OEVVRE
DE PAVL
CONTAN

Voir Bibliothèque Françoise par l'abbé Goujet
Tome 15e, p. 49 (Paris, 1753, in-12)

Voir Catalogue des livres composant la bibliothèque poétique de M. Viollet le Duc (Tome I). Paris, 1843, p. 355.

Exemplaire incomplet

Il y manque 1° le Second Eden
2° le Jardin et Cabinet Poétique

LES

OEVVRES DE IACQVES ET PAVL CONTANT PERE ET FILS MAISTRES APOTICAIRES DE LA VILLE DE POICTIERS.

Diuisées en cinq Traictez.

1. *Les Commentaires sur Dioscoride.* 2. *Le Second Eden.* 3. *Exagoge Mirabilium naturæ è Gazophylacio.* 4. *Synopsis Plantarum cum Ethymologijs.* 5. *Le Iardin & Cabinet Poëtique.*

Auec les figures des Plantes en taille douce.



A POICTIERS,

Par IVLIAN THOREAV, & la Vefue d'ANTOINE MESNIER Imprimeurs ordinaires du Roy, & de l'Vniuersité.

M. DC. XXVIII.

Auec Priuilege.

A TRES HAVT ET TRES PVISSANT PRINCE, HENRY DE BOVRBON, PRINCE DE CONDE, PREMIER PRINCE DV SANG, ET PREMIER PAIR DE FRANCE,

Duc d'Anguien & Chasteau Roux, &c. Gouuerneur & Lieutenant General pour le Roy és pays & Duchez de Borbonnois, & Berry, & Lieutenant general de ses armées en Languedoc, &c.

MONSEIGNEVR

Ie ne doute point que lisant ces Commentaires vous ne me chargiez de blasme, d'auoir si long temps differé a les mettre en public; Mais il plaira à vostre Excellence considerer que cet ouurage n'a point eu la derniere main, & que les broüillars que i'en ay trouué en l'estude de feu mon Pere estoient en fueillets tellement raturez, confus & mal arrengez, qu'il n'estoit pas aizé en peu de temps de leur donner l'ordre que requiert la suitte d'vn si noble dessein. D'ailleurs estant ordinairement employé au seruice qu'en ma vacation ie dois au public, il m'a semblé quelque temps comme impossible d'en venir à bout, iusques à ce que pensant & pesant la rare doctrine de ceste piece, & l'vtilité singuliere que chascun en pourroit retirer, & l'honneur qui parmy les doctes en retourneroit à la memoire de l'Autheur, ie me suis en fin resolu d'y apporter tout le soing & la diligence qu'il me seroit possible : en sorte que me faisant violence, & ioignant à mon loisir quelque heures desrobées à mon ordinaire occupation, i'ay tant faict, qu'ayant disposé & mis au net cet ouurage auparauant tumultuairement confus ie l'ay donné au iour, apres toutesfois l'auoir communiqué à personnes doctes de mes amis, qui l'ayant exactement leu, m'ont sollicité & pressé de le faire imprimer. Ce qui m'a faict croire que leur desir n'estoit point pour flatter l'affection d'vn fils enuers son pere, est que lisant quelques Epistres du Sieur de l'Escalle recogneu pour le plus docte de son tẽps, i'ay trouué que parmy celles qu'il escriuoit ad Vertunianũ *Sieur de la Vau, viuant Docteur Regent en la faculté de Medecine de cette Ville de Poictiers, il faisoit grand estat de ces Commentaires, & principalement en l'Epistre qui se commence* Accepi proterpticum puellæ à te descriptum, *où il dit.* Accepi alteras litteras cum

In opusculis Ios. Scaligeri.

Commentario Contenti Pharmacopolæ in Dioſcoridem, cuius ego doctrinam, induſtriam atque acumen laudo. Non eſt quòd dubitet de emendationibus Plinianis ex capite de Croco. Nam tam veræ ſunt, quàm verum eſt quod deprehendit, Robertum Conſtantinum aſinum eſſe in bonis auctoribus tractandis. Nullius enim ignorantiam inſectatus ſum: à me ipſo enim incipiendum eſſet: impudentiam tantùm ferre non poſſum, quam ſi ferrem in Roberto Coſtantino, mihi contra bellum gerendum eſſet cum modeſtia, cum qua mihi ſemper bene conuenit: ſed non tanti eſt Conſtantinus, vt modeſtiam meam ab eius impudentia ſuperari ſinam. Hoc dico quia vt recte Contentus noſter animaduertit, homo ineptiſſimus ex Plinianis malè intellectis bonam ſententiam ſe eruere poſſe ſperauit: *Et plus bas en la meſme Epiſtre*, Plura enim & meliora tibi & Contento noſtro communicaſſem, ſi Plinium ipſum cum Theophraſto ac Dioſcoride in manibus habuiſſem. Sed tantum abeſt vt eorum copia mihi ſit, vt etiam atramento mutuatitio ſcripſerim: Chartam etiam cui hæc illæui mutuo accepi. Tu Contento ipſi hæc communicato, & quia eum diligo induſtriamque eius ac ſtudium maximè ex quibus potero augere volo, mone illum niſi graue eſt, de mendo alio quod in eodem capite de Ladano hodie in vulgatis codicibus Plinii legitur his verbis. Itaque attractis funiculis. *Et plus bas encore*: Quare non eſt quod Contentus cauſſam ſuam teſtimonio Cõſtantini meliorem aut deteriorem fieri poſſe putet, *Et en vne autre Epiſtre au meſme Vertunien qui commence*, Nondum vt video occluſiſti ſeplaſiam tuam; *Il dit*, Ego ſanè melius cum Plinio Theophraſto & Dioſcoride de Ciſti viribus diſputabo quàm cum Contento noſtro Pharmacopola de forma. *Le teſmoignage de ce docte perſonnage comme il ſert de deffence à l'ouurage de feu mon Pere, auſſi me donne il* (MONSEIGNEVR) *l'hardieſſe de l'offrir à voſtre Excellence, affin qu'il paſſe ſans contredit ſous voſtre authorité; aux pieds de laquelle ie mets auſſi mon ſecond Eden, ſous eſperance qu'auec l'vtilité qu'en pourra tirer le public vous en receurez quelque contentement, à quoy i'ay ſeulement viſé, m'eſtimant tres-heureux de pouuoir en ma foibleſſe par l'offre que ie fais à voſtre Grandeur des labeurs de feu mon Pere & des miens, vous teſmoigner que ſon fils eſt,*

MONSEIGNEVR,

De voſtre Excellence,

Le tres-humble & tres-obeiſſant ſeruiteur à iamais,
PAVL CONTANT.

De voſtre maiſon à Poictiers le 1. Iuillet. 1628.

A MONSIEVR CONTANT

STANCES.

Filles de Memoire & du Ciel
Coulés, verseZ de vostre miel
Vn deluge dedans ma plume:
RendeZ cet Eden animé,
Et faictes qu'il soit estimé,
Digne de grossir ce volume.

Que les Esprits plus studieux
Loüent cest Autheur curieux,
Qui étalle au iour tant de choses,
Qui nous faisant oüir & voir,
Force nos cœurs par son pouuoir
D'admirer la cause des causes.

Nos yeux biaysans de costé,
Le climat le moins habité
Contemplent ses seules merueilles,
Mais Contant monstrant en ses vers
Les rareteZ de l'Vniuers,
Rauist l'ame par les oreilles.

De son pere peu chargé d'ans
Fameux entre les plus sçauans
L'ample & le docte Commentaire
Orne son Eden tellement,
Qu'il est creu fort facilement
L'honneur du monde elementaire.

S'il est vray que cest Vniuers
N'est beau qu'en ce qu'il est diuers,
Son Eden le premier seconde.
On y void le mont & le pré
Du plus riche Email diapré
Que produit la terre feconde.

Mais apres auoir tant peiné,
De peur que ce fruict nouueau né
N'espreuue les coups de l'enuie;
Tendrement de luy soucieux,
De la France il prend vn des Dieux
Pour les Colomnes de sa vie.

Contant sans l'effect de ton nom
Nul ne blessera ton renom,
Ny ta fertile Caliope:
Pour Parrain de tes beaux escrits
Ayant entre tous les Esprits
Faict chois du plus net de l'Europe.

Aussi cet vnique present
Seul honneur du Siecle present,
N'estoit deu qu'a vous, ô grand Prince,
Qui sçauant, puissant, & humain
GarentireZ de vostre main
De tous ses Zoiles la pince.

LA GASTINALIERE MADRONNET.

ΙΑΚΩΒΟΣ ΚΟΝΤΕΝ-

ΤΟΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ ΙΑΤΡΙΑΣ

Τῷ πατρὶ τῷ φιλτάτῳ.

Ἐπιγραμμάτιον.

Προσάσπεται δὲ φωνῇ χείλων τῇ στεμμένος ὕλῃ
Κηγάθεος τέλεται οἷς ὑγίεια φίλη
Τῷ μᾶλλον θέα τοι φασὶν οὗτοι φάρμακα, καρπῶν,
Τῶν ἄρστον τε φυτῶν ἰσχύρα, ποῦ κέεται
Ηρε Διόσκορίδ' Ελληνὶς χαρίεσσα μεγήρω
Γαλλία Κοντέντῳ κλεῖμα τοσοῦτο νέμει
Ζεὺς ἃ θέλει ποτί, γαίᾳ ἐναντία πύξιδι τηρεῖν
Πανδώρας προσάγει ἀμφοτέροιο πόνος.

EIVSDEM VERSIO.

AGmine plantarum redimitum voce ſalutant
Semideumque colunt, queis ſit amica *ſalus:*
Quò mage ſpectandi dicunt qui pharmaca, frugum
Stirpium, & hinc vires, cultus, vbíue iacent.
Grata Dioſcoridem mirata eſt Græcia gnarum,
Gallia Contentum laudibus æquet ei:
Iuppiter in terris quæ vult aduerſa tueri
Pyxidi Pandoræ promit vtrìque labor.

I. C.

IN PAVLI CONTENTI EDEN.

VIderat aggeſtis pubenteis ſtirpibus hortos
Belgarum, & fœlix quas ager arctat opes;
Viderat & Gallos cultorum Phœbus honores
Et glebæ puduit multa deeſſe tuæ.
Paule querebaris Phœbi vocalis alumnus,
Paule querelarum deſine, Phœbus ait.
Quas nec hyems indigna, nec ardens Scirius vrat,
Nec ſitus aut caries vexet, habebis opes.
Germina quot priſcis creuerunt Edenis agris,
Mox ego iuncta velim ſepta tenere tua.
Eloquar, effatus animo, Dilectê, recondas,
Et duraturis inſere codicibus.
Tum cecinit, præbes aurem, ſpectamus hiantes
Quæ tanto ſcribas præcipiente Deo.

FRANCISCVS AQVILIVS
De Pernan.

IN VTRIVSQVE CONTENTI BOTANICOS LABORES.

NAturæ dum pandit opes, Contentus vterque
Efferri gemino, dignus vterque Polo.

PASCH. LE COQ, *Medicus Regius, & Decanus Pictauenſis.*

IN EOSDEM.

CLara patris fama eſt, illuſtris gloria Nati,
Lucem quod Plantis doctus vterque ferat.

VERTVNIANVS LE COQ, *Medicus Doctor Pictauenſis.*

AD LECTOREM.

IOANNES DE RAFFOV, D. M. PICTO, ET AVTHORIS GENER.

PIctauo Paulum genuit ſpectante Iacobus,
Perpetuo ſobolis ductus amore ſuæ.
Plutonia functum Paulus quòd ſede parentem
Excitat, Ingenij eſt, & pietatis opus;
Filius ergo patri vitam quam acceperat antè
Dum reddit, *Lectôr, dic mihi quis genitor?*

AD CLARISSIMVM VIRVM D. PAVLVM CONTENTVM.

NOn vernant zephyri fœtam genitalis ad auram
Tot flores, mirus quot liber iſte capit.
Hos nunquam ardentis torrebunt ſyderis æſtus:
Horum per brumæ frigora viuet honos.
Flos inter reliquos ſeſe tamen exerit vnus,
Quo, Contente, tuo eſt reddita vita patri.
Illa tua eſt pietas quæ Moly potentior illud
Præſtitit: an ſimili flore ſuperbit humus?

FRANC. CARRE MEDIC. DOCT.
eiuſdem Contenti gener.

AD EVNDEM.

PLurima cùm tibi ſint dono conceſſa Deorum,
Contenti nomen ſuſtines, & meritum.

PASCHALIS LE COQ M. D.

ALIVD AD EVNDEM.

SCriptis Contenti multo ſudore paratis
Macte tuis opus eſt; vtile namque tuum.

DE PAVLI CONTENTI VARIORVM NATVRÆ MIRABILIVM APPARATV.

QVem Deus extruxit maneat ſua gloria mundo;
Iſte tamen Medicis iure ſecundus erit.

I. M.

TABLE ALPHABETIQVE des Chapitres contenus au Commentaire ſur Dioſcoride.

A.

B.

C.

FIN.

ADVERTISSEMENT AV LECTEVR

Sur le Commentaire de Dioscoride, & du Second Eden.

LE Lecteur sera aduerti que chasque Plante est figurée en taille douce dans les trois planches toutes cottées par chiffres, comme par exemple Le Cedre du Liban marqué 1. est le premier Chapitre du Commentaire. Cedre Phœnicien 2. second Chappitre La Palme 128. Le Musch 170. Et ainsi des autres, où le Lecteur aura recours ; m'asseurant que la recherche desdits noms, bien qu'elle semble difficile donnera du contentement, pour la diuerse disposition d'icelle, & que l'on ne me blasmera point d'auoir comme il semble dans vn ordre requis apporté de la confusion, priant le Lecteur prendre le tout en bonne part. Comme aussi il sera aduerti que ce nom du Second Eden n'est point donné pour y en auoir vn premier mais nos premiers peres estant chassez du Paradis terrestre ont par leur trauail & diligence troué vn lieu plaisant pour la y fabriquer vn jardin que ie nomme le second Eden.



LES

DIVERS EXERCICES DE IACQVES ET PAVL CONTANT PERE ET FILS MAISTRES APOTICAIRES DE LA VILLE DE POICTIERS

OV SONT

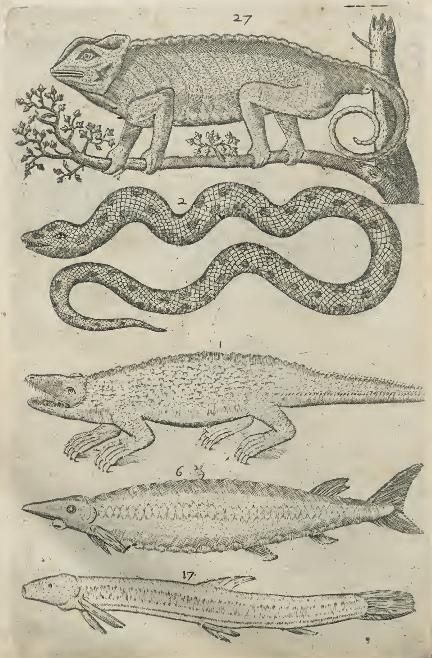
Esclarcis & resouldz Plusieurs doubtes qui se rencontrent en quelques Chapitres de Dioscoride & qui ont trauaillé plusieurs Interpretes Composez par le dit Iacques & recueillis, reueus, augmentez & mis en Bon ordre par le dit paul pour seruir de Commentaire aus simples escriptz dans son poësme Intitulé le second

EDEN.

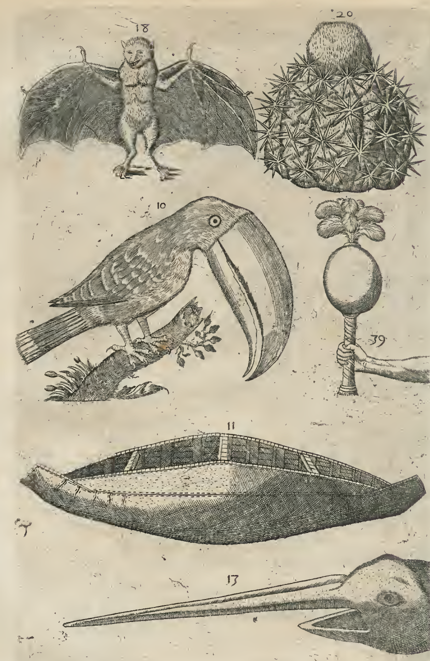
A POICTIERS
Par IVLIAN THOREAV & la vefue D'ANTOINE MESNIER IMPRIMEVRS Du Roy & de l'vniuersité
1628



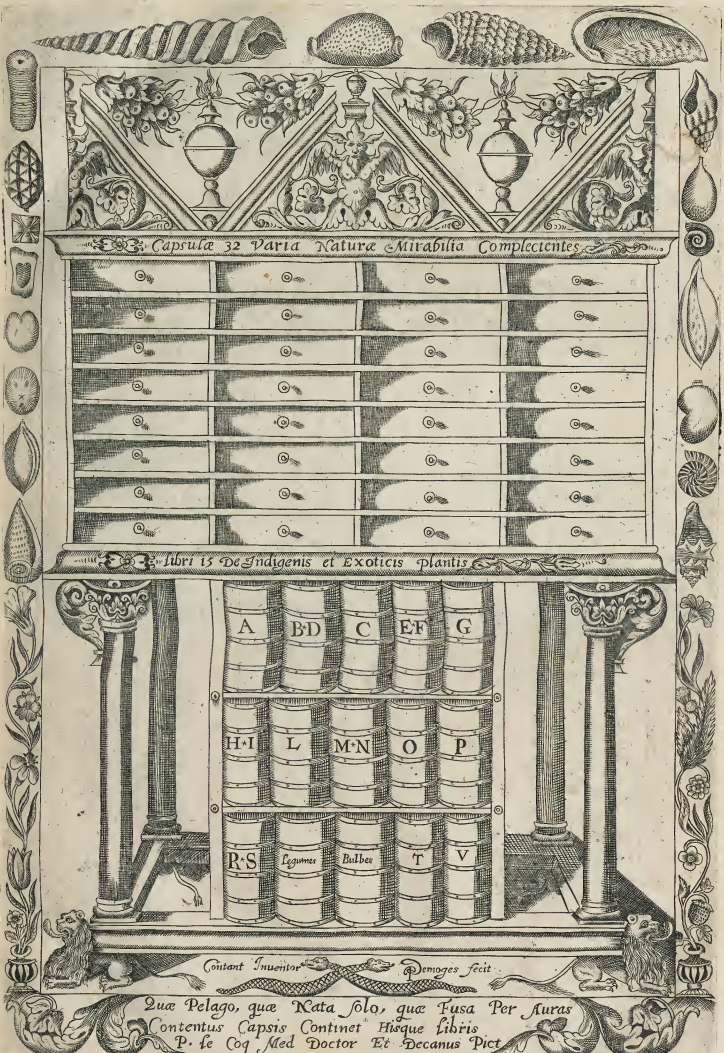
LE SECOND EDEN DE PAVL CONTANT APOTICAIRE DE POITIERS.
Contant Inuentor
Du don de Dieu je Suis CONTANT.
Pinson pinxit
1
10
9
8
41
42
20
38
43
88
34
33
31
27
24
23
25
125
44
49
35
40
90
126


27
2
1
6
17


33
34
36
37


18
20
10
39
11
17


19
19
9
14
3


Capsulæ 32 Varia Naturæ Mirabilia Complectentes
libri 15 De Indigenis et Exoticis plantis
A
B·D
C
E·F
G
H·I
L
M·N
O
P
R·S
Legumes
Bulbes
T
V
Contant Inuentor
Demoges fecit
Quæ Pelago, quæ Nata solo, quæ Fusa Per Auras
Contentus Capsis Continet Hisque libris
P. le Coq Med Doctor Et Decanus Pict

ILLVSTRISSIMO
AC POTENTISSIMO PRINCIPI HENRICO BORBONIO PRINCIPI CONDÆO &c.
OBSEQVIVM ET PERPETVAM FIDEM.

VAnum prorſus (ILLVSTRISSIME PRINCEPS) ac inutile tum mihi, tum cæteris ſtudium hoc meum antehac videbatur: Hinc factum vt neglexerim aut potiù hucuſque diſtulerim. Nam ſi ille meritò culpandus eſt, qui obiecta rerum pretioſarum ſpecie non mouetur, pulchritudine non allicitur, amore non capitur, quarum ſola, & inanis pictura paſcere ac delectare animum poteſt; quanto magis damnandus erit is qui inter eas natus, nutritus & excultus eſt, ſi eas ſpernat, & cùm illi ſunt obuiæ proterat, & ſuperbe deſpiciat? Sed apud me reputans eruditos & præclaros viros olim ætatem omnem ſuam *inueſtigandis naturæ ſecretis contriuiſſe*, quos etiam plurimi celeberrimique noſtri ſeculi viri imitati ſunt, eorum exemplo impulſus ſum, & dubia mens (quæ ex aduerſo multis alijs & non leuibus terrebatur) ita obfirmata fuit vt tandem manus dederim, & tantùm huius rei in me creuit amor vt iam nec tempori, nec labori, nec ſumptui pepercerim: & ſicut deſiderio meo nullus fuit finis talia conquirendi & colligendi, ſic nec vllus modus aut pudor fuit habendi. Quantos autem progreſſus fecerim, hæc Pharmacorum Scrinii noſtri nomenclatura, quæ nomina & ethymologias plantarum continet cum Commentario patris mei & noſtro Eden ſatis ſuperque indicabunt quæ amicis importuné efflagitantibus tandem conceſſi, quibus placere malui quam pudori meo conſulere. Nulli autem opus hoc dicare animus fuit quàm tibi (ILLVSTRISSIME PRINCEPS) qui præter ſummam illam dignitatem in quam euectus es, inter omnes principes & magnates huius æui peritiſſimus haberis: debui quoque illud tibi deuouere ac clientelæ tuæ committere; ſiquidem ipſemet à paucis annis tanto honore

affecisti me vt conclaue nostrum inuisere ac singula quæ in eo sunt recondita visu digna, mirandaque perlustrare dignatus sis. Qualecumque igitur munus hoc (ILLVSTRISSIME PRINCEPS) tibi offero quod tanquam symbolum ac monumentum synceri mei in te animi & obseruantiæ meæ benigna fronte accipies meumque erga te affectum pluris quam rei oblatæ pretium facies velim.

Tuæ Illust. Celsitudinis

Deuotissimus cliens
PAVLVS CONTENTVS.

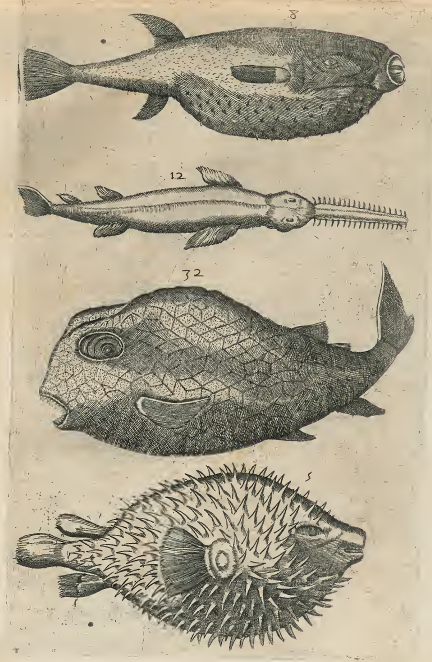
Augustoriti Pictonum
An. Iul. M. DC. XXVIII.
Kal. Augusti.

EPIGRAMMA.

DE OPERE ET PARONOMASIA SVI CONTANTII.

QVæ cœlo Pandora tulit mortalibus ægris,
Munera sunt diuûm, sed bona mixta malis.
Et bona mixta malis hoc libro munera dantur,
Sed quæ sunt cæli munera, quæque soli.
Hisq; opibus cæli atq; soli Contantius auctus
DONO CONTENTVS *dicitur esse* DEI.

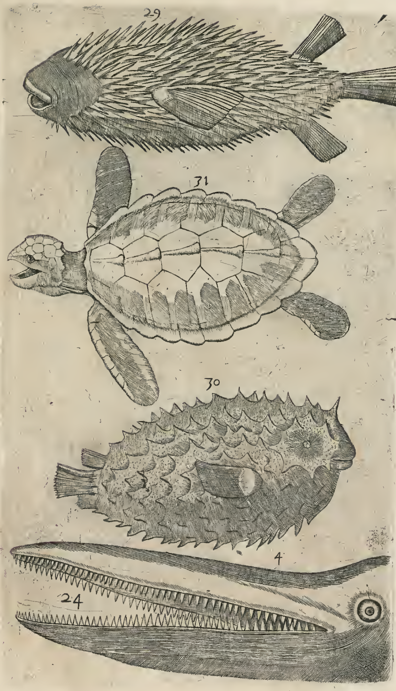
IO. NICOLAÏVS Antecessor
In Academia Pictau.


8
12
32
5


21
22
26
28
23
25
38


41
42
43
40


35
16
15
8


29
31
30
4
24



A MONSEIGNEVR LE PRINCE

MONSEIGNEVR,

L'honneur qu'il pleut à voſtre Excellence me faire lors qu'eſtiez à Poictiers, prenant la peine de monter en mon Cabinet, & de contempler ce qui y eſtoit de plus rare, m'oblige infiniment à voſtre grandeur: & me donne maintenant la hardieſſe de vous preſenter le liure qui en traitte, & de pluſieurs autres choſes excellentes en la nature, de laquelle vous eſtes vn chef d'œuure tres-exquis. L'eſtime que vous fiſtes du peu que i'expoſay à vos yeux, me porta des ce temps à le dedier auec ſon Auteur à voſtre Excellence, qui ſera s'il vous plaiſt ſon Genie: & me comblera de bon-heur, ſi (comme ie l'en ſupplie tres-humblement) elle daigne prendre en bonne part la fidelle recongnoiſſance, que ie laiſſe au public par ma dedicace, de l'obligation, que i'en ay & auray eternellement à voſtre grandeur: & m'octroyer la faueur que ie puiſſe à touſiours me dire ce que ie ſuis veritablement

MONSEIGNEVR,

De Poictiers ce 19. Septembre 1628.

De voſtre Excellence

Tres-humble & tres obeiſſant Seruiteur.

PAVL CONTANT.

A MONSIEVR CONTANT, MAISTRE APOTICAIRE A POICTIERS.

MONSIEVR CONTANT, par le Liure que vous auez mis nouuellement en lumiere, vous auez rendu tesmoignage de vostre suffisance & capacité : & par l'addresse que vous m'en auez faicte, de vostre affection en mon endroict. Ie le prise autant que la grande doctrine qu'il contient le merite, & vous asseure que i'ay tres-agreable qu'vn ouurage de la qualité de celuy la, si releué & profitable au public porte mon nom. C'est vn fruict respondant au Iugement, que i'ay tousiours faict de vostre rare doctrine, & sçauoir, qui dans la profession que ie fais d'estimer & cherir les hommes de lettres, m'obligera à vne particuliere affection enuers vous, & de vous tesmoigner lors que les occasions s'en presenteront, que ie suis entierement

MONSIEVR CONTANT,

De Lauaur ce 3. Octobre 1628.

Vostre affectionné amy
HENRY DE BOVRBON.

LES DIVERS EXERCICES DE IACQVES ET PAVL CONTANT PERE ET FILS, MAISTRES APOTICAIRES DE LA VILLE DE POICTIERS.

Où sont esclaircis & resoulds plusieurs doubtes qui se rencontrent en quelques Chapitres de Dioscoride, & lesquels ont trauaillé iusques à present les Interpretes : En partie composez, recueillis, reueus, augmentez, & mis en bon ordre par ledit PAVL, pour seruir de Commentaire aux simples escrits, dans son Poëme intitulé, le second EDEN.

Du Cedre du Liban.

CHAPITRE I.

ENTRE les Arbres resineux & Coni-feres est le Cedre du Mont Liban, duquel les sainctes Escritures font mention, lequel n'a esté cognu des Grecs ny des Latins que de Pline & de Theophraste, disans le Cedre de Syrie croist aux montagnes d'vne merueilleuse hauteur & de grosseur, telle que quatre hommes difficilement le peuuent embrasser : De ce Cedre, les Roys d'Ægypte & de Syrie en faisoient leurs Nauires, & vaisseaux de mer à faute de Sapin. Mesmes que le Cedre qui fut employé à la Galere du Roy Demetrius, qui estoit d'onze rames pour banc, auoit cent trente pieds de longueur, & quatre grands brasses de grosseur, & en faisoient si grand cas que le bruit couroit que c'estoit le plus grand & plus gros Cedre qui eust oncques esté veu : Mais ce n'est rien de la grosseur de ce Cedre au regard de celuy, duquel Iosephe en ses guerres Iudaïques fait mention, disant la Royne de Saba voulant voir la magnificence du Temple de Salomon fut esbahie, & comme rauie en contemplant des pieces de Cedres de largeur de trente coudées en escarrure : Et afferme ledit Iosephe que ces poutres de Cedre (comme les ayans veuës)

Psal. 29. 104. & 148 Ecclesiasti. chap. 24. Cantiq; chap. 1. Theoph. li 5 cha. 9. & li. 4. ch. 6. Pline li 6. chap. 40.

Roys 3. chap. 5. & 7. Croniq. 2. ch. 2. & 8. Rois 2. chap. 5.

estoient d'vne longueur & grosseur si demesurée, qu'on les tenoit comme vn grand spectacle & merueille du monde, & disoit outre, que c'est chose incroyable qu'aucun bois eust telle largeur qui ne l'auroit veu. Tels Cedres auoient esté enuoyez à Salomon par Hiram Roy de Tyr & Sydon, lequel les faisoit conduire flottans sur la mer de Sydon en Phœnice, liez par radeaux iusques au havre de Ioppe, & de la estoient charroyez à grands frais & despances en la ville de Ierusalem, pour la edifier & construire cest illustre & sumptueux Temple. Aussi le Roy Hiram en enuoya au Roy Dauid pour bastir sa maison Royalle en sa cité nommée Dauid. De ces grands Cedres du Liban, outre plusieurs Palais & edifices que les Roys Dauid & Salomon firent edifier, Salomon erigea vne maison Royalle champestre en vn lieu plaisant non loin de Ierusalem, nommée le Bois du Liban, bastie de deux estages hauts esleuez, dont le premier estoit assis sur soixante colomnes de Cedre, & le plus haut sur quarante & cinq : & les poutres, planchers, & lambris tous faicts de Cedres; Et de là est venu que l'Archeuesque de Damas & les Maronites Moynes du mont Liban de Syrie s'efforcent de faire croyre aux pelerins qui vont en la terre Saincte, voire mesmes aux doctes, en leur monstrant enuiron vingt & huict ou trente Cedres au bas de la montagne du Liban, que ce sont le reste des mesmes Cedres que Salomon auoit luy mesmes plantez de sa main, & rangez de cinq à cinq, distans l'vn de l'autre de quatre à cinq pas, pour vn iour y edifier la Maison Royalle champestre, dont auons parlé cy dessus. Et outre dit-on qu'il n'est pas en la puissance d'homme viuant, de pouuoir conter asseurement le nombre de ces Cedres, ains qu'ils en trouuerront, plus ils les voudront conter, tousiours plus ou moins; & ce pendant le nombre n'est (selon ceux qui disent les auoir voulu conter) de plus de vingt-sept ou vingt-huict pieds. Mais à ces Messieurs, pour n'estre trop versez aux Sainctes Escriptures, leur aduient de bien grossieres fautes : Car cette maison Royalle nommée la maison du Liban, ne fut pas edifiée par Salomon au boys du Liban de Syrie, ains en vn lieu plaisant estant hors & prés de Ierusalem, où il fit planter quantité de Cedres du mont Liban. Et de là fut nommé la maison du bois du Liban, & ces Cedres de sa maison du Bois du Liban estant accreuz, il se lit au premier liure des Roys, & second des Croniques que Salomon bailloit en la ville de Ierusalem pour l'abondance des singularitez qu'il y auoit, non seulement l'argent comme pierres, mais aussi les Cedres comme Figuiers sauuages. Ce sont ces grands & hauts Cedres lesquels Alexandre le grand faisoit descendre du mont Liban de Syrie, & par radeaux luy estoient amenez par mer, & tous entiers il les fit enfoncer en la mer, pour ensabler & combler le destroict & havre large de trois quarts de lieues, qui estoit en terre ferme, & ceste puissante & superbe cité de Tyr de Phœnice, afin de la conjoindre à la terre, pour plus facilement la prendre & subjuguer, ce qu'il fit, puis la pilla & saccagea. Le Cedre du Liban est arbre fort haut & droict, ayant nombre de branches & comme trauersans en forme de croix, par le tronc, & situées loin l'vne de l'autre, tousiours diminuant par le haut : de façon que de loin l'on voit l'arbre esleué en mode de Pyramide : les fueilles ressemblent à celles de Sapin, toutes-fois plus courtes, son fruict est plus gros, plus long, & lissé que la Pesse, difficile à arracher de sa queuë, regardant tousiours contre-haut vers le ciel, comme celuy du Sapin : auquel Sapin le Cedre du Liban est si semblable, qu'à bon droict Pline le nomme Cedre Elaté, c'est à dire, Cedre Sapin: car Elaté en Grec signifie Sapin. La resine du Cedre du Libã sort de l'arbre, liquide, blanche, & odorante, qui à la parfin se durcist au Soleil, & la mascheant tient fort aux dents. Sur les ieunes Cedres du Liban, qui n'ont encore l'escorce ridée, apparoissent plusieurs petites bossettes, entre deux deliez canepins comme se voit sur le Sapin, lesquelles estãt percées, distille vne liqueur claire & huilleuse toute semblable à celle que nous appellons faussement Terbentine de Venise : mais il n'en distille si grande quantité, comme de celle qui sort de tout le gros tronc de l'arbre: car le plus qu'en peut recueillir vn homme en sa iournée, est de six ou sept onces.

Liure 1. des Roys, & 2. des Croniq.

Pline li. 13. ch. 5

Pline chap. 39. li. 16 dit que tous bois oingts d'huile de Cedre, ne tombent iamais en pourriture, ny ne vermoliſſent. Voyla quant au Cedre du Liban, de deſſus les fueilles duquel degoutte la manne liquide, que Hyppocrate appelle miel du Cedre, Galien rozée du mont Liban, & les Arabes *Tereniabin*, & les Latins *Manna liquida*.

Du Cedre Phœnicien picquant.

CHAPITRE II.

QVi bien conſiderera le grand Cedre de Dioſcoride & le grand Oxycedre, ou Cedre picquant de Pline, & de Theophraſte, nommé auſſi entr'eux, Cedre Lycien Phœnicien croiſſant en Arcadie, confeſſera librement que c'eſt vn meſme arbre, car il a ſes fueilles picquantes comme le grand Geneurier, & le fruict ſemblable à iceluy, fors que le fruict du Cedre eſt rouge. Qui me faict grandement eſbahir du Seigneur Matheol homme docte & tres-renommé, promettant en ſes Commentaires ſur Dioſcoride remettre la Medecine en ſa premiere & ſincere pureté, & la nettoyer de toutes ordures & menſonges, qu'il n'a regardé de plus pres, expoſant le grand Cedre de Dioſcoride, car en ſes Commentaires, tant Italiens, que Latins, il a tellement confus le grand Cedre de Dioſcoride qu'on ne ſçauroit s'aſſeurer par ſon diſcours quel arbre c'eſt, d'autant que par fois il le fait coni-fere, & d'autre-fois Bacci-fere : c'eſt à dire vne fois Cedre du mont Liban, reſſemblant au Sapin, portant pour fruict des pines nommées Coni, & autres fois ſemblable au Geneurier portant pour fruict des graines nommées Baccæ ou Bayes. Que Matheol ne confonde grandement le Cedre de Dioſcoride, eſcoutons ce qu'il dit en ſes Commentaires Italiens au Chapitre du Cedre qu'auons traduit en François, il ſe dit qu'en l'Iſle de Cypre les Cedres croiſſent ſi hauts, qu'il s'en eſt trouué de cent trente pieds de longueur, & gros autant que cinq hommes en ſçauroiét embraſſer : *mais pour certain il s'en trouue dans les Foreſts de Syrie*, où ils croiſſent abondamment, qui ont troys braſſes de groſſeur. Par ces propos Matheol dépeint & deſcrit le Cedre-Sapin du mont Liban, duquel la Saincte Bible faict mention, & continuant ſon diſcours, dit : les Cedres croiſſent auſſi, non ſi gros toutesfois en Iſtrie, & Corniole, où ceux du pays les prennent pour grands Geneuriers, auſſi ne ſçauent ils que c'eſt que Cedre, & s'il faut qu'il ſoit ſemblable au Geneurier. Mais ayant receu de Meſſire Georges de Reſſinger Docteur en Medecine en la baſſe Corniole (ou eſt la ville de Lubiane) terre ſubjette aux Archiducs d'Autriche, vne branche chargée d'vn fruict rouge, odorant & gros comme le fruict d'vn Myrtil, & me ſouuenant de ce que i'auois leu en Theophraſte, & autres antiens Autheurs, incontinant i'eux opinion, voyant ſon fruict rouge que ce deuoit eſtre le Cedre, car comme tiennent tous les Autheurs, tant anciens, que modernes, ſi le Cedre n'apportoit ſon fruict rouge, & plus gros que celuy du Geneurier, il ſeroit malaiſé à lœil de diſcerner l'vn de l'autre. Par ces diſcours & autres, Matheol fait les Cedres de Syrie & Cypre ſemblables à ceux qui naiſſent en Iſtrie & Corniole ; mais en ce ledit Matheol s'abuſe, car les Cedres du mont Liban de Syrie reſſemblent au Sapin, & ceux d'Iſtrie ſont ſemblables au grand Geneurier, & deſpuis Matheol en la derniere edition de ſes Commentaires Latins pour prouuer le Cedre de Dioſcoride eſtre le Cedre du mont Liban de Syrie reſſemblant au Sapin, s'aide d'vn exemplaire Grec de Dioſcoride d'Antonius Catacus bourgeois de Conſtantinople, dans lequel il faict parler ſon Dioſcoride com-

Pline li. 13. chap. 5.

Theo li. 13. chap. 12.

me s'ensuit : le Cedre est vn arbre grand, duquel on recueille la Cedrie, il produict vn fruict comme le Cypres plus grand le plus souuent, il y a vn autre Cedre petit picquant comme le Geneurier, portant vn fruict de la grandeur de celuy de Myrtil & rond. Par ces paroles & autres, que ledit Matheol poursuit, il se monstre resolu, que le grand Cedre dont à parlé Dioscoride est le Cedre du Liban : toutefois il se trompe, car l'intention de Dioscoride n'a iamais esté de traitter du grand Cedre du Liban, nommé des Grecs Cedre-Elaté, c'est adire Cedre-Sapin duquel nous auons parlé cy-deuant, ains du grand Oxicedre : c'est adire, Cedre picquant ressemblant au grand Geneurier. Or que Dioscoride n'a point traitté ny entendu traitter du Cedre du Liban, il appert par plusieurs euidentes raisons & par l'authorité & explication mesme de Dioscoride, en premier lieu, tant de Doctes personnages, qui ont traduict, ou commenté Dioscoride, & trauaillé sur iceluy, du nombre desquels sont Marcellus Virgilius, Hermolaus Barbarus, Ioannes Ruellius, Nicolaus Leonicenus, Ioannes Leonicerus, Amatus Lusitanus, Andreas Lacuna Espagnol, & plusieurs autres, n'ont faict mention que d'vn Cedre ayant son fruit semblable à celuy du Geneurier de la grosseur d'vne Baye de Myrtil & non pines comme le Cypres & Sapin : secondement si Diosco. eut entendu traitter du Cedre du Liban il l'eust posé au rang des arbres de son genre & espece, qui sont resineux & Coni-feres, ou portans pines cõme sont le Pin, la Pesse, la Meleze, le Pinastre, & le Sapin, auquel il est si semblable qu'aucuns le nõment Sapin femelle, tiercement, l'assiette ou Dioscoride la posé le declare estre Bacifere : car il l'a entre-lassé au rang des arbres & arbrisseaux Baci-feres, & portans graines comme sont les Lauriers & Geneuriers. Quartement l'authorité de Dioscoride nous asseure traictant de son grand Cedre, n'auoir entendu du Cedre du Liban, ains du grand Cedre picquant ou Oxycedre, ressemblant au Geneurier, disant : *Cedrus arbor magna est ex qua picem colligunt, quæ Cedria vocatur Iuniperi, modo baccas parit, baccarum Myrthi magnitudine.* Et au cinquiesme liure, parlant du vin de Cedre, nous le monstre aussi fort apertement, disant : *Fit quoque è fructu Cedri maioris, vinum, congio musti adiecta tusarum baccarum selibra,* par ces mots *baccarum tusarum Cedri maioris.* Dioscoride s'explique soy-mesme, disant que son grand Cedre a des Bayes, comme le Geneurier & non pines, comme le Cedre du Liban, quant à l'exemplaire Grec de Catachus, il ne faut douter, que le grand Cedre du Liban n'y ayt esté adjouté par quelques curieux, ayant la cognoissance d'iceluy Cedre, qui ne voulant laisser en arriere vn si excellent arbre, lequel auoit mesme nom, la rangé auec le Cedre picquant de Dioscoride : comme il est arriué à Serapio, lequel combien qu'il ayt suiuy de mot à mot la plus part des plantes de Dioscoride ; Neantmoins fait de deux sortes de Cedres, l'vn ressemblant au Sapin, l'autre au Geneurier. Mais Galien à mieux entendu, & suiuy l'intention de Dioscoride en cette matiere, que nul autre, car descriuant les Cedres, il dit. *Cedrus specie duplex est, altera fruticosa Iuniperi assimilis, altera, arbor non exigua.* En autre lieu, apres auoir parlé du fruict de Geneurier, monstre euidemment que le Cedre, dont il a parlé, n'est le grand Cedre du Liban : car il accompare son fruict aux Bacces & graines du Geneurier, & non aux Pines, disant : *Fructus Cedri, qui* κέδρις *dicitur, colore quidem & figura fructui Iuniperi est similis : subflauus enim est, ac rotondus, dissidet autem ab eo acrimonia, nec multum ab est, quin fructus hic ex genere sit medicamentorum, cum nullum prebeat corpori alimentum, nisi quis, ipsum aqua macerarit quin etiam Cedrorum fructus, vt fructu Iuniperi durior est, ac siccior ; ita profectò exilior, nihil, vt ille habens Aromaticum.* C'est ce qu'en dit Galien. Dioscoride aussi par ces mots, *Baccarum Cedri majoris*, recognoist vn grand & petit Cedre, comme aussi faict Theophraste, Galien & Pline, ainsi que dirons cy-apres ; du grand Cedre de Dioscoride, Pline en faict mention, disant, les Cedres sont grands comme arbres en Arcadie : Mais en Phrigie, qui est Natolie, ils sont petits comme arbrisseaux. Quand Pline dit, les Cedres estre grands comme arbres en Arca-

Serapio art. liure des aggr. chap. Hictam.

Galien liure 7. des simples.

Gal. des alim. liu. 2. chap. 16.

Plin. liu. 13. chap. 5.

die, il entend du grand Cedre picquant de Dioſcoride, reſſemblant fort en grandeur, aux petits Cedres piquants de Phrygie, deſquels nous parlerons en leur lieu. Theophraſte auſſi fait mention de ce grand Cedre, que Dioſcoride nomme Oxycedrus, que Theodorus Gaza a traduict *Cedrus acuta*. Maintenant reſte à depeindre le grand Cedre de Dioſcoride, tel qu'il ſe trouue encore ce-iourd'huy frequent en diuers lieux; le grand Cedre de Dioſcoride eſt de la hauteur du grand Geneurier, croiſſant en aucuns lieux plus grand qu'en autre, il a le tronc tors & plein de nœuds, couuert d'vne eſcorce deliée, il a force branches auſſi tortuës, & ſes fueilles picquantes comme celles du Geneurier, & ſemblables à iceluy : Il eſt arbre en tout temps verd, & ſe monſtre plus beau en Hyuer qu'en Eſté; il ſe void touſiours chargé de fruict comme le Geneurier, lequel eſt rond & gros comme le fruict du Myrtil domeſtic à fueille eſtroite : La premiere année il eſt verd, puis la ſeconde il tire ſur le rouge, & la troiſieſme année qu'il eſt en ſa maturité parfaite, il eſt rouge odorant & de bon gouſt à manger. Auſſi Galien l'a mis au rang des aliments : bref dit Theophraſte le fruict du grand Cedre de Dioſcoride eſt tout ſemblable au fruict du grand Geneurier, fors que le fruict du Geneurier eſt pers, retirant ſur le noir & n'eſt de ſi bon gouſt, ſon boys eſt rouge, & ſent le Cyprez, & ne s'y apparoiſt aucune moëlle, il degoutte de ſon tronc vne reſine dure & tranſparente comme du grand Geneurier, laquelle ſe nomme Vernix & fauſſement Sandaracha. Ce Vernix eſt ſi reſſemblant au Maſtic, que difficilement ſe peut-il diſcerner qu'auec la dent : car le Maſtic ſe coagule & ramoliſt ſous la dent, & la reſine du Cedre ou Vernix s'y met en poudre, & s'eſpend par la bouche. C'eſt de ceſte reſine qu'il faut entendre au Mithridat de Nicolaus Præpoſitus où il demande *Gummi Cedri*, auſſi demande il *Rami Cedri*, qui ſont les Rameaux du Cedre picquant, duquel nous parlons : De ces grands Cedres picquans (diſent Pline & Theophraſtre) il en croiſt en Arcadie, qui ſont ſemblables aux Geneuriers grands, fors que le boys de Cedre eſt tortu : Il en croiſt auſſi, dit Belon en l'Iſle de Corfu : le fruict duquel à cauſe de leur douceur, eſt mangé de pluſieurs animaux, entre autres des Taiſſons, leſquels grimpans ſur les arbres s'en rempliſſent tant, que bien toſt apres ils les vuident tous entiers & non digerez : ce qui confirme le dire de Galien, diſant qu'ils laiſſent peu de nourriture, il en croiſt auſſi en la Poüille, au mont ſainct Ange, & en Iſtrie, tels que Matheol les depeint, bref le Cedre de Dioſcoride eſt ſi *ſemblable au Geneurier, que Pline, Ariſtote, Dioſcoride & Galien* ont bien oſé dire, *que le Geneurier a les meſmes & ſemblables* proprietez que le Cedre : du boys de ce Cedre, par artifice & force de feu, s'en tire le Cedria, duquel nous parlerons cy-apres.

Theop. liu 3. chap. 12.

Belon de arboribus Coniferis lib. 1. Plin. liu. 24. cha. 8. & ch. 5 Ariſt. de natu. animal. li. 7. ch. 3. Dioſcoride liure 5. ch. 38. Gal. liu. 7. des Simples.

Du Cedre Phœnicien picquant, & du Cedre Lycien mousse.

CHAPITRE III.

Diofcor. liu. 5. cha. 38

DIOSCORIDE parlant du vin de Cedre, dit qu'il se faict des graines ou Bayes du grand Cedre, par où il nous monstre qu'il y a aussi de petits Cedres, & de faict, outre le grand Oxycedre, duquel nous auons parlé cy-dessus, il y a deux petits Cedres, l'vn nommé Phœnicien, & l'autre Lycien. Le Cedre Phœnicien est semblable au grand Cedre picquant, excepté qu'il n'est qu'arbrisseau, & ne croist plus haut que nostre petit Ceneurier. Et c'est ce premier Cedre que Galien nomme *Frutex*; au regard de l'autre qui est plus grand : De ce petit Cedre picquant & Phœnicien, Pline parle en ceste sorte. En Phœnicie on trouue le petit Cedre, ressemblant au Ceneurier, il est fort branchu, & garny de nœuds, ses fueilles picquantes, & espineuses, à cause dequoy il est nommé Oxycedre; son fruict est semblable aux Bayes du Myrtil, & à vn goust fort doux. Ledit Pline au lieu mesme parle d'vn autre petit Cedre qu'il nomme Cedre Lycien, tout semblable au petit Cedre, qu'il nomme Cedre Phœnicien, fors que sa fueille n'est picquante, ains est mousse comme celle du Cyprez & Tamaris, & c'est ce Cedre mousse duquel Pline parle en vn autre lieu, Nature auoit assigné les Cedres, aux regions chaudes & bruslantes : Neantmoins on en trouue à force és montagnes de Licye, & de Phrygie, dont le fruict est tout semblable, fors que le fruict du Lycien est quelque peu amer & plus odorant que le Phœnicien, comme aussi est toute la plante. Leur arbrisseau est tousiours chargé de fruict, lequel de sa premiere année est verd, la seconde iaune, & la troisiesme est rouge, qui est alors qu'il est meur. *De ces deux petits Cedres, nommez par Theophraste Cedrula*, s'en trouue en Syrie, en Crete, au mont Ida, (ainsi que recite Belon) qui y retiennent encores leur nom, assauoir κεδρὶς petit Cedre, Dioscoride faict mention du Cedre mousse au chapitre de Bryon, ou mousse d'arbre, disant. La mousse qu'aucuns appellent Splangnon, se trouue au Cedre, au Tremble & au Chesne, la meilleure est celle du Cedre, à sçauoir du Lycien, comme l'explique Pline, disant. La mousse croist sur le Peuplier blanc, la meilleure croist vers Gnidus & en Carie és lieux secs & aspres : L'autre apres croist sur le Cedre Lycien : & quant au Cedre mousse il croist aussi en Morauie, païs subject pour ce iourdhuy au Roy de Boëme, & c'est celuy lequel Matheol descrit le nommant Cedre Lycien. Vers Auignon le Cedre Lycien y croist largement, & y est nommé de deux noms, Decade, & Serbin, qui est le nom ancien des Cedres, selon Serapio. Vers Marseille il y est nommé Costranon, corrompu de Kitran & Alkitran noms Arabics, signifiant Cedres : De ce Cedre, Lycien & mousse i'en ay veu vne plante à Poictiers, au Iardin de feu maistre Michel Regnier Seigneur de Villiers, & ce auec feu Maistre Guillaume de la Hupproye Apoticaire & mon contemporain intime & familier amy, homme docte & expert en son art, & n'estoit ce Cedre Lycien qu'arbrisseau, non plus haut que le Sauinier, & de fueilles semblables à iceluy, fort odorantes ensemble son boys. Et ce petit Cedre Lycien est nommé de Theophraste, *Cedrula*, où il dit, *Fruticum autem, hedera, rubus, harundo,*

Gal liu. 7. des Simples.

Pline liu 13. chap. 15.

Plin liu. 16. ch. 32.

Serapio des Agr. ch. Hiſtan.

Rhamnus, Cedrula eſt enim quiddam puſillum quod numquam arboreſcit. Et comme il y a de grands Cedres picquants & petits, auſſi ſe trouue il de grands & petits Cedres mouſſes, deſquels tant grands que petits picquants que mouſſes, l'on en tire par artifice de feu le Cedria de Dioſcoride & de Galien, comme nous dirons en l'Hiſtoire du Cedria cy-apres

Du Cedre Africain madré.

CHAPITRE IIII.

POur ne mettre les Cedres en deſordre, & ne confondre leur hiſtoire, il a eſté beſoin pour auoir la vraye intelligence & expoſition d'iceux les ſeparer à part, afin qu'on ne prenne l'vn pour l'autre. Pline parle d'vn autre Cedre qu'il nomme *Cedrus Atlantica:* d'autant qu'il croiſt au mont Atlas de la Mauritanie en Affrique. Ce Cedre pour auoir ſon bois & ſes racines veneuſes & madrées de diuerſes couleurs, & odorentes, les Romains pleins de prodigalité & luxure en achetoient les tables, chaſlits, & autres garnitures de chambre à ſi haut prix, qu'il ſe dict que Ciceron qui n'eſtoit des plus aiſés de Rome, & meſme en la ſeuerité du temps où il eſtoit, achepta vne table de Cedre Africain dix ſeſterces, qui ſont de noſtre monnoye mille ſept cents cinquante liures: auſſi ſe lit il que de grands Senateurs & capitaines Romains ayans eſté enuoyez en Mauritanie, n'en ſceurent oncq raporter au vray choſe de conſequence & profitable au Senat. Car les vns & les autres eſtoient ſi addonnez aux bombances & ſuperfluitez qu'ils recherchoient ſeulement les foreſts de la Mauritanie, pour y trouuer des Cedres & dents d'Elephans: de l'vn pour en faire des riches tables, & de l'autre pour en faire des treteaux, pour en orner leurs maiſons, pluſtoſt que de deſcouurir les ſingularitez profitables dudit pays. Les plus excellentes tables & de plus haut prix eſtoient faictes de racines de ce Cedre Atlantic ou Mauritain, d'autant qu'elles eſtoient plus madrées & veneuſes que celles faictes du tronc & branches: s'y remarquant diuerſité de marqueture comme d'vn Marbre jaſpé & Porphiré. Les tables qui auoient leurs madrures longues s'appelloient tables Tigrines: celles qui auoient leur marqueture ronde, Pantherines, d'autres qui eſtoient marquetées à mode d'vn amas de grains, reſſemblant à mouches à miel, eſtoient nommées, Apiates: d'autres auoient leurs madrures faictes à onde, d'autres où il ſi voyoit comme des Lamproys ou Serpens trauerſants vn chemin noir, ſe nommoyent Ophitiennes: mais les Pauoniennes qui eſtoient madrées en forme des yeux de la queuë du Paon, eſtoient les plus eſtimées & de valeur. Cette ſuperfluité des tables eſtoit en grande vogue du temps de Seneque, lequel en reprenoit aigrement les Romains, & d'icelles Lucain, & Martial font mention, chantant:

LVCAIN.

Dentibus hi niueis ſectos Atlantide Sylua
Impoſuêre orbes.

C'EST A DIRE.

Ils mirent ſur treteaux d'Yuoire magnifiques
Tables de bois coupé dans les monts Atlantiques.

MARTIAL.

Accipe felices Atlantica munera syluas
Aurea qui dederit, dona minora dabit.

C'EST A DIRE.

Du mont Atlas reçois du Cedre riches tables :
Qui dons d'Or t'offriroit, tels dons sont moins valables.

De ce Cedre Mauritain, ou Atlantic, les anciens (comme recite Pline) en faisoient fueillages & autres menus ouurages à la Mosaïque, qu'ils colloient & rapportoient sur d'autres menus ouurages de prix & estoffe exquise pour l'enrichir, & orner à cause de sa madrure, comme nos Menuisiers vsent auiourd'huy en leur marqueterie de bois d'Erable de montagnes de corne, de bois noir, de racine de Vinatier, dont l'escorce s'appelle *cortex bugiæ*, & autres bois de couleurs variées. Il se faisoit aussi de ce Cedre des Tablettes à escrire qui estoient en reputation & plus prisées que nul autre bois, & meritant estre employées à choses plus hautes qu'en tablettes, fueillages, & autres marqueterie. Se complaint ledit Cedre en la personne de Martial, chantant.

MARTIAL.

Secta nisi in tenues essemus ligna tabellas,
Essemus lybici nobile dentis onus.

C'EST A DIRE.

Si l'on ne nous fendoit en si minces tableaux,
Nous pourrions bien charger d'Iuoire les treteaux.

Ce Cedre (dit Pline) retire au Cypres femelle qui croist en pyramide, de fueilles, de tronc, & d'odeur: Il dit dauantage en vn autre lieu; *Suetonius Paulinus* que i'ay veu Consul, fut le premier capitaine Romain qui passa le mont Atlas auec armée : Par ses memoires on ne trouue rien dauantage touchant la hauteur de cette montagne, que ce que les autres en auoient dit auparauant; bien dit qu'au pied de cette montagne, il y a de belles & grandes forests, de certains arbres incognus qui sont fort hauts, tout d'vne venuë sans aucun nœuds, & qui ont l'escorce polie & lissée & les fueilles comme vn Cyprez & de mesme odeur : Lesquelles neantmoins sont rembourrées d'vn certain cotton, lequel se peut filer: de sorte qu'on en faict des draps comme on fait du cotton. Ce Cedre estoit anciennement en si grand vogue & vsage que le mont *Achorarius*, qui est en la haute Mauritaine, qu'on nomme de present le Royaume de Fez & de Marrocho, duquel lieu on apportoit les plus fins Cedres, estoit du temps de Pline tout depeuplé. Le boys de ce Cedre est de matiere incorruptible & de longue durée, comme sont les grands Geneuriers, Cyprez & les autres Cedres. Car il se lit chose admirable du Temple d'Apollo, qui est à Bizarra en Barbarie, (où Cato, fils de Cato Censeur se tua) en ce que les poutres faicts de Cedres de Numidie, qui est en la Barbarie de la petite Afrique, qui y furent mis lors que ledit Temple fut basti estoient encores aussi saines & entieres du temps de Pline, que quand elles y furent premierement posées, & s'il y auoit toutesfois mil cent octante & huict ans, de tels Cedres s'en trouue encore pour le iourd'huy en l'Isle de Madere en la mer Atlantique habitée

par les Eſpagnols & Portugalois : Laquelle Iſle (auparauant auoit eſté deſcouuerte des Portugais,auſquels elle appartient maintenant) n'eſtoit la plus part garnie que de grandes Foreſts,remplies de ces Cedres madrés,d'où elle a pris ſon nom de Madere, de façon qu'elle eſtoit ſi remplie de boys de haute-futaye & d'arbriſſeaux qu'il ne ſi voyoit autre choſe, dont pour cela la nommerent Madere,c'eſt à dire boys en leur langue. Ils y trouuerent auſſi grand nombre de ces Cedres hauts & droicts ayant la fueille de Cyprez, leur boys rougeaſtre madré & odorant. Mais les Eſpagnols & Portugais y trouuant la terre graſſe & fertille, y bruſlerent & deſchirerent grande partie de ces Cedres & autres boys : tellement qu'ils ont rendu la terre propre & fertille, à bleds Cannes de Succre, & vignes Et pour l'excellente madrure & odeur de tels Cedres, il y ont dreſſé des moulins aſſis ſur des riuieres, dont ils en ſeyent les aix, mambrures, madriers, & colombes, qui ſe traffiquent en Eſpagne & Portugal, pour faire tables, treteaux, chaſlits, buffets & autres ouurages pour emmeubler les Salles & buffets des grands Seigneurs, & ce ſuiuant l'antiquité Romaine, & ce nomme en France ce Cedre, par les Menuiſiers Cypres d'Eſpagne.

Du Thuia de Theophraſte, ou arbre de vie.

CHAPITRE V.

CE Cedre Atlantic cy-deſſus d'eſcrit reſſemblant au Cyprez, femelle & ſauuage, ſe raporte ſi bien à l'arbre que Theophraſte nomme Thuium & Thuia, qui eſt arbre madré,comme l'aſſeure Dioſcoride remarquant Lagalocum, ou noſtre fin Lignum Aloës qui eſt ondoyé & moucheté comme le boys de Thuia. Quand à l'odeur de Thuia Homere en faict mention,diſant que Calipſe faiſoit bruſler le Thuia auec autres odeurs, pour ſe faire reputer Deeſſe, comme il appert par ces paroles tirées de ſon Grec, *De longinquo autem odor Ceſdrique ſicca Thÿque per inſulam ſpirabant ardentium.* Or voyla comme ce Cedrus Atlantica & le Thuia de Teophraſte, ne ſont en rien differents l'vn de l'autre, combien que Pline lib. 13 chap. 15. & 16. traicte immediatement l'vn apres l'autre du Thuia & du Cedrus Atlantica, neantmoins il les remarque tous deux madrez & odorants, ſeruans à faire ouurage exquis & ſomptueux & croiſſans tous deux en ce quartier de la Mauritanie, dicte maintenant le Royaume de Fez ou de Marrocho, & employé à l'vſage cy-deſſus, pour emmeubler les Palais des grands Seigneurs. Reſte donc à dire que ſi nous auons en France du Cedre Atlantic, c'eſt cét arbre que l'on nomme arbre de vie, dont le premier s'eſt veu & ſe void encore à Fontainebleau, & maintenant fort commun en nos jardins, eſtant l'arbre beau à voir & ayant vne bonne odeur.

Du Cedria.

CHAPITRE VI.

Apres auoir amplement traicté de tous les Cedres, tant de ceux des Latins que des Grecs, & des Hebrieux, reste maintenant à discourir du Cedria extraict du Cedre des Grecs : où Matheol pour faire trouuer le Cedre de Dioscoride estre celuy du mont Liban, lequel les sainctes Escritures, les Anciens & Syriens ont tenu pour arbre exquis, rendant de soy-mesme vne liqueur & resine comme le Sapin & fort odorante, a tellement corrompu le texte de Dioscoride en ses Commentaires Italiens qu'au lieu de dire, du Cedre se recueille la poix qui se nomme Cedria, dit qu'il s'en tire la resine qui se nomme Cedria, vsant de telles paroles, *(Il Cedro è albero grande dalquale si ricoglie la ragia laquale chyamano Cedria.)* qui n'est pas petite faute, d'autant que cet excellent personnage, docte & laborieux, Anthoine du Pinet, s'estant arresté (comme il est vray-semblable) à ceste traduction Italienne, a tousiours suiui ceste phrase de parler en son Dioscoride François, le Cedria de Dioscoride & de Galien estre vne resine, au lieu qu'il deuoit dire vne poix, comme le monstre bien Dioscoride, disant : *Cedrus arbor magna est, ex qua picem colligunt quæ Cedria vocatur.* Autant en dit Pline, toutesfois ledit sieur du Pinet s'estant plustost arresté à l'exemplaire Italien de Matheole qu'au texte Latin de Dioscoride, & aux Comments que ledit Matheol a despuis redigez en Latin, poursuiuant cet erreur en tous les endroits où il est fait mention du Cedria, tant de l'authorité de Dioscoride que de Galien, au lieu de dire poix, il met tousiours resine, qui est totallement renuerser l'intention de Dioscoride & de Galien deux si grands personnages, comme s'ils n'eussent sceu discerner la poix d'entre la resine : toutes-fois cela soit dit sans offencer la memoire dudit sieur Pinet, car ce n'est pas pour luy tourner à calomnie ny mespris, ains seulement pour aduertir le lecteur de la difference qu'il y a entre ces deux mots, poix & resine. Mais il y a vn autre point qui monstre euidemment que Matheol parlant du Cedria, n'y entendoit que le haut Allemand : Car tout ainsi qu'il a ignoré & confondu le Cedre de Dioscoride, aussi a il confondu le Cedria, quand il dit qu'il doit estre de bon odeur : certes si les vieilles d'Asie qui pour complaire à leurs maris se noircissent leur gris cheueux de Cedria estoient viuantes, elles le dementiroient : car, comme dit Galien, elles ne pouuoient supporter son odeur tant il estoit ingrat, puant, & desplaisant, aussi ny auoit-il que les vieilles rustiques & montagnardes qui en vsassent, encores estoit-il moderé auec le Pissæleon, c'est à dire, huile & poix meslé ensemble. Quant à ce que Matheol allegue de Virgile pour prouuer que le Cedria est odorant, voicy ce qu'il raporte.

VIRGILE.

Vrit odoratam in nocturna lumina Cedrum.

C'EST A DIRE.

Circe esclairant la nuict, l'odorant Cedre brusle.

Cela ne faict rien à propos pour luy, d'autant qu'en ce lieu Virgile n'entend parler de poix, resine, ny liqueur aucune. Ce qui est encore recité par Homere auparauant Virgille :disant que l'odeur du Cedre sec que faisoit brusler Caliphe

pour ſe faire reputer Deéſſe, ſe ſentoit de bien loin dans les Iſles. Et outre Virgile en fait encore mention en vn autre lieu, chantant,

VIRGILE.

Diſce & odoratam ſtabulis accendere Cedrum
Galbaneoque, agitare graues nidore Chelydros.

C'EST A DIRE.

Pour du tect au brebis deſchaſſer le Chelydre,
Serpent, fumant infect plus veneneux que l'Hydre,
Bruſler t'y faut du bois du bon Cedre odorant,
Et parfumer le lieu de Galbanum flairant.

Voyla comment Virgile n'a pas entendu parler du Cedria, qui eſt la poix du Cedre des Grecs: ains a entendu parler du bois de l'arbre du Cedre, encore que Matheol die du contraire. Et la cauſe pourquoy ledit Matheol s'eſt ainſi empeſtré ſur le diſcours du Cedria, c'eſt pour n'auoir entẽdu que les poix liquides extraittes à la force & violẽce du feu renfermé dans le tas de la torche (encore qu'elles ſoient extraictes d'arbres odorants) ſont de ſorte mauuaiſe & deſplaiſante odeur: au contraire, les reſines deſcoulant d'elles meſmes par inciſion ou autrement des arbres reſineux ſont ſuaues & odorantes, & pour monſtrer au clair le Cedria des Grecs eſtre poix liquide & non reſine: il eſt d'abondant ratiffié par Dioſcoride, lequel declare qu'il faut receuoir l'huille du Cedria en meſme façon & maniere qu'il enſeigne à receuoir l'huille des poix liquides, & leur attribue ſemblable vertu & faculté, cõme auſſi fait Galien: A ſçauoir de guarir les rognes, farſins & vlceres des beſtes à quatre pieds. Le pareil fait Dioſcoride de leur ſuye, diſant, la ſuye du Cedria ſe fait en la meſme ſorte que celle de la poix, & ſont ſemblables en proprietez. Et outre eſt à noter que Matheol reprenant aigrement Fuchſius dit que ſuiuant l'authorité de Galien, il conuient mettre au deffaut du Cedria, le Ladanon: & non ſuiure Fuchſius qui ſuppoſe au lieu de Cedria la reſine du Sapin. Toutesfois Matheol s'abuſe en ceſt endroit: car Galien n'y Æginete ne diſent pas en deffaut de Cedria y mettre le Ladanon: bien diſent ils que au lieu des Bacces de Cedre on peut ſubſtituer le Ladanon. Parquoy nous n'accepterons l'opinion de Matheol ny celle de Fuchſius: mais ſuiuant les teſmoignages ſuſdits de Dioſcoride & de Galien, parlant de l'Alopecie, nous pourrons vſer de poix liquide: où bien s'arreſter du tout au dire de Galien, qui dit que les vielles d'Aſie au lieu du Cedria vſoient de Piſſœleum. Mais pour auoir à ſuffiſance du Cedria, il n'eſt beſoin de ſuppoſer rien en ſon lieu, & ne nous deffaut non plus qu'il faiſoit du temps de Dioſcor. & de Galien: & s'en faict encore pour le iourd'huy en diuers endroits auec le bois des Cedres des Grecs tant mouſſe que picquant, & ce par l'artifice du feu & voye de deſſenſoire, ainſi que ſe tirent les poix liquides des arbres reſineux: ce Cedria ainſi fait par les voyes que deſſus eſt de mauuaiſe & puante odeur ſentant fort la fumée lequel recueilly eſt mis en des outres de Cheures, & ſe trafique en pluſieurs lieux, & meſmement en Eſpagne, où il eſt appellé *Mera*, reſte donc maintenant à declarer qu'elle choſe par deuers nous eſt le Cedria de Dioſcoride & de Galien: Lequel i'expoſeray pour la bonne volonté que ie porte à ceux qui font profeſſion & ſe delectent en la cognoiſſance des matieres medecinales, iaçoit que ce que i'en traicteray ſemblera à pluſieurs comme paradoxes, dicts noueaux & non ouys, i'eſpere toutesfois que comme amateurs de la vertu, & ſçauoir, apres l'auoir épeluché de mot à mot, ne le prendront qu'en bonne part, & m'en ſçauront gré.

Du Cedria de Dioſcoride & de Galien, qui eſt l'huille de Cade.

CHAPITRE VII.

SI le Cedria de Dioſcoride & de Galien & de tous les Grecs & Arabes eſt bien épeluché, il n'y a homme de bon & ſain iugement faiſant profeſſion de la Medecine, eſtant deſpoüillé de toute particuliere affection, qui ne confeſſe & maintienne que c'eſt noſtre huille de Cade, laquelle on vſe à guerir la rogne des chiens, bœufs, moutons, cheuaux, & autres beſtes à quatre pieds : Et pour tuer les vermines & tiquets qui leur ſont attachez à la peau. De ceſt huille de Cade s'en faict vnguents pour la teſte des petits enfans qui leur faict mourir leurs poulx & landes, & ſi leur guarit la rogne, & en y adjouſtant du ſoulphre, guarit le mal qu'on appelle de Sainct Main, & ſi donne paliation à la ladrerie : & conſolide les vlceres que l'on fait en tondant la motonnaille, & ſi eſt de forte puante & deſplaiſante odeur : Toutes leſquelles marques, vertus, proprietez & qualitez ſont attribuées au Cedria de Dioſcoride, de Galien, & d'Ægineta. Mais on me pourroit objetter, qu'il ne ſe trouue aucuns de nos Medecins ny anciens praticiens de nom, qui ait iamais ordonné à prendre l'huille de Cade par la bouche, comme Dioſcoride a ordonné le Cedria pour diuerſes affections : commendant l'aualler en forme de Loch pour la ladrerie : en gargariſer la bouche auec du vinaigre pour la douleur des dents, le boire auec vin cuit pour ſeruir de contre-poiſon, & le prendre par la bouche pour guarir l'vlcere des poulmons, & autres maladies. A cela ie reſpondray auec Pline, lequel tacitement donne vne attaque à Dioſcoride diſant : Ie ne puis approuuer l'opinion de ceux qui diſent qu'on peut prendre par la bouche le *Cedria* pour la ſquinantie & crudité de l'eſtomach : Ie craindrois auſſi de l'ordonner en gargariſme auec du vinaigre à *ceux qui ont mal aux dents, & moins le voudrois-ie diſtiller és oreilles de ceux qui oyent dur & qui y ont vermines.* Toutesfois ie ne craindrois point d'en frotter la teſte aux teigneux & poüilleux pour faire mourir la vermine : & n'y a point auſſi de mal d'en frotter les eſchaques & morpions qui viennent au poil, tant des ſourcils que de la barbe. Ils diſent auſſi que le Cedria pris en vin cuit eſt fort bon pour celuy qui ſeroit empoiſonné d'vn lieure marin : Quant à moy ie conſeillerois pluſtoſt d'en oindre les ladres. C'eſt ce que dit Pline touchant le Cedria, qui ſe raporte du tout à l'vſage de noſtre huille de Cade : & meſme Galien, ny Ægineta ne commandent aucunement d'aualler le Cedria, le Cedria eſt nommé par Galien huille de Cade, combien que ſe ſoit vne poix liquide decoulante par la force du feu des Cedres des Grecs tant mouſſus que piquants, auſſi *Matheus Syluaticus* appelle le Cedria *pix liquida*. Autant en eſt-il de noſtre huille de Cade, qui eſt appellé huille : Toutesfois c'eſt vne poix liquide comme l'experience le deſcouure, car noſtre huille de Cade eſtant cuit & deſſeiché au feu ſe conuertit en poix ſeiche, reſſemblant à noſtre poix commune, auſſi tient-on és boutiques des Apoticaires ledit huille de Cade eſtre fait de Geneurier, pour la grand ſemblance qu'a le Geneurier auec le Cedre piequant, meſmement que ledit huille de Cade eſt nommé en pluſieurs lieux de France & d'Italie, *Oleum Iuniperi*. Serapio, parlant du Cedria le nomme *Kitran, & Alkitran* (nom corrompu de Cedria) & dit que c'eſt vn huille extraicte du *Serbin* (qui eſt le Cedre des Grecs ainſi nommé des Arabes) qui eſt ſi eſpois qu'en y mettant le doigt ne degoutte aiſement de deſſus, & ſi eſt d'odeur mauuais fort & puant. Quand

au nom

au nom de Cade, le nom en eſt encore pour le jourd'huy en Auignon, & autres endroits de Prouence, & Languedoc, en la plante du Cedre Mouſſe, des Grecs dit Lycien: en deux mots Arabes, Decade, Serbin, qui eſt à dire Cedre Cade, leſquelles marques & conditions qui ſe manifeſtent en noſtre huile de Cade, me font aſſeurer que c'eſt le Cedria des Grecs, & l'Alkitram, où Kitram des Arabes.

Du Sapin.

CHAPITRE VIII.

LE Sapin ſelon Theophraſte eſt de deux manieres, l'vn s'appelle maſle, l'autre femelle, le maſle eſt vulgaire aux montagnes de Foix, duquel ils recueillent entre l'eſcorce deliée, nommée Canepin, & la groſſe eſcorce ſuperieure, ceſte exellente reſine & liqueur que l'on mal nomme Terbentine de Veniſe: & outre celle, il en y diſtille du tronc de l'arbre incizé, de laquelle Dioſcoride fait mention, la mettant au rang & ordre de la reſine de la Peſſe. Les deux eſpeces de Sapins croiſſent enſemble en Cador de Friuli, pays ſubjet aux Venitiens, leur reſine & liqueur qui ſe recouure en grande quantité y eſt portée à Veniſe: & de la eſt venu que ce nom de Terbentine de Veniſe, luy eſt eſcheu, & non pas qu'elle croiſſe dans Veniſe, comme aucuns ont penſé. Les Sapins ont leurs rameaux en croix, comme les Peſſes, & les fueilles ſemblables à l'If, où Taxus, excepté qu'elles ne ſont ſi noires, & le fruict du Sapin femelle (car le maſle n'en porte point) eſt ſemblable à celuy de la Peſſe où Pinnaſſe vulgaire, touſiours eſleué vers le Ciel, comme le fruict du Cedre du Liban: c'eſt à bon droict que les Latins ont nommé le Sapin, *Abies quod in Cælum abeat.* Car comme dit Pline & Teophraſte, les Sapins ſurpaſſent les arbres en hauteur, & principalement les Sapins femelles, qui en forme & grandeur reſſemblent les hauts & puiſſants Cedres du Mont-Liban. Les Sapins ſont d'autant plus hauts, quand le lieu où ils naiſſent eſt ſablonneux: toutesfois ils ne ſont ſi gros, parce qu'ils n'ont tels nourriſſements qu'ils auroient en vne autre terre, le bois de Sapin eſt leger & de *longue durée, à ceſte cauſe les anciens en priſoient grandement les poutres, traines, ſoliues, & couuertures des maiſons ſomptueuſes faictes de ce bois,* ainſi que nous teſmoigne la Saincte Eſcriture, de ce ſomptueux & riche Temple de Hieruſalem, qui en eſtoit la plus part couuert & ediffié. Les Septentrionnaux qui habitent outre le ſeptentieſme degré de l'eleuation du Pole Artique, tirant vers la Zone froide, & le plus rude & aſpre climat du Septentrion, n'ayans aucuns Cheſnes, ny arbres glandiferes, ils ont pour recompenſe grand nombre de Sapins: Deſquels ils conſtruiſent bateaux, & autres Vaiſſeaux de Mer ſans cloux de fer, pour le profit de la peſcherie, a la maniere qui s'enſuit. Ils aſſemblent & accouplent les aix de Sapin, auec cordes faictes de racines d'arbres, & roortes de branches de peuplier où bouleau, deſquels ils ont quantité, & les cloüent de cheuilles de bois: car miniere de fer, d'argent, ny de cuiure ne s'y trouue point. Et outte-ce, les ioignent plus à fin auec nerfs de Rangiferes, & autres beſtes ſauuages, battus & reduicts comme en fillaſſe. Les Nauires & Bateaux ainſi liez & aſſemblez, ſont diligement ointgs & goldronnez, dedans & dehors, auec poix & reſine de Pin, dont ils ont quantité, & par ainſi ils reſiſtent longuement à l'eau, leurs Ancres ſont de racines de quelque bois fort-dur, leſquels ils courbent en arc y attachent de groſſes pierres pour les y enfoncer: leur cordage eſt de Peuplier de Bouleau, ou de fillaſſe des nerfs de Rangi-fere, oints par deſſus de poix liquide, leurs voiles ſont de grandes & larges eſcorces d'arbres, tiſſuës & liées enſemble comme nattes: car leur terroir ne leur rend ne chanvre, ny lin, à cauſe du grand froid. En en tel appareil, ces Vaiſſeaux & Nauires de Sapin voguent ſur la Mer Bothuique, ſans aucune matiere de fer, & y ſont nommez à cauſe de leur legereté &

Theo. liu. 3. ch. 10.

Pline liu. 26. chap. 10.

vitesse, *Scutha & Haapar :* & sont si propres à la pescherie, que les Septentrionnaux n'ont autre gain ne traffic que par le moyẽ de ces Vaisseaux & Nauires de Sapin. Aussi à bon droict est il dit du Sapin, combien qu'il croisse és hautes Montaignes, descend toutes-fois és mers & basses riuieres, pour faire & rendre plus de profit qu'és lieux propres de son origine & naissance, ainsi qu'il est chanté de luy.

Apta fretis Abies in montibus editur altis,
Est & in aduersis maxima commoditas.

C'EST A DIRE.

Le Sapin croist és monts & sert beaucoup en l'eau
En lieu contraire on fait bien souuent profit beau.

Outre les Nauires & autres Vaisseaux de Sapin, qui s'equipent pour la marine, les anciens en faisoient les machines de guerre: comme Moutons, cheuallets, Beliers, Ageres, & autres instruments de guerre, pour renuerser les murs des villes, & faire les aproches d'icelles, aussi c'est admirable & industrieux cheual recité par Dyon, & Dictis de Crete, que firent les Grecs deuant Troye la grande, pour offrir à la Deesse Minerue, en estoit edifié, comme le chante Virgile.

VIRGILE 2. AENE.

Virgi. 2. Aene.

Instat montis equum, diuina Palladis arte
Aedificant: sectaque intexunt Abiete costas.

C'EST A DIRE

Par vn art tres-subtil de Pallas la tres-sage
Ont vn Cheual construit de non-pareil corsage,
Haut estoit comme vn mont, & les costes bastirent
De gros & longs madriez de Sapin qu'ils fendirent.

Du Larix ou Meleze.

CHAPITRE. IX.

LE Larix ou Meleze est arbre resineux fort frequent aux montaignes du Dauphiné: ses fueilles sont menuës & deliées & qui tombent tous les ans, qui est contre la nature des autres arbres resineux & Coni-feres, qui sont tousiours garnis de fueilles: la resine de la Meleze, est humide blanchastre & de consistance de miel; elle est conforme en substance & qualité à celle de la Pesse. Sur le tronc de la Meleze, s'engendre l'Agaric, & sur les fueilles se congele la Manne en Briansonois terre du Dauphiné, de laquelle on vse en diuers lieux en France, par faute qu'on ne recouure pas aysement de la Manne du leuant, qu'on appelle Mastichine, ny celle de Calabre, qui se congele sur les Fresnes. Quant au fruict de la Meleze, il ressemble aux pommes de Pesse, fors qu'il n'est gueres plus gros que le fruit du Cyprés.

Du Pin ou Pinier.

CHAPITRE. X.

LES arbres reſineux ſelon Theophaſtre, ſont huict qu'il comprend ſoubs le Pinier ou Pin domeſtic Peſſe, & Sapin. Du Pinier dit-il y en a de ſauuage, & de domeſticque, de marin, de montagnard, & autre qui eſt ſterille, le Pin domeſtic auec ſes Pines eſt aſſez cognu, & eſt nommé des Hebrieux, *Oren*, le Pin montagnard eſt celuy que le docte Matheol, & les Griſons, nomment Cembro, ou Zimbro, & c'eſt le pinaſtre de Theophraſte, & l'arbre nommé Teda de Pline. Ce Pin montagnard eſt nommé en Briançonnois, Aleues, & en Foreſt, Taye, nom aprochant du Tedá, comme nous dirons plus à plein cy apres. Les Pins marins ce ſōt ceux que Matheol, & en Piſcaire d'Italie, ſe nōment Pins ſauuages, & Chyapini: deſquels tant du domeſtic montagnard, ſauuage, & marin, les Piſcairains en tirent reſine bonne & odorante, les Pins ſteriles nous ſont incognus. Les Pins au pays ſeptentrional ſont d'vne merueilleuſe hauteur, & de telle groſſeur que les habitans en font des Choquets, & bateaux tout d'vne piece, ou il peut tenir vingt & cinq ou trente perſonnes: & reſiſtent longuement ſans ſe pourrir ſur l'eau : d'autant que le bois en eſt reſineux, & n'ont beſoin d'eſtre goldronnez, ne calfutrez ce qui ſe rapporte au dire de Pline, qui dit: les pyrates, & eſcumeurs de mer des coſtes de Germanie, ont des eſquifs d'vne piece ou il entre quelque fois trente perſonnes dedans. Les Piniers ſont ſi vulgaires aux Septentrionnaux, qu'ils ne tiennent comte de leur fruict, mais à la ſommité des Piniers il s'y trouue vne moëſle douce que les Septentrionnaux, & meſme les Lapponiés recueillēt fort ſoigneuſement au commencement de l'Eſté cru ou cuit ſoubs la cendre, en lieu de pain, ou d'autre pitance, comme font les Parthes, & Ægyptiens, du cerueau ou moëſle de la Palme. Lequel cerueau de Palme eſt nommé des Grecs Encephalon comme nous dirons cy apres parlant de la Palme. Le Pin ou fruict du Pin domeſtic encore qu'il ſoit eſcaillé & dur par deſſus, ſi eſt il pourtant nommé Pomme de Pin, qui eſt contre l'opiniō de Seruius Grammairien, & de Badius Aſcenſius, *qui diſent Pomme eſtre ſeulement le fruict qui eſt mol & bon à manger par le* deſſus & par le dedans eſt dur. Toutes-fois l'vſage de parler monſtre le contraire, & meſme Martial parlant du fruict du Pinier en ſon arbre le nomme Pomme chantant.

Theo. liure 3. chap. 10

Eſaye, cha. 44.

Theo. liure 3. chap. 4.

Pline liure 16. cha. 40.

MARTIAL.

Poma ſumus Cybeles, procul hinc diſcede viator:
 Ne cadat in miſerum noſtra ruina caput.

C'EST A DIRE

De Cybelle (ô paſſant) ie me nomme la Pomme:
Fuy loing, que ſur ton chef mal-encontre ne donne.

Le milieu & cœur du bois du Pin eſt plein d'vne liqueur, lequel eſtant allumé auec ſon bois brule & eſclaire comme vne torche, les Grecs nomment ceſte liqueur auec ſon bois δᾶς, ἢ δάδιον. & en latin Teda, & en françois Torche ou Mort au Pins: Car quand l'arbre eſt rempli & par trop chargé de ceſte liqueur reſineuſe il meurt, (dit Theophraſte) tout ainſi que les perſonnes, & beſtes qui ſont pletoriques & par trop chargez de graiſſe s'eſtouffent & meurent. Et ceſt dit Hypocrate en ſon

Theo. liure 6. chap. 13. de cauſis plantarum.

troisiesme Aphorisme, qu'ils ne peuuent demeurer en cette trop grande repletion, à cause que la chaleur naturelle en est esteinte & suffoquée. Ouide par vne allusion & similitude parle de ce Teda, où Mort au Pin en ces Epistres Heroïdes, chantant ainsi.

OVIDE.

Vt vidi vt perij, nec notis ignibus arsit,
Ardet vt ad magnos Pinea teda Deos.

C'EST A DIRE.

Soudain pery, aussi-tost que t'eu veu,
Dont ie fus ars d'ardent feu inconneu,
Comme en bruslant, deuant les Dieux s'approche
Pour esclairer du cœur du Pin la torche.

Voila quant au Teda, où torche ou mort au Pin : Mais faut noter qu'il y a vn autre Teda, qui est vn arbre particulier descrit par Pline duquel nous parlerons, Dieu aydant, en ce commentaire suiuant, au grand contentement & profit du beneuole Lecteur.

Du Teda arbre.

CHAPITRE XI.

Pline liu. 17 cha. 24. The l 3. ch. 10 & de caus. plancta. li. 5. ch. 15. & li. 6. ch. 15.

POVRCE que nous auons parlé, & parlerons par cy-apres du Teda; est à noter que bien souuent Pline & Theophraste, appellent Teda vne maladie accidentale, prouenant le plus souuent à certains arbres nommez Pins, croissans és montagnes, causée d'vne grande abondance de seue, & humeur resineux qui s'engendre au cœur & centre du tronc & racine d'iceux laquelle abondance d'humeur suffoque l'arbre, tout ainsi que la grand quantité de graisse fait mourir les animaux : & se nomme en françois de nom propre Torche, aussi se peut nommer la *Mort aux Pins : car quand l'arbre est réply, & par trop chargé* de ceste liqueur resineuse, il meurt dict Theophraste, tout ainsi que les personnes & bestes qui sont Pletoriques, & par trop chargées de graisse s'estouffent & meurẽt, cõme cy-dessus à esté dit. Et dit Hypocrate, que c'est qu'ils ne peuuent demeurer en ceste trop grãde repletion, à cause que la chaleur naturelle en est esteinte & suffoquée. Et la cause pourquoy Theophraste n'attribuë le Teda, qu'à ceste sorte de Pin montagnard, c'est d'autant que communement & le plus souuent, & en plus grande quantité, tels Pins montagnards sont subjets à cette maladie ditte Teda, où Torche, que nul autre arbre resineux, & principalement en leur tronc & racine, dont ils en meurent : ce qui n'auient si souuent aux autres arbres resineux. Et des arbres ainsi suffoqués de la Torche, Theophraste nous enseigne à en tirer la poix. Mais en cest endroict, n'est question de parler de Teda, dict la mort aux Pins : ains d'vn autre arbre particulier de Pline, nommé Teda, le disant estre le sixiesme espece des arbres portant resines. Et ne passerons outre sans toucher l'arrogance de Matheol, taxant Pline d'erreur pour auoir dit Teda estre la sixiesme espece des arbres resineux, combien que Pline n'estoit à reprendre : car il n'entend parler en cest endroict où Matheol l'à repris du Teda de Theophraste qui est la mort aux Pins : ains entend parler d'vn arbre resineux nommé de nom propre Teda : D'autant que naturellement il est plus remply de c'est humeur resineux appellé Torche, que tous autres arbres portant resine excepté la Pesse, qui faisoit que son bois seruoit anciennement comme de flambeaux pour esclairer aux Sacrifices. Et de ceste sorte d'arbre se faisoit du tẽps de Pline,

Theo. liu. 9. chap. 3.

le plus communement la poix: comme encore s'en fait de preſent. Or à fin que Mathiol Belon, Dodoneus, & d'autres leurs confederez, entendent que Pline en c'eſt endroict parle de Teda, à entendu parler d'vn arbre particulier nommé Teda: eſcoutons ce qu'il en recite. Le ſixieſme arbre portant reſine (dict Pline) eſt Teda ainſi appellé, pour ce qu'il rend plus d'humeur reſineux que les autres, excepté la Peſſe: Mais ſa reſine eſt plus liquide que celle de la Peſſe, on ſe ſert de ce bois és Sacrifices & ſaincts Luminaires, tant au feu que pour eſclairer, le Teda maſle porte ceſte poix püante que les Grecs appellent, *Syce:* voilà ce qu'en dit Pline qui ſe rapporte à ce que recite Apuleus, diſant que le ſouuerain Preſtre d'Ægypte ne faiſoit iamais les prieres ſolemnelles, à la Deeſſe Yſis (qu'ils eſtimoient eſtre la Lune) qu'à la lumiere du bois du Teda, enduit de jaunes d'œufs & de ſoulfre pour chaſſer les charmes & ſorceleries des amoureux & nouueaux mariez, faicts par les enchanteurs, comme ce fait aujourd'huy ceſte ſorcellerie & abominable nœud d'aiguillette, à vn nouueau & nouuelle Eſpouſe, comme le recitent les Poëtes, Tibule, Iuuenal & Ouide chantans.

Pline liu. 15. cha. 10.

Ouide liu. 2. de remedio amoris.

OVIDE.

Nulla recantatas deponant pectora curas:
Nec fugiet bino ſulphure victus amor.

C'EST A DIRE.

Il n'y a aura nuls cœurs qui puiſſent mettre arriere
Les chagrins amoureux faicts par enchantements.
Et n'y aura amour ny enſorcelements,
Qui s'enfuyent vaincus par ſoulfre de miniere.

TIBVLE.

Et me luſtrauit Tedis & nocte ſerena
Concidit ad Magicos hoſtia pulla deos.

C'EST A DIRE.

Et me purgea vne vieille Sorciere
Auec flambeaux de Taye de maniere
Qu'en la tranquile & repoſante nuict
La noire beſte Hoſtie ſans nul bruict,
Cheut toute morte en preſence des Dieux
Des Enchanteurs & Sorciers odieux.

Le meſme Tibule de la purgation faicte par le ſoulfre pour chaſſer les enchantemens d'amour, & la maladie qu'auoit ſa Maiſtreſſe.

TIBVLE.

Ipſeque ter circum luſtraui ſulphure puro,
Carmine cùm magico præcinuiſſet annus.

C'EST A DIRE.

Lors que l'enchantereſſe commença de chanter,
Ses magiques chanſons pour te deſenchanter,

Moy mesme par trois fois à l'entour t'ay purgé
D'vn Sacrifice faict de soulfre bien purgé.

Iuuenal de la purgation faicte par les œufs:

IVVENAL.

Grande sonat, metuique iubet Septembris & Austri,
Aduentum, nisi se centum lustrauerit ouis.

C'EST A DIRE.

Le President des Prestres de Cybele
A haute voix dit terrible nouuelle,
En commandant que le venir du moys
De Septembre & du vent Meridionnois
La femme craigne & en soit afligée,
Si premier n'est de cent œufs bien purgée.

OVIDE.

De la purgation faicte par les œufs & le Soulfre.

Et veniet quæ lustret anus lectumque locumque
Præferat & tremula sulphur & oua manu.

C'EST A DIRE.

Et vienne donc la vieille pour purger
Le Lict & lieu pour les Espoux loger
Portant deuant en sa tremblante main
Le Soulfre & œufs pour rendre le lieu sain,

Si i'ay fait vne digression par les vers cy-dessus alleguez, ça esté incidemment, & pour prouuer l'authorité d'Apulée, de l'vsage du Bois du Teda, és Sacrifices auec le Soulfre,& les jaunes d'œufs. Et tels sacrifices(pour retourner à mon propos)estoiēt appellez des Grecs, à cause de la Deesse Ysis, Thesmiphoria, & despuis les Latins (comme tesmoigne le Poëte Lucain) ont nommé la Deésse Isis, Ceres.

LVCAIN.

Nos in templa tuam Romana accepimus Isim.

C'EST A DIRE.

L'Ægiptienne Isis inuentrice des grains
Reçeuons pour Ceres en nos temples Romains.

Et d'autant que les Sacrifices qui se faisoient, ensemble les ceremonies en l'honneur & remembrance de la Deésse Ceres, qui se nommoient Cereatia: lesquels se faisoient de nuict auec flambeaux du Bois de Teda. Et à ceste cause, la Deésse Ceres est nommée des Poëtes Latins Tedi-fera, qui signifie porte-torche, où flambeau, comme il se lit en l'Epistre d'Ouide, de Phyllis à Demophoon,

OVIDE,

Iunonemque, toris quæ præsidet alma maritis,
Et per Tæ-diferæ mystica Sacra Deæ.

C'EST A DIRE.

Tu as auſſi iuré par Iuno la Deéſſe,
Qui au lict des Eſpoux y preſide en maiſtreſſe,
Et par les ſaincts Secrets de la Deéſſe Sacrée
Des Poëtes Latins, Porte-Torche nommée.

Et pour d'abondant éclaircir mon dire, afin auſſi que Mathiol, Dodonée & Belon, trois ſi grands & doctes Perſonnages n'ayent honte de ſe retracter, d'auoir dit que ceux s'abuſent, qui tiennent le Teda eſtre vn arbre particulier & different au Pinier: mais que Teda, c'eſt ſeulement le cœur du Pinier & des autres arbres portant reſine, remply de cêt humeur reſineux nommé Teda; où qui les faict mourir: Toute-fois premier que leur dire ſoit tenu valable, il faut qu'ils refutent l'authorité de Pline & des doctes Poëtes cy-deſſus allegués, & celle que d'abondant Pline allegue au meſme liure, chapitre dix-huictieſme; où il dit le Cedre, la Meleze, le Teda, & generallement tous arbres portant reſine ayment la montagne. Ceſte opinion eſt auſſi tenuë de Virgile, lequel diſtingue le Pin d'auec le Teda; diſant que le Teda croiſt és hauts lieux, & le Pinier croiſt beau és Iardins.

VIRGILE.

Tondentur Cythiſi: Teda alta ſylua miniſtrat,
Paſcunturque ignes nocturni, & lumina fundunt.

Virg. Georg. 2.

C'EST A DIRE.

Le Cythiſus ſe tond en ſa ſaiſon:
L'haute foreſt nous fournit à foiſon
Des Reſineux arbres Tayes nommez,
Deſquels la nuict les grands feux allumez
Si grand clarté s'eſpand loing tout au tour,
Comme feroit le Soleil en plain jour.

Plus ledit Poëte parlant du Pinier, dit

VIRGILLE.

Fraxinus in ſyluis, pulcherrima pinus in hortis.

C'EST A DIRE.

Aux foreſts croiſt le Freſne ſingulier,
Dans les jardins tres-beau croiſt le Pinier.

Et outre ces anciens teſmoignages, nous amenerons le Docte Syluius de Paris, lequel ſpecifiant les arbres deſquels ſe fait la reſine & la poix, met le Teda au rang d'iceux arbres, diſant. *Accenſis autem arboribus reſinoſis vt Pinis, Picea, Larice, Terebentina, Teda, Cedro, ex reſinoſa ſubſtantia igni combuſta fit pix liquida.* Voila quant à l'arbre de Teda qui eſt different de noſtre Pinier, lequel Teda eſt encores en eſtre, & eſt ceſte ſorte de Pin montagnard, que ledit Matheol nomme en ſes Commentaires ſur Dioſcoride, Pin Cembro, & Theophraſtre Pinaſter, different toutesfois au Pinaſter de Pline. Le Teda auſſi eſt vulgaire aux Briançonnois, & l'appellent Aleues: en Sauoye, Aleuo & Eluo: en D'auphine Teyo, & en Velay & Foreſt Tayo, nom approchant de Teda. Eſquels pays ils fendent le bois de

Iacob. Syluius de Mede. ſimpli. natu.

l'arbre Teda en petits eſchallats,& attelles de l'eſpoiſſeur d'vn poulce, & ce du coſté qui eſt le plus échauffé, & de l'endroit le plus prés de ſa racine, & s'en ſeruent au lieu de chandelles & flambeaux, quand ils ſortent la nuict dehors, & ſi en tirent la poix à la force du feu, plus que de nul autre arbre, comme auſſi ſont les Montagnards d'Auuergne. Les Septentrionnaux qui habitent ſous le trente-neufieſme paralelle, comme ſont les Lapponiens, Bothniens, Iſdaliens, & ceux du Royaume de la Finmarchie; ayant la nuict ſi longue, qu'elle leur dure depuis le moys d'Octobre, juſques au moys de Mars, qui ſont ſix moys de nuict continuelle, en temps d'Hyuer: n'ayant autre clarté narurelle que de la Lune, & des Eſtoilles, & des neiges eſtenduës ſur la terre. Et pour telles longues miſeres & calamitez, Dieu les a pourueus & doüez d'vne infinité de bois, pour reſiſter à l'injure du froid, & quantité de graiſſe de grands poiſſons & Monſtres marins, dont ils ſe ſeruent à eſclairer en leurs Temples & maiſons pour leur ſejour. Mais pour ſe guider la part où ils veulent cheminer, tant pour leurs affaires domeſtiques que pour les champeſtres, ils mettent quelque nombre d'Attelles & baſtons fendus de l'arbre de Teda, ou Taye, à leur ceinture, comme vn trouſſeau de fléches, puis allument vne de ces Attelles, qu'ils tiennent dans la bouche, ou bien l'attachent à leur chappeau, & les femmes à leur cœffures de teſte: de façon qu'or qu'ils ayent les deux mains empeſchées à faire leur beſogne, ſi ne laiſſent-ils pour cela à eux eſclairer: & ſi ne craignent que le vent eſteigne leur lumiere; à raiſon que ces baſtons de Taye portent la reſine auec eux: & tant plus ils ſont agitez du vent, & mieux flamboyent. Et c'eſt de ce *Tæda Pinea*, duquel chante Ouide. Ie ſçay bien que pour maintenir les opinions de Mathiol & de Dodonée, on m'alleguera que Pline, à entendu par Teda la Mort au Pin, où Torche du Pin, amenant ce paſſage du vingt-quatrieſme chapitre, du dix-ſeptieſme liure de Pline où il dit: Aucuns arbres meurent de graiſſe, qui ſe conuertiſſent en Teda: leſquels arbres meurent quand ceſte greſſe nommée Teda leur commence à tomber ſur la racine: ne plus ne moings que les animaux qui meurent de graiſſe. Il dit auſſi en vn autre lieu que c'eſt ſigne de mort aux Melezes, quand elles ſe conuertiſſent en Teda où Torche: Mais ce qu'en dit Pline en ces endroicts, & principalement au Chapitre & liure cy-deſſus, c'eſt parlant des maladies qui aduiennent aux arbres, d'où aucuns arbres Coniferes ſont ſubiets a eſtre ſuffoquez, de l'abondance de cét humeur reſineux, que Theophraſte a nommé improprement Teda Ce qui nous eſt clairement interpreté par le Docte Ruel, qui dit: *Impropriè autem Tædas appellamus, tum Picæ ſatiuæ partes imas, tum alia quoque ligna quæ flamma Olei vel Picis illitu concepta faculæ modo luceant.* Parquoy il eſt euident que Pline entend parler en ces endroicts de Teda, de Theophraſte, qui eſt la maladie prouenant à aucuns arbres reſineux, & non de ſon arbre qu'il nomme de nom propre & particulier Teda. Et la cauſe pourquoy Theophraſte, Pline & autres Autheurs ont nommé cet humeur reſineux, eſtouffant les arbres Coni-feres, & portans reſines Teda, c'eſt d'autant que tels arbres ainſi eſtouffez de cét abondance d'humeur, ne ſeruent plus qu'à faire la poix, tout ainſi que l'arbre Teda, de Pline eſtoit celuy qu'on reſeruoit pour tirer la poix en Europe. Dauãtage telle maladie nommée Teda, n'auient ſi ſouuent, ny en ſi grand quantité aux autres arbres reſineux, qu'elle faict au Pin Montagnard, auſſi Theophraſte le nomme *Pinus Tedam ferens:* Car l'arbre Teda eſt ſi abondãt en humeur reſineux, qu'il s'en rempliſt tellement par toutes les parties de ſon arbre, que c'eſt la cauſe que ſon tronc fendu en attelles, & ſes racines ſeruent de torches & flambeaux pour éclairer la nuict, ce que ne font les autres arbres reſineux, & faut noter que à l'imitation de l'vſage des baſtons & attelles de l'Arbre de Teda, l'artifice des torches de cire a eſté inuenté, & ont retenu en Latin le nom de Teda, ainſi qu'il nous appert en l'Epiſtre de Dido à Enée

Pli. li. 17. cha. 24.

Ruel lin 1. ch. 1. 12.

Pli. li. 16. cha. 11.

OVIDE.

Vror, & inducto ceratæ ſulphure tæde,
Vt pia fumoſis addita tura rogis,

C'EST A DIRE.

Comme vne torche encirée & foulfrée
Brulante fuis d'amour de mon Enée:
Et comme ardans, boys d'Encens parfumez,
Ou font bruflez les corps des trefpaffez,

Et outre ce Monfieur Budé, nomme Tædi-fer, celuy qui eft condampné à faire l'amende honnorable la Torche au poing, difant, *Reus Tædi-feri habitu per ora vulgi traductus* Voila quant au Teda, m'en remettant comme i'ay de couftume à meilleur aduis & iugement que le mien.

De la Peffe ou Pinaffe.

CHAPITRE. XII.

LA Peffe ou Pinaffe qui és Commentaires françois de Matheol eft nommé Pignet ou Galipot, à les fueilles femblables au Sapin, toutefois plus fubtiles, fon fruict eft efcaillé & femblable à celuy du Sapin femelle: fon bois n'eft trop dur. La Pinaffe croift abondamment en Medoc, en l'Ifle d'Aluerd, & de Saugeon & aux montagnes d'Auuergne: de la Pinaffe ou Peffe on en tire la Terbenthine commune & vulgaire que l'on nous aporte en des Coucourdes: il s'y trouue auffi le Galipot attaché à l'arbre, duquel Galipot, on s'en fert, au lieu d'Encens, aux enfenfoirs des Eglifes Romaines, (auquel il retire) Il y a vne autre efpece de Pinaffe que Pline & Teophrafte nomment φθειροφόεις laquelle rend force refine: d'icelle s'en trouue en Italie fur les monts Apennins, ou elle y eft nommée Piella, vne autre forte de Peffe où Pinaffe fe peut nommer felon les Grecs πίτυς ἀγρία c'eft a dire Picea filueftris: & eft celle que Matheol en fes Commentaires fur Diofcoride & les Montagnardz de Veronne & Vincene appellent Mungho, & Munghi. La Pinaffe ne produit nuls reiets de fa racine, auffi eft il efcrit d'elle comme chante Alciat ce grand Iurifconfulte.

Pline liu. 16. cha. 10.

ALCIAT EMBLEME.

At Picea emittit nullos quòd ftirpe Solonas.
Illius eft index, qui fine prole perit.

C'EST A DIRE.

La Pinaffe ne fait nulz reietz de racine.
Ainfi d'homme qui meurt fans enfans c'eft le figne

De la Refine commune.

CHAPITRE. XIII.

TOVTES les refines defquelles nous auons traitté cy deffus, font du tronc & de toute la plante des arbres Coni-feres & fe fechent & endurciffent au feu par diuers moyens defquels en partie Diofcoride à fatisfait: le premier moyen eft celuy que tiennent les Medoquins à cuire leur refine liquide en eau qui leur eft plus profitable que la cuire fans eau: Car apres auoir recueilly leur Refine liquide ou Terbenthine (qu'ils appellent) referuent la plus claire & luifante en Caques & Coucourdes, & le refte qui font

les fesses, les mettent cuire auec grande quantité d'eau, iusques à ce qu'elle commence à s'espoissir & estre dure, cuite en ceste sorte ne se rend lucide ny transparente comme il paroist en ces grosses tortelles qui nous sont amenées de Medoc à Bourdeaux, & de la à la Rochelle & autres lieux. Le second moyen pour endurcir les resines liquides au feu, c'est de cuire lesdictes resines sans eau, lesquelles estant ainsi cuittes deuiennent luisantes & transparentes: Et est celle que Galien nomme resine fritte & brulée, laquelle resine ainsi cuite estoit nommée par le vulgaire du temps de Galien Colophone: lequel nom luy est encores pour le iourd'huy reserué aux boutiques des Apoticaires: Toutefois bien differente a celle qui s'aportoit liquide de Colophon ville d'Ionie on pays dit maintenant Natolie, & telle resine ainsi cuitte sans eau se nommoit (comme dict est) des anciens resine fritte, ou bruslée, comme il appert en Democrates d'escriuant la composition du Cypheos, ou il demande *Terbenthinæ vstæ, dracmas duodecim.* Et depuis *Damocrate Diosco. & Galien* les ont ainsi nommées & non sans iuste cause: d'autant qu'vne liqueur vnctueuse estant longuement tenuë sur le feu sans eau ou liqueur aqueuse on la iuge plustost se brusler que cuire, comme de ce en auons tesmoignage par Dioscoride disant on peut bruler toutes sortes de Resines liquides sans eau, & ce qui s'ensuit. Vne autre maniere pour cuire & desecher les Resines, de laquelle les anciens n'ont fait aucune mention, est par la voye de distillation: asçauoir remplissant à demy des cornues ou Alambics de verre, de cuiure ou d'autre matiere de quelque sorte de Resine liquide que ce soit, distillera par le bec de la cornue ou Alambic, ceste liqueur que nous appellons és boutiques huile de Terbenthine, & ayant finy la distillation se trouue au fond des cornuës ou alambics la Resine cuitte, friable, seche & luisante que l'on nomme Colophone. Et d'icelle outre ce qui sert en la medecine, on s'en sert pour asser & frotter les archets des violes & violons. Quant a la fumée des Resines tant liquides que seches que Dioscoride fait seruir pour faire encre à escrire, comme il declare au Chapitre des Resines & au dernier chapitre de son cinquiesme liure, elle n'est plus en vsage pour l'escriture à la main, ains seulement pour les Imprimeurs & Peintres, & le noir pour noircir les Souliers.

Galien liure 8. de comp. med. chap. 5. liure 3. Gale. liure 2. des Antid.

De la Poix liquide.

CHAPITRE. XIIII.

APRES auoir traitté des resines & de leur cuisson nous parlerons de la poix liquide, qui n'est autre chose selon Pline, que la liqueur coulante de la resine qui brule en sa torche. Theophraste descriuant la maniere de faire la poix, dit, qu'on la faict des vieux Pins, Pesses, Tayes, Melezes, Sapins, Cedres de Liban & autres Arbres resineux, mis en esclats & pieces, comme pour faire du charbon, & s'en tire la poix liquide à la force du feu, ainsi qu'il declare au troisiesme chapitre de son neufiesme liure, lequel moyen ne s'esloigne trop de celuy qu'on tient maintenant à tirer la poix tant aux montagnes de Foix, d'Auuergne, que d'Italie, ausquels lieux elle se tire par tel moyen & industrie comme le descrit Matheol. Mais la poix qui se fait és Isles d'Aluerd, & Saugeon, & autres lieux circonuoisins qui de la se traficque à la Rochelle, & Nantes, se tire bien par autre industrie, que celle d'Auuergne, & d'Italie. Car sans mettre l'arbre en pieces, ils coupent seulement le sommet du gros tronc des Pesses, & le creusét assez profond & large: & sur ceste ca-

uité mettenr vn vaiſſeau creux de franc cuyure, qu'ils nomment Chalupe, de dans lequel ils font vn grand braſier de charbon : puis en vn coſté de l'arbre par en bas, l'on fait deux ou trois grands trous, & la reſine ſentanr la chaleur prouenant de la chalupe s'eſcoule lentement en bas, ayant pris ſa couleur noire au moyen que la fumée qui eſt noire ſe meſle auec elle, & ne ſe peut exaler ors de l'arbre à cauſe de la chalupe qui couure la cauité qui eſt au ſommet de l'arbre, & ceſte façon d'extraire la poix n'eſt nouuelle: Car Theophraſte, recite que les Syriens n'ayans Pins Pinaſſes n'y Melezes, ſans mettre en pieces l'arbre des Terebinthes (deſquels ils ont quantité) en tirent la poix. Ils iettent par dedans l'arbre caué au ſommet, certains inſtruments de fer & rougis au feu à pluſieurs fois par le moyen deſquels ferrements bruſlans & fichez par pluſieurs fois dans l'arbre, la Reſine, ou Torche ſe bruſle & noirciſt, & l'humeur decoule par le bas, qui eſt recueilly tout noir: & la fin de l'œuure ſe cognoiſt quand il ne ſort plus rien de l'arbre, voila qu'en dit Theophraſte. La poix eſt nommée en la Saincte Eſcriture des Hebreux Sepheth.

Theo. liure 9. chap. 3.

Exode chap. 2.

Eau de la Poix.

CHAPITRE XV.

IL ſe trouue ſur les Poix liquides vne liqueur aqueuſe, rouſſe claire, & tranſ-parente, que Dioſcoride appelle improprement Piſſe-læon, & Pline Picinum, qui eſt vne humidité ſortant de la Torche des arbres reſineux, des la premiere attainte du feu qu'elle ſent en tirant la Poix liquide, laquelle Dioſcoride dit nager ſur la Poix liquide comme le megue ſur le lait, Pline dit que les Syriens appellēt ceſte premiere liqueur aqueuſe qui coule en faiſant la Poix, Cedrium: C'eſt d'autant que les Syriens n'auoient d'autre Poix que celle qui ſe faiſoit des Cedres, laquelle ſe nommoit Cedria, & par conſequent ſa liqueur aqueuſe Cedrium, comme de pix dit Pline, picinum. Et à *cauſe que ceſte liqueur aqueuſe nage ſur la poix, comme le megue ſur le laict*, ou caillé, Gallien Aeginete, Aetius, *la nomment* ὀῤῥόπισσα, c'eſt à dire megue de poix : en autre lieu Galien, & Scribonius Largus, l'appellent πισσάνθος, qui ſignifie fleur de poix. Et faut entendre que ſur tout és poix liquides ſe trouue ceſte liqueur aqueuſe nageant deſſus comme ſur le Cedria nage la liqueur que pline nomme Cedrium. Le piſſantum ſe treuue auſſi nageant ſur tous huylles extraićts par le deſcenſoire., ainſi que l'auons experimenté & tant plus les bois ou autre matiere d'ou ſe tirent les poix & huyles par le deſcenſoire ſera humide, tant plus decoulera de Serum, ou megue, & moins de poix, ou huyle, & au contraire tant plus ſera la matiere ſeche, moins de megue, & plus d'huyle, ou de poix. Ce piſſantum, ou eau de poix, eſt appliqué par Galien à faire choir les peaux mortes de la teſte en poudroyant par deſſus de l'alum: & l'appelle (comme dit eſt) Serum liquidæ picis, le megue de poix eſt bon auſſi pour enduire les d'artres & feux volages: auſſi on en faićt mourir les verrues qui viennent aux mains, & autres parties du corps, il eſt auſſi ſingulier aux vlceres, & au farcin des beſtes à quatre pieds comme font auſſi toutes les poix liquides.

Pline liure 15. chap. 7.

Galien comp. ſeco. loco. liu. 6. chap. 9.
Aeginete liu. 6. chap. 74.
Aetius liure 6. chap. 69.
Scribonius cha. 40.

De l'huile de Poix.

CHAPITRE XVI.

AYANT parlé de l'eau de poix, où megue de poix, il ne ſera hors de propos de dire quelque choſe de l'huile de poix, que Dioſcoride appelle improprement Piſſelæon, & Pline Picinum, & que Galien Ægyneta, Ætius, & Scribonius largus, appellent comme dit-eſt, Orropiſſa, Piſſanthum, deſquels auons parlé cy-deſſus: Car le vray Piſſelæum (comme dict Galien, ſe compoſoit en Aſie, auec huile & poix liquide, dont à bon droict ſe nommoit Piſſelæum, comme compoſition d'huile & de poix, lequel Piſſelæum compoſé d'huile & de poix liquide, eſt tout autre (dit Gallien) que cét humeur aqueux qui ſe trouue nageant deſſus la poix liquide qui eſt nommé Piſſanthum, c'eſt à dire, fleur de poix, à ceſte cauſe le Piſſelæum de Dioſcoride, ſe peut pluſtoſt nommer Orropiſſa, où Piſſanthum, que Piſſelæum, meſme que Dioſcoride ne monſtre point en ce qu'il touche du Piſſelæon, que ce ſoit huile: ains ſeulement vne aquoſité qui nage ſur la poix liquide, comme le megue ſur le laict: d'où par la ſe doit nommer le Piſſelæon de Dioſcoride, Orropiſſa, c'eſt à dire megue de poix. En outre le moyen que declare Dioſcoride, d'extraire l'huile de poix liquide eſt abſurde: Car par tel moyen ſe tireroit pluſtoſt de l'eau; ou quelque humidité aqueuſe, que de l'huile. Parquoy ſuiuant l'authorité d'Auicenne, pour extraire le pur huile des poix liquides, & par moyẽ plus facile, le faut extraire par cornuës & Alãbics: comme auons dit de l'huile de Therebentine, & par ce moyen d'vn ſimple, s'en recouure deux, à ſçauoir l'huile de poix extraicte, & la poix ſeche qui ſe trouue au fonds de la cornuë où Alambic.

Galien Comp. ſec. loca, libro & capite primo.

Auicenne 2. canõ ch. 548.

De la Poix noire.

CHAPITRE XVII.

LA poix ſeiche que les Grecs nomment Palim-piſſa, c'eſt à dire recuitte, ſe fait de poix liquide, la cuiſant & deſeichant au feu, juſques à ce qu'elle vienne dure & ſeiche, comme auons dit des reſines: Auſſi ce peut ſecher par le moyen qu'Auicẽne tire l'huile de poix liquide, par cornuës & Alambics, comme auons dit cy-deſſus. Et faut noter que tous huiles extraicts par le deſcenſoire, comme ſont l'huile de Genievre, de Cypres, de Sauinier, de Geneſt, de Gayac, de Cedres, où d'autre bois reſineux, ſe conuertiſſent en poix ſeiche, eſtant cuits & deſſechez ſur le feu, la cauſe pourquoy les François nomment la poix ſeiche, poix noire, c'eſt à la difference d'vne Reſine deſeichée au feu; toutes-fois draſſe qui ſe tire en Lorraine pres de ſainct Nicolas, des arbres dicts Melezes: & eſtant quelque peu eſpoiſſie au feu, retire à la couleur de Cire, où de noſtre commune Reſine ſeiche, & en empliſſent les Caques de trois cent poiſant, & la trafiquent iuſques à Paris, où elle y eſt nommée poix de Bourgongne, où poix de ſainct Nicollas, & poix blanche: Combien que ce ſoit vne Reſine endurcie, & non poix: de ceſte poix blanche, en vſent les Ciergiers pour rendre leur Bougie & autre ouurage de Cire fonduë, doux & maniable à la main.

Poix Naualle ou Zopiſſa.

CHAPITRE XVIII.

ZOPISSA eſt vn gouldron compoſé, que l'on racle des Nauires qui ont longuement vogué ſur la marine : lequel ſe compoſe maintenant, par les Mariniers, de poix liquides, que les Eſpagnols appellent *Alquitran*, & les François *Cotran*, de ſuif, reſine, & de poix ſeiche, pour eſtouper les fentes, creuaſſes, & pertuis qui ſont en la Nauire, depeur que l'eau n'entre en icelle.

De l'If.

CHAPITRE XIX.

L'IF ou Taxus croiſt en quantité és montaignes d'Ananie en lieux pierreux entre les Peſſes & Sapins, auſquels il eſt fort ſemblable : il eſt rare en ce pays, où pour ne l'auoir voulu adomeſticquer à cauſe du peu d'eſtime de l'arbre qui eſt nay inutile à la Medecine, eſtant ſa plante en toute ſon eſpece mortelle & dangereuſe, où pour quelque difficulté qu'il y ait à l'eſleuer : Il s'en void vn grand aux Carmes de cette ville de Poictiers, & vn autre en mon jardin, & n'en ſçache d'autres en cette ville ny pays circonuoiſins, bien qu'en diuers endroicts outre les lieux où naturellement ils naiſſent, il s'en void, & principallement dans les Cloiſtres des Conuents & Abbayes, ainſi que les Pins & Tillers, qui ſeruent d'ornement à leurs Preaux. Ceſt arbre eſt ſi ennemy de l'homme, que celuy qui imprudemment s'endormira deſſous & à l'ombre, deuient non ſeulement malade, ains bien ſouuent en meurt, & principalement quand il eſt en fleur : ſon fruict eſtant meur eſt rouge comme le fruict du Houx : les oyſeaux qui mangent de ſon fruict en meurent ou changent incontinant de plumage, il eſt touſiours verd ; il eſt couuert d'vne eſcorce griſe, fendüe, & ſquameuſe : l'eſcorce eſtant oſtée ce n'eſt plus rien que cœur ; ſon boys eſt rougeaſtre & madré, pour cette cauſe fort eſtimé des Menuiziers pour faire diuers ouurages qu'ils vendent bien ſouuent pour eſtre faicts de bois de Cedre : Car l'If qui croiſt en Ida à le bois jaune ſemblable au Cedre. Plutarque au troiſieſme de ſes Sympos. dict l'If eſtre ſeulement veneneux, quand il commence à florir, par ce que lors il eſt plein d'humeur : Sa fueille & fruicts ſont ſi veneneux, que non ſeulement ils font mourir ceux qui en ont mangé, mais auſſi toutes beſtes à quatre pieds qui ne ruminent point, comme cheuaux, Aſnes, Mulets, & autres. Du mot de Taxus & d'If, les venins dequoy on empoiſonne les fleſches & autres inſtruments, pour plus cruellement & aſſeurément faire mourir les hommes, par leurs bleſſures & playes, ſont nommés Taxica, & maintenant Toxica. Du reſte de ſes vertus & facultez, voyez Dioſcoride, Pline, & Theophraſte.

Du Cypres.

CHAPITRE XX.

LE Cypres eſt arbre touſiours verd & Coni-fere, nommé des Hebrieux, *Beroth*. Il s'en trouue de deux ſortes, maſle & femelle : le maſle à ſes branches eſtenduës, auſſi eſt-il appellé de Pline Cypres eſparpilez. Le Cypres femelle eſt celuy qui croiſt touſiours en appointiſſant vers la cime en façon de Pyramide. Ils portent tous deux fruict reſſemblant aux pommes de Larix, ou Meleze, combien que Pline die que le maſle n'en porte point : Et en cela Pline s'eſt bien abuſé, car il ſe recueille force fruict és Cypres maſles qui croiſſent au Cypreſſac lés *Bourdeaux*, & au mién que i'ay de longue main en mon jardin, qui produict tous les ans des fruicts nouueaux, & n'eſt ſi commun que le Cypres femelle. L'ouurage du Cypres femelle eſt odorant, & ne perd ſon odeur pour antiquité qu'il aye. Les Cypres ayment naturellement les montagnes, auſſi le mont Ida de Crete en eſt tout remply, tant du maſle que du femelle. Virgile traictant de la varieté des eſpeces, en chacun genre de plantes en faict mention, chantant :

VIRGILE.

Nec Salici, nec Loto, nec Ideïs Cypariſſis.

C'EST A DIRE.

Ny le Saulx, ny le Lot, arbres croiſſants cy pres
Ne croiſſent comme ſont d'Ida les hauts Cypres.

Les Cypres eſtants entaillez degouttent quelque peu de reſine : & de ſon bois s'en extraict à force de feu de la poix ou pluſtoſt huile, à la maniere qu'auons dict cy-deſſus, delaquelle reſine ou poix tout ce qui en eſt oinct eſt preſerué de putrefaction, auſſi ſon bois ne ſe moyſit iamais, & n'endure aucune corruption : auſſi comme Thucidides recite, s'en faiſoient *les coffres des corps morts, qu'on vouloit* preſeruer de corruption. Et tout ainſi que le Cypres ne reçoit point de corruption, il y a auſſi vn autre arbre appellé Eon, lequel ne ſe corrompt ny en l'eau, ny au feu, duquel la Nef Argo fut baſtie, & comme dit Alexandre Cornelius, *arborem Eonem appellauit ex qua facta eſſet Argo, ſimilem robori viſcum ferenti, quæ nec aqua nec Igni poſſet corrumpi.* Le Cypres tient le rang des arbres mal-heureux, auſſi eſtoit il conſacré des anciens Romains à Pluto : & le mettoit-on à l'huis & porte des grands Seigneurs treſpaſſez, & coronnoyent leurs monuments de ſes branches, & ceux du pauure & commun populaire eſtoient ornez de fueilles d'Ache, auſſi eſt il chanté de luy :

ALCIAT.

Funeſta eſt arbor, procerum monumenta Cupreſſus,
Quale Apium plebis, comere fronde ſolet.

C'EST A DIRE.

Riches tombeaux le Cypres enuironne
Les monuments du peuple Ache couronne.

Que le Cyprez ne ſoit arbre mortuaire, & pour cet effect de toute ancienneté appliqué à cet vſage, Virgile le demonſtre au 6. de l'Æneide és obſeques & funerailles de Miſſenus, chantant :

VIRGILE.

Intexunt latera, & ferales ante cupressos.

Le bois de Cyprez est de matiere incorruptible, & de longue durée, car comme recite Theophraste, les grands portes doubles du Temple de Diane d'Ephese faicte de bois de Cyprez, encore qu'elles eussent duré l'aage de quatre hommes, elles se montroyent toutes neufues, & ne paroissoit en elle aucunes marques d'antiquité, aussi la coustume des anciens estoit édifiant quelque excellent ouurage, le construire de bois de Cyprez.

Du grand & petit Geneurier.

CHAPITRE XXI.

L'Incorruptible qualité du bois de Cyprez, me met en memoire deux plantes que i'eusse passé soubs silence, mais le desir que i'ay de contenter le beneuole Lecteur me poinsonne tellement que ie ne laisseray rien en arriere de ce qui pourra seruir à mon subiect, & dont ie penseray luy donner du contentement. Dioscoride donc faict mention de deux sortes de Geneurier, sçauoir le grand & le petit. Les Geneuriers, dict Pline, croissent en Espagne fort grands & branchus, & produisent des grains fort gros, & quelque part qu'ils croissent ils ont le cœur plus dur que le Cedre. Pierre Belon dit, qu'il en croist sur le mont Amanus de Syrie: il s'en trouue aussi sur le mont Taurus de Cilicie, arbre en tout temps verd, beau & delectable à l'œil, haut & droict comme vn grand Cyprez: son fruict est gros comme vne noix de Galle ou Noizille, & demeure trois ans sur l'arbre auant que de meurir: estant meur il est de couleur perse, & à quelque petite douceur, qui fait qu'aucuns en mangent. Toutesfois comme dit Galien il est de peu de nourriture, de ce gros fruict du grand Geneurier, Damocrates en fait mention en son parfum de Cypheos, descrit en vers jambics, & recité par Galien:

Pline li. 16 chap. 39.

Galien de alim. liure 2. chap. 16.

Gal. liu. 2. des ani.

Angulosi Iunci, nec non pinguium,
Et Baccarum grandium Iuniperi simul.

C'EST A DIRE.

Trois dracmes du gros fruict du grand Geneure eschet
Qui soit gras & pulpeux & autant de Souchet.

Combien que le Geneurier n'ayt son fruict parfaictement meur, tant le grand que le petit que la deuxiéme ou troisiéme année, si ne laisse il pourtant de produire tous les ans de ieunes fruicts, & pour cette cause les Latins l'ont nommé *Iuniperus, quòd iuniores fructus pariat.* Le grand Geneurier, dit Theophraste, est propre à édifier, tant soubs terre que à descouuert: d'autant qu'il dure vn monde d'ans sans se pourrir; aussi les poutres & traines du Temple de Diane qui estoit en Saguntium, nommée de present Mornedro en Espagne, au Royaume de Valence, estoient faicts du bois du grand Geneurier: Combien que ce Temple auoit esté basty deux cens ans auant la ruine de Troye la grand, comme recite Bocchus, toutesfois les poutres y estoient encore en leur entier du temps de Pline. Qui faict

Theo. li. 5. ch. 8.

Pline li. 16. cha. 40.

cognoistre par là, que en aucuns endroicts l'arbre du grand Geneurier se trouue de grãde hanteur & grosseur. Le petit Geneurier est le nostre vulgaire, qui croist comme sauuage par les rudes campagnes, le fruict duquel demeure deux ou trois ans sur son arbre, comme le susdit, auant qu'estre meur, & est plus petit & de plus mauuais goust que le fruict du grand : De ce petit Geneurier il s'en faict du feu au temps suspect de contagion au deuant de chacune maison, car par son odeur soüefue, il chasse & dissipe le mauuais air contagieux & pestilant. Les Geneuriers ne fleurissent point, mais enuiron le mois de May, il s'esleue de dessus ses fueilles & autres parties de son arbre vne poudre iaune, laquelle est tenuë pour sa fleur: car icelle passée apparoissent sortir les rudiments des noūueaux fruicts.

Du Sauinier.

CHAPITRE XXI.

Le premier Sauinier de Dioscoride est fort vulgaire & est celuy qui est souuent mis en vsage pour les maladies & plusieurs accidents qui arriuent aux femmes. Il est appellé de plusieurs saignenez, pour raison que ses fueilles picquantes mises à contrepoil dans le nez, elles le font saigner. Le second Sauignier nous est incognu, & ne faut estimer que ce soit cette plante que Matheol nous fait apparoir figurée en ses dernieres editions, auec grains vn peu plus gros, que ceux de Genieure de couleur rouge. Car si le second Sauinier que descrit Dioscoride eust porté des bayes ou grains, parlant des proprietez des Sauiniers, il n'eust point obmis à parler du fruict de l'vn d'iceux, comme il a bien sceu faire parlant des Lauriers, dont il en faict plusieurs especes de masle & de femelle, le masle portant fruict, & la femelle nommée *Triomphalis* n'en porte point. Toutesfois Dioscoride n'a laissé de parler du fruict de l'vn d'iceux : aussi le stile de Dioscoride est de n'obmettre les marques plus apparentes & necessaires à la cognoissance de la plante, comme il appert en la description du Thamaris, où il dict le nostre vulgaire ne porter point de fruict, mais le Tamaris d'Ægypte semblable toutesfois au nostre en porter. Veu donc que Dioscoride ne fait aucune mention du fruict des Sauiniers, nous ne nous pouuons persuader que le second Sauinier que depeint Matheol soit de Dioscoride. Car aussi nous sommes asseurez que ce second Sauinier que depeint Matheol est le petit Cedre mousse Lycien, portant ses fueilles semblables au Thamaris, & son fruict comme celuy de Geneure, excepté qu'il est rouge comme nous auons dit cy-deuant, parlant des Cedres : & ce qui a meu Matheol de peindre le petit Cedre Lycien pour le second Sauinier de Dioscoride, est que les Esclauons, Ragusiens de Dalmatie, & les Albanois n'ayant point de nostre vulgaire Sauinier, vsent au lieu de ce petit Cedre mousse, qui n'est sans grand erreur.

Du Vernix ou Sandaracha.

CHAPITRE XXII.

Bien que nous ayons cy-deuant discouru & discourerons cy-apres des resines. Pourtant ie ne puis ny ne dois passer soubs silence la resine qui goutte du grand Geneurier, & principalement durant les rosées du Printemps, & que les Latins appellent, *Vernigo*, & *Vernix*, & les Arabes, *Sandaracha* : Lequel Vernix m'a tousiours tenu en doubte, à sçauoir s'il

procedoit du Geneurier, iuſques à tant que i'aye leu Theophraſte, qui m'a aſſeuré que le Geneurier rendoit vne gomme : Et auſſi recherchant de prés parmy le Vernix, y ay trouué nombre de fueilles de Geneurier : toutesfois ne faut entendre que ce *ſoit* de noſtre petit Geneurier qui croiſt au mont *Taurus, & Corycus de Cilicie* en maniere de gomme, comme nous afferme Pline. La grande quantité de ce Vernix ſe recueille en Affrique ſur le grand Geneurier, qui y eſt nommé Ettalche: Lequel Vernix eſt ſi ſemblable au Maſtic, que difficilement peut on diſcerner l'vn de l'autre qu'auec la dent, comme nous auons dict à la fin du Commentaire du grand Cedre picquant Phœnicien. Ce Vernix outre ce qu'il ſert en la Medecine, il s'en fait vn Vernix liquide pour l'vſage des Peintres, lequel ſe ſeche en vn iour à l'ombre; & ce Vernix liquide ſe compoſe auec vn poids de Vernix en poudre, & de deux poids d'huile d'Aſpic fondu le tout enſemble à petit feu, & non auec huile de Lin, comme mal enſeigne Matheol : Car le Vernix ne ſe peut fondre ny incorporer en aucun huile ſi ce n'eſt de l'huile d'Aſpic, ou autre huile diſtillé & paſſé par l'Alambic. La poudre de ce Vernix ſert auſſi aux Eſcriuains en groſſe lettre, car frotté ſur le papier empeſche que l'ancre ne s'eſpande ſur iceluy, & en rend la lettre plus belle & nette.

Theo. liu. 9. chap. 1.

Du Paliurus.

CHAPITRE XXIIII.

LE Paliurus de Dioſcoride eſt arbriſſeau dur & picquant, & par conſequent propre à faire hayes, auſſi Dioſcoride l'à mis au rang d'icelles, il eſtoit du temps de Dioſcoride ſi fort cogneu, comme luy-meſme le dict, qu'il s'eſt legerement paſſé à le deſcrire : Il eſt à noter qu'il y a pluſieurs Paliurus deſcrits par diuers autheurs, tous differents les vns des autres : à ſçauoir, de Theophraſte, de Dioſcoride, de Plutarque, d'Agatocles, & de Diodore Sycilien: Mais de tous ceux nous ne parlerons que de celuy de Theophraſte & de Diodore. Theophraſte donc apres auoir parlé de deux Rhamnus il traitte du Paliurus Grec en ceſte ſorte. Il ſe trouue quelque difference aux Paliurus, mais pourtãt tous font fruicts, & ceſtuy de Grece porte des Gouſ*ſes dans leſquelles ſe trouue trois ou quatre graines, deſquelles pillées les* Medecins *vſent pour la toux, parce qu'elles ſont de ſubſtance* craſſe & gluantes comme celle de lin : il croiſt és lieux humides & auſſi és lieux ſecs, comme fait la ronce: ſes fueilles ne ſont perpetuelles comme du Rhamnus, ains tombent tous les ans. Voyla le Paliurus de Theophraſte qu'il nomme Paliurus Grec, lequel ſelon l'aduis de pluſieurs doctes perſonnages, eſt la tierce eſpece de Rhamnus de Dioſcoride, duquel auons faict mention cy-deſſus : Et lequel Paliurus eſt fort bien depeint de Matheol en ſes excellents Commentaires : pour le troiſiéme Rhamnus, toutesfois il eſt differend au Rhamnus, car comme dit Theophraſte, à cauſe qu'aucuns mettoyent ſon Paliurus Grec au rang des Rhamnus, comme le faict Dioſcoride, il monſtre qu'il ne peut-eſtre mis au rang d'iceux, diſant : les fueilles de Rhamnus ſont touſiours vertes ſur leurs plantes, mais celle du Paliurus de Grece tombe tous les ans. Le Paliurus donc de Grece que deſcrit Theophraſte, s'il eſt en eſtre, c'eſt l'arbriſſeau que Dioſcoride & Matheol figurent pour le tiers Rhamnus : Il eſt eſpineux, de la hauteur de quatre ou cinq coudées, croiſſant tant és lieux ſecs que humides : ſes fueilles retirent à celles du Iuiubier, excepté qu'elles ſont plus larges & plus rondes : le fruict eſt vne gouſſe plate & ronde, quelque peu enleuée par le milieu, en façon d'vn verteil, laquelle du commencement eſt entre verte & blanche, mais eſtant meure ſe change en couleur de chaſtaigne : & contient par le dedans eſtant caſſée trois ou quatre grains cõme petits Pepins de poire, de ſubſtance craſſe comme la graine de lin, & eſt cette plante de Paliurus commune en Italie &

Languedoc, & se trouue communement le long des hayes & buissons en Grece, cest arbrisseau espineux se nõme encore pour le iourd'huy Apalyra, nom quelque peu corrõpu de Paliurus : duquel Virgile fait mention en sa 5. Eglogue, chantant:

Virgile Eglo. 5.

VIRGILE.

Pro molli viola, pro purpureo Narcisso,
Carduus, & spinis surgit Paliurus acutis.

C'EST A DIRE.

Au lieu du Narcisse odorant,
Au lieu de fleur molle & souëfue,
Vn Paliure poignant s'esleue,
Et vn Chardon rude & piquant.

Columelle dict que la terre ou le Paliurus croist de luy mesme, n'est à reprouuer, & qu'elle est passable pour terres & jardinages, chantant:

COLVMELLE.

Terga rubi spinis quæ ferat Paliuron acutis,

C'EST A DIRE.

La terre est assez bonne où la ronce pointuë:
S'y produict d'elle mesme, & la Paliure aiguë:

Or pource que Theophraste dit, que le fruict du Paliurus de Grece est vne silique ou gousse, aucuns repugnent que ce ne peut estre le tiers Rhamnus de Dioscoride, qui a son fruict plat & non pas en silique ou gousse, comme dit Theophraste de son Paliurus Grec. Mais si nous espeluchons de prés ce que dit Theophraste en l'Histoire de son Paliurus Africain, nous cognoistrons que le fruict du Paliurus Grec, doit estre plat comme est le fruict du tiers Rhamnus, disant ainsi: la nature du Paliurus d'Afrique est plus proche à la nature d'arbrisseau, que n'est l'arbre du *Lotus*. Il a ses fueilles quasi semblables au Paliurus de Grece, mais il est different quant au fruict, entant qu'il ne l'à plat, ains rond & rouge, & de la grosseur du Cedre espineux, ou peu moins, au dedans duquel y a vn noyau semblable à celuy de Grenade, lequel ne se mange point, le fruict de soy est beau, & estant mis dans le vin luy baille bonne saueur, & si le rend plus odorant. Voyla que dit Theophraste du Paliurus d'Afrique, par lesquels mots il remarque que le fruict du Paliurus Grec, soit en gousse, ou autre forme de fruict est plat, le declarant en ces mots, entant qu'il ne l'a plat. Or si ce Paliure Africain est en estre, & s'il s'en trouue maintenant en Afrique, ce peut-estre le Iuiubier sauuage qui est moyen arbre & espineux, ressemblant du tout, fors à la fueille, au Paliurus de Grece, qui est le tiers Rhamnus de Dioscoride depeint par Matheol. Et si ce Paliurus Africain de Theophraste n'est le Iuiubier sauuage, il n'y a arbre qui luy approche plus qu'vn arbre d'Afrique, qui pour le iourd'huy s'appelle *Rabich*, comme l'a recité Iean Leon l'Africain en sa Cronicque d'Afrique, disant: Autour des ruines de la cité de Zarfa, située en la region de Temesme en Afrique, croist beaucoup de Figuiers, Cormiers & des arbres de Lotus, auec certains autres arbres poignants, produisant vn fruict qui s'apelle en langue Arabique, *Rabich*, lequel est plus petit qu'vne cerize & de goust de Iuiubier. Il y a vn autre Paliurus duquel les Troglodites font leur breuuage, & les Ichthiophages mixtionnent de son fruict auec leur poisson, car ayant pris la quantité du poisson qu'il leur semble bon, ils le mettent sur grosses pierres eschauffées de la violente chaleur du Soleil du midy, le tournant d'vn costé & d'autre, estant ainsi cuit au Soleil, ils le frapent & le secoüent tant

qu'il laiſſe ſes areſtes : puis petriſſent la chair dudit poiſſon, la pilant en vn mortier de pierre, y adjouſtant du fruict du Paliurus, & en font vn tres-bon & doux manger, lequel ainſi composé ils forment en forme de torteaux ou foüaſſes, les laiſſans vn peu ſecher au Soleil, afin qu'ils ſoient de meilleure garde. Voyla quant aux Paliurus de Dioſcoride, de Theophraſte, & de Diodore. Quant à ceux de Plutarque, & d'Agatocles, liſez les Commentaires de Matheol ſur Dioſcoride.

Du Houx ou Aquifolium.

CHAPITRE XXIV.

APRES auoir aſſez amplement parlé du Paliurus & de ſes eſpeces, il ne ſera hors de propos de traiter en paſſant du Houx, qui de pluſieurs eſt tenu pour le Paliurus d'Affrique, toutesfois faucement, comme nous dirons cy deſſous: Car Matheol & pluſieurs autres tiennent noſtre Houx eſtre l'Aquifolium de Pline; Et combien que Pline ne deſcriue l'Aquifolium par tel ordre que l'on peuſſe iuger que ce ſoit noſtre Houx, toutesfois il le depeint par parolles qu'on ne peut nier qu'il ne le ſoit : Car au vingt & vnieſme Chapitre de ſon ſeizieſme liure il met l'Aquifolium au rang des arbres demeurans touſious verds, l'accompagnant du cheſne verd & du liege, auſquels arbres le Houx à les fueilles ſemblables & touſiours verdes. Au meſme liure Chapitre vingt-quatrieſme il dit : l'Aquifolium & toutes les ſortes de Cheſnes verds, ont leurs fueilles picquantes, & plus bas il dit : Les Pins, Peſſes, Sapins, Melezes, Cedres, & l'Aquifolium, ont leurs fueilles piquantes, ce que nous voyons és fueilles de noſtre Houx, qui ſont picquantes le long des bords : Et au vingt-quatrieſme Chapitre de ſon quinzieſme liure il accompare le fruict de l'Aquifolium, aux baques & boutons ronds d'autres arbres, & le met au rang d'iceux, diſant les baques de l'Aquifolium, & de l'Aubeſpin n'ont point de ius au regard de pluſieurs autres graines & baques, comme Corniolles, Ceriſes, & autres ſemblables, ce que nous voyons aux baques & fruict de noſtre Houx, qui ont peu de ius a raiſon du noyau qui les remplit : A ces cauſes on ne peut faillir de nommer noſtre Houx, *Aquifolium majus à la difference du petit cheſne verd picquant nommé Aquifolium minus, ſur lequel croiſt en Eſpaigne & Languedoc*, la graine d'Eſcarlate, comme Pline le monſtre, où il dict : La ſeule graine d'Eſcarlate qui croiſt ſur le petit Ilex Aquifolia, ſurpaſſe tout ce que les Cheſnes ſçauroient porter. Voyla quant à noſtre Houx, qui ne peut eſtre le Paliurus d'Afrique, comme Matheol & pluſieurs autres ſont en grand doute que ce le ſoit, pour quelque ſemblance de fruict qu'ils ont l'vn à l'autre : Mais leur doute eſt briefuement eſclarcy par Theophraſte, lequel demonſtre ce Paliurus eſtre plante propre à l'Affrique, qui eſt pays chaud, où le Houx eſt vulgaire par tout, & communement és pays froids. Le fruict du Paliurus d'Affrique eſt de bonne ſaueur, voire de telle ſaueur qu'il rend le vin dans lequel il eſt mis odorant & ſauoureux. Ce que tient auſſi Pline, parlant du Paliurus d'Affrique : Et au contraire le fruict du Houx eſt ingrat & mal plaiſant. Le meſme Pline monſtre que le Houx nommé par luy *Aquifolium* ne peut eſtre le Paliurus Affricain, car parlant des arbres qui germent au commancement du printemps fait mention du Paliurus, & auſſi de *l'Aquifolium*, diſant : *l'Aquifolium*, le Therebinth, le Paliurus, le Chaſtagner, & le Cheſne boutent au commancement du printemps. Voyla quant à noſtre Houx de la moyenne eſcorce, duquel on faict du glux pour prendre les oyſeaux. De ſon tige & groſſes branches l'on en emmanche les Marteaux pour gens de Forges, & des menues & moyennes des fouets aux chartiers : Et de ſes fueilles on en houſſe & ramaſſe les arantelles & autres pouſſieres des logis, ſon tronc fendu ou percé

Pline li. 16. chap. 21.

Pline li. 16. chap. 24.

Pline li. 15. chap. 24.

auec vne tariere,& y paſſant vne branche de rozier blanc planté au pied du Houx, eſtant pris l'vn auec l'autre les Rozes qui prouiennent de la branche du Rozier blanc ainſi enté ſont de couleur verde, toutesfois d'odeur mauuais & mal plaiſant. Pline dit qu'au mont Coccyge il y a vn eſpece de Paliurus ſur lequel ſi vn Oyſeau ou autre beſte volant ſe perche ; il y demeure pris & englué, hormis le Cocu a qui ſeul il pardonne, *Si credere fas eſt*.

Du Rhamnus premier de Dioſcoride.

CHAPITRE XXV.

PVIS que nous ſommes ſur le diſcours des plantes qui ſe trouuent le long des hayes & buiſſons, & qui ſeruent à faire des cloſtures & rempars, que Columelle appelle haye viue & naturelle, à la difference de l'artificielle conſtruicte de leuée de terre, de maſſonnerie, de murailles ſeche & a mortier, de palis, de clayes, & autres tels ouurages pour empeſcher les courſes, rapines, & degaſts tant des hommes que des beſtes, és terres fruictieres, labourables, vignes, iardins, parterres, taillis, prés, vignobles, garennes, boys de haute Fuſtaye & autres, ainſi que Columelle l'a bien & doctement enſeigné, chantant:

COLVMELLE.

Talis humus vel parietibus, vel ſepibus hirtis
Claudatur, neuſit pecori, neu peruia furi.

C'EST A DIRE.

Le champ fruictier ou jardin façonné
Soit d'haye enclos, ou d'vn mur maſſonné,
A celle fin que les beſtes des champs
N'entrent dedans, ny les larrons meſchants.

Et à bon droit telle cloſture d'arbriſſeaux s'appelle haye viue, car eſtant taillée elle repeuple & ſe fortifie plus fort que du premier, & ſi aporte profit à ſon maiſtre, ſans autre deſpence que de la main, a ceſte cauſe telle maniere de Cloiſon eſtoit anciennement loüée & approuuée, meſmement de Democritus en ſes Georgiques, au nombre deſquelles plantes, qui ſeruent a faire hayes, il met les trois Rhamnus de Dioſcoride d'où le premier eſt celuy qui depeint Mathiol, & s'appelle à Rome Eſpine Saincte, & en d'autres lieux d'Italie Eſpine de Chriſt, *Marcellus de re Medicinali* l'appelle *Spina ſalutaris* diſant, *ſalutaris herbæ faſciculum ex quo Chriſtus incoronatus fuit*: Qui eſt auſſi l'opinion des Italiens qui diſent que la Couronne, qui fuſt miſe par les Iuifs ſur le precieux chef de noſtre Seigneur IESVS-CHRIST, eſtoit faicte de ceſte ſorte de Rhamnus, laquelle opinion n'eſt a reietter, car es entours de Ieruſalem il ne ſe trouue arbriſſeau Eſpineux plus frequent que le premier Rhamnus de Dioſcoride ioint que les modernes Arabes appellent c'eſt arbriſſeau, *Alhange* qui s'interprete en Latin *corona Spinea* : les femmes en Prouence ſechent leurs figues les picquant a ces grandes Eſpines, puis les laiſſent ſecher au Soleil.

Du Rhamus solutif ou Nerprun.

CHAPITRE XXVI.

LE Nerprun qu'aucuns nomment noire espine à comparaison de la blanche Espine, se trouue le long des Buissons, & sert à faire hayes & clostures. Des graines de Nerprun les villageois s'en baillent les vngs aux autres par risée en leurs sausses & potages pour se faire cracher du derriere, & le nomment Chicotin, pour l'amertume qu'il a retirant à l'Aloes Chicotin, & qu'il est purgatif, aussi quelques vns l'appellent *Rhamnus solutiuus*. De ses baques bien meures s'en fait vn beau verd dont les Libraires vsent, & s'appelle verd de vessie, & ce pour colorer leurs liures, & le composent auec le ius desdictes graines, & vn peu d'Alun, consommant le tout à petit feu iusques à espoisseur de miel, puis le mettent dans vne vessie de pourceau, & la pendent a la cheminée, pour l'acheuer de secher, & a ceste cause se nomme ceste couleur verd de vessie.

De l'Halimus de Dioscoride.

CHAPITRE XXVII.

L'Halimus de Dioscor. est arbrisseau si propre à faire des hayes, que la plus grande part des hayes de Candie en sont faictes. Ce qui est conforme à ce que dit Solin, qu'en l'Isle de Crete qui est Candie l'Halimus est ordinaire, & à vne telle proprieté que l'ayant seulement mordu & attaint de la dent il faict perdre la faim. Et combien que Solin escriue cet Halimus auec h. ayant ceste proprieté qu'il dit il le faut escrire sans aspiration car Alimus sans h. signifie en Grec eloigné de faim. Cest Alimus *de Dioscoride est semblable à la seconde espece de Rhamnus, excepté qu'il est sans Espines, & se nomme auiour d'huy en la plus grand* part de la Grece où il est frequent ἁλιμωνία: il s'en trouue aussi en Italie sur les quartiers de la Marine & en Bruz vers Pesquiers, où en d'aucuns endroicts s'en mangent les cymes comme des Asperges, ainsi que Dioscoride a bien noté: & cõbien que le naturel de l'Halimus de Dioscor. est de s'esleuer en arbrisseau, toutesfois il s'en trouue au pays de Thrace qu'on nomme pour le iourd'huy Romanie, qui s'espandent en terre comme Capriers & ronces basses, qui sont toutesfois sans Espines. Galien faict mention de l'Halimus de Dioscoride disant: Halimus est vn arbrisseau duquel les Ciliciens en tirent grand proffit, d'autant qu'ils viuent des germes de ceste plante & les mangent quand ils sont verds & tendres, & en font prouision pour leur année, selle est sallcé & aucunement astringente au goust. Or puis que l'Halimus de Dioscoride selon iceluy croist le long de la Marine & que selon Galien, il est de goust salé, & que Serapio le nomme *Atriplex* Marin, sans doute il le faut escrire auec h. aspiration, comme l'escrit Ætius qui le nomme *Halimyris*, c'est à dire salé, & celuy de Solin qui estaint la faim sans en manger il le faut escrire sans aspiration.

Du Portulaca Marina.

CHAPITRE XXVIII.

MATHEOL pour n'auoir eu la cognoissance du vray & legitime Halimus, a decoré ses diuins Commentaires d'vne plante marine du tout differente à l'Halimus de Dioscoride; car celuy qu'il despeint n'est arbrisseau, ains est vne herbe nommée par Dodonée, Portulaca marina, ayant plusieurs tiges greslles dures & ligneuses, les fueilles espaisses semblables à celles du Pourpied & non à l'Oliuier, comme dit Matheol, de couleur cendrée; les fleurs croissent au sommet des tiges, comme à l'Arroche sauuage, sa racine est longue & ligneuse, & demeure sa tige auec quelques fueilles tout le long de l'hyuer sans mourir. Elle croist en quantité en diuers lieux le long de la Marine.

Du Geneſt eſpineux.

CHAPITRE XXIX.

PVIS que nous sommes entrés cy auant à discourir des plantes espineuses, & qui seruent à faire hayes & buissons, bien que mon intention n'estoit de passer plus outre, que de parler du Paliurus de Dioscoride, qui est le troisiesme Rhamnus depeint de Matheol en ses Commentaires : Neantmoins sçachant que la curiosité & le desir de sçauoir quelque chose de nouueau n'a point de borne : I'ay pensé que le Lecteur auroit à gré ce mien recueil, & le prie de bon cœur de m'excuser si ie luy demande vne heure de loisir pour se recreér entre de si fortes, dures & picquantes espines, qui luy seront peut-estre moins fascheuses qu'il ne pourroit s'imaginer au front d'icelles, qui ne representent rien de beau en elles, mais riches & fecondes en beaux & graues discours pour l'intelligence d'icelles. Nous dirons donc qu'il y a vne plante espineuse, nommée du vulgaire Ajonc ou Genest espineux, qui croist és brandes, hayes, & buissons, laquelle plusieurs ont tenuë pour Paliurus, mais ils se sont bien esloignez de la verité, car il ne se trouue point qu'au Paliurus, ses espines luy seruent de fueilles comme elles font à l'Ajonc : la plante duquel estant vielle d'vn an, ne s'y trouue dessus autres fueilles que les espines qui sont tousiours verdes, & qui luy seruent de fueilles. Nous trouuons que cette plante d'Ajonc est nommée de Theophraste *Tetralix* : & de Varro *Sisara*, & de Pline *Erica & Tetralix*, & est vne plante espineuse, comme Theophraste & Pline le demonstrent, en mettant le *Tetralix* au nombre des plantes espineuses, & de la fleur d'icelle les Abeilles en recueillent le miel, dict *Ericeum*, qui n'est ny bon ne receuable. Mais pource que tout le long de l'an cette plante est en fleur, & mesmement és saisons que les arbres & autres plantes n'en ont point, qui est vers l'Esté & l'Automne, ne se trouuant autre plante en fleur que cette-cy, est la cause que les Abeilles y accourent dessus, ainsi que le demonstre Pline, disant : Il y a vne tierce espece de miel sauuage, nommé des Grecs *Ericeum*, duquel on ne faict cas. Ce miel s'amasse apres les premieres pluyes d'Automne, lors qu'il n'y a que *l'Erica* en fleur, aussi est-il tout graueleux. Ce miel commence à se bastir enuiron la my Septembre : aucuns estendent la cueillette d'Esté iusques au leuer d'Arcturus, qui est quatorze iours auant l'Equinoxe Au-

tonmal, que le Soleil entre en Libra : Des lequel temps iuſques a la Pouſſiniere il y a quarante & huict iours, & durant tout ce temps on trouue touſiours de *l'Erica* en fleur, les Atheniens l'appellent *Tetralix* : Mais les Inſulaires Euboëens qui ſont ceux de Negrepont la nomment *Siſara* ; & l'eſtiment tres-bonne aux mouches a Miel, pour ce peut eſtre qu'il n'y a point lors d'autres herbes en fleur que *l'Erica* : par la apert que *l'Erica* eſt *Tetralix*, lequel *Tetralix* eſt plante eſpineuſe, & cõmence ſeulement a florir en Eſté comme Pline le demonſtre, diſant, il y a des plantes qui commencent ſeulement a florir en Eſté comme le *Tetralix* & *l'Ixine*, & communement les plantes qui ſont tardiues a florir, demeurent auſſi longuement en fleur, or *l'Ixine* eſt le Chameleon blanc qui eſt plante eſpineuſe, la fleur duquel ne ſe void qu'aux grandes chaleurs d'Eſté, & ſe trouue encore bien auant en Automne, ainſi eſt il de la fleur de *Tetralix* qui eſt *l'Erica* de Pline, lequel *Erica*, comme dit Pline, eſt de couleur & de fueillage ſemblable au Romarin. Toutes leſquelles marques conuiennent a noſtre Ajonc, car ſes fueilles ſont longuettes & eſtroittes comme celles du Romarin, toutesfois eſpineuſes, dont en aucuns endroicts de France on l'appelle *Roſmarinum aculeatum*. En la plus part des ſaiſons ceſte plante eſt garnie de fleurs iaunes reſſemblant a celle du Geneſt, & ce la plus part au temps que les autres n'ont point de fleur, & dure ſi longuement fleurie que pluſieurs tiennent qu'elle eſt touſiours en fleur, d'où s'en eſt faict vn prouerbe François, qui dit.

L'ajonc pert ſeulement ſa fleur
Quand la femme perd ſa Chaleur.

Sur ſes fleurs les mouſches a miel y courent, principalement quand elles n'en trouuent d'autres, & en font du miel qui n'eſt pas bon, qu'on peut dire eſtre le miel *Ericium* de Pline, les fleurs paſſées prouient de petites Siliques plaines de graines rondes & rougeaſtres: Pour la grande multitudes d'Eſpines d'où ceſte plante eſt garnie, aucuns la nomment en Grec *Myriacantha* : leſquelles Eſpines) comme dit eſt) ſeruent de fueilles a l'arbriſſeau, comme les fueilles ſeruent d'Eſpines au Geneurier ; & à cauſe que l'Ajonc eſt fort eſpineux, on en enuironne les Fuyes, & colombiers, & ferme l'on les paſſages & ouuertures des poulailliers, & greniers ou les rats, Souris, Beletes, Foüines & autres telles vermines vont ordinairement affin qu'ils ny peuſſent entrer a cauſe des eſpines. L'Ajonc eſtant mis pour littiere ſous les oüailles Beufs & beſtes cheualines, s'en fait de bon fumier, & meilleur que celuy de feugere.

De l'Oxyacantha.

CHAPITRE XXX.

SViuant donc le diſcours des Plantes eſpineuſes, ie traicteray icy de l'eſpine-aygrette qui eſt l'Oxyacantha, quelle difference il y a entre l'Oxyacantha de Dioſcoride & noſtre Aubeſpin : combien que Matheol par ſes viues raiſons (qui ne ſont du tout à rejetter) s'efforce a faire accorder ledit Oxyacantha eſtre noſtre Aubeſpin : Toufois il y a d'autres raiſons qui y repugnent, car ſelon Theophraſte les fueilles d'Oxyacantha ſont & demeurent touſiours vertes ; ce qui n'eſt en noſtre Aubepiſn. Et ſi ceſte raiſon ne ſatisfaict, le meſme Theophraſte compare les eſpines du Citronier qui ſont longues & fortes, à celles de l'Acuta ſpina, qui eſt noſtre Oxyacantha, ce qui ne ſe void en noſtre Aubeſpin, leſquelles ſont beaucoup plus petites & menuës. Dauantage Galien parlant de l'Oxyacantha dit ainſi : l'Oxyacantha eſt ſemblable au poyrier ſauuage,

excepté au fruict, aussi ont ils tous deux mesmes proprietez. Et outre, dit que le fruict *d'Oxyacantha* tant beu que mangé arreste toutes fluxions. Et selon Dioscoride retient le flux de ventre & le reserre : & aussi il arreste l'abondance du cours menstrual des femmes: au reste Auicenne & Serapio par authorité d'Aben mesmes, disent que le fruict *d'Oxyacantha* qu'ils interpretent *Berberis Amiberberis*, estanche la soif, & qu'il confere grandement aux dissenteries. Armasios Medecin Arabe dit qu'il empesche & retient toutes fluxions qui causent flux de ventre. Toutes lesquelles facultez se montrent contraires au fruict de nostre Aubespin, lequel est doux au manger & lasche le ventre plustost que le retraindre. Et l'eau de son fruict distillé en Alambic de verre prouoque l'vrine, aussi faict le fruict mangé crud, comme l'vsage ordinaire, & l'experience le monstre. L'Oxyacantha aussi n'est nostre Vinatier comme se peut voir par la conference de l'arbre du Vinatier à la description d'Oxiacantha : mais qu'elle plante soit l'Oxiacantha n'en sçaurois donner assurance, ains attendrons que le temps nous en descouure quelque chose par le grand soin & diligence des hommes de ce siecle où la curiosité est si grande qu'elle ne le fut iamais tant, qui me faict esperer qu'vn iour nous en aurons la vraye cognoissance.

De l'Aubespin ou espine blanche.

CHAPITRE XXXI.

AYANT au Chapitre precedent discouru de l'Oxiacantha & laissé au lecteur pour le recreer l'esperance que quelque bon Herboriste luy en donnera vn iour la vraye cognoissance, faict que nous suiurons nostre dessein des Plantes espineuses seruant a faire Hayes & Buissons. L'Aubespin donc entre les autres arbres & arbrisseaux est fort propre à fortifier & remparer les hayes & clostures, il est abondant en fleur qui est blanche, & en quelques endroicts se trouue de couleur & fleur de Pescher : Mais le boys ny les branches qui portent ceste fleur n'est si rude ne mal plaisant que celuy qui *porte la fleur blanche*. Et rendent *vne odeur si douce qu'vn chascun au mois de May les apporte en sa maison*. Ses boutons auant qu'ils soyent ouuerts ne floris se confissent en vinaigre en façon de Capres de Gennes sans sel, & se mangent en salades, profitant grandement à ceux qui ont Strangurie ou difficulté d'vriner : ses baques rouges coralines (outre les proprietez cy deuant declarées en l'histoire d'Oxyacantha) en disette d'autres fruicts seruent grandement pour nourriture tout le long de l'Hyuer a toutes sortes d'Oyseaux, mesmement aux Merles & Estourneaux. Et affin que ie n'obmette a raporter nos plantes du iourdhuy à celle des anciens, est a noter que si nostre Aubespin a esté cognu & mentionné d'antiquité il n'y a plante qui s'y confere mieux, que celle espine que Pline appelle Spina-appendix. Prenant son surnom de ses baques & boutons rouges & vermeils qui se nomment appendices, a cause que du poix du grand nombre des baques rouges qui y prouient, elles y pendent. Ses baques crues ou seiches cuittes en vin (dit Pline) esmeuuent le ventre, & apaisent les tranchées d'iceluy. Combien que le Seigneur du Pinet en sa traduction de Pline, met qu'elle le reserrent & apaisent les tranchées d'icelluy mais la vraye intelligence de Pline est suiuant la plus part des exemplaires Latins, & de Ruel, où il est dit : Parlant de Spina-appendix. *Hæ crudæ per se, & aridæ in vino decoctæ, aluum citant, ac tormina compescunt*. Et la faute qu'a faict le Sieur du Pinet est procedée du Texte de Pline mal correct, où y auoit au lieu de *aluum citant*, *aluum citam*, c'est adire ventre lasche & desuoyé & en vn autre endroit Pline nomme ce semble nostre Aubespin, simplement Spina accomparant ses baques & graines rouges

à celle du Houx, qu'il nomme Aquifolium, leſquelles ſe reſſemblent l'vne l'autre, en groſſeur & rougeur coraline, diſant : *Baccæ Aquifolij , & ſpinæ ſine ſucco* , ce qui ſe void au fruict de l'Aubeſpin qui eſt remply d'vn aſſez gros noyau, & d'vne pulpe lente & ſans ius. L'Aubeſpin a eſté cognu des anciens Latins, par le nom d'Alba-ſpina, que les ſeuls François ont retenu : car les Italiens le nomment Bagaia, & Amperlo ; l'Eſpagnol, Pirlitero & Pirliteros : l'Alemand Hagdorn, & Meelberin, le Flamand, Hagedorem : le Boëmien, Hloc : mais le François le nomme Aubeſpin & Aubeſpine, du nom que Columelle contemporain de Senecque, & de Celſe, & long-temps auparauant Pline l'a appellé comme il fait apparoir parlant de la nourriture des Pourceaux, diſant: les foreſts ſont tres conuenables aux pourceaux, eſquelles y a quantité de Cheſnes, Lieges, Fouteaux, Cerres, Yeuſes, Oliuiers ſauuages, Tamarix, Coudriers, Pommiers ſauuages, Carrouges, Geneuriers, Aliſiers, Pins, Cornoillers, Arboſiers, Pruniers, Paliures, Poiriers ſauuages, & Aubeſpins, qu'il nomme Alba-ſpina : il appert par là que Columelle nommant Alba-ſpina, & le mettant au rang des arbres, entend parler de noſtre Aubeſpin où Aubeſpine : car il n'y a plante miſe entre les arbres (qu'on puiſſe ſçauoir) qui porte le nom d'Alba-ſpina, que noſtre Aubeſpin. Il y a encore vn autre point à eſclaircir, que noſtre Aubeſpin ne peut-eſtre le Paliurus, comme aucuns tiennent : Car Pline traicte du Spina Apendix, qui eſt (comme nous auons dit cy-deſſus) l'Aubeſpin, & du Paliurus en vn meſme chapitre, comme auſſi faict Columelle, parlant au lieu cy-deſſus recité, du Paliurus & d'Alba-ſpina, en meſme clauſe & chapitre. On dit que l'odeur de la fleur de l'Aubeſpin, fait tourner & corrompre le poiſſon de marée, ce qui vient par ſon grand & ſuaue odeur : auſſi les chaſſe-marées éuitent l'Aubeſpin eſtant en fleur tant qu'ils peuuent.

De la noire Eſpine ou Prunellier.

CHAPITRE XXXII.

LA noire Eſpine eſt arbriſſeau frequent & propre à reparer les hayes & buiſſons, elle ſe nomme noire Eſpine, à la difference de l'Aubeſpin, qui ſe peut nommer blanche Eſpine : Virgile la nomme Spina, chantant,

VIRGILE.

Ille etiam ſeras in verſum diſtulit vlmos,
Eduramque pyrum, & ſpinos iam pruna ferentes.

C'EST A DIRE.

Le dur Poirier , & l'Eſpine chargée
De bruſcq, Pruneaux, a planté par rangée.

L'Eſpine eſt la premiere florie de tous les arbres & arbriſſeaux ſauuages. Elle produit vn fruict que Matheus Syluaticus appelle Attrinea; & ceux de Poüille en Italie, Trigne, nom corrompu d'Attrinea: lequel fruict ſont baques, que nous appellons prunelles, deſquelles Pline fait mention diſant, les baques de Pruniers ſauuages, eſtãt cuittes en vne hemine de gros vin rude, & ce à la conſomption des deux tiers, reſſerrent le ventre, & appaiſent les tranchées d'iceluy, qui eſt la cauſe que les Apoticaires par l'aduis & conſeil des anciens Medecins, ſe ſeruent en leurs compoſitions de la chair de prunelles, preparée & deſſechée, en deffaut du vray Acacia, qui eſt auſſi aſtringent & reſtrinctif.

Du Berberis ou Vinatier.

CHAPITRE XXXIII.

LE Vinatier est vn arbrisseau vulgaire & fort cognu, il est nommé des Apoticaires, Berberis. Il sert à faire hayes & cloisons comme se void en plusieurs endroicts du Pied-mont, & autres lieux de France, ou les vignes en sont renfermées. Il s'en trouue de trois sortes, l'vn porte le fruict gros, l'autre moyen, & vn autre dans lequel n'y a point de pepin, dont se fait vne excellente confiture que l'on nomme Vinatier sans pepin, qui est fort plaisante, & principallement aux malades qui n'ont point le desplaisir austere & adstringent, de rompre auec les dents le pepin qui se trouue dans le Vinatier commun confit. Il s'en fait du fruict du jus, dont on fait des sirops fort bons & rafraischissants, & agreables estants pris en Iuleps auec decoction, ou eaux distillée d'herbes rafraischissantes, & aux fievres ardentes & continuës: l'escorce de sa racine est de mauuais goust, de laquelle les filles en mettent en leur lessiue, tant pour jaunir leurs cheueux, que pour tuer certains tannes & vermines qui leur ronge & couppe le poil: les Menusiers se seruent de son bois & racine pour faire de riches marqueteries en jaune à leurs ouurages, soit de bufets, chaslicts, tables, que autres meubles de bois pour la decoration, & ornement des chambres & sales des maisons les plus curieuses. L'escorce de sa racine se nomme és boutiques des Apoticaires, cortex Bugiæ.

Du Groselier.

CHAPITRE. XXXIV.

PVIS que l'occasion s'y presente, & qu'il n'est point mal à propos que nous paracheuions de discourir des plantes espineuses; nous n'oublierons le Groselier duquel s'en fait aussi *des hayes, & cloisons* aux *Iardins*: il apporte vn *fruict de couleur & grosseur au grain de Verius* ou Aygret, quelquesfois plus gros le fruict non meur se met en pastés & potages, en deffaut du Verius de grain. Il s'en trouue en Pied-mont, entre Suse & Montcaliers, des plantes qui ont le grain fort gros & bourru d'vne barbe fort rude & aspre, croissants en lieux rudes & pierreux: Neant-moins leur fruict est aussi bon que les nostres quand il est meur. Le Groselier est si peuplé és Terres-neufues où se peschēt les Moluës, qu'il ne s'y trouue arbres, ny arbrisseaux de nostre climat plus frequent que celuy la: au grand soulagement de plusieurs sortes d'Oyseaux, qui en disette d'autres meilleurs fruicts viuent la plus grande part du temps de ses Groiseles.

Du Groſelier rouge.

CHAPITRE XXXV.

ENcores que noſtre arbriſſeau nommé vulgairement Groſelier rouge,& faucement Ribés, ne ſoit aucunement eſpineux, nous le mettrons nonobſtant au rang de ceux qui ſeruent à faire hayes, cloiſons & rempars de jardins, ſon fruict rouge eſt fort requis à la Medecine, & ſe confit en ſucre, comme le Vinatier: meſme qu'en la Normandie, & en beaucoup d'autres lieux ils en vſent en deffaut de Vinatier confit: de ſon jus il s'en faict gelée & ſirops pour bailler appetit & refraiſchiſſement aux malades detenus de fievres chaudes, on en fait auſſi du ſirop que l'on nomme fauſſement Sirop de Ribés. Le docte Syluius parlant du Ribés, nomme ceſte plante de Groſelier rouge, *Poterium rubrum*, mais ie ne puis comprendre qu'il entend par ceſte appellation, ſinon qu'il vueille dire que le *Poterium* de Dioſcoride ſoit noſtre Groſelier blanc, & qu'il nomme *Poterium rubrum*, à cauſe qu'il porte les Groſelles rouges: toutes-fois ny le Groſelier rouge, ny le blanc ne ſont point le *Poterium* de Dioſcoride; car il le fait ſemblable à la plante de Tragacantha, comme de fait il l'eſt.

Du Groſelier noir, ou caſsis.

CHAPITRE XXXVI.

IE ne veux obmettre pour l'enrichiſſement & entiere decoration des hayes & cloiſons des ſuperbes jardins, vn petit arbiſſeau, qui eſt ſi ſemblable de fueille au Groſelier rouge, que tres-difficilement ſe peut il diſcerner l'vn de l'autre, ſi ce n'eſt où par l'odeur de la fueille, *en la frottãt, où par le moyen du fruict: d'autant que celuy du Groſelier eſt rouge, & celuy du Caſſis dont nous parlons eſt noir, venant à maturité.* Il croiſt naturelement és lieux humides, & le long des foſſés & riuieres, il produict la fueille comme la fueille de Vigne, non ſi grande: mais ſemblable à la fueille du Groſelier rouge, ſon fruict eſtant mœur deuient noir reſſemblãt de ſi prés aux grains de poivre, que la plante a eſté appellée de pluſieurs Poyvrier. Et c'eſt ce Poyvrier que Mathiol dit auoir veu à Veniſe, au Iardin de Maffeus de Maffeo: tout ſemblable à la plante du Ribés vulgaire, où Groſelier rouge. Toutes-fois il n'y a nulle apparence qu'on le puiſſe appeller Poyvrier: ains pluſtoſt cõme Dodonee Groſelier noir. De ce Groſelier noir, on en fait des hayes comme du rouge és jardins, pluſtoſt pour les decorer & y donner grace que pour y ſeruir de fortes cloiſons & rempars. Ses fueilles trempées en eau & vin blanc, l'eſpace de vingt-quatre heures, & en boire au matin trois ou quatre onces, eſt vn remede excellent pour les hydropiques, & le continuer par douze ou quinze iours. Et en ce pays de Poictou qui ſe trouue chargé & peuplé de Viperes, on vſe de ſa fueille auec d'autres ingredients pour guarir la morſure d'icelles, & ſe nomme ladite plante du Caſſis, ou Caſſier.

De l'Esglantier.

CHAPITRE. XXXVII.

D'AVTANT que l'Esglantier est vne des plantes, dont les hayes & buissons sont ordinairement les plus garnis, & d'ailleurs qu'il y a de grandes contrarietez sur iceluy, afin de contenter le Lecteur, ie me suis vn peu beaucoup dilatté sur cét espineux subiet, pour luy faire entendre toutes les difficultez obuenües sur ledit Esglantier. Nous dirons donc que combien que Mathiol repugne; que le Rubus Canis, où Cynosbatos de Dioscoride, soit nostre vray & legitime Esglantier: disant que la description qu'en fait Pline & Theophraste, n'y conuient aucunemẽt, à la verité le Cynosbatos, ou Rubus Canis de Theophraste, & celuy que descrit Pline, ne peuuent estre le Rubus Canis de Dioscoride, ne par mesme moyẽ aussi nostre Esglãtier: car Theophraste descrit son Rubus Canis, ayant les fueilles comme l'Agnus Castus, & son fruict semblable a vne grenade: & en vn autre lieu il dit, que le cueillant il faut tourner le dos de peur des yeux. Par la Theophraste descrit son rubus Canis, estre plante toute differente a celle de Dioscoride, & à nostre Esglantier: car à ce que Theophraste aduertit de tourner le dos au vent, en cueillant le fruict de son Rubus Canis, de peur qu'il n'entre dans les yeux de la bourre ou mousse, qui peut enuironner le dessus du fruict, cela denotte bien qu'il ne parle pas du Rubus Canis de Dioscoride. Car Dioscoride ny Galien ne disent pas que le fruict de leur Rubus Canis aye la bourre ou mousse par dessus, ains par dedans, à sçauoir ioignant la graine, ce que nous voyons au fruict de l'Eglantier qui est de forme d'vn noyau d'oliue, & rouge quand il est meur, garny par le dedans de certaine bourre où mousse, que si mangeant le fruict, ceste bourre entre fortuitement en la gorge, elle nuit grandement à la trachie-artere, causant vne toux fort frequente & ennuieuse, qui sont les symptomes attribuez par Dioscoride & Galien, au fruict de leur Rubus Canis, ou Cynosbatos. Quant au Rubus Canis que descrit Pline au chapitre & liure cy-dessus, ce ne peut aussi à la verité *estre celuy de Dioscoride ny de Galien, ny aussi nostre Esglantier, car il le fait semblable de fueilles à la* piste ou au pied d'vne personne. Mais si Mathiol eust fueilleté de prés Pline & Columelle, lesquels luy sont tres-familiers, il eust apperçeu qu'ils font bien mention du Rubus Canis de Dioscoride, soubs le nom de Cynosbatos, Cynacantha, Cynorrhodos, & sentis Canis, qu'ils entendent n'estre autre plante que nostre Esglantier: car Pline le demonstre, lequel apres auoir parlé des vertus, des fueilles & fleurs des ronces cõmunes, dict: quant aux meures des ronces de buissons, on en feroit le Diamoron, qui seroit beaucoup meilleur pour la bouche, que celuy qu'on fait de meures de Meurier, & plus bas il dit: quant à l'autre espece de ronce, qui porte des roses, elle produit vne certaine pelotte bourruë retirant au pelon d'vne chastaigne, laquelle est singuliere à ceux qui sont trauaillez de la pierre, & de la grauelle. Item ledit Pline dit, il y a des ronces qui portent des meures, & d'autre des roses, que les Grecs nomment Cynosbatos, c'est à dire Rubus Canis, par la appert que Pline entẽd par ces ronçes, qu'il nõme Cynosbatos ou Rubus Canis, qui porte roses nostre Esglantier, lequel porte des roses pour sa fleur. Pline appelle aussi l'Esglantier Cynacantha, disant: que les Cantharides s'engendrent des vers, qui procedent des Poyriers Pesses, Rosiers, & du Cynacantha: lequel Cynacantha, le Seigneur du Pinet à traduict en son Pline François. Esglantier. Ce que Pline a nommé nostre Esglantier Cynacantha; qui signifie espine de chien, c'est en suiuant Columelle, monstrant la maniere de fermer vn iardin, & autres terres sans grand peine, & à peu de coust afin que les

Pline liu. 24. cha. 14.

Pline liu. 24. cha. 13.

Pline liu. 16. cha. 37.

Pline liu. ij. chap. 35.

hommes ny bestes n'y puissent entrer, & qui soit de plus longue durée & proffit qu'vn mur, dict · il faut premierement faire tout au tour du lieu que tu voudras clorre de hayes, double rayon, ou double fossé, distant l'vn de l'autre de trois pieds de large & profond de deux pieds, & ce apres l'Equinoxe d'Automne, que la terre aura esté ramoitie de pluyes, & faut ainsi laisser ce double fossé tout l'Hyuer, pendant lequel temps on preparera la semence que l'on y voudra mettre. Ces graines & semences doiuent estre de grandes Espines & fortes, principalement de Ronçes, de Paliurus, & de ceste Ronce que les Grecs appellent Cynosbatos, & nous autres Latins Sentis Canis : lesquels mots Cynosbatos, & Sentis Canis, Messieurs tres-doctes Claude Cotreau, & Iean Thierry, ont traduict en leur Columelle François Esglantier. Pline aussi nomme le Cynosbatos, ou Rubus Canis, duquel Dioscoride & Galien ont parlé, & duquel le mesme Pline a parlé Cynorhodos, comme nous ferons paroir cy-apres. Or la raison pourquoy les Grecs ont nommé l'Esglantier Cynosbatos, Cynacantha, Cynorhodos, & les Latins *Rubus Canis, Sentis Canis, & Rosa Canis,* qui signifie en François Ronce de Chien, espine de chien, & rose de chien, c'est d'autant que ceste plante est vn remede contre la morsure des chiens enragés, comme la declaré Pline, disant: par cy deuant on tenoit comme gens perdus, ceux qui estoient mords d'vn chien enragé : car ils tomboient en vne crainte d'eau, & ne vouloient oüir parler de breuage quel qu'il fut : mais il n'y a pas long-temps qu'vn des Archers du preteur qui estoit mords d'vn chien enragé, sa mere vist en dormant vne vision qui luy enseigna de faire boire à son fils la racine d'vn Rosier sauuage qu'on appelle Cynorrhodon, qu'elle auoit fort soigneusement remarqué le iour precedent, parce qu'elle y auoit pris plaisir : car il estoit fort chargé de roses, ce qu'elle fit, & en aduertit son fils qui estoit au champ du preteur à Sarragosse, l'admonestant de vouloir obeïr à ce que la vision luy auoit enseigné. Aduint que comme c'est Archer eut reçeu la lettre de sa mere, & obeïssant au contenu d'icelle, prist en breuage la racine de Rosier sauuage, & fut guary : & neantmoins l'ors qu'il reçeut les nouuelles de sa mere, il commençoit des-ja à craindre l'eau: Du depuis on s'est seruy de ceste recepte au grand profit des hommes : le mesme Pline en vn autre endroict, dit ; le venin des chiens enragez est fort dangereux : mais on y remedie auec le Cynorhodos, ou rose de chien, comme nous auons dit cy-dessus, & en vn autre lieu il dit : le vray & souuerain remede pour *ceux qui sont morts des chiens enragez, fut diuinement reuelé, n'y a pas long-temps, & se faict de la racine d'vn rosier sauuage qui se nomme Rose de chien :* il appert par là que l'Esglantier a esté nommé à iuste cause des anciens *Cynosbatos, Cynacantha, Cynorhodos, & sentis Canis,* pour ce qu'il est fort singulier aux morsures des chiens enragez. Or que l'Esglantier & le Cynosbatos, ou Rubus Canis de Pline, & le Cynorhodos, soient vne mesme plante (quoy que Mathiol die du contraire) il nous est euident par la lecture de Pline, lequel ayant parlé de la reuellation faicte à la mere de l'Archer mords d'vn chien enragé dit : auparauant que le Rosier sauuage dit Cynorhodos fust auprouué, contre la morsure des chiens enragez, de toute la plante, on n'en vsoit seulement que des petites esponges qui croissent sur ses branches espineuses, les apliquant auec du miel, & cendres à faire reuenir le poil tombé par la pellade. N'est il pas euident que ce Rosier sauuage, ou Cynorhodos, & le Cynosbatos du 37. chapitre du 16. liure de Pline, & nostre Esglantier soit vne mesme plante? Pline ne dit il pas au lieu sus allegué, que le Cynosbatos est vne sorte de Ronce qui porte des roses, & au 13. chapitre de son 24. liure, ne dit-il pas que ceste sorte de Ronce qui porte des roses, produict vne certaine pelote bourruë, retirant au pelon d'vne chastaigne, cela ne s'accorde-il pas auec le Cynorhodos, ou Rosier sauuage de Pline, & nostre Esglantier qui porte sur ses branches espineuses, vne certaine pelote bourruë, & esponge retirant à la premiere couuerture d'vne chastaigne? Collumelle nous monstre aussi à l'œil, que le Cynosbatos, ou sentis

Columelle liu. ij. cha. 3.

Histoi. d'vn mords d'vn chië ragé.

Pline liu. 16. chap. 37.

Pline liu. 24. chap. 13.

Canis, duquel il construit des hayes fortes, est nostre Esglantier, lequel est encore pour le iourd'huy employé a faire des hayes, & croist naturellement entre icelles: ce qui a esté aussi bien obserué par Dioscoride, lequel à bien sçeu inserer son Cynosbatos ou Rubus Canis, au rang des plantes espineuses, & autres propres à faire hayes comme sçachant y estre propre a ce faire. Quant a ce que Matheol dit: que le Rubus Canis de Dioscoride ne peut estre nostre Esglantier, disant: que le Rubus Canis de Dioscoride doit auoir la fleur blanche, & que l'Esglantier l'a incarnatte: ie ne voudrois autre deffence pour replique que l'Esglantier qui est le Rosier sauuage est de diuerse couleur de fleur, aussi bien que le Rosier domesticque & neantmoins il se trouue aussi grand nombre d'Esglantier qui portent la fleur blanche comme de ceux qui la portent incarnatte. Voyla quant au Rubus Canis de Dioscoride m'en remettant toutesfois à meilleur aduis que le mien. Quant à l'esponge qui croist sur la plante de l'Esglantier laquelle *Matheus Syluaticus* en ses pandectes, nomme *Spondegos:* pour le iourd'huy en Lombardie, Piemont & Sauoye, est en grand vsage pour les Goytres & gros gosiers; & s'en compose vne poudre que le Luminare Maius appelle *Puluis pro Botio ruminis*, & d'icelle poudre en tiennent soubs la langue pour deseicher l'humeur qui fluë en celle partie, & qui faict ceste bosse à la gorge.

Math. Siluaticus pãdectes.

Lumi. maius.

Du Laurier.

CHAPITRE XXXVIII.

Les anciens ont faict mention de treze especes de Lauriers, & d'iceux s'en trouue de masle & femelle; le masle s'appelle Baccalia, pour raison de la multitude de graines & bacques qu'il porte: mais la femelle est sterille de baques, se contentant de la fleur, & se nommoit anciennement, Triumphalis: d'autant que les Romains ayant reietté le Laurier Delphique, qui porte les grosses baques, le sterile qui est la femelle, entra en credit & reputation en leurs triomphes & tornois: ils en festonnoient les ruës, places publiques, & arceaux, & en couronnoient les testes des sages & vertueux, comme l'escrit Ciceron. *Quem ego currum, aut quam Lauream cum tua laudatione conferrem?* Car ils nommoient le fueillage de Laurier, *Laurea*, & pour ce que tel Laurier triomphal, n'apportoit point de graines ou baques, on en prouignoit & replantoit les branches & iettes pour la conseruation d'iceluy, & prenoit en terre heureusement. Et toutes-fois depuis ce temps là, pour reuerer les personnes dignes & doctes, on a repris le Laurier delphique qui porte baques: ce qui a baillé le nom à ceux qui en sont honorez, qu'on appelle en Latin *Bacca-laurei*, & en François Bacheliers: à cause que de ce temps là, il leur estoit presenté en leur Bachelerie, le rameau de Laurier garny de ses baques. Aucuns tiennent que le Laurier faict comme la Palme, & que le masle ne porte de fruict, s'il n'est planté auprés, ou à la veuë du femelle: ce qui se manifeste du contraire en plusieurs lieux, ou il ne se trouue que des masles auec leur fruict, duquel estant meur & noir, on en tire de l'huile comme Dioscoride, & Mesuë nous enseignent. Le Laurier a esté de tout temps celebré à festonner & vignoter les porches des arcs Triomphaux, pour receuoir & faire entrée aux Princes & Seigneurs en signe de paix & alliance: de sorte que les anciens Guerriers ayant leur Lance garnie d'vne branche de Laurier, passoyent parmy le Camp de leur ennemy en toute asseurance: aussi le nommoient ils, *Pacifera arbor*, ce qui est encores gardé pour le iour-

Cicero.

d'huy entre la nation barbare & ſauuage de la Floride de l'Inde Occidentalle: car les françois qui du temps d'Henry deuxieſme s'embarquerent pour y aller ſoubs la conduitte du ſeigneur René de la Laudonniere, gentil-homme Poictevin, y arriuant le vingt-deuxieſme iour de Iuin mil cinq cens ſoixante & quatre furent reçeus auec grand ioye & allegreſſe, & puis furent menez par les ſauuages vers leur Roy en vne touffe de lauriers, & la reuerément s'aſſirent tous enſemble ſur les branches & fueilles d'iceux eſpandues ſur terre en ſigne d'amitié & alliance, vſans aux françoys de tels mots. *Thypola panaſſon*, qui eſt autant à dire, comme frere & amy comme les doigts de la main. A bon droit les anciens ont mis le Laurier au rang des arbres craignans le froid: auſſi que l'auons veu par effect ces ans paſſez & recentement en l'année mil ſix cens ſeize, car les Lauriers ont eſté tellement gelez qu'on les couppoit plus dru que les cheſnes à la foreſt, & iceux couppez pluſieurs les ont employez a cercles de pipes, cuues, & tonneaux: d'autant qu'ils ſont de longue durée, reſiſtants à l'humidité & pourriture des caues & celiers. Le Laurier petille eſtant mis au feu comme le voulant chaſſer de ſoy: ce qu'à bien noté Ouide chantant.

OVIDE.

Crepitat in mediis Laurus aduſta focis.

C'EST A DIRE.

Le Laurier brulant
Rend ſon petillant.

Et de la eſt venu que les anciens ont tenu le Laurier exempt de la foudre, la repouſſant comme il faict le feu: ou pource qu'il a en luy vne nature de feu comme la foudre: car frottans deux branches de Lauriers ſeiche l'vne contre l'autre, elles ont telle vertu que d'elles meſmes, elles engendrent des ſcintilles de feu; comme fait vn caillou frappe d'vn autre, & pour n'auoir de caillou & fuſil, pouuez reçeuoir du feu par nouuelle induſtrie: auec deux baſtons de Laurier, à la maniere qui s'enſuit, prenez vne piece de Laurier ſeiche & groſſe comme la jambe & longue des deux aunes, la creuſez par le trauers au milieu auec vne tariere de la groſſeur d'vne groſſe noix, qui ne paſſera pas toutes-fois tout outre: puis auoir vn autre baſton de Laurier de la meſme groſſeur pour remplir le creux qui eſt dedans l'autre piece de Laurier & de longueur plus que l'autre: puis coucherez la groſſe piece à terre, & aſſeoir vn pied ſur vn chaſcun des bouts, le tenant ſubiet qu'il ne vacille ne deça, ne dela, que ſon creux regarde le contre-mont dedans lequel metrez le bout de l'autre baſton, iuſques aux fonds du creux, y entrant toutes-fois à ſon aiſe: puis enuironnant le creux de quelque fine amorce, ou mouſſe d'arbre bien ſeiche, & auec les deux mains agiterez voſtre baſton par le haut bout touſiours en tournoyant, comme voulant faire de l'eſcume d'vn blanc d'œuf auec vn aſpergés, & ainſi par ceſte vehemente & ſubite agitation, la mouſſe s'emflambera de ſorte que vous aurez du feu. Les Poëtes feignent que le Laurier n'eſtoit en eſtre, auant qu'Apollo voulut rauir la Nymphe Daphné, laquelle par l'inuocation qu'elle fiſt à la terre, fuſt trans-formée en Laurier, des rameaux duquel Apollo en courõne ſon chef, & pour l'amour d'elle il ſe dedia le Laurier, & fut deſtiné de par-luy de perpetuer en verdure, ainſi qu'Ouide le chante en ſa Metamorphoſe, en la perſonne d'Apollo, diſant:

OVIDE,

Arbor eris certe dixit mea : ſemper habebunt,
Te coma, te citharæ, te noſtræ laure pharetræ.
Tu ducibus lætis aderis, cùm læta triumphum
Vox canet, & longas viſent Capitolia pompas.
Poſtibus auguſtis eadem fidiſſima cuſtos
Ante fores ſtabis, mediamque tuebere quercum.
Vtque meum intonſis caput eſt iuuenile capillis,
Tu quoque perpetuos ſemper gere frondis honores.

C'EST A DIRE.

O verd Laurier touſiours t'aura ma harpe;
Ma clere teſte & ma trouſſe en eſcharpe:
Les Roys & Ducs, Capitaines de cœur
S'en eſgayeront : car ſeras leur honneur,
Auec haut chant des clairons,voix & trompes:
L'on t'y verra aux grands & longues pompes
Du Capitole aux conſacrez pouteaux
Eſtant debout deuant les grands portaux
Feale garde, & au loz de ton regne
Entre-laſſé ſeras au tour du Cheſne.
Et tout ainſi que mon beau chef doré
Eſt touſiours Ieune & de poil decoré,
Vueilles auſſi porter en chacun aage
Perpetuel honneur de verd fueillage.

Il faut entendre ſainctement le dire des Poëtes : car auparauant Apollo, ou Phœbus meſme du commancement de ſon regne, ceux qui meritoient l'honneur & prix des ieux, és aſſemblées ſolemnelles eſtoient ſeulement couronnez de fueilles d'Eſculus, qui eſt arbre glandifere comme nous dirons cy-apres, au commentaire du Cheſne. Mais *Apollo inuenteur de pluſieurs Arts & ſciences,* déchaſſa ceſte verdure ruſtique, & mit le Laurier en vſage, tant pour luy que pour les hommes de vertu qualifiez, & pour les victorieux & peres de Prouinces, entretenant la paix en leur Royaume & pays, auſſi fut il dedié à l'honneur de l'Empereur Charles-Quint par le docte Alciat, chantant en ſes Emblemes, en ſuitte de ſa victoire à Thunes.

ALCIAT.

Debetur Carlo ſuperatis Laurea Pœnis:
Victrices ornent talia certa comas.

C'EST A DIRE.

Le Laurier couronnant les vainqueurs pleins de gloire
Doit marquer ſur ton chef de Thunes la victoire.

Voila ce que i'ay à dire des Lauriers.

Agnus Caſtus.

CHAPITRE. XXXIX.

IL y à deux eſpeces d'Agnus Caſtus, ſelon Pline & Dioſcoride, à ſçauoir le noir & le blanc : le noir eſt fort branchu, il s'en trouue en des endroicts du Languedoc, le long des riuieres & ruiſſaux portant la fleur pourprée, auec ſes fueilles blanches & lanugineuſes, il s'en void de cultiué en certains jardins de noſtre France. Le blanc eſt grand comme vn Sauls, auec fleurs blanches & rouges ; ils ſe voyent tous deux dans Padoüe, dans le jardin public de la Medecine, qui eſt la Seigneurie de Veniſe, comme ie l'ay veu en l'an mil cinq cents quatre vingts deux, eſtant à Padoüe auec le fameux & incomparable en ſa profeſſion, le ſieur François Carré maiſtre Apoticaire de ceſte ville de Poictiers, ou par bon-heur nous auons voyagé enſemble en toute l'Italie, & ſe ſouuiendra ledit ſieur Carré que le docte l'Anguillare, pour lors gardien dudit iardin, & en grande reputation en la cognoiſſance des ſimples, nous recueillit auec beaucoup de contentement, & nous fit paroiſtre à l'vn & l'autre, combien il auoit à gré noſtre rencontre, nous donnant toute liberté de prendre & cueillir ce que nous voudrions de ſon magnifique iardin, pour en remplir les papiers qu'il voyoit dediez à cét vſage, choſe qu'il ne permettoit à tous : mais voyant la cognoiſſance que nous auions des plantes & le deſir d'en ſçauoir encores d'auantage, il nous permettoit d'en remplir des porte-fueilles, dont i'en ay encore les plantes en mes quinze herbiers, que i'ay auec beaucoup de ſoing & diligence, recueillis de diuers endroicts, & qui paroiſſent & paroiſtront malgré mes enuieux, comme vn threſor d'ineſtimable prix & valeur. Or pour retourner à noſtre Agnus Caſtus, les fueilles & les fleurs non ſeulement mangées ou beuës : mais auſſi couchant deſſus, ſeruent merueilleuſement à ſe contenir chaſtes : de la les Grecs l'ont nommé Lygos, ou Agnus, c'eſt à dire chaſte : de la vient qu'au ſacrifice de Ceres, les femmes faiſoient leur lict de ceſte plante : & les Dames d'Athenes *ayant voüé chaſteté, au ſacrifice dit Theſmophorien, s'enuironnoient & guirlandoient leur chef de ceſte plante. Son fruict eſt rond de ſaueur comme le Poivre, & à* bon droict eſt nommé poivre ſauuage, ou poivre des Eunuques.

Des Piſtaches.

CHAPITRE XL.

LE Piſtachier à la fueille comme le Lentiſque toutes-fois plus grande, & le reſte de l'arbre ormis le fruict, comme le Terebinte. C'eſt pourquoy Theophraſte la nommé Terebintus Indica, les Indiens dit-il, ont vn Terebint, lequel en branches, fueilles & autres choſes eſt ſemblable aux autres Terebints : mais ſon fruict eſt different, car il reſſemble vne amande : il s'en trouue en Bactrie, ayant les noix comme amandes non ſi grandes, mais de regard & façon ſemblable, les habitãs dudit lieu, à cauſe de leur bonne ſaueur, en vſent pluſtoſt que d'amandes. Ce que Nicander en ſes Theriaques, teſtifie auſſi que les Piſtaches croiſſent aux Indes, ſemblables aux amãdes, *Lucius Vitilius*, Cenſeur cõme Pline recite en à le premier apporté de Syrie en Italie : il eſt propre &

incite fort à luxure, & engraisse ceux qui sont maigres & desechez : Il s'en voit pour le iourd'huy en Italie & dans Venise vn qui est au conuent de sainct François. Il y a aussi vne autre espece de pistache qui se nomme Pistaches sauuages, des latins *Nux Vesicaria*, ou *Pistachia germanica* qui est vn petit arbre que Pline nomme *Staphilodendron*, de matiere blanche & semblable à l'Erable : il produit son fruict renfermé en vne gousse en maniere de vessie, dedans laquelle il y a vn noyau, gros comme le fruict du Storax Calamita qu'on appelle nez coppé de saueur entre Pistaches & Auellanes, toutefois vnctueux & poruoquant a vomir. Il en croist en plusieurs lieux d'Italie & és enuirons de Rome : comme estant sur le lieu i'ay plusieurs fois consideré, & le nomment Pistaches sauuages a comparaison des autres.

Du Lentisque.

CHAPITRE. XLI.

Le Lentisque est arbrisseau cognu & vulgaire és Guarigues & Landes de Prouence & Languedoc, & des forsaires des Galeres de Marseille, qui suiuant l'antiquité en font des cure-dents, desquels Martial en faict mention, chantant.

Mar. liu. 14.

MARTIAL.

Lentisci melius : sed si tibi frondea cuspis
Defuerit, dentes penna leuare potest.

C'EST A DIRE.

Pour cure-dent le Lentisque surpasse
Tout autre bois mais si n'en as en main
Quelque gros brin poinctu, fais que soudain
Vn cure-dent de plume tu compasse.

Aucuns ont escrit que le Lentisque ne produit sa resine qui est nostre Mastic seulement qu'en l'Isle de Chio ditte maintenant Scyos. Toutesfois s'ils eussent sauouré ce qu'en dit Dioscoride, ils eussent escrit tout autrement : car il ne dit pas que nostre Mastic croist seulement en Chio, ains dit le meilleur estre en l'Isle de Chio ou il croist abondamment comme dit Pline : & de fait tout le Mastic qui se traffique ce iourd'huy en l'Europe, vient de l'Isle de Chio : laquelle de tout temps comme dit Pline, a esté franche & libre & depuis subiecte & obeissante aux Geneuois, & maintenant tributaire au grand Turc de douze mille ducatz par an, pour estre tenus en leurs libertes & priuileges de leur religion. Les Lentisques y sont cultiuez auec telle diligence & labeur, comme sont les vignes par deça, & si ils ne prenoient peine & soing, il ne se trouueroit tant de Mastic comme il fait : duquel ils en baillent au Turc pour vne partie de son tribut, iusqu'a la somme de quatre ou cinq mille ducats, & luy vendent le quintal au pris du cours qu'il a pour l'année. La contenance des hommes & femmes de Chio, tant a leur maison que par la ville est de tenir ordinairement du Mastic en leur bouche, & le mascher qui est chose fort neufue aux estrangers qui vont par de la, & c'est ce qui le rend roide de prix. Et combien que le Lentisque n'est qu'arbrisseau en Babilon Semiramide ditte auiourd'huy, Bagadac, en la Mesopotamie, ditte Mosul il deuient arbre : comme il se list en l'histoire de Suzanne ou Daniel demandoit à vn des vieillars soubz quel arbre il auoit veu Suzanne, auec le Iouuenceau,

Pli. li. 12. cha. 17.

Pli. li. 5. cha. 31.

La cōtenance des habitās de Chio allans par la ville.

Daniel cha. 13.

& le viellard reſpond ſous vn Lentiſque, declarant par la qu'il eſt arbre & non arbriſſeau : Cicero en ſon liure de diuination demonſtre par le lentiſque vne marque admirable pour cognoiſtre le vray temps pour ſemer tous grains en la terre diſant.

CICERO.

Iam verò ſemper viridis, ſemperque grauata
Lentiſcus, triplici ſolita grandeſcere fœtus,
Ter fruges frondens, tria tempora monſtrat arandi.

C'EST A DIRE.

Le Lentiſque eſt en tout temps en verdeur,
Trois fois de l'an il ſe charge de fleur,
Trois fois de fruict, remarquant les ſaiſons
Par ces trois temps de faire ſemaiſons.

Du Terebinthe.

CHAPITRE. XLII.

LE Terebinthe que les Hebreux nomment Batuin, croiſt és meſmes endroicts que le Lentiſque : ſes fueilles aprochent du Laurier, & ſont arrangées à chacune branche deux a deux, & a la ſommité ſeule, comme ſont celles du Lentiſque, Roſier, Soreau, Freſne, Noyer, piſtacher, & autres diuers arbres & arbriſſeaux. Le Terbenthin qui croiſt en Languedoc, prouence, & Italie, eſt celuy que Teophraſte nomme femelle : ſon fruict eſt grapelu, ayant ſon grain ſemblable au fruict du Baume de la Matere d'Egypte, appellé és boutiques *Carpo-balſamum.* Outre ce fruict, le *Terbenthin produict vne galle ſur ſes fueilles laquelle eſtant cueillie ieune & au printemps, les Grecs & Turcs, s'en ſeruent, pour teindre leur ſoye de diuerſes* couleurs, & ne cueillant ces galles elles deuiennent groſſes & longues, quelquefois rondes, d'autrefois cornuës : dont pour ceſte cauſe en pluſieurs lieux d'Italie on les nomme Cornu-capre. Il ſe trouue en ces cornes, ou veſſie reſſemblant aux veſſies d'Ormeau, certains mouſcherons & petits animaux qui s'y engendrent, auec vne liqueur gluante & reſineuſe reſentant totalement l'odeur de la vraye Terbenthine: laquelle ſe peut extraire deſdites cornes (comme i'en ay extraict) à la maniere que ſe tire l'huile de baques de laurier bouilliës en l'eau. Non pas que par ce moyen i'entende que la Reſine du Terbentin (qui eſt la vraye Terbenthine) ſe recueille ains diſtille du tronc de l'arbre, comme les autres reſines. L'on commence à aporter à Veniſe du mont Ida, de Macedone, de Cypre & d'autres lieux, de la Terbentine qui eſt liquide, comme celle que dit pline, combien que Theophraſte dit qu'il s'en trouue auſſi de naturellement ſeche & congelée, de la quelle Terebinthe ſeche de nature, les perſes ſe ſeruent encores pour le iourd'huy à maſcher, ſans qu'elle s'atache aux dents, & ſans ſe conſommer en la bouche, non plus que le Maſtic, duquel les habitans de l'Iſle de Chio (comme dit eſt au chapitre du Lentiſque) vſent a maſcher ordinairement. La Syrie eſt ſi peuplée de Terebint, que du temps de Theophraſte & de pline, il s'en tiroit la poix, comme auſſi du Cedre du Liban, à faute de pins, & pinaces qui leur deffailloient. Quant au Therebint d'Inde que deſcrit Theophraſte nous en auons parlé au commentaire des piſtaches, & n'en dirons pour ce coup dauantage.

Geneſe chap. 43.

Pline liu. 24. cha. 6. Theo. liu. 6. cha. 17. Theo. liu. 9. chap. 2. Pline. liu. 16. chap. 13.

Du Plat, ou Platan.

CHAPITRE XLIII.

LE Platan, ou Plane eſt arbre rare & eſtranger, & ne ſe trouue en France ny domeſtic, ny champeſtre : combien qu'aucuns ont tenu & tiennent, que c'eſt l'arbre que nous nommons Plat, pour auoir ſa fueille ſemblable à la vigne, & ſa fleur grapue comme icelle : ce qui ſe void auſſi aux fleurs & fueilles du legitime Platan. Et la cauſe d'auoir entretenu ceſte opinion, & principalement en ceſte ville de Poictiers, eſt en partie *Hugo Solerius*, lequel és annotations qu'il à fait ſur les ſimples d'Actius, aſſeure auoir veu le Platan au cloiſtre de ſainct Hilaire dudit Poictiers. Parquoy ie ne puis taire ſon erreur, encore qu'il ſoit homme de grand ſçauoir : car l'arbre qu'il dit auoir veu, c'eſt le grand Erable, que les Grecs nomment κλινοτροχον, les Italiens *Pedoca, & Platano aquatico*, & les Latins *Acer*, & les François Plat. Et c'eſt de cet arbre dont ce iourd'huy aux Tuilleries l'ont faict de grandes & larges allées plantées au niueau pour ſe couurir de la chaleur du Soleil, que l'on nomme fauſſement des Sycomores. Pline ſemblablement y a eſté circõuenu, en ce qui'l dit que de ſon tẽps le Platan, ou plane eſtoit ſi frequent, au pays de Theoranne, terre prochaine de Flandres : qu'on prenoit argent de ceux qui pour ſe refreſchir ſe promenoyent à leur ombrage. Or ce platanus duquel parle pline en cet endroict eſt celuy meſme dont parle *Hugo Solerius*, lequel eſt abondant au pays de Flandre & Brabant : & d'iceluy s'en faict le bel ouurage blanc,& entre autre de grandes boites au tour pour les boutiques des Apoticaires, Or que le platan ſoit arbre eſtranger, le docte Ruel grand Scrutateur des plantes dict qu'il n'a point eſté veu en Gaule. Ce qui ſe manifeſte auſſi par les anciens Romains qui les faiſoient aporter de Lointaines Regions du Leuant en des vaiſſeaux, les racines trempant en vin : pour puis eſtant replantez & accreus auoir la ioüiſſance de leur ombrage. Il ſe lit que l'Empereur Caligula eſtant au champ *Veliternus* qui de preſent ſe nomme Belitre, au Royaume de Naples trouua vn platan fort ample & fort large & comme artificiellement compoſé : car il auoit ſes branches ſi bien diſpoſées en planchers & d'autres plus baſſes qui pouuoient ſeruir de bancz, que l'Empereur y feit vn feſtin, ou luy quinzieſme eſtoit aſſis, ſans les Gentils-hommes ou Officiers ſeruants, qui neantmoins auoient aſſez d'eſpace pour faire leur ſeruice: Et nomma ce feſtin *Nidus* comme ayant eſté faict en vn arbre ainſi qu'vn nid d'oiſeau : le platan porte ſon fruict rond comme groſſes Galles, rabotu comme vn Heriſſon, & ſemblable au fruict de *Sparganium*, qui vient dans les eaux dormantes. Le fruict du platan n'eſt d'aucun vſage pour le viure des hommes ny d'aulcuns animaux : auſſi Virgile tenant peu de conte de ſon fruict le nomme ſterile, toutefois propre pour recepuoir entes & greffons, comme le dit Virgile le chante parlant de la maniere de faire les entes.

VIRGILE.

Et ſteriles platani malos geſſere valentes.

C'EST A DIRE.

Si l'infertil Platan eſt d'vn Pommier enté
Pommes de grand valeur il produit a planté.

Les augures & deuins ſe ſont ſeruis du Platain, comme apert au douzieſme de l'Iliade d'Homere ou il dit quand les Grecs ſacrifioient pour ſçauoir l'iſſuë de l'entrepriſe de la guerre de Troye il saillit vn ſerpent de l'autel & s'en alla au prochain

Arbre de

arbre de Platan, ſur lequel il prit huict paſſereaux, & leur mere qui faiſoit le neufieſme : Ce que voyant Calchas, dit que la guerre qu'auoient les Grecs entrepriſe contre les Troyens dureroit dix ans : Ces deuins diſent que le ſonge du Platan eſt de bon ſigne ſeulement aux Menuiſiers & Charpentiers, à autre gens c'eſt pauureté, à cauſe que ceſt arbre ne porte fruict qui vaille. Le Platan peut eſtre mis au nombre des arbres malheureux, car il ſe lit que Marſyas ſe pendit en cet arbre de deſpit qu'il eut d'auoir eſté vaincu par Apollo. Les Coſmographes ont fait mention du Platan, car comme ils ſe ſont aydez d'vn bouclier pour repreſenter l'iſle de Meroé à cauſe de ſa rondeur. L'Egypte pour eſtre en Triangle a vn Δ Delta : le mont Athos, qui a trois iournées de longueur a vn homme couché à la renuerſe, les genoux enleuez. Le Royaume de Mechoacan, a vn fer de cheual. L'Italie pour ſes encocheures qu'elle a aux deux coſtez, & qu'elle eſt plus longue que large, a la fueille d'vn Cheſne. Auſſi pour repreſenter la region de Peloponeſſe, dicte auiourd'huy la Morée, où ſouloit eſtre la ville de Corinthe, ſe ſont les Coſmographes ſeruis de la fueille de Platan : car ce pays ; tant en largeur qu'en rondeur & encocheure, reſemble en la mer à la fueille du Platan. Il ſe lit vn cas admirable d'vn grand richard nommé Pythius de Bythinie, lequel pour exempter vn de ſes cinq enfans d'aller à la guerre, fit preſent au Roy Darius d'vn Platan d'or, & feſtoya toute l'armée dudit Prince, qui eſtoit de ſept cens quatre vingt huict mille hommes, & luy promit outre plus de ſoudoyer ſon armée, & la munitionner de bled cinq mois durant. Cyrus s'eſtant faict dominateur de toute l'Aſie, outre trente & quatre milliers d'or, ſans pluſieurs vazes, cuues, bagnoüers, & autres vtenſiles d'or : il trouua auſſi vn Plane d'or maſſif. Les Platans ont prins leur nom du mot Grec πλάτος, qui ſignifie ample & large : auſſi à cauſe de leur largeur & eſtendue, les promenoirs & larges allées qui eſtoient anciennement en l'Vniuerſité d'Athenes en eſtoient garnis des deux coſtez au niueau : de façon qu'ils empeſchoient l'ardeur du Soleil en plein midy, & l'ennuy des vents à ceux qui ſe promenoient, à cauſe de leur larges fueilles, & grandes eſtendues de leurs branches & rameaux. Auſſi Ouide & Virgile pour ce que le Platan rebrouſſe le vent & qu'il donne grand ombrage, chantent ainſi.

Richeſſes de Pythius Bythinien.

OVIDE.

Nec Platanus niſi ſera poteſt obſiſtere vento.

C'EST A DIRE.

Si le Platan n'eſt d'vn aage parfait,
Ne peut au vent reſiſter en effet.

LE MESME OVIDE.

Qua prebet latas arbor ſpatiantibus vmbras.

C'EST A DIRE.

Le Platan plantureux de branche & de fueillage
Octroye aux promenoirs vn large & frais ombrage.

VIRGILE.

Iamque miniſtrantem Platanum potantibus vmbram
Diſtulit in verſum.

C'EST A DIRE.

Il a le Plat planté au niueau & cordage,
Afin que les Paſteurs boyuent frays à l'ombrage.

Entant que le Meurier a eſté nommé des anciens pour bonne cauſe, *Arbor Sapientum*, on peut au contraire nommer le Platan *Arbor fatuorum* : Car des que l'hyuer commence a poindre : Le Platan ſe deſpoüille de l'eſcorce de ſon boys. Du boys du Platan ſe faict pluſieurs ouurages, meſmement les boites & caiſſes dans l'eſquelles on nous apporte les gros raiſins de Damas du pays de Surye, & autres lieux circonuoiſins : Tous les Platans qui ſont dans Rome, & autres lieux d'Italie ont eſté recouuers de Candie, de Cypre, & de Syrie, où ils ſe trouuent à la campagne plus grands & plus ſpacieux que ceux qui ſe trouuent en Italie. D'ancienneté les Romains eſtoient ſi ſoigneux à eſleuer & entretenir leurs Platans, que Macrobe recite que Hortenſius Orateur Romain requit à Cicero vn delay, & commuer leur action qu'ils auoient au Senat à vn autre iour : car il vouloit aller à meſme iour à Tuſculo (lieu prés de Rome, ſitué ſur vne petite montaigne au deuant d'vne villette que l'on nomme de preſent, *Rocca del Papa*) pour arroſer ſes Platans de vin. Et combien que le platan ſe delecte d'eſtre arroſé de vin, ſi eſt-ce pourtant qu'il ne ſouffre que la vigne ſoit accouplée auec luy, comme ſur les autres arbres, ſur leſquels la vigne s'accouple & marie; auſſi eſt-il appellé arbre non marié. Toutesfois les anciens Romains faiſoient plus de conte du Platan (à cauſe de la diſſolution & vaine ſuperfluité qu'ils receuoient ſoubs ſon ombrage) que des arbres qui leur produiſoient de bons fruicts, & tenoient pourtant la vigne bonne & neceſſaire à la vie humaine, auſſi Horace reprenant cette molle luxure & laſciue ſuperfluité qui regnoit de ſon temps ſe compleignant, chante :

HORACE.

Platanuſque cœlebs euincet vlmos.

C'EST A DIRE.

Le Plat non marié auec la vigne vtile
Surpaſſra les Ormeaux, & tout arbre fertile.

Le Plane outre qu'il ſe maintient, eſtant ſes racines arrozées de vin, és regions eſtrangeres, toutesfois de ſon naturel il ayme croiſtre pres les ruiſſeaux des fontaines, comme il ſe lit d'vn Plane qui eſtoit ſur vn grand chemin auprés d'vne fontaine fort froide, où Lucinius Mutianus Gentil-homme Romain, & Gouuerneur de Lycie, a ſouuentesfois luy dix-huictieſme banqueté & couché dans le creux & taniere de ce Plane, tant il eſtoit gros. Auſſi les Poetes tant Grecs que Latins font mention d'vn Plane qui eſtoit de tout temps verd, croiſſant en Candie prés d'vne belle fontaine, deſſoubs lequel ils diſent que Iupiter depucella

l'Infante Europe. Pareillement la Saincte Eſcriture fait mention & nous demonſtre que le Plane ſe delecte & profite grandement le long des eaux ; où il eſt dit: *Quaſi Platanus exaltata ſum iuxta aquam.* Ouide le dit ſemblablement chantant:

OVIDE.

Quàm Platanus riuo gaudet, quàm populus vnda.

C'EST A DIRE.

O combien le Platan s'eſgaye au clair ruiſſeau,
Et le tremblant Peuplier ayme l'onde de l'eau.

Les Platans croiſſent ſi haut ſur le mont Athos de Grece le long des riuages, qu'on les accompare en hauteur aux Cedres du mont Liban, & aux Sapins du mont Olympe, & y ſont ſi gros que les peſcheurs du mont Athos en affaçonnent leurs bateaux tous d'vne piece.

Du Freſne.

CHAPITRE XLIIII.

LE Freſne ſe trouue de pluſieurs ſortes & eſpeces, le premier eſt d'vne haute grandeur: il en croiſt en grande quantité & de bien droits en Biſcaye, duquel on en faict les fuſt de Iauelines, Partuſannes Piques, & autres haſtes de long boys & armes de guerre: Auſſi Achilles a eſté appellé dans Homere ἐυμελίης, c'eſt adire, bon branſleur de Pique de Freſne, car il là manioit mieux que nul autre Grec de l'armée. Ce premier & haut Freſne croiſt es Foreſts, comme Virgile l'a bien noté, chantant:

VIRGILE.

Fraxinus in ſyluis, pulcherrima Pinus in hortis.

C'EST A DIRE.

Tres haut le Freſne eſt aux Foreſts: le Pin
Tres beau il eſt planté dans vn jardin.

Le ſecond Freſne ſe nomme de Pline & de Columelle, *ornus*, & *Fraxinus ſylueſtris*: Il ne croiſt ſi haut ny ſi droit que le premier, mais il a ſes fueilles plus grandes & plus larges: croiſt communement aux hauts Rochers & lieux pierreux, ainſi que Virgile le chante:

VIRGILE.

Naſcuntur ſteriles ſaxoſis montibus Orni.

C'EST A DIRE.

L'Orne ſteril croiſt dans les creux
Du ferme Roc, és monts pierreux.

Ces deux fresnes portent vn fruict qui se nomme és boutiques des Apoticaires *Lingua auis*: il est contenu en petites siliques plattes & estroictes, comme la graine de Pastel, & ressemblant à vne langue d'oyseau, dont il en a acquis le nom Grec, *Ornoglosson*, & est de goust amer. En Esté les Cantharides, se plaisent sur les Fresnes, iusques à leur ronger toutes les fueilles, chose desplaisante aux passants, pour la puanteur qu'elles rendent tout au tour d'elles. Vn autre Fresne est descrit par Ruel, que les Medecins Allemants Historiens des plantes appellent, *Sorbus aucuparia*, tant pource qu'il a les fueilles semblables au Cormier, aussi que les Oyseleurs vsent de son fruict à prendre les Oyseaux. Auant son fruict prouiennent fleurs blanches attachées par bouquets, lesquelles amenent des baques rondes verdes au premier, puis rouges & de goust mal plaisant: toutesfois és cheres années les champestres en vsent à faute d'autre fruict, il prouient és hautes montaignes & lieux ombrageux. Les Fresnes produisent leurs fueilles deux à deux comme le Rozier, le Noyer, le Cormier, le Reglissier & autres, toutesfois par nombre imper, car la sommité de la branche en produict vne seule, de façon que le fueillage est disposé en mode d'aisle d'Oyseau, & c'est pourquoy aucuns Grecs ont nommé le Fresne *Ornis*, qui signfiie Oyseau. De la faculté du fruict du Fresne nommé és boutiques des Apoticaires, *lingua auis*; Pline, Rhasis, Isaac, Ioannes Damascene & autres en traictent amplement.

De l'Aria

CHAPITRE XLV.

ARia est vn arbre tousiours verd, & qui de present se nomme en Grec Ακυλακα, il est bon à faire charbon à cause qu'il est dur de matiere, & garde fort longuement son feu, aussi Theophraste l'a mis au rang des arbres propres à faire charbon. Il est de moyenne grandeur, ses fueilles ressemblent à celles de l'Aubin ou vigne blanche par dessous, & verd-obscures par dessus. Ses fleurs sont blanches en vmbelles, lesquelles ameinent vn fruict *semblable à vne Cerize, qui au commencement est verd, & estant meur deuient rouge*, il s'en trouue entre Bologne d'Italie & Sienne, sur le mont Apennien, où il est nommé à cause de sa dureté, *Matallo*, comme qui diroit *Metallo*, ou Metal.

De l'Humeau.

CHAPITRE XLVI.

COmbien que Dioscoride semble ne faire mention que d'vne sorte d'Orme. Toutesfois Theophraste, Pline & Columelle en traictent de plusieurs, les Hebrieux nomment l'Orme *Thidebar*. Le premier Orme est grand estandant ses rameaux au large: Le second est appellé de Pline, *Orme François*, & est peu different en boys & fueillage du premier, mais il croist beaucoup plus haut, sans estendre ses rameaux si fort au large, & ne porte si souuent fruict ou graine; ses fueilles sont plus agreables à manger aux Bœufs, Vaches, & autre bestail que celle du premier: Le tiers est celuy de Pline appellé *Orme Italien*, & n'est different aux susdits, horsmis

qu'il a attachées plusieurs fueilles à vne seule queuhe, en sorte que les ieunes branches en penchent contre-bas, comme si elles estoient chargees de fruict. Le fruict des Ormes (combien que tous n'en portent) est nommé de Pline & Columelle *Samara*: il ressemble aux Follicules & graines des Arroches, & se monstre vers le mois de Mars & Auril auant que les fueilles sortent: sur les fueilles & branches des Ormes croissent certaines vessies, comme Theophraste a bien noté, dans lesquelles s'engendrent certains petits vers & moucherons, auec vne liqueur gluante & visqueuse qui s'endurcist à la chaleur du Soleil: & l'Orme est de bon reuenu à son maistre, car outre ce qu'il est bon & employé pour sa dureté, à faire rouhes de charettes, essieux, poulains, & autres tels instruments & engins à porter grands fardeaux, son branchage se peut tailler de trois ans en trois ans, & en faire fagots qui bruslent aussi bien verds que secs. Les Ormes sont fort ombrageux, aussi en met-on communement aux Placitres au lieu du Til ou grand Erable à larges fueilles, que l'on nomme faucement aux Tuilleries où il y en a de si superbes allées, *Sicomore*, aussi est il plus fructueux & fertille en fueilles que nul autre arbre, & principalement l'Orme Italien, duquel il est chanté de luy:

VIRGILE.

Viminibus Salices, fœcundæ frondibus Vlmi.

C'EST A DIRE.

Le Sauls en liens fructifie,
Et l'Orme en fueilles multiplie.

Qui veut esleuer des mouches à miel, se faut garder de les poser pres où il y aura des Ormes Atiniens, ou d'autres qui portent graines: car comme dict Columelle, le plus grand mal qu'ont les Abeilles en toute l'année est au comencement du nouueau temps, quand le Tithimale florist, & les Ormeaux produisent leur graines dont elles mangent gloutement auec grand appetit; apres qu'elles ont enduré la faim tout l'hyuer, sont aussi conuoiteuses de manger de ces nouuelles fleurs, toutesfois ces fleurs ne leur font aucun mal, si elles n'en mangent leur saoul: mais quand elles en sont trop remplies elles meurent du cours de ventre qui n'y remedie soudain; car le Thitimale lasche de sa nature le ventre des bestes, encore que ce soient de grands animaux, & l'Ormeau de sa proprieté esmeut le ventre des mousches à miel, & cecy est la cause pour laquelle au pays d'Italie, où il y a quantité d'Ormeaux les Abeilles ne durent guieres. Voyla que dit Columelle des fleurs de l'Orme.

Du Saule.

CHAPITRE XLVII.

L'Ormeau, dont toutes les parties de la plante, apportent tant de commoditez à la vie humaine, m'a mis en memoire le Saule, & toutes ses especes qui n'apportent guieres moindres commoditez que l'Ormeau. Il s'en trouue de plusieurs especes, dont nous en auons quatre bien conuës : Le premier est grand, d'iceluy il s'en faict des perches, cercles & bastons à torche; L'autre est celuy que Theophraste nomme *Helica*, des verges duquel s'en faict de beaux Panniers. Le Tiers les Italiens le nomment en Latin, *Siler arbor*, & en leur vulgaire *Salice aquaruolo*, d'autant qu'il croist aux vallées & lieux aqueux, il a la fueille plus large que nul autre Saule, son charbon surpasse celuy du grand en bonté à faire la fine poudre d'arquebuze, les François le nomment *Marsaule* : Le quatriesme se plante & cultiue dedans les vignes & lieux humides, & se taille tous les ans pour lier la vigne, cercles & voliers & autre chose semblable. Le Saule florist au commencement du printemps, & laisse aller son fruict auant qu'il soit meur, de sorte qu'il s'enuolle en l'air comme toille d'Aragnée, aussi est-il nommé des Grecs ὀλεσίκαρπος, c'est à dire, *frugiperda*, dont à cette occasion, il est estimé d'aucuns estre sterile ; les François le nomment *Ozier*, en Poictou de nom corrompu *Eziou*, les Latins *Salix viminalis*, *&* *amerina*, duquel chante le Poete Virgile.

Atque Amerina parant lentæ retinacula viti.

De cest Ozier il y en a de trois sortes, à sçauoir le franc Ozier, qui est vermeil, puis le blanc, & le verd, qui ne se ployent ny ne se refendent si bien, d'autant qu'ils sont de plus dure nature que le vermeil.

Oleagnus.

CHAPITRE XLVIII.

Theophraste liure quatriesme, chapitre onziesme, descrit vne autre espece de Saule ressemblant de plante à l'Oliuier, & de fueillage au Saule, à raison dequoy il le nomme *Oleagnus*, comme voulant dire Oliuier-Saulle; ses fueilles encore qu'elles retirent au Saule, sont toutesfois lanugineuses & molles comme celles des Fresnes, sa fleur comme celle de l'Aubeau, mais plus petite; Il croist dedans les Isles, & le long des riuieres. L'on en faict verges & bastons bien polis & lissez, il se nomme en Italie, *Zenigole*, principallement sur les tertes de Padoüe, où il croist en quantité.

Du Peuplier & de l'Ambre iaune.

CHAPITRE XLIX.

IL ſe trouue trois ſortes de Peupliers, que les Hebrieux nomment *Libné*, l'vn eſt blanc, l'autre noir, & l'autre eſt celuy que Theophraſte nomme *Alpina*, & Pline *Lybica*, c'eſt à dire Peuplier de la Guinée. Le premier Peuplier ſe nomme des François *Aubeau, ou Aubier*, à cauſe qu'il a vne bourre blanche par deſſous la fueille : car comme anciennement le Cheſne eſtoit conſacré à Iupiter, le Laurier à Apollo, l'Oliuier à Minerue, le Cypres à Pluto, le Myrthe à Venus, le Lierre à Bacchus, le Pinier à Pan, la Peſſe à Neptune, le Lys à Iunon, la Roze à Cupidon, les Pommes de Pin à Cybelle : auſſi le Peublier blanc fut dedié à Hercules, à raiſon qu'il auoit circuy la terre ſoubs les deux Zodiaques, dont l'vn eſt touſiours clair, & l'autre eſt obſcur, à ſçauoir le iour & la nuict, auſſi ſont les fueilles du Peuplier blanc de deux couleurs : ſçauoir verdes deſſus, & blanches deſſous, à cette cauſe eſt-il chanté de luy :

> Herculeos crines bicolor quod populus ornet,
> Temporis alternat noxque dieſque vices.

C'EST A DIRE.

> *Blanc brun Peuplier, Hercules couronnant*
> *Monſtre le temps, iour & nuict alternant.*

Virgile dit auſſi le Peuplier luy eſtre aggreable, chantant :

VIRGILE.

> Populus Alcidæ gratiſſima, vitis Iaccho.

C'EST A DIRE.

> *Le Peuplier eſt, à Hercule agreable,*
> *Et à Bacchus la vigne eſt delectable.*

Le ſecond ſe nomme Peuplier noir, duquel on doit prendre les ieunes bourgeons au commencement de Mars, pour compoſer l'vnguent *Populeum*, qui de Galien & d'Æginette eſt appellé du nom de αἴγειρον, qui eſt le nom du Peuplier noir. Le Tiers reſſemble au Peuplier noir, toutesfois plus haut, ſes chattons plus longs & plus brunets, que les chattons des autres Peupliers, car ils retirent à la couleur de la queuë d'vn chat gris, ſes fueilles ſont rondelettes, larges & courtes, plus brunes, plus dures que celles du Peuplier noir, pendantes à queües fort minces & greſles, de façon qu'elles tremblent touſiours : à cette cauſe les Latins, pour ce perpetuel tremblement l'ont nommé, *arbor tremula*, & les François *Tremble*. Les Peupliers s'eſgayent grandement le long des eaux, comme auons dit cy-deſſus, en l'Hiſtoire du Platan par authorité d'Ouide, & s'y font tres-beaux, ainſi que Virgile le chante :

VIRGILE.

Populus in fluuijs, Abies in montibus altis.

C'EST A DIRE.

Le Peuplier croist tres-beau dedans les eaux
Et le Sapin fort beau dans les monts hauts.

De l'Ambre iaune.

CHAPITRE L.

PVis que nous auons traicté des Peupliers, il ne sera point hors de propos de releuer & retirer d'erreur, ceux qui iusques à present ont creu l'Ambre iaune estre vne larme resineuse, sortant des arbres des Peupliers, sur la riuiere du Po, ésquels arbres, les Sœurs de Phaëton furent transformées de dueil qu'elles eurent de la mort de leur frere Phaëton. Nous dirons donc que l'Ambre jaune a esté appellé des anciens Romains, *Succinum*, pource qu'ils pensoient que ce fut suc ou liqueur d'arbre. Demostratus autheur Grec nommoit l'Ambre iaune, *Lyncurium*, pensant qu'il s'engendroit de l'vrine congelée d'vne Once dicte Linx: d'autres Grecs le nommoient *Pterygophoron* : les Syriens *Harpaga*, les Persiens & Arabes, *Karabé* : & tout pource qu'il attire à soy les plumes, pailles & festus: d'autres ont nommé l'Ambre jaune, *Electrum*, pource qu'il approche au lustre & couleur du Soleil: ou qu'il a esté tenu degoutter des larmes des filles du Soleil, conuerties en arbres de Peupliers. Les anciens Allemans le nommoient *Glesum*, pource qu'il s'en trouue de luisant & clair comme verre : car les susdits Allemans nommoient le verre, *Gless* : & l'Isle où se recueilloit l'Ambre jaune *Glessaria*, prochaine de Liuonie : or pource que son origine est escrite diuersement par les anciens, ie reciteray à la verité l'histoire de sa naissance, le lieu & la maniere comment il est recueilly. Mais il faut premier rejetter le dire d'vne infinité de grands personnages, mesme de ceux de nostre temps, qui apres auoir dessus longuement philosophé, l'ont tenu & escrit estre liqueur de certains arbres ressemblans au Pin, ou au Cedre croissant és Isles Septentrionales, en la mer Gothique, decoulant l'Esté en façon de resine, pendant que le Soleil passe les signes de Leo & Cancer, jaçoit que cette opinion soit tenue de plusieurs, si est-ce qu'elle resent sa Poesie & Fable Phaëtontique, descrite par le Poete Ouide, chantant :

OVIDE.

Inde fluunt lachrymæ, stillataque sole rigescunt.
De ramis Electra nouis, quæ lucidus amnis.
Excipit, & nuribus mittit gestanda Latinis.

C'EST A DIRE.

De ces noüueaux Peupliers vne larme eſt iſſant
Ambre iaune nommé, au Soleil durciſſant,
Recueilly ſur le Po riuiere tres-iolie,
Pour les gorges orner des Dames d'Italie.

Or la couſtume qu'auoient les femmes d'Italie de delà le Po, de porter tels affiquets d'ambre jaune, & la Fable des Poetes, ont fait croire aux nations eſtranges, qu'il decouloit comme gomme ou reſine des Peupliers croiſſants le long du Po, ou d'autres arbres. Mais les marques qui doiuent eſtre és gommes & reſines, deffaillent en noſtre Ambre iaune, car les liqueurs d'arbres ſont engendrées de ſubſtances aqueuſes ou vnctueuſes, qu'elles retiennent encore apres leur parfaicte maturité, comme nous voyons les reſines eſtre de ſubſtance graſſe & huileuſe, auſſi eſt-il qu'elles ſe diſſoudent en huile & greſſe : Les gommes auſſi de nature aqueuſe, s'incorporent en eau ou autre liqueur aqueuſe, & toutesfois noſtre Ambre jaune n'a conjonction à luy ny à l'autre : Car eſtant trempé ou boüilly en eau ou huile ne ſe diſſoult ny mollifie aucunement : car ie tiens l'opinion de Phylemon, & Agricola eſtre valables ſur toutes autres : car Phylemon recite que l'Ambre iaune ſe foüit en terre, & qu'on le tire en deux endroicts de Scythie, en l'vn il ſe trouue blanc & iaune : Le iaune ſe nomme *Electrum*, comme ayant quelque aproche, luſtre & couleur du Soleil, car ils nommoient le Soleil, *Elector* : en l'autre endroict ſe trouue roux & s'appelle *Sualternicum*. Et à la verité l'Ambre iaune eſt vne matiere Bitumineuſe qui s'engendre aux entrailles de la terre comme faict l'Ambre noir, que les François nomment *Iayet* : Auſſi ont ils vn raport naturel l'vn à l'autre : entant que l'Ambre noir flamme au feu & attire à ſoy les pailles comme faict l'Ambre iaune. Lequel Ambre iaune encore pour le iourd'huy (comme auſſi de tout temps) ſe peſche & recueille en Allemagne on pays de Pruſſe, appellé en Latin *Borruſſia*, pays enuironné du coſté d'Orient de la Lithuanie *du coſté du midy*, de Pologne du coſté d'Occident, de la Pomerauie, *Du Septentrion de Liuonie*, *appellé des Allemans*, *Lifland*. Et ne faut eſtimer que l'Ambre iaune y coule d'aucun arbre comme tiennent pluſieurs, car en tout le pays de Pruſſe & partie des terres de Pomeran où il ſe recueille, il n'y a pas vn arbre qui diſtille ſeulement la reſine, ains l'Ambre iaune eſt vn Bitume & reſine de terre, qui ſort auec les eaux venans des veines de la terre, puis eſt attiré & rauy par les ondes impetueuſes de la mer qui l'attirent à elles, & par apres le repouſſent és bords & riuages d'icelle : Et ſe recueille comme s'enſuit : En la Pruſſe, où anciennement habitoient les Guttons, ou Guttoniens, y a vne Iſle nommée de Pline, *Bannomania*, & *Baltia*, dans laquelle ſont deux villes, Puceke, & Hela, s'eſtendans leurs terres iuſques aux bords de Pomeran, & finiſſant aux extremitéz de Vuiſtule, fleuue paſſant par le royaume de Pologne, où des bords de la mer ſe recueille l'Ambre iaune. Mais la grande abondance ſe trouue vers les Sudanois leurs voiſins, que Pline nomme *Sudinos*. Or il y a plus de trente villages en Sudane, terre voiſine de Bruſt en la Pruſſe, où les habitans peſchent l'Ambre de longue main auec des retz, comme ſe peſche le poiſſon. Car quand la mer eſt agitée des vents, vn grand nombre de Sudanois accourt par trouppes de ces villages tant de nuict que de iour, & viennent à l'endroict où les vents ont accouſtumé de pouſſer les vagues. Les hommes apportent leurs retz attachez au bout de grandes perches diuiſées & fendues comme fourches, & ouuertes de la longuenr d'vne aulne. Les femmes

apportent ce qui eſt neceſſaire pour le viure d'elles & de leurs maris, & quand les vents ſont appaiſez (toutesfois encore la mer ondoyante) les hommes entrent tous nuds en la mer, ſelon que les flots ſe recullent, & auec leur retz recueillent l'Ambre que le ſecond flot amene : & auſſi-toſt qu'ils ont peſché l'Ambre que le ſecond flot a amené, ils s'en retournent au bord attendants approcher l'autre flot; & là ſur le riuage, la femme d'vn chacun le garde & le ſepare des herbes, & autres ſaletés qui ſe trouuent dedans les retz. Si cela ſe faict en temps de froid chacune d'icelles chauffe les habillemens de ſon mary, & les met ſur les eſpaules d'iceluy, afin que le froid ne l'abatte par trop, & qu'il puiſſe retourner gaillard dans la mer au prochain flot. En d'autres endroicts on vſe de peu de retz à peſcher l'Ambre iaune, mais apres que les flots s'en ſont retournez on le trouue au riuage ſur le ſable ſec : & en aucuns lieux la mer eſtant calme & bonaſſe, ſe tire du tout d'icelle auec inſtrumens de fer propres à ce faire : apres l'auoir tiré de la mer accompagné d'areneh, d'Algue marine & autres choſes, ils l'eſpandent ſur le bord de la mer, & oſtent toutes les ordures & immondicitez. Or il faut qu'vn chacun apporte aux Gouuerneurs du pays tout l'Ambre qu'il aura peſché, & les Gouuerneurs bailleront auſſi grande meſure de Sel à vn chacun, comme ils apporteront d'Ambre, car ils ont grande diſette de Sel. Or c'eſt le ſalaire ancien de tels manouuriers, qui continuë encores pour le iourd'huy: & y a d'auantage, c'eſt qu'il n'eſt permis à vn chacun d'aller vers le riuage des Sudanois, de peur que l'Ambre ne leur ſoit deſrobe. l'Ambre ainſi recueilly par les Pruſſiens & Sudanois leurs voiſins, eſt trafiqué iuſques où habitent de preſent les anciens Souanes; entre le Rhin & le Danube : & là en vne ville Imperiale nommée Samunde, ſe poliſt & arrondiſt en toutes façons, pour faire carcants, colliers, braſſelets, & Patenoſtres. Et de Samunde ainſi bien agencé ſe tranſporte par toute l'Europe, lequel lieu & cueillette d'Ambre iaune eſt conforme à ce qu'en recite Cornelius Tacitus, parlant des meurs & geſtes des Allemans, diſant : les Allemans qui foüillent le long de la mer, ſeuls recueillent l'Ambre iaune qu'ils appellent *Gleſum* aux guez & riuages de la mer. Pline par l'authorité de Tineus, dict : en l'Iſle de Baimomanie, où l'on peut aller en vn iour iuſques aux coſtes de Liffland, ou Liuonie, on va cueillir l'Ambre iaune que la mer y iette durant le Printemps : Le meſme Pline, dit, pour parler reſolument de l'Ambre iaune, il vient en certaines Iſles de l'Ocean Septentrional, qui bat les coſtes de Germanie, & *eſt dit des Allemans Cleſſum. Et de faict,* au voyage que *Cæſar Germanicus* fit par mer iuſques aux coſtes de Liuonie, nos gens nommerent l'Iſle d'Auſtrania, où ſe recueille l'Ambre iaune, Gliſſaria pour raiſon de l'Ambre qui s'y recueille. En vn autre lieu par authorité de Pytheus, il dit, en Allemagne y a vn bras de la haute mer dit *Mentonoman*, le long duquel habitent les Guttons, qui peut auoir ſix milles Stades d'eſtendue. Et que a vne iournée de mer par delà y a vne Iſle, ditte *Abalue*, où les flots & vagues de la mer iettent l'Ambre iaune, & tient que ce ne ſoit autre choſe qu'vn certain excrement de la mer qui ſe ſoit congelé. Niceus tient que l'Ambre iaune ſoit fait d'vn humeur engendré des rais du Soleil, leſquels eſtant fort vehemens enuiron le Soleil couchant, cauſent vers la haute mer vne certaine greſſe que les flots de la mer rendent par apres és coſtes & Plages de Pruſſe & de Liuonie: Dit auſſi qu'il s'engendre par meſme moyen en Egypte, où il eſt appellé en leur langue *Sacal*: Et que meſme on en trouue és Indes où il eſt plus eſtimé ſans comparaiſon que l'Encens. Zenocrates dit que les Italiens appellent l'Ambre iaune *Succinum, & Thyeum*, mais les Scytes de Pruſſe & de la Liuonye où il croiſt le nomment *Succinum*. Or apres auoir recité la cueillette de l'Ambre iaune & accordé auec les anciens le lieu & origine d'iceluy, reſte pour mieux confirmer noſtre hiſtoire monſtrer que le traffic & achapt ſe faiſoit anciennement és meſmes endroicts qu'il ſe faict auiourd'huy. De Carmentum de Boheme (dit Pline) y a bien cinq cens mille iuſques à la coſte de Germanie d'où l'on apporte l'Ambre iaune : Et neantmoins elle

eſt fort frequentée pour le iourd'huy, & de faict vn Cheualier Romain vit tout ce meſnage : lequel ayant Commiſſion de Iulianus (qui eſtoit l'entrepreneur des jeux & tournois de l'Empereur Nero) de faire emploicte d'Ambre jaune en Germanie, cheuaucha toutes les coſtes de ladite Region pour en aprendre le traffic : Auſſi en amena il ſi grande quantité à Rome, que toutes les boucles des cordages & filets dont eſtoiēt ornées les galleries de la place où ſe faiſoit le combat des beſtes eſtrāgeres (pour ſe contregarder deſdites beſtes) eſtoient toutes boutonnées d'Ambre iaune, meſmes toutes les armes, toutes les bieres, & tout l'apareil qui ſeruit vn iour entier éſdits ieux & tournoys fut entierement orné d'Ambre iaune : toutesfois la plus grande piece qu'il en apporta fut de treize liures. Au meſme Chapitre Pline declare que le grand traffic de l'Ambre iaune que faiſoient anciennement les Allemans auoit cauſé la fable que les Peupliers rendent l'Ambre iaune ſur le Po, diſant : Les Allemans font grand traffic d'Ambre iaune en Autriche, & en Carinthie, & Stirmack : l'à où ceux de la Marque Treuezine terre des Venitiens, que les Grecs appellent, *Heneti*, le vont charger, & meſme en chargent és villes maritimes de la mer de Venize, auſſi furent ils premiers qui mirent l'Ambre iaune en vogue ; & de fait la grande traffique qu'ils en faiſoient cauſa l'inuention de la fable des Peupliers qui rendent l'Ambre iaune ſur le Po : Encores auiourd'huy les villageoiſes & payſannes de Lombardie & de la Marque Treuizine ſe parent de beaux carcans & coliers d'Ambre iaune ; meſmes elles ont opinion que cela ſert aux goytres, aux inflammations des amigdales, & aux autres accidēts de la gorge, auſquels les gens dudit pays ſont fort ſubjets à cauſe des mauuaiſes eaux qu'ils ont, qui leur cauſent le goytre à la gorge, au goſier & aux autres parties voiſines. Auiourd'huy la France reçoit l'Ambre iaune par le traffic des Pruſſiens, Pomorains, & Sudanois, qui n'ont que du ſel de fontaine (leſquelles fontaines ils appellent *Hallée*) (empruntans ce mot des Grecs qui nomment le Sel *Hallet*) & viennent annuellement ſe charger de ſel en Broüage pays du Saintongeois, & la ſe voyent parez de toute ſorte d'Ambre iaune, tant au col, qu'aux bras, & en eſcharpe. Quant a ce que dit Philemon l'Ambre iaune ſe trouuer en vn endroit clair & iaune, & en autre roux, eſt peremptoire en celuy que nous manions ordinairement, l'vn eſtant de couleur plus haute que l'autre. Et auſſi les Pruſſiens eſtiment & tiennent a plus haut prix celuy qui tire ſur *le blanc & le preferent en la Medecine : Ce n'eſt choſe eſtrange* (comme aucuns ſe ſont eſtonnez) *que Pline dit qu'il fut porté à Rome vne piece* d'Ambre iaune qui peſoit treize liures ; car Iehan Heſſe Medecin de Noremberg eſcriuant à Matheol, dit auoir veu vne piece d'Ambre iaune peſant dix ſept liures quatre onces, & qu'il en a veu leuer de terre en labourant auec le ſoc de la charrue. Ce qui eſt confirmé par Hector Boëtius, qui dit auoir veu en *Buthquagna de Schetlandt*, vne maſſe d'Ambre iaune plus groſſe qu'vn cheual, dont les Paſtres & les Preſtres dudit lieu s'en ſeruirent long temps en lieu d'Encēs, ſans ſçauoir que c'eſtoit : Ce qui aſſure le dire de Pline eſtre vray, lequel par authorité de Pytheas, & Thimæus, dit que les Guttons ſe ſeruoyent d'Ambre iaune au lieu de boys a faire du feu : & qu'ils le portoient vendre en grands tas, aux Saxons qui ſont voiſins de la, & ne faut s'eſbahir ſi les Paſtres & Preſtres que recite Hector Boëtius ne le cognoiſſoient : car Cornelius Tacitus, dit que les Allemans & Boëmiens n'en auoient nul vſage, & n'en tenoient aucū conte, auſſi eſtoit il eſpandu ſur la riue de la mer, auec ordures & autres choſes que la mer rejettoit, & s'eſmerueilloient de l'emploite & du prix que les Romains luy donnoient pour l'emporter auec eux. L'Ambre jaune à grand alliance auec le feu, de façon que les Potentats s'en ſeruoient anciennement en leurs pompes & en certaines lampes, pour rendre la lumiere claire & odorante, & demeure touſiours allumé & flamblant iuſques à tant qu'il appparoiſſe vne matiere noire, ſemblable à la poix ſeiche, laquelle bien qu'elle ſoit bruſlée, attire encore les pailles à ſoy, comme ſi elle n'eſtoit bruſlée. L'Ambre jaune boüily en huille ou graiſſe douce change ſon

lustre iaune en couleur rouge. De ses facultez Dioscoride, Pline, Serapio & Auicenne en traictent amplement ; Il y a vn autre *Electrum metalic* duquel parle Pausanias és Eliaques sur les edifices de Traian : Mais il y a vn autre Electre, d'vn alliage & meslange d'or auec de l'argent. Aussi Tertulien contre Hermogenes parle ainsi, vn tais de pot encore qu'il soit faict d'argille si ne l'appelleray-ie pas pour cela argille: & l'Electre nonobstant qualifié d'or & d'argent, ie ne le diray non plus or ny argent, mais Electre : Et Vlpian dit, *Quod ex auro & argento fœderatum est, proprium habet vocabulum & Electrum apellatur, non aurum, non argentum.* Voyla ce que i'ay à dire de l'Ambre iaune, & de l'Electre.

De l'Ambre gris.

CHAPITRE LI.

Combien que ce ne fust mon intention de placer en ce lieu l'Ambre gris, pour estre vne drogue qui ne prouient d'aucun arbre, ny herbe, ny Plante, non plus que le *Succinum*, ou Ambre iaune cy dessus descrit : toutesfois puis qu'il m'a fallu sur le discours du Peuplier entrer en matiere, pour releuer de doute ceux qui croyent que dudit Peuplier sorte le *Succinum*, i'ay pensé que ce ne seroit hors de propos (croyant que le Lecteur en auroit l'employ pour agreable) de mettre en suitte de l'Ambre iaune, l'Ambre gris, ayant l'vn & l'autre vne presque & semblable origine, comme nous ferons voir, moyennant la grace de Dieu, en ce discours suiuant: Car bien que tous les Medecins qui ont descrit de nostre temps, ont attribué l'honneur de l'inuention de l'Ambre gris, aux Arabes & à quelques modernes Grecs seulement : comme si d'ancienneté & de tout temps il n'eust esté en nature ; si est ce que Pline par authorité de graues & anciens Historiens semble qu'il en aye touché l'origine, & ce soubs le nom de *Succinum* : Lequel nom estoit de leur temps attribué tant a l'Ambre iaune dit *Karabé*, qu'à l'Ambre gris : Et tout ainsi que soubs ce nom de *Succinum*, les deux Ambres y estoient compris & n'auoient qu'vn seul nom, aussi vn mesme nom a esté reserué iusqu'au iourd'huy aux deux Ambres, auec vn sobriquet & surnom, à sçauoir, Ambre iaune, & Ambre gris : ce qui nous est apertement monstré en vne infinité de noms que les Latins, François, & Arabes, ont donné à l'Ambre iaune ; qui appartiennent aussi à l'Ambre gris, à sçauoir, *Alipton*, *Ambra*, *Ambrum*, *Succinum Orientale* ; & autres apartenants tant a l'Ambre iaune qu'à l'Ambre gris. Or afin que le Lecteur se ressente du labeur que i'ay eu à recueillir l'ancienne origine de l'Ambre gris, qu'il luy plaise vn peu supporter ma prolixité, sans laquelle les opinions & desseins des hommes ne peuuent entierement estre expliquez. Pline recitant l'opinion de Thophraste, dit : que les flots de la mer iettent le *Succinum* au Promontoire des monts Pyrenées, dit des Cosmographes *Cap de Iusquinel*, & de present *Cap Breton*, qui est vers Bayonne & Sainct Iehan de Lucs : ce qu'à aussi creu Zenocrates. Asarubas nous a laissé par escrit, que non trop loin de la mer Atlantique, où est le Royaume de Fez, & de Marracho y a vn Lac dit *Cephesis*, dont le limon de ce Lac estant eschauffé du Soleil, produict le *Succinum*, lequel on voit flotter & nager sur ledit Lac. Muesias dit qu'en Affrique, qu'on appelle maintenant Barbarie, y a vne certaine place dicte Sycion, par où passe le fleuue *Crathis*, lequel vient d'vn certain Lac fort peuplé d'Oyseaux dits Meleagrides, & des Penelopes, & se rend dans la haute mer, & tient que le *Succinum* s'engendre audit lac. Theomenes dit pareillement que vers le grand Syrtis, qui se dit auiourd'huy le grand Baxos de Barbarie, où est le iardin des Hesperides, on voit sortir le *Succinum* desdits iardins, lequel se rend en vn Estang là aupres, & ont de coustume les filles du pays l'aller

Pline li 37. chap. 2.

cueillir

cueillir sur ledit estang : il dit aussi que d'autres tiennent que le *succinum*, s'engendre en Numidie, qui est la petite Affrique, qu'on appelle maintenant le Royaumes de Fez, & de Marrocho. Toutes lesquelles marques & assiettes de lieux conuienēt à nostre Ambre-gris, & nō au Karabé, qui est l'Ambre-jaune: Car l'Ambre-gris se recueille encore de present nageant sur la coste de la mer de Bayonne, & de S. Iean-Deluz: & de la est trafiqué à Bourdeaux par les Basques & autres, & le nomment la Bōnecose. Quant à *Azarabas*, *Mnesias*, *Theomenes*, & autres qui nous ont dit le *succinum*, s'engendrer prés de la mer Atlantique, en Afrique, en Numidie, au grand Syrte, ou grand Baxos de Barbarie, pays circoniacens & contigus les vns aux autres, nous declarent par là, qu'il ont entendu parler de l'Ambre-gris, & non de l'Ambre-jaune: car à la verité en tels lieux se trouue pour le jourd'huy, & de tout temps grand quantité d'Ambre-gris, nageant sur la mer, & quelque-fois aux bords d'icelle : mesmement les Marchands vogants en tels quartiers, s'en munissent au Royaume de Fez, en la Barbarie, ou Numidie, ou il se trouue excellēt & à bō prix: à ce que dessus nous peut prester foy, le Sire Iean l'Anglois Marchand Apoticaire de la Rochelle : auquel par le moyen d'vne flotte de nauires chargez de Sucre de Barbarie, abordant à la Rochelle, escheut vn butin de grand valeur. Car en vne caisse desdits Sucres qu'auoit enleué vne vefue de la Rochelle dame de Coreilles, fut troué de quinze à seize liures d'Ambre-gris, bon à perfection : lequel toutefois ne fut cognu de ladite Dame pour Ambre-gris : ains estimant que ce fut Ladanon, le laissa à petit & vil prix audict l'Anglois, à son grand bien & profit, comme il en à apparu du depuis, ayant rencontré vn tel hazard : il y a plus, le Tres-hrestien Roy Henry second du nom, ayant enuoyé le Seigneur de Mōt-fort Capitaine Bourdelois, pour Ambassadeur en Afrique, vers le Roy Charif, Roy de Torrodan, de Marrocho & de Fez en Barbarie : fut baillé par le commandement du Roy Charif, à l'Ambassadeur pour presenter au Roy de France, vne piece d'Ambre-gris qui poisoit vingt-sept onces & demie. Et outre ledit Roy Charif montrant sa liberalité, fit donner audit capitaine Ambassadeur, bonne quantité de moyennes & petites pieces dudit Ambre-gris, à son depart qui estoit bon en perfection: & pour corroborer mon dire, Iean Leon l'Africain, au second liure de sa Chronique d'Afrique, dit : hors la Cité de Messa appartenant au Roy Charif, sur la graue, és lieux plus prochains de la mer, on trouue de l'Ambre-gris tres-parfait, lequel se vend aux Marchands de Portugal, ou à ceux de Fez, à vil prix, qui est quasi moins d'vn ducat pour once : & plusieurs (dit-il) sont d'opinion qu'il se forme du sperme, qui distille des genitoires du masle de la Baleine, quand il se veut coupler auec la femelle, & qu'il est apres congelé & endurcy par l'eau marine. Ie ne doute pas que plusieurs n'ayans égard n'y n'approuuāt ces raisons & authoritez cy-dessus alleguées, ne maintiennent le *succinum* mentionné des susdits Autheurs, estre le Karabé, c'est à dire l'Ambre-jaune : mais à ceux la j'ay des contredits inexpugnables, car l'Ambre-jaune, ou Karabé ne se trouue point és cartiers du Cap-Bretō, en la mer de Bayonne, en la petite Afrique, ditte des anciens Numidia, en Barbarie, ny au Royaume de Fez, comme fait l'Ambre-gris : ains se recueille en la mer Gothique & Septentrionnale, comme nous auons dit en son lieu. Et y a bien plus, le Karabé, ou Ambre-jaune, ne nage point sur l'eau, ains enfonde au dedans : toutes-fois les Autheurs sus-nommez, recitent que le *succinum* se trouue nageant sur le lac de Cephisis : & que les filles du pays le vont recueillir sur vn estang, qui sort prés des jardins des Hesperides: qui est le propre & naturel de l'Ambre-gris, de nager & se trouuer sur l'eau, & au contraire le Karabé ou Ambre-jaune d'y enfoncer. Quant à l'odeur de l'Ambre-gris, Ctesias y satisfaict, affermant qu'és Indes il y a vn fleuue, dit *Hypobarus*, lequel venant deuers le Septentrion, se rend en la mer du leuant, le long d'vne coste & montagne sauuage qui est toute peuplée d'arbres produisant le *succinum* : lesquels arbres sont nommez Aphytacoras, c'est à dire produisant odeur fort soüefue. Et c'est pourquoy plusieurs comme *Hermolaus*, *Ruellius*, & autres ont nommé l'Ambre-gris *succinum Orientale*, à la difference de l'Ambre-jaune, qui se nomme *succinum Septentrionale*. Non que par les paroles cy-dessus, ie vueille inferer, que l'Ambre-gris soit

Leon l'Africain 2. liu. de sa Cosmog. d'Afrique.

produict d'arbre : mais bien que ceux de ceste coste trouuant l'Ambre-gris nageant sur la mer, l'estimoient découler des arbres de la montagne en bas, & s'écouler en la mer : comme a esté estimé l'Ambre-jaune, dégouter d'vn arbre semblable au Cedre du mont-Lyban, ou au Pin, & mesme des Peupliers sur la riue du Po : toute-fois fauçement cōme nous auōs cy dessus dit parlant de l'Ambre-jaune. Car ie tiens auec Asarubas, Mnesias, & Theomenes, que l'Ambre-gris est engendré du limon de la mer, des lacs, & estangs, comme s'engendre le Bitume, ou Asphaltum, où nageant est agité par les vagues de l'eau, iusques aux bors de la mer, ou il est recueilly. Et à ce s'accorde Auerrois lequel parlant de l'Ambre-gris, dit. *Ambra est vna ex speciebus Camphoræ quæ oritur in fontibus maris, & natat super aquam maris, laudatissimum verò id quod Arabibus, Ascap dicitur.* Ce qui est confirmé par autres modernes Arabes & Medecins Grecs, que la mer, les estangs & fontaines produisent l'Ambre-gris, comme se produit le Bitume : & estant sorty du fonds de l'eau nage dessus, & par la tormente & violence des vagues, est poussé au bord de la mer : Aussi les Portugalois qui voyagent és Indes, *Calicut Melindes, Zeilan, Sofala, Perse & Aegypte*, & autres endroits soubs nostre Pole, asseurent & afferment en auoir veu des pieces & fragmēs, de la longueur & grosseur d'vne personne : d'autres des pieces de nonnante palmes de longueur, & dix-huict de largeur, qui auoient esté recueillis au bord de la mer. Outre disent qu'au promontoire Comorin, aux Isles appellées Maldiue, ou Naldiue, qui signifie en leur langue, les quatre Isles, s'en trouua en l'année mil cinq cens cinquāte-cinq, vne piece poisant trois miliers, de façon que ceux qui la rencontrerent pensant que ce fut Bitume, ou poix de terre, qui est ditte des Grecs *Pissaphaltum*, se vendirent à vil prix : disent plus qu'il leur a esté asseuré, en auoir esté veu vn si gros & large monçeau en la mer, qu'on eust iugé que c'estoit vne Isle, & y retournant de là à quelque peu de tēps, ny trouuerent rien, d'autant que ceste grande & large masse de ceste matiere d'Ambre par la violence des vēts & flots impetueux de la mer, auoit esté rompuë & mise en pieces, & chassée aux bords de la mer. Ce qui nous est d'abōdant esclaircy en nostre aage de certains nauires venant de la Guynée, qui est la basse Afrique, dite des anciēs Lybie, lesquels furent ancrez à la coste d'vne Isle, pour auoir esté la iettez à cause de la tempeste, & à leur departement leuant les ancres, tirerent grand quantité d'vne matiere noirastre & gluante, & pensant les Patrons que ce fut quelque matiere gluante & bitumineuse, en emplirent certains vaisseaux pour en necessité, en galfutrer & goldronner leurs nauires. Et de la à quelque temps trouuerent ceste matiere dure & desseichée en leurs vaisseaux, & ignorant que c'estoit s'en deschargerent à aucuns pour chose nouuelle, à d'autres pour trocque de petite marchandise & de vil prix, de façon qu'il escheut quelque quantité de ceste matiere gluante entre les mains d'vn riche Marchand de Limoges, lequel apres auoir cognu ce que c'estoit, l'a façonna de telle maniere par pieces qu'il y gaigna beaucoup : Aussi appert il que ceste matiere d'Ambre estant au fonds de l'eau est molle & gluante : car en de grosses pieces d'Ambre, bien souuent s'y trouue attaché des becs de Poulpes, qui sont poissons odorants, appellez de Pline, Polypus ozena, & ressemblent aux Seiches, & sont tenus les becs d'aucuns, pour becs de Perroquets, pour quelque affinité & ressemblance qu'ils ont l'vn à l'autre. Quant à ce que *Platearius*, & la plus part du vulgaire, tiennent que l'Ambre-gris est le sperme de la Baleine, ie ne voy raison ny authorité par laquelle ils peussent estre maintenus en leur opinion. Car en la mer Gothique & Septētrionale, ou se trouuent les grāds Baleines, que les Septentrionaux & Islandois appellent TroruaI, qui est à dire Balene Diabolique : il ne s'est onques rapporté, que l'Ambre-gris s'y trouuast ny s'apportast de ce cartier là. Et ce que les Septentrionaux appellent sperme de Baleine, est vne certaine graisse qu'ils recueillent de certains endroicts des Baleines mortes, laquelle graisse estant purifiée & preparée auec verius puis pressée au troüil, demeure escailleuse, blanche, legere & d'odeur marine, & ceste matiere s'appelle *Alosanthos*, & en François nature de Baleine, laquelle estant refroidie se met en torterelles comme vn suif blanc, & s'applique és vnguents & emplastres pour empescher que les rides ne paroissent au ventre des Dames frais-

Auerrois S. Collect.

chement accouchées. Or comme depuis peu de temps eſtant en propos du ſperma Ceti, & doutãt que ceſte façon n'eſtoit la vraye eſſence de ceſte matiere, Paul Moriſſeau Maiſtre Apoticaire de la Rochelle, homme expert en ſa charge & curieux tant des ſimples, comme de drogues eſtrangeres, comme il fait paroiſtre en ſon iardin & ſuperbe Cabinet de ſa belle maiſon de la Rochelle, me dõna la vraye eſſence de la nature de Baleine, & afin que le Lecteur le ſache & qu'il l'en remercie, voicy la copie de la lettre qu'il m'a eſcrit ſur ce ſubjet. Ie vous diray donc que i'ay apris de ceux du lieu qui en ont veu à diuerſes fois, que l'animal duquel ſe tire, ce que fauſſement on appelle Sperma-ceti, n'eſt autre choſe que le maſle de la Baleine, que l'on appelle à Bayonne Byaris, & à S. Iean de Luz, & aux lieux ou il ſe prend Cachalut, & Orca en Latin, ledit animal eſt de la longueur de vingt-cinq pieds, & de douze pieds de hauteur, les mandibules de dix pieds de long, garnies de dents poiſant chaſcune vne liure ou enuiron, l'on en fait des manches de couſteaux. Quãt à la partie ou ſe prẽd le Sperma Ceti, à faux nom c'eſt dans la teſte, & n'eſt autre choſe que le cerueau dudit animal pour tout vray, & vous diray que i'en ay fondu diuerſes fois, ou ie trouuois encore ſes petites mẽbranes qui ſe trouuent és cerueaux des animaux, qui eſtoit infilſtrée parmy ceſte graiſſe & la tenoient en maſſe, pour rendre ladite ceruelle par eſcaille & blanche & nette: l'ayant fondu il la faut verſer dans vn pot ou l'on iette le ſucre pour le rafiner & bouſcher le pertuis par le bas, juſques à ce qu'elle ſoit caillée, & mis en vn lieu vn peu chaud, puis deſboucher le pot par le bas, & laditte œuure ſe purifiera, & de là à quelques jours vous la trouuez blanche & eſcailleuſe, c'eſt tout ce que i'en ay veu & apris. Quant à ce que l'Ambre-gris ſe trouue de diuerſes couleurs, cela aduient ſelon l'opinion des Portugalois, de la nature & couleur du terroir, és lieux marins ou il s'engendre, comme nous voyons en terre rouge, s'engendre le Bol, en terre blanche la craye: en terre griſe la craye cendrée, q'vſent les Couſturiers & Tailleurs en terre jaune, l'occre: en terre noire, la piere noire nommée de Galien, Ageratus: ainſi eſt-il de l'Ambre-gris, ſelon la couleur du terroir ou il prend ſon origine, comme auſſi nous voyons en ces cartiers la, diuerſité des couleurs de Viperes, & toutes ces couleurs cõme nous rapportẽt les chaſſeurs, & cõme nous le voyõs de nos yeux, ne procedent que des couleurs diuerſes des terroirs ou on les prend, & ou elles prennent leur naiſſance. Voila quant à l'Ambre-gris duquel il s'en trouue de diuerſes couleurs, à ſçauoir de blanc, de noir, de jaune, & de gris, le meilleur deſquels eſt le gris, lequel par le dedans *ſe trouue veneux & mouſcheté de certaines petites taches blãchaſtres, & eſtant preſenté à la chaleur du feu, ſe duit & manie auſſi aiſement que le bon Ladanon*, & mis ſur vn fer chaud ſe fond & liquifie, n'y laiſſant non plus de reſidence que fait la cire fonduë, & eſtant ainſi fondu rend ſon parfum ſi ſuaue & odorant, que l'on en ſent le cœur & les eſprits s'en reſioüir. L'Ambre-gris ſe fõd auſſi en huile, & nõ en eau: d'autant qu'il eſt de ſubſtance vnctueuſe, & par conſequent leger, & nageant ſur l'eau cõme le Bitume, dont il en eſt du genre. Voila quant à l'Ambre-gris duquel les facultez ſont deſcrites par *Auicenne, Serapio, Simeon Sethy*, & autres.

Gal. liure 6. de comp. pah. 2. loco cap. 3.

Du Camfre.

CHAPITRE. LII.

PLvs ie me preſſe de donner fin à ces penibles & laborieux diſcours, de deux ſortes d'Ambre-jaune & d'Ambre-gris, plus ils me fõt naiſtre de volonté d'entrer en matiere, & diſcourir de pluſieurs choſes, qui iuſques à preſent ont eſté plaines de ronçes, chardõs & eſpines, & qui ont fait naiſtre tant d'abſurdes opinions entre les plus grãds perſonnages des ſiecles paſſez, que ſi on ne les voyoit dans leurs eſcrits, on ne croiroit, iamais que de tels hommes euſſent voulu preſter l'eſpaule à tant de fables & menſonges, entres-autre, celle qui apres les deux ſortes d'Ambre-iaune & gris, a baillé plus d'exercice, c'eſt ceſte drogue que

Auer. 5. Col.

nous appellōs Cāfre, lequel selō l'authorité d'Auerrois cy dessus allegué en l'histoire de l'Ambre-gris, les raisōs & effects de nature, me font mettre arriere l'opiniō de ceux qui tiennent nostre Camfre estre liqueur, Gomme, ou resine d'arbre: car ie trouue par ses operations, que c'est plutost vne substance minerale ou bitumineuse, extraitte de quelque terre par Art-Chymiste, & Manuel, comme le Borax, l'Alum, Coperose, Salpestre, Soulfre, Sel armoniac, Argēt-vif, Karabé & autres semblables. Car si le Cāfre estoit matiere découlante d'arbre ou d'autre plante, & encores qu'il fut condensé & espoissy, par la chaleur du Soleil où du feu, comme le Mastic & Gomme Arabic, par le Soleil: nostre poix seiche & resine vulgaire par le feu, & autres telles poix, Gommes & resines, il retiendroit de la substance & humeur des plantes, & par necessité il se ralieroit auec huile ou auec eau, & toutes-fois il n'y a rien moins que cela: car le Camfre estant boüilly en eau ne si dissout non plus que le Soulfre, & boüilly en huile, au lieu de s'y fondre & y laisser son corps, il s'euapore & se resout en fumée, dont il aduient que plusieurs Apoticaires ignorants le naturel du Camfre, & le voulans fondre pour cōposer huiles & vernix de senteur y sont de telle sorte deçeus, que pensant l'auoir fondu, leur fait tellement la figue, que deuāt leurs yeux il s'euanoüit, & s'euapore hors de l'huile, s'exalant en l'air comme fait le vif-argent au feu, sans qu'ils s'en apperçoiuent, & ny demeurant rien. Aussi le moyen de raffiner le Camfre, mōstre assez que son origine, n'approche en rien de l'aliāce des plantes, ains plustost à celle du Soulfre, du Sel-Armoniac, & autres tels: car tout ainsi qu'en sublimant le Soulfre, sa vapeur se met en crouste, adherant au chapeau du sublimatoire: le Camfre pareillement pour le raffiner & blanchir, se fait par sublimatiō au feu, comme le Sel-Armoniac, & le sublimé & le Vermillon, ou Cynabre, & ne rend eau n'y huile dās le sublimatoire: ainsi qu'il nous appert par la forme qu'il emprunte des couuercles & chappeaux des sublimatoires, ou il est purifié & blanchy, combiē que Loys de Bartheme Bolognois, au 3. liure de sa nauigation és Indes, recitant lorigine du Camfre, dit: en l'Isle de Bornei, se charge tous les ans grande quantité de Camfre, lequel (comme l'on dit) *est vne gōme* d'arbre, nonobstant (dit-il) ie n'en veux rien affermer, pource qu'encores que ie l'aye ouy dire, toute-fois ie ne l'ay pas veu. Or par là il ne nous appert point au vray, que le Camfre soit gomme ou liqueur d'arbre, ou herbe, combien qu'aucuns se sont arrestez au dire dudit Bartheme Bolognois, d'Auicenne, de *Serapio*, *de Platearius*, & de plusieurs autres. Mais s'il falloit adiouter foy à plusieurs qui ont escrit de l'origine des plātes, il faudroit croire que l'Aloés fut mineral comme nous le descrit *Petronius Niger*, Medecin ancien *& Grec de nation. Si nous prestons foy à Platearius*, il nous faut croire (comme il dit) que Borax est vne gomme d'arbre: toutesfois il n'y a celuy qui ne sache le contraire: parquoy ie m'esbahis de Mathiol non tant pour l'authorité qu'il tient de Serapio & d'Auicenne touchant lorigine du Camfre, mais de maintenir le Cāfre, estre resine d'arbre, & non substance terrestre ny bitumineuse: car (dit-il) le Camfre estant mis dans l'alambic, ne distille eau, huile, ny liqueur aucune, cōme font les bitumes: ains (dit-il) montant au sommet du vaisseau, il se crouste & s'attache comme fait le vif-argent, le trouuant blanc, luisant, & purifié: or ie responds à Mathiol: si le Cāfre n'est substance terrestre ny bitumineuse, pour ne rendre eau, huile, ou autre liqueur en son distillatoire: il n'est aussi à croire que le Camfre puisse estre gomme ou resine d'arbre, d'autant qu'il ne se trouue gomme, resine ny liqueur d'aucun arbre, lesquelles en distillant leur vapeur se puisse attacher & endurcir, faisant crouste au sommet & couuerture de l'alambic: ains nature à reserué ceste condensation & croustement aux matieres terrestres, minerales & metalliques, cōme l'entendēt bien les Chymistes: & non aux sucs, gommes & liqueurs d'arbres. Le Camfre approché du feu clair, s'enflamme incontinent, & nageant sur l'eau il y brusle, & non pas dans l'eau, cōme croit Mathiol. Au reste ie ne puis estre d'vn auec les Arabes, s'entant le Cāfre d'odeur forte, & penetrante, & de goust acre & bruslant, qu'il puisse estre de temperature froide, comme ils le declarent, ou bien que le leur & le nostre soit bien different en espece & qualité: toutesfois i'en laisse iuger à ceux qui ont la cognoissance des odeurs, saueurs, & temperatures des medicaments, tant simples que composez.

Pref. en Dios.

Plat. de lit. B. Episc. de Math. liu. 2.

Mat. en Dios.

De l'Aune où Vergne.

CHAPITRE LIII.

L'Avne ou Vergne est arbre fort cognu : son bois est mauuais à brusler, à raison qu'il retient de l'humeur de l'eau, ou il croist mal cuit, & digeré. Les Tainturiers & Chapeliers vsent de son escorce en lieu de Galle à teindre en noir, leurs laines, gros draps & feutres de chappeaux : comme aussi font les Cousteliers pour teindre la corne & os en noir, pour manches à cousteaux, comme aussi font les Corroyeurs à noircir leurs cuirs. Ses branches & fueilles espanduës fraisches cueillies, auec fueilles de Glayeux de riuieres, de Saules, rendẽt le lieu fort frais: chose fort recommandée l'Esté pour les febricitans, & faire mourir les puces qui sont par la place. L'on fait de son bois escuelles, tranchoérs, & autre vtensile de cuisine, qui est de longue durée : cat il ne fend point. L'aune croist ordinairement és eaux accroupies, ainsi que Virgile l'a bien noté chantant:

VIRGILE.

Fluminibus Salices, crassisque paludibus Alni
Nascuntur.

C'EST A DIRE.

Le Saule croist és riuieres courantes:
Mais L'aune croist dedans les eaux dormantes.

Le Vergne ne se pourrit iamais soubs l'eau, à ceste cause on en faict pilotis pour bastir les maisons sur l'eau, & pour sa legereté l'on en construict barques & basteaux: aussi les abeilles pour faire leurs nouueaux iettons, se retirent aux creux des vieux trous des Vergnes, comme le recite Virgile chantant

VIRGILE.

Nec-non & torrentem vndam leuis innatat Alnus
Missa Pado : necnon & apes examina condunt.

C'EST A DIRE.

Dessus le Po, grand fleuue d'Italie
Nagent bateaux, & la barque iolie
Construicts de Vergne, ainsi que pilotis
Des grands Palais qui sur l'eau sont bastis.
Pareillement les Auettes iolies
En leurs troux creux & escorces pourries
Pour essener & faonner leurs jettons
S'y vont iucher, bastissans leurs rayons.

De l'Aune noir.

CHAPITRE LIV.

L'Aune noir n'a esté descript, qu'on puisse sçauoir des anciens, sinon des bas Allemands, qui le nomment, *Spore Kenhout*, & *Piilhout*, c'est à dire bois aux fleiches. Il ne croist si grand ny si gros que le susdict, il produict plusieurs longues verges & droittes, desquelles s'en fait des flesches; Sous son escorce deliée s'en trouue vne qui est jaunastre, son bois retire sur le blanc, ayant vne moëlle brune rouge; les fueilles ressemblent à celles de Cerisier: Toute-fois plus rondes & plus brunes: ses fleurettes sont entreblanches, apres lesquelles viennent des bayes verdes au premier, puis rouges, & noires quand elles sont seiches, de goust estrange & mal plaisant, pour l'vsage des flesches, il est appellé par aucuns bois aux flesches; Il croist és lieux bas & humides. Sa moyenne escorce qui est jaune trempée en vin, fait puissamment vomir, & pousse hors les flegmes & humeurs pourries, contenus en l'estomach. Ses fueilles sont bonne nourriture pour les vaches, & leur engendrent beaucoup de laict; Voila ce que i'ay appris des Allemands, de l'Aune noir, ou bois aux flesches.

Du Bouleau.

CHAPITRE LV.

LE Bouleau est arbre frequãt en France, & principalement en Gastine, & pays du bas Poictou, on s'en sert pour balais, & faire verges & foüets pour la discipline des enfans, & pour l'execution de justice enuers les mal-faicteurs, larrons & gens de mauuaise vie, comme Pline la bien noté: aucuns mettent le Bouleau au rang des arbres resineux, comme de de fait le monstrent les vieux Bouleaux, lesquels rendent vne liqueur gluãte & douce, laquelle estant prise au poids de demy once, ou six dracmes esmeut le ventre: de son escorce moyenne du tronc de l'arbre nommée canepin, pour se pouuoir diuiser en membranes minces & deliées, les anciens en vsoient pour escrire au lieu de nostre parchemin, papier ou autre chose à escrire, ce que tiennent encores aujourd'huy les Gots, & autres Septentrionnaux, lesquels escriuent dessus les membranes & canepins d'escorce de bouleau, auec ancre faite d'vn charbon de bois doux, pilé & detrẽpé auec du laict boüilly. Mathiol à bien remarqué que le Bouleau croist volontiers és lieux où la neige demeure longuement sur la terre: aussi és pays Septentrionnaux, ou les neiges sont ordinairement cinq ou six moys durant, il n'y à arbre plus frequent apres le Pin, la Taye, & le Sapin, que le Bouleau: le fruict duquel est nommé des Italiens, *Gatulo*, & ressemble aux fleurs & chatons de noisillier. En Septentrion, pour n'y auoir d'autre fruict dans les arbres, durant les grands neiges il y a des Coqs & Gelines sauuages qui aualent ces chattons de Bouleau tous entiers, & s'en remplissent si fort la gorge qu'elle se monstre plus grosse que le reste de tout leur corps, puis par bãdes s'en vont cacher dedans les hauts monçeaux de neiges, & la rendent ce qu'elles ont porté en leur gorge, & puis de rechef en tournent querir d'autre: & ainsi cachées viuent quelque moys de ce fruict de Bouleau, jusques à ce que l'instinct & inclination naturelle le fait sortir pour faire leurs œufs, & les couuer par les mõtaignes ou autres lieux, ou les neiges sont fonduës. Aussi les Septentrionnaux durant les longues nuicts font des flãbeaux de l'escorce de Bouleau, entortillée & liée ensemble, laquelle pour

eſtre graſſe & pleine d'humeur bruſlée, eſclaire comme vne torche ou attelle de Taye, & s'en ſeruent à leurs beſognes champeſtres, & voyageants par les chemins & lieux dangereux, durant le temps obſcur. Ce que Pline a bien noté diſant: les François cuiſent le Bouleau, & en font du Bitume: les Indiens auſſi en certains endroits de l'eſcorce entiere en font des batteaux qu'ils nomment Canoé, tout d'vne piece: dont i'en ay vn en mon Cabinet qui à dix-huict pieds de long.

De l'Acacia, ou Spina Ægyptiaca.

CHAPITRE LVI.

L'Arbre de l'Acacia eſt eſpineux & croiſt és deſerts d'Ægypte & d'Arabie: ſes fueilles ſont touſiours verdes, & ſi menuës qu'auec le pouce on en peut couurir trois cents & cinquante, attachées à vne petite queuhe, on les abat auec perches pour nourrir la moutounaille. On recueille les ſiliques, dedans leſquelles eſt le fruict plat comme vn petit lupin, & d'icelles ſiliques auec ſon fruict, les Arabes & Ægyptiens, s'en ſeruent à tanner leurs cuirs, en lieu de Galle, comme ceux de l'Aſie, des calices, & glands d'Æſculus, les Eſclauons de Myrtes noirs, les Prhygiens d'eſcorce de Peſſe, les Macedoniens de Sumach, les Grecs de fueilles de Lentiſques & de Terebints, les Eſpagnols de la moyenne eſcorce de Liege, & les François, de l'eſcorce des ieunes Cheſnes: deſdites ſiliques, s'en faiſoit anciennement vn medicament nommé Acacia: comme l'enſeigne Dioſcoride, l'vſage duquel eſt ceſſé pardeuers eux, pour le grand vſage qu'ils en ont à corroyer les cuirs. Toutes-fois par le moyen de ceux qui font trafic de ſa Gomme pourrions auſſi ioüir des Siliques ſeches, deſquelles s'en pourroit tirer & extraire l'Acacia, comme Pline nous l'enſeigne, plus recepuable pour la medecine que tant d'autres vaines & inutiles ſuppoſitions que l'on y faict: & m'eſmerueille grandement que ceux qui nous en aportent la Gomme nommée Gomme Arabique qui ſert a gommer les teintures, & auſſi à faire l'ancre, ne nous en aportent par meſme moyen *le ſuc*, pour le moins ſi l'vſage en eſt perdu par de là en aporter des *ſiliques ſeches, deſquelles on en tireroit le ſuc cõme de l'Ergaliſſe: d'autãt qu'aucuns diſent* & afferment que noſtre *Gomme Arabic n'eſt la Gomme* de l'Acacia, à cauſe de la varieté & meſlange des autres Gommes meſlées parmy. Toutefois cela n'empeſche pas que n'en ayons de la vraye, d'autant qu'il s'en trouue qui eſt recoquillée comme petits vers, liſſee & luiſante comme verre. Que ſi laditte gomme eſt ſophiſtiquée, & meſlée auec autre gomme cela eſt aiſé à deſcourir en mettant tremper dans l'eau la gomme d'Acacia: que ſi elle eſt naturelle, elle ſe diſſoudra & liquifiera toute auec l'eau; & toutes les autres gommes s'humectent, de ſorte qu'elles s'enfleront ſeulement ſans ſe diſſoudre ny conuertir en eau comme nous voyons és gommes de Ceriſiers, Pruniers & Amandiers, & diuers autres. Si l'Acacia que depeint Matheol en ſes Commentaires, eſt l'Acacia altera de Dioſcoride, nous pouuons bien aſſeurer que la France n'en eſt deſnuée, d'autant que la meſme plante croiſt en quantité és guarigues & boſcages de Mont-pellier, & du Languedoc: mais non eſpineuſe comme il la portraict, & n'eſt autre que *l'arbor Iudæ* de Mont-pellier, quelqu'vn luy ayant preſté ceſte charité, qu'il ſoit garny d'eſpines, choſe que homme n'a onques veu, que ſi elle l'eſtoit: il eſt certain qu'elle euſt eſté recouuerte & principalement en ce tẽps où la curioſité eſt ſi grande que l'on n'eſpargne aucune deſpence pour recouurer ce qui eſt en doute.

Du Kermes.

CHAPITRE. LVII.

L'Arbrisseau qui apporte la graine d'Escarlatte, Cramoisy, ou Vermillō, est du nombre des arbres glādiferes, & des especes d'Yeuse:il se trouue en Prouence & Languedoc, tousiours verdoyant, sa fueille espineuse, semblable à nostre Houx, hormis qu'elle est moindre & plus blāche, & sō glād fort petit: aussi est-il nōmé Ilex aquifolia. Or premier que d'entrer en matiere & traitter comme ie pretends faire (& ce moyēnant la grace de Dieu) & le plus succintement que faire se pourra, de tous les arbres glandiferes, qui sont venus à ma cognoissance, ensemble reciter comme par histoire, les excremens qui croissent sur iceux: combien que mon premier subiet n'estoit de discourir de tant de diuers arbres, mais croyant contenter le Lecteur, & luy donner matiere de recreation, (& si ie l'oze dire du profit) qui luy seruira d'arres & gages de ma bonne volonté, que ie prie auoir & reçeuoir cōme de bon cœur, apres beaucoup de trauaux, & de veilles, ie luy offre, consacre & dedie. Nous cōmencerons donc par l'Ilex Aquifolia descrit cy dessus, comme le plus digne & plus excellent de tous, & qui porte le plus precieux excremēt, à sçauoir la graine d'Escarlatte, que les Grecs nomment *Coccos Baphicos*, les Arabes Kermes, & AlKermes, & en Languedoc Vermillon, c'est vn grain rond comme la baque des Asperges, attachée sans queühe sur les fueilles & branches d'vn arbrisseau, espece de Chesne verd, croissant és guarrigues de Languedoc, nōmé de Pline Ilex Aquifolia, & par d'autres Ilex Coccifera; comme auons dit cy dessus, lequel excrement surpasse en valeur, beauté, & estime ce que les autres Chesnes sçauroient porter: & pource que la cueillette en est fascheuse & ennuyeuse, les hommes journaliers & de trauail ne s'en meslent point pour le jourd'huy, ains ceux qui la recueillent sont des petits enfans, Bergers, & marmailles, comme ceux qui nous cueillent par deça les Viollettes de Mars le long des hayes, & buissons. Ce que Pline à bien noté, disant: les pauures gens d'Espagne cueillent la graine, & font estat de cela comme d'vne bonne partie de leur reuenu: le temps de la cueillette, cōme i'ay veu és enuirons de Mont-pellier, est au moys de May, & à cause que les fueilles de l'arbrisseau sont poignantes, les Bergers ont vne fourchette en la main gauche pour tourner & virer les branches d'vn costé & d'autre, & de la main droicte ils en cueillent la graine la plus aisée, & où il en reste qui ne se peut cueillir, ils ont vne petite serpe & en couppent les petites branches, desquelles apres ils en cueillent la graine, que sans demeure ils vont vendre au marché, & ce aux Marchands des villes prochaines, puis le Marchand les manie & espreint doucement auec le bout des doigts, & en fait de petites pelottes de la grosseur d'vn esteuf, à fin d'esteindre & suffoquer certains petits vers, & animaux, qui ne sont en leur cōmencemēt plus gros que cirōs, lesquels si on laissoit viure, laisseroiēt la coque toute vuide, puis s'en voleroient hors par le pertuis, où estoit attachée la graine sur son arbrisseau, & s'il aduiēt qu'en les espreignāt il decoule quelque goutte de l'humeur de ces petits vers, il est gardé fort soigneusement, pour apres estant desseché, le mesler auec la poudre qui sort de la coque. Puis certains temps apres qu'ils cognoissent ces petits animaux estre morts & desseichez, ils espandent ces pelotes dans vn crible, & là se separe ce qu'ils appellēt poudre de graine, & ce dequoy on teint la soye, qui n'est point fillée pour faire la confection d'AlKermes, & la fine Escarlatte, ditte teinture de graine, qui anciennement estoit gardée & reseruée pour l'ornement des Roys & Empereurs, & nommoient telles robbes, *Coccineæ vestes*, desquelles Martial fait mention chantant:

Pline liu. 16. chap. 8.

MARTIAL.

Coccina famoſæ donas, & Ianthina mœchæ:
Vis dare quæ meruit munera mitte togam.

Martial. liu. de Mulierib. Moeche.

C'EST A DIRE.

Aux grands Dames d'honneur faut robes d'Eſcarlatte:
Et à la courtiſane il luy faut Violette.

Quant à la coque vuide qui demeure dedans le crible, elle eſt appellée des Eſpagnols, Caſcolhain, & de Pline *Quiſquilium*, c'eſt à dire Harpaille, choſe legere & de nulle eſtime, au regard de ſa poudre qui en eſt hors. Combien que ceſte coque vuide auec breſil, & autres drogues, ſert encore à teindre les draps en rouge : lequel drap ainſi teint eſt nommé *Pannus Quiſquiliatus*. Au reſte Pline appelle la graine eſtant ſur ſon arbriſſeau Scolicion, à cauſe que ſoudainement les vers s'y engendrent : & deriue du verbe grec σκωλήκιζω id eſt verminare : auſſi il ſemble que ceux du Languedoc l'appellent Vermillon pour la meſme cauſe & raiſon. Les Candiots cueillent bonne quantité de ceſte graine & l'appellent Gazoprinon, & ſont contraints de la cueillir au meſme temps que font ceux de Languedoc, ou autrement toute ſa moëlle & fine ſubſtance ſe conuertiroit en papillons, leſquels ayant rongé la coque s'en voleroient hors d'icelle. Il y à vn autre excrement qui eſt vne graine que Theophraſte dit naiſtre ſur les cheſnes vers, laquelle ſe trouue encores ce iourd'huy ſur les fueilles & branches de tels arbres, en Eſclauonie & Macedoine, eſquels lieux eſt nommée Ceruach & Ceruach, qui ſignifie tainture, & ſont noms aprochans de kermes : toutesfois elle n'eſt ſi belle ny ſi riche en couleur que la ſuſditte qui croiſt ſur le petit Ilex eſpineux. Il y a vne tierce eſpece de graine que Teophraſte & apres luy Dioſcoride diſent croiſtre en Cilicie és cheſnes à la mode des petits eſcargots, dedans laquelle il y a diuerſité de petits animaux, laquelle Dioſcoride dit que les femmes du pays cueillent auec la bouche. Mais en cét endroict le texte de Dioſcoride tant grec que latin ſemble eſtre corrompu, car au latin il dit *Quod illius regionis mulieres ore legunt, & coccum vocitant* : il me ſemble que pour exprimer l'intention de l'autheur, eſt mieux dit: *Quod illius regionis mulieres ori colligentes coccum vocitant* : c'eſt a dire laquelle graine eſt cueillie des femmes du pays pour ſe farder & rougir la bouche & autres parties conuenables du viſage, comme font pour le iourd'huy la plus grand part des dames qui vſent pour ſe farder du Vermillon d'Eſpagne en eſcuelle de terre, en toile, & en papier, lequel fard ſe fait d'vne certaine graine qui croiſt ſur les cheſnes verds nommes Ceruach, ou Cheruach : lequel fard n'eſt que trop en vſage à la chreſtienté au grand deshonneur de la gloire de Dieu, & ce par des veilles coüanes regrattées, pour paroir de loing eſtre toutes freſches & neufues.

Theo. lib. 3. cap. 8.

Theo. lib. 43.

Du Cramoysi.

CHAPITRE LVIII.

COMBIEN que cy-dessus nous ayons traitté de la graine que les Arabes nomment Kermés : si est il à noter que le nom de Kermés : n'est seulement attribué par iceux, à la graine que les Grecs nomment Cocos Baphica, & les François graine & vermillon duquel on teint les laines, soyes, & fine Escarlatte: mais aussi ils ont presté ce nom de Kermés, aux couleurs, drogues, & graines qui seruent à faire le rouge qu'on appelle cramoisy, à cause de ce nom de Kermés, comme il appert en Serapio, parlant de la Laque naturelle, dit : *ex Lacca tinguntur panni rubri coloris , & dicitur tinctura illa* Kermés. *Item Matheus Syluaticus*, dit Kermés, *est coccus, vel tinctura facta cum Lacca.* Or il y a encores vn autre Kermés duquel on teint le rouge cramoisy, qui merite biẽ d'estre mis en auant, & en reciter son histoire, d'autant qu'elle est plaisante & recreatiue. En plusieurs endroits donc d'Allemagne, & principalement en Pologne prés de Cracouie ville Royalle, sise jouxte la riuiere de Vistule, en laquelle il y a vne belle Vniuersité, la graine de Kermés dont est question y croist, qui se trouue attachée aux racines de trois sortes d'herbes, à sçauoir aux racines de la Paritoire, de la Seigle. Et d'vne autre sorte d'herbe qu'ils appellent Myados-pialek. Mais celle qui croist aux racines de la seigle : ne s'arrache point, à cause que le reuenu de la seigle leur vaut mieux que celuy de la graine & nomment ladite graine en leur langue Cleruiæl, qui est le nom du moys de Iuillet, auquel moys faut de necessité cueillir ledit Kermés, ou autrement il s'y perdroit. Il s'en trouue aussi en Italie, aux montagnes de la Duché de Spolette, dite anciennement Vmbrie, aux racines de Pinpinelle en lieu descouuert, ou il ne se trouue aucun arbre : la terre y est noire, toutesfois fort maigre : & au commencement du moys de Iuillet, ils arrachent les racines de ceste Pinpinelle, autour desquelles sont attachées les grains de Kermés, & en emplissent de pleins sacs, qu'ils emportent soudainement, & estant en leurs maisons, ils separent en vn bassin en toute diligence, la graine d'auec les racines. Et pour empescher & esteindre l'accroissement & generation de ces bestioles qui sont dans les graines, subitement ils espandent du vinaigre par dessus. D'autre les gressent de toutes sortes d'oingts: mais à ce faire le beurre y est meilleur. A ceste cause les teinturiers premier que teindre en Cramoisy, il leur conuient dégraisser ceste graine, auec eau ou ayt trempé son de froment: car autrement telle graisse empescheroit que la couleur ne prist aux draps de soye. Les grains doncq attachez aux racines dessusdictes, sont separez les vns des autres : aucuns sont gros, & les autres petits, les gros ne passent en grosseur les pois de Mougon, & les petits nostre Maniguette : par le dehors sont d'vn sanguin violet, & le dedans est vne liqueur tirant sur la mesme couleur, mais plus claire. Et aduenant que telle graine ne soit cueillie dans le moys de Iuillet, elle creue & d'icelle sortent de petits animaux rouges ressemblans à petites punaises, lesquels en peu de temps prennent des aisles, & deuiennent comme petits papillons, ne viuant longuement apres : de façon qués-dicts lieux, le temps de la cuillette expiré, se void infinité de telles bestiolles voltiger par l'air, & ne reste au pied desdites racines le temps expiré, que la coque vuide & seiche. Au parsus il se trouue en l'Isle de Crete, vne graine excrementeuse attachée sur les fueilles, & branches des Myrthes à la façon qu'est l'escarlatine, sur le petit Ilex espineus. Elle est recueillie des Candiots pour mesme vsage de teinture que les graines susdittes, & si n'est different aux autres graines, sinon qu'elle ne loge qu'vn seul animal en sa coque, & les autres en ont vne infinité, dont à bon droict on peut nommer toutes

Serap. chapitre Aee.

Mat. Silua. pand. ch. 377.

telles excreſſances de graines Scolocion, & leur coque Quiſquilion, par les raiſons cy deſſus alleguées, traittant de la graine d'Eſcarlatte. Voila le contenu de l'hiſtoire du Kermes duquel on teint le Cramoiſy Outre plus la ſuſditte graine de Cramoiſy, la nouuelle Eſpagne nous produit vn autre excrement precieux nommé la Cochenille laquelle n'a eſté connuë des anciens, & n'a on peu encore au vray ſçauoir ce que c'eſt: on tient neantmoins que ce ſoit vne maniere de ver, qui vient en la terre ferme en la contrée de Cecatecas ſur vn arbre reſſemblant au Figuier; auſſi eſt il appellé en langage Caſtillan Cabra higo, lequel ne porte aucun fruict ſe contentant bien de celuy-là pour eſtre le plus excellent entre tous les autres. Depuis que la Cochenille eſt en vſage, on teint auſſi bien les draps de laines en Cramoiſy, comme anciennement du pourpre on teignoit les laines ſeulement; car les anciens n'vſoient point de ſoye, ains tous leurs veſtemens eſtoient de laine: & comme dit Vlpianus *Veſtimentorum erant omnia lanea*: car les anciens pour le peu de cognoiſſance & vſage qu'ils auoient de la ſoye, n'emploioient leurs Pourpres que ſur les laines comme chante.

TIBVLE.

Nec quæ de Tyrio Murice lana rubet

Et Horace au 12. des Epodes chante.

Muricibus Tyrijs iteratæ vellera lanæ.

Ouide au ſeptieſme de ſa Metamorphoſe.

Phocaïco bibulas tingebat murice lanas,

Virgile en la 4. Eclogue.

Ipſe ſed in pratis aries iam ſuaue rubenti
Murice.

Il ſe lit en la vie d'Alexandre le Grand, qu'iceluy ayant pris la ville de Suſes, il y trouua *cinquante mille talens de fin pourpre Hermonique, ramaſſé &* mis en reſerue par les Roys de Perſe, *en l'eſpace* de deux cens ans, gardant encore ſon luſtre & couleur naïfue, comme ſi elle euſt eſté toute fraiſche, pour ce qu'elle auoit eſté teinte auec du miel: & notez que ces cinquante mille talents de pourpre, reuiennent à trois millions de nos liures, à ſeize onces pour liure. Pollux en ſon Onomaſtic, recite que l'inuention de taindre en pourpre du ſang, des coquilles de pourpre, vint par cas fortuit, diſant, les Tyriens diſent qu'Hercules deuint eperduëment amoureux d'vne Nymphe appellée Tyro: or ſon chien le ſuiuoit d'ordinaire lequel ayant apperçeu vne coquille de Pourpre grauiſſant le long d'vn rocher, empoigne à belle dents ce peu de chair qui ſortoit d'elle hors l'eſcaille, & la mangea, dont le ſang luy teignit les levres d'vne couleur cramoiſie, & comme il fut retourné vers ſa Damoiſelle, ſoudain qu'elle euſt ietté l'œil ſur les babines de ce chiē ainſi colorées, declara tout à plat à Hercules, qu'il n'auroit plus ſon accointance, s'il ne luy donnoit vn habillement de plus belles couleurs que le muſeau de ſon chien. Au moyen dequoy Hercules s'eſtant mis en peine de recouurer de ces coquilles, en recueillit le ſang qu'il apporta à ſa bien aymée, qui par ce moyen fut reconciliée auec luy, & fuſt le premier inuenteur à ce que diſent les Tyriens, de la tainture de pourpre.

De la Lacque.

CHAPITRE. LIX.

AYANT cy-dessus traitté de l'arbre qui produit ceste rare & precieuse graine d'Escarlatte, & discouru de toutes les parties & especes d'icelle, deduit la forme & maniere deleur recolte & employ : nous ne sortirons hors de la carriere si par vne legere descriptiõ nous suiuons ceste mesme matiere au contentement du lecteur qui verra que la nature n'œuure seulement en vne chose, ains en vn infinité de merueilles : & ce qui est en cela le plus digne de grande admiration, c'est qu'elle nous fait plustost voir ses admirables effets és animaux les plus abiets, qu'entre ceux dont la grandeur semble que toute sa vertu y deuoit estre infuse. Suiuant donc le traitté de nostre Vermillon, & la cause de son nom & de ses facultes, ie prie comme i'ay tousiours prié le lecteur de prester l'oreille a ce discours de la Lacque. Serapio appelle le Cancamum de Dioscoride & de Paluus Aegineta, Lacca : or apres auoir traitté de ce premier Lacca qu'il dit estre le Cancamum de Dioscoride & d'Aegineta, il parle en vn autre endroict separement de nostre gummi Lacca en ceste sorte, Lacca comme dit Isaac Amrant, est vne chose rouge qui tient en ses verges & rameaux qui est d'asses bon goust, & s'apporte d'Armenie, on la cuit pour seruir de teinture aux draps en rouge. Lesquelles paroles de Serapio, nous manifestent que c'est ce que nous vsons & appellons aux boutiques Gummi Lacca : toutesfois ne peut estre (comme auons dit cy dessus, & comme aucuns estiment) le Cancamum de Dioscoride ny d'Aegineta : d'autant que nostre Lacca est tellement destitué d'odeur qu'il ne peut estre mis au rang des parfums & odeurs, ainsi que Dioscoride y a mis le Cancamum : d'auantage si le Cancamum estoit le Lacca, Dioscoride & Aeginete n'eussent obmis son vsage, qui est de teindre en rouge, comme l'experience le manifeste en nostre Gummi Lacca. Or pource que l'on void les verges & rameaux si bien ordonnés & enuironnés de ceste matiere rouge & luisante, que nous appellons Gummi Lacca, plusieurs pensent que ce soit Gomme : toutesfois Rhasis montre bien le contraire : car de son temps on la tenoit pour vne rosée tombant du Ciel, laquelle rosée s'attachoit & congeloit sur les petites branches & menus rameaux d'vn arbre d'espece de Meslier. Aussi Amrant ne l'appelle point Gomme, s'achant bien qu'elle ne l'estoit. Les Portugalois qui aportent nostre Gummi Lacca des Indes, afferment comme l'ayant veu qu'elle s'engendre au royaume de Pegû & de Martaban, & n'estre Gomme ny liqueur sortant d'arbre : ains disent qu'en certain temps, que la terre est abreuée plus qu'il ne faut, y a certains formis, ou mouscherons aislez qui volent & iuchent à la sommité des menues branches d'vn arbre nommé Berifera grand comme vn Noyer, retirant de fueille à celle du Prunier, & la dessus succent l'humeur de l'arbre, & font comme vn bournay, ou crousteau, ainsi que nous voyons les Abeilles s'appliquer par fois aux branches des arbres, & y faire leur faniere, & ces mouscherons ou fourmis aislez demeurent sur ces scions & menuës branches d'arbres iusques à tant qu'elles ayent rendu & élaboré leur Lacque : les habitans sçachans & cognoissans quand l'ouurage est finy, montent dans les arbres, coupant les branches & rameaux, ou est attaché la Laque, & la laissent secher à l'ombre : Voila l'origine de nostre Gummi Lacca, qui s'accorde au dire de Rhasis, qui l'appelle rosée tombant du ciel : comme par exemple encore que le miel qui se trouue dedans les ruches est faict artificiellement par les Abeilles, il ne laisse pourtant d'estre apellé Rosée, ainsi qu'il se lit en Virgile & d'autres qui donnent l'exposition du miel & mesmement Auicenne disant : *Mel est ros celestis & occultus, cadens super flores, quem apes colligunt, & artificiosè Mel componunt* : autant en dit Pline. Mais à ce que dessus Matheol y contrarie de son pouuoir : & tient que nostre Lacca est vne Gomme

Rhasis de Lacca.

Epist. Math. liu. 2.

reiettant

reiettant par meſpris, & comme vn conte ou fable le recit d'Amatus Luſitanus, & des Portugalois touchant l'origine de la Laque, diſant: Il s'aporte d'Alexandrie d'Egypte à Veniſe, deux ſortes de Laque differentes ſeulement en bonté, dont l'vne eſt attachée à certains petits baſtons de boys, & celle ſe nomme *Laque du Sumatri* qui eſt (dit il) la meilleure, l'autre Laque s'apporte en pierre & lopins comme Myrrhe, ſans eſtre attaché à aucun boys qui n'eſt tant eſtimée, auſſi n'eſt elle de ſi grand pris que la premiere. Et par la (dit Matheol) il apert clairement par ces pieces de Laque qui ne ſont adherantes à aucun boys, que c'eſt gomme d'arbre & non excrement, ou fiante de formis aiſlez, comme ont ſongé Amatus Luſitanus & les Portugalois: A cela ie reſpondray pour Amatus, lequel tient l'hiſtoire qu'il en recite des Portugalois qui ont voyagé & faict leur demeure longuement és Indes: Que ce n'eſt pas l'ordre naturel de trouuer les gommes enuironnant les petits ſurgeons & verges deliées au ſommet des arbres, ains aux troncs & groſſes branches d'iceux. Et outre il eſt notoire que ces petites buches & rinceaux où ſe trouue le Lacca attaché, ſont ſi menus qu'il eſt impoſſible qu'ils peuſſent pouſſer hors ſi grande abondance d'humeur qu'il s'y en trouue à l'entour. Quant au Lacca que dit Matheol ſe trouuer en pieces, & non adherant à aucuns rainceaux, où buchettes d'arbre, cela ne faict pourtant que ce ne ſoit excrement, ou fiante deſdits animaux, car le Lacca eſtant deſeché ſur les branches de l'arbre, où le rengeant pour l'enchaſſer, ne ſe peut faire qu'vne partie ne ſe briſe & ſepare de ces buchettes, tout ainſi que faict le Succre candi quand on le rompt de deſſus ſon bois où il eſt artificiellemẽt enuironné: à lors reſſemble le Lacca comme peice de fragments de gomme. Auſſi que pluſieurs Indiens pour rendre le Lacca pur & net de ſes quiſquiles & buchettes, leſquelles ne ſeruent à rien aux Tainturiers, eux meſmes le ſeparent (comme l'enſeigne Serapio) pour en auoir plus prompte depeſche, & qu'il ſoit de meilleure vente, eſtant ainſi trié & grabelé. Vn autre Lacca ſe trouue en pieces & morceaux d'eſnué de buchettes & rainceaux, lequel neãtmoins eſt faict lambriſſé par l'artifice & operation des ſuſdits formis aiſlez, leſquels eſtant iuchez aux menues branches des arbres, vne partie de leur excrement & ouurage encore liquide, tombe en terre: lequel ſe recueille tout ſalle mixtionné de terre & autre ordure. Et eſt cette Laque que dit Matheol, *Lacca Comberti*, ou *Combaiti*, prenant le nom du lieu d'où elle eſt aportée, & n'eſt (dit il) de l'excellence *de celle qui eſt attachée en ces petits rainceaux, & verges deliées*, auſſi eſt elle *à nul prix, & c'eſt d'autant que ceſte Lacque Comberti, ou Combaiti*, eſt mixtionnée & chargée de terre & autre menues ordures, qu'elle recueille tombant liquide en terre, du ſommet des arbres qui la rend à ſi bas pris, parquoy il eſt de neceſſité que Matheol cede le lieu à l'autorité des Portugalois, & que d'oreſnauant luy qui eſt grand ſcrutateur des choſes naturelles, y regarde de plus pres. Car ſi lambriſſées de ceſte matiere de Laque, il euſt aperceu que ceſte matiere n'entornoit & ne lambriſſoit toutes ces vergettes, & buchettes deliées, ains ſeulement celle partie où tels formis iuchent deſſus, car la partie de ces buchettes qui tient le contrebas ſe void bien ſouuent deſnuée & deſiointe de ceſte matiere de Laque, d'autant que les fromis ny peuuent demeurer, & par conſequent ny font aucune fauiere ou bournaye, ſinon celle matiere qui s'eſcoule a l'entour, qui l'a faict quelquesfois conioindre enſemble, & ainſi ſont reueſtus les buchettes & rameaux deliez de l'arbre. Dauantage ſi Matheol euſt rompu noſtre Laque & chauſſé ſes lunettes criſtalines pour ſe mirer de pres, il euſt encores aperceu les aiſles, ou parties des formis morts deſechez enclos en noſtre *Gommi Lacca*: Et ſont ces fromis aiſlez qui rendent ceſte couleur de Cramoyſi rouge, & non la matiere qui les renferme reſſemblant à Gomme ou Karabé, car ceſte matiere reſſemblant à Gomme ou au Karabé, ne rend aucune couleur. Voyla quant à noſtre *Gommi Lacca*, les facultez duquel ſont deſcrittes par Serapio, Auicenne, & autres Arabes.

De la Lotion & preparation de la Lacque.

CHAPITRE LX.

Serapio cha. 181.

Bien qu'il semble que ie sorte hors des bornes de mon dessein, ie ne puis pourtāt parler de la Lacque que par mesme moyen ie ne traicte de la Lotion & preparation, m'asseurant que le non par trop expert *Pharmacien* aura en gré ce petit discours que de bon cœur ie luy dedie & consacre: Il sera donc aduerty que Serapio descriuant la Lotion & preparation du Gommi Lacca, & ceux qui l'ont suiui & maintenu son dire ont grandement failly, au nombre desquels est Nicolaus Præpositus, & autres: & des derniers est Matheol, le nom duquel par le moyen de son sçauoir, retentist non seulement par l'Europe, ains par tout nostre hemisphere & l'autre monde: Toutesfois ledit sieur Matheol pour auoir tant de fois faict la reueuë sur Serapio ne s'est iamais aduisé d'amender la faute de ce passage: ains traictant en ses Commentaires sur Dioscoride de la Lacque & de sa preparation, a conniué auec Serapio & les autres en cest erreur: car suiuant la mode de Serapio & des autres, ils iettent le meilleur de ce qui se doit garder, & gardent seulement ceste matiere ressemblāt à gomme. Et de la est venu que plusieurs Medecins & Apoticaires (ausquels toutesfois la faute sera facilement remise) ont peché par ignorēce, & ce d'autant qu'ils ont mal cogneu la substance & naturel du Gummi Lacca, car ce qu'ils iettent est toute la substance rouge cramoysie destrempée dedans la decoction, de façon qu'il ne demeure que ceste matiere de gomme, & quelque portion de son bois, & pilé le tout ensemble le font secher à l'ombre & en forment de Trochics. Or donc suiuant l'authorité d'vn docte personnage lequel a amplement illusté la Medecine, nous descrirons le vray moyen qu'il tient à preparer le Lacca, non par voye de Lotion, ains d'infusion, ou imbution, afin que les Apoticaires qui font ordinairement le Dialacca, & les Medecins qui l'ordonnent pour la iaunisse, pustules & rougeolles des petits enfans, y soient plus soigneux & attentifs que par le passé, *Recipe Aristolochiæ longæ, Scoenanthi singulorum vncias duas aquæ libram vnam, coquantur donec tertia pars consumatur, & cola: in colatura iniyce Laccæ à quisquilijs mundatæ & puluerisatæ vncias octo, & dimitte madescere per diem integrum: deinde sole vel cineribus tepidè sicca, & Trochiscos finge & ista vtere.* Voyla la vraye Lotion & preparation de la Laque.

De la Laque plate & ronde.

CHAPITRE LXI.

Apres auoir assez discouru que c'est que la Laque, sa lotion & sa preparation, ce ne sera hors de propos de traicter en ce lieu des Lacques des Peintres, d'autant qu'elles prennent leur nom & source de la naturelle: c'est pourquoy elles meritent bien n'estre separées loing les vnes des autres. Il se trafique donc de diuerses & excellentes sortes de Laque sous le nom des deux Laques ronde & plate, toutes artificielles pour l'vsage des Peintres, desquelles Laques, entres autre de la plate, il y en a de diuerses sortes & de diuers prix. La Laque plate se fait apres que l'on à teint les draps de soye rouge cramoisi d'vne

matiere gommeuſe & gluante laquelle ſe trouue entre la teinture claire & les fondrieres, & la Laque ronde ſe faict des fondrées & feces, ſubtillement broyées ſur le Marbre, puis auec aubins d'œufs, ſe forme en petites balottes, que par apres l'on faict ſecher à l'ombre. Laquelle façon de Laque ronde eſt bien correſpondante au dire d'Iſaac Amram, quand il dit, on appelle auſſi Laque ce qui reſte au fonds de la chaudiere. Voila quant aux Laques naturelles & artificielles.

Du Cheſne, & de toutes ſes eſpeces.

CHAPITRE LXII.

THeophraſte deſcriuant les eſpeces des arbres glandiferes, tant de ceux de la pleine que de ceux des montagnes, les nomment ſuiuant les Macedoniens & montagnards comme s'enſuit: La premiere eſpece des arbres glandiferes s'appelle des montagnards, *Imeris*, des Macedoniens *Tymodron*, c'eſt à dire Cheſne doux, & non farouche, des Latins *vera & placida quercus*, cette eſpece produict ſe Gland gros & long, en Italie il ſe nomme Gland Caſtaignolle, & ce d'autant qu'en certains lieux d'Eſpagne & Portugal, eſtant cuit il ſe mange comme Chaſtaignes, & la nomment *Veillotas*. Et y a plus en la Barbarie d'Afrique & en l'Iſle de Sainct Thomas, il y eſt ſi doux qu'il s'y mange tout crud, comme ſe faict la Chaſtaigne pardeça: La ſeconde eſpece ſe nomme des montagnards *AEgilopſi*, des Macedouiens *Aſprin*, des Latins *Cerrus*, des Italiens *Cerro*; il ſe void és certains lieux en bas Poictou, il eſt arbre touſiours verd, il eſt triſte à voir & de mauuaiſe grace, ayant ſa coupelle picquante comme le penon d'vne Chaſtaigne, la chair du dedans tres amere, de façon que les Porceaux l'ayant gouſté le rejettent, ſinon que l'année ſoit mal pourueuë de fruicts, & d'autre Gland: la tierce eſpece des arbres glandiferes, eſt nommée des Macedoniens & montagnards *Platiphyllos, d'autant qu'il a les fueilles plus grandes que nul autre* Cheſne, les Italiens le nomment *Fargue, Iſchio*, en Grec ſe nomme ce iourd'huy *Velaquida*. De ſon Gland & de ſes Calices, l'on en accouſtre les cuirs comme pardeça, d'eſcorce de Cheſne: il produict ſon Gland gros commo vn œuf de Pigeon, & retire quelque peu au gouſt de Chaſtaigne, auſſi qu'eſtant cuit il ſe pourroit manger, à cette cauſe il eſt nommé des Latins *AEſculus*, il eſt touſiours verd, occaſion pourquoy auparauant que le Laurier fuſt mis en vogue, les anciens Grecs en couronnoient ceux qui auoient gaigné le prix de la liſſe, ou autre jeu d'habilité, ou force de corps, de jeux ſolemnels nommez *Phyties*, qu'ils faiſoient en remembrance de la victoire qu'obtint Appollo du Serpent Phyton, monſtre horrible, comme Ouide le declare au premier liure de ſa Metamorphoſe.

Theoph. li. 3. ch. 8. 9.

OVIDE.

Hic iuuenum quicumque manu, pedibúſue, rotáue
Vicerat, Æſculeæ capiebat frondis honorem,
Nondum laurus erat.

C'EST A DIRE.

En celuy prix quiconque ieune enfant
A luitte, à course, ou au char triomphant
Estoit vainqueur, par honneur singulier
Preneit chapeau de fueilles d'Esculier:
Car du Laurier n'estoit encor l'vsage
D'en couronner l'homme vaillant & sage.

Et depuis les Romains empruntant des Grecs ceste coustume, eurent l'arbre d'Æsculus en telle & si grãde recommandation, qu'ils le dedierent à Iupiter comme à leur grand Dieu & Sauuegarde & en esleuerent vne touffe de boys qu'ils appellerent *Æsculetum* hors la ville de Rome, & des fueilles d'iceluy en honoroyent & coronnoyent le Soldat ou autre qui auoit recours en guerre vn citoyen Romain d'entre les mains de l'ennemy & l'ayant sauué de la mort auroit tué l'ennemy qui enmenoit le citoien prisonnier & tel honneur estoit nommé coronne *ciuique*, ou bourgeoise, de laquelle il est chante:

Grata Ioui est Quercus, qui nos seruatque, fouetque:
Seruanti ciuem Querna corona datur

C'EST A DIRE.

L'arbre a Iupin qui tout garde & maintient
Chapeau de Chesne au gardeur apartient.

Le quatriesme s'apelle des Macedoniens *Fagos*, des Latins *Fagus*, les François le nomment *Fau, Fouinier*, ou *Fouteau*, & son gland *Faine*, duquel arbre à cause de son ombrage, Virgile faict mention en la premiere Egloque de ses Bucoliques disant.

Tytire tu patulæ recubans sub tegmine Fagi,
Syluestrem tenui musam meditaris auena.

L'escorce du Fau est propre & bonne à couurir les Cabanes & logettes champestres, & s'estend & eslargist fort aisement, mais d'autant que l'arbre escorcé meurt incontinant, on en a quitté l'vsage: il se trouuoit anciennement des Espies, qui portoyent leur legation escrite & engrauée par le dedans de l'escorce de Fouteau & estant enrollée & ployée leur seruoit comme d'vn gros baston allant par pays, & aussi au deffaut de la carte faicte de l'arbrisseau de Papirus l'vsage estoit d'escrire sur l'escorce, & Canepin de Fouteau, aussi bien que sur celuy du Tillet, & Bouleau, ainsi que Virgile le recite, disant.

Imo hæc in viridi nuper quæ cortice Fagi
Carmina descripsi, & modulans alterna notaui,
Experiar:

C'EST A DIRE.

O Menalca, il faut premierement
Que de chanter soit faict commancement
Ie fasse essay si mes Carmes nouueaux

Sont de meſure & de metres egaux
Leſquels eſcrits n'aguere ay d'vn couteau
Sur verdoyante eſcorce de Fouteau.

La cinquieſme eſpece des arbres glandiferes ſe nomme des montagnards ἀλίφλοιος, *Aliphloios*, de Theodorus Gaza *Salſicortex*, & *Recti-cortex*, des Latins *Robur*, en Languedoc qui en ont quantité *Rouure*; & les François en tranſpoſant les dernieres lettres le nomment *Robre*, l'arbre ſe iette plus en largeur qu'en hauteur & entre les eſpeces de Cheſne il eſt le plus fort & dur en matiere de boys, auſſi eſt il accomparé à vne cõmunauté citoienne, qui iointe en vn ne ſe peut rompre ne diuiſer par quelque force que ce ſoit : mais par quelques mutins ou ſeditieux eſtans ſeparez ne peuuent longuement durer, car par le trop dur ſens & obſtination des vns ou des autres ils donnent lieu à la main forte & Iuſticiere d'entrer ſur eux qui les diſſipe & met à neant. Auſſi le *Rouure* qui eſt en ſes parties eſſentielles, ſi adſtreint & ſerré auec vne dureté naturelle, que de ſoy meſme il s'eſclate & fent : ſes parties s'entre-laiſſans & deſioignans iuſques au cueur : Dequoy il donne apres lieu, & ouuerture au coing de fer, qui le met par pieces & lopins, & l'enuoye au feu : auſſi eſt il dit de luy.

ALCIAT.

Duritie nimia quod ſe ſe rumperet Ilex,
Symbola ciuilis ſeditionis habet.

C'EST A DIRE.

Le Rouure fort ſe fend par trop dur eſtre, & rond;
Ainſi ſedition ciuile, en ſoy ſe rompt.

La ſixieſme eſpece eſt l'Yeuſe ou Cheſne verd, nommé des Grecs πρῖνος *Prinos* & des Latins *Ilex*, ſoubs lequel nom *d'Ilex* ſont entenduës trois diuerſes plantes, à ſçauoir, *Ilex Glandifera*, qui eſt l'Yeuſe ou Cheſne verd, duquel nous traictons maintenant, *Ilex Coccifera*, qui eſt l'arbriſſeau qui porte la graine d'Eſcarlate : & *Ilex Baccifera* qui eſt noſtre Houx portant des baques rouges, duquel auons parle cydeuant.

Le ſeptieſme eſt nommé des Grecs φέλλος, *Phellos*, des Latins *Suber*, des François Liege. Ceſte eſpece de Cheſne eſt garnie de deux eſcorces : de la moyenne on s'en ſert en Eſpagne (ou il en croiſt quantité) pour courroyer les cuirs, & de l'eſpoiſſe (qui eſt la ſuperieure) que nous nommons Liege, les Eſpagnols en couurent leurs maiſons en lieu de tuille & bardeau. Outre ſon gland, il porte vn fruict de bon gouſt, mol, & ſemblable aux Framboiſes. Il eſt arbre touſiours verd, reſſemblant au Cheſne verd & en fueille & en gland. Le Liege faict contre le naturel des autres arbres, qui meurent quand on leur oſte l'eſcorce tout à l'entour, mais quant à luy il s'en porte mieux eſtant deſchargé de ſon eſcorce, car quand ſon eſcorce eſt par trop eſpoiſſe, elle le preſſe ſi fort qu'elle l'eſtouffe. Le nom Grec du Liege qui eſt φέλλος, à impoſé le nom à nos pantoufles que les Grecs (ſelon l'opinion de Monſieur Bude) ont nommé παντόφελλος, qui ſignifie, tout en Liege, combien qu'il me ſemble (ſauf le iugement d'vn ſi grand perſonnage) eſtre mieux conforme, les nommer en Grec ποδόφελλος, c'eſt à dire, pied enliegé.

Il y a auſſi vn arbre que Theophraſte met au nombre de l'Yeuſe ou Cheſne verd, que les Arcadiens ont nommé *Smilax*, non que ce ſoit l'arbre de Smilax, qui eſt veneneux, deſcrit par Dioſcoride, ains eſt arbre glandifere, retirant de fueillage à l'Yeuſe excepté que les fueilles ne ſont piquãtes: ſon bois n'eſt ſi maſſif que celuy de l'Yeuſe, ains eſt plus tendre & maniable, de ce Smilax vn rameau fut enuoyé à Maiſtre Pierre André Matheol, de par le ſeigneur Iacques Anthoine Cortuſo, citoyen & Magiſtrat de Padoüe, correſpondant du tout à la deſcription, qu'en faict Theophraſte, excepté que pour lors il eſtoit ſans gland, & combien que ce Smilax

glandifera soit plus mol & plus tendre que le Liege, aussi est-il plus dur que le Chesne, plus blanc que le Liege, aussi est-il plus roux que le Chesne: ses fueilles retirent aux deux, plus grandes que le Liege, moindres que le Chesne, son fruict moindre que le Liege, plus gros que le Chesne, plus doux que le Liege, plus amer que le Chesne. Voila le naturel de ce *Smilax glandifera*, que les Grecs pour la conjonction de la similitude des deux arbres ont nommé φελλόδρυς, c'est à dire Chesne-Liege. Les Italiens *Cerrosuguaro*, son fruict est nommé des Grecs & d'Homere ἄκυλος, *Acilus*, toutesfois Pline parlant du Liege, luy attribue les mesmes qualitez que Theophraste faict à Phellodrys ou Smilax.

De l'Aquifolium glandifere.

CHAPITRE LXIII.

THeophraste, *de Histor. plant.* liure troisiesme chapitre seize, met l'Aquifolium au rang des arbres glandiferes & tousiours verd: il le nomme suiuant les Grecs, ἀγεία, il est de fueilles semblables à l'Yeuse, & quelque peu espineuse, il produict son Gland fort petit, son bois est tres-dur, il ayme les montagnes pierreuses; Il s'en trouue en Esclauonie & Italie, és montagnes enuiron les terres de Padouë.

Du Phylica.

CHAPITRE LXIIII.

IL se trouue vn autre arbre glandifere nommé Phylica, le bois duquel selon Theophraste est inutile à faire ouurage. il est pour recompence fort abondant en fueilles, lesquelles sont agreables & de bonne nourriture à la moutonnaille. *Il est tousiours verd, & de fueilles entre l'Yeuse & l'Oliue*, à cette cause il est nommé en Crete des Grecs ἐλαίπρινος, c'est à dire Oliue-Yeuse.

De l'Elaprinus.

CHAPITRE LXV.

IL y a vn autre Elaprius, lequel se nomme en l'Isle Vergada d'*Esclauonie*, *Comirica*, & en la Pougle, *l'Interna*. Il croist en guise d'arbre auec fueilles, entre l'Oliuier & le Chesne verd, & de couleur obscures; il faict son fruict en petites grapettes, semblables à celuy du Lentisque ou du Troësne.

De la Galle croiſſant ſur les Cheſnes.

CHAPITRE LXVI.

Ce n'eſt de merueille ſi les anciens ont conſacré & dedié à Iupiter le Cheſne, i'entens par le Cheſne tout arbre glandifere, que les Grecs generallement nomment Δρῦς, & les Latins *Quercus*, deſquels auons parlé cy-deſſus, d'autant qu'il produict outre ſon Gland infinité de choſes profitables à l'homme, comme recitent Theophraſte & Pline, & auſſi auant les bleds trouués les anciens viuoient du Gland de Cheſne, & puis ſe repoſoient deſſoubs à l'ombrage, & à cette cauſe conſacroient ils le Cheſne à leur ſouuerain Iupiter qui leur donnoit d'en haut nourriture & repos, ainſi qu'il eſt eſcrit:

Glande aluit veteres ſola: nunc proficit vmbra;
Sic quoque ſit arbos officioſa Iouis.

C'EST A DIRE.

Nos Peres ſe ſeruoient premier du Gland, puis d'ombre
Du Cheſne à Iupiter, d'où ſort des biens ſans nombre.

C'eſt pourquoy les Druydes qui eſtoient eſtimés & reuerez és Gaules, comme eſtoient les Mages en Perſe, les Caldeens en Aſſyrie, les Prophetes en Iudée, les Preſtres en Ægypte, les Gymnoſophiſtes és Indes, les Philoſophes en Grece, ont eſtimé tout ce qui croiſſoit au Cheſne eſtre enuoyé du ciel, & que ceſt arbre entre autres eſtoit enuoyé de Dieu, à cette cauſe ils éliſoient pour faire leurs Sacrifices, les touſches & bois de Cheſnes touffus, deſquels on n'oſoit couper, que pour faire leurs Sacrifices, leſquels ne ſe pouuoient celebrer, ſans auoir des branches & fueillages de Cheſne auec eux, à raiſon de ce eſtoient nommés Druydes, c'eſt à dire Cheſniers. Le Cheſne outre ſon fruict ordinaire porte groſſes Galles moyennes & menuës, rondes & longues, plattes, boſſuës & cornuës & autres choſes, ainſi que deſcrit plus à plain Dioſcoride en ſon tròiſieſme liure, parlant du Guy de Cheſne: & de Lyphear, outre la groſſe Galle qu'on appelle de Romanie, & la menuë de laquelle on faict l'ancre, & les teintures noires, il s'en trouue ſur les Cheſnes en Gaſcongne, Agenois & autres lieux, vne ſorte qui eſt groſſe, liſſée, polie, & legere, pour ne ſeruir de rien ou bien peu és teintures, les Hermites & Moynes les enfillent pour faire Chapellets, & dans icelles ſe trouue diuerſité d'animaux qui preſagent (ſelon le commun bruit) cherté, guerre, ou peſte, ſi c'eſt vne mouche il y aura guerre, ſi c'eſt vn ver la ſaiſon ſera chere, mais ſi c'eſt vne Araignée elle ſera peſtilentieuſe. Il croiſt auſſi de petites Galles ſur les fueilles du Therebinth, leſquelles quand elles ſont cueillies ieunes ſeruent au pays de Grece à teindre la ſoye en diuerſes couleurs, comme auons dit cy-deuant en l'Hiſtoire du Terebinth.

Du Sumach.

CHAPITRE LXVII.

Theo. li. 3. cha. 18.

LE Rhus, que les Apoticaires ſuiuans les Arabes nomment *Sumach*, ſe trouue de deux ſortes, l'vn fertil & l'autre ſteril, ainſi que le deſcript Theophraſte, traduit par Gaza : du ſteril qui eſt la femelle s'en trouue quantité és rochers precipiteux pres la ville d'Agen en Agenois floriſſant ſeulement ſans produire aucun fruict ; du maſle s'en trouue pres de Niord en Poictou, qui en ſon temps apres ſa fleur produict vne graine rouge, platte & amaſſée en forme de grappe de raiſin. Les affaiteurs & courroyeurs de peaux, comme ceux d'Eſpagne, de Limons en Languedoc & autres lieux, en ſerrent les fueilles ſeiches pour en marroquiner, ainſi que font les Macedoniens, & appellent leſdites peaux Maroquin paſſé par Sumach : L'vſage de la peau du fruict eſt encores pour le iourd'huy entre les Grecs à ſaupoudrer les viandes, potages, & autres ſaulces, qui leur donne vn gouſt d'aigreur fort plaiſant, de ſorte qu'il ſe vend tout mondé par les foires & marchez, & a telle eſtime & requeſte deuers eux, comme le Poyure & eſpices de par de ça : ils en compoſent auſſi vne poudre, qu'ils portēt ordinairement ſur eux en petits ſachets de cuir pour ſaupoudrer leurs viandes tant boüillie que roſtie, qui eſt faicte d'Aulx, de ſel, & d'eſcorce dudit fruict de Sumach le tout bien pilé enſemble, puis le laiſſent ſecher, & eſtant ſec le repilent & empliſſent de ceſte poudre des ſachets de cuir, laquelle poudre leur excite merueilleuſement l'appetit, auſſi Gallien nomme la graine μαγειρικὸς : c'eſt à dire Rhus de cuiſine, d'autant qu'elle eſt propre à faire les ſaupiquets, & les fueilles & menues branches, tant du maſle que femelle ſont nommées dudit Galien βυρσοδεψικὸν, c'eſt dire, ſeruant a eſpoiſſir, & courroyer les cuirs. Voyla toute la differance qui ſe trouue en Galien, & autres eſcriuans du Rhus par diuerſes appellations.

Gal. liu. 6. de cōp. Med. ſec. la.

De l'Oliuier.

CHAPITRE LXVIII.

L'Oliuier entre tous les arbres eſt vn des plus neceſſaires à la vie de l'homme pour l'excellence de ſon fruict, duquel il ſe tire de l'huile qui s'employe en tant de choſes diuerſes au ſoulagement de la perſonne qu'il eſt quaſi incroyable : C'eſt vn arbre touſiours verd, ayant fueilles de Saule, & quaſi de meſme couleur, il eſt dedié à Pallas qui eſt Minerue, ditte la Deeſſe de paix, & de ſcience, laquelle Pallas eſtoit reuerée en la ville d'Athenes, qui n'eſt maintenant qu'vne petite villette nomme *Sethine*, laquelle ville fut ainſi nommée de Pallas qui eſtoit auſſi appellée Athena ſelon aucuns, auquel lieu d'Athenes (comme dit Cicero) toute bonne lettre, ſcience, doctrine, religion, humanité, droict, Loix, & faconde de parler ſe diſent eſtre iſſus, & de la par tout eſpandus. Auſſi comme dit Iuſtin, l'ouurage des laines, l'artifice de l'huile, du vin, de labourer la terre, de ſemer les grains, donner l'vſage de les manger à ceux qui viuoient de Glands, & autre bonne diſcipline a eſté monſtrée par les Atheniens. Il eſt auſſi nommé *pacifera arbor*, Virgile diſant au deuxiéme de ſes Georgiques :

Virgile Georg. 2.

Hoc pinguem, & placitam paci nutritor Oliuam.

C'EST A DIRE.

Par tels moyens, nourris la graſſe Oliue
Plaiſante à paix, & de paix monſtratiue.

Et d'autant que les lettres, ſciences, & tous arts legitimes ne demandent que paix, repos, & tranquilité d'eſprit, à bon droict Horace a attribué l'Oliuier à la ville d'Athenes, où toutes ſciences & arts ont flory durant la tranquilité & paix de leur republique, ſans laquelle paix les lettres & ſciences ne peuuent eſtre en credit vigueur ne durée, chantant.

HORACE.

Sunt quibus vnum opus eſt intactæ Palladis vrbem
Carmine perpetuo celebrare: &
Vndique decerptam fronti præponere oliuam.

Horace liure 1. ode 7.

C'EST A DIRE.

Or tout le ſoing des Poëtes d'honneur
C'eſt de chanter, & de bouche, & de cœur
Vne chanſon, vne ode continue
De la cité de Minerue impollue,
Luy preferant ſur ſa teſte inſtructiue
Le verd chappeau d'vne branche d'oliue.

Et d'autant que l'Oliuier eſt tant bien deſcript, & dechiffré par le menu de pluſieurs grands perſonnages, qui ont hiſtorié les plantes, nous le paſſerons, & parlerons ſeulement de ſon fruict, & de ſon huile. Dioſcoride met de deux ſortes d'Oliues pour l'vſage du manger, les premieres ſont les confites immatures qu'il nomme *Colymbades*, d'autant qu'elles nagent dans leur ius, ou autre ſauſſes, & ſelon d'autres ſont nommés *Halmadas*, c'eſt a dire confites ou gardées en ſaumure. Les ſecondes ſont celles qui ſont noires & meures que Ægineta & Pline appellent *Drupæ & Nigræ*: leſquelles d'ancienneté eſtoient cuittes & ſechées au four comme par de ça nous ſechons les prunes, & ſe gardoient le long d'vn an où plus ſans aucune ſauſſe: toutesfois eſtant mangées ſe corrompent aiſement, & ſont contraires à l'eſtomach, & nuiſſent à la teſte, & aux yeux, de ces Oliues meures nommées *Drupæ & Nigræ*, il en eſt faict mention par le Poëte Archeſtratus, où il chante:

Æginet. liure 1. chap. 81.

Pl. ne li 15. ch. 1. & 3. Et li. 23. chap. 23.

ARCHESTRATVS.

Rugoſæ tibi maturæ ponantur Oliuæ.

C'EST A DIRE.

Les Oliues meures ridées
Soyent pour ta ſanté non gardées.

Et telle maniere & vſage d'Oliues eſt encores obſeruée en Grece par vn tas de Moynes Chreſtiens, pleins d'auſſi grand nombre de ceremonies que nous ſommes par deça, s'abſtenans certains iours de l'anneé de manger de la chair, ny poiſſon qui ayt ſang: Parquoy la plus part de leur vie eſt de manger de ces Oliues noires, & ſeiches, gardées ſans ſaumure: & les nomment en leur vulgaires *Darmaties*. L'huile de la menuë Oliue eſt plus doux & agreable à manger que des groſſes qu'on nous apporte confite en ſaumure d'Eſpagne, & de Portugal qui ſont nommées de Virgile & Pline, *Orchites*; c'eſt à dire ſemblans aux Genitoires, à ceſte cauſe la France delicate en huile ſe fourniſt de celuy de Prouence & de Languedoc: Car l'huile d'Eſpagne & de Portugal eſt plus fort & de graſſe ſubſtance, parquoy il eſt conduit en Flandres en Bariques & Tonneaux pour l'vſage des ouuriers Lanifiques, drapiers & ſauonniers, d'autant qu'il eſt plus materiel, gras & foiſonnant que n'eſt celuy de Prouence, qui eſt de ſubſtance plus ſubtil.

l'Oliue est contre le naturel des autres fruicts, car pour en tirer l'huile bien doux, il faut qu'elles soient moyennement meures. Les Oliuiers de la Palestine, de Syrie ont vne marque fort particuliere & notable que n'ont pas les nostres : car ils portent le Guy cõme font pardeça les Pommiers, Poiriers, Cormiers, Aliziers, Aubespins, Chesnes, & autres arbres ixiferes, c'est à dire portans le guy, lequel guy est est garny de grains rouges; & si ledit guy n'est arraché de bonne heure sur les Oliuiers de la Palestine, il les rend du tout steriles & inhabiles de porter fruict. Ce qu'a bien noté Pline, disant, il n'y a rien plus certain que le Lierre faict mourir les arbres, on tient aussi que le guy en faict le semblable. On lit vne chose estrange d'vn Oliuier sauuage, qui estoit en vne place de la ville de Megare, dont la veillesse bailloit vne grande reputation, qui est telle : C'est à sçauoir que les hommes de ladite Cité, qui auoient faict quelque grand exploict d'armes, auoient accoustumé d'attacher comme en trophée les armes vaincuës en tous les endroicts de l'Oliuier : mais par vn laps de temps l'escorce veint à ietter si fort qu'elle couurist lesdites armes, & de faict la destinée de ladite Cité gisoit audit arbre ainsi qu'il apparut par l'Oracle qui aduertit ceux de Megare de leur ruine lors qu'vn arbre enfanteroit des armes, ce qui aduint & fust trouué veritable, apres que l'Oliuier tout consumé de viellesse fust ietté par terre & mis en pieces, car on trouua dedans plusieurs morions, & autres armes des graues hommes de l'antiquité, & en suitte fut leurdite ville entierement ruinée.

Chose estrange

De l'Oliuier sauuage.

CHAPITRE LXIX.

L'Oliuier sauuage de Pepiniere qu'on nomme *Oleaster*, ressemble de bien prés au Domestic, sinon qu'il est plus petit, & plus espineux, & ses fueilles moindres, aussi son fruict n'est si gros, ne prouenant à parfaicte maturité, de sorte que le peu d'huile, qu'on en tire demeure tousiours verd, & de goust amer : L'arbre de l'Oliuier sauuage est de plus longue durée que le domestic, comme aussi sont tous arbres sauuages. Si l'Oliuier domestic est sterile, il le faut enter sur vn Oliuier sauuage, en greffe, en bouton, ou en écusson, où bien planter aupres de luy vne tale ou plantal d'Oliuier sauuage, & par ce moyen il sera rendu fertile, ainsi qu'il est escrit au quatorziéme liure de Palladius chantant :

PALLADIVS.

Palad. liu. 14.

Fecundat sterilis pingues Oleaster Oliuas,
Et quæ non nouit, munera ferre docet.

C'EST A DIRE.

Le sauuage Oliuier fecondité naifue
Octroye heureusement à cette grasse Oliue :
Et enseigne à donner d'vne largesse extreme
Les dons : lesquels ne peut pas bien porter luy mesme.

Il y a vn autre Oliuastre qui se trouue és garigues & brandes de Prouence, & Languedoc, aussi espineux, de la hauteur de nostre Troesne : ses Oliues ne sont point plus grosses que petittes Senelles, qui demeurent tout l'hyuer sur l'arbre, seruant de pasture & nourriture aux oyseaux.

De l'Enhæmon, ou Gummi Elemi.

CHAPITRE LXX.

AYant traicté de l'Oliuier tant ſauuage que domeſtic, ſuiuant le diſcours de Dioſcoride, nous pourſuiurons à leur ſuitte de parler de la liqueur d'iceux, que pluſieurs eſtiment eſtre le Gummi Elemi des Apoticaires: mais ſi l'on digere bien les paroles de Dioſcoride il ſera aiſé de ſe retracter de ceſte opinion; car Dioſcoride dit, la liqueur que iette & produit l'Oliuier Etyopic, ou ſauuage, retire aucunement à la Scammonée, & eſt rouſſe, mordante, conſiſtant en petittes gouttes. En apres il dit, elle eſt miſe au rang des poiſons, & faict ſortir l'enfant du ventre de la mere: par ces marques, & autres qu'il declare, il appert que ce n'eſt pas noſtre Gummi Elemi, laquelle eſtant miſe en la bouche n'eſt ny acre ny mordante, elle ne conſiſte auſſi en gouttes, & ſi n'eſt aucunement grenée, ains eſt vnie & aſſemblée en vn. D'autre part noſtre Gummi Elemi n'eſt mis au rang des poiſons, car on l'applique ordinairement aux vlceres, playes, & bleſſeures internes, tant de la teſte que d'autres parties du corps, pour icelles playes ſouder & reunir enſemble ſans qu'elle cauſe aucune douleur ny mordication: Mais à la verité ſi le Gummi Elemi a eſté eſcrit des anciens, c'eſt ceſte reſine que Pline appelle *Enhæmon*, diſtillant des Oliuiers d'Arabie, diſant, les Oliuiers d'Arabie croiſſent ſur la plage, & ſont le plus ſouuent couuerts du flot de la mer, & neantmoings cela ne nuiſt point aux Oliuiers, encore qu'on trouue ordinairement du ſel en leurs fueilles, qui eſt demeuré apres que le flot s'eſt retiré. Ils produiſent vne ſorte de reſine, de laquelle on faict la compoſition que les Grecs ont nommé *Enhæmon*, qui eſt ſingulierement bonne à ſouder les playes. Voyla ce qu'en dit Pline, qui ſe raporte fort bien aux effects & facultez de noſtre Gummi Elemi, & n'y a doute que ce nom Elemi n'aye eſté corrõpu par nos anciens Barbares Medecins, qui au lieu d'eſcrire *Enhæmon*, ont eſcrit *Elemi*, ainſi qu'il eſt aduenu que pour *Glychirriza* ils ont eſcrit *Liquiritia*, pour *Ziżipha*, *Iuiuba*, pour *Helenium*, *Enula*, & ainſi pluſieurs autres, que pour briefueté ie taiſeray pour le preſent..

Pline li. 12. cap. 17.

De l'huile Omphacin, & en quoy s'employe l'huile d'Oliues en Medecine.

CHAPITRE LXXI.

L'Oliuier, comme nous auons dit cy deſſus, eſt entre tous les arbres vn des plus neceſſaires pour la vie de l'homme, tant pour l'vſage de ſon fruict appetiſſant, comme dit eſt, que pour l'excellence de l'huile qui eſt tirée de ſon fuict, qu'on nomme *Huile d'Oliues.*, & laquelle ne ſert ſeulement aux Cuiſines ny aux lampes pour eſtre bruſlée, ains eſt ſinguliere, & comme tres-que neceſſaire ſur toutes autres à compoſer vnguents, emplaſtres, ceroenes, huiles dont les malades reçoiuent vn ſingulier ſoulagement en leur maladies de quelque ſorte qu'elles ſoient. Nous commanceerons doncques à traitter premierement de l'huile des Oliues verdes, & non meures que les Grecs ont nommé *Omphacinum*, les Latins *Oleum immaturum*, les François *Huile d'Oliue rude*, que Dioſcoride dit eſtre le ſeul baſe & fondement de tous les vnguents &

emplastres, pour-ce que facilement ne se trouue d'huiles d'Oliues verdes, au lieu d'iceluy aucuns, suiuans l'intention de Mesué, lauent nostre huile commun qui est faicte d'Oliues meures & parfaictes à la maniere que descrit Mesué : & en vsent pour composer les huiles temperez & participans de froideur : comme l'huile de Rozes tant complettes qu'incomplettes, de Violes, de Coings, de Lys de riuiere, autrement Nenuphar, de Myrthe, & autres semblables. Pour composer les huiles chaudes, comme de Camamille, d'Aneth, de Nard, de Saffran, de Costus, d'Euphorbe, de l'Ombrics, & autres tels, n'vsent point d'huile laué, ains de l'huile commun : En aucunes huiles est besoin que l'huile soit vieil, d'autant qu'il est plus chaud & aperitif, comme Mesué le demande en l'huile de Renard, de Lateribus & autres, & à cause que rarement il se trouue de si vieux huile qu'il seroit requis pour composer tels huiles, nous suiurons la doctrine de Dioscoride, qui dit, si on ne peut finer de vieil huile, il faut cuire l'huile commune en vn pot iusques à ce qu'il s'epoississe comme miel.

Mesué disti. 12. cha. 411.

De l'huile des Oliues sauuages, ou huile blanche.

CHAPITRE LXXII.

L'Huile des Oliues sauuages, lequel pourroit seruir au lieu d'huile Omphacim, ou immatur, ne se tire en lieu que ie sache s'il n'est par expres commandé, car à cause de la grande abondance des Oliues domestiques, ne sont soigneux des sauuages, ains les laissent sur l'arbre pour attraper les Griues, Merles & Estourneaux au temps d'hyuer : Toutesfois l'huile blanc duquel parle Dioscoride en mesme chapitre, c'est la premiere preparation pour faire l'huile Sycinium duquel parlerons cy dessous, l'vsage duquel huile blanc est pour le iourd'huy aboly. Pour la preparation d'iceluy aurez recours à Dioscoride & à Galien.

De l'huile recentement & freschement tirée, dicte Gleucinum ou Musteum.

CHAPITRE LXXIII.

CE n'est sans quelque apparence si Matheol redargue Pline d'erreur, lequel au quatriesme Chapitre de son vingt & troisiesme liure dit que *l'Oleum Gleucinum*, est froid & adstringeant, veu que Dioscoride le dit estre chaud & remolitif, combien qu'il soyt difficile à croyre qu'vn si grand personnage comme est Pline se fust si legerement oublié, mais si nous prenons bien les paroles du quatriesme Chapitre du vingt troisiesme liure de Pline, ou il dit que le *Gleucinum*, est froid & adstringeant, nous trouuerons qu'il n'entend parler du *Gleucinum* de Dioscoride, n'y de celuy duquel il faict mention au septiesme Chapitre de son quinziesme liure, dedans lequel il met de la Maioraine & autres drogues exquises qui sont chaudes, ains cestuy-cy *Gleucinum* pour estre cuit simplement au moust sans autres mixtures, ou bien le nomme *Gleucinum* qui signifie en Latin *Musteum*, & premier que iuger si legerement d'vn si excellent

homme

homme que Pline, faut noter que *Gleucinum*, ou *Muſteum* ſignifient diuerſes choſes, car *Gleucinum*, & *Muſteum* Latin ne ſignifient ſeulement mouſt bouilly en mouſt, mais ſignifient auſſi noueau & recent, comme par exemple amenerons Columelle, qui dit *fructus Muſteus*, c'eſt à dire recent & noueau : Pline l'Oncle *Caſeus Muſteus*, c'eſt à dire, fromage frais & noueau : Pline le Nepueu, *Non dubito cupere te legere hunc adhuc Muſteum librum*, c'eſt à dire, ie ne doubte pas que tu ne deſires maintenant de lire ce liure noueau, il ſe lit auſſi *Amaritudo quæ piperi Mueſteo creditur eſſe*, l'amertume qu'on dit eſtre au poyure noueau. Apitius appelle la figue *Carica Muſtea*, & Martial eſtimant plus le Iambon frais que le vieux, Chante.

MARTIAL.

Muſteus eſt, propera, charos nec differ amicos:
Nam mihi cum vetulo ſit Petaſone nihil.

ÇEST A DIRE.

Le Iambon eſt tout frais qu'on nous à icy mis,
Mange & ſans retarder conuie nos amis :
Car le rance Iambon reſſentant ſon lard vieux,
Ne m'eſt en rien plaiſant, mais plutoſt odieux.

Et par ainſi Pline pourroit entendre par *Oleum Gleucinum*, ou *Muſteum*; *Oleum nouum & recens*, c'eſt à dire huile noueau & frais tiré, comme le *Lexicon Græcum*, l'expoſe diſant γλεύκινον, *vnguenti genus, Latine Muſteum & Oleum Muſteum, hoc eſt expreſſum antequam Oliuæ calcentur, & premantur.* Voyla qu'en dit le *Lexicon Græcum*, & tel huile eſt appellé communement huile Vierge, & peut eſtre que Pline l'entend ainſi : car en ce meſme chap. de ſon vingt-troiſieſme liure il parle auſſi de l'huile vieil, diſant l'huile vieil eſt plus chaud & plus propre à reſoudre les corps en ſueur que l'autre. Or ſi ces raiſons ne ſont apparentes pour empeſcher que Pline ne ſoit accuſé d'erreur, nous dirons pour le defandre de toute calomnie : que la où il dit le Gleucinum eſtre adſtringent & refrigeratif, quil n'entend parler de celuy qui eſt compoſé de drogues chaudes & aromaticques, comme Dioſcoride, & luy au ſeptieſme chapitre de ſon quinzieſme liure le deſcriuent : ains ſeulement entend de l'huile d'Oliues verdes mixtionné auec du mouſt, puis bouilly à petit feu, ou de celuy à qui le mouſt ſe conſomme eſtant le vaiſſeau enterré dans le marc des raiſins, l'eſpace de vingt & deux iours : car eſtant ainſi ſimplement compoſé auec le mouſt & l'huile verd, ſans aucunes drogues aromaticques, il peut bien eſtre de temperature froid, & adſtringent : comme eſt l'Oenanthinum, auquel Pline l'accompare, que Dioſcoride dit eſtre adſtringent, & de meſme proprieté que l'huile roſat. Voyla quant au *Gleucinum*, m'en remettant comme de couſtume à meilleur aduis & iugement que le mien.

De l'huile Amaracin, ou Mariolaine.

CHAPITRE LXXIIII.

D'Autant que Dioscoride parle separement de l'vnguent Sampsucin, & de l'Amaracin, il semble à plusieurs qu'il y à difference entre le *Sampsuchus*, & *l'Amaracus*, mais il n'est rien moings que cela: car Dioscoride en son troisiesme liure parlant de la Mariolaine monstre que ce n'est qu'vne mesme plante, & la nōment cōmunement en tous pays *Sampsuchus* : hormis les Sicilens & les Ciziceniens qui l'ont plus belle & meilleure & l'appellent *Amaracus*: Or la cause pourquoy Dioscor. a separé le Sampsucin de l'Amaracin est peremptoire, cōbien que nul de tous ceux tant anciens que modernes qui ont escrit sur Dioscoride n'y ont pris garde, & c'est par ce que la composition du Sampsucin, qui se faict de Mariolaine de pays, est huile ou vnguent dans lequel ont esté infusées par double reïteratiō, les drogues odorantes qui y sont mentionnées, & par deux fois exprimées : de façon qu'ayant ietté le marc il ne reste que l'huile clair & aromatize. Quant à l'Amaracin, il se faict particulierement en Cyzico ville de Natolie, où se trouue la meilleure Mariolaine, qui y est nommée Amaracus, aussi à bon droict Dioscoride separe l'Amaracin du Sampsucin pour le regard de la forme de la composition : car il n'est liquide n'y coulant comme le Sampsucin, ains est vne composition (comme dit Dioscoride) semblable de forme au *Magma hedycroum*, à l'onguent *Megaleon*, & *Meudesium*, qui sont vnguents fermes & non coulans, recepuans seulement la quantité d'huile, miel, ou vin necessaire pour incorporer & pestrir les drogues qui y entrent finement pilées en forme de paste ou vnguent, & telle forme de composition estoit nommée des anciens *Magma*, d'autant que les drogues aromatiques qu'elle recepuoit y estoient mises puluerisées auec toute leur substance, qui par apres se pouuoit reduire en masse & trochis, comme nous dirons cy apres au chapitre du *Magma hædichroi*, & du *Croco-magma*. Ie ne veux passer outre sans declarer vn erreur manifeste qu'ont commis Amatus Lusitanus, & Robertus Constantinus, hommes doctes, Normands de nation soubstenans, *a leur pouuoir l'Amaracus* de Dioscoride, d'où est composé l'vnguēt Amaracin estre l'herbe que nous appellons *Cotula fœtida*, mais si ces bons personnages eussent bien consideré l'ancien vsage, & le rang que tient l'vnguent Amaracin de Dioscoride, ils n'eussent si legierement iugé : car selon leur dire ils tiennent le *Cotula fœtida* auoir acquis tel nom pour raison de sa puante & infecte odeur, qui seroit contre le stile des anciens, qui ont rangé l'Amaracus auec les herbes suaues & odorantes : Pline parlant de *l'Amaracus* dit, Diocles Medecin, & les Sciciliens appellent *Amaracus*, ce que les Ægyptiens & Syriens appellent Sampsuchus, & en vn autre lieu, il dit, quand au Sampsucin ou Amaracum le meilleur, & le plus odorant se trouue en l'Isle de Chypre, duquel s'en faict vn huile qui est appellé *Samsucinum*, ou *Amaracinum*, & c'est cet huile ou vnguent duquel Galien faict mention, disant : l'vnguent Amaracin, qui se faisoit en la ville de Cyzico (qui se dit maintenant Spiga, au pays de Natolie) estoit fort odorant. Dauantage selon Seruius les Poëtes nous monstrent que *l'Amaracus* est nostre Mariolaine herbe odorāte: Car feignans la Metamorphose d'vn ieune enfant nommé *Amaracus* parfumeur de Cynara Roy de Chypre, lequel enfant tombant rompit par mesgard vn vaisseau d'Albastre plein d'vnguent precieux, dont aduint que du grand ennuy & tristesse qu'il en receut, il finit ses iours tout sec & ethique : Puis les Dieux ayant pitié de luy transmuerent son corps en Mariolaine, laquelle par apres fut nommée à cause du nom du ieune enfant, *Amaracus* ; aussi Virgile à bien monstré que l'Amaracus estoit odorant, & qu'il croissoit naturellement en l'Isle de Chypre parmy les bois de la montagne d'Idalie, lequel nom *Amaracus*,

Diosco. liure 3.

Pline li. 21. chap. 11. & 22.

Galien li. 1. des antidot.

expoſans les vers de Virgile recitez au premier des Æneides, l'auons traduict Mariolaine en enſuyuant les Commentateurs ſur iceluy, & pluſieurs Poëtes François ſur ce paſſage.

VIRGILE.

——— Vbi mollis Amaracus illum
Floribus & dulci aſpirans complectitur vmbra.

Virgile 1. Ænei.

C'EST A DIRE.

En la Foreſt plaiſante d'Idalie
D'vne douce ombre y eſtoit Aſcanie.
Tout embraſé, & fleur de Mariolaine
Luy faiſoit part de ſa ſouefue haleine.

Apres Virgile le Poëte Lucrece en ſon ſecond liure, met l'onguent Amaracin au rang des liqueurs odorantes, chantant.

LVCRECE.

Aut Amaracini blandum, Stactéque liquorem
Et Nardi florem, nectar qui naribus halant.

Lucrece.

C'EST A DIRE.

L'onguent Amaracin plein d'amiable odeur
La goutte de la Myrrhe, & du Spic nard la fleur
Auec le Nectarin vin des Dieux ſouhaitté
Rempliſſent les naſeaux de grand ſuauité.

Et à ce propos vn docte perſonnage eſcriuant ſur la fin des œuures de Cornelius Celſus dit, *Neque deſunt quibus nunc Medicina ſordet, quæ olim magnis & ſapientibus viris tanti fiebat, ſed quid mirum? vt enim ſcarabei pratioſi vnguenti odore offenduntur, & ſues Amaracini flagrantiâ.* Auſſi auons nous le prouerbe tant commun qui dit. *Nihil cum Amaracino ſui.* Et Catulle, *Amaracus ſuaue olens:* Voyla comment *l'Amaricinum*, de Dioſcoride n'eſt pas compoſé de ceſte puante herbe *Cotula fœtida*, comme l'aſſeurent Amatus Luſitanus, & Robertus Conſtantinus, ains eſt compoſé de fine Mariolaine, que ceux de Spiga qui eſt Cyzico, ville de Natolie, & les Siciliens (comme dit eſt) nomment *Amaracus*, & nous autres Mariolaine menue.

Megaleon.

CHAPITRE LXXV.

Dioſcoride traictant de l'onguent *Megaleon*, s'en eſt acquité legerement, nous enuoyant à *l'Amaracinum*, & qu'autre difference n'y auoit de l'vn à l'autre, ſinon que le *Megaleon* eſt bien different à *l'Amaracinum* de Dioſcoride, car le *Megaleon* de Pline, n'eſt compoſé que de ſept drogues, & *l'Amaracinum*, de Dioſcoride de treize, ſans le vin & le miel, d'où appert que les anciens auoeint diuerſes compoſitions d'onguents, dits *Megaleon*, & pour ne rien obmettre qui puiſſe ſeruir à noſtre hiſtoire, il ne ſera hors de propos d'en reciter la compoſition qu'en deſcrit Pline, enſemble l'ethymologie de ſon nom *Megaleon*, lequel nom luy fut impoſé à cauſe de ſa grande & excellente vertu, & à ceſte cauſe il auoit gaigné la gloire,

Pline li. 13. chap. 1.

& le prix entre les autres onguents, de sorte qu'il osta le bruit & credit à l'onguent de Fœnugrec qui se faisoit en l'Isle de Telos, aussi pour ceste cause estoit il nommé *Telium*. Or l'onguent Megaleon de Pline, reçoit ce qui s'ensuit : Huile de ben, liqueur de baulme, *Calamus Aromaticus*, boys de baulme, Canelle & resine : En cuisant cest onguent Megaleon, il le faut tousiours esuanter iusques à ce qu'il aye perdu sa senteur, laquelle il reprend quand il est refroidy. Voyla qu'en dit Pline.

Hedychroum.

CHAPITRE LXXVI.

IAçoit que Dioscoride aye mis au rang des onguents le *Hedychroum* qui signifie rendant la couleur ioyeuse & allegre de celuy qui s'en sera oingt la face, si est ce pourtant (comme nous auons dit de l'Amaracin) que c'est vne composition, & mixture de drogues aromatiques mises en poudre, puis malaxées en bon vin, qui par apres se forme en maniere de Trochis, aussi est elle nommée à bon droit par Galien en sa Theriaque, *Magma Hedychroi*, & par ce que Dioscoride, n'en descrit la composition & que Æthius, & Ægyneta, en font diuerses descriptions ie reciteray seulement celle que Galien entend, & auoit de coustume mettre en ses Theriaques, & Antidotes, laquelle il descript en metre iambicqs au premier liure de ses Antidotes.

Æginete liu 7. chap. 11.

GALIEN.

Hedychroi vult Magma dari binas sibi dragmas
Æquales, & Amaraci habens Asari Aspalatique
Et Iunci teretis, Calami qui suauis odore est
Phu Ponti, ligni & succi, quem Balsamum edit
Tres sunto dragmæ totidem Costi cinamomi:
Myrrhæ sex alias misces, folij Malabathri,
Indorum Nardi, flauique Croci insuper æquas,
Quinetiam Cassia totidem : sed pondus Amomi
Sume duplum : dragmam Chyæ sed Mastiche habebit
Hæc vino debent conspergi cuncta Falerno.

C'EST A DIRE.

L'hedychroum Magma tient ioyeux le visage,
Aussi à il acquis son nom pour tel vsage,
Il reçoit du Marum & de la Mariolaine
De ceste region dicte Cyzicienne;
Deux dragmes de chacun : & puis du Scœnanthus
Et du vray Calamus nommé Odoratus,
Du royal Phu de Pont les racines faut prendre,
Et de l'Aspalatus de Rodes y comprendre,
Azarum, & Costus, & Opobalsamum,
Auec du Cinamome, et Xylobalsamum.
Le tout bon & esleu de chacun mets trois dragmes
Canelle & Nard Indois, & du Myrrhe les larmes,
Saffran, Malabathrum d'vn chascun mets en six:
La grappe d'Amomum au double poix prefix:
Du Masthic de Chio vne tant seulement,

De tout cecy feras poudre aſſez finement ;
Qu'en maſſe reduiras auec le vin requis,
Comme vin de Falerne ou d'autre vin exquis,
Puis en forme Trochis qu'a l'ombre ſeicheras
Et en vaiſſeaux bien clos iceux reſerueras.

Metopium.

CHAPITRE LXXVII.

I'Euſſe paſſé legerement ſur l'onguent Metopium, n'eſtoit que Dioſcoride dit, qu'aucuns nomment l'huile d'Amandes ameres Metopium, qui luy eſt toutesfois nom impropre, mais cela eſt aduenu des Ægyptiens, leſquels compoſans l'huile d'amandes ameres y adiouſtoient du Galbanum, le bois duquel, où il croiſt eſt nõmé par Dioſcor. *Metopium*, à cauſe du Galbanum; & Amigdalinum, à cauſe des amandes. Ægyneta en faict vne deſcription qu'il nomme *Amigdalinum* & *Metopium* toute ſemblable à celle de Dioſcoride, toutesfois en meilleur ordre : d'autant qu'elle eſt en tel eſtat & nature que les Ægyptiens en vſoient : Et celle de Dioſcoride eſt toute confuſe, ſans aucuns poix, doze, ny meſure.

Ægin. chap. 20. liu 7.

Mendeſium.

CHAPITRE LXXVIII.

L'Onguent Mendeſium eſtoit anciennement en grand vſage & reputation aux Mendeſiens d'Ægypte, auſſi en retient il le nom comme l'ayant inuenté. Les Mendeſiens appliquoient ceſt onguent en parfuns & ſuffumigations pour honorer le Dieu Pan, qu'ils adoroient & reueroient ſous la figure d'vn bouc, à cauſe dequoy le lieu où habitoit ledit peuple, eſtoit nommé *Mendeſius* de Mendez, qui en leur langue ſignifioit vn bouc, lequel bouc, les Mendeſiens deifioient, comme les Grecs le Priape ; c'eſt le membre duquel procedent toutes generations.

De l'huile ou vnguent Nardin.

CHAPITRE LXXIX,

NOus ne paſſerons outre ayant dequoy nous arreſter ſur l'onguent Nardin : D'autant que Iacobus Manlius, en ſon Luminare majus en deſcrit vn qu'il nomme *vnguentum Malabathri Nardi ſpicati*, lequel onguent ledit Manlius dit qu'il fut apporté de Hyeruſalem par aucũs Romains du temps que noſtre Sauueur Iesvs-Christ fut crucifié, & que ceſt l'onguent qui fut reſpandu en la maiſon de Simon le Lepreux ſur le chef de Iesvs-Christ : mais la deſcription de l'onguent que nous raconte Iacobus Manlius n'eſt à receuoir pour l'onguent Nardin des anciens, car ſi Iacobus Manlius euſt entendu la methode & forme des onguents des anciens, & qu'il euſt

noté le texte des Euangelistes sainct Marc, & sainct Mathieu, il n'eust receu si aisement ceste description d'onguent pour payement, car l'onguent que descript Iacobus Manlius ne resent aucunement son antiquité, d'autant qu'il y entre Cire, Colophone, Masthic, Therebentine, & resine seiche, qui faict que l'onguent ainsi composé est espois & gluant, & ce que les anciens nommoient onguent n'estoit qu'vn huile aromatizé de plusieurs drogues, lequel demeuroit tousiours liquide & coulant, comme estoit l'onguent Nardin duquel le chef de IESVS-CHRIST fut oingt, car comme recitent les Euangelistes que la femme ayant rõpu la boiste d'Alabastre, respandit l'onguent sur le chef de Iesus-Christ, ce qui n'eust peu estre fait de l'onguent que descrit Iacobus Manlius, si premierement il n'eust esté eschauffé & fondu au feu, laquelle chose eust esté de mauuaise grace & decoration, d'autant que l'onguent refroidy fust deuenu espois & gluant comme il estoit auparauant, qui est contre le naturel du bon Nardin, lequel, comme dit Dioscoride, est tousiours liquide, & n'est ny crasseux ny visqueux, parquoy ie tiens, & faut tenir que l'onguent qui fut respandu sur le chef de Iesus-Christ, par Marie, non pas Marie Magdelaine comme la pluspart des Theologiens tiennent, n'estoit l'onguent que descript Iacobus Manlius ains estoit celuy que descript Dioscoride, duquel, comme dit Galien, le meilleur se faisoit en Laodicee ville d'Asie, & de la se traffiquoit aux nations estranges, de façon (dit il) qu'il n'y auoit femme Romaine riche, & aymant son plaisir, qui ne fust garnie de l'onguent Nardin pour cause de sa bonne odeur.

S Marc. chap. 14 S. Math. chap. 26.

Galien. liu. 8. de sanit. tuenda & 8. Meth. medendi

Vnguentum Malabathrinum.

CHAPITRE LXXX.

EN tant que Dioscoride décrit l'onguent Malabathrin en la mesme sorte que le Nardin, excepté (dit-il) que le Malabathrin reçoit plus de myrrhe, ç'à esté l'occasiõ que des deux onguẽts, Pline n'en fait qu'vn le nommant *Nardinum*, & *Foliatum*, à cause que les deux reçoiuent le Malabathrum que les Romains nommoyent *Folium* & depuis Pline, & Galien esgallent en vertu, & operation l'onguent *Foliatum*, & l'onguent *Nardinum*: Aussi que le *Nardus* & *Malabathrum* suyuant le tesmoignage de Dioscoride, de Galien & de Paulus Ægyneta ont mesmes & esgalles proprietez: Et par ainsi leur onguent est de semblable faculté, vsage, & operation, & pour ce que du temps de Pline le *Malabathrum* des Indes defailloit, les myropoles & parfumeurs prenoient vne certaine fueille aromatique croyssant en Syrie, pour composer l'onguent *Malabathrum*, & estoit estimé excellent & de soüefue odeur. A ceste cause les Romains riches s'en souloient oindre & frotter pour l'odeur, & decoration de leurs personnes; comme aussi Horace recite à Pompeius Varus, que ses cheueux coronnez reluisoient ornez du Malabathrin de Syrie, chantant.

Pline li. 13. chap. 1 Gal. l. 1. ch. 2. de compos. phar. sec. loc. Ægynet. l. 7. chap. 3.

HORACE.

——Coronatus nitentes
Malabathro Syrio capillos.

Horace liu. 2. Ode 7.

C'EST A DIRE.

Mes cheueux reluysoient, ayant mon chef frotté
Du doux Malabathrin de Syrie apporté.

Huile de viollettes.

CHAPITRE LXXXI.

LA conſonance des voix de ces deux mots *Iaſminum* & *Gelſminum*, à faict penſer à Maiſtre Gaultier d'Argentine ſur ſon Commentaire de Dioſcoride, & à pluſieurs autres, que Dioſcoride parlant de *Iaſminum*, entendoit des fleurs de noſtre Ioſſemin, que les Arabes nomment *Zambac*: d'autres tiennent que Dioſcoride entend par *Iaſminum* noſtre huile violat, compoſé de fleurs de violettes de Mars, leſquelles ſe nomment en Grec ἴον: toutesfois ces opinions ne ſont recepuables, car en premier lieu ſi du temps de Dioſcoride noſtre *Ioſſemin*, ſe nommoit *Iaſminum*, Dioſcoride euſt nommé ſon huile, *Iaſmininum*, comme il a faict d'*Anethum*, *Anethinum*, de *Cinnamomum Cinnamominum* : *de Nardum*, *Nardinum*, & infinité d'autres. *Iaſminum* n'eſt auſſi noſtre huille violat, car Dioſcoride nomme la violette d'où eſt faict noſtre huile violat ἴον πορφυρῶν, qui ſignifie en Latin *viola purpurea*, & parlant de *Iaſminum*, dit qu'il ce faict de fleurs de violettes blanches, auſſi les operations & facultez ſont differentes, entant que le *Iaſminum* de Dioſcoride eſt chaud, & noſtre huile violat eſt froid: Car Dioſcoride dit, parlant de la violette de Mars, qu'elle a vne vertu refrigeratiue, & par ainſi il contreuiendroit à luy meſme. Ie ne veux pourtant nier que le *Iaſminum* de Dioſcoride ne ſe puiſſe nommer *Oleum violatum*, ainſi que la nomme Paulus Ægyneta, qui a ſuyui pas à pas Dioſcoride, lequel au lieu de le nommer *Iaſminum* l'à nomme *violatum*, comme eſtant compoſé de fleurs de violettes; mais par ces violettes, dont il en faict mention de purpurées, de iaunes, & de blanches, ledit Ægyneta demonſtre bien par la qu'il entend de noſtre *Keiri* qui eſt nommé des Grecs λευκοῖον, qui ſignifie violette blanche, bien qu'il ait la fleur jaune, & des Atheniens, ſelon Hermolaus Barbarus, eſt nommé le *Keiri*, Iaſme, d'où en deriue *Iaſminum*. Parquoy ie tiens auec Matheol que le *Iaſminum* de Dioſcoride, eſt l'huile que nous appellons és boutiques, *Olerum Keiri*, & non huile de Violette de Mars, ny de noſtre *Ioſſemin* duquel nous parlerons cy apres, & de ſa plante.

Ægin et. liu. 7. chap. 20.

Huile d'Amandes.

CHAPITRE LXXXII.

AVant qu'entrer ſur le diſcours des huiles, il eſt à noter qu'il en eſt de pluſieurs eſpeces & de diuerſes façons, ſçauoir de ſimples, & compoſez: le ſimple huile eſt celuy qui ſans aucune mixtion eſt extraict & tiré au preſſoir des fruicts des arbres, ou ſemences d'herbes, & ceſte ſorte d'huile ſe nomme par Meſué, huile par expreſſion, & ſe faict en deux manieres la premiere ſe faict de fruicts concaſſez, pillez, puis eſtans mis au preſſoir ſe iette par deſſus de l'eau chaude, & tout enſemble ſe preſſe coulant en vn vaiſſeau, puis ſe recueille l'huile nageant ſur l'eau : en telle ſorte ſe tire l'huile nageant ſur l'eau : en telle ſorte ſe tire l'huile d'Oliues, tant domeſtiques que ſauuages, tant meures que verdes, de graines de Laurier recentes, du fruict de Lentiſque, du Therebinth, & d'autres fruicts d'arbres: L'autre maniere ſe faict en tirant l'huile des fruits ayans coque & teſt, ſans aucune mixtion d'eau au preſſoir, à la maniere que deſcript Meſué, l'huile d'Amãdes douces, d'Amandes ameres, de noix, de noiſilles, de noix d'Inde, de noix muſcades, de Piſtaches, de Pignõs, de noyaux de Peſches, d'Abricots, de Prunes, de Ceriſes, de Mahaleb, de Ben, de Staphylodendron, & autres fruicts ſemblables : & faut noter que tant moings y aura d'humeurs

Meſué diſt. 12. chap. 387

Meſué diſt. 12. chap. 401.

Meſué diſt. 12. cha. 387

aqueux, auec les susdits fruits concassez, se tirera d'auantage d'huile, parquoy pour extraire les huiles des noyaux cy dessus mentionnez, ie conseillerois qu'on n'eust à suyure le moyen que donne Dioscoride à tirer l'huile d'Amandes ameres, ny le second que descript Mesué, pour tirer l'huile d'Amandes douces, car au lieu d'huile il ne sortiroit qu'vne substance lacticineuse, qui en deux ou trois iours d'Esté seroit moysie & corrompuë: Parquoy faut suiure la premiere extraction de l'huile d'Amandes douces que décrit Mesué.

Dioscor. liu. 3. cap. 24.

Huile de Palma Christi.

CHAPITRE LXXXIII.

Autres huiles par expression.

IL y à plusieurs semences, desquelles est necessité bien souuent en tirer l'huile au pressoir, & pource-que telles semences contiennent peu de pulpe & quantité d'escosse, ou pelure, & si la Pulpe qui contient l'huile, n'estoit émondée de son escosse, l'escosse, ou pelure est si seiche & aride, qu'elle imbiberoit toute l'huile: A cette cause Dioscoride donnant le moyen d'extraire l'huile de Cicinũ, que nous appellons *Palma Christi* dit, en Ægypte on vse fort *de oleum Cicinum*, qui se fait ayans au prealable bien émondé les fruits de Ricinus de ses escosses, puis les font moudre, & estans bien moulus, ils les mettent presser en des sacs faits de Genest, & en tirent l'huile. Le semblable fait Mesué, du Sesame, des semences des Melons, de Comcombres, de Citrulles, & de Coucourde, disant qu'il les faut émonder & escosser auant qu'en tirer l'huile: du nombre desquelles est la graine de Lathyris, ou Cataputia minor, de Thimelea, de Chamelea, de Carthame, de Coton, de Cheneuy, de graine de Citron, d'Oranges, de Limon & autres semblables qui se peuuent escosser. Mais d'autant qu'en les escossant & émondant, la main passe l'œuure, communement on en tire l'huile sans les émonder: Il y a vne autre maniere d'huile qui se tire d'aucunes semences, qui pour la tenuité de leurs cosses, ne se peuuent aucunement émonder, parquoy faut moudre & piller la cosse & la pulpe tout ensemble: comme le declare Mesué de l'huile de la graine de Lin, de Pauotz, de Laitües, au nombre desquels mettons la graine Staphisagre, de Iusquiame, de Nielle romaine, de Choux, de Naueaux, de Moustarde, de Rifforts, de Pepins, de Raisins & autres tels semblables, que pour la briefueté nous taisons. Outre les huiles faits par expression, il s'en tire aussi par sublimation, ou distilation, à sçauoir de fleurs, de fruits, de semences, de resines & poix liquides, de liqueurs, de bithume, de briques, & autres, qui retiennent l'odeur de la matiere dont ils sont extraits, à Nismes & Montpellier, se tire par Alembics & Chapelles, l'huile des fleurs d'Aspic, premier putrefiez & digerez, ainsi qu'apellent les Alchimistes, par mesme moyen que l'huile d'Aspic se peut extraire l'huile de Romarin, de Sauge, de Stechade, de Camomille & autres semblables. Il se tire aussi de l'huile de semence par distilation, comme de semence d'Anis, de Fenoüil, d'Aneth, de Resines liquides, comme l'huile qu'ō appelle és boutiques, huile de Therebentine, en cette façon s'en tire de Cire, de Myrhe, d'Encens, de Benioin: Comme aussi de Poix liquide, s'en tire huile qu'on peut nommer Pissaleon, & selon Auicenne, Oleum Picis; du Naphta qui est espece de Bithume s'en tire huile par l'Alembic, ou cornue de verre, qui est nommé és boutiques d'Appoticaires huile de Petrole, de vieilles briques rougies par plusieurs fois au feu, & chacune fois imbibées en huile vieux, s'en tire huile par l'Alembic, qui s'appelle *Oleum Philosophorum*, ou *de Lateribus*. Vne autre sorte d'huile se faict par le descensoire, autrement par resudation: & est different au susdit, qui se faict per ascensum, c'est à dire par eleuation & sublimation. Car celuy qui est faict par eleuation & sublimation, est clair & transparant, rapportant l'odeur bon ou mauuais du corps où il est tiré: Mais celuy qui se tire par le descensoire, est noir & puant, retenant l'odeur du buslé & de fumée. Cette maniere d'extraction, est descrite de Mesué en l'huile de Geneure & de

Mesué dist. 12. ch 405.

Huil. par subimat.

Auice. 2. Canō.

Hui. par resudation.

Gagates,& par meſme moyen & maniere,ſe peut tirer de l'huile du bois de Geneſt, de Gayac, des Cedres des Grecs,du Sauinier, de Cypres,& de tous bois ayant ſeue & reſine, en la maniere que ſe tirent les poix liquides des arbres reſineux, qui eſt le vray art de deſcenſoire. Vne autre maniere d'extraire l'huile, eſt celuy qui ſe tire par reſolution, c'eſt à dire, fricaſſer en vne poeſle ſur le feu quelque corps compoſé d'humeur aqueux & vnctueux, iuſques à la conſomption de l'humidité aqueuſe, ainſi que deſcrit Meſué l'huile des œufs: Auſſi par meſme maniere ſe peut tirer l'huile des fiantes, tant des hommes que des animaux, des retaillons de lopins de cuir gras, par ce moyen s'en tire vne graiſſe ou huile, que les Cordonniers appellent du *Surpoint*, duquel on vſe pour la corne des pieds des cheuaux: Auſſi eſt dit par reſolution, l'huile qu'on extraict entre deux lames de fer chaudes ou ſur vne enclume auec vn gros matteau bien chaud, tout ainſi que ſe tire l'huile de froment chez les Mareſchaux, qu'on applique ſur le feu volage du viſage des petits enfans: Et tout ainſi que l'huile ſe tire du froment, auſſi s'en peut il extraire des autres bleds, à ſçauoir, de peautre, d'orge, baillarge, & auoine, premierement mondez de leur coſſes: Item de ſeigle, d'yuraye, de nielle de pays, & autres ſemblables.

Huiles par reſolution.

Meſué diſt. 12. cha 451.

De l'huile Rozat.

CHAPITRE LXXXIIII.

APres auoir traicté des huiles ſimples, extraicts par expreſſion, ſublimation, reſudation, & reſolution, reſte maintenant à parler de celles que Meſué nomme huiles par impreſſion, leſquelles ſont faictes par l'infuſion & decoction, & ſont appellees des Grecs *Stymmata*, comme eſtans compoſées de jus d'herbes, racines, & fleurs; du nombre deſquelles huiles ſont celles que deſcrit Dioſcoride: & combien qu'elles ſoient liquides il les nomme touſiours onguents, à ſçauoir, *Rodinum*, vnguent Rozat: *Elatinum*, vnguent de gouſſe de fleurs de Palme: *Melinum*, vnguent de Coings: *Oenanthinum*, de fleurs de vigne ſauuage: *Telinum*, de Senegré, *Sampſucinum*, de Mariolaine de pays: *Occymininum*, de Baſilic: *Abrotonium*, d'Auroeſne: *Anethinum*, d'Aneth: *Suſinum*, de Lys: *Narciſſinum*, de fleurs de Narciſſe: *Crocinum*, onguent de Saffran: *Cyprinum*, des fleurs de l'arbriſſeau d'Alkanna: *Irinum*, des racines de flambes ſeiches: *Gleucinum*, cuit en mouſt: *Mirtinum*, de Myrtils: *Nardinum*, de Spic nard: *Malabathrum*, de fueilles de Batrum d'Inde: *Iaſminum*, de fleurs de Keiri, & autres dont l'vſage eſt par les boutiques des Apoticaires: Et Dioſcoride non content de ce que deſſus a paſſé outre, enrichiſſant ſon œuure de ce qu'il cognoiſſoit eſtre requis à la Medecine; Car apres auoir diſcouru des huiles Aromatics (qu'il nomme onguents) il traicte apres des huiles qui ont, ou auſquels ſe peut dõner corps, ſoit de cire, de reſine, ou autres ſemblables: afin qu'ils puiſſent mieux garder leur odeur, & retenir les pouldres aromatiques qu'ils reçoiuent: & tels onguents ſont appellez des Grecs, *Hedyſmata*: & ſont ceux deſquels Dioſcoride faict mention, à ſçauoir, *Amaracinum*, *Megalinum*, *Hedychroum*, *Metopium*, *Mendeſium*: & comme ceux qui ſont tenuz en commun vſage és boutiques des Apoticaires, à ſçauoir, onguent de *Althea*, *Aragon*, *Martiatum*, *Aureum*, & infinité d'autres. En apres ledit Dioſcoride voulant abolir & racler ce dur vſage de l'antiquité Troyenne, qui n'auoit autre induſtrie d'encenſement ny parfums pour plaire & ſacrifier à leurs Dieux que la fumée du Cedre de Lycie, & de celuy du mont Atlas, & d'autres arbres champeſtres, a trouué plus ſeant s'arreſter à

Meſué diſt. 12. cha4.10.

la louable couſtume des Perſes qui ont eſté inuenteurs des parfums odorants, qu'au ruſtique vſage des Troyens : car la couſtume des Perſes eſtoit d'eſtre ordinairement parfumez , & du deſpuis les parfums ont tellement acheminé, & pris ſi bon credit enuers toute nation curieuſe de l'autruy, qu'il n'y a maintenant , parfum, ny onguent odorant qui n'aye ſon nom de la plante , ou liqueur d'où il eſt faict , ou le nom du lieu , où il a eu le plus grand cours, voire meſmes n'y a gueres nations qui ne ſe ſoit ſeruie de parfums pour parfumer les corps des Trepaſſez , pour par ce moyen les rendre odorants , comme nous dirons cy apres. or tels parfums ſont de ceux que Dioſcoride faict mention , aſſauoir le *Cyphi Thymiama*, le *Magma hedychroum* , & toutes autres drogues ſeiches & aromatiques , dont nous vſons à faire oyſelets de Cypre, pommes de ſenteurs, poudre de Cypre , poudre violette, pommes de Sauon , parfum de gans , & autres douces ſufumigations, que les Grecs nomment *Diapaſmata* , duquel mot Martial faict mention , parlant d'vne femme yurongne qui ſe parfumoit, diſant.

Martial liure 1. Epigam. 116.

MARTIAL.

Quid, quod olet grauius mixtum Diapaſmate virus.

C'EST A DIRE.

Qui a-il rien plus mauuais en ſenteur
Qu'vn bon parfum meſlé de puanteur ?

Anciennement on vſoit pour trois cauſes des huiles , & onguents , la premiere pour la ſanté des perſonnes, & diſpoſition de leurs membres , & ceux la hantoient ſouuent les bains & eſtuues , s'eſtans premierement oingts d'huile de Sycionium, ou d'autres onguents odorants,comme auons dit cy deſſus. La ſeconde cauſe pour le gain & honneur , comme les luicteurs leſquels pour obtenir le bruit , & le prix du ieu , ils ſe frottoient tout le corps d'huile , pour eſtre plus gliſſans & dificiles à la priſe. La troiſieſme cauſe , pour le plaiſir & volupté comme faiſoient les Perſes, combien qu'ils feuſſent moderez au vin & viandes : toutesfois tant en leurs tables que lits & habits , eſtoient ſi ſomptueux en onguents & parfums, que le Poete Horace s'en deſplaiſt , chantant.

Horace liure 1. Ode 38.

HORACE.

Perſicos odi puer apparatus.

C'EST A DIRE.

I'hay les appareils des Perſes ſumptueux
En huiles parfumez , & onguents precieux.

Des raclures d'huiles.

CHAPITRE IIIIXXV.

Dioscoride parlant des raclures d'huiles, il en recite de trois manieres, la premiere est la raclure & lauement qu'on recueilloit aux bains de ceux qui premier qu'y entrer s'estoient oingts, & frottez le corps pour l'extention des nerfs, d'huile Sycionium, ou d'autres huiles & onguents odorans à ce propres: La seconde sont les raclures qui se trouuoient attachées sur les corps des Luicteurs semblables a boüe, d'autãt qu'auparauant qu'entrer en la lisse de la Luicte, ils s'estoient oingts & frottez d'huile, qu'on tenoit expres en des vaisseaux de cuiure pour rendre leurs corps plus glissans ce que tesmoigne Virgile au 3. de l'Æneïde, disant:

Gal. liu. 2. & 7. de sanit. tuend.

Exercent patrias oleo labente palestras
Nudati socij, &c.

Dont aduenoit que luictans les vns contre les autres ils esmouuoient la poudre auec leurs pieds, & tombans à terre leur corps, bras & iambes ainsi oingts attiroient à eux la poudre, de façon qu'ils sembloient estre couuerts de fange, ou bouë, laquelle bouë estant aux estuues & bains estoit raclée de dessus leur corps auant qu'estre lauez, & la reseruoient pour les remedes que Dioscoride, Galien, & Paulus Ægyneta nous enseignent. La troisiesme sont les racleures & crasses des murailles, Images, & statues de pierres estans aux entours du lieu de la luitte, s'estans oingts s'appuyoient contre icelles en les engressant, & aduenoit que la subtile poudre & legere s'attachoit contre les statues & murailles, & s'y faisoit vne crouste crasseuse, laquelle ils racloient pour resoudre les apostumes qui estoient difficiles à meurir. Vne autre crasse, selõ Paulus Ægyneta, se racloit des statues d'airain & vaisseaux de cuyure, où estoit l'huile du denier public pour oindre les Luicteurs, & ceste crasse ressembloit vne crouste enrouillée de couleur verde, de laquelle on vsoit pour resoudre les apostumes qui n'estoient encores meures. Il y a vne autre *crasse d'huile, laquelle n'a esté descripte* des anciens, & se trouue dans les grands vaisseaux de *pierre de Tuffe*, comme *sont iarres, tymbres*, où l'huile est gardée és pays où les Oliues abondent, lequel huile par laps de temps penetrant en la Tuffe, qui est pierre tendre, se nourrist tellement auec elle qu'il s'y faict vne crouste quelquesfois espoisse d'vn doigt, ressemblant à vn vieux fromage mitronné: Ceste crasse & crouste d'huile peut auoir les mesmes facultez que les racleures des murailles, statues, & Images de pierre, aussi ay-ie veu quelques doctes Chirurgiens en composer emplastres resolutifs auec bon euenement, d'autres s'en seruoient à faire le Sauon dur, auec suif de bouc, & de mouton.

Ægin. liu. 7. ch. 3.

Oleomel.

CHAPITRE IIIIXXVI.

La seule signification *Elæomeli* redargue l'erreur de ceux qui tiennent que Dioscoride entendoit parler de la manne quand il a traicté de *l'Elæomeli*, mais si ainsi estoit Dioscoride ne l'eust nommé *Elæomeli*, c'est à dire, huile-miel, ains l'eust nõmmé *Æromeli*, qui signifie miel d'air, qui est la manne, & comme Hermolaus Barbarus à esté circonuenu au voisinage, & proximité de ces deux mots *Elæomelitis, & Aëromelitis*, aussi le semblable est aduenu en ce mesme chapitre de Dioscoride à Amatus Lusitanus, lequel sur le texte de

Dioſcoride où il eſt dit, *In Palmyris Syriæ quod Elæomeli vocant ex quodam caudice manat oleum, Melle craſsius, ſapore dulci;* Et Amatus Luſitanus interpretant ce paſſage dit, que ce ſont Palmiers d'Inde (qu'il dit eſtre les arbres qui apportent les groſſes noix d'Inde) deſquels ſort ceſte liqueur que Dioſcoride appelle Elæomeli: Mais Amatus Luſitanus s'abuſe grandement prenant Palmyra, qui eſt le nom d'vne ville pour vn Palmier, comme Pline le demonſtre au doigt, diſant: La cité de Palmyra eſt en fort belle & riche aſſiette, ayant les eaux à commandement, qui embelliſſent fort le pays d'alentour: tout ſon riche pays eſt enuironné de tous coſtez de deſerts & de ſablonnieres, & comme ſi nature l'auoit voulu exempter & eſcarter de toutes autres terres pour viure à part en paix; elle la mis au milieu de deux grandes Monarchies, à ſçauoir, entre les terres des Romains, & celles des Parthes: meſme que quand la guerre eſt ouuerte entre ces deux Empires, c'eſt la premiere contrée qui eſt reſeruée comme neutre, tant par l'vne que par l'autre Monarchie: elle eſt loin de Seleucie des Parthes, qui eſt ſur le grand fleuue Tygris, enuiron cinq cens trente ſept milles, & deux cens cinquante deux milles du plus prochain port de Syrie, & de Damas peu moins de vingt ſept milles. Le meſme au chapitre enſuiuant, dit, plus bas que des deſerts & montagnes de Palmyra, on entre en la region de Chalcidie, où ſont les citez de Hyerapolis, Berroé, Chalcis, & par delà Palmyra on trouue Hemeſa, & ce qui s'enſuit: Tant s'en faut donc que l'Elæomeli de Dioſcoride ſoit produict des Palmiers, tant des noſtres que des Indiens, ainſi que l'affirme Amatus Luſitanus, ains de certains Oliuiers, comme Pline d'abondant en faict foy, diſant, l'Elæomeli duquel auons parlé cy deſſus, ſort de certains Oliuiers de Syrie, il y eſt doux comme miel, toutesfois il faict ſoubs leuer le cœur à ceux qui en taſtent, encores qu'il ſoit fort bon à laſcher le ventre, prins en breuuage au poix de trois onces, en dix onces d'eau, il eſt ſingulier à euacuer les humeurs coleriques, toutesfois ceux qui en vſent demeurent comme aſſoupis, & endormis, de ſorte qu'il les faut touſiours eſueiller, & neantmoins nos yurongnes qui font profeſſion de boyre d'autant, auant que d'entrer en la liſſe de bien trinquer & vuider les goubelets, prennent trois onces de ceſte drogue d'Elæomeli. Le meſme en vn autre lieu, és plages & és lieux Maritimes de Syrie, l'huile que les Grecs appellent Elæomeli, vient de ſoy meſme, c'eſt vne certaine greſſe plus eſpoiſſe que miel qui ſort d'vn certain arbre, laquelle ſurpaſſe la reſine en ſublimité, & eſt douce à la langue, toutesfois on s'en ſert ſeulement en Medecine, voyla qu'en dit Pline, au dire duquel, il nous apert que ceſte drogue d'Elæomeli nous eſt pour le iourd'huy inconnuë. Quant à l'origine d'Elæomeli (comme nous dirons plus à plain en parlant de l'arbre du Coccos ou Noyer d'Inde) c'eſt vne liqueur oleeuſe, douce au gouſt, decoulant de ſoy meſme en maniere de reſine liquide, du tronc de certains Palmiers de Calichut, & des Iſles du Cap de verd, de laquelle les habitans vſent encore pour le iourd'huy en leurs lampes pour leur ſeruir de lumiere, & quelquesfois en leur mangeaille: & outre ceſte humeur qui flue volontairement, ceux de Calichut & deſdites Iſles en recueillent vne autre liqueur que ceux du Royaume de Senega & les Nigrites appellent *Mignol*, dont ils vſent au lieu de vin doux: faiſant inciſions auſdits arbres au matin & au ſoir, & en receuant en des vaiſſeaux ce qui en deſcoule, puis pour garder ceſte liqueur la font cuire au feu, & en vſent comme d'vn breuage, qui eſt de telle vertu, que ſi quelqu'vn en vſe & boit exceſſiuement, c'eſt aſſez pour le faire deuenir inſenſé & eſtourdy, ce qui ſe conforme au dire de l'Elæomeli de Dioſcoride, diſant: Que ceux qui en vſent ſouuent deuiennent comme ſtupides, & eſtonnez, & ſans aucune force.

Pli. li. 5. chap. 25. & 26.

Pline li. 23. chap. 4.

Pline li. 15 chap. 7.

Du Cyprus.

CHAPITRE. LXXXVII.

LE Cyprus de Dioſcoride eſt traduict par pluſieurs hommes doctes latins, Liguſtrum; Toutesfois il y a grande difference entre le Liguſtrum qui eſt noſtre Troëſne, & le Cyprus de Dioſcoride, & du Cyprus que d'eſcrit Pline au 24. chapitre de ſon douzieſme de liure, car Pline parlant du Cyprus des Grecs, en parle en ceſte ſorte: le Cyprus eſt arbre d'Ægypte ayant les fueilles ſemblables au Iuiubier: ſon fruict reſſemblant à la Coriandre, blanc & tres odorant: le meilleur (dict il) eſt celuy qui croiſt en Canope ſur la riue du Nil, le ſecond en Scalona, cité des Indes, le troiſieſme en Cypre, dont il en prend le nom pour ſon odeur, aucuns diſent que c'eſt l'arbre qu'on appelle en Italie Liguſtrum, voyla ce qu'en dit Pline. Or noſtre Liguſtrum appellé des François Troëſne, & Treſillon, eſt bien eſlogné des marques que Pline donne à ſon Cyprus, auſſi Pline n'afferme pas celuy Cyprus eſtre le Liguſtrum des Latins: mais bien dict qu'aucuns diſoient qu'ainſi ſe nommoit en Italie; or faut entendre que le Cyprus des Grecs n'eſt autre que l'arbriſſeau que les Arabes nomment Henne, ou Alkanna, lequel à eſté (comme dit eſt) interpreté faucement par les Latins Liguſtrum. Le Cyprus croiſt encore de preſent en Ægypte, non loing du Nil, en maniere de petits bois taillis, ou il eſt dilligemment cultiué, & taillé pour le gain qui en prouient. On en vſe ſeulement des fueilles en poudre à faire tainture rouge, ou iaune, pour colorer les pieds, les mains, & partie des cheueux des femmes Turqueſques, qui ſortant des eſtuues apres eſtre bien nettoyées d'vne terre graſſe que les Grecs d'aujourd'huy nomment Pilo, qui eſt la terre que Dioſcoride appelle Terra Chia, & Auicenne Terra capillorum, s'en teignent deſpuis le nombril en bas, iuſques aux cuiſſes, penſant que ce ſoit choſe bien honneſte & ſeante à leur beauté, & y adjouſtant de l'Alum: ils en colorent les cheueux à leurs petits enfans tant maſles que femelles: ils en teignent auſſi les ongles des hommes, les crins, la queüe, & les pieds des Cheuaux blancs, en couleur rouge, ce qui dure longuement, toutes leſquelles marques *ſont conformes à Pline, & Dioſcoride diſans: les fueilles du Cyprus pilées & trempées en ius d'herbe aux Foulons, dicte des Grecs Struthium* ou (comme Pline ayme mieux) en ius de poire coings, dicte ſtruthia mala, rouſſiſſent les cheueux ſi on les en frotte. Ce qu'à bien ſceu praticquer Amatus Luſitanus, à vne dame Florẽtine cõme il declare en la cure cinquãte-neufieſme de ſa 3. centurie, auec la tainċture de Cyprus dite Alkãna, autant en dit Petrus Bayrus premier Medecin de Charles deuxieſme Duc de Sauoye, lequel au ſixieſme chapitre de ſon premier traicté loüe grandement les fueilles d'Alkanna qui eſt le Cyprus des Grecs pour iaunir les cheueux. Le Cyprus eſt en ſi grand vſage en toute l'Aſie & autres terres ſubjettes au Turc: & le reuenu luy en eſt ſi gros du traffic qui s'en faict, qu'on luy en paye tous les ans dix-huict mille ducats de gabelle. Les anciens tant Hebreux, que Grecs ont poſé le Cyprus au rang des odeurs exquiſes & precieuſes, comme il ſe liſt au quatrieſme des cantiques de Salomon ſelon la traduction de ſainct Hieroſme; *Cyprus cum Nardo, Nardus & Crocus, Fiſtula & Cinnamonum, cum vniuerſis Lignis Libani: Myrrha & Aloe cum omnibus primis vnguentis.* Ioſeph qui à eſcrit en Grec de la guerre des Iuifs parlant de Hyerico en ſon quinzieſme liure, dit: le terroir de Hyerico porte l'Oppobalſamum, qui eſt la plus precieuſe liqueur de tous les fruictiers, il produit auſſi le Cyprus & les Mirobolans qui ſont arbres precieux, & excellents, mais le traducteur François interpreté Cypres pour Cyprus, toutes-fois faucement comme le texte Grec le deſmontre: Auſſi Dioſcoride & ceux qui l'ont ſuiuy ont poſé le Cyprus au rang des odeurs exquiſes, ainſi qu'il ſe void en la deſcriprion de Oleum Cyprinum de Dioſcoride, & autres autheurs: & combien qu'en ceſte com-

Pline chap. 24. liure 12.

Salomon 4 Cant.

Ioſephe liure 5. de la guer. des Iuifs.

positiõ d'huile y entre Myrrhe, Aspalathus, Calamus Aromaticus, & autres odeurs: nonobstant la fleur du Cyprus, à vsurpé & donné le nõ à l'huile, comme pleine de suauité & d'odeur. L'arbrisseau du Cyprus croist en Ægypte, à la hauteur d'vn Grenadier, estãt taillé ne iette sinõ de menuës vergettes, & est sa plãte toute semblable à nostre Troéne, fors que ses fueilles sõt tousiours verdes, sur l'arbrisseau: lequel Cyprus est ce verd arbrisseau croissant sur les costes de Passe Lordain hors Poictiers, duquel on fait des palissades, cõme de bouis tousiours vertes & tresbeles à voir. Sa fleur qui est le plus excellent, & suaue de toute la plante, retire à vne grappe de raisin flory, comme aussi l'Espouze au premier des Cantiques de Salomon, y accompare son bien aymé, le nommant grappe de Cyprus, comme il se lit en la traduction de saint Hierosme, où il est dit: *Botrus Cypri, dilectus meus mihi in vineam Engade:* On vse seulement de ses fueilles à faire les taintures iaunes & rouges, & s'en traficque grande quantité par toute l'Asie, & par tout où le Turc dominie: souuentefois les nauires d'Alexandrie, arriuent à Constantinople, chargées de pouldre de ces fueilles. Aussi Pline parlãt de son huile qu'il nõme Cyprinum, dit qu'il se fait de ses fleurs blanches & odorantes, & le meilleur huile (dit-il) vient de Cypre, toutes-fois les Ægyptiens en emportent maintenant le bruict. Laquelle chose estoit du temps de Platearius: car le Cyprus se traffiquoit de son tẽps de Cypre & Ægypte, iusques en Italie, cõme il appert au chap. de Alkanna, (où il dict) l'Alkanna, d'autant qu'il ne se trouue en tous lieux, sa pouldre se porte & traffique en diuerses regions, laquelle estãt destrẽpée auec eau où vinaigre, rougist les cheueux, les ongles, & autres parties du corps qui en seront oingts: par la appert que le Cyprus n'est arbrisseau vulgaire par tous pays, ainsi qu'est le Lygustrum des Latins, qui est nostre Troéne; lequel est fort frequẽt le long de nos hayes & buissons; parquoy ie tiens, & tiendray que le Cyprus est plãte bien differẽte à nostre Troéne, duquel Diosco. à parlé soubs le nom de Phylirea, comme nous dirons cy apres.

Salomon Cant. 1.

Du Troéne.

CHAPITRE. LXXXVIII.

Combien que la plus grãde part de ceux qui ont mis la main sur Dioscoride, tiennent que le Cyprus de Diosco. soit le *Ligustrum des Latins, que le vulgaire Frãçois appelle Troéne, & Fresillon, si est*-ce que suiuãt les raisons de l'histoire precedẽte, ils ne peuuent estre reçeus en leur dire: aussi que *Franciscus Massarius* Venitiẽ, en ses annotatiõs sur le 9. liure de Pline, maintiẽt le Cyprus de Diosco. estre arbre differẽt à nostre Ligustrum: mais conferant la description de Phylirea, où Phylira de Dioscoride, auec la forme, semblãce, couleur, qualitez, effets & proprietez de nostre Troéne, se trouuera peu d'hõmes exercez en la cognoissance des simples, qui ne iugẽt que c'est vne mesme plante: comme aussi ont fait tãt d'excellens personnages, à sçauoir *Adã Leonicerus Rambertus, Dodoneus, & Gualterius d'Argentine* qui maintiennent le Phylirea, ou Phylira de Dioscoride estre le Ligustrum des Latins, lequel Ligustrũ croist és lieux rudes & aspres, & le lõg des hayes & buissons, comme Diosco. dit, croistre le Phylirea, ou Philira, & y à plus, en plusieurs lieux de Frãce, le Troéne est appellé és boutiques des Apoticaires Oleaster & Oliuella, pour les semblables operations, & mesmes vertus que les fueilles du Troéne, ont auec l'Oliuier sauuage, que les Latins nommẽt Oleaster: comme aussi Dioscoride dit les fueilles de Phylirea estre fort adstringentes, & auoir mesmes effects que les fueilles de l'Oliuier sauuage, quand il est besoing de restraindre. Lesquelles fueilles (dit-il) estant maschées, elles seruent aux vlceres de la bouche, & en faict on des gargarismes pour se lauer la bouche, & se gargariser pour diuerses maladies & vlceres en la gorge, comme on fait des fueilles & fleurs du Troéne qui sont employez à mesme vsage, duquel Philira, ou Troéne, les anciens estans aux festins pour supprimer, & amortir la violence du vin & des viandes,

ceignoient leurs chefs de chapeaux de fleurs de Troëſne : comme le teſmoigne Ouide au cinquieſme des Faſtes chantant.

OVIDE.

Ebrius incinctis Philyra conuiua capillis
Saltat, & imprudens vertitur arte meri.

Ouide 5. des faſt.

C'EST A DIRE.

L'yurogne banquetant à ſon chef couronné
D'vn beau chappeau de fleurs de Troëſne façonné:
Et couſtumier ainſi à bien boire s'adonne
Affin que le vin fort ne l'enteſte, & l'eſtonne.

Ce qu'à reprouué Horace, comme il apert en la derniere Ode de ſon premier liure, où il parle des feſtins, & banquets ſuperflus chantant:

HORACE.

Perſicos odi puer apparatus
Diſplicent nexæ philyra coronæ.

CEST A DIRE.

Ie hay les appareils des Perſes ſomptueux
En huilles parfumez, & vnguents precieux:
De Troeſne les chappeaux aux banquets me deſplaiſent.

Duquel Philyra dont eſt faict mention és vers ſus alleguez, pluſieurs hommes doctes qui ont commenté ſur Ouide, & Horace; & meſmes ceux qui ont traduict Dioſcoride de grec en latin, ont interpreté le Philyrea, ou Philyra eſtre le Tilia des Latins. Mais Plutarque monſtre bien que c'eſt de noſtre Troëſne que les ſusnommez Poëtes ont parlé, diſant que les banqueteurs entortilloient leur teſte de la fleur du Troëſne, affin que par ſon doux odeur, il leur prouoquaſt vn doux & plaiſant ſommeil, qui amortiſſoit la crapule des viandes, & violence du vin, & que par ce doux & tranquille repos leur yuroignerie fuſt eſteinte, & preſts à trinquer les gobelets comme deuant : à ce propos Pline en rapporte autant à l'odeur de la violette de Mars, diſant vn chappeau de violettes de Mars ſert grandement à reſoudre ce qui cauſe la peſâteur de teſte, & ſignâment, quand elle eſt venuë de trop boire, à ſentir ſeulement leſdictes fleurs , par la appert que c'eſt par l'odeur des fleurs que la crapule & vapeur des viâdes eſtoit eſteinte & ſupprimée; ce qui ne peut côuenir à la fleur de Tillet qui n'eſt en rien odorâte. Outre le nom Philyra qu'aucûs autheurs latins ont donné au Troëſne en enſuiuant les Grecs, ſont d'autres auſſi qui le nomment Liguſtrum nigrum , & d'autres , Liguſtrum album : & la cauſe pourquoy il eſt appellé de Columelle Liguſtrum nigrum, eſt pour le regard de ſes bayes , & graines leſquelles quand elles ſont meures, ſont ſi noires, qu'eſtans cuittes en l'eau, on en faict vne maniere de tainture , & ancre , duquel on ſe peut ſeruir à eſcrire , auſſi en chante il ce vers.

Et nigro permiſta Liguſtro
Balſama

C'EST A DIRE.

La Canelle & le Baume auec le Troeſne brun
Et le Lyerre au fruict iaune aſſemblerez en vn.

Virgile l'appelle Liguſtrum album, pour raiſon qu'il ſe charge de belles fleurs blanches chantant,

VIRGILE.

O formoſe puer nimium ne crede colori
Alba Liguſtra cadunt, Vaccinia nigra leguntur.

C'EST A DIRE.

O beau Berger tu ſçais que ceſte blanche fleur
Du Troeſne en terre tombe, & point ne ſe recueille:
Mais la fleur du Vaciet, pour ſa noire couleur
Tres-que diligemment des Tainturiers ſe cueille.

Ce qui a eſté mal aduiſé par Seruius, lequel ſur ſes Commentaires de Virgile, à expoſé que alba Luguſtra, s'eſtoient les fleurs de ces clochettes blãches, reſſemblãs au Lys des iardins, nommées des Latins Conuolulus, & des François la grand Vrillée, & croiſſent dans les hayes & buiſſons: de ſorte que Pline dict parlant de ceſte Vrillée où Liſeron, que ſa fleur retire fort au Lys. Mais en cecy Seruius eſt excuſable, n'eſtant verſé & ne faiſant profeſſiõ des matieres medicinales. Mais meritent bien vne bonne reprimande pluſieurs hommes doctes Medecins, leſquels expoſans Vaccinia nigra, de Virgile aux vers ſus-allegués, ont dit comme Marcellus que vaccinium eſtoit la fleur de noſtre flambe, d'autres à ſçauoir Hermolaus Barbarus, ſecondé de Mathiol, tient que Vaccinium de Virgile ſoit la fleur de Hyacinthus; Amatus Luſitanus, tient que Vaccinia nigra de Virgile ſoiẽt les graines, & baques noires du Troëſne; & Fuſcius dit, que ce ſont les meures des buiſſons: des derniers, *eſt Lambertus Dodoneus*, lequel dit, que le Vaccinium de Virgile eſt vn fruict doux, & ſauoureux à manger qu'il nomme des Couſines, lequel croiſt en pluſieurs lieux. Or que le Vaccinium ne peut eſtre le fruict du Troëſne, encores qu'il ſoit noir, Pline le nous demonſtre au dix-huictieſme chapitre du ſezieſme liure, dãs lequel il parle du Troëſne, & du Vaccinium ſeparemẽt l'vn de l'autre: ce ne peut eſtre auſſi les meures des buiſſons de Fuſçius, ne les Couſines de Dodoneus: car le Poëte fait cõparaiſon de fleur à fleur, & non de fleur à fruict, ioint que par tout où Virgile a parlé de Vaccinium, il le range auec les fleurs, comme il ſe trouue par deux fois en ſa deuzieſme Eglogue, & vne fois en ſa derniere. Par ainſi les vns ne les autres, nont entendu ne compris le vray ſens & intention du Poëte: car par Vaccinium le Poëte Virgile à entendu parler de certaines fleurs violettes, ou purpurées, fort exquiſes & neceſſaires, & deſquelles de ſon temps s'en ſeruoient à faire taintures, comme depuis Pline le declare, diſant: les Saulx, les Aunes les Peupliers, l'amer Sauls, & le Troëſne, qui eſt fort prope à faire des dames pour jouër au Tablier, ayment les lieux aquatiques, le Vaccinium auſſi s'y trouue bien: en Italie on ſeme le Vaccinium pour chaſſer aux oyſeaux: mais en France pour ce qu'il eſt de couleur de Pourpre, on s'en ſert à taindre les gros draps, pour les ſeruiteurs: c'eſt ce que dit Pline du Vaccinium, qui eſt de ſa fleur, de laquelle le Poete Virgile entend, & non des fleurs ne fruicts ſuſdits. Anciennement la couleur qui ſe faiſoit de ce Vaccinium s'appelloit Hyſguinus, & pour la faire on mettoit boüillir des fleurs de Vaccinium ſeiches: & apres que l'eau auoit pris la couleur deſdites fleurs, on en tiroit le ius, & broyoit on parmy ceſte decoction de la terre Eretienne: & pource que ceſte tainture violette ſe faiſoit des fleurs de Vaccinium, reſſemblantes à petites violettes, les anciens en ont nommé la couleur, Ianthinus color de Ia, que les Grecs ont appellé par ſingularité violette, & le veſtement de ceſte couleur ſe nommoit, Ianthina Veſtis, comme le monſtre Martial chantant:

Pline 18. chap. du 6. liure.

Virgil. Elglog. 2. dernier.

MARTIAL.

Coccina famoſæ donas, & Ianthina mæchæ.

C'EST A DIRE.

Baille aux Dames d'honneur la robe d'Escarlete
Et à la courtisane il luy faut Violette.

Voila quant au Phylirea de Dioscoride dit des Latins Phylira, & Ligustrum, des François, Troésne, & du Vaccinium de Virgile.

Du Tillet.

CHAPITRE LXXIX.

LE Philyrea, ou Philyra, dont auõs parlé cy dessus, qui est nostre Troésne m'à fait souuenir du Philyra de Theophraste, que Pline, & Theodorus Gaza, ont tourné de Theophraste Tilia, & par la proximité de ces deux noms, est aduenu que de grands & doctes personnages ont interpreté le Philyrea de Dioscoride, & le Philyra des Poëtes susnõmez, estre l'arbre de Tilia, que Theophraste nõme Philyra, entre lesquels de ceux qui ont commenté sur Horace, sont *Badius Ascencius*, *& Anthonius Mancinellus*, de ceux qui ont escrit sur Dioscoride, Pline & Theophraste, sont *Hermolaus Barbarus, Marcellus Florentinus, & Ioannes Ruellius :* Lequel en sa traduction Latine de Dioscoride au chap. de Philyréa à traduict Tilia; mais si Ruel & les autres eussent consideré de pres le dire de Dioscoride, ils n'eussent traduict Tilia pour Philyrea : car Dioscoride n'attribüe à son Philyrea, vne seule marque qui se puisse rapporter au Philyra de Theophraste, qui est le Tilia des Latins. Car Dioscoride parlant du Philyrea dit, le Philyrea est vn arbre de la grandeur du Cyprus, qui n'est plus grand ne plus gros que nostre Troéne, ses fueilles sẽblables à celles de l'Oliuier, & le Philyra de Theophraste, qui est le Tilia des Latins, est grand arbre, & comme dit Pline au quinziesme chapitre du seiziesme liure, est *de grosseur de l'Erable, & ses fueilles comme dit Theoph. semblables au Lyerre:* Pline aussi au *huictiesme chapitre de son vingt-quatriesme liure, s'est abusé* au voisinage de ces deux mots, Philyrea & Philyra: car estãt sur le rang des grands arbres, & voulant parler du Tilia qui est le Philyra de Theophraste, il parle de nostre Troésne qui est arbuste, ou petit arbre appellé de Diosco. Philyrea, & attribüe les mesmes vertus de mot à mot à son Tilia, que Dioscoride & Ægyneta, attribuent au Philyrea qui est nostre Troéne, autant en dit Ruel en son liure *de natura stirpium*, au chapitre de Tilia, disant: *Arbor Tilia leuiter tusa ad ea fere vtilis est, ad quæ Oleaster :* & toutes & autres semblables vertus & proprietez que Dioscoride attribüe à son Philyrea, qui est nostre Troéne, & la source de cét erreur est que Theophraste parlant du Tilia, l'à escrit & proferé auec vn seul. λ à sçauoir φίλυρα, comme aussi a fait Dioscoride en la preface de son premier liure escriuant à son tres-cher Arée : dit quant aux fleurs, & toutes choses aromatiques & odorantes, on les peut garder en boëstes & coffres faits de Tillet. Or en ce lieu la Dioscoride, és exemplaires correcᵗs pour Tillet, il escrit & profere φίλυρα Mais Dioscoride parlant du Troéne, qui est le Ligustrum des Latins, il à escrit & proferé auec deux φίλλυρα & les Latins Philyra, c'est la vraye source de l'erreur de tant de grãds & doctes persõnages, pour n'auoir sçeu discerner le Philyrea & Philyra, le Philyrea pour le Troéne, & Philyra pour le Tillet. Le Tilia est grãd arbre & est de deux especes masle & femelle, faisant grand ombrage, empeschant la chaleur du Soleil; à ceste cause il est planté és endroicts, ou se font les assemblées, & és placitres dauant aucuns temples, comme il se void aux parroisses de Marsay, & Marigné, vilages prés Viuõne en Poictou, & autres lieux. Le Tillet à son escorce vnie & lente, comme celle du Cerisier, se laissant ployer & tourner en toutes sortes & façons, &

Pline liu. 16. chap. 15.

Pline liu. 24. chap. 8.

Ruel liu. de nat. stirp cap. de Tilio.

estant trempée & rouyë quelque temps dans l'eau,on en fait paniers,hottes, corbeilles, manequins,cordes pour l'vsage champestre,& licols pour bestes Cheualines : le bois du Tillet est leger,blanchastre sans neuds,& fort doux à manier: pourtant les Allemans en font charbon propre pour faire pouldre de arquebuse. L'escorce du Tillet est si friande & amoureuse du sel, que si on en enueloppe la chair par trop sallée, elle attirera à elle tout le seel, ce qui est bien practiqué par les rusez & experts Cuisiniers. Anciennemet on escriuoit sur l'escorce du Tillet, nommé Teille,ou Canepin, tout ainsi que sur le Canepin, & Teille de Bouleau : il se trouue encore ce jourd'huy tout plain de liures escrits en escorce de Teil, cõme le texte de l'Euangile qui est à Aix la Chappelle, qui fust trouué dãs la sepulture de Charle-Magne auec son espée, & son corps escrit en grosse lettre d'or sur chãp d'azur,cõme aussi il y en a plusieurs au Vatican, & à Mantouë vn Suetone biẽ correct,& d'autãt que tel Canepin,& escorce deliée estoit nõmée des anciens φίλυρα les Latins ont pris occasion de nommet les pages de nostre papier *folium*, & les François fueille, duquel mot Philyra, Pline en a vsé, pour les fueilles des chartes faites de l'arbrisseau de Papyrus. Les anciẽs de la moyenne escorce du Tillet rouye,& laissée longuement en l'eau, en tiroient de gros fillange; lequel ils torsoyent en gros cordage : & de ce mot Tillet est venu entre les François, estiller la chanure,quand on separe le brin d'icelle de dessus la chalũsse.

Du Papier, & de sa plante.

CHAPITRE LXXX.

PVis qu'en ces discours cy dessus nous auons monstré les differences qu'il y a entre Phillyrea,ou Phillyra,& le Phillyra qui est l'arbre nõmé Til,ou Tillet,duquel anciennement on se seruoit à escrire sur l'escorce, ou Canepin d'iceluy; tout ainsi que sur le Canepin & Teille de Bouleau, il ny sera hors de propos, bien qu'il semble que ce soit sortir hors du champ de bataille, en delaissant les arbres desia cy deuant commẽcez d'entrer sur le discours des plantes, croissant dans & prés les riuieres. Mais puis qu'il y à d'autres arbres, arbrisseaux,& plantes, de l'escorce desquels se tire vn Canepin:duquel comme du Tillet,& Bouleau on se sert à escrire,ie croy que le Lecteur ne trouuera ceste retraicte mauuaise,ny moins *digne d'estre censurée,ains loüera ma bonne volonté,* qui ne tend à autre but qu'à luy faire voir, & sçauoir tout ce que ie penseray digne pour son contentement. Ie diray doncques que le Papier est vne plante (ainsi que disent Theophraste & Pline,croissãt en Ægypte en certains endroits de la riuiere du Nil, de ce papier,anciennemẽt on en faisoit les liures, & chartes à escrire.Il a esté en si grande estime,& reputation des Monarques & Empereurs, qu'ils ne desdaignoient luy imposer leur nom.En premier lieu,les plus fines chartes faites de l'arbrisseau nommé *Papyrus*, estoient dediées aux prestres pour escrire les liures religieux & sacrez, aussi estoient elles nommées Hyeratiques, c'est à dire Sacrées : du depuis l'Empereur Auguste permist qu'elles feussent chãgées en son nõ, à chartes Augustes:& les meilleures d'apres Liuiennes,du nom de sa femme Liuia, celles de Claudius Cæsar, furent dittes Claudiennes,& celles de Fannius,Fanniennes, celle d'Antonius, Antonienne,comme le demonstre Martial en ses Epigrammes.

Theophraste Pline.

MARTIAL.

Marcus amat nostras, Antonius attica musa,
Charta salutatrix si modo vera refert.

Les villes d'Ægypte par le moyen des chartes de papier, en ont acquis bruict & diuulgué leur nõ : car la charte qui se faisoit en Saïs ville d'Ægypte, estoit nõmée Saïtique, celle de Tenia, Teniotique,& tels nõs estoient donnez pour hõneur, ainsi qu'ils se donnent pour le iourd'huy en nostre France,comme papier de conte, papier royal

& ſuperroyal : auſſi s'eſt il trouué de ouuriers de noſtre temps qui ſe ſont eſtudiez à faire d'excellent papier, pour immortaliſer vn de leurs amis, auquel ils luy impoſoient ſon nom : ainſi les anciens ne pouoient mieux perpetuer leur memoire & grandeur, qu'impoſant leur nō ſur ſi excellent ouurage. Car toute la ciuilité & immortalité des hommes deſpend du papier, & fait reuiure la vertu d'iceux : apres la cōqueſte qu'obtint Alexandre le Grand en Ægypte, & qu'il y eut fait conſtruire la ville d'Alexandrie, l'arbriſſeau du papier feut mis en vſage pour faire chartes à eſcrire au lieu qu'on vſoit auparauant des fueille de Palmes, de Roſeaux, & de certains Glayeuls mouſſes croiſſans le long des eaux, ils vſoient auſſi des eſcorces de Troncs d'arbres de Fouine, de Bouleau, & de Teil : leſquelles eſcorces eſtoient appellées *Libri*, & le trōc *Caudex* : & de la nous eſt demeuré le nō de Liure & de Code : en apres les chartes fines pour eſcrire, y auoit celle qu'on nōmoit charte marchāde, & ne ſeruoit qu'à empaqueter la marchandiſe (comme celle que nous appellōs Papier de traſſe, & gros bon) auſſi eſtoit elle appellée *Emporetica*, c'eſt à dire Marchāde. Leur charte pour eſcrire, eſtoit collée nō de colle fort, ny de rataillōs de peaux cōme le papier, ou charte d'aujoud'huy ; ains l'eau trouble du Nil ſeruoit de colle, ou bien le colloyent de fine fleur de farine deſtrempée en eau, comme Dioſco. la bien remarqué, au chapitre du froment, puis la charte ou papier ainſi collé, eſtoit bruny, & liſſé auec vne coquille de Porcellaine : auſſi noſtre vulgaire papier à retenu ceſte couſtume en pluſieurs lieux : & meſmemēt en Turquie, ou il y à des ouuriers qui n'ont autre eſtat que de polir & liſſer le papier eſtēdu ſur vn ais de Bouys bien liſſé, le frottāt par deſſus auec vne pierre de Caſſidoine, Iaſpe, ou Porcelaine, combien que l'eſcriture n'y eſt de ſi longue durée, que ſur vn papier qui n'eſt point liſſé. Ce que Pline à fort bien notté d'autant, (dit-il) que le papier liſſé ne charge tant d'ancre : & l'ancre ne penettre ſi fort qu'à celuy qui n'eſt point poly. Il ne ſe faut eſmerueiller ſi le pays d'Ægypte faiſoit ſi grād eſtat, & traficq du Papyrus, à faire le papier ou charte pour eſcrire : qu'il en peuſt fournir toute l'Europe, & l'Aſie, car la plante du papyrus eſtoit auſſi vulgaire en Ægypte, & de toute ancienneté, comme ſont de pardeça, les Ioncs & Roſeaux le long des riuieres : ainſi que la ſaincte Eſcriture nous le monſtre, ou il eſt dit, que la fille de Pharao trouua Moyſe en vn petit coffret de Ionc enduict de poix, & de bitume, ſur la riue du Fleuue, au milieu des papiers, ainſi que le porte le texte de la traduction Latine de ſainct Hieroſme : *Ecce autem deſcendebat filia Pharaonis, vt lauaretur in Flumine, & puellæ eius gradiebantur per crepidines Aluei quæ, cum vidiſſet fiſcellam in papyrione, & paruulum vagientem miſerta eſt eius* : or par ce mot *papyrione*, ſainct Hieroſme entend parler de la plante du papier que les Hebreux appellent en leur langue, *gomé* qu'il a traduict Papyrio, comme il nous eſt d'abondant eſclaircy par la verſion Latine de M. Baſtien Caſtilio, ou il eſt dit : *ſed cum amplius occultare non poſſet, ſumit ciſtam Iunceam quam bitumine & pice obliuit, & poſitū in ea puerum, in Papyro ad ripam fluminis exponit, tum Pharaonis filia, quæ in Fluuium ad lauandum deſcenderat, pediſſequis eius ſecundum flumen ambulātibus, conſpicata mittit Ciſtam inter Papyrum famulam, quæ eam petat* : par la il appert que la plante du Papier eſtoit fort commune, le long des riuieres d'Ægypte, voire ſi cōmune que outre la charte fine qu'on faiſoit pour eſcrire, on vſoit de la groſſe Teille, & eſcorce, qui enuirōnoit ſon tige (premierement nayſé, & rouy en l'eau) couuertes, veſtemens, nattes, matelas, bluteaux pour tamiſer la farine, voiles, & autres equipages d'eau : auſſi le Roy Antigonus n'vſoit d'autre cordage en ſon equipage de mer, que de cordes faites de Papyrus : on faiſoit auſſi de ceſte groſſe toille de Papyrus, du papier qui beuoit, pour emboire l'ancre fraiſchement eſcrite, cōme l'on fait pour le jourd'huy du papier gris : à ceſte cauſe eſtoit nommé *bibula papyrus*, & de ceſte groſſe eſcorce tiſſüe auec ſon tige, s'en compoſoit des naſcelles, & barqueroles, comme il nous eſt demonſtré par le teſmoignage de la ſancte Eſcriture, ſuiuant la traduction de ſainct Hieroſme, ou il eſt dit *Vah-terræ Cymbalo Alarum quæ eſt trans flumen Aethyopiæ, qui mittit in mare legatos, & in vaſis Papyri ſuper aquas.* Lucain auſſi teſmoigne que les Ægyptiens vſoient ſur l'eau des naſſelles conſtruictes de la groſſe Teille de *Papyrus*, dicte *bibula*, chantant :

LVCAIN.

Conferitur bibula Memphitis cymba Papyro.

C'EST A DIRE.

Les Batteaux de Memphis ſur le Nil paſſagers
Sont faicts de Papyrus reſemblant Ioncs legiers,

De ces Naſſelles, & Batteaux les Egyptiens en vſoient pource qu'en pluſieurs lieux du Nil, il faiſoit dangereux nauiger, & eſtoit beſoing d'auoir des vaiſſeaux qui ne ſe rompiſſent point quand ils heurtoyent contre les rochers: mais qui ployaſſent & obeiſſent aux coups, comme pourroient faire les Ioncs auſquels, reſſembloit le Papyrus: & telles naſſelles, & barqueroles eſtoient gouldronnées par dedans, & par dehors, affin que l'eau n'y entraſt. Voyla quant au Papyrus des anciens duquel l'vſage eſt aboly: Et ce comme dict Ælianus par le moyen des rauages, & degaſts faicts ſur les plantes des papiers, chartes, & librairies de toute l'Egypte par vn des Ptolomées Roy d'Egypte & cela aduint de ialouſie que conceut ce Ptolomée contre Attalus Roy de Pergame qui de ſon temps inuenta la poliſſure du parchemin pour eſcrire tel que nous l'auons. ce Ptolomée diſie fiſt ceſte ruyne des papiers, chartes, & librairies affin que cét Attalus Roy de Pergame curieux des lettres n'euſt la iouiſſãce ne le moyen de tranſcrire en ſon parchemin les ſciences d'Egypte; auſſi que celuy Ptolomée eſtoit ennemi du ſçauoir, & des librairies de ſes predeceſſeurs Ptolomées Roys d'Egypte, d'ou il voulut du tout en effacer leur memoire, & comme noſtre papier faict de drapeaux à vſurpé le nom de la plante du Papyrus, auſſi Herodote dit que d'ancienneté les peaux d'Oüaille & de Boucs ſur leſquelles on eſcriuoit faute de papyrus eſtoient nommées *Biblos*, nom emprunté de la plante du Papyrus, laquelle cõme dit Strabo eſtoit nommée en ce temps la és Indes, & en la baſſe Egypte *Biblos*, lequel nom eſt encores en vſage pardeuers nous, à ſçauoir *Biblia*, pour Bible, & *Biblos* Librairie. & pour liures, & *Bibliotheca* pour Librairie.

Herodote.

Des Roſeaux.

CHAPITRE XCI.

IL me ſemble que ce ne ſera hors de propos ſi à la ſuitte du Papyrus, qui eſt vne plante croiſſant dãs & pres les riuages du Nil & qui ſemble à ſa forme & legereté eſtre vne eſpece de Canne ou Roſeau, ie place les Roſeaux croiſſans dans les ruiſſeaux, Eſtangs, & Riuieres, iugeant que le lecteur trouuera touſiours bon l'ors que i'auray commencé à traicter d'vne plante, mettre en ſuitte toutes ou la plus grande partie des eſpeces d'icelles. Nous dirons donc premierement pour entrer en matiere & traitter des Roſeaux, que Dioſcoride en eſcript pluſieurs eſpeces, entre leſquelles il en nomme vne *Naſtus*, duquel la moitié du mõde, & les monarchies ont eſté conquiſes des anciens, par le moyen qu'ils en faiſoient leurs fleſches: de tel roſeau s'en trouue encores pour le iourd'huy en la Paleſtine ſur le fleuue Iourdain, & au pays de Syrie, il eſt dur, & maſſif, & à les compartimens de ſes nœuds fort longs: ils en font les fleſches, & dards & ce pour l'vſage des grands Seigneurs, à cauſe que pour le iourd'huy ils ſont chers à raiſon de leur rareté: ce meſme Roſeau ſe trouue auſſi en l'Iſle de Candie, comme Pline, & Theophraſte, ont bien notté, & le nomment *Calamus ſagittarius*, & de faict les Candiots s'en ſeruent encore pour le iourd'huy

des cimes d'iceux, qui ſont greſles à faire fleches, & la groſſe haſte de la Canne, l'ayant armée d'vn fer aigu & aceré, leur ſert comme d'eſpieu, iauelots & lances. Le ſecond Roſeau de Dioſcoride, eſt nommé des Grecs Tholys, c'eſt à dire femelle. En ce Roſeau eſt enclos vne grãde partie de la Muſique car on en fait les languettes, & hanches des hauts-bois, Sacaboutes, & autres inſtruments de Muſique, il à la fueille plus blanche, & plus large que les maſles, & ont bien peu de cotton par le dedans, ou du tout point, auſſi Pline les appelle Roſeaux chaſtrés: le tiers Roſeau de Dioſcoride, eſt appellé Syringua, pource que de ſon temps on en faiſoit des fleuſtes & flageols, Pline les appelle Roſeaux Alotiques, & demeurent neuf ans à croiſtre auant que les cueillir, pour eſtre bons & rendre bon ſon : ils ſont perſés tout du long, & n'ont n'y chair n'y cartilage : & c'eſt pourquoy ils ſont propres à faire fleuſtes. Dioſcoride faict mention d'vn autre Roſeau, duquel les anciens vſoyent à eſcrire. Ce Roſeau eſt encores pour le iourd'huy tenu bien cher entre les Turcs, & les Grecs, d'autant qu'ils ont peu d'vſage de plume d'Oye, ou d'autre oyſeau pour eſcrire : auſquels pays retient encores le nom duquel Pline faict mention, a ſçauoir Elegia. Il en croiſt en Egypte le long du Nil & d'iceluy Martial en chante ces vers.

MARTIAL.

Dat cartis agiles calamos Memphitica tellus

C'EST A DIRE.

La terre de Memphis d'Egypte pleine d'eaux,
Pour eſcrire produit de tres legers Roſeaux

Vn autre Roſeau eſt nommé des Grecs Donax, & des Latins Arundo Cypria; iceluy eſt le plus gros Roſeau que nous ayons par deuers nous. On en faict des quenouilles, chaſtelets, tuyaux, & autres ouurages: & quelque fois quand il s'en trouue de bien lõgs, on en faict des perches pour chaſſer aux oyſeaux au lieu de celuy que Pline appelle Zeugita, c'eſt à dire lien d'oyſeau. Il ſe nomme auſſi des Grecs & meſmes de *Dioſcoride, phragmites, & des Latins Arundo vollatoria & Sepicularis* c'eſt d'autant qn'on en *faict comme des deffanſes, cloiſons & remparts:* car au pays d'Italie & autres endroicts, on faict des murailles auec du plaſtre, ayant premier fiche en terre de deux coſtes grand nombre de ces gros Roſeaux tirez des deux coſtes au niueau, & de la longueur du mur qu'on veut faire: & entre les deux rengées deſdits Roſeaux, y a vn pied & demy ou deux, ſelon qu'on veut que la muraille ſoit large & eſpoiſſe: puis ils rempliſſent les entre-deux des Rouſeaux de plaſtre cuit & preparé, & apres ceſte premiere couche de plaſtre qui pourra eſtre de quatre ou cinq pieds de hault, ils ioignent les rohortes a la ſommité de chaſcune rangée de Roſeaux qui les retient tellement qu'ils n'eſbranlent de çà ne de là & conſecutiuement remettent encores du plaſtre par deſſus ceſte premiere couche, iuſques a ce que leur muraille ſoit de la hauteur qu'ils la veulent : de ces Roſeaux ils s'en ſeruent auſſi à faire les rollons que l'on met entre deux ſolliueaux pour ſouſtenir les planchers, leſquels rollons ſont auſſi çimantez de plaſtre, ou bournois qui eſt lié & meſlé auecque la fueille des meſmes Roſeaux au lieu de paille ou de gros foin; & c'eſt bien ce que dit Pline: il y à dict il des pays eſquels on faict des voutes & planchers de Roſeaux : meſmes dict il, les Septentrionaux en couurent les maiſons par longues années : au dire duquel il ſe voit, qu'il ſe peut baſtir vne grande partie des maiſons par le moyen de tels Roſeaux, comme auſſi Martial l'a bien noté, chantant.

MARTIAL.

Texantur reliqua tecta palude tibi.

C'EST A DIRE.

Les Roseaux des Palus seruent de couuerture,
Et pour bastir maisons de petite structure.

Ezechiel 3. chap.

Apocalip. 21. chap.

De ceste Canne & Roseau, les anciens s'en seruoient aux toises, aulnes,& autres telles mesures, comme il nous est demonstré au 3. chapitre d'Ezechiel, de la mesure de la redification du temple, & au vingt-vniesme de l'Apocalypse, & encores aujourd'huy en Gascougne ils nomment leur aulne Canne: pource que nos premiers ancestres, n'vsoient d'autres mesures que de Cannes,& Roseaux qui contenoient de mesure six coudées, & vne Paulme : & outre de ce Roseau on en pessel le les vignes en Italie,comme se faisoit aussi du temps de Pline,on en compose les dedalus,cloisõs, & jardins,& soustenemens de treilles,dont à bon droict est nõmé des Grecs φραγμίτης Vn autre Roseau est nommé d'aucuns Grecs *Potamion* ; d'autant qu'il ayme à croistre du long des eaux; & est celuy que Pline nomme *Donax*, & *Cypria* disant, les Roseaux surnommez *Donax* & *Cypria* viennent seulement és lieux aquatiques, aussi sont ils plus touffus, & iettent plus de surgeons que piece des autres : ce Roseau Donax apporte vne fleur que Pline appelle *Panicula*, de laquelle on peut faire des matelas en deffaut de bourre. Ce Roseau est le plus vulgaire de tous les Roseaux,que nous ayons de par deça : car le bord des riuieres,& eaux accroupies,en sont tous meublez,& encores que ce Roseau soit le plus commun,& comme le plus abiet de tous les Roseaux : il n'est pourtant si vil qu'il n'apporte quelque admiration, & digne d'estre remarqué, & recité au rang de ceux qui sont comme prodigieux : desquels nous parlerõs cy apres. Car ce Roseau apporte à la sommité sa fleur,de laquelle les Vitriers en font des epoussettes, pour espoudrer la poussiere qui vole contre leur verre; & afin que telles espoussettes leur soient à proffit & de durée, ils cueillent les sommites de ces Roseaux,auant qu'ils soient fleuris enuiron huict iours dans le moys d'Aoust. Lesquelles espoussettes leur dureront trois & quatre ans, sans se chãger aucunemẽt,& s'il aduient qu'on les cueille durãt qu'elles sõt du tout flories, qui est vers la my-Septembre,il n'y a doubte qu'au bout de l'an, & en mesme saison,elles refloriront comme elles estoient en leur plante viue,& continuera ainsi tous les ans sa fleur, jusques à ce qu'il n'apparoisse plus que les branches des espoussettes;ce qui n'aduiendra si on les cueille auant qu'entrer en fleur,comme dict est,qui est chose merueilleuse : Mais afin de ne m'escarter en declarant la cause, comme cela aduient pensant tirer les secrets miraculeux, enserrez dans le giron de nature, ie m'en desporteray aussi pour n'enjamber sur autre matiere,aymant mieux en laisser la recherche aux Physiologiens, que d'encourir la temerité de vouloir espellucher les causes des essences secrettes,qui bien souuent sont destituées de raison, que les Medecins appellent proprietez occultes. D'autres Roseaux se trouuent és marests sablonneux, de Magné, & de Coulon,au pays de bas Poictou,pres Nyort,lesquels sont de la hauteur,de cinq où six pieds, & les nomment entre eux Roux, c'est à dire Roseau : d'iceux Roseaux s'en font les peignes, & lames pour l'vsage des Tisserans, tant à fil qu'à laines. Vne autre sorte de Roseau se trouue audit pays du bas Poictou, croissant és marests de Daunis, non plus haut de trois à quatre pieds,& de la grosseur d'vn pouce:ceux du pays (le Roseau estant encores reçent & humide)le taillent de la longueur d'vn pied, ou plus, & mettent par le dedans vne meche de fil battu, de la longueur de la cauité du Roseau, puis remplissent le Roseau de toute sorte de graisse fonduë, laquelle se congelle, puis se traficque és entours du pays, & s'en seruẽt pour vsage de chandelle en leurs maisons,jusques à les mettre sur table,& l'appellent au pays Chandelle de Roux,c'est à dire chandelle de Roseau : toutes sortes de Cannes & Roseaux, ayment les lieux aquatiques, & marescageux. Aussi Ouide la chanté par ces vers.

OVIDE,

Quàm Platanus riuo gaudet, quàm Populus vnda
Et quàm limoſa Canna paluſtris humo.

C'EST A DIRE.

O combien le Platan, s'égaye au clair ruiſſeau,
Et le tremblant Peuplier ayme l'onde de l'eau.
O que legiers Roſeaux, groſſes Cannes noüeuſes
Ségayent grandement dedans les eaux boüeuſes.

Autres Roſeaux ſe treuuent és Indes, tant és fleuues qu'és eſtangs, ſi gros qu'vn homme ne les peut embraſſer, & d'iceux on en fait barques, & eſquifs, comme appert quād Semiramis Royne d'Aſſyrie, vouluſt ſubiuguer lès Indiens : lors Storobates Roy des Indes, pour empeſcher ſon entrée par le fleuue Indus, qui borne l'Aſſyrie, & l'Inde, feit conſtruire quatre mille barques de groſſes Cannes & Roſeaux, propres à la nauigation dudit fleuue. Ce qui eſt confirmé par Pline & Solin, anciens Hiſtoriens; qui diſent, és marais des Indes prouiennent de ſi groſſes Cannes, qu'vn neud party en deux peut ſeruir d'vn eſquif à paſſer l'eau. Loys de Bartheme en ſa nauigation des Indes, recite que les Cannes ne ſont ſeulement admirables en groſſeur, mais auſſi ont telle longueur, que les Indiens en font leurs rames & auirons, fendans la Canne par le bout, qui bat l'eau à longueur d'vn ou deux pieds : En laquelle fente on y renferme la palle bien iointe, & liée auec cordes gouldronnées : de ces auirons les Indiens en meinent la plus part de leurs batteaux, & petits Nauires : d'auantage Solin, Pline, Strabo, & Diodore Sicilien, diſent, que outre leur groſſeur elles ſont douces, tant en leur Canne, qu'en leur racine, tenant lieu aux hommes d'autres viures, preparans leurs racines en façon de torteaux qu'ils font cuire au Soleil, & de la ſont nommés Rhizophages, c'eſt à dire mangeurs de racines, ce qu'ont fort bien notté les Portes Lucain, & Marc Varro de Narbonne en ces vers.

LVCAIN.

Indica non magna minus arbore creſcit Arundo:
Illius & lentis præmitur radicibus humor
Dulcis, cui nequeant ſucco contendere mella, &c.

C'EST A DIRE.

Le pays d'Inde eſt ſi tres-gras, qu'il porte
Arbres moyens de Cannes & Roſeaux :
Dont leur racine eſt de ſi gente ſorte,
Qu'on les eſpreint pour tirer douces eaux,
Outre cela ils en font des tourteaux,
Qu'ils mettent cuire à l'ardeur du Soleil,
Et leur liqueur qui douce eſt comme miel
Leur ſert de vin, ou d'autre doux breuage,
Viuans ainſi ſous le climat du Ciel
A bon droict ſont appellez Rizophages.

De la Cyne.

CHAPITRE LXXXXII.

APres auoir deſcript pluſieurs Roſeaux & Cannes, ie nay voulu obmettre de placer en ſuitte vne racine fort excellente nommée Schynne, ou Cyne, & d'autres faulcement Apios, qui eſt la racine d'vne Canne tenuë de pluſieurs nouuelle & non cognuë des anciens: toute-fois il ſe trouue que d'antiquité, l'Arabie heureuſe en eſtoit garnie, comme le declare cét ancien Hiſtoriographe, Diodore Sycilien. L'Arabie heureuſe (dit-il) produict grande abondance de Cannes, & de ce qu'ils appellent Schynes, & pluſieurs choſes aromatiques, au dire duquel il appert que noſtre Schyne n'eſt differente à ſon Schynne, que de lieu: car la Schyne que nous auons maintenant, eſt apportée des Indes, de la region de Cyna, outre le fleuue Ganges, ou les habitans y ſont grands perſonnages, blancs & blonds comme les Allemands, eſtans ſubiets à diuerſes maladies, ont leur recours ſpecial à la Schynne, qui ſont racines de certains Roſeaux, naiſſant le long des bords de la mer, reſſemblant les racines de nos roſeaux vulgaires, de matiere ſpongieuſe enuironnée de neuds, par le deſſus rouſſaſtre, & au dedans comme incarnatte. Celle qui s'apporte par la voye du Leuant, eſt meilleure que celle qu'apportent les Portugais, comme auſſi ſont toutes autres drogues & marchandiſes, pour la raiſon que nous dirons cy apres, parlant du Muſch: aucuns m'ont obietté noſtre Schyne n'eſtre le Schynne d'Arabie, duquel parle Diodore. Sycilien. D'autant que la Schynne ne prend ſon nom que de la region de Cyne, il ne s'enſuit pour cela qu'elle ne croiſſe en Arabie, auſſi bien qu'en Cyne, car comme recite ledit Diodore, le Schynne eſt mis entre les choſes excellentes d'Arabie, & ſi croiſt auec les Cannes; qui eſt le propre à noſtre Schynne; quant à ſon nõ qu'elle à gaigné pour eſtre cueillie & apportée de la region de Cyne où Schynne, cela n'empeſche qu'és autres lieux ou elle croiſt elle ne s'appelle Cynne, comme nous voyons le Sericum, qui eſt noſtre ſoye auoir pris ſon nom des peuples nommés *Seres*, qui premiers en trouuerẽt l'vſage, toute-fois celle que l'Italie, la France, & autres lieux produit, n'en change pour cela de nom: autant en aduient-il à noſtre Abſynthe Pontic, le ſemblable à l'Agaric, lequel a gaigné ſon nom de la region Agaria, nonobſtant celuy qui croiſt ailleurs ne change point d'appellation: ains eſt touſiours nommé Agaric, & ainſi de pluſieurs autres.

Canne de Succre.

CHAPITRE LXXXXIII.

PVis que nous auons entré en diſcours des Cannes & Roſeaux, ie ſuis d'auis de ne laiſſer en arriere celle qui entre toutes eſt la plus excellente, à ſçauoir la Canne-melle, comme emportant le prix & meritant la Couronne; Car elle nous ameine vne liqueur ſi douce, & ſi ſuaue que nos medecines & drogues auſteres & ameres, dégoutans le naturel, ſont renduës par ſon moyen benignes & delicates: eſcorces dures, & fruicts amers, & acerbes, racines acres, herbes inſipides, & de vil prix, accompagnez de ceſte douce liqueur, tiennent le rang des viandes exquiſes, voire juſques à en parer les tables des Princes & grands Seigneurs: De ceſte Cannemelle, ſe tire par expreſſion, ce que nous appellons maintenant Succre, qui eſt vn nom deriué de la langue Ethyopique, dicte

Abiſſine, qui le nomme *Sachar* : puis les Grecs *Sacharum*, par d'autres *Mel Calaminum*, ou Mel Canne, par aucuns *Sal Indum*, pource que le trouuant attaché contre les Cannes, ainſi qu'on voyoit les gommes aux arbres, reſſembloit à morçeaux de ſel, & ainſi friable ſoubs la dent comme le ſel, il eſt auſſi nommé des Arabes *Zuchar*. Le moyen d'extraire & raffiner le ſuccre comme il nous eſt apporté maintenant, en forme pyramidale, tant du Leuant, du Midy, que du Ponant, de diuerſes Iſles, & regions n'eſtoit cognu aux anciens. Et pource que la plante de Canemelle, ny le moyen d'en tirer le Succre, n'a eſté mis en lumiere en aucuns liures de noſtre Medecine qu'ayõs peu ſçauoir, i'en reciteray pour le contentement & delectation du Lecteur, ce que i'en ay veu & appris. Au temps d'eſté, & l'hyuer ſuiuant ils beſochent, & fument la terre diligemment, & la diſpoſent en ſeillons, vn peu hauts eſleuez : puis au moys de Feurier, ou au moys de Mars, ils plantent des neuds des vieilles Cannes aſſez eſpois à deux coſtez de chaſcun ſeillon, ayant premier depoüillé chacun neud de ſes vieilles fueilles, & ſi l'eſté eſt par trop ſec, ils ont la commodité des eaux pour en remplir les ſeillons : & les binnent & ſerclent ſouuent de leurs immondicité. La Plante demeure en terre à meurir cinq mois, ou au plus haut ſix; eſtant la Cãnemelle en ſa parfaicte maturité reſſemble à ceſte plante que Pline appelle, mil d'Inde, les Italiens Sorgo, & Melica, des ſommités duquel Melica, on fait des eſpouſſettes, & de ſon grain en attirẽt les Pigeõs à leur fuye, mais elle eſt plus courte de tige, & ſi n'a qu'vn tuyau, ſa tige eſt noüeuſe cõme d'vn Roſeau, & par le dedans eſt pleine d'vne matiere ſpongieuſe cõme la moelle de Ionc remplie d'vn ſuc bien doux. L'eſcorce de ſon chalumeau eſt mince, & tẽdre, & ſes fueilles retirẽt à celles des Roſeaux vulgaires, nommez Phragmites, en l'Iſle ſainct Thomas dicte des Eſpagnols, San Tomer, qui eſt aſſiſe ſoubs la ligne Equinoctiale ayant en tout temps les nuicts, & les iours eſgaux, on y plante les Cannemelles en tous les moys de l'an, de façon que ſi on les plante au moys de Ianuier, on les cueille en Iuing, ſi en Feburier en Iuillet, & conſequemment on en peut planter iuſques en Mars, & Auril, puis ayant taillé les Cannemelles meures, il les eſmondent de leurs fueilles, & les taillent en petites pieces, & ſont miſes pour moudre en vn moulin à ce propre : lequel moulin eſt eſbranlé & tourné par pluſieurs canaux d'eau, és lieux ou le moulin eſt loing d'eau, il eſt tourné par Bœufs, Cheuaux, & à force de bras des Eſclaues & Forçaires: Les Cannemelles eſtans bien menuiſées, ſont miſes en vne chaudiere, ou elles y trempent quelque temps auec de l'eau : & ayans reçeu deux où trois boüillons ſur le feu, on les coule, & les met on au preſſoir, & reſeruent ce qui en ſort: & derechef ſont miſes tremper en d'autre eau, par quelque temps pour bien les lauer, puis les coulent, & les preſſent comme deuant, mettant l'eau qui en ſort auec la premiere. En aucuns lieux, du marc qui ſe trouue ſoubs la preſſe, par diſette de bois, en forment des mottes qu'ils font ſeicher pour bruſler, comme l'on fait par deça le Tan qui a ſerui à courroyer les cuirs. En apres ils purifient ceſte eau en ſuccre, auec certains lexifs clairs, qui par ce moyẽ, & apres eſtre coullée eſt renduë nette, & clarifiée, & de la eſt miſe boüillir ſur le feu, l'eſcumant touſiours iuſques à ce qu'elle rende ſon eſcume blanche, reſeruant les eſcumes qu'ils meſlent par apres auec les melaſſes, & dégouts qui ſortent du Succre, quand il ſe forme dans ſes moulles, puis oſtent ceſte eau ſuccrée ainſi purgée & eſcumée de deſſus le feu, & en font trois portions qu'ils mettent à part l'vne de l'autre, puis prennent vne des portions qu'ils font cuire, iuſques à la cuiſſon du Succre Roſat, & la laiſſent refroidir, pendant qu'ils font cuire vne des autres portions, & qu'elle ſoit reduicte en Cuiſſon d'Oppiate, laquelle par apres eſt verſée ſur le premier Succre cuit, en les meſlant tous deux doucement auec vne cuilliere ou ſpatule. Finalement ſe cuiſt la derniere portion en forme de Syrop, laquelle eſt verſée par deſſus les autres eaux, en remuant le tout enſemble, comme dict eſt, iuſques à ce que tout commence à ſe refroidir : de ces trois cuiſſons de Succre ainſi meſlées, en empliſſent les moulles de terre cuitte de forme Pyramidale, & premierement trempés en eau, leſquels moulles ont vn pertuis, au fond de leur pointe, qu'ils eſtouppent premier que de ietter le Suc-

cre dedans, & ainsi les laissent vn iour entier, iusques à ce que le sucre soit refroidy & congelé : le iour passé ils destouppent le pertuis de chascun moulle & lors se distille peu à peu, en des vaisseaux pozés par dessoubs des moulles, vn certain Sirop qu'ils appellent *Melasses*, & Espagnol *Remel*, quelque temps apres pour chasser hors toute telle Melasse, & autre humidité qui reste dans le Succre, ils couurent le cul du Sucre qui est encores en son moulle esleué le cul en haut, auec terre lise ou terre à desgresser, dicte *Cimolienne*, destrempée auec eau à la consistance de paste à faire pain, & l'estendent sur le cul du Succre en façon d'vn torteau : & alors tout ce qui reste d'humidité dedans le Succre, sort, & en degouttant le laisse on secher peu à peu en lieu venteux, & sec, & quand il ne degoutte plus, le mettent en lieu temperé de chaleur iusques à ce qu'ils le retirent de leurs moulles & formes, ou par apres le mettent aux estuues pour le secher du tout. Or est à noter que plusieurs ayans ouy raconter que le Sucre fin se faisoit par trois cuissons, & le plus fin estoit le plus rafraichissant, & n'ayans peu comprendre la façon de telles cuissons, toutesfois differantes comme nous auons monstré cy dessus, ont estimé, que pour acquerir vne telle frescheur, qu'il failloit recuire le Sucre en pain non vne fois, ne deux, ne troys, mais iusques à cinq comme ie monstreray icy sans nommer le personnage pour l'honneur qui luy est deu. *Primo* dict il, *excoqunt Arundinem, deinde flaua pars secernitur, hanc Saccharum existere. Hoc iterum coqui potest, atque ita fit candidius, & concretius, quòd si tertiò coquatur, maximum & candorem, & densitatem contrahet, quartùm, aut quintùm solet excoqui, & donec Alluminis scissilis specie transluceat : dilutum aquâ refrigerandi vim concipit, præsertim ter coctum.* Or est il pourtant que tous Succres quels qu'ils soient blancs, ou noirs, durs ou mols ne sont reduicts en pain par autre artifice que par les trois cuissons qu'auons monstré cy dessus, & n'y à non plus de façon au plus blanc & dur qu'au plus noir & mol, car les differances & bontes des Succres ne procedent pas du grand nombre des cuissons, mais ouy bien des lieux & Climats, ou croissent les Cannemelles. Car nous voyons le Sucre de Madere, blanc, sec, ferme, & luisant : aussi est il estimé le meilleur de tous : apres le Madere vient celuy de Barbarie qui n'est toutesfois si parfaict en ses qualitez comme le Madere, Celuy qui se faict en petit pain en Valence d'Espagne, encores qu'il soit aussi blanc, ferme, sec, & luisant que le Madere, il n'a pourtant la douceur de celuy de Madere, ne de celuy de Barbarie ; celuy de l'Isle de sainct Tomer, n'est iamais sec, ne ferme, ne luisant, ains s'esmie tousiours entre les mains, & si est gras & de mauuaise odeur, aussi nous l'amene on la pluspart en Cassonnade, c'est à dire lopins de Succre cassez. Et la cause que le Succre de sainct Tomer ne se peut secher, & n'est en telle perfection que les susnommez, est à raison que l'Isle est toute marecageuse, & subiecte à broüee & broüillars qui engraissent ainsi les Cannemelles. Or reuenons à nos brisées : quant est des melasses & degout, qu'ont degoutté les Succres, si bon leur semble, ils les reduisent encores en pain de Succre y obseruant les trois mesmes cuissons que dessus, mais à cause qu'il est de matiere plus crasse que le premier, en le clarifiant auec des blancs d'œufs, Ils y adioustent de l'eau de chaux viue pour le subtilizer, & rendre plus sec. Et ainsi si bon leur semble continuent à tirer le Succre en pain de desgousts, & melasses (non toutesfois si beau que le premier) iusques à ce qu'il ne degoutte plus qu'vn Sirop roux, d'odeur, & de goust fort, & mal plaisant, d'autres aussi qui ne veulent prendre la peyne de tirer le Succre des premiers degouts, & melasses, en remplissent les cacques, & barriques, & en font les confitures : pour raison disent ils, que la confiture ne se candist point : & outre le Succre en pain est mollasse, qu'on tire des Cannemelles és lieux ou ils n'ont que peu de grains, comme en l'Isle de sainct Tomer, ayans quantité de pourceaux, ils les nourrissent, & engressent seulement de Canne-

melles brisées au Moulin : viande qui leur rend la chair delicate, tendre, & de bon goust. Aucuns nient que les anciens eussent la cognoissance de la Cannemelle, ou Canne de Succre : & disent si les Cannemelles eussent esté cogneuës des anciens, ils eussent eu aussi la cognoissance, & vsage du Succre en pain, comme nous auons. Or cela n'empesche que les Cannemelles ne feussent en estre, & bien cogneués, mais il n'auoient l'industrie de reduire ceste liqueur Succrée renfermée dans les Cannes en masse de pain tel que nous auons : est il pas escript que Noé planta la vigne, & en beut du vin ? ce n'est pas pourtant que le plant de la vigne ne fust auparauant, mais il la cultiua, & inuenta la pressure du raisin. Les Cannemelles viennent naturellement és lieux marescageux retenans du naturel des Roseaux, ou difficillement leur suc se peut desseicher, comme du Madere, ou autre transplanté en lieu sec, & non marescageux: car mesmes en Cammart ville d'Affrique située en pays marescageux, encores qu'ils y cultiuent quantité de Cannemelles, & qu'ils sçachent bien l'artifice de raffiner le Succre, toutesfois ils ne peuuent reduire leur liqueur en forme de pain, ains traficquent leurs Cannes en diuers pays, desquelles les Mahumetans en adoucissent leurs eaux, & autres bruuages, à cause que leur loy leur deffend l'vsage du vin, & outre de ces Cannes ainsi fraisches en succent le ius, comme lon succeroit les rayons du miel, qui est la cause que les anciens l'ont nommé Mel Canne, & d'Arianus, *Mel Calaminum*. Et combien que de toute antiquité, la Cannemelle ou Canne de Succre feust en estre, comme dict est, si est ce pourtant que l'on n'a eu en nostre Europe l'vsage du Succre en pain, sec, ou en liqueur pour addoucir les saulses és banquets, & rendre les medecines plaisantes agreables aux malades que du temps d'Actuarius, ou peu de temps auant, car auparauant, les medecines, & saulses les plus delicattes, estoient seulement adoucies de moust, ou de miel, mesmes les Allemandés (ainsi par nous appellez) faicts d'amandes, & pignons estoyent addoucis par *Paulus Agineta* : de miel & aussi la pluspart des mets, & pieces de four, pour les festins estoient adoucis du temps de Martial, seulement de miel, pour n'auoir l'vsage du Succre, comme il le chante en la personne de son pasticier, qui luy faict present de certaines galettes.

MARTIAL.

Mille tibi dulces operum manus ista figuras
Extruit, huic vni parca laborat apis.

C'EST A DIRE.

Mille sortes de mets, maints gasteaux façonnés
Cest mignarde main t'appreste assaisonnez,
Adoucis du doux miel de l'Auette espargnante
Qui pour nostre mestier est tousiours trauaillante.

Or reprenons nostre Succre en pain, duquel Actuarius à esté le premier des Grecs qui a changé l'vsage du Miel en succre en la medecine ; car il en à faict le fondement & denomination de plusieurs compositions, Iosachar, Nympheosachar & Oxisachar, comme qui diroit Sirop de Violes, de Nenuphar, & l'Oxizacchara que nous tenons és boutiques en forme de Sirop composé de Succre & vinaigre, & depuis ce temps l'vsage du Succre en pain à tellement accreu qu'il n'y a festin n'y banquet qui n'en soit tout farcy non seulement en saulses pasticieres,

tartres, dragées, hypocras, confitures: mais en font parades de buffets, de toutes sortes d'animaux, de fruicts, Nauires, Tours, Chasteaux, & tout ce qui vient au plaisir de l'homme, comme si c'estoit de terre cuitte, dont il s'en est ensuiuy vn Adage fort vulgaire aux banquets, *nullum ferculum corrumpi saccharo.*

Du Succre Alhasur.

CHAPITRE LXXXXIV.

Mesué en ses Canons chapitre premier, de l'eslection des medicaments fait mention d'vn Succre nommé *Alhosos*, *Alhaser*, ou *Alhusar*, quand il dict; *cuius materia sit humiditas viscosa sicut zacharum*, *& Nabet*, *& Alhosos.* Ce Succre dis-je est descrit par Auicenne & Serapion, & se troue sur vn arbre nommé Alhasser, congelé en maniere de Manne ou Gomme, de goust amer & stiptic. Or ceste sorte de Succre nous est pour le jourd'huy incogneuë; mais d'ailleurs il reste à vous reciter vn autre Succre qu'aucuns nomment *Alhasar* bien different au susdict, d'autant qu'il s'engendre sur vne herbe croissant en Ægypte, par le moyen d'vn petit ver ressemblant à vn escharbot, y bastissant sa maison se renferme dedans, & construict ce Succre gros & rond comme vne noisette, lequel est si temperé qu'il estanche la soif, & guerist la toux en peu de temps, les Turcs pour cét effect, l'ont pour ce jourd'huy fort en vsage, & le nomment vulgairement, *Tigala.*

De la Muse, ou Musa de Serapio.

CHAPITRE LXXXXV.

Vne plante prodigieuse qui se peut mettre au rang des Cannes, & Roseaux est celle qu'Auicenne au chapitre 495. & Serapio nomment *Musa*, elle croist en Ægypte, Cypre, & en Surie, prés de la grande Ville, nommée anciennement Epiphania, & des Modernes, Adelphia, & de present pource que c'est le siege de Comagene, comme la premiere ville de Surge, & du plus grand traffic de tout l'Orient, elle est nommée Alep, du nom du premier caractere des Hebrieux, & Arabes. La plante esdits lieux se nomme *Mosé*, elle gist toute en vn gros tronc sans aucune branche, comme faict le Roseau; elle est de la hauteur de 5. a 6. coudées, ses fueilles en façon de celles du Roseau: mais si grandes & si larges, qu'on y pourroit aisement enuelopper vn enfant d'vn an, de sorte qu'il ne se trouue arbre, ny herbe au monde qui ayt la fueille si grande, car sa longueur est de trois coudées, & sa largeur d'vne & demie; son fruict à grappe, est semblable à vn concombre, tres-sauoureux à manger sur tous les fruicts, qui croissent au Leuant. Si ce fruict a esté cognu des anciens, c'est celuy que Pline liure treize, chapitre quatre, met au rang des dattes plus grosses, & plus longues que toutes, de façon que quatre de ces dattes mises de rang, faisoient vne

coudée de long. Ceſte plante de *Muſa* croiſt en quantité en l'Iſle de ſainct Thomer, laquelle plante y produict ſon fruict au bout de l'an qu'elle y eſt plantée, & y eſt appellée *Abellana*; ſes fueilles ſeruent à enueloper les Succres qui s'y font, car il ſuffit d'vne fueille entiere à couurir vn pain de Succre de 10. ou 12. liures, tels que l'on nous les apporte pardeça enuelopez en ces dictes fueilles ſoubs le nom de Succre de ſainct Thomer; auſſi celle plante croiſt autour de la cité de Sela au Royaume de Fés en Barbarie & y eſt appellée *Maüs*, & diſent leurs Docteurs Mahometans, que nos premiers Peres ſe voyant leurs partyes honteuſes deſcouuertes, les couurirent de fueilles de ceſte plante, ce qui eſt faux; car comme dict l'eſcriture ſaincte, Geneſe 3. chapitre ils ſe couurirent de fueilles de Figuier.

De la Manne.

CHAPITRE LXXXXVI.

APRES auoir traitté du miel de Canne qui eſt noſtre Succre commun, ie veux auſſi traitter du Miel de l'air que les Grecs ont appellé, & meſmement Galien ἀερόμελι, & les François Manne. D'icelle Manne s'en trouue de deux ſortes, aſçauoir ſeiche & liquide, & tombe ſur les fueilles de certains & diuers arbres, dont aucuns ont vn tel rapport caché & ſecret, qu'elles retiennent & ſur icelles s'eſpoiſſiſt & congele ceſte liqueur & roſée tombant de l'air; & eſt celle qui eſt appellée des Arabes, *Men* & des Latins *Manna*: noms empruntez des Hebreux qui nommoient *Man*, la Manne que Dieu leur enuoya au deſert qui tomboit du Ciel auec la roſée de nuict. Toutes les Mannes tant ſeiches que liquides s'engendrent de roſée en la moyenne conſtitution de l'air, & tombent de nuict, non par tout, ains en certains lieux, & ſur diuers arbres, auſſi ſont celles de diuerſes façons. La Manne eſt vne roſée de matiere de Miel, qui eſtant congelée ne differe de la ſubſtance du miel, non plus que la neige, & la greſle different de la ſubſtance de l'eau, car c'eſt vne meſme matiere. Il ſe trouue de deux ſortes de Manne en Italie, l'vne ſe recueille en Calabre ſur les fueilles des Freſnes, & s'appelle Manne Calabrine, l'autre s'apporte du Leuant, & s'appelle Manne Maſticine, pource qu'elle à ſes grains ſemblables à ceux du Maſtic: vne autre Manne ſe recueille ſur les Cedres du mont Liban de Syrie, laquelle ſe congele auſſi en grain, mais ſi elle n'eſt cueillie de grand matin, auant que les rayons du Soleil frappent deſſus, elle degouttera toute en terre en façon de miel, comme auſſi toutes les autres Mannes ſeiches, ainſi que nous dirons cy apres. Vne autre ſorte de Manne ſeiche eſt celle qui s'employe le plus ſouuent en France pour la medecine, & ſe recueille en diuers lieux des Alpes qui ſeparent noſtre France de l'Italie, aſçauoir au mont Cenys, mont Geneure, pays d'Ambrim, & de Brianſon. Et comme la Manne du mont L'iban, ne ſe fige que ſur les Cedres, Sapins, arbres conniferes: celle de Calabre ſur les Freſnes: auſſi celle des monts Cenys, Geneure, pays d'Ambrum, & de Brianſon ne ſe congele que ſur l'arbre du *Larix*, dict en leur pays *Meouſe*, & des François *Meleze*: auſſi void on touſiours les fueilles de la *Meleze*, pource qu'elles ſont menués, ioinctes, & aſſemblées auec leur Manne, & tiennent ceux du pays pour mauuaiſe année, & cherté de bled, quand le commencement de l'Eſté leur amene beaucoup de Manne, laquelle il voyent blanchir la nuict ſur les *Melezes*, comme on voit l'hyuer les arbres veſtus de neiges & la cauſe (diſent ils) eſt que l'Eſté doit eſtre extremement chauld, qui deſſeiche, & bruſle leur bled, eſtant encores en laict. Au Royaume d'A-

gades en Affricque en vn desert qui leur est prochain, tombe sur le commencement de leur Esté, grande quantité de Manne qui si congele, & y est recueillie tous les matins par ceux du pays en de petits paniers, & toute fraische la portent vendre dans Agades leur principale ville, & plus proche du desert & s'achapte à la valleur de douze deniers la pinte seulement, & s'en seruent à addoucir leurs saulses en lieu de miel : & pource que selon leur loy ils ne boiuent point de vin, ils la meslent dans leur eau, en lieu de Succre, qui les rafraischist grandement. Vne autre Manne seiche tombe en Bezora de Perse, ville fort renommée, laquelle se treuue en gros loppins meslée auec les fueilles de l'arbre ou elle tombe, comme il se treuue dans la nostre de Brianson en Daulphine, & de couleur semblable à celle de Calabre, elle est entre-eux fort estimée. Tout ce que dessus est confirmé, à ce que dit Serapio, par authorité de Rhasis, la Manne (dit-il) tombe sur vne sorte d'arbre nommé *Maluauiscus*, à mode de Miel, si elle y demeure quelque temps dessus elle y blanchist : mais si vous la recueillez aussi-tost qu'elle est tombée dessus, vous la trouuerez toute verde, & humide dessus sa fueille, au dire duquel il n'y à autre difference entre la Liquide, & la Seiche, que sur aucunes plantes par certain rapport, & sympathie qu'à la rosée celeste, auec elles, & auec le temps elle s'y fige, & congele, & aussi sur autres arbres, comme Amandiers, Noyers, Peschiers, Saulx, & Chesnes, sur lesquels quelquefois elle s'y congele, retenant auec soy la vertu des plantes, comme l'a bien noté Mesué. Quant à la Manne liquide, nommée de Galien, Miel d'air, & Miel de rosée, qu'il recite tumber tous les ans au Mont de Liban; il s'y recueille encores pour le jourd'huy sur les hauts Cedres dudit Liban, & autres lieux de Syrie, & montagnes de l'Arabie deserte, retenant son nom ancien Arabe, à sçauoir *Tereniabin*, & se porte vendre au Cayre, & autres villes en pots de verre, comme si c'estoit Miel, à ceste raison aussi Hypocrate auparauant Galien, la nommé Miel du Cedre, conuenant en ce auec Galien, pource qu'il tumboit sur les Cedres : à sçauoir du Mont-Liban, disant, *medicamentum, inquit, aliud ad vlcera, vinum accipit, Mellis Cedrini paululum.* Pomponius Mela, faict mention de ceste Manne liquide, disant, en des lieux, le pays d'Inde, est si gras & fertil, que les fueilles des arbres degoutẽt le Miel. Es Indes, ce Miel de Põponius Mela, y est encores pour le jourd'huy si abondant, qu'ils en emplissent les peaux des Boucs, & Chevres, & le nommant *Xirquest*, ou *Xirchast*, noms approchans de *Siracost*, ou *Xiracost*, des Arabes, que Simon *Ianuensis*, *Matheus Syluaticus*, *& Bellunensis* ont interpreté Manne. Les Indiens le nomment *Xirquest*, c'est à dire laict, ou liqueur de l'arbre nommé *Quest* : car *Xir*, *Sira*, ou *Xiria*, en langue Persienne, & Arabique, signiffie laict, ius, ou liqueur, comme il nous appert, aux Synonymes de Serapio, ou il est dict, *Xirasech, id est Rob de succis fructuum solubilium.* Ceste Manne *Xirquest*, tumbe comme rosée sur les arbres, nommez *Quest*, & est de saueur comme d'vn rayon de Miel nouueau. Vne autre Manne liquide, se trouue encores és Indes, en l'Isle d'Orme, laquelle se traficque iusques au Royaume de Cambaye, & Goa, en des peaux de Boucs, laquelle est semblable à Miel blanc, purifié, mais en peu de temps elle se corrompt, pource qu'elle requiert estre gardée en vaisseaux de terre, ou la s'en trouue peu. *Quintus Curtius*, recite que en la region d'Hircanie, y auoir des arbres ressemblans aux Chesnes, le fueilles desquels sont fort chargées de Miel, & si ceux du pays ne preuiennent le leuer du Soleil, en peu de temps ceste liqueur est esteinte, & ne sçait on qu'elle deuient. Le dire duquel est confirmé par Hesiode, qui dict, les Rouures (ce sont certains Chesnes) produisent le Guy & le Miel, & n'y à arbre, dict Pline, sur qui la rosée Miellée tumbe plus ordinairement que sur iceux : ce qui est bien notté par Virgile, & Ouide chantans.

VIRGILE.

Et duræ Quercus sudabunt roscida Mella.

C'EST A DIRE.

Du Rouure Chesne dur le fueillage suant
De Rosée, rendra le doux miel fluant.

OVIDE,

Flauaque de viridi stillabunt Ilice Mella.

C'EST A DIRE.

Aussi du Chesne verd, en tout temps en verdeur,
Douces liqueurs goutront d'vne iaune couleur.

Le dire desquels, nous fait apparoir que la Manne tant seiche que liquide, à esté cogneuë des anciēs, mais ils n'estoient soigneux de la recueillir grain à grain, sur les arbres, comme l'on faict de present : ains secoüans les arbres, laissoient goutter ceste Manne liquide, fonduë du sentiment du Soleil, & en emplissant des pots, & vaisseaux de terre, & s'esioüissans chantoient Hymnes à Iupiter, qui leur pleuuoit ce miel celeste. Qui ne doit trouuer estrange, si ces rustiques du Mont-Liban, s'esioüissoient d'vn tel bien, qu'ils pensoient reçeuoir de la main de Iupiter : car mesmes ce grand Pline en fait vn tel estat, qu'estant recueilly frais il l'accompare au Nectar, & Ambroisie de Dieux, disant: il y a vne espéce de Miel qui est appellé *Horæum*, à cause de la grande commodité du temps, auquel il est faict. Car c'est durant les iours Caniculaires, enuiron trente iours apres le Solstice estiual : & certes nature se monstre fort admirable, & excellente enuers l'homme en cét endroict, si la fraude, & pipérie humaine, laissoit ses œuures en leur entier sans les broüiller, & sophistiquer ; car dés que les grands Astres sont leuez, & principalement ceux qui sont les plus excellents, ou bien que l'Arc en Ciel est sur terre, s'il ne pleut, ains qu'il face seulement vne petite rosée, qui s'eschauffe aux rais du Soleil, ce qui tumbe n'est pas Miel, ains est vn don celeste, & vn medicament singulier aux yeux, & aux accidents qui peuuent aduenir és parties nobles : & interieures, que si cela aduient au commencement des jours Caniculaires, & que ce mesme jour Venus, Iuppiter & Mercure se trouuent Orientaux, ce qui aduient souuent, alors tumbe vne liqueur si diuine qu'il n'y à chose en c'est Vniuers plus conuenable aux maladies des hommes que ceste cy, jusques à les retirer du pas de la mort, aussi bien que feroit le Nectar, qui immortalise les Dieux. Voila quant à la Manne tant seiche que liquide. Depuis que ces Commentaires de la Manne, ont esté faicts plusieurs incitez par les exhortations de Faloppe, excellēt Medecin, & Professeur en l'Vniuersité de Padoüe, qui n'a iamais peu croire que la Manne de Calabre fust concrée de rosée, ainsi que celle d'Orient, ont trouué, & entre-autres, *Antonius de Alto-mare* Neapolitain, que la Manne de Calabre n'est autre chose qu'vne larme, suc, ou humeur qui se congele & se recueille : sur les Fresnes & Ormes, non seulement en Calabre : mais aussi en la Poüille, sur le mont Geargan, & y en à de trois sortes, à sçauoir *Manna di Fronde, Manna di Corpo, & Manna Forzata* : *Manna di fronde*, est celle qui est trouuée à l'origine des branches ou rameaux : *Manna di Corpo*, est celle qui sort du Tronc, *& Manna Forzata*, est celle qui distille de l'arbre incisé. Pour la Manne d'Orient qu'on appelle Bombicine, & celle du Briançon, il n'y a point de doute que ce ne soit la Manne de Mesué, sçauoir est vne rosée concrée.

De l'Vnedo, ou Arbousier.

CHAPITRE LXXXXVII.

IE pensois à la suitte du Til, ou Tillet, continuer à escrire les arbres & arbrisseaux : mais d'autant que de son tronc anciennement l'on en tiroit du Canepin, dont on se seruoit pour escrire, i'ay pris occasion de traitter de la plante de Papyrus, qui est vn Ionc ou Rouseau, naïssant és riuieres du Nil, comme auons dict cy dessus en son traicté, & ce Papyrus nous à donné occasion de traicter des Cannes & Roseaux, croissans és riuieres & estangs, quasi en tous endroicts, ensemble des especes d'iceux : & ces dittes Cannes nous ont obligé de parler & discourir de la Canne-melle, ou Miel de Canne, & en François Succre : & le Succre pour cause de sa douceur nous à incitez de discourir de la Manne ditte des Grecs Æromeli. Or continuant nos erres delaissez, apres s'estre remlpy de tant de douceurs, le Lecteur ne trouuera mauuais si ie luy donne à gouster d'vn fruict que les Latins nomment *Vnedo, quasi vnum tantùm ledens*, & dont l'arbre est nommé, & cognu, de Dioscoride soubs Arbousier : il est fort commun en Prouence, Languedoc, & Italie, & est du rang des arbres tousiours verds, son fruict demeure vn an entier à meurir de sorte qu'on treuue tousiours dessus du fruict, vieil, & nouueau, & ce jusques à ce que le nouueau chasse le vieux lors qu'il est meur son fruict est gros, & rond comme vne moyenne Prune, de couleur rouge, sans noyau, en maniere de Fraize, & Framboise, il à vn goust fade & aspre, & picque la langue & le palais, de sorte qu'on diroit proprement que se sont arrestes, qui faict que ceux qui en ont mangé vne volontiers, ne retournent à la seconde, tant l'aspreté est grande à la gorge, toutes lesquelles qualitez me font croire que *l'Arbutus* de Dioscoride, & *l'Arbutus* de Theophraste, sont arbres differens, d'autant que celuy de Theophraste porte son fruict bon à manger, sans aucun mauuais accident, & celuy de Dioscoride, & de Galien, cause douleur de teste, & nuit grãdement à l'estomach. De la beauté & verdeur perpetuelle de l'Arbousier, Virgile en faict mention, & nomme son ombrage rare, pour cause que ses rameaux sont serrez & s'eparpillent peu au large, disant :

Theo. liu. 3. chap. 26.

VIRGILE.

Et quæ vos rarâ viridis tegit Arbutus vmbrâ.

C'EST A DIRE.

D'ombrage rare estes couuert
D'vn Arbousier en tout temps verd.

De l'Adrachne de Theophraste.

CHAPITRE LXXXXVIII.

Theo. liu. 3. chap. 16.

THeophraste apres auoir historié l'Arbutus traicte d'vn autre arbre, qui luy ressemble nommé par les Grecs *Adrachne*, que Theodorus Gaza à traduict *Portucala arbor*, il est arbre tousiours verd, & de fueillage comme l'Arbousier, mais plus petit de fueilles; son fruict pend par trochées de la grosseur des Framboises, sans noyau, & mol comme vne Arbouse, & de couleur rouge, & si viue qu'il incite les passans à en manger, aussi qu'il est de bon goust, il est vulgaire en Grece, & se nomme de nom corrompu, *Andraclo*. L'Adrachné, à quelque prerogatiue entre plusieurs autres arbres; car encores qu'il soit tout escorcé, il ne meurt point, pourueu que le bois ne soit entammé: l'Adrachne a esté traduict de Gaza *Portulaca arbor*, à raison de la confinité du nom *Adrachne*, qui en Grec signifie *Portulaca herba*, de façon que le nom de l'arbre, & celuy de l'herbe ne differét qu'en addition, & substractiõ d'vne lettre seulement; car Theophraste nomme *Portula herba*, *Andrachne*, & l'arbre Adrachne, voila dequoy i'ay bien voulu aduertir le Lecteur, pour le garder de prendre l'vn pour l'autre, comme aucuns par cy deuant ont faict.

Addition à la ligne 13. *du chapitre suiuant, apres le mot* d'Affrique.

la description qu'en faict Theophraste suffira, disant liure quatriesme chapitre quatriesme, l'arbre de Lothos est de la grandeur d'vn Poirier, & son fruict comme vne febue, qui meurist en changeant de diuerses couleurs, à guise des raisins, dont vn armée se seroit autre-fois maintenuë par quelques iours en Affrique, à faute de viures: car il y en à grand abondance. Pline au 17. liure, chapitre 1. racompte vne fort plaisante histoire de deux Censeurs qui estoient en contention ordinaire, l'vn contre l'autre, sçauoir *Cn. Domitius Enobarbe, & Lu. Crassus*, auquel Domitius reprochant vn jour son excessiue superfluité de ce qu'il demeuroit dans vn logis, dont il feroit donner ie ne sçay combien de cent mil escus: Crassus tout soudain respondit, qu'il le luy laisseroit pour ce prix, reseruez seulement six arbres qui estoient dedans, & comme Domitius alleguast que sans cela il n'en donneroit pas vn liard: voyez ie vous prie Messieurs (repliqua lors Crassus) lequel de nous deux merite plus de reformation, ou moy qui habite tout doucement en vne maison qui m'est escheuë par succession, ou celuy qui estime six arbres, vne telle somme, & ces arbres estoient des Lothes.

Du Lot, ou Lotus.

CHAPITRE. LXXXIX.

AYant cy dessus parlé de l'Arbousier, & de l'aspreté de son fruict, pour resiouyr le Lecteur, ie luy veux donner à sçauourer d'vn fruict si excellent, que ie m'asseure qu'en ayant mangé, il m'en dira vn grand mercy: il sera doncques aduerty qu'il y a tant de diuerses interpretations sur l'arbre du Lotus de Dioscoride qu'il est difficile d'en iuger au vray. La plus part des François estiment que ce soit l'Alisier, les Italiens disent estre leur *Bagoloro*, où *Perlaro*, qui est l'arbre lequel est nommé en Prouence, & Languedoc Micacoulier, & le fruict *Micacoule*, duquel parlerons cy apres. Or pour monstrer que la France & Italie sont desgarnies du vray Lotus de Dioscoride, & de celuy que Pline descrit en son troisiesme liure, & de celuy de Theophraste, lequel par le moyen du bon goust de son fruict, à donné le nom de Lotofages aux habitans de l'Isle de Pharis, qui est sur les costes d'Affrique: duquel Lotus ie reciteray encore ce qu'en escrit Athæneus, par l'authorité de Polybius, le Lotus (dict-il) est arbre moyen, rude & espineux, les fueilles vertes, semblables au Rhamnus, plus longues & plus larges, son fruict au commencement de couleur & grandeur, ressemble à celuy du Mirthe blanc, mais par apres estant creu, deuient de couleur rouge, & de la grandeur d'vne Oliue, rond, & son noyau fort petit, quand le fruict est meur, ils le cueillent & le descouppent auec l'Alica, qui est comme vne fromentée faite de Zea, ou Espeautre, & reseruent cela en des vaisseaux pour l'vsage des Esclaues & seruiteurs: mais les domiciliez & libres du pays, ayans ietté le noyau, mangent le fruict qui est viande, ressemblant à figues, & à dattes, toutesfois les surpasse en odeur, & bonté. Voila ce que dit Athæneus touchant le Lotus, duquel Theophraste & Pline, parlans de son fruict, disent qu'il s'en faict du vin qui est fort doux, & estant gardé passé dix iours, il s'aigrist. Ce qui nous est encores notifié par ce grand Poëte Grec, que le fruict du Lotus est doux & gratieux, car parlant des Lotophages, il dict, qu'il fust enuoyé de la part d'Vlisses, trois explorateurs en l'Isle de Pharis, ou residoient les Lotophages pour espier, & s'enquerir soigneusement des coustumes & manieres de viure dudit pays: lesquels quand ils eurent mangé du doux fruict du Lotus, ne voulurent plus retourner, pour rapporter ce qu'ils auoient en charge, ains aymerent mieux demeurer auec les Lotophages, pour manger le fruict du Lot, duquel ils en mangerent tant qu'ils oublierent leur retour, aymans mieux y faire leur residence, que de suiure les afflictions, angoisses, & fouruoyement de la mer, qu'ils enduroient iournellement auec Vlisses, & en leur rude pays d'Itaque: ce que n'a oublié en ses Emblesmes, ce grand & tres eloquent Iurisconsulte, le Seigneur André Alciat remonstrant à ceux qui par la douceur d'vn pays, oublient le leur propre.

Theophraste liu.4.ch.4.

Athen. liu. 14. chap.22.

Polybe liu. 22. de son histoire.

Pline liu.13.ch.17.

Homer. liu. 9. Odiyss.

ALCIAT.

Alciat, emblesme.

Iam dudum missa patria, oblitusque tuorum,
Quos tibi seu sanguis, siue parauit amor.
Romam habitas: nec cura domum subit vlla reuerti,
Æternæ tantùm te capit vrbis honos.
Sic Itachûm præmissa manus dulcedine Loti
Liquerat & patriam, liquerat atque, ducem.

C'EST A DIRE.

Tu as long-temps , tes parens & amis
Et ton pays laissé en oubly mis,
Tu és à Rome , & ne te chaut au reste
De retourner, l'honneur, Romain t'arreste,
Ainsi les gens d'Vlisses ont quitté.
Duc , & pays ayans du Lot gousté.

Pour conclusion il est difficille de iuger à la verité quel arbre c'est que Lotus: car Serapio en met de deux sortes , dont l'arbre de l'vn est espineux , comme celuy d'Atheneus , & l'autre à seulement les fueilles espineuses , aussi sont ils differens en fueilles , car Theophraste les parangonne aux fueilles d'Yeuse , ou Chesne verd , & Atheneus aux fueilles de Rhamnus , & Dioscoride à celles de Treffle , comme il appert en son troisiesme liure. *Trifolium habet folia Loto arbori similia* , lequel passage a esté mal entendu du Seigneur Anthoine du Pinet , autant docte qu'homme de son temps , comme il monstre en sa traduction de Pline , car en la version de son Dioscoride François , il tourne les parolles Latines susdictes en ceste maniere , les fueilles de Trifolium sont semblables à celles de Melilot , qui est contre le vray sens & intention de Dioscoride , mais il luy est à pardonner , car il tient ceste faute de Mathiol , lequel en son Dioscoride Italien , traduict les paroles Latines de Dioscoride , en ceste façon *el Frondi del Trifoglio sono simili al Loto herba.* C'est à dire les fueilles du Treffle sont semblables à l'herbe du Lotus : car ledit Mathiol au lieu qu'il dict , *sono simili al Loto herba* , il deuoit dire *al Loto albero* , suiuant le Latin , mais pource qu'icy n'est l'endroict de corriger telles fautes , nous reprendrons nos erres , & dirons que le *Lotus arbor* , est diuers en fueilles , aussi est-il different en grandeur , & variable en fruict , car l'vn est de grand estenduë de rameaux , l'autre petit , l'vn à quantité de fruict , l'autre peu , aucuns portent les fruicts colorez, odorents, sauoureux & doux , plus les vns que les autres : vn seul se treuue selon Theophraste , & Pline sans noyau , lequel est proferé en bonté à tous les autres. Au reste ie treuue fort estrange de Mathiol , qui à blasmé Ruel pour auoir nommé le *Lotus* , *Agrifolium* , il me semble qu'il se deuoit ataquer premierement à *Matheus Siluaticus* , & à Simon Ianuensis ses Patriotes , qui premier que Ruel l'auoient ainsi appellé : mais en cela il monstre qu'il veut celer l'ignorance de ceux de sa patrie , & arguer les estrangers des Censures que les siens deuoient reçeuoir.

Pand. cap. 10.

De l'Alisier.

CHAPITRE C.

L'Alisier ne peut estre le Lotus, par plusieurs marques qui y deffaillent, & entre autres, l'Alisier n'a la fueille d'Yeuse, ne de Treffle, ne moings de Rhamnus, comme à esté dict du Lotus, ains la semblable à l'Erable, non toutesfois si profondement entaillée le fruict de l'Alisier croist en petits bouquets attaché à vne queuë, comme vne Cerise, lequel fruict ne se mange qu'il ne soit mol, comme vne Corme, dedans lequel se tiennent deux pepins ressemblans à ceux de nostre Vinatier, enuironnez d'vne pulpe graueleuse & de saueur aigrette.

Du Micacoulier, ou Lotus d'Italie.

CHAPITRE. CI.

IE treuue que Pline à traicté par diuers chapitres & diuerses manieres de diuers arbres de Lotus, comme differens les vns des autres, disant Le Lotus Affricain à le mesme effect, & vsage, que Theophraste, & Athenæus attribuent au leur, lequel pour le bon & gratieux goust de son fruict (comme dict-est) à imposé le nom de Lotophages à ceux de l'Isle de Pharis, *dicte aujourd'huy l'Isle de Mermex en Affrique*; Mais au trentiesme chapitre de son seiziesme liure, il fait mention d'vn autre Lotus qui de son temps estoit estimé à Rome, pour le regard seulement de son ombrage, qui encores se treuue pour le jourd'huy à Rome, ou il est nommé *Pulsaraca*, & en autres lieux d'Italie est cogneu soubs le nom de *Perlaro*, & *Bagoloro*, & en Prouence est appellé *Micacoulier*. Et pource qu'il est incognu à plusieurs François, encores qu'il s'en trouue en France, & principalement le long des Rochiers & dubes qui enuironnent nostre ville de Poictiers : ie le descriray luy imposant vn nom pour nostre pays, le plus propre qu'aye peu aduiser. L'arbre estant planté en bon terroir deuient grand, & spacieux de rameaux, son escorce polie & luisante, ses fueilles sont grandes comme celles de Cerisier, noirastres, rudes, & crenées tout au tour, comme celles de l'Orme, & fort pointuës par le bout, son fruict est de la grosseur d'vne baye de Laurier, attaché à vne longue queuë, comme vne Cerise, lequel fruict du commencement est verd, & sur la fin il deuient noir; & par dedans y a vn noyau dur qui l'occupe presque tout, de façon qu'il se treuue peu de pulpe au fruict, le goust duquel est doux & fade comme d'vne Cerise sauuage & ombrageuse, & se treuue seulement meur : au mois d'Octobre, dont pour cause que ses fueilles, son fruict, sa queuë, & le goust retirent aux Cerises, l'auons nommé Cerisier d'hyuer.

Pline liu. 16. chap. 30.

Du Cornoillier masle.

CHAPITRE CII.

LE Cornoillier masle, & domestic est cognu en plusieurs lieux, il s'esleue à la hauteur d'vn arbre, son fruict qui se nomme *Cornoille*, est rouge quand il est meur, retirant à la façon d'vne Iuiube, & son noyau semblable à vn os d'Oliue, son boys est massif & ferme, comme d'vne Corne, d'où il en porte le nom, & à cause de sa dureté il se faict de son boys bonnes Hastes, & fusts d'Allebardes, de Partusanes, de Iauelines, de vouges, & d'autres armes de guerre, comme aussi le declare Virgile, chantant:

VIRGILE.

At Myrthus, validis hastilibus, & bona bello Cornus;

Virgil. 12. des Georg.

C'EST A DIRE.

Bons & puissants longs boys se font pour manier
En guerre, du Myrtil, & du boys de Cornier.

Il se treuue quantité de Cornoilliers dans le boys de Ruffec en Poictou, son fruict estant meur on le confit en diuerses façons de saueurs & gelées, comme de Coing, de Guigne, ou autre fruict brucsq & acide, pour restreindre le flux de ventre. En quelques endroicts d'Allemagne les Cornoilliers se treuuent à la campagne non plus hauts qu'vn arbrisseau, & seruent à faire hayes comme faict de par deça le Cormier femelle, duquel nous parlerons cy-dessous. Du Corneiller masle, Virgile en faict mention au troisiesme de ses Æneides, disant:

VIRGILE.

Victum infœlicem baccas, lapidosaque Corna
Dant rami.

C'EST A DIRE.

Es rameaux des deserts, des terres perilleuses
Fruicts farouches mangeois, & des Cornes pierreuses.

Cormier femelle.

CHAPITRE CIII.

LE Cormier femelle que les François appellent *Sanguin*, tant en France qu'Italie, est moindre que le masle, toutesfois il luy est semblable de fueille, il iette à force petits surgeons, en maniere d'Ozier, & de couleur de sang, d'où à bon droict les François l'ont nommé *Sanguin*, en ensuiuant aussi Pline qui l'apelle *Virga Sanguinea*, de ses branches s'en faict de petites broches, & lardonieres: son fruict est noir en forme de baye de Lierre, attaché en vne

Plin. liu. 16. chap. 37. 19. cha. 10. 11.

vmbelle comme celle du Seu, ou Yebles, de gouſt acerbe & deſplaiſant à tous animaux, de ſorte qu'ils n'en mangent aucunement : comme ont bien noté Theophraſte & Pline, d'où à bon droict ſe peut chanter de luy :

Theoph. liu. 3. cha. 6. Plin. liu. 16. ch. 26 24. ch. 10

Le ſauuage Cormier rend fruict mal ſauoureux,
Auſſi nul animal ne s'en rend amoureux.

Combien que le Sanguin ou Cormier femelle, ne croiſſe en France ny Italie qu'arbriſſeau, toutesfois aux montagnes de Macedoine il s'eſleue auſſi haut que faict le maſle de pardeça, auſſi que Theophraſte ne le differe en hauteur, ains ſeulement en groſſeur, & que ſon boys eſt moelleux, au contraire du maſle qui eſt dur & maſſif, comme vne Corne, dont il en a acquis le nom.

Du Cormier, ou Sorbier.

CHAPITRE CIIII.

PVis que nous auons cy-deſſus diſcouru du Corneillier maſle & femelle, la proximité du nom m'a mis en memoire, le Cormier ou Sorbier, dont il y en a de trois eſpeces, dont les vnes ſont rondes comme petites pommes, les autres en façon d'ouale, les tierces larges par le bas comme les Poyres, les Cormes immatures : ſeiches, ou cuittes au four ſe gardent tout le long d'vn an, puis eſtants boüillies en eau, y adjouſtant vn peu de Succre, ſe rendent de bonne & appettiſſante ſaueur, & ainſi preparées ſont ſouueraines pour reſtreindre le flux de ventre. Il s'en faict auſſi vne boiſſon qui ſert au lieu de vin aux pauures gens, mettant vne moytié de Cormes cultiuées meures, en vn vaiſſeau, & remplir le parſus d'eau de fontaine, puis laiſſer le tout boüillir dans vn vaiſſeau, comme le vin par quelques iours, & aurez vn breuage plaiſant, lequel eſt ſubject à s'aigrir, dont les pauures gens de village s'en ſeruent par apres en deffaut de vinaigre, les Sorbes molles ne reſerrent le ventre de la ſorte que font les verdes, & immatures, ſeiches & gardées, comme deſſus eſt dit. De leur adſtriction, Martial parlant en leur nom en chante ces vers.

MARTIAL.

Sorba ſumus, molles, nimium durantia ventres,
Aptiùs hæc puero, quam tibi poma dabis.

C'EST A DIRE.

Cormes nous nous diſons qui le ventre endurciſſent,
Propres pour les enfans, mais à toy pommes duiſent.

Elles profitent auſſi aux enfans auſquels les dents commencent à ſortir, qui leur cauſe vn flux de ventre, comme recite Q. Serenus Somonique, diſant :

Q. SERENVS.

Proderit & pueris quos dentis origo fatigat
Caſtaneas coxiſſe nuces, & Sorba vetuſta.

C'EST A DIRE.

An boutte-hors des dents, des tendrelets enfans,
Chaiſtagne cuitte, & Corme à ce mal ſont duiſſans.

Du Meſlier.

CHAPITRE CV.

IE mettray le Meſlier en ſuitte de la Corme, & diray que Theophraſte, ſuyuant ceux du mont Ida, met trois eſpeces de meſlier, nommant l'vn *Anthedon*, l'autre *Sotamium*, & le dernier *Gallica*. *L'Anthedon*, lequel pour n'auoir eſté dechiffré par le menu dudit Theophraſte, nous eſt incogneu : le *Sotamium* eſt vulgaire à la France, ſon fruict eſt rond faict en forme d'vn vmbilic, contenant par dedans cinq os fors durs, à ceſte cauſe eſt appellé d'aucuns *Penticorium*.

Theoph. liu 3. ch. 12.

Le *Gallica*, que Dioſcoride nomme, *Aronia azarolles* eſt eſpineux, de hauteur d'vn moyen Pommier, reſſemblant de tronc, de branches, de fueilles, & eſpines, à noſtre Aubeſpin : il s'en voit au iardin de Monſieur l'Abbé de Valence, pres Coüé, auec autres plantes rares & ſingulieres, que ledit Sieur eſlargiſſant ſon bien pour faire florir, & eterniſer ſes parterres & iardins, à recouuert de diuers pays, ce qui luy eſt apporté eſtre de nouueau; acte certes d'vn Seigneur & Pere de pays, par le moien duquel les choſes loingtaines nous ſont tellement approchées, qu'en bref de temps elles nous ſeront naturelles comme noſtres, & auſſi vulgaires que les meſmes naturelles du pays : qui redondera a ſon honneur, au proffit, & vtilité des Republiques, & Profeſſeurs de la Medecine; de ceſte tierce eſpece de Meſlier, s'en voit auſſi au iardin du Seigneur de la Court de Chiré pres Vouillé honneſte Gentilhomme, garny d'autant d'excellens, & rares arbres fructiers qui decorent les belles allées de ſon grand Parc & iardin, qu'il eſt garny de rares & ſingulieres vertus. Tels Meſliers ſont entez auſdits lieux en Aubeſpin; toutesfois n'ont encores apporté fruict qui aye eſté veu; les Italiens en nomment le fruict Pomme imperiale, & *Azarolles*, ſuyuant les Arabes qui nomment l'arbre *Zaror*.

Des Pommes.

CHAPITRE CVI

LA France eſt garnye de diuerſitez de Pommes, ainſi que l'antiquité Romaine, & tout ainſi qu'ils les nommoient diuerſement, auſſi ont elles diuers noms és Prouinces Françoiſes, les vnes ſont de garde pour l'Hyuer, les autres pour n'eſtre de garde ſe mangent l'Eſté : comme celles d'Haſtiueau, qui en pluſieurs lieux de France, & principalement en noſtre pays de Poictou ſe nomment Pommes douces, de Sainct Iehan, paſſe-Pomme, Pomme de Paradis, Tapecon, Chargebas, que les anciens nommoient *Mala naua*, Roſeau d'Eſté, nommé par Columelle *Mala purpurea*, celle, d'Hyuer ſont celles de Reinette, Cappandu ou mieux, Court pandu, Eſtourneau, Calleuille, Pomme-dame, Roſeau d'Hyuer, Paſſe-Pomme d'Hyuer, Chenu, Girandau, Anglois, Pome-poire, nommée *Pyromela*, & tant d'autres ſortes congneuës en Normandie, deſquelles ceux du pays à leur grand regret en font leurs vandan-

ges, auec gaules, perches & sacs en lieu de couteaux & paniers, s'aydans de leurs jus qu'ils nomment *Citre-pommé*, en lieu de vin : duquel s'en trouue qui quelque fois esgalle bien en saueur aucuns vins François, specialement le Citre qui est faict de Pommes odorantes & douces, comme de Reinette, Roseau, Court pendu, que Dioscoride nomme *Empirotica mala*, & les douces, *Meli-mela*. Il y à vn point à noter pour les Apoticaires, c'est que quand ils preparent le Syrop de Pommes pour les affections du cœur, il est requis que ce soit du jus des pommes susdites, douces & odorantes, comme nous l'enseigne Brassauolus. L'autre Syrop qui se faict pour corroborer le ventricule se doit faire auec le jus des douces-aigres, ou des brusques, que Dioscoride nomme sauuages, ou douces, non paruenües à maturité. Les Pommes sont nommées des Hebreux *Caphtor*.

Anth. Musa Brassa, in examen Syrup. Exod. chap. 15.

De l'Oenoplia.

CHAPITRE CVII.

A Cause que ma deliberation n'est d'escrire seulement les plantes à nous cognues & vsitées, ains aussi les estrangeres, iaçoit que par cy deuant elles eussent esté mises en lumiere par autres: Toutesfois affin que de toutes ensembles il en soit faict comme vn recueil & promptuaire, ie n'ay voulu obmettre celles que i'ay veües & trouuées escrites en bons & suffisans Autheurs, affin d'accomplir le desir que i'ay de contenter tous les bons esprits du talent que Dieu m'a donné. En Ægypte, Palestine, & Armenie se trouue vn arbre tousiours verd & espineux, lequel ne croist en toute l'Europe, les Grecs le nomment οἰνόπλια: L'arbre est de la grandeur d'vn Poirier, son fruict ressemble tellement à vne Pomme sauuage, que l'on y seroit le plus souuent deçeu prenant l'vn pour l'autre, il est doux auec vne aigreur amiable à manger, contenant par le dedans vn noyau gros comme celuy d'vne Oliue, il croist en maniere de taillis, & si espois en aucuns endroits de la Palestine, qu'il rend les campagnes steriles en frische & degast à cause de la multitude de ses espines qui s'epandent ça & la sur la terre.

Du Poirier.

CHAPITRE CVIII.

APres la Poire vient le boyre (dit le Prouerbe commun) mais au contraire apres la Pomme ie desire de contanter le Lecteur, de la Poire, & de partie des especes d'icelle : Car les Poires sont en si grand nombre qu'il faudroit vn iuste volume, pour en descrire la seule & moindre partie d'icelles, & encores qu'elles soyent assez cogneues en nostre France, si est ce puis que les Latins, & autres nations les ont appellées en leurs langues par diuers noms, & que par tels noms ne peuuent estre exprimées, ne cogneues à nous autres François, il m'a semblé bon les nommer à la Françoise selon le vulgaire de plusieurs pays, commençant par les primeroges, & celles qui ne sont de garde, que les Grecs nomment ὡραῖα, qui se cueillent despuis la Sainct Iean Baptiste iusques à la fin des iours caniculaires, nommez des Grecs *Opora* : Or il se trouue que les anciens en ont nombré de bien cinquante sortes, ou plus : Duquel nombre s'esloigne peu la nation Françoise tant de celles de garde pour l'Hyuer, que de celles d'hastiueau & primeroges ; les primeroges sont celles qui s'ensuyuent : A sçauoir, Poires, de Sainct Iean, & de Magdelaine, nommées des antiens *Cozela*, & *Curmudula*, à raison qu'elles ont l'escorce si

tendre & mince que pluſieurs les mangent ſans peler : Poires Muſcades, qui eſtoient appellées des anciens *Superba*, Trente-en-guele, *Lateriana*, Echillette, *Campanella*, Poire de Mere, *Venerea*, Chere-dame, *Colorata*, Chreſtien d'Eſté, *Ampulacea* : Poire à deux teſtes, *Bicipita*, gros Soreau rouge, gros Soreau blanc, *Turbinata* : Poire de Tuffe, Iargonnelle, Poire de my-Aouſt, Poire de Marie, *Mariana*, Bergamotte d'Eſté, petit Soreau rouge, petit Soreau blanc, Poire d'Argent, Poire Rozat, Poire de Saffran, Poire d'Eſpices, Poire d Orange, Poire d'Oignon, Poire de Vigne, Poire rouſſette, fin or d'Eſté, Poire d'Eſtrangle, Poire de Cire, Poire de Prou-d'vne. Celles de garde pour l'Hyuer, ſont Poires de Caluau, *Caliona*, Chreſtien d'Hyuer, *Cucux-bitana*, groſſe Poire de Main, *Libralia*, gros Ratau, *Amabile*, à cauſe qu'eſtant cuit il eſt doux & plaiſant, combien que crud il ſoit de ſaueur aſpre & rude : Petit Ratau, Bergamotte d'Hyuer, Bomiſſet, de Roncée, de Riue, de Monſieur, du Portal, de Rouſſelot, de Martin-ſec, de Martin-ſec-verd, de Serteau, de petit Muſqué, de groſſe Muſquée, d'Amiret, de Beurre, de gros Rozat d'Eſté, de gros Rozat d'Hyuer, de Glace, de Miſſe-Iean, de Vilaine, de Blanquette, de Fuſée, de Bezi-dery, de Paradis, Rouſſes dorées, de longues d'Eſté, de Muſcades rouges, de Plomb, d'Yris, de trois gouſts & trois couleurs, de Chreſtien rouge, de Roy, de Patriarche, à fueille de Saulge, d'Alloüette, de Calaud Rozat, de Cramoiſi, d'Eſtoupes, de Meſtiues, de Pucelles, de Soleil, de Reigle, de Verdieres, de Negrieres, ſans Teſte, de Calaud, de queüe de Veau, & infinité d'autres, tant d'haſtiueau, que de tardiues, que pour briefueté ie paſſe. Or tout ainſi qu'en Normandie ils font du Citre des Pommes dont ils vſent au lieu de vin, auſſi en font ils de pluſieurs ſortes de Poires, de tendres, de delicates, de rudes & ſauuages, & de cultiuées, iaunes & bien meures, qu'ils nomment *Poires Cerelles*, & en appellent le jus *Citre-peré*, plus friand & meilleur ſans comparaiſon, que le *Citre-Pommé*. Les Poires ſe gardent en quartiers, & entieres, cuittes & ſeiches au four, comme les Prunes, pour s'en ſeruir l Hyuer eſtant boüillies, pour l'vſage des tables : comme du temps de Galien ſe gardoient les Poires, que les Italiens appelloient *Menatæ*, qui ſont celles que les François nomment *Soreau rouge*, leſquelles ſe ſeichent & ſe gardent pour tel vſage que deſſus. Outre les Poires ſuſdites, ſe trouue des Poires de boys, & ſauuages, que les Grecs appellent *Achrades*, & les François *Poirillons*, Columelle faict mention de ſon arbre, approuuant la terre eſtre bonne où il croiſt de luy meſme, diſant :

Galien liu. 2 de aliment. facult.

Columel. liure 10.

COLVMELLE.

Palmitibúſque feris lætatur, & aſpera Syluis
Achrades.

C'EST A DIRE.

Quand le rude Poirier, & la vigne ſauuage
Se trouuent en vn fond, bon eſt le labourage.

Les Poires que produit le Poirier ſauuage, ne meuriſſent qu'apres les Poires franches, & primeroges, & ne ſe mangent que du vulgaire, encores eſtant premier molles, & le plus ſouuent chopes comme les Cormes : Auparauant l'vſage du pain les Thyrintiens & Arguiniens viuoient des Poirillons, comme les Atheniens viuoient de Figues, les Arcadiens de Gland, les Indiens de Cannes & Roſeaux, les Parthes de Sauterelles, les Carmaniens de Dattes, les Myrmeciens du fruict de l'arbre de Lotus, les Sarmatiens de Mil, les Perſes du fruict de Terebinth, & de l'herbe Naſitort, autrement Creſſon Alenois, mais depuis telles nations ayans trouué gouſt à la fine fleur de Froment, ont quitté cette vie auſtere de tels fruicts farouches & ſauuages, comme le monſtre bien Teleclides Poete Grec, *in ſolidis*, reprouuant les Poirillons dict :

TELECLIDES.

Amo placentam ego calentem, odi Achrades.

C'EST A DIRE

Le Gasteau frais m'est delectable.
Ie hay les poirillons sur table.

Plin liu. 23 chap 7.
2 Roys c'ap. 5.

Il se trouue des grosses Poires sauuages qui sont fort tardiues à meurir, d'où aucuns villageois imitans Pline les coupent, en ruelles & les enfillent pour seicher, & s'en seruent aux dissenteries, & caquesangues à reserrer le ventre, vsans de leur decoction qui y est fort propre. Les Poires sont nommées des Hebreux, *Bacca.*

Des Coings.

CHAPITRE CIX.

Plin liu. 15. ch. 11.

TOutes les sortes de Coings que descrit Pline, se cognoissent pour le iourd'huy en France, les meilleures sont les masles, que nous appellons Coings francs, qui sont ronds, emplatissans & compartis par darnes, comme Melons, de couleur d'or tant dehors que dedans, dont à bon droit les Grecs les ont nommez *Chrysomela*, qui signiffie *Mala aurea*; desquels le Poëte chante en son Eglogue troisiesme.

Virg. Eglo. 3.

VIRGILE.

Quod potui puero, syluestri ex arbore lecta
Aurea mala decem misi, cras altera mittam

C'EST A DIRE.

Dix Coings ay enuoyé qu'ay cueillis de ma main
Et quant aux autres dix luy enuoiray demain.

Gal. liu. 2. des Alim.

Quintus Serenus Salmonique.

Il y en à de deux autres sortes qui ne sont differentes qu'en forme, & se nomment *Cognes, & Cognasses*: l'vn est long comme vne Poire, & est celuy qui est nommé de Galien *Struthia* & *Struthiomela*, à cause qu'il ressemble à vn œuf d'Autruche: L'autre est en rondeur de Pomme, aussi est-il nommé du vulgaire *Pomme-coing*. Il s'en trouue vn autre que Pline appelle *Sauuage*, qui est petit & odorant, croissant és hayes, duquel, dit-il, se doit faire l'huile, & se renferme dans les chambres, & cabinets pour son bon odeur: Cestuy se trouue en plusieurs lieux n'estant planté ne cultiué, ains prouient seulement de la pepinieré du franc Coing, & quand il est meur il est fort odorant. Voyla quant aux Coings qui ont receu leur nom en Grec *Cydonia*, à cause qu'ils ont esté premierement apportez en Italie, & autres lieux, d'vne ville de Candie nommée Cydon, & la se trafiquoient iusques en l'isle de Samos, ainsi que le chante Q. Serenus Samonique.

Q. SERENVS.

Aut quæ poma Cydon Creteis mittit ab oris.

C'EST A DIRE.

Cydon ſiſe en vn bout de Crete nous amene
Belles Pommes de Coings croiſſans en ſon Domaine.

Les Latins ont auſſi nommé les Pommes de Coings *Mala Cotonea*, pour autant qu'elles ſont couuertes d'vne certaine bourre reſſemblant à coton, comme le monſtre Virgile, chantant :

VIRGILE.

Ipſe ego cana legam tenera lanugine mala.

Virgil. 2. Eglog.

C'EST A DIRE.

Ie cueilliray en l'arbre moy ſeulet
Pommes de Coings pleines de poil folet.

Les Coings confortent le cœur, & inſpirent douce haleine à la bouche, & iceux eſtoient jadis preſentez (ſelon la Loy du grand Legiſlateur des Atheniens Solon de Salamine) aux nouuelles eſpouſées, qui les admoneſtoit d'auoir le cœur net, en bonne & honneſte penſée, & la bouche de bonne odeur és publiques, & ſainctes paroles, ainſi comme il eſt eſcrit.

Poma nouis tribui dedere Cydonia nuptis
Dicitur antiquus conſtituiſſe Solon
Grata ori, & ſtomacho cum ſint, vt & halitus illis
Sit ſuauis, blandus manet & ore lepos

C'EST A DIRE.

A la nouuelle Eſpouſe donnoit l'on
Iadis des Coings par la loy de Solon,
Bons ſont au cœur & rendent bonne haleine
Pour bien penſer ſans parole vilaine.

Du Citronnier.

CHAPITRE CX.

LE Citron que les Latins appellent *Malum Medicum*, à ſon arbre petit, garny d'eſpines fort robuſtes, ſes fueilles ſont touſiours verdes, reſſemblans à celles de Laurier, toutesfois plus larges, pertuiſées comme les fueilles *d'Hypericon*. Le Citronnier eſt en toutes ſaiſons garny de fruict: car les fruicts nouueau enjambent ſur les precedans, & ne ſont bien meurs qu'ils n'ayent deux ans, de maniere que quand on les cueille, l'arbre eſt garny de deux fruicts, & de ſa fleur. Son fruict eſt long & gros comme vn Melon, ſon eſcorce eſt jaune, raboteuſe, boſſuë, & odorante : par le dedans il eſt remply d'vne chair, ou pulpe comme la Citrule, toutesfois plus ferme, il a peu de jus : encores le jus, & la ſemence ne ſe trouue en ſa chair,

ains en vn tubercule de la grosseur d'vn œuf, sis au milieu du fruict, & de ce jus seulement se faict le Sirop de *Acetositate Citri* de Mesué : sa chair se mange cruë, comme du Melon auec la viande, ou en salade, elle se confit aussi en Succre, & est bien meilleure & plus saine, d'autant que la cruë est de difficile digestion. Et combien qu'vne grande partie de la Grece, d'Italie, d'Espagne, & quelques endroicts de France, soit pour le iourd'huy abondante en Citrons, toutesfois du temps de Theophraste & de Pline, ils estoient tenus en grande estime & reputation, car on les semoit, & plantoit en vaisseaux de terre percez comme chose rare, & digne d'admiration, ce qui est bien noté par Bilbitanus Poete ancien, qui admirant la beauté, & bonté de ce fruict, chante ces vers qui sont aussi recitez par Martial.

Theoph. li 4. ch. 4. Pline l. 12. ch. 3.

MARTIAL.

Martial liure 13.

Aut Corcyrei sunt hæc de frondibus horti,
Aut hæc Massyli poma draconis erant.

C'EST A DIRE.

Des jardins de Corfu le Citron est issant,
Où du Massilien jardin tres-florissant,
Dans lequel Pommes d'or sont en la sauuegarde,
D'vn horrible Dragon qui nuict & iour les garde,

Le Citron s'vsoit anciennement pour & au lieu de contre-poison, & seruoit d'antidote & Theriaque, contre les morsures des bestes veneneuses, comme escrit Atheneus, dont à bon droict Virgile a chanté à sa loüange ce qui s'ensuit, qu'il a tiré d'Atheneus & de Theophraste.

Athen. l 2. c. 5. Theoph. l. 4. c. 4.

VIRGILE.

Media fert tristes succos, tardúmque saporem
Fœlicis mali quo non præstantius vllum,
Pocula si quando sæuæ infecêre nouercæ,
Miscueruntque herbas, & non innoxia verba :
Auxilium venit, ac membris agit atra venena.
Ipsa ingens arbos, faciemque simillima Lauro,
Et si non alium latè iactaret odorem,
Laurus erat : folia haud vllis labentia ventis :
Flos apprime tenax : animas & olentia Medi
Ora fouent illo : & senibus medicantur anhelis.

C'EST A DIRE.

Mede produit le Laser degouttant
Vn jus amer, & d'odeur desplaisant :
Aussi l'heureux Citron, d'où n'y a point
Aucun secours, qui vienne plus à poinct,
S'il aduenoit que venin d'aduenture,
Fut mis au pot par la marastre dure,
Et que meslé elle eust herbes nuisantes
En prononçant paroles enchantantes :
Il n'y a rien meilleur que ceste pomme
A repousser poison du corps de l'homme.

Et s'il n'auoit l'odeur diſconuenable,
L'aurier ſeroit : A ſa fueille n'aduient
Par vent tumber, car trop fort elle tient,
Les Mediens leur haleine en fomentent,
Leur bouche auſſi, quand de puanteur ſentent,
Aux bons vieillards qui reſpirent à peyne
Medecine eſt pour auoir leur haleine.

De la Pomme d'Adam.

CHAPITRE CXI.

LE fruiſt que les Italiens appellent Lomie ou Pomme d'Adam, & les Latins *Pomum ſtamnium*, eſt du genre des Citrons, il eſt toutesfois plus petit, ayant ſon eſcorce boſſuë comme le Citron cy deſſus mentionné, deſſous laquelle ſe trouue ſa chair qui ſe mange cruë comme vne Pomme, & ſe ſert en ſalades : mais eſt plus tendre de meilleur gouſt, & plus ſuaue que celle du Citron, ſon jus & ſa graine ſont contenus dans ſon centre, comme auons dit parlant du Citron. Et combien qu'elle ſoit douce, ſon jus qu'elle a en ſon milieu, tire ſur l'aigreur.

Limons.

CHAPITRE CXII.

OVtre le genre des Citrons ſont comprins les Limons, il y en à de diuerſes façons, de gros, petits & de ronds, les gros, & les petits ſont longs, & ce ſont ceux que nous appellons en France, ſpecialement en noſtre pays de Poiſtou, Citrons : les ronds ont vne eminence à vne des extremitez à façon d'vn bout de mammelle, & appelle on celuy de nom particulier Limon. Tous les Limons different aux Citrons en ce qu'ils ne ſont ſi gros, & auſſi qu'ils nont point de chair ou pulpe, ains ſont pleins de jus qui eſt fort aigre, & aigu : Duquel les Candiots pour l'abondance qu'il ont de tels fruiſts, en rempliſſent les Tonneaux qu'ils enuoyent tant en Conſtantinople, qu'és autres pays, pour l'vſage des Turcs, qui s'en ſeruent en leurs ſauces & potages, en lieu de verjus. Pres du Cayre d'Ægypte il ſe trouue des Limons ſauuages, qui iamais ne font leur fruiſt plus gros qu'vn œuf de Pigeon, qui ont le jus fort aigre, & ſtiptic, à cauſe qu'ils ſont ſauuages.

Orange.

CHAPITRE CXIII.

DEs Oranges qu'Auicenne appelle *Poma citrangula*, il s'en trouue de trois ſaueurs, douces-aigres, & aigre-douces, ou vineuſes. L'arbre de l'Orãgier eſt ſemblable au Citronnier, & Limonier : les quatre ſuſdits arbres, à ſçauoir le Citronnier, le Pommier d'Adam, le Limonier, & Oranger ont tous la fleur blanche, fort odorante, deſquelles s'en tire vne eau, par l'Alembic tres ſuaue, qui ſe nõme en Prouẽce & Italie *eau de Naffe*, leſdites fleurs ſe confiſſent

aussi en succre, comme aussi faict la chair du Citron & son escorce, le Limon, l'Orange, & leur escorce: Et du jus aigre des susdits fruicts, en necessité & indigence de l'vn, on peut suppofer l'autre, pour faire preseruatifs contre humeurs corrompus & contagieux, & pour faire Sirops, & Iuleps refrigeratifs, comme le declare Auicenne parlant du jus de Limon en la cure des fiebures chaudes & aiguës: C'est à bon droict qu'il est dit que la pomme d'or fut adjugée par Paris à Venus, car tel est l'affection d'amour, lequel amour est representé soubs la pomme d'Orange, qui à cause de sa couleur se nomme aussi pomme d'or, laquelle est interieurement de saueur aigre, austere, & brusque, auec douceur, & d'escorce tres-amere, ainsi en aduient il au fol, & trop affecté amoureux de l'amour duquel Venus en est Princesse, ainsi qu'il est escrit:

Aurea sunt Veneris poma hæc, iucundus amator
Iudicat, est Græcis sic γλυκυπίκρος amor.

Pommes d'Orange on donne à Venus pour aymer,
Pour monstrer que le fruict d'amour est doux-amer.

Du Grenadier, & pommes de Grenade.

CHAPITRE CXIIII.

Exode cha. 18. Plin. liu. 23. ch. 6.

LE Grenadier est assez cognu, reste à parler de son fruict, que les Hebrieux nomment *Rimon*, duquel Pline en faict neuf especes, qui se trouuent de trois saueurs, de doux, d'aigre, & d'aigre-doux, que les Arabes à cause de leur double saueur nomment *Muzum*. Il y a plusieurs parties au Grenadier dequoy on vse en Medecine, desquelles nous parlerons à part l'vne de l'autre pour de plus en plus tascher à bailler du contentement au Lecteur. La Grenade tant plus elle est douce, tant plus elle à de graines & pepins tendres & son escorce deliée: de maniere qu'il s'en trouue vne sorte qu'ils appellent par nom Espagnol *Capharitia*, qui est si douce que son grain, ou pepin, n'est aucunement liqueux, & sont celles que Pline nomme *Apyrines*, qui sont douces & n'ont point de noyau en leurs grains, à bon droict les Latins ont accommodé deux noms bien conuenans à la Grenade, le premier est *Malum Punicum*, d'autant que toutes ses parties sont rouges: A sçauoir le Balustre, sa fleur, l'escorce, les grains, & le jus qui s'y contient; Le second est *Malum granatum*, à cause d'vn grand nombre de grains qu'elle à entre toutes les autres pommes.

Du Cytinus, ou fleur de Grenade.

CHAPITRE CXV.

Pline liu 23. ch. 6.

CYtinus selon Dioscoride est la fleur & calyce du Grenadier domestic, duquel on se sert és boutiques, pour & au lieu du *Balaustium*, qui est la fleur du Grenadier sauuage, & sterile de fruict. Toutesfois Pline comprend par Cytinus, tant la fleur du Grenadier sauuage, que la fleur du domestic: laquelle fleur du Grenadier domestic, est appellée par aucuns *flos caducus mali Granati*. D'iceluy Cytinus suiuant la doctrine de Dioscoride, s'en tire le jus, tout ainsi que l'on faict de l'Hypocistis, lequel est adstringeant, & à les mesmes vertus qu'Hypocistis.

La Balauſte.

CHAPITRE CXVI.

LE Balauſtium de Dioſcoride eſt la fleur auec ſon calice du Grenadier ſauuage & ſterile de fruict. On apporte maintenant du Balauſtium, qui à la fleur & calice du Grenadier ſauuage & ſterile, d'Aleph en Syrie, Chipre, & autres lieux: Il s'en voit des plantes en quelques endroicts d'Italie, comme au Conuent de l'Araccli à Rome, ou demeurent les freres Commentateurs ſur Meſué, à Ferrare chez le Seigneur Nigreſolo: à Rimino chez Maiſtre Iulian Moderato, Appoticaire, & autres lieux. La plante des Grenadiers ſauuages & ſteriles ne produit aucun fruict, ſe contentant de la beauté de ſes calices & fleurs qui ſont grãdes, larges, & ſi hautes en couleur qu'on les iugeroit de loing eſtre roſes rouges eſpanouiés attachées à ſon arbre. Pline parlant du Balauſtium dit que c'eſt la fleur du *Cytinus*, tant ſauuage que priué, deſquels auons parlé cy deſſus: mais par ceſte fleur il n'entend pas la coupelle ou calice, ains ſeulement les fleurs rouges ſubtiles, & legeres qui ſortent de leur calice reſſemblãtes aux fueilles des fleurs de roſes, toutesfois plus petites & minces, leſquelles peuuent auſſi ſeruir à la Medecine, comme declare ledit Pline.

Pline li. 23 ch. 6.

Du Malicorium.

CHAPITRE CXVII.

L'Eſcorce de Grenade eſt nommée par Dioſcoride *Sidion*: les anciens s'en ſeruoient à tanner & affaiter les cuirs, tout ainſi que du Myrthe, Sumach, eſcorce de Cheſne, & autres, ſelon la commodité des pays, ſignamment de celle des Grenades bruſques & aigres: à ceſte cauſe elle a eſté nommée des Latins *Malicorium*: les Teincturiers en font vn noir propre pour teindre leurs laines, y adiouſtans de l'eſcorce de Vergne, en deffaut de Galles, & de meſme s'en peut faire ancre pour ſeruir à eſcrire. En medecine on s'en ſert à faire gargariſmes deterſifs, & à diuers autres vſages, à quoy on l'employe.

Du Prunier.

CHAPITRE CXVIII.

TOut ainſi que les Pommes & Poires ſont diuerſes, tant de façon, de couleur, de gouſt, que de nom: auſſi ſont ſemblablement les Prunes, deſquelles aucunes prennent leur nom de leur couleur, les autres de leur forme, & autres ſelon le temps ou pays ou elles ſont cueillies, ainſi que nous ſpecifierons par les plus communs noms de noſtre France, & pays de Poictou, comme ſont les Prunes blanches, verdes & iaunes, Prune d'Ambre, de poil de lieure, diaprée, gros damas, perdigonne, Prune de Bourges, Brignolles, Damas violet, Prune imperiale, crujon blanc, cruion noir, canetille, de datte, Prune catelane, de Sainct Iehan, de Sainct Michel, & les Prunes de Sainct Iulian qui ſe cuiſent plus communement, & en abondance en noſtre pays de Poictou pour garder, que de

nulles autres, & estans cuittes se nomment par la France prunes & pruneaux de Tours: desquelles s'en trafiquent les pleines pipes & tonnes iusques en Flandres, pour les Teinturiers, à bailler le pers aux sarges d'Ascot, & autres draps, auant que d'y asseoir le noir. L'Albigeois, le Languedoc, & la Gascogne, cuisent au four pour leur vsage ordinaire, les prunes qu'ils appellent de Sainct Anthonin, qui sont plus grosses que celles de Sainct Iulian, toutesfois ne sont si bonnes: La prune de Damas en Surie, de laquelle les anciens ont faict si grand cas, est en forme d'ouale, estant cuitte, & seiche est plus grosse qu'vne noix, ferme soubs la dent, & doulce, auec vn peu d'aigreur. Entre tous les pruneaux ceux de Damas sont preferez à lascher le ventre, non seulement par l'authorité de Galien, mais aussi selon Martial, & Q. Serenus, qui parlans des prunes de Damas chantant ces vers.

Galien. liu. 2. des simples & liu. 2. de facul. alim.

MARTIAL.

Pruna peregrinæ carie rugosa senectæ
Sume, solent duri soluere ventris onus.

C'EST A DIRE.

Prens prunes de Damas ridées de vieillesse;
Le ventre dur d'humeurs deschargent à largesse.

Q. SERENVS.

Sæpe cibi specie vitio vel corporis ipso
Potibus aut duris restricta morabitur aluus,
Vincetur talis mora gramine Mercuriali,
Cuius aquam cocti minimo cum melle bibemus
Prunaque conueniunt quæ mittit clara Damascus.

C'EST A DIRE.

Souuentesfois aduient par quelque nourriture
Comme boyre, & manger viand' trop grosse, & dure,
Où des mauuais humeurs mal disposez au corps
Le ventre s'en adstreint, de ce soyez recors.
Mais telle adstriction du ventre est relaschée
Par jus de Marconas beu en eau miellée.
Bonnes y sont aussi (& en faictes amas)
Les prunes que produict l'excellente Damas.

Les prunes recentes sont plus laxatiues que les seiches. On rend les seiches laxatiues pour les delicats qui abhorrent la Medecine, les faisans cuire en eau, ou aye esté premierement bouilly Senné, auec vn peu de Polypode, & graine de Fenouil, estans cuittes en icelle decoction, y faut adjouster vn peu de Succre, lesdites prunes mangées, & le bouillon beu laschent moderement le ventre. Quelques curieux, & delicats pour se purger entent dans le Nerprun, ou Spina Cathartica, le greffon du prunier, & les prunes qui naissent de cette enture, soient & crues & cuittes laschent fort le ventre. Ce que i'ay veu practiquer à deffunct Monsieur de la Guyardiere, auquel ie donné conseil de faire anter dans le Neprun du Prunier.

Premier enté en Neprun faict ses prunes purgatiues.

Du Prunier d'Ægypte.

CHAPITRE. CXIX.

LE Prunier d'Ægypte que deſcrit Theophraſte (n'eſtoit que ſon fruict eſt touſiours verd, & le noyau rond) ſe conforme à nos Thamarins, qui croiſſent à cinq iournées au dela d'Alexandrie d'Ægypte, tirant vers l'Affrique en des montagnes qu'on nomme les deſerts de *San-Maccaro*, ou encores habitent vne maniere de Caloyers, & Moynes Chreſtiens, qu'on nomme Maronites, qui ſont d'Armenie, deſquels Tamarins n'en dirons autre choſe, enuoyant le Lecteur au diuin Meſué, Serapio, & autres Autheurs Arabes qui en ont amplemeut parlé. Quant au Prunier d'Ægypte ne cognoiſſans arbre qui luy rapporte, le mettrons au rang des incognus, le laiſſant eſclaircir à ceux qui feront le voyage à Thebes d'Ægypte, où il croiſt.

Sebeſtes.

CHAPITRE. CXX.

LE Sebeſtier eſt frequent en l'Iſle de Rhodes, & Ægypte: il approche à la ſemblance du Prunier, auſſi font les Sebeſtes à la Prune: ſon tronc eſt reueſtu d'vne eſcorce blanche, & les branches d'eſcorce verde, & ſes fueilles tirent ſur le rond. Les Sebeſtiers qui pour curioſité ſont plantez en Italie, ne croiſſent du tout ſi haut qu'en l'Iſle de Rhodes & Ægypte: de ſon fruict il s'en faict du Glu pour prendre les Oyſeaux, comme Toſcane d'Italie, des grains de *Viſcus Quercinus*, & en la moyenne eſcorce de Houx, & de la racine de *Caſinachin, ou Soreau : ſon glu eſt porté d'Ægypte à Veniſe, ou il eſt appellé* Glu d'Alexandrie. *Les Sebeſtes ſont nommées des Modernes Grecs, Mixa,& Mixaria*, à cauſe de leur ſubſtance lente & viſqueuſe *Sebeſten*, eſt interpreté en Latin, ſelon Hermolaus Barbarus, *Auguſta*, c'eſt à dire ſaincte & conſacrée.

Du Iuiubier.

CHAPITRE CXXI.

LE Iuiubier eſt arbre eſpineux: il y en a deux ſortes, l'vn porte le fruict rouge, & vn autre duquel Columelle à faict mention, le porte blanc. Ils ſont ſi communs en Languedoc, Prouence, & Italie, qu'ils vendent leur fruict és marchés, comme de par deça les Prunes, & Ceriſes. Au tour du mont-Taurus, en Cilicie, le blanc y eſt ſi frequent que les habitans du lieu en font les hayes, & cloiſons, pour ſeparer leurs terres. Les vulgaires Grecs le nomment encores pour le iourd'huy de ſon nom ancien *Zizipha*, il y en a de ſauuauage, qui ne fait ſon fruict plus gros qu'vne baque de Laurier, & duquel auons parlé au traicté du Paliurus.

Colum. lin. 9. chap. 4.

Du Cerisier, & des Cerises.

CHAPITRE CXXII.

IL appert que despuis le temps de Pline, les Cerisiers se sont grandement multipliez en leurs especes, car de son temps il en estoit faict mention seulement de huict especes : mais pour le iourd'huy nature s'est tellement delectée à la varieté d'iceux, que le nombre & les sortes diuerses sont si confuses, qu'il est impossible de leur imposer à chascune le nom propre. Et tout ainsi qu'il se voit inegalité aux saueurs & facultez des Pommes, des Grenades, & autres genres de fruicts, autant en est il des Cerises, desquelles s'en trouue de plusieurs sortes & saueurs, de douces, aigres, ameres, aigres-douces, de dures, de tendres, de noires, & d'autres que les anciens nommoient Iuliennes, qui sont si molles qu'elles ne peuuent souffrir la voiture de demy iournée, celles que les anciens nõmoient Duraines & Duracines, sont nommées en Poictou, & Touraine Cerises, de Puigarreau, lesquelles estant à demy meures se peuuent confire, & garder en vinaigre, ou saulmure tout l'an, & se mangent comme on faict les Oliues. Il y en à d'hastiueau, de tardiues & de sauuages. Quant aux Guignes, ou Cerises aigres, les vnes s'appellent Guignes à courte queuë, d'autres Guignes chauffées & pattées, à cause que la fueille tient tousiours à la queuë, encores qu'elles soient cueillies de l'arbre, les Guindoux sont participans du Cerisier & Guigner : toutesfois ne sont si communs, & leur fruict est plus gros, & rond que les susdit : estant meur, il tire sur le rouge obscur, de saueur aigre, doux, fort plaisant, & de bon goust, iaçoit que sa confiture, & gelée ne soit si mignarde, ny plaisante à remettre l'appetit aux malades, que celle de Guignes pattées. Entre les Cerisiers aigres, que les Grecs nomment *Oxycerasi*, & en Poictou Guigniers, s'en rencontre vn qui produict sa fleur de forme, & couleur à vne Rose blanche, toutesfois moindre, attachée à vne longue queuë : c'est arbre faict telle parade de la beauté de sa fleur, & s'y enyure tellement que n'ayant aucun autre soing, demeure oisif tout le reste de son temps, sans se trauailler à produire autre fruict que sa fleur, ce qu'aduiẽt aussi au Grenadier sauuage, cõme auons dict cy dessus parlans du *Balaustium*. *Voila quant aux Cerises : mais pour ce que Pline recite que* auparauant, que *Lucullus*, Capitaine Romain, eust deffaict en Bataille Mithridates Roy de Ponte, & de Bithinie, on ne trouuoit point de Cerises en Italie, iusques au retour de sa victoire, ou il en feist apporter de *Cerazo*, ville de Ponte ditte maintenant *Cherazoda*, de laquelle ville de *Cerazo*, ou *Cherazoda*, selon *Athæneus*, les Cerises en ont pris leur nom : toutesfois ne faut penser que les Cerises ne feussent bien cogneuës en leur vertu, & proprieté au parauant *Lucullus*, car *Daphnus* recite que *Diphilus Syphinus*, homme de grande erudition, qui florissoit du temps du Roy *Lysimachus*, apres Alexandre le Grand (qui sont beaucoup d'années auant *Lucullus*) en faict mention, disant : les Cerises engendrent bon suc, mais de peu de nourriture, elles sont aggreables à l'estomach, beuant apres de l'eau froide : les plus rouges sont les meilleures, & principalement les Milesiennes, car elles prouoquent l'vrine, voila qu'en dict *Diphilus Syphinus*. On tient l'arbre de moyenne grandeur : toutesfois Pline dict que l'on à veu des poutres de Cerisiers, de quarante coudées de lõg, & de deux coudées en esquarrure.

Pline liu. 16. *chap.* 30.

De la Chaſtaigne.

CHAPITRE CXXIII.

ENCORES que les Chaſtaigners, ſe reſſemblent tous de tronc & de feuillage, ſi eſt que le fruiɛt du Chaſtaigner ſe trouue differant l'vn de l'autre, en groſſeur, bonté, & ſaueur. Entre tous les fruiɛts ſauuages le fruiɛt de Chaſtaigner eſt le plus conuenable, & meilleur a manger : car (comme diɛt Galien) il nourriſt raiſonnablement. Les meilleures Chaſtaignes ſont les groſſes, comme celles qui croiſſent au pays de Breſſe & de Foreſt prés Bourbonnois, que les Lyonnois appellent Marrons. Le Chaſtaigner eſtant anté en fleuſte en ſon bois ameliore ſon fruiɛt, comme a bien noté Pline, & le rend gros, ſauoureux & aiſé a cuire : comme il appert aux Chaſtaignes du boys d'Eſtro en Gaſtine, qui ſont nommée du vulgaire du pays, Pougnan, és terres de Gennes pour l'abondance qu'ils ont de Chaſtaignes, ils les font ſecher, & reduire en forme preſte à faire pain pour leur vſage, comme font les Perigordins, & d'autres nations en diſette de bleds, & combien que Dioſcoride, Galien, Ægineta, Ætius, & pluſieurs autres, rapportent le nom de gland aux Chaſtaignes, auſſi bien qu'au fruiɛt des Cheſnes ; toutesfois pluſieurs luy attribuent auſſi le nom de Noix, au nombre deſquels (comme recitte Nicander en ſes georgiques) ſont les inſulaires Euboiens, qui ſont ceux de l'Iſle de Negrepont. Athenæus par authorité de Mnaſithæus Athenien les appelle *Nux* : Teophraſte *Nux Euboica*, Agelocus *Nux Sinopica*. Virgile en ſa ſeconde Eglogue chante de luy.

Gal. 2. de alim.

Pline li. 15. cha. 23. liu. 17 chap. 10.

Ægin. liu. 1. chap. 81.

Ætius ſerm. 8. chap. 73.

Athe. liure 2. Cha. 12.

Theo. li. 5. cha. 5. & de cauſis li. 3. cha. 7.

VIRGILE

Caſtaneàſque Nuces mea quas Amarillis amabat.

C'EST A DIRE.

Ie cueille auſſi Chaſtaigne ſauoureuſe,
Qu'Amarillis aymoit mon amoureuſe.

De la Chaſtaigne Chaualine.

CHAPITRE CXXIIII.

DE Conſtantinople l'an mil cinq cens cinquante, & ſept, feuſt enuoyé au ſieur Mathiol des Chaſtaignes, par maiſtre Guillaume Quacelle, Phiſicien, & Medecin de l'Ambaſſadeur de la Sacrée Majeſté, de feu Ferdinand Empereur des Romains ; enſemble le diſcours d'icelles, & vn rameau de ſon arbre : la fueille duquel eſtoit ample diuiſée en maniere de *Pentaphillon*, les Chaſtaignes peu differentes aux noſtres, toutesfois plus rondes, renfermées dans de gros penons garnis de pluſieurs durs piquons bien differans à ceux de deça, l'vſage d'icelles Chaſtaignes en Turquie eſt d'en faire auallér iuſques au nombre de troys, ou quatre,

pour souuerain remede aux cheuaux trauaillez du mal de poulmons ayans la toux, ou estant poussifs & morfondus, & pour ce merueilleux effect sont nommées d'entre eux Chastaignes Cheualines.

Du Tamarix.

CHAPITRE CXXV.

LE Tamarisc priué est grand arbre croissant en Egypte en plusieurs lieux, & mesmement le long du Nil, il porte pour fruict des Galles que ceux du pays appellent *Charmasel* approchant du nom *Charmezith*, que les nomme Serapio. Elles leur sont en vsage en medecine, au lieu des Galles communes, suyuant l'authorité de Dioscoride, Pline, & Galien. Le Tamarisc sauuage, est de fueillage semblable au priué : il croist aux Guarigues, & le long des buissons & hayes de Prouence, & Languedoc, aussi le long de quelques eaux, & riuieres courantes, comme le long de ceste riuiere qui passe prés de ce brigandage, qu'on appelle le pas du loup entre Narbonne, & Besiers. Il s'en trouue aussi en aucuns iardins de France transplantez, ou ils deuiennent comme arbres, toutesfois retenant tousiours la qualité du sauuage, de ne porter aucun fruict, aussi est il du rang des arbres mal-heureux, car hormis qu'il est subrogé au lieu du domestic, pour l'vsage de la medecine, il n'est employé pour besogne de grosse estoffe, ains comme dit Pline, à faire seulement des balais : à ceste cause est il de peu d'estime, comme le delare Virgile, en chantant:

VIRGILE.

Sicelides Musæ, paulo maiora canamus:
Non omnes Arbusta iuuant humilesque Myricæ,
Si canimus syuas, syluæ sint Consule dignæ.

C'EST A DIRE.

Or donc Muses chantons peu plus haute matiere
Car le tendre arbrisseau croissant long la riuiere,
Ni le bas Tamarisc pour leur humilité
Ne sont à tous plaisans, mais verds de grauité,
C'est chanter des forests, la ou croist le haut Haistre
Et ce Carme sera digne d'vn Consul estre.

I'ay mis ces vers en auant pource qu'aucuns tiennent que Virgile poëte, & autheur Latin, n'a entendu pour *Myrica* qui est nom Grec, parler de nostre Thamarisc : ains certains petits arbrisseaux, & vergettes croissans le long des hayes. Mais conferant le Thamarisc de Dioscoride, qu'il nomme aussi *Myrica*, auec le Tamarix de Columelle, & *Myrica* & Tamarix de Pline, qui sont Autheurs Latins, on cognoistra que c'est vne mesme plante. Car Dioscoride dit : on faict des tasses du tronc de *Myrica*, pour ceux qui sont mal disposez de la ratelle, à fin que ce qu'ils y boiuent leur proffite. Columelle parlant des pourceaux tourmentez de la ratte, dit : on y remedie en faisant des auges, ou man-

geoires du tronc de Tamarix, & leur baillant à boire la dedans : car le ſuc de ce bois qui tire l'eau, corrige toutes enfleures, & tumeurs qui ſuruiennent au dedans du corps : autant en dit Pline parlant du *Myrica* : & ſi à plus que Pline autheur Latin, n'attribüe ce mot de *Myrica*, à autre plante qu'au Tamarix, *Macer*, auſſi tient que *Myrica* & Tamarix n'eſt qu'vn. Le vin compoſé du Tamarix, ſelon la forme que deſcrit *Democritus*, ſe peut auſſi compoſer de noſtre Tamarix ſauuage, par deffaut du domeſtic, & aura les meſmes vertus que Dioſcoride, & Galien attribuent à la plante du Tamarix : Deſquelles vertus & facultez, *Macer* en parle ainſi chantant.

MACER.

Artibus in medicis fertur vis magna Myricis,
Hiſque Tamariſcum nomen, quarum foliorum
Elixatura ex vino potata tumorem
Emendat ſplenis, dentiſque leuare dolorem,
Creditur.

C'EST A DIRE.

Le Myrica qui eſt dit Tamariſc
Grande vertu en medecine porte,
Car le boüillon qu'en boit le ſplenetic
Faict auec vin, remolit & conforte
La dureté que la ratelle porte,
Et les tumeurs qui enflée la font:
Les dents auſſi guariſt de telle ſorte
Que puis apres aucune douleur n'ont.

De l'Erica ou Bruyere.

CHAPITRE CXXVI.

LA grande reſſemblance & proximité que le Tamarix à auec la Bruyere, & à cauſe auſſi du nom de *Myrica & Erica*, me faict entrer en matiere & diſcourir que c'eſt qu'Herica. Il n'y a donc nul doute que la plante d'Erica deſcrite de Dioſcoride ne ſoit noſtre Bruyere, comme auſſi le tiennent tous ceux qui ont traicté de la matiere des plantes : mais non pas que le Miel dit *Ericeum*, duquel Dioſcoride parle, ſoit recueilly (comme il dit) des fleurs de noſtre Bruyere. Car la plante d'Erica ſur les fleurs de laquelle les Abeilles recueillent le Miel dit *Ericeum*, eſt vne plante eſpineuſe, nommée des autheurs Latins *Erica*, & de Theophraſte & Pline, *Tetralix* & de Varro *Siſara*, & de pline auſſi *Erica*, comme nous dirons cy apres. Or *l'Erica*, de Dioſcoride eſt la Bruyere maſle : laquelle au Duché de Chaſtelleraud ſe nomme de nom abbregé & corrompu *Brumele*, elle a les fueilles faictes comme celles du petit Cypres de iardin, ou Tamariſc, auec fleurs incarnates, croiſſant le long des branches, depuis le milieu juſques au plus haut. Il ſe trouue encores vne

autre sorte de Bruyere, qui croist és mesmes endroicts, que la premiere ayant les fueilles semblables au Thym vulgaire, toutesfois plus longuettes : ses fleurs sont rouges en incarnat croissant aux sommitez de ses branches. L'on ne fait cas de brusler de ceste Bruyere és maisons, d'autant que les cendres ne valent rien : & seruent seulement aux Boulangiers pour eschauffer leur four : en quelques endroicts on en fait des balais, & de grosses espoussetes, plus commodes à nettoyer le velours, que celles qui sont faictes de fine Bruyere. Des racines de cette Bruyere on en fait du Charbon qui se nomme en Poictou, Charbon de cosse, & ne chauffe point qu'estant soufflé & arrousé d'eau comme le Charbon de pierre : à cette cause il n'est employé que des Mareschaux, Serrusiers, Cousteliers, & autres ouuriers de fer, vne autre Bruyere se trouue en Macedoine, que les Grecs d'aujourd'huy nomment φάνα toute semblable à la susdite; & ne se peuuent discerner l'vne de l'autre qu'en la racine seulement : D'autant que la racine de la nostre, dont on fait le Charbon ne se peut arracher de terre sans piardé & Besoche, & le φάνα se tire aysement ayans ses racines obliques, & peu profondes en terre; elle leur sert à brusler & chauffer leurs fours, comme les nostres de par deça; & si Pline à cognu & parlé de nos Bruyeres où du Phana, dont est icy parlé, c'est la plante qu'il appelle, *Brya sylueſtris*, disant : le Thamarisc ou *Myrica* vient en Italie, mais le *Brya* sauuage vient en Grece, voila que dit Pline de *Brya*, duquel *Brya* semble que le mot de Bruyere en soit deriué. Vn autre sorte de Bruyere est celle de laquelle on faict les fines Espoussettes, elle croist en Normandie, au tour d'vn pays dont le principal village est nommé Rugle, ceste fine Bruyere s'y cultiue auec grand soin & diligence, de maniere que la mieux façonnée se trouue la plus fine & meilleure pour faire Espoussettes, & le meilleur brin est celuy qui est mince & vny, & qui n'est point escailleux, car le brin qui à des escailles est subiet à se rompre en nettoyant les vestemens.

De l'Acacalis.

CHAPITRE CXXVII.

Qvi voudra sçauoir quel fruict c'est qu'*Acacalis*, il s'en faut enquerir aux Ægyptiens, & n'en puis dire autre chose sinon que les Grecs par quelques raisons à nous incognües, luy ont baillé le nom de la Nymphe *Acacalis*, comme ils ont fait à plusieurs qu'ils disent auoir esté metamorphosez en plusieurs plantes, comme tu le verras plus à plain au Commentaire de l'Encens. Aussi la plante *Acacalis* que descrit Dioscoride, peut auoir esté dicte desdits Grecs de la Nymphe Acacalis, laquelle violée par Apollon, luy enfanta *Philacides* & *Philander* en l'Isle de Crete, lesquels furent nourris d'vne Chevre, & d'icelle *Acacali.* Pausanias, recite que son sepulchre se monstroit au temple d'Apollo Delphique.

Du Palmier.

CHAPITRE CXXVIII.

LE Palmier nommé des Hebrieux Thomer, & Hathimora, eſt arbre fort rare à la France, combiẽn qu'il s'en trouue en Languedoc, & Prouence, en quelques iardrins qui par curioſité y ont eſté plantés : ne s'eſleuant pourtant plus haut que les Cannes & Roſeaux de pardeça, combien que ceux qui ſe voyent à Rome, & autres lieux d'Italie, en certains Monaſteres, croiſſent à la hauteur d'vn arbre, ayant vn ſeul tronc, & droict, ne produiſant leur fruict à maturité, ains demeure touſiours acerbe & ſtiptic. Mais les Palmes qui croiſſent en Affrique, Syrie, Arabie, & autres lieux, ſont grands arbres ayans le tronc gros & droict, couuert d'vne eſcorce eſcailleuſe. En Ægypte il s'en trouue de ſi gros que ſur vn ſeul tronc il croiſt quinze ou ſeize groſſes branches reſſemblans arbres ſeparez les vns des autres, reçeuans toutesfois leur nourriture d'vne ſeule ſouche : ce qu'à bien notté Pline ſuiuant lequel il s'en trouue de pluſieurs ſortes & eſpeces tous differents de noms. Le Palmier à ſes fueilles longues & eſtroittes reſſemblans aux Roſeaux, l'extremité deſquels eſt aiguë & picquante, il en eſt de deux ſortes maſle & femelle, l'vn ſterille & l'autre fructifere. Les diligens inquiſiteurs des ſecrets de la nature, ont remarqué entre les vegetaux des herbes & des arbres, l'vn & l'autre ſexe, auſſi bien comme és animaux : combien que d'vne maniere plus ſourde & moins auuée. Mais en nulles de toutes ces plantes plus clairement qu'és palmiers: car les femelles ne portent point de fruicts abſentez de leur maſles, és forets meſmes ou la nature, naturellement les produict : de ſorte qu'autour de chaque maſle *vous verrez quantité de femelles, qui ſe courbent en abaiſſant* doucemẽt leurs brãches deuers luy: lequel ſe voyãt & ſentant par amour recherché, eſleue à l'encontre d'elles ſes rameaux boſſus & heriſſonnez, comme ſi de ſon haleine & regard, & de quelque pouſſiere qu'il leur ſecoüe, il les vouloit empreigner toutes. Que ſi vne fois il vient à eſtre couppé, elles demeurent apres le reſte de leurs iours en vne viduité ſterile, tant il y à de cognoiſſance & de Venus & de l'amour, iuſques meſmes aux choſes inſenſibles, que les hommes ont de la excogité, le moyen de les faire habiter enſemble en eſpanchant ſur les femelles des fleurs, & du poil follet de ces maſles, ou par fois de leur pouſſiere tant ſeulement, ou d'attacher vne corde de l'vn à l'autre, dont la femelle qui vouloit courber ſes rameaux pour atteindre à ſon maſle, ſentant par là ie ne ſçay qu'elle cõmunication ſecrette de luy à elle, qui ſe coule inſenſiblement, ſe contente & rehauſſe ſes branches : ny plus ny moins que tout le long d'vne gaule, la Torpille tranſmet ſon venin, endormãt la main & le bras de celuy qui l'en touche. Les palmiers donc pour pluſieurs conuenances qu'ils ont auec la nature humaine ſont pris myſtiquement pour le ſimulachre de l'homme, tant pource qu'ils ne portent point de fruict ſans vne certaine forme de cõpagnée & cohabitation du maſle auec la femelle, & que toutes leurs branches & rameaux ſont pleins à la ſaiſon opportune, de petits boutons comme d'vne maſculine ſemence, pource que auſſi au haut de leur tige, ils ont vne maniere de ceruelle que les Hebrieux appellent *Halulab*, & les Arabes *Cedar*, laquelle pour ſi peu qu'elle ſoit offencée, l'arbre vint à mourir. Ils ont apres comme vne perruque en la cime, & leurs

rameaux estendus à guise de mains, auec vn fruict qui tient le lieu de doigts, dont pour ceste occasion, il est appellé Datte ou Dactyle, comme qui diroit doigt. La substance bonne à manger, represente la chair, & finalement le noyau dur & solide, qui est au dedans les os qui sont és animaux, si qu'il n'y a rien en tout genre de vegetaux, qui aproche plus de la nature humaine que les Palmiers, si d'auanture ce n'est ceste espece de *Zoopihte*, qui est vne plante animale qui croist en la Tartarie : dont *Sigismondus Liber*, fait mention en son histoire de Moscouie, disant : qu'en la contrée ou font leurs demeures les Tartares Zanuolheens, se trouue certaine semence vn peu plus grande que celle des melons, mais au reste assez semblable, laquelle plantée en terre produict ie ne sçay quoy, à la hauteur de deux ou trois pieds, aprochant fort à la figure d'vn Aigneau, qu'ils appellent *Boranets*, c'est à dire Aigneau, ayant la teste, les yeux, & les oreilles, & presque tout le reste du corps, auec vne peau fort deliée & subtille, dont les Tartares se seruent à fourrer leurs accoustremens de teste semblable à vn Aigneau. Ceste plante si plante se doit appeller, à vne liqueur qui ressemble à du sang, & au lieu de chair, vne substance toute pareille à celle des Chancres & Escreuisses, laquelle les Loups & autres bestes carnassieres appetent fort. Quant aux ongles, elle ne les à pas de corne comme vn mouton, mais reuestuës de poil à guise de pied fourchu, & au lieu de nombril droitement elle à vne tige, qui conioint à cest endroict à la terre : car c'est par là où elle se vient à produire & ietter dehors, viuant ou durant iusqu'à ce qu'elle ait brouté toutes les herbes autour d'elle. Retournans donc à nos Palmiers, nous dirons que les barques & esquifs des pauures gens qui peschent, & passent l'eau d'vn lieu à l'autre, situez au riuage de la mer rouge, & du Tor en Ægypte, ne sont aucunement clouez de cloux de fer, ains seulement sont ioints auec cordes faictes d'escorce de Palmier, & si bien cheuillez & galefretez auec le gouldron, qu'ils y nauigent seurement. Au reste les anciens ont remarqué quatre parties en la Palme, qui sont cõsiderables & vtiles à la medecine : Sçauoir le bois du palmier, duquel sans ses brãches & rameaux, ne se peut parfaire l'emplastre de *diapalma*, de Mesué : la seconde est *Elaté*, ou *Spatha:* la tierce le fruict, qu'on nomme Dattes, sans lequel on ne sçauroit faire ceste excellente composition qu'on fait en nos boutiques, nommeé *Diaphœnicum*, la quarte est *l'Encephalos*, de chascune desquelles parties nous reciterons sommairement leurs histoires.

Sigis-lib. en son mundus hist. de Moscouie.

Elate.

CAHPITRE CXXIX.

Patha ou *Elaté*, est vne couuerture naturelle seruant comme de matrice pour la deffence du fruict, & fleur de la Palme, tant sterile que fertile, ressemblant à vn fourreau de dague, estant ceste couuerture ouuerte, represente le cornet qui couure la fleur, & fruict du *Serpentaria Maior*, & ainsi comme la fleur & fruict du Palmier, grossissent. Le *Spatha* de soy mesme tombe en terre, ainsi qu'il aduient aux cornets de *Serpentaria maior & minor*, aux Pauots, Pourreaux, Oignons, & quelques autres plantes à qui les fleurs sont renfermées en vne matrice. Le *Spatha* prouient, tant au Palmier sterile, que domestique & fertile; contregardant les fleurs de l'vn & de l'autre, iusques à tant qu'elles soient venües en leur perfectiõ. De ce *Spatha*, garny de sa fleur, les anciens en composoient onguents odotans, & speciallement celuy qu'ils nommoient *Elatinum*, comme le declare Dioscoride.

Des Dattes.

CHAPITRE CXXX.

IL ſe trouue de pluſieurs ſortes de Dattes, de groſſes & moyennes, de dures & fermes, & d'autres qui ſont rouges, molles, humides, & ſi craſſes, que pour les garder on les ſerre, les eſcachans comme figues en des ſportes, & cabats tiſſus de fueilles de Palmiers: leſquelles ainſi preſſées ſe gardent longuement: & telles Dattes croiſſent en Ægypte, & ſont nommées de Galien *Caryotes* : les meilleures Dattes ſelon Theophraſte croiſſent en Babylone, à cauſe (dit-il) qu'elles ayment les lieux chauds: & ſont celles que nous auons qui nous ſont apportées de Veniſe, du pays d'Aſamie, en Aſſyrie, & auſſi du Midy, comme d'Affrique & Barbarie. Encores que les Dattes qui croiſſent en la plaine de Ierico, ayent eſté fort eſtimées des anciens, ſi eſt ce qu'elles n'y meuriſſent à perfection, non plus qu'en Eſpagne, Grece, & Italie.

Encephalon, ou cerueau de Palme.

CHAPITRE CXXXI.

LA quatrieſme partie du Palmier eſt ce qu'appelle Pline *Cerebrum*, Galien *Encephalos* Serapio, & Rhaſis Ciſtilio, Rabi Moſes, *Cor Palmæ*, s'accordans auec Dioſcoride, diſans *Encephalos*, eſtre la moëlle blanche, ſeruant comme de ceruelle au tronc du Palmier, & mangée fraiſche, ou cuitte, à les meſmes proprietez que *Boraſſus*, qui eſt *l'Elaté* & *Spatha*, duquel nous auons parlé cy deſſus. *l'Encephalon* qui eſt la moëlle ou ceruelle des Palmiers, ſe trouue ayant couppé la ſummité des Palmiers, auortons, ou autres. Les Ægyptiens Affricains, Parthiens en cueillent la moëlle blanche, tout ainſi qu'aux pays Septentrionaux, les Laponiens cueillent celle qui croiſt au ſommet des Pins, laquelle moëlle ou cerueau de Palme ſe mange cruë & cuitte, & à le gouſt d'Artichaut : ce qu'à bien notté Pline, diſant : les Palmiers ont à la cime vne certaine moëlle qu'on appelle cerueau, laquelle eſt fort douce & bonne à manger. Zenophon au ſecond liure de *Aſſenſu*, dit que l'vſage de manger *l'Encephalon* fut trouué par certains Gendarmes, leſquels l'ayant gouſté, admirerent grandement ſa forme & façon, & l'excellence de ſon bon gouſt : toutesfois apres en auoir trop mangé, ils ſe ſentirent la teſte moleſtée & poiſante. Et à ce propos *Diphilus Siphnius* dit, que *l'Encephalon*, ou cerueau de Palme, eſt de grande nourriture, & de difficille digeſtion, prouoque la ſoif, & ſi reſtreint le ventre, *Nicander* Poëte Grec en faict mention en ſes Georgiques, chantant:

Zenophon liu. 2. de aſſenſu.

Nicander en ſes Georgiques.

NICANDER.

Gramine Palmarum, ac tenera propagine cæsa
Iuçundum pueris epulum tribuêre Cerebrum.

C'EST A DIRE.

Le mol cerueau du germe du Palmier
Est aux enfans champestres singulier,
En leurs festins (comme les Colons vieux)
L'ont estimé & fort delicieux.

Palmette.

CHAPITRE. CXXXII.

OR *l'Encephalos* de Galien, m'a mis en memoire la plante que les Italiens appellent *Cephaglioni*, que descrit Mathiol, au chapitre de *Bdellium :* laquelle plante de *Cephaglioni* à emprunté le nom *d'Encephalon* de Galien. Les *Cephaglioni*, s'apportent de Sicile, & Sardagne, à Naples, Rome & Florence, & autres lieux d'Italie, qui tant par leur bonne saueur que pour eschaufer les plus refroidis & recrus, suiuent les tables des grands Seigneurs & courtisans, & les rendent gentils compagnons enuers les Dames. Plusieurs estiment les *Cephaglioni* estre *l'Encephalos* de Galien (& entre autres Mathiol) s'arrestans à la proximité des vocables, & à la diuersité des plantes : mais la difference y est aussi claire que le iour. Car *il est notoire* que *l'Encephalos* de Galien, est la moëlle de la cime du tronc du Palmier commun, qui apporte les dattes : au contraire le *Cephaglioni*, est vne petite Palme qui se cueille és Isles de Cicile ; & Sardagne, qui n'est haute que d'vne coudée & demie au plus : les Espagnols en apportent d'Espagne en France, & les nomment Palmettes. A ceste cause ie ne puis passer outre, sans toucher la faute que faict Mathiol sur le *Cephaglioni* : lequel dict qu'il est nommé par Serapio *Cifilio*. Mais en cét endroict il s'est bien abusé : car le *Cifilio* de Serapio, n'est autre chose que *l'Encephalos*, de Galien, comme le declare ledit Serapio au chapitre *Nekalæ*, qui est la Palme, ou il faict mention du *Cifilio*, comme d'vne partie de l'arbre de la Palme, lequel *Cifilio* est interpreté par Rabi Moises, *Cor Palmæ*. Aussi Rhasis attribuë les mesmes vertus à *Cifilio*, que Galien faict à *l'Encephalos*, disant : *Cifilio facit ea quæ Kfri :* or il entend pour *Kfri*, ce que Dioscoride & Galien appellent *Spatha*, & *Elaté*, duquel auons parlé cy dessus, & combien que Mathiol & autres qui ont escrit du *Cephaglioni*, en ont seulement traicté comme de chose moderne, n'en parlant de plus loing, que de ce qu'ils en ont veu seulement, toutesfois Theophraste au chapitre de la Palme, apres auoir faict mention de *l'Encephalos* (que *Theodorus Gaza* à traduict *Cerebrum Palmæ*) il traicte du *Cephaglioni*, soubs le nom de *Chamerifeis*, que *Theodorus Gaxa* à traduict *humilis Palma*, elle est (dict Theophraste) petite & differente en fueille, & en fruict aux autres Palmes : ses fueilles sont larges & molles, à ceste cause ils en tissent lobes, nattes, paniers,

chappeaux, & autres choſes ſeruans d'ombrage: eſtant couppée pres de la racine, elle pullule derechef: elle croiſt en Crete Sicile,& de laquelle eſtant coupée on en mange la ceruelle: voila qu'en dict Theophraſte, au dire duquel s'accorde Pline au chapitre de la Palme (apres auoir parlé de la moëlle, qui vient à la cime du Palmier, laquelle moëlle il nomme *Cerebrum*) dit: en Candie, & Sicile, ſe trouue vne ſorte de Palmier; que les Grecs nomment *Chamerops*, leur fueille eſt large, ſouple, & fort propre à lier, ſoit vne ou autre choſe. Et par la on peut cognoiſtre que les *Cephaglioni* eſtoient cognus aux anciens, non ſoubs ce terme: ains ſoubs le nom *Chamæripheis*, & *Chamærops*, qui ſignifioit entre-eux petites Palmes: lequel nom eſt encores demouré à celle qu'apportent les Eſpagnols en France, qui les nomment Palmettes, il s'en trouue chés les Materialiſtes, Groſſiers de paris, Roüen, & autres villes de France: & ne couſtent au plus de cinq ou ſix ſols piece, voila comment le *Cephaglioni*, ne peut eſtre l'*Enæphalos* de Galien, par les differences cy deſſus alleguées. En Affrique, ces petites Palmes, ou *Cephaglioni*, y ſont ſi cõmuns, que de leurs fueilles ils en font des balais ſans manche, & les portent aux marchés, & par les villes, en des grandes hottes, les donnans pour du ſon, cendre, ſauattes, & autres petites choſes: puis pour s'en ſeruir à balier, leur font vn manche de bois: la plus part des Italiens s'en ſeruent pour le jourd'huy à balier, comme auſſi de tout temps, & leur ſont apportez des Iſles de Sardagne, Sicile, iuſques à Rome, & autres villes d'Italie, & y ſont trafficquées d'Eſpagne, juſques en Prouence, & Languedoc. De ces balais de Palme Martial en faict mention, chantant:

MARTIAL.

In precio ſcopas teſtatur Palma fuiſſe:
Ocia ſed ſcopis nunc analecta dabunt.

CEST A DIRE.

On eſtimoit jadis pour balier,
Ainſi qu'on dict, les balais de Palmier
Mais maintenant les miettes & os,
Font demeurer les balais en repos.

De l'Amandier.

CHAPITRE CXXXIII.

L'Amandier tant doux qu'amer eſt vulgaire, auſſi eſt leur fruict. L'Amandier eſt le premier flory des arbres domeſtiques: auſſi eſt il chanté de luy.

ALCIAT.

Cur properans folijs præmittis Amygdale flores?
Odi pupillos præcocis ingenij.

C'EST A DIRE.

O Amandier, pourquoy si tost floris
Trop bons ne sont les par trop promps esprits.

Les Amandes se nomment Noix grecques tesmoing Dioscoride au chapitre *de Peonia* disant, *summo caule emittit siliquas veluti Græcas nuces*. doù appert que le doute que tient Pline si les noix grecques de Cato, estoient Amandes doibt estre mis hors, car il n'y a fruict à qui on puisse mieux acomparer la gousse de Piuoine qu'a l'Amande ayant sa verte escorce. L'amande amere est de nature si contraire à la poule & aux oisons, que sans aucun remede, si lesdicts animaux en mangent, ils en meurent, autant en aduient il au Renard, toutesfois il se cure par la frequente potion d'eau froide. L'amande amere refreind la violence & nuisance que peut faire le vin à ceux qui veulent boire, comme nous l'à laissé Dioscoride, & apres luy Affricanus, disans : auant le repas il conuient manger cinq ou six Amandes ameres, parce que dessechant, & consumant l'humidité elles repousseront l'yurognerie. Plutarque raconte que le prince Drusus fils de Tibere Cesar eut vn Medecin, lequel mangeant cinq ou six Amandes ameres surmontoit és festins tous les autres à force de boire d'autant: mais despuis son secret cogneu, & destitué d'iceluy il n'osa plus tenir coup, & perdit toute sa vaillance à bien boire.

Du Noyer.

CHAPITRE CXXXIIII.

LA Noix estoit appellée des premiers Latins *Diuglans* suiuant les Grecs qui la nommoient *Diosbalanon* : c'est a dire *Iouis glans* : & du despuis par ablation de la premiere lettre D. à esté nommée *Iuglans à Iunando*, disent les Grammariens, & ce pour le grand bien, proffit & aydé qu'elle rend pour l'vsage du genre humain, au regard & comparaison des autres glands, qui ne sont de telle excellence, substance, saueur, ni ayde : car la Noix estant encores en laict se confit en moust, Succre, & Miel pour beaucoup d'afflictions qui suruiennent aux hommes, puis se mange n'estant qu'à demi meure, & paruenüe à maturité elle est tant requise és prouisions de maison, qu'il n'y a mesnage qui n'en soit garny pour l'entretien de sa famille : de ses fueilles estant amassées les pauures s'en seruent à faire leur feu pour leur menués negoces & affaires, ce qui ne sçauroit se faire des fueilles des autres arbres. En plusieurs lieux de France principalement en Gastine & pays de Myrebalais, ils vsent de Noix pilées, & de ceste paste ils couurent des chaluffes de chanure, & s'en seruent pour esclairer en lieu de chandelle de suif ou de resine : & du chalin des noix vertes les Teinturiers en teignent en noir, & des escorces des racines de l'arbre en couleur de tanné. De la Noix il se tire de l'huile, lequel sert à faire potages, frittures, & és lampes pour brusler : aussi sert il aux Peintres à d'estremper leurs couleurs, aux Imprimeurs à faire leur ancre, il sert à faire le vernix pour les

Arbaleſtiers, & pour donner luſtre aux Peintures, & aux Armeuriers pour Corſelets & garnitures d'eſpées, & autres grandes facultez qu'il porte en Medecine, dont à bon droict ce peut dire *Iuglans*, c'eſt à dire, *Glans-iuuans*. Toute Noix ſe peut dire *Nux anocendo :* d'autant que les rompants auec les dents elles y nuiſent grandement: Et à ce propos amenerons ce que dit Phrinicus, *Dentes molares omnes rupi, ita vt nec Naxiam quidem amigdalam frangere poßim.* Voulant dire que luy qui n'auoit point de Maſchelieres, il luy eſtoit impoſſible de rompre auec les dents l'Amende de Naxie (c'eſt à dire de l'iſle de Naxa, qui eſt vne des iſles Cyclades) & ce à cauſe de leur dureté. La Noix que nous auons deſcrit cy deſſus ſe nomme auſſi *Nux*, pour ce qu'elle cauſe douleur & peſanteur de teſte, qui eſt auſſi la vraye ſignification de ſon nom Grec, *Carion*. Le Noyer retient auſſi le nom de ſon fruict, qui eſt *Nux*, non tant pour la nuiſſance de ſon ombrage qui endommage les autres plantes aupres de luy, que pour le regard de ſes racines qui s'eſpandent entierement loin deſſous terre, attirant toute l'humeur, d'où les bleds & autres ſemences deuroient eſtre nourris : Parquoy Ouide chantant du Noyer dit:

OVIDE.

—— Quoniam ſata lædere credor
Cultus in extremo margine fundus habet.

La Noix a ſon eſcaille compartie en deux, de ſorte qu'il ſemble que nature aye voulu reueſtir ſon noyau de deux eſquifs ou barques, ioints & aſſemblez l'vn auec l'autre, pour bien preſeruer leur noyau: Et de là eſtoit qu'és anciennes ceremonies nuptialles, qui eſtoient nommées *Feſcennia*, le mary ſemoit des Noix quand on luy menoit ſa femme en ſigne d'affluence de biens, leſquels deuoient eſtre bien gardez & entretenus par les deux conioincts, tout ainſi que les deux eſcailles de Noix gardent & preſeruent le noyau, & non pas comme aucuns ont dit (voulans blaſonner les femmes de noiſe) que ceſte ceremoie ce faiſoit à cauſe que les Noix iettées en terre menent bruict, d'où le Prouerbe s'en eſt enſuiui, qui dit:

Qui femme ha, Nois' ha.

La Noix grallée eſt vn ſouuerain remede contre l'air peſtilentieux à en prendre vne au matin auant le deſloger, auſſi Mytrydates Roy de Pont & de Bythinie, curieux entre autres en la cognoiſſance des ſimples medicamens, & experimenté és contrepoiſons, n'auoit obmis à faire vn antidote de la Noix commune, lequel antidote Pompée apres l'auoir vaincu en guerre, trouua en ſon principal Cabinet eſcrit de ſa propre main, qui eſtoit de deux Noix, deux Figues ſeiches, vingt fueilles de Ruë, le tout pilé, auec vn grain de ſel: qui prendra cecy à jeun (diſoit-il) nul venin ne luy pourra nuire de tout ce iour là. Et de cét Antidote & d'autres dont Mithidrates vſoit, ſon eſperance n'en fut point vaine; car les ayans accouſtumez par le longs temps, & ſe voulant par aprez empoiſonner pluſtoſt que de tomber vif entre les mains des Romains, ne le peut faire, combien que ſes filles en moururent: & luy voyant que le venin ne luy pouuoit nuire, ſe ficha vn glaiue au trauers du corps & mourut. I'ay dit cecy incidemment, mais reprenons noſtre Noyer, lequel combien que de ſon eſtoc il procrée fruict qui donne ioye, profit, & nourriture au public, comme deſſus eſt dit, toutesfois à l'occaſion de ſon fruict, il reçoit en ſoy grand detriment & dommage des coups de pierres & de baſtons qui luy ſont baillez, dont il peut dire en ſe plaignant:

Ludibrium pueris lapides iacientibus, hoc me
In triuio poſuit ruſtica cura nucem.
Quæ laceris ramis perſtrictóque ardua libro,
Certatim fundis per latus omne petor
Quid ſterili poſſet contingere turpius? eheu
Infœlix fructus in mea damna fero.

C'EST A DIRE

Ie suis Noyer par la cure rustique
Pour les enfans mis au chemin publique,
Tout despoüillé de branches & d'escorce,
Frappé ie suis defo nde à toute force,
Quoy pis pourrois-je auoir sterille helas
Ie porte fruict à mon triste soulas.

Du Coudrier ou Noisilier.

CHAPITRE CXXXV.

L'Anclaue que les Grecs nomment *Leptocaria*, c'est à dire petite Noix, Noisette & Noisille, retient son nom Latin ancien qui est *Auellana*, à raison d'vne ville située en la campagne de Naples nommée *Auelina*, où elles y estoient frequentes, l'arbre est nommé de Virgile *Corylus*, duquel il faict mention en la premiere Egloque de ses Bucoliques, où il dict,

VIRGILE.

Hic inter densas Corylos modo namque gemellos
Spem gregis, ah silice in nuda connixa reliquit.

C'EST A DIRE.

Mon esperance estoit en la brebis qui à
Faict deux petits gemeaux entre ces Coudres là,
Et si les a laissez tremblans à la froidure
Sans paille ny sans foin, mais sur la pierre dure.

Les chatons ou brebiettes du Coudrier se nomment en Latin *Iuli*, & suruiennent l'Hyuer, & auant les fueilles & luy seruent de fleur. Il se trouue de deux sortes de Noisilliers, l'vn sauuage duquel s'en trouue grande quantité, & qui porte fruict prez Poictiers en vn lieu nommé *Genebrie* & és enuirons des costaux de *Passelourdin*, & l'autre qui est enté & cultiué. Le fruict du sauuage est couuert par le dedans d'vne pelure tendre & deliée, de couleur pasle en blancheur, & celuy du domestic & cultiué, a la pelure rouge, & le fruict en est plus gros, plus plein, & mieux nourry que le sauuage, à cette cause il est nommé des François *Noisille franche*. Les Noisilles mangées auec Ruë & Figues sont vray Antidote contre la morsure des bestes, & piqueures de Scorpions, dit Simeon Sethi. Les Noisilles nourrissent fort peu, & sont de dificille digestion, elles engendrent ventositez en l'estomach, & font douleur de teste, mangées entrop grande abondance, & sont de mauuaise & grosse nourriture, encore plus les seiches que les verdes: cômme Macer a bien noté, disant:

MACER.

Ex minimis nucibus nulli datur esca salubris.

C'EST A DIRE.

La Noisille est de nourriture,
Mal saine, & à l'estomach dure.

De la Noix de Muſcade.

CHAPITRE CXXXVI.

A La ſuitte des Noix, nous traicterons de celle qui comme la plus excellente eſt appellée Noix de Muſcade, laquelle comme recite Loys de Bartheme en ſa nauigation des Indes, croiſt audit pays en l'Iſle de Bãdan diſant : l'Iſle de Bandan eſt fort melancholique & mal plaiſante, contenant en rondeur cent mille, n'eſtant garnie que de ie ne ſçay quelles maiſons faictes de boys, baſſes & laides au poſſible, & les habitans de meſme gens ruraux & beſtiaux, ſans entendement ou grace, viuans ſans Gouuerneur, veſtus de ſimples chemiſes, les pieds, les iambes, & la teſte nuds, exceptez quelques cheueux longs qu'ils portent, le viſage plat & rond, la couleur blanche, & de petite ſtature, viuans ſelon la loy des Gentils qui ſont dans Calichut, nommez *Paliarri* & *Trirani*, n'ayans quand ils voudroient eſprit ny force de mal faire, auſſi n'ont-ils aucuns Iuſticiers, car ils n'ont point de diſcours entre eux. Or la vie de tels peuples m'a reduit en memoire les meurs de certains Ethyopiens, *Ictyophages*, (c'eſt à dire mangeurs de poiſſon) dont leur vie eſtrange eſt grandement à eſmerueiller, deſquels incidemment ie reciteray ce qu'en eſcrit *Agatarchy de Guide*, diſant : Au regard d'aucuns Ethyopiens des *Ictyophages*, qui ſont au deſſus de par delà le Sine, ou goulfe Arabique : Leur naturel eſt qu'ils viuent ſans ſentiment ny paſſion aucune, n'vſant d'aucun breuage en maniere que ce ſoit, comme choſe que naturellement ils ne conuoitent, & ne s'eſmeuuent aucunement à la parole des eſtrangers mariniers, encore qu'ils s'approchent pres d'eux pour les voir, mais les regardans ſeulement demeurent immobiles & ſans autre mouuement ny ſentiment comme s'ils ne voyoient perſonne, ſi quelqu'vn deſgaine ſon eſpée & les frappe, ils ne s'en fuient point, mais endurent les coups & les iniures, & n'y a celuy d'eux qui s'eſtonne de la bleſſure ou dommage de ſon compagnon, ains aduient bien ſouuent qu'ils regardent leurs enfans & leurs femmes morts & tuez deuant eux, ſans montrer aucun ſigne de courroux n'y de pitié, & finalement ils endurent & ſupportent tous maux & toutes peines patiemment, regardans ſeulement ceux qui les frappent, & à chacun coup qu'ils reçoiuent remuent ſeulement la teſte. Mais reprenons le fil des noix Muſcades encommencé cy deſſus, ſuiuant ce qu'en recite Louys de Bertheme : Il n'y a rien (dit-il) en l'iſle de Bandan, ſinon vn arbre produiſant les noix Muſcades, lequel reſſemble par le pied à vn peſcher, & les fueilles de meſme ſorte, excepté qu'elles ſont vn peu plus eſtroictes, mais premier que la noix vienne en perfection, *le macis* ſe trouue tout au tour de la mode, que ſont les fueilles d'vne roze ouuerte, tellement que quand la noix eſt meure, *le macis* l'enuelope & embraſſe, puis on les cueille au mois de Septembre, pour ce que la les mois & les ſaiſons ſe ſuiuent, tout ainſi qu'à noſtre vſage. Quand ce vient à la recueillir chacun en prend tant que bon luy ſemble ou tant qu'il peut, pourautant qu'ils ſont communs à tous, croiſſans leſdits fruicts d'eux meſmes, ſans en rien cultiuer. Ces noix ſe vendent apres à la meſure qui poiſe vingt ſix liures des noſtres, & ſe vend la meſure demy *Carlin* : La monoye y eſtant telle qu'à Calichut : Mais à noter que Matheol au chapitre de *Macer*, & puis parlant de la noix Muſcade au chapitre des noix appellée *le macis* des boutiques, fleur qui toutesfois n'eſt qu'vne membrane & tendre couuerture enuironnant le teſt de la noix Muſcade, comme la premiere couuerture & tendre eſcorce qui enuironne le teſt dur des autres noix, comme a bien noté Platearius, diſant, aucuns tiennent *le macis* eſtre la fleur de la noix Muſcade, ce qui eſt faux, car les fleurs de tous fruicts tombent où ſe decheent auant que le fruict ſoit meur : autres diſent que *Macis* eſt l'eſcorce qui ſe trouue à l'entour du teſt de la noix de Muſcade, tout ainſi qu'il s'en trouue vne par deſſus & à l'entour du

dur test de la Noisille. Nous vsons la noix Muscade en plusieurs Medecines, espiceries & à tirer cest excellente huile qui rend les parfuns & vnguents odorans, dont à bon droit les modernes Grecs, l'ont appellée *Nux Mirepsica,* c'est à dire, noix de Parfumeurs. La noix Muscade croist (comme dit est) en l'Isle de Bardan, aussi faict elle en l'Isle Moluch, lieu distant de Calichut enuiton trois cent lieuës & dudit Calichut nous sont apportées confites en succre, auec les quatre parties, assauoir *le chalin ou couuerture le macis, le test* & *le noyau* : De leur faculté lisez Auicenne, Serapio & autres Arabes.

De la noix d'Inde.

CHAPITRE CXXXVII.

LA noix d'Inde est si vulgaire pour le iourd'huy qu'il n'y a Apoticaire qui n'en face vn spectacle & parement, l'ayant pendu en sa boutique, tant pour sa grosseur que pour certains troux & cauitez, qui se trouuent enfoncez à vn des bouts & extremitez de son tést dur & rond, ressemblant à deux yeux, lesquelles cauitez font qu'elles ressemblent à vne teste de Marmot ou Guenon ayant le nez coupé faisant frayeur aux petits enfans, son arbre est semblable au Palmier, & n'est iamais sans fruict ou meur ou verd, commençant à porter fruict dans cinq ans apres auoir esté semé ou replanté. Et depuis que l'Isle de sainct Thomas a esté descouuerte & habitée par les Portuguais & Espagnols, ils y ont planté force Noix d'Inde recouuertes d'Ethyopie, qui y ont succedé heureusement à leur grand commodité & profit du pays : il en croist aussi au Capuerd, nommé des Arabes *Saradibazaran*, & grande quantité en Ethyopie & és Indes, és entours de Calichut. Les habitans desdits lieux nomment l'arbre *Tenda*, & le fruict *Cochos* : mais les Portugais & autres nations de l'Europe qui voguent en ces quartiers là, appellenr l'arbre le refuge des pauures, à cause des grands biens qu'on recueille de luy. Et pour vray dire l'espeluchant par le menu, nous trouuerons qu'il s'en reçoit mille commoditez, car de ses fueilles on en couure les maisons, pour autant qu'elles portẽt l'eau sept ou huict mois sans s'abreuer aucunemẽt: De la fleur on en faict de si bonne teinture que les draps semblent estre teints en soye : Son fruict estant ieune & non plus gros qu'vne petite noix de nos Noyers communs, se mange & se trouue plus delicat que n'est l'Amande verte; & paruenu à sa parfaicte maturité il se trouue en la cauité & centre de son noyau, vne liqueur & eau qui est si douce & sauoureuse à boire, qu'aucuns d'entr'eux l'appellent le vin des Dieux, & y a telle noix qui pour sa grosseur contient dans le centre de son noyau bien deux verreés de telle eau, l'vsage de laquelle rend les hommes maigres en bon point, & si decore la face des femmes : Le fruict est de grand munition & vittaillement de nauires : Aussi les mariniers de ce pays là entreprenant long voyage s'en munissent, d'autant qu'il est de grande, bonne, & saine nourriture. Ils tirent l'huile du noyau du fruict à la mode que tirons l'huile de Noix ou d'Amandes par expression, lequel huile est doux & de bonne saueur, & estant refroidy demeure espais, blanc, gras, & du tout semblable au beurre, tant en goust que substance & qualité, toutesfois de meilleure nourriture que le beurre. Du test dur qui enuironne son noyau, ils le façonnent en maniere de bouteilles & coucourdes à tenir le vin ou autre liqueur : Il s'en faict aussi des Calices, couppes & hanaps garnis d'or & d'argent, seruant pour le seruice des tables des grands Seigneurs. De l'escorce tendre ou membrane qui enuironne le test (comme faict le challin nostre noix) s'en tire du poil comme la cheueleure d'vn homme que les maistres ouuriers accoustrent pour ourdir toille, comme si c'estoit chanure ou lin : De la moyenne escorce de son arbre, s'en font gros cordages qui seruent pour l'vsage de la marine : de son tronc premier percé auec vn tariere sort vne liqueur qu'ils

reçoiuent iour & nuict en des vaiſſeaux, de laquelle ſe ſeruent en lieu de vin, ou d'autres breuage, mais en faut boire peu, autrement elle trouble le cerueau, & eſtant gardée elle s'aigriſt, & alors elle leur ſert de vin-aigre : mais pour la main-tenir en ſa douceur ils la cuiſent, & en conſomment au feu vn tiers, en façon de vin cuit ; ce qu'a bien noté Ioſephe en ſes nauigations qu'il a faict aux Indes, diſant: Il y a des Palmiers és Indes leſquels eſtans ébranchez au mois d'Aouſt, rendent vne liqueur que les gens du pays recueillent ſoigneuſement auec vaiſſeaux propres à cela, & le boiuent par ſingularité comme vin exquis : toutesfois ſi on ne faict cuire ceſte liqueur, paſſez trois iours elle ſe conuertit en fort vin-aigre, par ainſi les Indiens cuiſent ceſte liqueur, comme par deça on faict le vin cuit : & la rendent par ce moien comme miel exquis qui dure pluſieurs années, par apres quand ils veulent boire la demeſlent auec eau & en vſent comme de ſomptueux & delicat breuage. Voyla qu'en dit Ioſephe, le dire duquel ſe conforme du tout à ce qu'en recitent les Portugalois qui nous apportent les noix d'Inde ; d'autrepart de ſes branches concaſſées & bouillies en eau s'extraict vn jus lequel eſtant deſeché au feu, s'endurcit en maniere de jus de regaliſſe, & doux comme Sucre, mais non ſi bon ny ſi plaiſant : de ſon trõc auſſi en certain temps diſtile de ſoy meſme vne autre liqueur graſſe & vnctueuſe, & reſſemblant à miel, d'ont on ſe ſert au lieu d'huile, qu'aucuns ont voulu dire (toutesfois faucement) eſtre *l'Ælæomeli* de Dioſcoride. Et de cet huile ou liqueur vnctueuſe, auec les cendres du bois de ſon arbre, il s'en faict du Sauon qui eſt de la moitié meilleur & plus exquis que le noſtre, ſoit à blanchir les mains, nettoyer les draps de laine, le linge, & la ſoye. Cet arbre eſt en telle recommandation és Indes qu'il y eſt eſleué & gardé ſoigneuſement comme recite Loys de Bertheme, en ſa nauigation des Indes, diſant : à l'entour de Calichut y a plus de deux cent milles pieds d'arbres appelées *Tenda*, & le fruit *Cocos*, appartenans tous à diuers Maiſtres : & quand les Roys font guerre les vns contre les autres, tant cruelle ſoit elle, voire iuſques à tuer les enfans ils ſont conuertis en paix par les dons & preſens qu'on leur faict du fruit de c'eſt arbre, mais s'il aduenoit qu'vn Roy coupaſt vne ſeule branche de l'vn d'iceux arbres apartenans à vn autre Roy, guerre ſeroit ouuerte, ſans eſpoir d'auoir de long temps la paix : Il croiſt en lieu areneux, & apres que l'on a planté la noix, & qu'elle commance à germer on la tient couuerte tout le long du iour pour la defendre de l'ardeur du Soleil : mais la nuict venant on la decouure affin de recepuoir la roſée, & puis des le matin on la recouure, & par ce moien croiſt & deuient en grand arbre qui produit pluſieurs branches, chacune branche porte enuiron deux cens groſſes noix, duquel arbre ſi ie voulois vous dechiffrer par le menu toutes les grandes commoditez prouenantes tant de luy que de ſon fruit, à peine me croiriez vous, & encor ne me pourriez entendre, c'eſt donc que cet arbre eſt d'vn ſi grand apport & proffit à l'vſage de l'homme, qu'a bon droit il a eſté nommé des Portugalois, *Refuge des pauures*. Des facultez de ſon fruict liſes, *Auicenne*, meſme *Serapio*, & des modernes Grecs *Actuarius*. Son fruict eſt ſi excellent qu'a bon droit ce grand & docte perſonnage du Bartas la chanté en ſon troiſieſme iour de ſa diuine Sepmaine, auquel le lecteur aura recours.

Noix Vomique.

CHAPITR CXXXVIII.

LA Noix qu'on appelle communement és boutiques *Noix vomique*, ne peut eſtre *la noix methel*; par les raiſons que nous deduirons cy apres, ne moins la *noix vomique*, que deſcript *Serapio*, par authorité *d'Abraham*, diſant: *la noix vomique* eſt de couleur entre verd & blanc, boſſuë & garnie de neuds, & plus groſſe qu'vne Noiſille. Or diſant plus groſſe qu'vne Noiſille elle doit auoir quelque

ſimilitude en rondeur auec elle : mais en noſtre *Noix vomique*, il ne s'y voit aucune marque ; par laquelle on la puiſſe prendre pour la vraye , car en lieu d'eſtre ronde comme vne Auelane, elle eſt platte comme vn Lupin , & de la largeur d'vn poulce, & au lieu d'eſtre boſſuë & noüeuſe, elle eſt liſſée & vnie. Mais nous ne paſſerons outre ſans toucher vn peu ſur l'erreur d'vne Lettre que enuoya Maiſtre *Iean Anthoine Verceli*, Medecin en la ville de Matera en la Poüille, eſcriuant à docte & vigilant perſonnage le Seigneur *Loys de l'Anguillara*, grand Profeſſeur en la cognoiſſance des Simples, & explorateur d'iceux, & de preſent reſtaurateur & ſuperintendant du magnifique Iardin de Padoüe, entretenu par les magnanimes Venitiens, pour le profit & ſoulagement de ceux qui ſont profeſſion de la faculté de Medecine en l'Vniuerſité de Padouë, lequel *l'Anguillara* s'aſſeurant de la fidelité dudit *Anthoine Verceli*, a eſté induit à croire que *la Noix vomique* des boutiques, c'eſtoit la racine d'vne herbe qui va rempant ſur la terre, ayant les fueilles rondes, mais le germe qui ſe trouue dedans noſtre *Noix Vomique* reſſemblant à celuy du noyau de datte, deſment le Medecin de la Poüille eſcriuant telle baguenauderie, pour abuſer vn ſi grand perſonnage. Quant aux facultez & vertus qui ſe trouuent en nos *Noix Vomique,* celà pourtant ne faict que ce ſoit la *nux vomica* des Arabes, d'autant qu'il ſe trouue pluſieurs plantes qui entr'elles conuiennent en vne meſme faculté, toutesfois ſont differentes en eſpeces, comme ſe voit aux Tithymaux, Cicoreés, & autres Simples.

Noix de Methel.

CHAPITRE CXXXIX

CE nom de Noix vomique m'a mis en memoire vne autre Noix que les Arabes ont nōmé *Nux Methel.* Or pour en dire la verité ie n'oſerois aſſeurer ſi la dite Noix ſe trouue de preſent és boutiques, car elle eſt ſi confuſement deſcrite qu'il eſt difficile d'en iuger : toutesfois *Serapio & Auicenne* parlant de *Nux Methel*, ſemblent qu'ils deſcriuēt le fruict de la plante de *Stramonia*, lequel fruict ſe nomme *Pomum Spinoſum* : diſant la *Noix Methel*, eſt ſemblable à la *Noix vomique*, ſon eſcorce eſt rude, ſa ſemence eſt ſemblable à celle du fruict de Mandragore, & à celle du Citron: par laquelle deſcription ne ſe trouue fruict qui y conuienne mieux que *le Pomum Spinoſum*, qui eſt *Nux Methel.* Mais ſi ledit Matheol eut leu *Bellunenſis*, ancien Medecin, ſur l'interpretation de *Nux Methel*, il eut eſté d'vn auec *Fuſcius :* Car *Bellunenſis* dit, *Nux Methel eſt fructus ſpinoſus cuiuſdam plantæ, quam vulgo vocant Solatrum ſpinoſum, cuius flos eſt albus, & longus, ſimillimus flori Volubilis magnæ : fructus autem eſt tanquam Nux, ſed cortex ipſius eſt ſpinoſus, & intus habet ſemen vt Mandragora, quod eſt multum ſtupefactium.* Laquelle deſcription eſt toute ſemblable à celle de *Nux Methel*, enſemble eſt de faculté froide, & narcotique, & ſi à vertu d'enyurer & endormir comme le *Nux Methel.* Par là il eſt euidant ſelon *Bellunenſis*, que *Nux methel* n'eſt autre que *Pomum ſpinoſum,* que *Fuſcius* nomme *Stramonia,* Crateras l'appelle *Hypomenes*, les Venitiens *Meloſpinus,* & *Paracoculi*, les François *Pomme eſpineuſe*, & *Pomme de Perou.*

Des Anacards.

CHAPITRE CXL.

COmbien que les *Anacards* ſoient aſſez cognus és boutiques, ſi eſt-ce que voyant les dangers qui en peuuent arriuer eſtant pris par la bouche, en quelque ſorte que ce ſoit, me feront vn peu arreſter deſſus: car ils cauſent de grands accidents & ſymptomes veneneux, qui ſont de bruſler le goſier, la gorge, & l'eſtomach, & enflammer tellement

tout le corps qu'ils le mettent en fieure. Parquoy pour obuier à ces inconueniens, & autres qui arriuent de leur excessiue chaleur, i'ay icy mis la vraye correction selon que l'a descrit *Arnaldus de Villa Noua*: Afin que les Apoticaires qui par cydeuant souloient (comme i'ay veu) les mettre indifferemment és compositions qui se prenent par la bouche sans les coriger, doresnauant retranchant cette coustume, ils ayent à suiure la preparation telle que s'ensuit. *Anacardi optimè triti infundantur per septem dies in optimo aceto, deinde lento igne in dicto aceto coquantur quousque remaneat tertia pars aceti, deinde cola per linteum spissum, & ex fece forma pastillos, & vtere.* Voila la vraye preparation des *Anacards*, lesquels ne se doiuent iamais mettre en Medecine qu'ils ne soient en cette sorte corrigés, & quand à cette tierce partie de vin aigre, qui demeure auec autant poisant de miel despumé, il s'en compose le *Miel Anacardin*, selon que le descrit *Guillelmus Placentinus*: lequel le met és confections & *Antidotes*, pour l'imbecilité de la memoire, & aussi au lieu d'vne liqueur rouge comme sang qui se trouue dedans les *Anacards* recens, laquelle *Matheus Siluaticus*, appelle *Mel Anacardinum*.

Acaious ou Anacard Antartic.

CHAPITRE CXLI.

Il y a vn fruict nommé *Acaiou*, qui dépuis quelques temps commence à s'apporter de la France *Antartique*, autrement nommée *Amerique*, duquel plusieurs vsent de pardeça cuit soubs la cendre chaude, comme les Marrons & Chastaignes, ayant assez bon goust toutesfois vnctueux. Mais le mangeant, faut soigneusement oster vne pelure qui est entre son test & le noyau : d'autant qu'elle est si acre & mordicante qu'elle enflamme & vlcere le gosier, causant les mesmes accidens que font les *Anacards*, des boutiques, dont nous auons parlé cy-dessus, à cette cause ces *Acaious*, sont appellez des Apoticaires, *Anacards de l'Antartique*. Estant muny de bonne quantité de tels *Acaious*, en plantay vn qui en moins de trois mois poussa vn germe, lequel s'augmentant produit deux rangées de fueilles semblables à celles du Poirier, ou aux ieunes fueilles de Noyer : & chacune rangée desdites estoit du nombre de quatre, enuironnans la tige en facon des fueilles *du Rubea maior*, ou de Rable, ressemblans vne croix carrée au milieu de sa tige, & à l'extremité de sa tige ny auoit qu'vne seule fueille, mais l'injure des eaux & la rigueur du froid la fit perir. Telle plante *d'Acaiou*, comme recite *F. André Theuet*, aux singularitez de la France Antartique, parlant des Canibales qui mangent ordinairement la chair humaine, dit le pays de telle canailles est trop meilleur qu'à eux n'appartient : car il porte fruicts en abondance, herbes, & racines cordiales, auec grande quantité d'arbres qu'ils nomment *Acaious*, portant vn fruict gros comme le poing, en forme d'vn œuf d'Oye. De ce fruict aucuns en font certain breuage, combien que le fruict de soy n'est bon à manger retirant au goust d'vne Corme demye meure, au bout de ce fruict en pend vn autre gros comme vn Maron, en forme d'vn rognon de Lieure, duquel le noyau de dedans est tres-bon à manger pourueu qu'il soit passé legerement sur le feu. Son escorce est toute chargée d'huile, fort aspre au goust, dequoy les Sauuages en pourroient tirer plus grande quantité que nous ne faisons de nos Noix depardeça, la fueille de cest arbre est semblable à celle d'vn Poirier, vn peu poinctuë, & rougeastré par le bout, son arbre à son escorce vn peu rougeastre, assez amere, & les Sauuages du pays ne se seruent aucunement de son bois, à cause qu'il est vn peu mollet. Aux Isles des Canibales, dans lesquelles s'en trouue grande quantité, se seruent du bois pour faire brusler, à cause qu'ils n'en ont

guerre d'autre & du Gaiac. Voila quant à *l'Acaion :* mais il faut noter que le fruict qui s'apporte & se mange de pardeça, est celuy qui pend au bout de l'autre gros fruict, & qui sert à l'arbre de semence, comme faict la Chastaigne au Chastaigner, toutesfois il semble que nature aye rendu c'est arbre monstrueux, d'autant qu'il porte deux sorte de fruict, & que les graines qui sont dans le gros fruict, estans plantées ne rapportent rien : ains c'est le fruict qu'elle a mis par le dehors au descouuert pendu au bout de l'autre, qui est contre l'ordre des autres arbres, à qui leur semence est la mieux enclose & renfermée, pour l'entretien de leur genre, espece, & semblance.

Du Meurier.

CHAPITRE CXLII.

IL se trouue de deux sortes de Meurier, l'vn porte le fruict rouge, & l'autre blanc, du rouge il s'en trouue grande quantité en France, & du blanc en Prouence & Italie. Les anciens tant Grecs que Latins, n'ont faict aucune mention du Meurier blanc, qui toutesfois est fort vulgaire en Grece : duquel pour estre les fueilles plus tendres que le rouge, est estimé pour nourrir les Barbots qui font la soye, combien que la Soye n'en est si belle ny luisante que de ceux qui sont nourris de fueilles de Meurier rouge. En la Surie & Silicie, pour le grand trafic de soye qu'ils font, ils cultiuent les Meuriers tant blancs que noirs, en maniere de taillis, afin que la fueille en soit plus tendre, prouenant d'vn ieune sion de l'année mesme : on dit que le Meurier rouge estant enté en vn Peuplier blanc ou Aubeau, produit ses meures blanches. Le fruict du Meurier vulgaire du commencement est de goust acerbe & blanc en couleur, n'ettoyant & blanchissant les mains, meurissant il les rougit de son jus vineux, & estant meur il les noircit, aussi est il chanté de luy comme recitent *Athæneus*, & le Poëte *Sophocles*, ce qui s'ensuit : ce qu'a aussi bien noté *Pline* au liu. 15. cha. 24.

ATHENAEVS.

Moris & albis, & nigri succi simul
Grauatur arbos, atque pictis muricæ.

C'EST A DIRE.

Le Meurier est chargé d'vn fruict tricoloré,
De premier il est blanc, puis remply d'vn jus noir,
Tiercement on diroit son beau teint à le voir,
De Pourpre Tyrien estre tout coloré.

SOPHOCLES.

Videbis alba mora primum, postea
Mori rubescit fructus, atque pingitur.

C'EST A DIRE.

Vous y verrez la Meure peinte,
Premier de blanc puis elle est teinte,
En rouge clair : Et meurissant,
Sert de peindre en noir rougissant.

Le Meurier eſt nommé arbre ſage : combien que c'eſt par ſens contraire, car la ſignificationde ſon nom Grec Μῶρος, ſignifie fol, & toutesfois il eſt ſage, car il ne iette point ſes ieunes fueilles, que tout le peril de l'Hyuer ne ſoit paſſé, auſſi eſt il dit de luy.

ALCIAT.

Serior at Morus nunquam niſi frigore lapſo
Germinat : & ſapiens nomina falſa gerit.

Iamais le Meurier ſage en Grec tres-mal nommé,
Ne floriſt que ne ſoit tout l'Hyuer conſommé.

On dict que les meures noires ont eſté teintes du ſang de Pyramus qui arroſa le pied du meurier, qui auparauant les portoit blanches.

Du Sycomore.

CHAPITRE CXLIII.

LE Sycomore ne ſe trouue ny en France ny en Italie : il eſt arbre de fueilles de Meurier touſiours verd & Lacticineux, reſſemblant de tronc & de fruict au Figuier, hormis qu'il n'y a point de grains dedans le fruict, dont à bon droict il eſt nommé des Grecs *Sicomorus*, c'eſt à dire, *Figue-meurier*. Le Sycomore eſt nommé de Theophraſte, *Morus Ægyptia*, & Dioſcoride pour la participation qu'il a de l'vn & de l'autre, l'a mis entre le Meurier & le Figuier. Le fruict de Sycomore ſort du tronc des plus groſſes branches, reſſemblant à Figues ſauuages entaſſé enſemble en petits trouſſeaux, & non vn à vn comme le depeint Matheol : de ſorte que l'on diroit que ce ſont petits Potirons conjoincts en vn monceau : le fruict eſt d'vn gouſt fade. L'arbre eſt de verdeur ſi haute & exquiſe, qu'on le plante és placitres & places publiques des villes d'Ægypte : car les Ægyptiens eſtans abbatus de l'ardeur du Soleil ſe retirent à l'ombre de ſa verdure. Il croiſt auſſi en la Paleſtine comme teſmoigne l'Euangile, *Quand Zachée homme de petite ſtature, monta dedans le Sycomore, pour voir noſtre Redempteur & Seigneur Ieſus-Chriſt.* Theophraſte recite vn cas admirable de ſon boys, diſant, qu'eſtant couppé de l'arbre il demeure touſiours verd, & pour le ſeicher eſt requis de l'enfoncer en l'eau, & l'eau qui a accouſtumé d'arroſer & humecter toutes autres choſes, ſucce naturellement tout l'humeur de ce boys. Et cognoit-on qu'il eſt ſec quand il vient de luy meſme n'ageant ſur l'eau.

Sainct Luc cha. 19.

Du Figuier.

CHAPITRE CXLIIII.

PLine traicte de pluſieurs eſpeces de Figues, entre leſquelles il y en à de grandes & fades, qu'il nomme *Mariſcæ*, & ſont celles que nous appellons és boutiques *Graſſes*, qui ſont purpurines, grandes & fades, que les Italiens & Prouençaux nomment *Figaſſes*, & d'icelles Martial en chante ce diſtique.

MARTIAL.

Infanti melimela dato, fatuaſque Mariſcas :
Nam mihi que nouit pungere, Chia ſapit.

C'EST A DIRE.

Donne à l'enfant la douce Pomme tendre,
Et Figue fade : ains pour moy ne veux prendre,
Que de Chio la Pomme renommée:
Car de goust est piquante & sauourée.

Nous auons d'autres Figues bonnes & sauoureuses, qui croissent vers Toulon en Prouence, que nous appellons communement Figues *de Marseille*, elles sont de la nature des Figues de l'Isle de Chio, car du bon goust qu'elles ont, elles portent leur sausse auec elles, tout ainsi que font celles de *Chio*: desquelles Figues de *Chio* Martial en chante vn autre distique, comme s'ensuit:

MARTIAL.

Chia seni simili Baccho, quam Setia misit,
Ipsa merum secum portat, & ipsa salem.

C'EST A DIRE.

Figue dicte Chia, qui de Sezza s'apporte
Ressemble à vn vieux vin, car auec elle porte,
Son pain, son vin, son sel, succre, sausse & viande
Par ses gousts sauoureux on la tient tres-friande.

Il y a encores plusieurs autres sortes de Figues, qui prennent leur nom du lieu où elles croissent, comme celles d'Espagne, que l'on nous apporte en grands Cabats. Les Afriquaines, qui sont Figues d'Hyuer, qui furent cause par le prompt & vehement esprit de *Cato*, de la d'esconfiture & ruine de Cartage, & les *Coctanes* ainsi appellées, à cause d'vn lieu portant ce nom, qui sont petites Figues, ne cedans de rien en bonté à celles de *Chio*: & d'icelle Martial en chante ce distique:

MARTIAL.

Hæc tibi que torta venerunt condita Menta
Si maiora forent coctana, ficus erat.

C'EST A DIRE.

La Coctane est enclose & tortillée
Auecques Menthe, & ainsi t'est troquée
Petite elle est, mais si plus grande estoit
A nostre Figue elle resembleroit.

Il y à d'autres Figues nommées *Caunées*, de la Cité *de Caune*, prés de *Rhodes*, en la Prouince de *Carie*, qui ont esté grandement loüées des anciens, à cause de leur bonté. Et d'icelles *Marcus Crassus* voulant aller contre les Parthes, print bon signal de victoire, sur vn qui crioit à son embarquement Caunées à vendre. *Parimeno Bizantinus*, à la loüange de ces Figues, en escrit ainsi:

PARMENO BIZANTINUS.

Maris profunda transij haud ficus vehens,
Onus Cauneas.

C'EST A DIRE.

Outre-paſſé (chargé) i'ay les gouffres de mer,
Sans que Figue de Caune aye peu amener.

Il y à d'autres Figues tardiues & dernieres, que les anciens nommoyent *Chelidoniennes*, pource qu'elles meuriſſent ſeulement quand les Arondelles s'en retournent, qui eſt quand l'Hyuer s'approche, à l'oppſite de l'herbe *Chelidonium*, ainſi appellée, à cauſe qu'elle commence à ſortir, quand les Arondelles viennent, & ſe perd & ſeiche quand elles s'en vont. Ces *Chelidoniennes*, ou Figues *d'Arondelles*, ſont noires par le deſſus, & tres rouges par le dedans, & en eſt fait mention par *Epigenes in Branchia*, diſant:

EPIGENES.

Scutella grandis inde venit poſtea,
Plena aſperis Chelidonijs.

C'EST A DIRE.

De grande & aſpre Figue appellez Arondelle
En ont apres ſeruy vne pleine eſcuelle.

Les Figues ſeiches appellées Figues de Cabas, ſont celles que les anciens nommoyent *Caricæ*, qui venoient de Surie du Champ d'Albenſe: & eſtoient ſi aiſées à ſeicher, que les Latins ont depuis appellé toute ſorte de Figues ſeiches de quelque pays qu'elles fuſſent *Carica.* Les Figues de Cabas eſtoient anciennement en telle recommandation & eſtime qu'il ſe lit que *Amitrochates Roy des Indes*, reſcrit *à Anthiocus Roy de Surie,* que ce fuſt ſon plaiſir de luy enuoyer des Figues de Cabas, du vin cuit, & vn ſage Cuiſinier. A quoy *Antiochus* luy fit reſponce qu'il luy enuoyroit des Figues de Cabas & du vin cuit: mais ſelon les loix il n'eſtoit permis entre les Grecs de vendre ny aliener vn ſage. Et ce n'eſt ſans cauſe *qu'Amitrochates*, Roy des Indes, ſouhaittoit de ce temps là des Figues de Cabas, car comme dit *Ariſtophanes*, il n'y a rien plus doux que les Figues de Cabas, dictes *Caricæ.* De ces Figues de Cabas y en auoit anciennement, comme auſſi de preſent, & de noires & de blanches, ainſi que le teſmoigne *Pherecrates*, diſant:

PHERECRATES.

Non Caricas feres nigras? intelligis.

C'EST A DIRE.

Entens tu? n'apportras tu pas.
Les Figues noires de Cabas.

De telles Figues de Cabats, la couſtume eſt en pluſieurs lieux de France, pour les rendre plus appetiſſantes, aucuns les trempent en l'eau de vie, & apres les routiſſent au long du feu, & d'autres ſans les tremper ny arrouſer d'eau de vie, les routiſſent ſur vn gril ou en vne petite broche de bois, qui eſt vne ancienne façon des Grecs de roſtir les Figues de Cabas, comme il eſt noté par ledit *Pherecrates, in Corianno*, chantant:

PHERECRATES

Toſtas mihi, ſed affer Caricas.

C'EST A DIRE.

Mais apporte moy ie te prie
La Figue de Cabats rouſtie.

Il y à vne Figue de Cabas nommée *Tithraſienne*, de laquelle *Theopompus*, à la louange de ſa bonté, chante.

THEOPOMPVS.

Mazæ, Placentæ, caricæ Tithraſiæ.

C'EST A DIRE.

Bonnes Tartes Atheniennes,
Gaſteaux, Figues Tithriſiennes.

Ath. liu. 3. cap. 3.

Les anciens faiſoient mention de pluſieurs autres ſortes de Figues, & à chacunes auoient impoſé vn nom, comme recite *Athæneus*, diſant; I'ay entendu parler de pluſieurs noms de Figues, & entre-autres ie cognois celles qui ſont nommées *Baſiliæ*, *Sycobaſiliæ*, *Cirrhocæladiæ*, *Hyladiæ*, *Sarcelaphiæ*, *Lapyriæ*, *Picadiæ*, *Dracomiæ*, *Leucophiæ*, *Melanophiæ*, *Cremiæ*, *Mylecæ*, & *Aſcalomiæ*. Il ſe trouue des Figuiers qui ſont biferes, c'eſt à dire, portant fruict deux fois l'année leurs Figues meures, ſans la premiere Figue, que les Latins appellent *Groſſus*, & les François *Fleur-figue:* d'autres portent leurs Figues primeroges, & d'autres tardiues, ayant leur peau dure, auſſi ſont elles nommées *Duricoriæ*. La maniere de ſeicher les Figues de Cabas dictes *Caricæ*, eſt qu'eſtant bien meures, on les eſtend au Soleil ſur des clayes de boys, faictes en façons de grilles, & par fois on met du feu par deſſous, & ainſi ſe ſeichent par meſme temps & deſſus & deſſous: & outre cette mode en pluſieurs lieux d'Italie & de Prouence, on les pique aux eſpines de l'arbriſſeau du premier *Rhamnus* de Dioſcoride, & autre eſpine, & ainſi eſlancées en l'air, & à la chaleur du Soleil, ſe ſeichent de tous coſtez, puis les eſpandent en leurs greniers ſur de la paille, & eſtant bien ſeches les arrengent en Cabas faits d'vn Ionc qu'on amene d'Eſpagne, que le Docte Ruel dit eſtre le *Butomus* de Theoph. l'appellant *Iuncus Cabaſſinus*. Les Figues ont eſté de tout temps en eſtime plus que tous les autres fruicts, teſmoing le Poëte *Hipponax*, qui dit, ſi quelqu'vn ſerre quantité d'or en ſa maiſon & vn peu de Figues, & qu'il achepte deux ou trois eſclaues, il cognoiſtra ſoudain, combien elles luy ſeront plus vtiles que l'or. On nommoit anciennement ceux qui menoient, & aymoient vne vie douce & tranquille φιλοσύκοις, c'eſt à dire aymant les Figues. Il ſe lit au 9. chap. des Iuges, que les arbres s'aſſemblerent vn iour pour eſlire vn Roy, & dirent au *Figuier*, vien & regne ſur nous. Le *Figuier* fit reſponce, que ie laiſſe ma douceur, & les fruicts que ie produits ſi plaiſants & ſi ſauoureux pour m'aduancer à la Couronne, & auoir le gouuernement ſur vous tous, par deuant mes autres conſorts, certes ie n'en feray rien. Plutarque en ſes *Symphoniaques*, dit que le *Figuier*, à cette proprieté de ramollir toute chair qui y eſt attachée, & de faict le Cuiſinier *Ariſton*, pour rendre vn Coq plus tendre le pendit à vn *Figuier* ſi toſt qu'il luy euſt coupé la gorge, & ce peu de temps auant ſouper: & outre dit qu'vn Taureau quelque furieux & indomptable qu'il ſoit ſe rend doux, paiſible, & traictable s'il eſt attaché à ceſt arbre: Quelques Theologiens, meſme *Irenée & Tertullian*; ont eſtimé que le fruict pour raiſon duquel nos premiers Peres encoururent l'indignation de leur Createur, & furent bannis du Paradis terreſtre fut vne *Figue*. Pauſanias *és Attiques*, dit: la Figue auoit eſté donnée à vn nommé *Phytalus*, par la Deeſſe *Cerez*, à cauſe

de ſon

de ſon hoſpitalité enuers elle, dont il peupla le teritoire d'Athenes : dont depuis la race d'icelluy *Phytalus* auroit obtenu des hõneurs immortels. Les anciens par vne certaine ſuperſtition auoient accouſtumé de pendre des fueilles de Figues en leur maiſon, quand *ils* vouloient aller dehors en voyage, eſtimant que cela deuoit rendre leur voyage proſpere & heureux. Auſſi qu'il y à tout plein de myſteres & ſignifications, à quoy ſe approprie le mot de Figues, qui eſt equiuoque, à pluſieurs choſes comme on peut voir par ces 2. Epigrammes ſuiuantes, de Martial.

MARTIAL.

Cum dixi ficos, rides quaſi barbara verba,
  Et dici ficus Cæciliane iubes
Dicemus ficus quas ſcimus in arbore naſci
  Dicemus ficos Cæciliane tuos.
Ficoſa eſt vxor, ficoſus ipſe maritus
  Filia ficoſa eſt, & gener atque ſocer.
Ficoſi cùm ſint pariter iuuenéſque, ſenéſque,
  Res mira eſt : ficus non habet vnus ager.

C'EST A DIRE.

Tu crois Cecilian que ie me ſuis trompé
  Quand pour bien exprimer certaine maladie,
  Dont i'ay voulu cacher l'horreur & vilainie
  Le nom commun de fic i'ay pris & vſurpé.
Et tu veux pour monſtrer que ie me ſuis trompé
  Qu'autrement ie la nomme, & figue ie la die.
  Mais pour te faire voir que point ie ne m'oublie
  Ains pluſtoſt que toy meſme és prins & attrappé.
Sçaches que des Figuiers les Figues ont naiſſance
  De toy procede & naiſt de tes Fics l'abondance,
  Ta femme en à ſa part, comme auſſi tes enfans.
En ſont tres-bien pourueus: c'eſt doncques grand merueille
  Qu'en grande quantité, à tout le moins pareille
  Ou pluſtoſt point du tout il ne s'en trouue aux champs.

ALIVD.

Vt pueros emeret Labienus, vendidit hortum,
  Nil niſi ficetum nunc Labienus habet,

C'EST A DIRE.

La bien pour enfans acquerir & auoir
  A vendu tout ſon bien, & n'a pour tout domaine
A preſent qu'vn ſeul champ dont il peut receuoir
  Quelque Figue par an, qu'il produit & ameine.

L'vſage de manger les Figues en Careſme, & autres iours de poiſſon, eſt de longue main, car du temps *d'Athæneus* Hiſtorien Grec, le probleme court.

Piſcem ſequatur Ficus, at legumina caro.

C'EST A DIRE.

La Figue apres poisson, c'est le droict & coustume,
La chair suit febue & pois, & tout autre legume.

Le Grossus est la premiere Figue que produict le Figuier, laquelle ne vient iamais à maturité, les Grecs la nomment *Olynthos*: & ce à cause qu'elle sert comme de fleur au Figuier, les François l'appellent, *fleur Figue.*

Du Caprificus ou Figuier sauuage.

CHAPITRE CXLV.

LE Figuier sauuage est nommé des Latins *Caprificus* non à *Capra*, comme aucuns Grammariens tiennent, mais à *carpendo, quòd parietes & saxa prærupta carpat*, aussi à la verité le *Caprificus* se voit en Prouence, Italie, & autres lieux croistre és vieilles & hautes murailles & rochers inaccessibles: son fruict ne meurist iamais, aussi se nomme il *Olinthus* en Grec, & en Latin *Grossus*, comme la fleur du Figuier domestic, les Dames Romaines, leurs filles & chambrieres, sacrifioient au nom du Dieu *Vulcan*, durãt la feste *des Vulcanales*, qui commençoit le lendemain du premier des iours Caniculaires, soubs l'arbre du *Caprificus*: à ceste cause les Romains nommoient les iours Caniculaires, *dies Caprifici*, dont Ouide chantant de leurs sacrifices, dict,

OVIDE,

Nocte sequente diem canis Erigonius exit.

C'EST A DIRE.

La nuict suiuant le iour la Canicule sort.

Du Pescher & de la Pesche.

CHAPITRE CXLVI.

IAçoit que le *Persea arbor* & nos Pesches ayent emprunté leur nom de la region de Perse, si est-ce qu'il y grande difference entre *Persea arbor* & *Mala Persica*, qui est nostre Pescher. Mais la proximité des nõs, a fait que de grands personnages les ont estimez n'estre qu'vn, & n'auoir autre difference que de translation de lieu à autre, entre lesquels sont, *Plutarque, Columelle, Martial*, & autres qui ont esté suiuis de *Ioannes Agricola*, sur les simples, de *Marsellus Virgilius*, sur Dioscoride, de *Symphorianus Campegius, d'Amatus Lusitanus, Ioannes Leonicerus*, qui ont approuué *le Persea arbor* estre nostre Pescher auec son fruict par les authoritez, & les vers cy dessoubs recitez.

ALBVTIVS AD ALCIATVM.

Quæ dedit hos fructus arbor cœlo, aduena noſtro,
Venit ab Eoo Perſidis axe priùs:
Tranſlatu facta eſt melior: quæ noxia quondam,
In patria, hîc nobis dulcia poma gerit
Fert folium linguæ, fert poma ſimillima cordi.

C'EST A DIRE.

De ce fruict l'arbre eſtranger parauant
A noſtre Ciel, vint de Perſe en leuant:
En ſon pays nuiſible, par tranſport
Eſt fait meilleur & ſans aucun remord,
Fueille à la langue & pomme au cœur ſemblable
Fruict à Yſis Deéſſe fort aymable.

MARTIAL.

Vilia maternis fueramus præcoqua ramis.
Nunc in adoptiuis Perſica cara ſumus.

C'EST A DIRE.

Mes rameaux maternels dans mon pays de Perſe
Mauuaiſe m'engendroient, mais ſans nulle trauerſe,
Eſtants ailleurs plantez, ie ſuis Peſche venuë
D'vn gouſt tres-ſauoureux & cherement tenuë.

COLVMELLE.

Stipantur calathi & pomis quæ Barbara Perſis
Miſerat (vt fama eſt) patrijs armata venenis,
At nunc expoſiti paruo diſcrimine lethi,
Ambroſios præbent ſuccos oblita nocendi.

C'EST A DIRE.

Or ſont pleins les paniers d'Oſier bien façonnez
De maints fruicts ſauoureux par nature donnez,
Et de la Peſche auſſi que la Perſe Barbare
(Bien que ſous le ſemblant d'vn don exquis & rare)
Enuoye du venin de ſon terroir armée,
Comme va publiant la claire renommée.
Mais ores ſans aucun meſchef pernicieux
Elle nous donne vn ius ſoüef & gracieux,
Ayant mis en oubli ſa mortelle nuiſance,
Et change l'amertume en douceur & plaiſance.

Par lesquels vers & authoritez il se manifeste que *Plutarque* , *Martial & Columelle* voulans descrire le Pescher & son fruict , ont confondu le Pescher auec le *Persea* , qui est vn erreur manifeste : car *Dioscoride* , *Pline* & *Paul Aeginete* les separent l'vn de l'autre , comme arbres differents, nommant l'vn *Malus Persica* , & l'autre *Persea.* Autant en fait *Theophraste* , qui nomme nostre Pescher *Malum Persicum* , le descriuant auec *Pline* , *Galien* , & *Dioscoride* , tel comme il s'ensuit, que par nostre labeur & vigilance auons redigé en vers François.

Du Persea le fruict est dangereux
A ce qu'on dit en Perse : mais heureux
Estant planté en la terre d'Aegypte
Son venin change en nourriture eslite,
Fueille à Poirier , en tout temps en verdeur ,
La branche aussi semblable auec sa fleur,
L'arbre en est beau, & grand comme vn Poirier.
Il porte fruict qui demeure an entier
Dessus son arbre auant que d'estre meur.
Nature aussi luy à donné tel heur,
Que le noueau auant que le vieux tombe
Sort de sa fleur , puis d'vn an ne retombe,
Et par ainsi l'arbre en toute saison
Se tient garny de son fruict à foison,
D'vne Poire est tout semblable en grosseur
De couleur verd , & d'Amande en longueur,
Tendre noyau , plus petit que de Prune,
Charnu & doux , & de nuisance aucune,
A l'estomach il rend bonne santé
Quant est de Perse en Aegypte planté.

Et d'ailleurs outre la description de *Persea* que fait *Pline* ; *Galien* , *Theophraste* & , *Dioscoride* , toute differente à nostre Pescher. *Theophraste* dit en vn autre lieu que le *Persea* ou *Persica* , hors d'Ægypte ne fructifie point, iaçoit dit-il qu'à Rhodes il paruient seulement iusqu'à la fleur , qui est vn coup-pe-gorge pour ceux qui tiennent le *Persea arbor* , estre nostre *Pescher* : d'autant que le *Pescher* tant és regions chaudes que froides , iamais ne florist qu'à son defflorir ne laisse son fruict lequel paruient à maturité : au contraire le *Persea* ne fructifie point hors de *Perse* & *d'Aegypte*. L'on en fait aussi les courbes de nauires , images, licts, tables, & autres vtensilles de maison , lesquelles marques ne peuuent conuenir à nostre *Pescher* , qui est arbre bas & infirme , son bois tendre , menu , & de peu de durée. Au parsus le *Persea* ne peut estre nostre *Pescher* : car il se lit que le *Roy Perseus* fut le premier qui en peupla la Babylone d'Ægypte , qu'on nomme aujourd'huy le vieux Caire sur le fleuue du Nil, & de la vient qu'Alexandre le Grand ordonna que ceux qui emporteroient le prix de quelque jeu , feussent coronez d'vn Chapeau de *Persea* , à cause qu'il est en tout temps verd , & aussi pour perpetuer & honorer tousiours la memoire du *Roy Perseus* , *pere grand de son bisayeul.* Voila quant au *Persea*, duquel nous nous contenterons de son histoire , laissant sa plante & son fruict veneneux & mortifere à nos ennemis Persiens barbares & infideles : à ce qu'ils recognoissent l'indicible vertu du Tout puissant , en la varieté de ses creatures.

De l'Acer, ou Erable.

CHAPITRE CXLVII.

BIen que i'aye cy deſſus amplement diſcouru du *Platanus*, & qu'en ſon chapitre, ou à la ſuitte d'iceluy, ie deuois colloquer l'arbre *d'Acer*, ou *Erable*, duquel ie deſire faire vne ſommaire deſcription pour contenter le Lecteur. Ie diray donc que Pline met dix eſpeces *d'Erable*, iaçoit qu'il ne s'en manifeſte à nous que de trois ſortes; du premier, à cauſe de ſon bois qui eſt blanc, on en fait des aſſiettes pour ſeruir à table, & autres vtenſiles ſemblables : d'autant que outre ſa blanche couleur il ne ſe fend aucunement pour eſtre laué en eau chaude, ſon fruict reſſemble aux aiſles des ces grandes mouches qui volent ſur l'eau, qu'on appelle ordinairement Moynes ou Damoiſelles, & ſe nomme de nom propre γλεῖνος & de Pline *Gallica*.

Le ſecond, à cauſe qu'on en faiſoit les Iougs pour atteller les Cheuaux, eſtoient nommez des Grecs ζύγια Zygia, des Latins *Carpinus*, *& iugalis* : il eſt de fueille ſemblable au premier, mais ſon bois eſt iaune, dur, & madré : ſon fruict ne s'eſlargiſt comme le premier, ains eſt en façon d'vn leurre de Fauconnier, ou d'vn Sceptre de Mercure.

Le troiſieſme eſt appellé des Grecs κλινοτρόχον *Clinotrochon*, & des François Plane, & s'en trouue en pluſieurs lieux en la ville de Poictiers, & entre autres vn grand au cloiſtre de ſainct Hilaire le Grand, & vn autre au Cimetiere de ſaincte Triaize : & le tiennent pour arbre rare & ſingulier, eſtimant que ce ſoit le Platanus des anciens, laquelle erreur auons reffutée cy deuant parlant du Platanus. Ledit Plane tierce eſpece d'Erable à les fueilles plus grandes que les deux premiers Erables, & qui penchent à vne queuë longue & rouge comme celle de vigne : ſon fruict eſt plus gros & long que celuy des ſuſdits Erables, toutesfois *eſt faict de façon d'vn leurre de Fauconnier, ou aiſles de Sauterelles*: les Italiens nomment ceſte troiſieſme eſpece d'Erable, que les François nomment Plane, *Platano aquatico*, pour la reſſemblance que ſa fueille à à celle de *Platanus*, *& pie-d'Oca*, c'eſt à dire pied d'Oye ; il croiſt en quelques endroits d'Allemaigne, au ſauuage à la campaigne, & eſt nommé en leur vulgaire *Ahorné*. Dudit Erable il s'en faict de belles tables, deſquelles Martial faict mention, chantant.

MARTIAL.

Non ſum criſpa quidem, nec ſyluæ filia Mauræ,
Sed norunt lautas & mea ligna dapes.

C'EST A DIRE.

Certainement creſpée ny ondée,
Ie ne ſuis point ny de la foreſt née,
Du Mauritain : toutesfois ie cognois
Les friants mets, des grands feſtins des Roys.

Du Myrte.

CHAPITRE CXLVIII.

LE Myrte est nommé en langue Hebraïque *Hadas*, duquel les Guarrigues de Prouence, & aucuns lieux de Languedoc, sont tapissés & verdoyants : entre les vingt & neuf especes de Myrte que Pline descrit, celuy qu'il appelle *Myrtus Tarentina*, est frequent és iardrins des Palaïs d'Italie, il à la fueille fort menuë au regard des autres, & s'esleue haut en maniere d'arbre : c'est le plus beau & plus exquis de tous les Myrtes, aussi est il soigneusement éslevé des Italiens, & tenu comme le plus excellent de tous. D'iceluy s'en voit en plusieurs lieux de France, planté en vaisseaux qui toutesfois ne paruient iamais à la hauteur de celuy d'Italie. Il y à du *Myrte blanc & noir*, tant domestic que sauuage, ne differans les blancs des noirs, qu'au fruict seulement, qui est blanc aux vns & noir aux autres. Le *Myrte* est dedié à *Venus*, ainsi que descrit Virgile, disant en sa septiesme Eglogue.

VIRGILE.

Populus Alcidæ gratissima, vitis Iaccho,
Formosæ Myrtus Veneri, sua Laurea Phœbo:

C'EST A DIRE.

Le blanc Peuplier aggrée a l'Alcide guerrier,
La vigne à son Iacche, à Phœbus son laurier,
Et le Myrte sacré plaist à Venus la belle.

Et comme les Poëtes feignent que Venus à pris sa naïssance en la mer, il est aussi manifeste que le Myrte se plaist & delecte aux bords & riuages d'icelle, comme il est derechef chanté par le Poëte, au second de ses Georgiques, disant:

VIRGILE.

Littora Myrtetis lætissima : denique apertos
Bacchus amat colles, Aquilonem & frigora Taxi.

C'EST A DIRE.

Aux Meurtres aggreable est le moite riuage

Bacche ayme les coutaux soleillez & ouuerts,
Les Ifs les Aquilons, & les froids des hyuers.

Le Myrte est consacré à Venus par tous les autheurs anciens, & pour ceste cause il auroit esté iadis appellé par Caton *Coniugalis*, ce qu'à bien notté Pline au quinziesme liure, chapitre vingt-neufiesme. *Quin & ara vetus fuit Veneri Myrteæ, quam Murtiam vocant. Cato tria genera Myrti prodidit Candidam, Nigram, & coniugalem, fortasse à coniugijs ex illo Cluacinæ genere.* Nicander en ses antidotes ou contre-poisons, dit, que le chappeau dont Venus fust coronnée par Paris, au iugement des trois Déesses estoit de branches de Myrte, pour raison dequoy, Iunon & Minerue l'auroient depuis detesté & eu en horreur. *Aristophanes* attribüe le Myrte à ce qui est le plus secret en la femme, & dedans le *Lysistrate, I'engueyneray mon glaiue en vn rameau de Myrte*: le tout pour monstrer l'inclination & conuenance de cét arbrisseau au mestier de la Déesse à qui pour ceste occasion, l'antiquité l'à vnanimement consacré. *Paulicharmus Naucratien*, au liure qu'il à composé de la Déesse Venus dit, en la vingt-troisiesme Olympiade, l'vn de nos citoyens nommé *Herostrate*, qui faisoit le traffic de marchandise, estant descendu en Cypre achepta à Paphos vne petite image de Venus, de la hauteur de douze poulces, d'ouurage fort ancien, & l'emportant auec luy en son pays de Naucrate, quand il fust prés d'Ægypte, se leua vne si rude & forte tempeste que le Patron ny les Mariniers ne sçauoient plus ou ils estoient: au moyen dequoy chascun eut recours aux prieres & oraisons enuers la Déesse, laquelle meuë de leurs prieres, aussi qu'elle auoit de coustume d'estre fauorable aux *Naucratiens*, conuertit soudain tout ce qui estoit aupres d'elle en beaux *Myrtes* verdoyants, & remplit toute la barque dvne söuefue & flagrante odeur, & preserua quant & quant de danger tout ce qui y estoit. Dont *Herostrate* estant arriué en son pays dedia c'est image au Temple de Venus, auec les *Myrtes* qui s'estoient apparuës si soudain. Et ayant conuié à vn banquet tous ses amys, les coronna du mesme *Myrte*, tellement qu'on auroit appellé du despuis ceste maniere de Chappeau, *Naucratique*. Outre plus les anciens Romains s'esioüissans du retour d'vn Capitaine venant de la guerre, qui auoit subiugué l'ennemy sans coups frapper, luy faisoient honneur de coronnes & chappeaux de *Myrte*, & tels honneurs estoient appellez moyens triomphes, au regard des triomphes de Laurier, qui estoient offerts aux triomphateurs, qui par main mise & forte, auoient conquesté sur l'ennemy: laquelle coustume est encore pour le iourd'huy en Italie, & autres pays Orientaux de festonner & verdurer leurs theatres & arcs triomphants de *Myrte*, comme en France, & autres pays Septentrionnaux, de *Buys*, de *Lierre*, de *Laurier*, de *Romarin*, & de *Peruenche*, & autres plantes de verdure immortelle. Et combien que le Myrtil soit du rang des arbres sauuages, toutesfois auparauant que l'vsage du Poivre fust troué, les anciens faisoient de son fruict vne sausse fort exquise qu'ils appelloient *Myrtatum*: comme il appert du quinziesme liure de Pline chapitre vingt-neufiesme. *Alius vsus baccæ fuit apud antiquos, ante quàm Piper reperiretur, libæ obtinens vicem; quodam etiam obsonij nomine inde tracto quod etiam nunc Myrtatum vocatur.* L'vsage de ceste saulçe est encores demeuré par deuers les Dames de Toscane, qui auec les fruicts bien meurs, apprestent telle sausse pour manger auec le rosty, & se garde en sa bonté longuement. Les fruicts de Myrte combien que pour le present, tant recens que secs, nous les tenons de goust fades, & maussades, toutesfois ils estoient tenus des anciens fort friands & delicats à l'vsage du manger, & s'en seruoient de dessertes de tables auec autres fruicts, & apprests sauoureux, ainsi que le recitent *Theopompus, Antiphanes in Cretensibus, Dhiphilus in Telesia*, tous Poëtes Grecs.

THEOPOMPVS.

Matura Sorba, Myrti edunt & plurimos fructus.

C'EST A DIRE.

Plusieurs fruicts mangent tres-gentils,
De Cormes meures, & Mirtils.

ANTIPHANES.

Fructus quidem in mensa volo esse myrteos,
Quos inde mandam, quando cuiquam consulam.

C'EST A DIRE.

Quand à quelqu'vn donray conseil notable,
Premier ie veux manger Myrtils sur table.

DIPHILVS.

Bellarium. Placenta, Myrti, Amigdalæ.
Ego libenter vtor his bellarijs.

C'EST A DIRE.

De gasteaux de Myrtils, d'Amande delectable,
I'use tres-volontiers à mon dessert de table.

En l'Isle de Crete, les Candiots recueillent sur les fueilles des Myrtes, vne excressence ressemblant à la graine d'Escarlate, comme auons dit cy dessus en l'histoire & Commentaire du Cramoisy.

Du Cinnamome.

CHAPITRE CXLIX.

LA difficulté & longueur du chemin pour paruenir és Indes, & pays ou ſe prennent les Eſpiceries & drogues aromatiques, cauſoit qu'anciennement peu de perſonnes tant Marchands que d'autre qualité, de noſtre Europe abordaſſent iuſques là : tant pour les chemins ſur terre incognus, deſerts dangereux, mers ſablonneuſes, que pour n'auoir accointance ny accez, à ceſte gent ruſtique & Barbare, & de la procedoit que l'on n'auoit la vraye cognoiſſance des drogues & eſpiceries, comme l'on à pour le jourd'huy, & n'eſtoit la route de mer que font maintenant les Portugalois, & les lieux forts qu'ils tiennent de preſent és Indes qu'ils ont conquis, tournoyant d'Occident vers Orient, ſur la mer Meridionnalle, par la coſte d'Affrique & d'Æthyopie, iuſques au Cap de Bonne eſperance : & de la vogans les coſtes du Royaume de *Melinde*, coſtoyant la mer Rouge, les Goulphes d'Arabie, de Perſe, & de la paruenus *à Calicut*, & autres havres des Indes, nous ſerions en meſme aueuglement de la cognoiſſance & origine des drogues & eſpiceries, comme ont eſté nos predeceſſeurs. Car ceux qui ancienement enleuoient les premiers telle & autre marchandiſe des Indes, pour la trafiquer ailleurs, eſtoient les *Cinois* qui l'amenoient des Indes par terre en *Carauane*, c'eſt à dire, par trouppes de Chameaux, Mulets, Aſnes & Cheuaux (juſques à *Ormuz* ville de Perſe, & *Aden* en Arabie, les Perſiens & Arabes, juſques à *Alep*, premier & renommé port de toute la Syrie : ceux *d'Alep*, iuſques en *Alexandrie*, *d'Aegypte*, & ceux *d'Alexandrie iuſques* en Grece, les Grecs en Italie, ceux d'Italie à Marſeille) en France, & de la en *Eſpaigne*, & Portugal : & ſe donnant ainſi les drogues & eſpiceries de main en main (ſans qu'ils euſſent aucune cognoiſſance de la forme de leur plante, cueillette, ny du lieu de leur naiſſance) pour les rendre plus admirables, & hauſſer leur prix, ils feignoient vne infinité de fables, ſans eſtre de nuls contredits : d'autres pour exalter & loüer leur patrie, diſoient qu'elles croiſſoient en leur pays, & que telle marchandiſe eſtoit difficille & dangereuſe à recouurir pour les lieux inacceſſibles, comme par exemple les fables de la plante du Poyure, enſemble de ſa cueillette, comme nous reciterons cy apres, & de ceſte fine larme nommée ſang de Dragon, du *lignum Aloes*, lequel pour le bien vendre & loüer, ils recitoient qu'il croiſſoit au Paradis terreſtre, & que iamais homme ne vid le plant de ſon arbre, d'autres voulans remarquer le ius de l'herbe dite Aloes, ont aſſeuré qu'il croiſſoit mineral en Inde, & vne infinité d'autres fables & menſonges ſur les drogues & eſpiceries, que nous taiſerons pour le preſent. Deſquelles fables & reſueries n'en à eſté deſpourueu noſtre *Cinnamome* & vulgaire *Canelle* : laquelle pour la rendre plus admirable, *Herodote* diſoit que nul ne la pouuoit aller cueillir ſur la plante, pour la crainte d'vn monde de Chauue-ſouris, groſſes & dangereuſes de griffes : & de certains Dragons volans, qui la gardoient iour & nuict en certains marais où elle croiſſoit : & que le *Phœnix* Oyſeau d'Arabie baſtiſſoit ſon nid de ce *Cinnamome*, en certains arbres qui ſont dans des rochers inacceſſibles. Et encores que ces choſes ſoient fables, ſi eſt ce qu'il ſemble que des plus doctes

Math. Silua. chap. 30.

Petr. Niger en la prefaee de Dioſ. & Pli. liu. 27. chap. 4.

Arist. liu. 9 chap. 13.

y ayent esté attrapés, car Aristote dit : en *Arabie* il y a vn oyseau nommé *Cinnamomus*, qui fait son nid de brins de *Cinnamome*, aux plus hautes branches d'vn arbre, & ceux du pays pour se grand proffit qu'ils reçoiuent du *Cinnamome*, le font tomber du haut en bas, auec des flesches & matras plombez, puis le recueillent en terre. Autant en dit *Pline*, fors qu'il nomme l'Oyseau *Cinnamologus*. Autres tiennēt que le *Cinnamome* croist en vne plante enuironnée de toutes parts, de montaignes dans lesquelles frequentent serpens de morsure dangereuse aux hommes : contre lesquels les Montaignards de la autour y descendent pour recueillir le *Cinnamome*, les pieds & mains armez d'espines. Mais despuis que les Indes ont esté descouuertes par les Portugalois, telles farfanteries & fables se sont esuanoüies, & s'est trouué & cognu la vraye source & origine de nostre *Cinnamome*, *ou Canelle*, qui croist és Indes en diuers lieux : mais le meilleur *Cinnamome*, *ou Cannelle*, est celuy qui se recueille en l'Isle de *Zeilan*. Et n'en croist en *Ethyopie*, comme aucuns afferment, ny en *Arabie*, comme aussi Pline le demonstre, disant : le *Cinnamome* ny la Casse ne croissent point en Arabie : & neantmoins elle est appellée heureuse, & faut noter qu'en toutes les Indes ne se trouue autre *Canelle, ny Cinnamome*, que celle qu'on nous amene de par deça ; toutesfois l'vne meilleure que l'autre selon la disposition des lieux ou elle croist, l'indisposition du temps de la cueillette, & de la partie & endroict de l'arbre, où elle est cueillie. Car les Canelles qui croissent és Isles de *Iaua*, *ou Iaoa*, de *Mindanao* & *Malauar*, ne sont en perfection de bonté comme celle qui croist en l'Isle de *Zeilan*, qui est la cause qu'on à baillé plusieurs noms à la Canelle, & ou il n'en y à que d'vn genre on en a faict de diuerses especes, car les Cinois menant la Canelle de *Zeilan à Ormus*, ville de Perse, les Persiens la nommoient *d'Arseni*, qui signifie en langue Persienne *Lignum Cinense* : comme mesme il appert par *Serapio*, qui appelle la *Cinnamome*, *d'Arseni*, qu'il interprete en langue Persique *Arbor seni*. Et de Perse estant menée la Canelle, jusques en Alexandrie d'Ægypte, elle estoit nommée par les Grecs qui venoient enleuer telle & autre marchandise venant des Indes, *Cinnamomum*, voulans dire, *lignum odoratum*, *& quasi Amomum è Cina delatum*. Ce que demonstre aussi Pline, que les brins de *Cinnamome* ont quelque affinité & semblance *à l'Amomum*, disant le grand raport que *le Cinnamome* à auec *l'Amomum*, m'eust contrainct d'en parler d'vne suitte, & ce qui s'ensuit. La Canelle des Isles de *Malauar*, *de Mindanao*, de *Iaua*, ou *Iaoa*, est moindre en bonté que celle de *Zeilan*, & l'appellent les Cinoys par mesme nom que ceux de l'Isle de *Iaua* ; à sçauoir, *Cais-manis*, qui signiffie en la langue de Iaua, *dulce lignum*, & de ce nom *Cais-manis*, les Grecs par vne autre diction & presque corrompuë, & pour la discerner de la *Canelle* de l'Isle de *Zeilan*, l'ont nommé *Cassia*, imposant deux diuers noms à vne mesme chose. Et ne se faut esbahir si les Grecs curieux de discerner la bonne & fine *Canelle* d'auec l'inferieure, ont imposé plusieurs noms tant à celle qu'ils nommoient *Cinnamomum*, qu'à celle qu'ils nommoient *Cassia*. Car autant en ont ils faict de la *Myrrhe* : combien que sa liqueur degoutast d'vn seul genre d'arbre : toutesfois selon le lieu & pays où elle distille, elle est surnommée & selon le goust, couleur, odeur, & autre qualité qu'elle apporte auec soy, luy en ont baillé le surnom : autant en ont ils fait de *l'Encens*, du *Nardus*, de *l'Aloes*, de *l'Iris*, & de plusieurs autres drogues. Et encore que la meilleure *Canelle* croisse en l'Isle de *Zeilan*, si est ce qu'il s'en trouue de meilleure l'vne que l'autre : car il s'y en trouue ayant si grosse & seiche escorce, qu'elle ne se peut entortiller en fleuste l'vne dans l'autre, comme fait la deliée, qui est des ieunes tiges, & sommets des branches, mais la grosse est du gros trone, ou des vieilles branches, & tant plus elle est des vieilles parties de l'arbre, tant moins vaut, tant en goust qu'en odeur. D'autre Canelle se trouue encore qu'elle soit fine & deliée, & estant tirée de la sommité des ieunes branches (qui doit estre

Pline liure 10. cha. 32.

Theoph. liu. 9. chap. 5.

Pline liu. 12. cha. 18.

Serap. liu. agg. ch. 266.

Pline liu. 12. chap. 13.

la meilleure) elle n'a pourtant la couleur, le gouſt n'y l'odeur, comme quelquesfois ſe trouue en la groſſe. Et cela aduient que telle *Canelle* n'eſt cueillie en ſaiſon deuhe mal preparée & ſechée ou demeurer long temps ſur la marine où elle y perd le gouſt couleur & odeur car il n'ya eſpicerie n'y drogue aromatique ſi ſubiecte a corruption & perdre ſa naifue couleur que la *Canelle*, & principalement ſur la Mer: car on l'yſent defondre de gouſt, d'odeur & couleur d'an en an & ou la *Canelle* n'eſt bien preparée comme il appartient ceſte vermeille & couleur naturelle qu'elle a ſe tourne en couleur cendrée & quelquesfois en ſechant pour s'eſtre mouillée de la pluye, la vehemente chaleur du Soleil ſuruenant pardeſſus, la rend molaſſe & noiraſtre, diminuant ſon gouſt piquant & odeur aromatic. Et outre, d'autant que les Grecs eſtoient curieux de telles & autres drogues ſi excellentes, taſchoient de recouurer de toutes les parties de l'arbre de la *Canelle*, voirè iuſques à l'eſcorce adherente à ſon boys, & quelquesfois le boys deſnué de ſon eſcorce qui eſtoit appellé d'entr'eux, *Xylocinnamomum*, de nulle ou peu de vertu & à vil pris. Or tout ainſi qu'il a eſté baillé diuers noms à la *Canelle* de *Zeilan*, autant en a il eſté faict a la *Canelle* des Iſles de *Iaua*, de *Malauar*, & *Mindanao*, que les Grecs comme dict eſt, ont nommé *Caſſia*: & luy ont impoſé autant de noms comme ils la trouuoient differente l'vne de l'autre: ſçauoir de lieu, d'aage, de groſſeur, d'endroit de la plante, couleur, gouſt & odeur, & celle qui retiroit le plus prés à la *Canelle de Zeilan*, qu'ils appelloient *Cinnamomum*, eſtoit la plus eſtimée. Et m'eſbahis de ceux qui tiennent que n'auons point de *Cinnamome*, diſans que la *Canelle* que nous vſons tant és medecines qués ſauſſes, confitures & breuuages delicieux eſt ſeulement le *Caſsia des Grecs*. Mais ie leur voudrois demander, nature & l'Inde terre ſi graſſe & fertile, qui iamais ne fut deſpeuplée ny gaſtée, à elle mis en oubly de produire vne tant excellente & aromatique plante, ſe ſeroit elle rendue ſi ingrate enuers nous de nous deſnier & ſe deſnuer des dons & benefices qu'elle vſoit anciennement enuers toutes nations? certes non: ains au contraire pour le grand vſage en quoy pour le iourd'huy le *Cinnamome* ou *Canelle* s'employe, & le proffict qui en reuient aux Indiens, par leur induſtrie & culture en produict plus qu'elle ne fit onc. Car anciennement le *Cinnamome*, ou, *Canelle* s'employoit ſeulement pour l'vſage de la medecine & odeurs, ainſi qu'eſtoit meſme le *Girofle* du temps de Pline, & non pour l'appreſt des cuiſines & viande de bouche, comme de preſent. De la venoit qu'il ne ſe vſoit ſi grande quantité de Canelle & ce qui s'employoit n'eſtoit qu'enuers les grands ſeigneurs, & le plus communement de la fine & bien eſleuë, qui eſtoit celle que *Dioſcoride appelle Cinnamome Moſylitic.* Mais la grand depeſche qu'en ont maintenant les Indiens pour raiſon qu'en tous pays les cuiſines, paſticeries, gaſteaux ſuccrés, confitures, dragées, hypocras, & autres breuuages ſont tous Canellez, ils ne s'amuſent plus à ſeparer la fine *Canelle* d'auec la groſſe: ains peſle meſle mettent indifferemment tout enſemble. Aucuns s'accordent bien que ne ſommes point deſnuez du *Caſsia des Grecs*, qu'ilz diſent eſtre noſtre *Canelle*: mais que ne pouuons recouurir de *Cinnamome*, d'autant (diſent ils) que les *Troglodytes*, qui ſont ceux du Royaume de *Melinde*, ont faict bruſler par vindicte les foreſts du *Cinnamome*, qui croiſſoyent en *Ethyopie*. D'autres diſent que ce bruſlement eſt aduenu par cas fortuit des vents Meridionnaux qui ſont ſi chauds en *Ethyopie*, que quelque fois en Eſté ils ont bruſlé les foreſts de Cinnamome, & que par la le prix du Cinnamome en croiſſoit de la moitié. Ie reſpons à cela que la Caſſe eſtoit ſi proche & voiſine du Cinnamome ſelon qu'eſcrit Pline, que meſme ſelon que *Strabo* recite les Arabes en lieu d'autres boys faiſoyent du feu (ſi ainſi le faut croire.) de Caſſe & de Cinnamome tant ils croiſſent l'vn prés de l'autre. Parquoy ſans approuuer telles authoritez, ains pour les refuter ie dis qu'il eſt incroyable ſi le Cinnamome à ſouffert du deſaſtre & vimere, la Caſſe n'auoit eu meilleur marché & ſi ainſi eſtoit nous ſeriõs auſſi bien deſtituez de la Caſſe qu'ils diſẽt eſtre noſtre Canelle que de Cinnamome & ne ſe recouureroit non plus de l'vn que de l'autre. Ce qui apparoiſt du contraire à la veue d'œil de la grãd abõdance de Canelle que nous recouurõs des Venitiẽs par la mer du Leuãt & par les nauigatiõs

Plin. li. 12. cha. 7

Plin. liu. 12. cha. 19.

que font les Portugalois és Indes, costoyant l'Affrique par la mer Meridionnale, puis l'Etyhiopie & de la passant le cap de bõne esperance, appellé des anciens *Promontoriũ Hesperiũ*, au Royaume de *Melinde*, & terre de *Petre Ian*, puis entre en la mer Indique, abordant à *Cambaye*, à *Calicut*, & autres Havres & Isles d'Inde, & asseurent lesdits Portugalois qu'en tout leur voyage tant par mer que bien auant en terre ferme, n'oüirent iamais parler de lieu ny place, ou croist d'autre Cinnamome que nostre Canelle croissant seulement és Indes, és Isles susdittes, & tiennent d'auantage ce que les anciens appelloient *Cinnamome*, c'estoit la plus fine & deliée Canelle qui croist en l'Isle de *Zeilan*, & que la diuersité de noms que les Grecs ont imposé à la Casse & au Cinnamome, n'est point qu'il y eust diuers genres d'arbres, ou bien diuers en bõté: & que leurs noms ont esté baillez pour le respect de leurs qualitez, ou par le nom des villes de renom, ou ils estoient conduicts pour faire emplette hors l'Inde. Ce qui à meu plusieurs à penser qu'en *Alep* premier port de *Syrie*, la Canelle y croissoit, pource qu'il se trouue en aucuns autheurs *Cinnamomum Alipitinum:* mais autant en croist en *Alep*, comme il fait en France, autant en est il de celuy que Dioscoride appelle *Cinnamomum Mosiliticum*, que plusieurs ont estimé, & mesme Dioscoride qu'il prenoit ce nom du lieu ou il croissoit, ce qui est faux, car Pline en sa Cosmographe le demõtre, disant *passez les deserts on trouue la Cité de Gaza, & le cap & haure de Mosylon, ou est la foire de Cinnamome, qui y est la apporté.* Il appert dõcq par la que ce nõ de *Mosiliticum* n'est imposé au *Cinnamome*, pour le lieu ou il croist cõme dit Dioscoride, ny pour quelque grâce ou bonté qu'il puisse auoir plus qu'vn autre, mais pour le regard de la ville ou il se vendoit, en laquelle ny entroit que marchandise fine & grabelle, tout ainsi que nous appellons en France *Poyure d'Anuers*, pour estre net & grabellé au regard de celuy que nous appellons *Poyure de Rochelle*, lequel n'est separé du Poyure menu & leger que Dioscoride appelle *Brachma*, & Pline *Brechmasis*, que Pline dict signifier selon les Indiens Poyure auorté, autant en est il d'vne sorte de Gingẽbre blãc de Venise: cõbien qu'il ni en creut iamais. Or que le Cinnamome soit nostre Canelle, il se manifeste d'abondant par *Auerrois*, lequel parlant de *d'Arceni qui est le Cinnamomum de Serapio*, & autres Arabes dit, *d'Arceni, est Canella subtilis, dulcis & aromatica*, il appert aussi par *Serapio* au chapitre du Coral qui appelle *Bassat*, que la casse & le Cinnamome n'est qu'vn: car *Dioscoride* accompare l'arbrisseau du Coral au Cinnamome, & *Serapio* l'accompare à la Casse Aromatique, voila comment le Cassia & le Cinnamomum n'est qu'vn mesme genre d'arbre: toutesfois diuers en bonté, comme dict est, parquoy ne faut douter que n'ayons pour le iourd'huy aussi bien du Cinnamome comme auoient les anciens. L'arbre duquel Cinnamome ou Canelle, comme rapportent au vray les Portugalois, & entre autres le Seigneur *Garcia ab horta*, croist és Indes aux Isles de *Zeilan Iaua, Malauar & Midanao*: naturellement & à la campagne à la hauteur d'vn Oliuier, & quelquefois moindre, non toutesfois si petit comme *Pline & Galien*, le font garny de plusieurs branches & rameaux, non tors, ains presque droicts, les fueilles retirent à celles de Citronnier, & de couleur à celles de Laurier, les fleurs blanches, le fruict noir & rond, de grosseur d'vne Noisille, & ressemblant à petites Oliues, l'arbre est vestu de deux escorces comme l'arbre de Liege, non toutesfois si espoisse comme celle du Liege: la seconde apres est de couleur cendrée, mince & deliée, la tierce & interieure ioignant au bois est le Cinnamome, ou Canelle, & quand on veut cueillir la Cannelle, qui est de trois ans en trois ans, ayant coupé les branches, on separe la premiere escorce ressemblant au Liege, & la iette l'on comme inutile, puis on racle la seconde & deliée escorce, en apres incisent en long, l'interieure escorce qui est la Canelle & l'arrachẽt peu à peu de dessus son bois, puis la taillent en lames, & l'estandent sur la terre pour seicher au Soleil ou elle s'entortille d'elle mesme en tuyau & Canne, d'où elle en à acquis le nom de Canelle. Voila quant à la forme & grandeur de l'arbre de Canelle, ou Cinnamome, ensemble sa cueillette & preparation d'icelle, selon le recit des Portugalois, de *Ludouicus Romanus & Patricius*, dequoy aucuns trouueront estrange deux points, le premier est que les Portugalois tiennent vne desmesurée grandeur à l'arbre du Cinnamome, au regard de

Pline liu. 6. chap. 29.

Pline liu. 12. chap. 7.

Auerrois 5. col.

Serapio liu. agg. ch. 100.

Pline liu. 12. chap 19.

Garci. ab horto. liu. 1. chap. 15. & de Lod. Rom. liu. 6. chap. 4.

regard de Galien qui ne faict tout l'arbre auec ſa racine que de quatre coudées & demie, encores pas diſant : *anciennement fuſt apportée à Rome des pays de Leuant vne caiſſe longue de quatre coudeés & demie, où l'arbre entier de la premiere eſpece de Cinnamome eſtoit enfermée*, à cela ie reſpondray pour les Portugalois : car à la verité combien qu'il faille adiouſter foy à ce grand & excellent perſonnage *Galien*, & pour le rang qu'il tenoit en la Cour des Empereurs de Rome, où il auoit en maniement toutes les ſingularitez des Drogues & liqueurs precieuſes, qui eſtoient enuoyées de toutes les parts du monde : ſi eſt ce comme dit *Plaute : Vn teſmoing oculaire vaut plus que dix d'oreille*, & combien que i'approuue le dire de *Galien* eſtre vray, ſi eſt-ce qu'il ne faut penſer que cet arbre entier de *Cinnamome* qui eſtoit renfermé en la caiſſe longue de quatre coudées & demye fuſt en ſa parfaicte grandeur, ains eſtoit ieune arbriſſeau de quatre ou cinq ans de rameaux & vergettes deliées, n'ayant encores produit fleur ny fruict, auſſi eſtoit il cõme dit *Galien* plus exellent en bonté, & force que nul des autres *Cinnamomes*, qui fuſſent au cabinet de l'Empereur *Marcus Antoninus*. Le ſecond point eſt que *Theoph. & Pline* diſent que la Canelle s'eſcorce & ſe ſepare de ſon boys, en autre maniere que celle que recitẽt les Portugalois, qui eſt de couper les verges de la Canelle de la lõgueur de deux coudées, puis on les coud, en peaux freſches de beſtes à quatre pieds, qu'ils y tuent expres pour cela, affin que les vers qui ſi engendreront rongent tout le bois de dedans, & que l'eſcorce ſeule demeure, à laquelle ils n'ont garde de toucher pour raiſon de l'amertume & acrimonie d'odeur qu'elle a : Or de cette ſeparatiõ de *Canelle* auec ſon bois, d'autant qu'elle eſt quelque peu abſurde & lourde i'en laiſſe le iugement au Lecteur pour diſcerner lequel des deux moyens à plus d'apparance, ou l'vſage des Portugalois ou celuy *de Pline & de Theophraſte*, voila que i'ay voulu dire en paſſant, & reprendrons la route de l'arbre de noſtre Canelle du fruict duquel les Indiens en tirent de l'huile, comme de l'Oliuier, lequel eſtant refroidy reſſemble aucunement au ſuif & Sauon, mais eſtãt eſchauffé ſent quelque peu la Canelle: les Medecins appliquent cét huile contre l'indiſpoſition froide des nerfs & de l'eſtomach. La racine de l'arbre de Canelle eſtant diſtillée, rend vne liqueur ſentant l'odeur du Camphre: mais le Roy de Portugal de peur que les arbres de Canelle ne periſſent, a deffendu que telle inciſion ne fuſt d'oreſnauant faicte, & principallement en l'Iſle de Zeilan : auquel lieu il a vn Procureur, ou Facteur qui commande, & nul n'oſe enleuer ny acheter la Canelle ſans ſon congé que luy, qui eſt la cauſe qu'il y a eu chereté cy deuant ſur la Canelle mais deſpuis peu de temps cela a ceſſé en luy payant quelque nouueau tribut au lieu, auſſi la Canelle nous eſt amandée de prix. Voila quant *au Cinnamome, ou Canelle*, m'en remettant du reſte à ceux qui en eſcriront apres nous.

Gal. liu. 1. des Antid.

Theoph. liu. 9. chap. 5. & Plin. liu. 12. chap. 19.

Du Girofle.

CHAPITRE CL.

LA curioſité & diligence des hommes a faict que ce qui nous eſtoit comme caché au bout de la terre, & incognu aux anciens, nous eſt maintenant vulgaire pour l'vſage de la Medecine, odeurs, parfums & ſaulces delicieuſes, c'eſt le Girofle qui croiſt aux Indes, és Iſles Moluques qui ſont cinq de nombre, ſçauoir *Thedori, Thatante, Mare, Muthile, & Mathien*. L'arbre de Girofle croiſt de luy meſme & couſtumierement ſur hauts rochers és lieux rompus & deſuoyez, & ſont ſi toffus & eſpoix, que bien ſouuent ils ſemblent comme vn boys ou vne touche obſcure : il eſt de forme & hauteur à vn grand Laurier, & de fueilles auſſi ſemblables, hormis qu'elles ſont plus eſtroittes, retirans aux fueilles de Peſcher auec longue queuë. Il iette pluſieurs rameaux au bout, deſquels ſort vn bouton comme du Myrthe, qui premier

florist blanc, puis comme la fleur grossit elle deuient verde, & sur la fin rousse comme la couleur du Girofle : lequel Girofle par apres de l'ardeur du Soleil qu'il reçoit deuient tanné & noirastre, tel que nous le voyons. Ceux qui amassent le Girofle ne le laissent meurir à perfection, d'autant qu'il deuiendroit dur & ossu, & perdroit son goust, force, & aromaticité, comme il s'apperçoit en ces gros & durs Girofles que nous appellons *Antofils*. Le Girofle se recueille depuis le mois d'Octobre iusques en Ianuier & Feburier, non auec la main, (comme aucuns pensent) ains auec des gaules & longues Cannes : ils battent les extremitez & hautes branches de l'arbre, nettoyans premier dessous l'arbre la terre seulement : car d'herbe l'arbre n'y en souffre croistre aucunement autour de luy, d'autant qu'il atire à soy tout l'humeur de la terre, ou tendent sur la terre des nattes faictes de fueilles de Palmiers, pour recepuoir le Girofle qui tombe, & là dessus le laissent secher l'espace de deux ou trois iours : ce peu de Girofle qui demeure en l'arbre grossit en meurissant, & est celuy cõme dit est que nous appellons A*ntofils*, qu'Auicenne toutesfois faulcement estime estre le Girofle masle. Les extremitez de l'arbre où est attaché le Girofle sont ses queües longuettes, que les Marchands & espiciers appellent, *fust de Girofle*, & ne veux approuuer le dire de *Charles de l'Escluse d'*A*nuers* Medecin fort renommé en la matiere & cognoissance des simples, lequel en vn recueil qu'il à faict d'aucunes drogues estrangeres & Aromatiques, apres sa traduction Françoise, des œuures de *Rambertus Dodoneus* excellent & fameux Medecin en la ville *de Malines en Flandres* dit ce qui s'ensuit, *pour ce que ce fust & petits rameaux de Girofle sont rameus & branchez en maniere de Coral, quelque gens de sçauoir ont pensé que ce soit le Cinnamome, disant que Dioscoride au chapitre du Coral loüe le Coral le plus rouge & de couleur haute de Sandix, fort ramu en maniere d'arbrisseau semblable au Cinnamome.* Mais ceste semblance de Cinnamome ne se peut referer à la rameure ny branchure du Coral, ains à la couleur comme le demonstre bien Dioscoride au chapitre de la Casse Aromatique, qu'il nous dit n'estre qu'vn auec le Cinnamome, où il dit la *meilleure Casse ou Canelle est rousse de belle couleur retirant au Coral*, & par là appert que ceste semblance de Cinnamome ou Canelle ne doit estre referée à la brancheure de Coral ains à sa couleur. Voila qu'auons voulu toucher en passant. Quant aux vieux Girofles ou A*ntofils*, qui demeurent sur l'arbre, ils tombent deux mesmes estans paruenus en leur parfaicte maturité en terre, laquelle en ce quartier n'a iamais faute de pluye où ils germent aisément, de maniere que dedans huict années ils apportent fruict, & durent sur pied fructifians pres de cent ans : La fleur du Girofle estant en sa couleur verde est si suaue & odorante qu'elle surpasse en odeur toute autre fleur d'Inde, de façon que les Indiens tirent des eaux par l'Alambic qui flairent comme l'eau de Nasse, qui se tire en Prouence & Portugal des fleurs d'Oranges. Les habitans partissent entreux par marreaux ces arbres de Girofles, comme l'on faict de pardeça les Vignes & taillis, & vn chacun en recueille son fruict lequel n'a aucun prix des Moluquois iusques à tãt que les Cinois le viennent enleuer auec leurs Nauires, & y baillent le prix selon la quantité & nombre qu'il s'en trouue, & leur est vendu non à poix mais à mesure, comme sont depardeça les bleds, & autres graines: L'arbre du Girofle croist aussi en l'Isle de Zeilã, & en quelques autres lieux és Indes, toutesfois il ne fructifie en aucuns lieux qu'és Isles des *Moluques* & en l'Isle *Giloulo*. Du temps de Pline le Girofle n'estoit en vsage pour la cuisine ny pour la Medecine, ains seulement pour les parfums. Voila quand au Girofle : Des facultez, duquel A*uicenne, Serapio*, *Paulus Ægineta, Symeon Setbi*, *Isaac*, *Rhasis* & autres en parlent à suffisance.

Auice. liu. 2. chap. 318.
L'Escluse chap. 19.

Poiure Noir.

CHAPITRE CLI.

NOus auons dit cy deſſus en l'Hiſtoire du Cinnamome ou Canelle, que le difficile accez & l'ongueur du chemin qui eſtoit anciennement à paruenir és Indes, à cauſé vne incertitude de l'origine, eſtre, & cueillette de pluſieurs eſpiceries, & drogues aromatiques, du nombre deſquelles eſt le Poiure, fruict renommé, que Dioſcoride dit croiſtre és Indes en vne plante qui du commencement iette vn fruict long comme vne gouſſe, qui eſt le Poiure long : lequel au dedans contient vne graine mince ſemblable au millet, & quand ces grains ſont encore verds c'eſt le Poiure blanc & que celuy qui eſt cueilly en ſa parfaite maturité c'eſt le Poiure noir, & que la racine eſt ſemblable au Coſtus. Pline accõpare le Poiurier au *Geneurier*, & dit qu'il croiſt ſeulement au mõt Caucaſus en Scythie, qui eſt le plus haut mõt du mont Taurus. Galien dit du Poiure comme faict Dioſcoride, & que les trois ſortes de Poiure, aſçauoir long, blanc & noir ſont d'vne meſme plante & genre. Theophraſte & Atheneus parlent ſeulement du fruict de Poiure, & ſont à vn en la deſcription du Poiure long & rond comme Dioſcoride, Pline, & Galien. Philoſtratus eſt d'opinion diuerſe aux ſuſnommez en la deſcription & cueillette du Poiure diſant : En vne partie du mont Caucaſus qui s'eſtend vers la Mer rouge s'y trouue pluſieurs plantes aromatiques, & és coſtaux inacceſſibles y croiſſent les Poiuriers qui reſſemblent à les voir en toute leur partie, & principallement la grappe de ſon fruict à l'arbre appelle *Agnus Caſtus*: La maniere de la cueillette du Poiure eſt telle, les Indiens qui tirent vers la part de ce mont, montent dedans les Poiuriers & cueillent auec les mains les grains de Poiure, & l'aſſemblent en monceaux ſur des aires qu'ils ont faict ſous les arbres, & le laiſſent la comme choſe de peu d'eſtime : or en ceſt endroit de montagne il y à pluſieurs Singes qui ſe tiennent en des tanieres, lieux ſecrets & deſuoyez : & la cachez regardent de loing faire telle vendange du Poiure : *Quand vient ſur le ſoir que les Indiens ſe ſon retirez*, ces Singes ſortent de leurs cachots *vſans de leur Singerie & voulans ſuiure l'ouurage des Indiens*, grauent dans les arbres qui n'ont eſté vendangez & cueillent les grains de Poiure des branches, puis le ſerrent tout en vn monceau : le iour venu les Indiens retournent & emportent le monceau de Poiure, enſemble la beſongne des Singes qu'ils trouuent toute preſte ſans y auoir pris aucune peine à la recueillir. D'autres diſoient que le Poyure croiſſoit en vn arbre ſemblable au Geneurier, & pour en recueillir le fruict eſtoit de neceſſité y allumer des feux pour chaſſer la grand quantité de ſerpens qui eſtoient alentour des Poyuriers, & que ce feu eſtoit la cauſe pourquoy le Poyure eſt ainſi noir & ridé. Voyla les diuers diſcours de l'origine & cueillette du Poyure des anciens : Leſquels pour eſtre aſſurez ſur la foy de ceux qui ſe diſoient venir de deſſus les lieux, & l'auoir ainſi entendu & veu, ont cauſé ce qui deuoit eſtre vray Hiſtoire, n'eſtre reputé que pour fable. Or tout le Poiure qu'on ſache croiſt és Indes, & la plus grand quantité en la region de Malauar : Il croiſt auſſi en Malaqua & aux Iſles de Iaua, de Cunda, Sunda, & autres lieux maritimes, car le Poyure n'ayme point les montagnes, deſerts, n'y lieux Mediterrains eſloignez de la marine. Les Indiens plantent le Poyure au pied de quelque grand & haut arbre, & le plus communement au pied du Palmier où d'vn autre grand arbre nommé Faufel, & au tour de ces grands arbres y plantent par rang pluſieurs ieunes plantes de Poiuriers venus de graine : Leſquels pource que leur plante eſt ſarmenteuſe comme le Liſeron, Vigne, & Houbelon montent en s'entortillant & mariant iuſques à la cyme de l'arbre & tient le naturel du *Smilax leuis* de Dioſcori.

Plin. liu. 12. chap. 7. Galien des ſimples liu 8. & des Antid. liu. 2. Theo. li. 9. chap. 22. Athæneus liu. 2. ch. 18.

Plaiſſante Singerie.

Plut. de litera P. chap. 2

Dioſcor. liu. 4. ch. 140.

que les Grecs du mont Athos nomment encores pour le iourd'huy *Smilachia*, lequel tant soit haut l'arbre auquel il se marie, il y monte & s'entortille en iceluy de branche en branche iusques au fest & sommet d'iceluy : Et s'il aduient qu'il rencontre vn arbrisseau il ne montera, & ne s'estendra plus haut que l'arbrisseau sur lequel il s'est marié : C'est pourquoy les Indiens plantent le Poiure au pied des plus grands & hauts arbres, car tant plus il monte, & plus il fructifie : Les fueilles du Poiure sont de semblãce aux fueilles du Citrõnier, toutesfois plus petites, pointuës par le bout & verdoyantes, attachées au tiges de loin à loin, de goust quelques peu chaudes, & de saueur à la fueille du *Bathrum*, duquel auons parlé cy deuant : Le fruict du Poiure croist en grappes : les grappes toutesfois & le fruict moindre que nostre raisin. Le fruict est tousiours verd iusques à ce qu'il soit sec en sa pleine maturité, qui échet en nostre climat enuiron la my-Ianuier qui est sa cueillete, auquel temps il se trouue tout noir & ridé tel que nous le voyons : sa racine est petite ne ressemblant en rien au *Costus*, comme veut Dioscoride : Le meilleur Poiure c'est celuy qui croist en *Malauar*, où il est nommé en leur langue *Malanga*, celuy qui croist en *Malanga* n'est de telle bonté, aussi y est-il la plus part leger, & l'appellent en leur langue, *Lada* : Lesquels lieux sont bien esloignez du mont *Caucasus*, où aucuns des anciens ont dit que le Poiure croissoit comme il se monstre clairement par les Cosmographies. Voyla quant au Poiure noir, que i'ay appris des Portugalois, reste maintenant à parler du Poiure blanc, & Poiure long.

Poiure blanc, & long.

CHAPITRE CLII.

Combien que tous les anciens ont tenu le Poiure blanc, & le Poiure noir estre produicts d'vne mesme plante, & aussi que nous voyons bien souuent du Poiure blanc meslé parmy le noir, cela a faict penser à plusieurs que leur dire auoit quelque apparence : toutesfois le recit des Portugalois ne s'accorde à eux disans, entre la plante qui produict le Poiure noir, & celle qui porte le Poiure blanc, y à tant peu de difference que difficilemẽt se peut discerner l'vne de l'autre, sinon les gens de trauail champestres du pais, lesquels les discernent par quelques marques particulieres, cõme nos vignerons de pardeça recognoissent la vigne blanche d'entre la noire, mais la plus part des Indiens ne sçauroient discerner d'vne plante de Poiure à l'autre, iusques à ce qu'elles soient en leur maturité ; Les plantes du Poiure blanc y sont fort rares, & ne naissent qu'en certains lieux de *Malauar* & *Malaqua*, encores bien peu ; les Indiens en vsent cõtre les venins, & aux Medecines pour les yeux, ce qui est bien noté de *Dioscoride*, ils en vsent aussi sur leur viande cuite, comme nous du sel sur l'assiette, qui sont les causes pourquoy il ne le laissent trãsporter hors leurs pais, sinon qu'il s'en rencontre de meslé parmy le noir. Quant au Poiure long que les anciens ont tenu estre le premier ietton, ou gousse de nostre Poiurier, duquel en grossissant prouenoit les deux autres sortes de Poiure, asçauoir blanc & noir ; de façon que les trois croissent en vn mesme genre d'arbre selon leur dire, mais la veuë descouure le contraire, car la plante du Poiure long & celles du Poiure blanc & noir se ressemblẽt comme vn Chancre faict vne Anguille : Le Poiure long croist és Indes, seulement au pais de *Bengala*, distant de *Malabar* où croist le Poiure noir & quelque peu de blanc, enuiron de soixante lieuës : Le Poiure long est cueilly meur de dessus son arbre tel que nous le voyons & ne change iamais sa forme en sorte que ce soit apres sa maturité, il est nommé des Indiens, *Pimpilin*. Voyla quant au Poiure blanc & long, selon le recit des Portugalois.

Des Cubebes.

CHAPITRE CLIII.

APres auoir traicté des trois ſortes de Poiure, il m'eſt ſouuenu d'vn fruict lequel pour la ſemblance qu'il a auec le Poiure noir, aucuns l'ont eſtimé eſtre vne eſpece de Poiure: c'eſt ce fruict qui és boutiques des Apoticaires s'appelle & ſe monſtre pour *Cubebes:* duquel y à grand controuerſe entre pluſieurs doctes & excellens perſonnages, pour le regard de ſon vſage, de l'impoſition de ſon nom. Que ſi les anciens tant Arabes que Grecs en ont eu quelque cognoiſſance nous les tairons, renuoyans le Lecteur à *Harmolaus Barbarus*, *Braſauolus*, *Mathiolus*, & les *Moynes* qui ont commenté ſur Meſué, & parlerons ſeulement de ſa plante, & lieu de ſa naiſſance. La plante des *Cubebes* eſt ſauuage croiſſant d'elle meſme és Indes à la campagne, & la plus grande part és Iſles de *Iaua*, ou *Iara*, & *Cunda*: elle s'aggraffe comme faict le Poiure & Liſeron au premier arbre qu'elle rencontre: ſes fueilles reſſemblent à celles du Poiure, toutesfois plus eſtroictes, & ſa fleur odorante: ſon fruict eſt grappu, mais les grains ne ſont entaſſez ſi pres l'vn de l'autre en la grappe comme ſont ceux du Poiure noir, auſquels il reſſemble ſi fort, n'eſtoit que l'arrachant de la grappe, la queuë vient adherente auec le fruict, on le iugeroit à le voir eſtre le meſme Poiure noir: ſon gouſt rend vn bon odeur accompagné de quelque amertume & petite acrimonie aromatique. Les Indiens font tramper les Cubebes en du vin duquel ils vſent, pour inciter l'appetit venerien, & auſſi pour ceux à qui l'eſtomach eſt refroidy. Les *Cubebes* s'appellent en l'Iſle de Iaua, *Cumne*, des vulgaires Arabes, *Quabebechini & cubabchini*, pour ce que les Chinois ou Chinois, ainſi qu'auons dit ſur le Cinnamome, le vont charger és Iſles ſuſnommées, & le traffiquent auec autre marchandiſe aux autres ports & haures tant de l'Inde, que de Perſe & Arabie.

Gingembre.

CHAPITRE CLIIII.

D'Autant qu'aucuns ont eſtimé (toutesfois faucement) que le *Gingembre* eſtoit la racine du Poiure pour raiſon de leur gouſt, qui eſt quaſi ſemblable, & auſſi que *Dioſcoride* dit qu'ils ſont de meſme proprieté, n'ay voulu eſloigner leur hiſtoire l'vne de l'autre, attendu auſſi que nous diſcourons des plantes des Indes. Le *Gingembre* prouient en toutes les prouinces des Indes, meilleur toutesfois en vn lieu qu'és autres: ſa fueille reſſemble à la Flambe ou Glayeul des Riuieres, & non à la fueille du Rozeau, comme quelques-vns tiennēt, toutesfois noiratres: ſa tige garnie de fueilles croiſt à la hauteur d'vne coudée ou enuiron, ſa racine eſtant en terre reſſemble à celle de la Flambe, deſquelles s'en trouue quelquesfois de ſi groſſe qu'elle poiſe bien douze onces. Recueillant le *Gingembre* eſt beſoin pour l'auoir touſiours bon & en retenir l'engeance, qu'en l'arrachant on en laiſſe vn drageon au meſme lieu, ou le ſemer de graines, car celuy qui croiſt de luy meſme eſt de peu d'eſtime: Le *Gingembre* ayme les lieux maritimes, & luy deſplaiſſent les montagnes, deſerts, lieux ſolitaires & mediterrains. Le meilleur *Gingembre* eſt celuy qui ſe recueille en *Malauar*, auquel lieu y eſt appellé tant verd que ſec, *Imgi*, le ſecond eſt celuy de *Bangala*, auquel lieu le verd y eſt nommé *Adrac*, & le ſec *Sucte:* en *Malayo* tant

verd que sec, s'appelle *Aliaa*, le troisiéme en bonté est celuy qui croist le long des costes maritimes de *Dabul* & *Bacaim* : esquels lieux pour la grande humidité qui le domine, il n'est si acre que les autres, aussi le preferent ils à tous pour le confire. Le Gingembre s'arrache de la terre enuiron Decembre & Ianuier : celuy qui croist és lieux plus humides, est plus subject à se vermoler & pertuiser que l'autre, à cette cause estant desseiché le couurent de bouë rouge, afin que les pertuis estans bouchez, il se puisse longuement contregarder en son humide naturel sans plus se corrompre : Voyla que racontent les Portugalois du Gingembre qui reuient aux dires de *Ludouicus Romanus*, & de *Maximilianus Transiluanus*, qui dit parlant des Isles des Moluques. *Gingiber verò passim in singulis insulis Archipelagi nascitur, aliud seminatim, aliud sponte prouenit, sed quod seminatur nobilius est: herba similis illi quam Crocum Indicum vocant, siue nostram terram meritam & eo modo eius fere radix nascitur.* Les Indiens vsent en salades (qui est leur premier mets, non de table, car ils s'asseoient à terre) des racines vertes de Gingembre, menu incisée auec autres herbes à ce propres, y meslant huile, sel & vinaigre, aussi le mangent estant cuit auec chair & poisson : Ce qui est de longue main noté par Dioscoride, toutesfois mal entendu du seigneur Matheol en sa traduction Italienne sur Dioscoride; lequel entend que ce soient les fueilles qu'ils mangent, disant : *Vsano le sue frondi in molta cose ; nelle quali vsamo noi la Ruta, & mescolanle nelle prime Beuande, & ne i primi lor cibi.* Laquelle traduction de Matheol à faict aussi errer cet excellent personnage Anthoine du Pinet Sieur du Noroy, lequel aymant mieux imiter la traduction de Matheol que l'intention de Dioscoride, à traduict en son Dioscoride François en ceste maniere : Les gens du pais, vsent des fueilles de Gingembre vertes, comme nous faisons de la ruë, & les meslent és sausses les plus singulieres & és plus singuliers breuages. Voyla quant au Gingembre, duquel Galien & Dioscoride parlent amplement de ses facultés.

Ludoui, Roman. li. 5. ch. 14.
Maxim. Transil. des Moluques.

De l'Amomum.

CHAPITRE CLV.

Amomum est vn petit arbrisseau produisant son fruict en grappe comme vn raisin, lequel arbrisseau & son fruict nous sont incogнuz, pour cause de s'estre amusez à certaines graines & semences qui nous sont apportées de diuerses regions, & ne sçachant que c'est *Amomum*, ny la forme d'iceluy, ny de quelle partie de la plante on debuoit vser, on à tousiours pris & receu *l'Amomum*, pour vne semence, & de la est la cause dont il n'a peu estre recouuert pour ne l'auoir sceu remarquer aux marchans qui traffiquent tant au Leuant qu'autres regions & contrées: lesquels ont trouué infinité d'autres simples & drogues aromatiques, qui auparauant nous estoient incogneuës, & ne deplaise à tant de graues & doctes personnages qui ont escrit sur *l'Amomum*, si on leur dit qu'en vain ils se sont rompu le cerueau à maintenir vne infinité de graines tombées entre leurs mains pour & au nom du vray *Amomum*, veu que Dioscoride estime le meilleur de la plante estre au bois, disant *Amomum* est vn petit arbrisseau qui retortille son bois en soy mesme, comme vne grappe de raisin : En vn autre lieu, il dit, le meilleur est celuy qui est frais, blanc, ou rousastre, & qui s'esparpille quand on le deslie, & ne tient point l'vn à l'autre & sans estre retortillé. Par ces parolles Dioscoride nous monstre *l'Amomum* n'estre semence, ains au contraire, declarant son eslection & qu'elle partie nous deuons prendre, ne faict aucune mention de graine, ains des tiges & branches de l'arbrisseau dans lesquelles branches se trouue quelques fois la grappe attachée, & par ainsi, dit il, pour se garder d'estre

trompé, il ne ſe faut fier aux pieces & fragmens: ains faut choiſir les ſermens entiers ſelon qu'ils procedent de la racine, ce qui s'accorde au dire de Pline diſant, le vray *Amomum* tetire au *Coſtus*. Item au meſme chapitre dit, *Amomum Cinnamomo proxima gentilitas erat:* qui ſignifie *l'Amomum* à grand rapport & affinité auec le *Cinnamome:* auſſi Dioſcoride à mis *l'Amomum* à la ſuite du *Cinnamome*, comme ayans quelques ſemblances & affinitez enſemble, ce qui faict encores pour nous c'eſt *Andromachus* en ſa *Theriaque*, inſerée aux œuures de Galien, où il demande *vuas Amomi & non ſemen Amomi*, & en vne compoſition pour les vlceres de la bouche deſcription de *Hherax* demande *Racemus Amomi*. Pline auſſi le nōme grappe *d'Amomum*, & dit que la liure de la grappe entiere ſe vendoit ſoixante deniers Romains, qui ſont de noſtre monnoye, ſix liures dix ſols tournois: mais les miettes & fragmens ne valoient que quarante huict deniers. Voyla quant à la diſpute *d'Amomum*, par laquelle il appert que *l'Amomum* des anciens eſtoit tige, ou grappe comme vn raiſin: De ſes facultez liſez Dioſcoride & Galien.

Pl. li. 12 chap. 13.

Galien li. 1. des antidot. & li. 6. de comp. pharm. Pline li. 12. c. 13

Roze de Hierico.

CHAPITRE CLVI.

CEux qui pour le iourd'huy tiennent la plante nommée *Roze de Hierico*, eſtre le vray *Amomum*, s'eſloignent grandement de la verité, d'autant qu'elle n'a aucune partie approchante de *l'Amomum:* Ce nom de *Roze de Hierico*, luy à eſté impoſé par aucuns impoſteurs, ſe couurans d'vne piperie aſſez tolerable aux femmes & petits enfans, leſquels pour donner admiration aux aſſiſtans, & eſtre les bien-venus pour auoir la lippée & paſſade, les enſorceloient de telles paroles, leur faiſant entendre que ceſte *Roze de Hierico* eſtant miſe en l'eau la vigile de Noel, ou quand les femmes ſont en trauail d'enfant elle s'ouure, mais ceſte dilatation & ouuerture de plante qu'ils nomment *Roze de Hierico*, ſe faict en toutes ſaiſons, moyennant qu'elle trempe en l'eau: Or retournons à nos briſées, ces voyageurs venans de loin ont eu la liberté de mentir hardiment, & apportans ces *Rozes* aſſeuroient les auoir cueillies en leurs voyages en la plaine de *Hierico*, à ceſte cauſe luy ont donné ce nom de *Roze de Hierico*, pour mieux farder leur tromperie: allegans auſſi vn texte de l'Eſcripture Saincte, où il eſt dit: *Sicut plantatio Rozæ in Hierico*, combien que tout ce qu'ils en diſent ſoit faux & controuué, car il n'en croiſt aucunement en la plaine de *Hierico*, ains ſe trouuent par les chemins en l'Arabie deſerte, parmy les ſablons au riuage de la mer Erythrée, dicte la Mer rouge: Et la cauſe qui m'a meu d'en diſcourir ſi au long, eſt affin qu'on ne ſuiue pas la trace de *Valerius Cordus* en ſon petit Diſpenſaire ſur *Laurea Alexandrina*, ny de ſon pere *Euritius* en ſon Dialogue intitulé *Botanologicon*, qui aſſeurent ceſte plante nommée *Roze de Hierico*, eſtre le vray *Amomum*: car en cela les aueugles iugeroient le contraire ſeulement par l'oüye de l'hiſtoire de *l'Amomum* de Pline, & Dioſcoride.

Eccleſiaſtic. ch. 24.

Coſtus.

CHAPITRE CLVII.

QVi bien conſiderera la deſcription du *Coſtus Arabicus* de Dioſcoride, & cette racine longuette que nous vſons en nos boutiques, pour & au lieu de *Zedoaria*, il trouuera qu'à peu prés toutes les notes luy conuiennent : d'où ſera preſque induit à iuger que c'eſt vne meſme choſe, où pour le moins ayant bien examiné leurs facultez, ne craindra d'en vſer és medicaments, où le *Coſtus* eſt requis. Quant à la marque d'amertume qu'a noſtre *Zedoar*, que Dioſcoride a obmis en ſon *Coſtus*. Galien y a ſuppléé, diſant le *Coſtus* a vne petite & legere amertume, au moyen de laquelle il faict mourir les vers larges qui ſont au ventre : Dioſcoride met le *Coſtus* és contre-poiſons & preſeruatifs, auſſi l'experience du *Zedoar* long eſt ſi vulgaire, qu'il ne ſe trouue drogue plus ſinguliere contre l'infection de l'air, & pour faire preſeruatifs contre les maladies contagieuſes & peſtiferes, poudre contre les vers des petits enfans, & autres facultez excellentes, que ie laiſſe de peur d'eſtre trouué trop prolixe. *Dioſcoride, Pline, Galien, Auicenne, & Conſtantinus Affricanus* traictent amplement du *Coſtus*, auſſi faict Macer qui en chante ce qui s'enſuit.

Galien liu. 8. des ſimp.

MACER.

Coſti ſunt geminæ ſpecies grauis vna rubenſque,
Eſt, & amara nimis : hæc Indica dicitur eſſe :
Altera vero leuis, nec amara, colore ſubalba.
Hanc Arabes mittunt.

C'EST A DIRE.

Quoy-que ſoit le Coſtus tige bois ou racine,
C'eſt vn contre-poiſon propre à la Medecine,
De Pline & de Macer eſt dict d'eſpeces deux,
De Dioſcoride trois, au reſte dit comme eux,
Celuy d'Inde eſt poiſant, rougeaſtre & fort amer,
Toutesfois l'Arabic eſt blanchaſtre & leger,
Et amer nullement.

Coſtus des boutiques.

CHAPITRE CLVIII.

IL ſe trouue communement par les boutiques des Apoticaires, deux ſortes de racines ſoubs le nom de *Coſtus* : L'vne eſt debitée en ruelles, & l'autre entiere, & quelquesfois en fragments & petits loppins, celle racine qui ſe trouue en ruelle, eſt la racine d'vn Artichault ſauuage, que les Grecs du iourd'huy nomment *Agriocynara*, il croiſt en l'Iſle de Crete, ou Candie ; ſa racine eſt d'vne coudée de long & fort groſſe, laquelle ils taillent en ruelles, & eſt trafiquée par les Marchands pour *Coſtus Indicus*. Il ſe trouue pluſieurs autres racines, leſquelles vſurpent & tiennent le lieu du vray *Coſtus*, comme appert en la racine de cette plante qui ſe cueille au mont Sainct

Ange, en la Pouille, dit des anciens, *Mons Garganus*, laquelle racine le docte Matheol appelle *Coſtus baſtard*, & ſe faut garder, dit-il, d'en vſer en quelque compoſition que ce ſoit pour *Coſtus* : & ie diray outre, non ſeulement de celle là, mais ſe faut garder d'vſer de toute autre racine pour *Coſtus*, ſi on ne cognoiſt premierement ſa legitime faculté, comme eſt cogneu celle du *Zedoar long* cy deſſus mentionné.

Du Coq des Iardins.

CHAPITRE CLIX.

PLatearius fait mention d'vn *Coſtus*, qui eſt vne herbe potagere & fort commune aux Iardins : doù ce nom à cauſé que pluſieurs Apoticaires François l'ont mis en vſage de la Medecine, pour le vray & legitime *Coſtus* : ce que nous ont bien ſceu reprocher par leurs eſcrits quelques Medecins Italiens, nous remonſtrans la faute qui s'y commettoit : Les François nomment ceſte herbe potagere *Coq*, & ce aymant mieux ſuiure *Conſtantin Florentin*, qui à eſcrit de l'Agriculture, lequel la nomme *Coquus*, que non pas ſuiure *Platearius* qui la nomme *Coſtus*. Maiſtre *Gaultier d'Argentine* Allemand, qui a commenté ſur *Dioſcoride*, erre grandement, prenant noſtre *Coq* des Iardins pour le *Lepidium* de *Pline*, qui s'appelle és boutiques *Piperitis*, & *Raphanus ſilueſtris* : s'amuſant à la proximité des tiges & fueilles : mais les racines & fleurs, l'odeur & le gouſt en ſont bien differens. Voyla quant au *Coſtus* de *Platearius*, les facultez duquel ſont deſcrites par ledit *Plataire*, & par le Seigneur *Matheol* au chapitre de la Menthe.

Plate. de litera C.

De l'Enula Campana.

CHAPITRE CLX.

LEaune, ou *Enula campana*, eſt vne plante vulgaire & fort cogneuë d'vn chacun pour l'vſage à laquelle elle eſt employée tous les iours : Quant à l'autre *Helenium* que deſcriuent *Crateuas*, *Dioſcoride*, & *Pline*, & qui croiſt en Ægypte, nous la laiſſerons aux Ægyptiens pour la decoration de leurs Dames, & pour faire le breuuage qui à meſme effect que le *Nepenthes* d'Homere, lequel ſelon le dire de Pline liure 21. chapitre 21. & liure 25. chapitre 2. fait oublier toute triſteſſe & ennuy, dont aucuns l'eſtiment eſtre faict de *Bugloſe*, ou *Bourroche*, qui a eſté nommée des anciens, *Euphraſinum*, c'eſt à dire, donnant allegreſſe & lieſſe à l'eſprit, eſtant meſlé auec le vin.

Pline li. 21. ch. 21 & l. 25. chap. 2.

Du Zedoar.

CHAPITRE CLXI.

COmbien qu'au chapitre & Histoire du Costus, nous auons traicté des facultez du *Zedoar* long, toutesfois en ce lieu cy, il me semble bon d'en donner & declarer les especes, ensemble le lieu où ils croissent, & la cause de la confusion qui est entre le *Zedoaria*, & le *Zurumbet*. Auicenne au chap. sept cens quarante trois de son deuxiéme liure, & Serapio au cent septente deuxiéme chap. disent: *Zedoar* est vne racine ronde semblant à la racine d'Aristoloche, de saueur & couleur au Gingembre: laquelle s'apporte de la region des Sines. Voila ce qu'ils en disent, & tout ainsi qu'ils se trouue de l'Aristoloche longue & ronde, du Souchet long & rond, du Geranium long & rond, du Ranunculus long & rond, tous d'vne mesme faculté, couleur, saueur, & odeur: aussi se trouue il de deux sortes de *Zedoar*, ne differents l'vn de l'autre en faculté, couleur, saueur, ny odeur, fors que l'vn à la racine longue & l'autre l'a ronde. Du *Zedoar* rond moy estant à Montpellier l'an mil cinq cent quarante sept, recherchant les singularitez des drogues tant estrangeres que du pays, i'en trouuay grande quantité en vne boëte parmy le *Zedoar* long en la boutique du Sire Iean Rondelet Apoticaire, duquel communiquant au frere dudit Rondelet, tres-excellent & fameux Medecin, & à plusieurs autres doctes personnages de sa robbe, lesquels tous d'vne voix iugerent que c'estoit le vray *Zedoar* d'Auicenne & Serapio. Et de ce *Zedoar* s'en troue encore pour le iourd'huy en plusieurs lieux & mesmement à Anuers où les Apoticaires du pays l'appellent, *Bloczevval, id est Tuberosa Zedoaria.* Quant au long duquel auons parlé en l'Histoire du Costus, il croist abondamment és Indes en la Prouince de *Malaual*, c'est à sçauoir en *Calecut* & *Canonor* où il y est appellé *Cua:* il croist esdits lieux par les Forests & lieux deserts, auec fueilles & racines semblables à celles du Gingembre, toutesfois ses fueilles plus grandes, à cette cause aucuns l'appellent en leur langue, *Gingembre sauuage*, il prouient aussi en plusieurs autres regions des *Indes estant planté ou semé*, & non autrement: Le *Zedoar* rond (disent les Portugalois) ne croist point qu'on puisse sçauoir en aucun quartier d'Inde, ains seulement en la Region des Sines, ou Chinois, qui sont les fins & limites des hautes Indes: ce que Serapio & Auicenne ont bien noté, qui est la cause dont n'auons le *Zedoar* rond si vulgaire entre nous, comme est le *Zedoar* long.

Serapio liu. des Agg. 172. ch.

Du Zurumbet.

CHAPITRE CLXII.

LE *Zerumbet* & le *Zedoar*, se trouuent és Autheurs Arabes si confusement descrits, que de deux simples plusieurs n'en font qu'vn, disans, que *Zedoaria est Zurumbet & Zurumbet est Zedoaria*, qui est la cause que plusieurs grands personnages ont mieux aymé n'en dire mot qu'en escriuant apporter vn plus grand desordre, toutesfois nous en dirons ce que nous en auons peu comprendre & recueillir tant d'Auicenne, que de Serapio & autres, & pour en dire succinctemẽt ce que nous en estimons

il ſe trouue que Serapio faict deux chapitres de *Zurumbet*, au premier qui eſt le cent ſeptente deuxieſme chapitre il dit : *Zurumbet, id eſt Zedoaria : Et ſunt radices rotundæ ſimiles Ariſtolochiæ :* Autant en dit Auicenne *du Zedoüaria*, parquoy il appert que ce premier chapitre du *Zurumbet de Serapio*, eſt le *Zedoüar rond*, duquel auons parlé cy-deſſus. L'autre chapitre du *Zurumbet*, que deſcrit Serapio, & ce que Auicenne appelle *Zanarbum* & *Paulus Ægineta, Arnaba.* Lequel ſecond *Zurumbet de Serapio*, *Zarnabum d'Auicenne*, *l'Arnaba de Æginetá*, eſt vn grand arbre croiſſant és parties Orientales (comme recite Serapio) qui a les fueilles longues, vertes & iaunaſtres, à mode des fueilles de Saulx : ayant l'eſcorce & ſes branches de meſme couleur : il ne porte point de fruict, & ſent le Citron : Voila comment le ſecond *Zurumbet de Serapio*, ne peut eſtre le *Zedoär*, duquel auons parlé en l'autre Hiſtoire, & la cauſe de cette confuſion & deſordre de *Zurumbet & Zedoaria*, ſelon l'aduis de quelques doctes perſonnages, eſt aduenu par l'interprete de Serapio, lequel penſant que *Zurumbet & Zedoaria*, fuſt vne meſme choſe, où approchant l'vne de l'autre en vertu & faculté, a mis au commencement du chapitre de *Zedoar*, ce qui s'enſuit, *Zurumbet, id eſt Zedoaria* : mais les anciens & vrais exemplaires qui ſe trouuent eſcrits à la main, ne mettent point *Zurumbet, id eſt Zedoaria* ; ains ſimplement *Zedoaria.* Voila quant au *Zurumbet*, m'en remettant comme de couſtume au iugement & cenſure des doctes & experimentez en ceſte matiere.

Serapio cha. 291.

Du Squinant.

CHAPITRE CLXIII.

IL n'eſt à douter que le *Iuncus odoratus* de Dioſcor. ne ſoit noſtre vulgaire & vſuel *Squinant*, & celuy meſme qui du temps de Galien eſtoit en vſage, comme il appert quand il dit, le *Ionc Aromatic* qu'aucuns nomment *Scœnanthos*, nous eſt apporté d'Arabie : Mais la fleur nous eſt ſi rare que ne pouuons recouurer que l'herbe entiere, car les ſommets d'icelle ſe trouuent pour la plus part mangez des Chameaux, leſquels en ſont fort frians, & l'ayment ſur toute paſture, & ſe trouue croiſſant par les chemins & voyes d'Arabie, auſſi y eſt-il à vil pris, voila qu'en dit Galien : Au dire duquel il appert bien que c'eſt noſtre vulgaire & vſuel *Squinant* : mais eſt à notter que le *Iuncus odoratus* où *Squinanthum* de Pline & Theophraſte, eſt bien different à ceſtuy : Car celuy de Pline & de Theophraſte croiſt dans les maretz de Syrie, & dans les meſmes maretz où croiſt le *Calamus Aromaticus*, & eſt tout ſemblable aux autres Ioncs. Quant à noſtre vulgaire *Squinant*, il croiſt ſelon le recit des Portugalois, & entre autres du Seigneur Garcia ab Horto excellẽt & docte Medecin, par les voyes & lieux ſecs d'Arabie, és Prouinces de Mazcate, & Calaiate, en telle abondance que l'herbe des prez en ce pays, & y eſt appellé *Sachbar*, & par aucuns *Chaxus cachulé*, c'eſt à dire herbe pour faire baings & lauemens : Les Perſes l'appellent *Alaf*, qui ſignifie herbe, & ce comme par excellence. Il ſe tranſporte iuſques aux Indes pour l'vſage de la Medecine en petis fagots, auſſi les Courtiers de cheuaux (dits des Grecs, *Hippocomi*, trafiquans és Indes, prouiſionnent leurs Nauires de *Squinant*, pour faire lettiere à leurs cheuaux, comme l'on faict des pailles de nos grains de deça. Entre les Indiens le *Squinanthum*, n'a point de nom propre, les vns l'appellent en leur langue *herba Mazcatenſis*, à raiſon ſuſdite de la region d'Arabie, d'où elle eſt amenée : aucuns *Palea de Mecha* qui ſe rapporte à Iſaac Hebenarã Medecin Arabe, qui l'appelle *Herba Palearis*, d'autres Indiens l'appellẽt *Pabulũ Camelorũ*, auſſi Matheus Siluaticus & pluſieurs autres Medecins l'ont appellé *Palea Camelorum.* En Arabie l'vſage du *Squinant* n'eſt ſeulement pour la paſture des Chameaux, ains pour toute beſtes cheualines, bœufs

Galien liu. des Antido. 1.

Pline liu. 12. chap 22. Theoph. liu. 9. chap. 7.

Mathæus Silu. aux Pan. de Lit. P.

Cheures & motonnailles, & s'y en vse le commun populaire eux & leurs bestes Cheualines à s'en lauer, à cette raison y est nommé comme auons ja dict *Chaxis chaculé*, c'est à dire herbe lauatoire. De ses facultez, lisez Galien, Auicenne, Serapio & autres.

Du Calamus Aromaticus.

CHAPITRE CLXIIII.

Galien liu. 9 des simples, & liu. 1. des Antidotes.

C'en'est sans cause si pour auoir exactement la vraye & parfaicte cognoissance de plusieurs drogues & matieres medecinales, Galien s'achemina d'Italie en diuers pays, pour sçauoir discerner les vrays simples d'entre les faux & adulteres, car voyageant en la Syrie & Palestine, ce fut pour remarquer l'origine & auoir la cognoissance du *Bitume*, qui croist en ce monstrueux Lac de Sodome nommé *Lac Asphaltite*, ou *mer morte*. Et retournant nauigea en Cypre pour cognoistre la difference qui est entre le *Cadmia*, *le Pompholix*, & *le Spodium*, entre le *Chalcanthum*, *le Chalcitis*, *le Misy* & le *Sory*, non content de ce se transporta en l'Isle de Lemnos, dite des Italiens *Stalimene*, pour voir la mine de la terre Scellée, & sçauoir la preparation d'icelle. Or auons nous vn second Galien, lequel n'a craint laisser sa patrie, ses biens, ses aises & honneurs, fendant & trauersant les mers perilleuses, passant soubs la Zone bruslante, pour aller conuerser en vn autre monde auec gens rudes & barbares: & ce pour descouurir & rechercher les plantes estrangeres, que cy-deuant Dame Ignorance ennemie de lumiere & verité, nous auoit enseuelies & cachées en la fosse d'oubly & d'obscurité: C'est le Seigneur Garcia ab Horto Portugalois, lequel ayant tournoyé toutes les Indes, nous a esclaircy plusieurs plantes & drogues Aromatiques, encores qu'elles fussent descrites des anciens, toutesfois elles ne nous estoient plainement cognuës. Et luy voyant tant de grands & doctes personnages de nostre Europe en debat & controuerse de plusieurs plantes & drogues à nous incognües: nous a voulu faire part de ce qu'il a veu & appris, par ses doctes sentences & escritures. Et entre autres, *du Calamus Aromaticus* de Dioscoride (non pas dis-je *Calamus odoratus* de Pline & Theophraste; qui croist en certains maretz de Syrie) que Hypocras & Galien nomment *Calamus Indicus vnguentarius*, Plutarque, *Calamus Arabicus*, & Celsus *Calamus Alexandrinus*: non qu'il croisse en Arabie ny Alexandrie, mais qu'estant apporté des Indes, il prend le nom du lieu où il est deschargé. Le *Calamus Aromaticus* qui se vse és Indes & en Portugal pour la Medecine, n'est pas racine, mais sont fragmens d'vn Roseau ou Canne, où quelquesfois se trouue encores attaché quelque petite portion de sa racine, il se plante en plusieurs lieux des Indes, mais la grand quantité en Guzarat & Balaguat, en Goa, où ledit *Garcia* a fait le plus sa demeurance, on l'a planté seulement és jardins, mais il y en prouient peu, le *Calamus Aromaticus*, n'est point odorant, sinon quelque temps apres qu'il est tiré de la terre, & tant plus est recent & moins à bon odeur, il est appellé de ceux de Guzarat, *Vaz*, de ceux de Malabar *Vazabu*, des Arabes *Cassab beldirire*, & *Cassab Aldirira*, & *Hasabel Derire*, comme il appert en Serapio, Auicenne & aux Pandectes, qui sont noms composez de *Cassab* ou *Hassab*, qui signifie *Calamus*, & *Aldirira*, ou *Dirire*, *Aromaticus*, aussi les Indiens de Malayo qui le distribuent aux Arabes, le nomment par nom Arabe corrompu, *Dirimgno*. Les Medecins Indiens vsent le *Calamus Aromaticus*, aux douleurs des nerfs, & aux passions & tranchées de ventre des femmes: il est aussi fort en vsage enuers les Mareschaux, le pilant auec des

Galien liu. 1 des simples.

Pandectes cha 122 159. & 333.

Aulx

Auls, de l'Ameos, du Beurre, du Succre,& vn peu de ſel,& en font vne compoſition qu'ils appellent *Arata* : de laquelle ils en baillent au matin en temps d'hyuer aux beſtes Cheualines, contre les refroidiſſement. Voila quant au *Calamus aromaticus* de Dioſcoride : duquel il ſe faut ſeruir en medecine, non pas de ceſt *Acorus*, qui fauſſement és boutiques s'appelle *Calamus aromaticus*, & dont on ſe ſert ſoubs ce nom.

Bauſme.

CHAPITRE CLXV.

LA diuerſité des opinions de ceux qui ont eſcrit du Bauſme eſt ſi confuſe, qu'on iugeroit à les ouyr parler qu'ils ne ſçauent que c'eſt, ou en y auoir de pluſieurs ſortes. Aucuns le deſcriuent à la ſemblance & grandeur d'vn Grenadier, les fueilles de *Ruë*, de couleur blanche touſiours vertes, Dioſcoride l'accompare au Violier blanc, qui eſt noſtre *Keiry*, ou au *Lycium*. D'autres le fõt ſemblable au *Cytiſus*, ou au Terebint. Pline & *Caius Solinus*, l'ont accõparé à la vigne, & diſent qu'il ſe plante de tales & prouins à la maniere d'icelle, ſe ſouſtenãt ſans eſchalats ny peſſeaux. Il y en a (diſent ils) de trois ſortes & eſpeces, le premier ſe nomme *Enteriſtus* : l'autre s'appelle *Trachin* : le tiers ſe nomme *Eumeces*, pource qu'il eſt plus haut que les autres : tous trois ont la fueille ſemblable à la Ruë, & demeure touſiours verte. D'autres le font de la grandeur de l'arbre de Myrte, auec fueille de Marioraine. *Iuſtin Hiſtorien* parlant du Bauſme l'accompare à l'arbre de *Sapin*. *Trogus Pompeius* deſcrit le Bauſme de Iudée eſtre ſemblable au *Pin*, meſme opinion eſt tenuë des Portugalois venans du Perou, qui diſent que d'vn arbre reſſemblant au Pin, s'en retire vne liqueur d'excellente & ſuaue odeur qu'ils appellent Bauſme. Et par ainſi tant de diuerſité d'opinions me contraignent à dire que chacune nation à forgé ſon Bauſme : lequel ils ont duict & façonné, comme la cire ſe manie au feu, luy baillant telle forme & proportion qu'il leur à ſemblé bon, il ſe trouue pour le jourd'huy en Ægypte des plantes qu'on nomme Bauſme, en vn lieu renfermé nommé *la Matere*, leſquels Bauſmes ont eſté apportés de l'Arabie heureuſe, auec grande deſpence *du Sultam pour lors Seigneur d'Aegypte, auant que Zelym Othoman dixieſme Empereur des Turcs l'euſt ſubiuguée, faiſant pendre au gibet le Sultam nommé Tomonbey, qui fut l'an de noſtre Salut mil cinq cens vingt*. En ce lieu de la Matere, les plus hauts Bauſmes ne paſſent point trois coudées de haut, & ſe coupent tous les ans à la mode de la vigne iuſques au tronc, ou autrement ils s'abaſtardiroient, & apres à vn grand pied de terre ſortent les ſions eſpars en rameaux qui ne ſont communement plus gros qu'vn tuyau de plume d'Oye : l'eſcorce de deſſus le bois eſt rougeaſtre, à laquelle ne s'y apperçoit odeur ny ſaueur aromatique quelconque, mais celle du milieu ioignant le bois, eſt verde rendant vn gouſt entre l'Encens, & la fueille de *Terebint* : & laditte eſcorce verde eſtant frottée entre les doigts rend vne bonne odeur : le bois de deſſoubs en eſt blanc, & n'a non plus d'odeur n'y ſaueur qu'vn autre bois. Les fueilles de ceſte plante de Bauſme n'excedent la grandeur des fueilles de *Ruë*, ordonnées en chaſcune branche par nombre impair, à la maniere de celles du *Lentiſque*, *Terebint*, *Freſne*, *Noyers*, Roſiers, & autres, le gouſt des fueilles de ce Bauſme eſt vnctueux, auec vn peu d'aſtriction, & d'odeur aromatique. Le rameau de ce Bauſme deſſeiché, reſſemble totalement au *Xylobalſamum* des Apoticaires, lequel eſt apporté par les Marchands de l'Arabie heureuſe, auec ſon fruict nommé des Grecs *Carpo-balſamum*, reſſemblant à celuy du Terebint, auſſi aſſeurent leſdits Marchands n'auoir ouy par-

Theo. liu. 9. chap. 6.

Straho. de ſitu orbis liu. 16.

Pline liu. 12. cha. 25.

Iuſtin. liu. 36.

Amatus, Luſita. enarratio. 18.

ler ny veu trafiquer autre bois, ny fruict de Bausme que de celuy que nous auons és boutiques, qu'ils achetent à la Mecque, qu'on recueille en l'Arabie heureuse le long de la marine: comme aussi le declare *Diodore Historien*. Au surplus si ceste plante de la *Materée d'Aegypte*, qui a esté apportée (comme dict est) de l'Arabie heureuse, & du bois, & du fruict, de laquelle nous vsons és boutiques des Apoticaires est la plante du Bausme, ie ne trouue autheur ancien & de mise l'ayant mieux descrit que *Theophraste & Dioscoride*: l'acomparant à la hauteur d'vn Grenadier, produisant forces iettons, ses fueilles de Ruë, blanchastres, & demeurantes sur l'arbre tousiours verdes: & son fruict semblable à celuy du *Terebint*. Quant à sa liqueur, laquelle se peut nommer *Opobalsamum*, ceux qui parlent des plantes de la Materée. *D'Aegyte* n'en recitent rien: qui est qu'elles n'en rendent point, ou en rendent si peu, qu'il ne s'en faict cas: car du regne *d'Alexandre le Grand*, tous les Bausmes qu'on dit auoir esté en Iudée, ne luy rendoient au plus grand iour de l'an, que vne coquille d'Huitre de liqueur de Bausme: aussi se vendoit il bien cher. Car mesme du temps de Pline, les *Cymeliarques* qui auoient la charge des Cabinets des Empereurs Romains, l'achetoient mille deniers la liure, qui reuient à cent septante cinq liures tournois. Mais le Bausme de Iudé est descrit si diuersement des Historiens, qu'ils me contraignent de dire comme Pline, qu'il est tout autre que les Grecs & Latins ne l'ont descrit, car les vns l'accompagnent auec les Palmiers en Iudée, & en font vne forest contenant cent stades, qui sont six lieuës & vn quart: d'autres le renferment en deux iardins, d'où le plus grand contient vingt iournaux. *Diodore Historien* parlant de la region des *Abatées* au pays d'Arabie, dict en l'vne des valées dudit pays croist le Bausme, vtile à plusieurs medecines, & est chose de gros reuenu, d'autant qu'on n'en trouue en autre endroict du monde que la. *Iean Leon l'Affricain* en son huictiesme liure de la description d'Affrique parlant d'Ægypte, dit pres des terres appellées *Almathria*; est le iardin de la plante vnique produisant le Bausme, & à bon droict (dit-il) se peut appeller vnique, car en quelque autre partie de la terre que ce soit, on n'en sçauroit trouuer que ceste seule. *Auicenne* aussi dict que c'est vn arbre d'Ægypte, croissant seulement en vn lieu nommé, *Oculus solis*. Autant en dit *Aetius*, fors qu'il dict la region estre appellée *fons Solis*, & jadis *Heliopolis*, maintenant la *haute Aegypte*: d'autre costé Pline tient que la plante du Bausme ne peut endurer autre terre ny climat, que celuy de Syrie: toutesfois de present en toute la Syrie & Iudée, ne s'en sçauroit remarquer vne seule plante. Voyant donc tant de contrarietez sur le Bausme, seroit bon s'il estoit possible supposer en son lieu *le Stacte de Dioscoride*, comme *Galien & Egineta* le commandent, mais pour n'auoir du vray *Stacte*, seroit bien faict d'y subroger de la Myrrhe esleuë, plustost que nulle autre drogue: d'autant qu'elle est fort proche & conforme au vray *Stacte* de Dioscoride, qui est faict de l'expression de la Myrrhe fresche & recente. Voila quant au Bausme; m'en remettant toutesfois à meilleur aduis & jugement que le mien.

Diodore liu. 3. chap. 18.

Pline liu. 12. chap. 25.

Pline eodem loco.

Diodore liu. 2. chap. 14.

Auice. liu. 2. chap. 85.

Pline liu. 16. chap. 32.

Aeginete liu. 7. chap. 25.

Aſpalathus.

CHAPITRE CLXVI.

POurce que *Dioſcoride* dit que *l'Aſpalatus* croiſt en l'Iſle de Rhodes, pluſieurs perſonnages & entre-autres le docte *Ruel*, tiennent que ce ſoit ce bois qui eſt nommé *Oliuaſtre*, & duquel du temps que les Cheualiers de *Malte* dominoient l'Iſle de Rhodes, s'en tournoit toute ſorte de patenoſtres, & auſſi s'en vſoit és boutiques des Apoticaires, tant en France qu'en Italie, pour *lignum Aloës*, à ceſte cauſe ie reciteray de cét *Oliuaſtre de Rhodes*, ce qu'en ay entendu par le contenu d'vne lettre de Maiſtre *Conſtantin Rodioto*, *Apoticaire en Candie*, homme docte en ſon art, eſcriuant *à Maiſtre Hieroſme Cornaro*, *à Veniſe, & au Seigneur Loys Anguilare*, laquelle lettre ay traduict d'Italien en noſtre vulgaire François. *Il ſe trouue en l'Iſle de Rhodes* (dit il) *vn arbriſſeau eſpineux, lequel a les fueilles ſemblables à l'Olivier, mais vn peu moindres: il produit vne fleur blanche & odorante. L'eſcorce de cét arbriſſeau eſt blanche & rude, & ſe trouue aucuns de ſes arbriſſeaux eſtans eſcorcez, auſquels le bois rougiſt, & tant plus eſt vieux, plus eſt de haute couleur: toutesfois ne faut eſtimer que tout le bois en ſoit rouge, ains ſeulement la partie touchant l'eſcorce. Il ne ſe trouue bois en toute l'Iſle de Rhodes qui ſoit odorant, que ceſtuy-cy, duquel les Seigneurs Turquois en font vne excellente mixture pour l'vſage des parfums; ils taillent ce bois en petites pieces, & les mettent tremper en eau Roſe par trois iours entiers; puis iettent de bon Muſc, qui plus qui moins ſelon leur volonté & puiſſance, en apres prennent du Succre fin auſſi à leur vouloir & deſir, & font tout boüillir enſemble, iuſques à ce qu'il ſoit reduit en maniere de Poix bruſlée, & le laiſſent refroidir. Et quand ils s'en veulent ſeruir, prennent vn où deux de ces baſtons ainſi confits, les mettent ſur des charbons de feu, leſquels en bruſlans rendent vn parfum fort doux & gracieux: lequel bois* (dit il) *ie tiens que ce ſoit le vray & legitime Aſpalathus, conſiderant l'odeur & ſaueur, la ſubſtance le lieu, & vſage d'iceluy.* Voila le cõtenu de la lettre laquelle i'ay voulu mettre en lumiere, afin que le Lecteur ayant ouy le contenn d'icelle, & ce qu'en ont eſcrit les doctes *Ruel* & *Mathiol*, y puiſſe aſſeoir vn ſain & entier iugement, ſi c'eſt *l'Aſpalatus* de *Dioſcoride* ou non.

Ruel lin. 1. *chap.* 38.

Des Sandaulx.

CHAPITRE CLXVII.

SI aucuns ont eſtimé *l'Aſpalatus* de *Dioſcoride* eſtre le *Sandal rouge*, ou eſpece d'iceluy (d'entre leſquels eſt *Ioannes Manardus de Ferrare*) c'à eſté pour n'auoir bien eſpeluché le chapitre de *l'Aſpalathus* de *Dioſcoride*, lequel ne faict rouge *l'Aſpalathus* qu'à la ſuperficie, & circonference du tronc ioignant l'eſcorce, ce qui ne ſe trouue au *Sandal rouge* à la ſuperficie ſeulement, ains iuſques au centre & beau milieu. D'auantage *l'Aſpalathus* eſt vn arbriſſeau eſpineux, au contraire du *Sandal rouge*, qui eſt vn arbre grand & droict: car ſelon le rapport des *Portugalois*, & le recit *d'Americ Veſpuſe*, & autres le *Sandal rouge* croiſt és Indes, à la hauteur d'vn Noyer, ſes fueilles verdes, retirans à celles du Lentiſque, ſa fleur de couleur de Pourpre, ſon fruict eſt de la groſſeur d'vne Cerize, premiere-

ment verd, & estant meur deuient noir, fade & sans goust. Il se trouue trois sortes d'arbres de *Sandaux*, sçauoir rouge, blanc, & pasle, ou *Citrin* : & ne croissent tous en vne Prouince, ains sont fort distans l'vn de l'autre, & ou croist l'vn, l'autre ny croist point ; le *Sandal rouge* croist en *Tarnassery* deça le fleuue *Ganges*, & autres certains lieux maritimes. L'vsage du *Sandal rouge*, entre les Indiens est contre les fievres, & des plus gros troncs, ils en font des idoles esleuées de leurs faux Dieux. Le *Sandal blanc & Citrin*, croissent outre le Fleuue *Ganges*, & quantité és Isles de *Timor & Iaun*, ou *Iaca* ; où il est appellé *Chandana*, & en *Guzarat*, *Seocanda* : les arbres du *Sandal blanc & Citrin*, ont si grande affinité & semblance l'vn à l'autre, qu'ils ne se peuuent discerner que par aucuns Maistres experts du pays. Les Indiens, pour se parfumer, & contre l'ardeur que leur fait le Soleil, employent grand quantité de *Sandal Citrin*, comme le plus exquis : le mettant tremper (estant premier en poudre) en eau de fontaine, puis s'en frottent tout le corps, le laissant ainsi secher sur eux, qui est la cause que ne recouurons que bien rarement de par deça le *Sandal Citrin* : aussi qu'il ne s'en trouue point és Indes la cinquantiesme partie au regard du rouge & du blanc. Voila quant aux *Sandaux*, la faculté & temperament desquels est descrit d'*Auicenne*, *Serapio*, & entre les Grecs d'*Actuarius*.

Du Bresil.

CHAPITRE CLXVIII.

LE *Bresil* est vn bois estranger ressemblant au *Sandal rouge*, duquel s'en trouue quelquefois qui se rapporte en couleur l'vn à l'autre, mais la difference se cognoist, en ce que le *Bresil* est doux de goust, & le *Sandal rouge* non, & si ne sert aux taintures comme fait le *Bresil*. Le *Bresil* croist en *l'Amerique* qui est l'Inde Occidentale, dite de present le *Bresil*, à raison d'vne ville nommée *Verzimiun*, ou se fait l'emploite du *Bresil*. Le *Bresil* n'est encores venu en vsage à la medecine, ains pour faire taintures rouges, & deux sortes de Rosette, dont l'vne sert pour les Escriuains, & l'autre pour les Peintres, il s'en faict aussi quelques ourages exquis, comme manches, & poignées de dagues & cousteaux, & aussi des arcs à tirer flesches, qui secondent bien en bonté ceux de bois d'*If*. Desquels arcs de *Bresil*, les Sauuages de *l'Amerique* & de *l'Antartique*, vsent ordinairement à repousser la violance des *Canibales*, & de leurs autres ennemis auec flesches d'arestes de Poisson, & de Roseaux agraffées de dents & bouts tres-aigus, de cornes de bestes sauuages, & de dents d'vn poisson nommé *Rouhart*.

De la Mouſſe.

CHAPITRE CLXIX.

LA Mouſſe que les Arabes appellent *Vſnea*, n'eſt autre choſe que pluſieurs fueillettes blanches, dechiquettées & fort profond enciſées, tiſſuës & entrelaſſées l'vne en l'autte, ſans racine, ſans fleur ny ſemence, croiſſans & pendans attachées ſut pluſieurs arbres. La meilleure Mouſſe eſt la plus legere, & celle meſmement qui croiſt ſur les arbres reſineux, & qui ſentent bon comme le *Cedre du Liban*, le *Cedre Lycien*, le *Cedre Phœnicien* qui eſt eſpineux, la *Meleze*, le *Pin*, *Pinaſſe*, *Sapin*, *Taye*, & autres tels. Celle d'apres en bonté eſt celle qui croiſt és arbres legers & rares en ſubſtance, comme ſont le *Peuplier*, *Tremble*, & *Oliuier*, la tierce és eſpeces & genre de *Cheſne* : & notamment faut touſiours cueillir la Mouſſe pour la meilleure, és ſommitez des arbres. On tient encore la Mouſſe pour le iourd'huy à l'vſage des parfums, comme ſe voit en ceſte excellente compoſition qui ſe fait à Montpelier, que l'on nomme *pouldre de Cypre* : laquelle à ſon fondement de Mouſſe preparée & parfumée. De ſes facultez liſez *Dioſcoride*, *Galien*, *Serapio*, & *Auicenne*, *de viribus cordis*.

Du Muſc.

CHAPITRE CLXX.

LA Mouſſe d'arbre que les Latins nomment *Muſcus*, cy deſſus mentionnée, & les plantes & drogues odorantes, deſquelles nous auons parlé cy-deuant, & les autres dont nous traicterons cy apres m'ont faict ſouuenir du *Muſc*, & de *l'Ambre-gris* : leſquels nay voulu laiſſer en arriere, d'autant que nos deuanciers les ont inſerez dedans leurs Antidotes, parfums, & odeurs precieux, pour conforter, & corroborer le cœur, & par meſme moyen recréer les eſprits, les nommans confections de lieſſe : eſtimant donc qu'en les oubliant, ie ſerois accuſé de negligence & ingratitude, ſi ne les poſois en leur tour & ordre, comme des plus excellentes & precieuſes odeurs qui ſoient en la medecine. Or les Arabes & quelques modernes Grecs ont amplement traicté du Muſc, qui ordinairement eſt mis és medecines cordiales, & parfums odorans : mais voyant la maniere (comme ils diſent) tant penible & faſcheuſe à le recueillir, il me ſemble quaſi impoſſible le pouuoir amaſſer en telle quantité, ſi net & ſi bien conditionné que nous l'auons, ny à tel prix : car s'il eſt ainſi que ce ſoit apoſtume &

sang corrompu, qu'ils recitent s'engendrer au nombril d'vn animal semblable au Chevreul, n'ayant qu'vne corne, & ce au temps qu'il est au rut d'amour, & durant lequel temps il ne mange ny ne boit, ains se frotte & veautre contre la terre, & troncs des arbres, de maniere que la pellicule du nombril se creue, & de la sort ceste apostume qu'ils appellent *Musc*, qui s'espand sur la terre & aux pieds des arbres. Encore que la chose soit telle, cela ne peut aduenir qu'vne fois l'an à sçauoir quand le Chevreul est en rut: & mesmes les habitans ne sçauent l'endroit ny le lieu où lesdites bestes se vont veautrer & frotter pour pouuoir recueillir ceste aposthume qu'ils appellent *Musc*: dauantage ils disent que le meilleur *Musc* est celuy qui à pris sa maturité ès vessicules des Cheureux *Musquins*, qui se veautrans & frottans contre terre, & ès troncs des arbres (comme dit est) leur pelicule se creue, & sort ce gros sang en maniere d'apostume, que les habitans amassent sur la terre parmy les pierres & troncs des arbres, qui est chose fort penible, fascheuse & difficille à trouuer: d'autant qu'vn sang corrompu & apostume espandu çà & la sur la terre, pierres, & troncs des arbres n'est aisé à recueillir, & impossible seroit de l'amasser si net & exempt de pierres & cailloux, comme est le *Musc* que nous auons. Nous dirons donc suiuant le recit des Portugalois, que le *Musc* qu'on nous apporte pour le jourd'huy vient des Indes, d'vne Prouince nommée *Sçia*, située outre *Malacha*, & prochaine du Royaume de *Pegu*: auquel lieu de *Scia* se trouue vne beste frequente de la grandeur d'vn Lievre, laquelle les habitans chassent comme nous chassons de par deça nos Lievres: ceste beste prinse on la foüette auec de verges, tant qu'on la rend morte, en apres l'escorchent & iettent les entrailles, puis prenant la chair qui est toute liuide & meurtrie de coups de verges, & la separent des os au mieux qu'il leur est possible: puis pilent la chair à suffisance, & en font de petites pelotes rondes, lesquelles ils enuelopent en des lopins de sa peau qu'ils ont reseruées, & ainsi les laissent secher, & ne l'ostent de ladite peau qui ressemble vne petite vessie, iusques à ce que les Marchands du Royaume de *Pegu*, & de *Tumbasco*, le viennent acheter, lesquels si bon leur semble, le mettent par apres en cassettes & vaisseaux de plomb, le traffiquant par apres iusques aux *Corascins* & les *Corascinis*, iusques au *Cayre*, & en *Alexandrie d'Egypte*: & combien que les Arabes pour rendre leur *Musc*, plus singulier & pretieux, disent le tirer d'vne beste vnicorne: toutesfois celle beste que des Marchands estrangers vouloient vendre à l'Illustrissime *Alphonse d'Est*, Duc de *Ferrare*, estant pour lors à Venise, accompagné d'*Antonius Musa*, *Brasauolus* son Medecin, homme expert & fameux, de laquelle ils disoient proceder le *Musc*, n'estoit vnicorne: ains estoit vn Cheureul, ou dain Musquin nommé des Grecs *Pygargus*, que lesdits Marchands nommoient *Gazelle*. Et si cét animal, que croit *Brasauolus* estre celuy, duquel procede le *Musc*, eust esté vnicorne, il en eut faict mention recitant ceste histoire à son vieillard, comme chose rare & prodigieuse: d'autre part elle eust changé de Maistre, car l'Illustrissime *Alphonse* l'eust achetée encores qu'elle eust esté equipollée à son poix d'or: voire mesmes la Seigneurie de Venise, non tant pour le regard du *Musc* (si elle en auoit) que pour la rareté de sa seule corne, qui eust esté (comme ie croy) vn Phœnix, & neantmoins ledit animal demeura encore hoste desdits Marchands, pour le retourner aux montaignes d'Arabie, sauter & faire la capriole auec ses sœurs, les *Gazelles*: i'ay dit cecy à fin de ne penser que cét animal, que *Brasauolus* recite à son vieillard Apoticaire, soit celuy duquel procede le *Musc*: car ce n'est autre qu'vne *Gazelle*, ou Chevrueul sauuage des montagnes d'Arabie nommé des Grecs (comme dict est) *Pygargus*. Il ne faut aussi obmettre que les Arabes font mention du *Musc immatur*, que les *Seniens* où *Cynois* tirent ayant au preallable couppé l'ombilic des Chevreux, qu'ils prennent en vie à la chasse: mais il me semble que cela n'a apparence de verité de coupper l'ombilic, tumeur, ou vessicule auec la

La maniere de faire le Musc.

Ant. Musa en l'examen des Syrops.

peau de telle beſte en vie, pour ſi peu de *Muſc* qu'ils pourroient recueillir en telle veſſicules & tumeurs : car ce ne ſeroit pour peupler leurs animaux : & engences ny les entretenir & auoir abondance de *Muſc*, & ordinairement, d'autant que de deux choſes l'vne aduiendroit ou la mort de la beſte, ou n'eſtre plus apte pour apres produire le *Muſc*, l'ayant oſté & couppé le lieu de ſa generation demeurant deſnué de peau. Et combien que l'on donne vn ſobriquet au *Muſc*, à ſçauoir, *Muſc* de Leuant, & *Muſc* de Ponant, ce n'eſt à dire pourtant qu'il ſoit de diuers pays, car tout le *Muſc* qui ſe reçoit en l'Europe, ſe prend au Royaume de *Scia*. Mais ces noms luy ont eſté impoſez depuis que les Portugalois ont trouué la route de nauiger du Ponant vers le Leuant, qui fut du temps du Pape Alexandre ſixieſme, & du Roy Charles huictieſme, & l'an de Salut mil quatre cens nonante-cinq où enuiron. Car auparauant le *Muſc* nous eſtoit apporté la plus part par terre auec les *Carauanes*, que les Ethyopiens appellent *Negada*, qui eſt à dire, grande troupe de Marchands & voyageurs auec nombre de Chameaux, Mules, Mulets, Aſnes & Cheuaux, qui pour eſtre en plus grande ſeureté ne ſe ſeparent, ains cheminent tous enſemble, campans de nuict ſoubs Palmiers, & autres grands arbres & y faiſans ſentinelle, de peur de *Alarbes*, & autres voleurs & brigands du pays de *Scia*, au Royaume des *Sines*, & que *Serapio* nommé *Seni*, la où croiſt le bon Rubarbe, nommé *Raued Seni*, des *Sines* ou *Sinois*, au Royaume de *Coraſcen*, proche de la grand Armenie : puis au Royaume de Perſe, & au *Cayre*, & en Alexandrie d'Ægypte : auquel lieu les Venitiens tiennent facteurs qu'ils nomment Conſuls, leſquels enleuent telle autre manchandiſe, venant du Leuant, abordant tant par mer que par Carauannes en ces quartiers là, & la font tenir & conduire à Veniſe : & tel *Muſc* eſt celuy qu'on appelle *Muſc* de Leuant, qui en toutes ſes qualitez eſt meilleur & plus parfaict que celuy qu'apportent les Portugalois ſur mer, par la voye du Ponant, à Vliſbonne, premiere ville & havre du Royaume de Portugal. Car le *Muſc* que prennent les Portugalois au Royaume de *Scia*, és Indes il demeure l'eſpace de neuf où dix moys voguant ſur la mer, ou il perd vne grand partie de ſa proprieté : d'autant qu'il attire à ſoy ceſte eſtrange odeur & humidité marine, & s'altere tellement, qu'il change ſa couleur naïfue, & aneantit ſa bonne odeur, demeurant comme hebeté : cela n'aduient ſeulement au *Muſc*, mais auſſi à toutes autres drogues aromatiques, qu'amenent du Leuant les Portugalois paſſans par le Cap de bonne eſperance. Voila quant au *Muſc* duquel *Auicenne*, *Serapio*, *Simeon Sethi*, & autres traictent amplement & de ſes facultez.

De la Ciuette.

CHAPITRE CLXXI.

LA Ciuette est vne excroissance d'humeur s'engendrant en vn con duit situé outre le naturel entre les cuisses, au dessoubs du fondement ioignant les genitoires, & parties honteuses d'vne beste *d'Affrique*, fort farouche laquelle est nommée des anciens *Hyæna*. Ceste beste se voit en plusieurs lieux d'Italie, franche & appriuoisée : elle est trappe comme vn Taisson, mais de plus grand corpulence : elle à les crins de dessus le col, & l'eschine noire, & le reste du corps mouschetté de taches noires : les yeux reluisans & rouges : son museau plus pointu que celuy d'vn chat, toutesfois la barbe & la queuë de mesme longueur que le chat, & sa queuë mouschettée comme le reste de son corps : elle est de corsage fort agile, & se paist de chair fresches & cruës. Le masle & femelle ont outre leur nature (comme dit est) vn conduit où cauité au dessoubs de leur fondement, ainsi qu'à le *Blaireau*, *Taisson*, ou *Bedoüaud*, duquel conduit se reçueille vne fois le iour auec vn instrument d'Yuoire, fait en façon d'vn grand cure oreille; cét excrement que nous appellons *Ciuette* : laquelle du commencement est de la couleur d'vn iaune obscur, & par laps de temps deuient comme tanée & noirastre. La *Ciuette* outre qu'on s'en sert aux parfums & odeurs, elle ayde grandement estant appliquée à la quantité de deux ou trois grains sur l'ombilic des femmes, aux suffocations de *l'Amari*.

Arist. de l.nat. d.anim. liu.6.ch. 32. Pline liu. 28. cha. 8. & liu. 8. chap. 30.

Du bois d'Aloës.

CHAPITRE CLXXII.

LA cause pourquoy plusieurs ont douté si *l'Agalocum* de *Dioscoride* estoit nostre fin *Lignum Aloës* (que les Hebreux nomment en l'Escriture Saincte, *Ahalod*) à esté pource qu'ils n'auoient la cognoissance du bois de *Thuya*, auquel *Dioscoride* accompare *l'Agallocum*. Mais sachant au vray que le bois de *Thuya* est madré, odorant & de grande estime (comme nous auons dit en son histoire) fait que nous tiendrons pour certain que *l'Agallocum* de *Dioscoride*, est nostre fin *Lignum Aloës*, lequel est moucheté & odorant comme le bois de *Thuya* : d'vn goust astringent auec quelque peu d'amertume, & estant masché rend l'haleyne odorante, ainsi que descrit *Dioscoride* de *l'Agallocum* : lequel *Agallocum*, ou *Lignum Aloës*, croist seulement és Indes, encores rarement à la grandeur d'vn Oliuier, & quelquefois plus : & outre sa rareté il croist en lieux de dangereux accez, pour l'abondance des Tigres (que les Indiens appellent *Reymones*) qui y habitent. Le *Lignum Aloës* est appellé des Indiens de *Guzarat*, & de *D'ecan*, *Vt* lequel non semble estre tiré des Arabes, qui les vont querir en ces lieux nommans le *Lignum Aloës*, *Hoad* & *Haud* : en *Malaca*, le *Lignum Aloës* est appellé *Garro*, qui est nom approchant de *Tarum*, que *Aetius* appelle le *Lignum Aloës*, mais le meilleur de tous est appellé des Indiens *Calambac*. Et faut noter qu'il n'est vray semblable que *Dioscoride* aye entendu ce qu'il se trouue escrit au chapitre de *l'Agallocum*, ou il est dit; On vse de *l'Agallocum* pour parfumer en lieu d'Encens : mais cela se deuoit entendre au contraire & dire, au lieu *d'Agallocum* on vse d'Encens pour parfumer, car c'est la

couſtume pour les choſes rares & difficiles à trouuer de ſubſtituer en leur lieu les vulgaires, & non pour les vulgaires & de vil pris, ſubſtituer les rares & cheres: il ſe trouue entre nous pluſieurs ſortes de *Lignum Aloës*, deſquels le meilleur eſt celuy qui ſuit l'eſlection qu'en donne *Dioſcoride à L'agalocum*:& outre qu'en bruſlant ſur vn charbon, ſe montre ſi reſineux, qu'il bouillonne deſſus en maniere d'Encens rendant vn parfun odorant. Voyla vn des principaux ſecrets de l'eſlection du vray *Lignum Aloës* : duquel s'en trouue pour le iourd'huy de fort bon (mais bien peu) ayant les notes telles que les anciens luy attribuent: or pource que ne pouuons aiſement receuoir quantité du bon & fin *Lignum Aloës* qui eſt *l'Agalocum* de *Dioſcoride* comme il nous ſeroit requis, m'a ſemblé bon d'en reciter la legitime cauſe & auſſi ſçachant qu'il n'y a rien qui delecte plus l'homme & qui l'incite plus à lire & a bien entendre ce qu'il liſt que d'oüir la vraye origine du ſubiect, nous raconterons donc ce qu'en eſcript, *Louis de Bertheme* en ſa nauigation és Indes parlant de l'Iſle *Sumatra* autrement appellée des anciens, *Taprobane*, il y à, dict ledit *Bertheme*, trois ſortes de *Boys d'Aloës*, dont lvn qui eſt le plus parfaict eſt nommé *Calambac*, ne croiſſant la mais aporté d'vne autre Iſle appellée, *Saruau*. prochaine de la Cité des Chreſtiens, qui eſtoient auec nous comme il nous donnerent à entendre: la ſeconde eſpece de ce boys ſe nomme *Laban*, prouenant le long d'vne Riuiere: la tierce eſpece ſe nomme *Bochor*. Outre ce ces Chreſtiens nous diſoient que la cauſe pourquoy, ce boys d'Aloës venoit ſi rarement en nos cartiers, eſt pour autant qu'au grand *Catayo*, és Royaumes du *Cairam* des *Cines*, de *Macin*, *Sarnau*, & *Giana*, ou *Iara*, y à plus grande abondance d'or qu'en noſtre pays, & par ce moyen les Roys & Seigneurs y ſont plus opulens que les noſtres, ſe delectans auſſi plus que nous de parfuns & boys odorans: tellement qu'ils employent de grands deniers à en faire prouiſion, tant pour ſeruir durant leur vie, que pour en eſtre bruſléz apres leur mort: ne permettant qu'ils ſortent du pays: ioinct qu'il y eſt ſi cher que la liure du bon s'y vend dix ducats pour autant qu'il ne s'en trouue gueres de ceſte ſorte. Or la couſtume de bruſler les corps de ce boys d'Aloës (dict ledit *Bartheme*) n'eſt obſeruée que des Roys & des plus nobles & puiſſants, n'eſtant obligé le menu peuple à cela, à cauſe des grands frais qu'il y conuient faire. *En la Cité de Tarnaſſery, apres le treſpas des Roys & grans Seigneurs on bruſle leurs corps ſoubs vn arbre, à la mode de Calecut auec vn feu ſubtil baſty des plus odorantes herbes, boys, fleurs, & gommes que l'on peut trouuer: comme ſont les* boys d'Aloës, Sandal, Citrin, Storax, Ambre-gris, Spicanard, Benioing, Ladamin, *& autres choſes ſemblables, puis le corps poſé deſſus le bruſlent iuſques à ce qu'il ſoit deuenu en cendre: & toutes ces ſollemnitez ſe font touſiours en la preſence du Roy & des nobles du pays, & durant le temps de ce bruſlement ſe faict vn magnifique ſacrifice au diable, & auec grand pompe & harmonie de muſiciens ſonnent de leurs inſtrumens, au ſon deſquels vingt cinq ou trante hommes acouſtrés en diables danſent, ſautent, & courent à l'entour du feu menant vne vie ioyeuſe. A ceſte feſte eſt preſantée la femme du treſpaſſe, ſans compagnée d'autres femmes, pleurant & gemiſſant auec profonds ſouſpirs, en ſe battant la poictrine: & ce faict ce myſtere vne ou deux heures de nuict, or quinze iours apres la mort du mary, la femme du deffunct faict vn grand banquet, ou elle inuite tous les parents & amys tant de la part de ſon mary que de la ſienne: puis apres auoir tous enſemble faict bonne chere elle s'acouſtre de ſes plus riches habits, ornemens & dorures, & affiquets: & accompagnée de tous les inuitez, des tabourins & autres ioyeux inſtruments, auec les hommes harnachez de parure de diables, ſort du logis de nuict a l'heure ſuſdicte auec torches & flambeaux pour s'en aller au lieu ou ſon mary fuſt bruſlé, & la eſt vne foſſe large en rond & de la hauteur de la femme enuironant la foſſe tout alentour de cinq ou ſix groſſes perches de Canes qu'ils entornent d'vn drap de ſoy en mode de courtines: en apres ſont vn feu dans ceſte foſſe de tous les plus riches & odoriferans boys qu'il eſt poſſible de trouuer, & entre autres ny eſpargnent le bois d'Aloës comme le plus excellent de tous parfuns. Cependant il y à des gens deputés tout expres, qui donnent a manger à la femme des fueilles de Bethrum (duquel auons parlé cy deuant) laquelle en deuore ſi grand quantité auec d'autres mixtures narcotiques, qu'elle en vient comme ſtupide & inſenſée*

Louis de Bartheme en ſa nauigation és Indes

& ne prenant la matiere à cœur, ne cesse de sauter auec ses autres voisines & parentes au son des tabourins, & autres instrumens harmonieux: ioinct aussi qu'elle se recommande aux hommes qui sont en conche de diables afin qu'ils prient Satan, qui est reueré en ce pays la, comme Dieu, qu'il la vueille recepuoir pour sienne & telles prieres leur font ses prochaines parentes & amiës qui luy tiennent compagnée: estant donc en tel estat elle prend sa course auec vne telle furie, & vat donner des mains contre le drap de soye qui cache le feu dans lequel elle se iette allegrement, esperant par ce moyen monter és Cieux. Et tout soudain, ses plus proches parans à beaux coups de bastonnades sur la teste & sur les bras afin de luy faire plustost terminer ses iours, les autres luy iettent des poignées de Poix pour la suffoquer, par la force & violence de sa fumée. Ceste coustume dict (ledict Bartheme) est entre-eux tant reputée de toute ancienneté, que si la femme tant soit peu fait refus d'accomplir les mysteres, elle est tenuë pour meschante, tellement que les parens en estant indignés, la font mourir en apres secretement. Voila en quoy ce bois d'Aloës est employé à la malheureuse fin de telles canailles, qui faict que ne le reçeuons aisement, ny à suffisance de par deça, comme il nous seroit bien requis pour l'vsage de la medecine. Or afin que le Lecteur sache que l'vsage de ces plantes precieuses, & drogues aromatiques pour brusler les corps, n'est du iourd'huy, & que l'Historien ne compte point en faux ces mysteres, ie rameneray ce que deuant le temps de Pline, se faisoit lequel dict. *Le Cinnamome ny la Casse ne croissent point en Arabie, & neantmoins elle est appellée heureuse: ingratte qu'elle est du nom qui luy est attribué, en ce qu'elle en rend graces aux Dieux celestes, au lieu que toute sa felicité vient des Infernaux*, Car toute sa richesse procede de la superfluité des hommes qui emploient à brusler les corps des trespassez, des choses qui de droict deuroient estre reseruées aux Dieux, voila ce que dit *Pline*. Les facultez & vertus du *Lignum Aloës*, sont descrites par *Dioscoride*, *Actuarius*, *Auicenne*, *Serapio*, & autres.

Pline liu. 12. chap. 18.

Du Narcaphtum.

CHAPITRE CLXXIII.

Pour n'auoir du *Sycomore*: & ne sçauoir qu'elle est son escorce, à laquelle *Dioscoride* accompare le *Narcaphtum*. Il est difficille de sçauoir quel est le *Narcaphtum*: toutesfois nous dirons que ce n'est liqueur, gomme, ny resine d'arbre: ains comme nous demonstre *Dioscoride*: c'est vn certain bois venant des Indes ayant grosse escorce, & semblable à celle du *Sycomore*: aussi *Dioscoride* le met immediatement apres l'*Agallochum*, qui est aussi vn bois. *Paulus Aegineta*, en la composition du grand *Cypheos*, qu'il nomme *Heliacum*, le nomme *Lacaphtum*, l'accomparant à l'escorce de *Pesse*, ou d'vn autre arbre: *Serapio* le nomme *Lasahaten*, & *Nabach*: lequel auec *Dioscoride*, & *Paulus*, en declare ses vertus & proprietez.

Paul Aegin. liu.7 ch. 22.

De l'Ebene.

CHAPITRE CLXXIV.

Theophraſte tient qu'il ny à terre qui produiſe *l'Ebene*, que la ſeule Inde, comme auſſi faict Virgile, chantant:

VIRGILE.

Sola India nigrum
Fert Ebenum.

C'EST A DIRE.

Autre pays l'Ebene ne produict
Que la ſeule Inde, abondante en doux fruict.

Toutesfois l'Eſcriture Saincte, & *Dioſcoride* nous teſmoignent que *l'Ethyopie* en eſt fort meublée: comme auſſi fait *Diodore Cycilien*, diſant: *Ceſoſtris Roy d'Aegypte*, ayant ſubiugué les *Ethyopiens* les contraignit à luy faire tribut d'or, de dents d'Elephans, & du bois d'Ebene, comme les choſes les plus excellentes du pays *d'Ethyopie*. *Herodote* dit auſſi, que *l'Ebene* vient *d'Ethyopie*, & que de trois en trois ans, les *Ethyopiens* par forme de tribut, ſouldoyent aux Roys de Perſe huict mille hommes, & de *l'Ebene*, de l'Or & de l'Yuoire, qu'ils tiroient de leur pays. Par ainſi pour accorder *Theophraſte*, & *Virgile*, parlans *de l'Ebene*, qu'ils entendent de l'Inde qui eſt en *Ethyopie* vers *l'Affrique*, car auſſi y à il vne autre Inde qui eſt en Aſie. Quant à l'Eſcriture Saincte, elle faict mention de *l'Ebene d'Ethyopie* ſoubs le nom *d'Almugin*, comme il ſe lit. *Salomon Roy de Iudée, voulant edifier ſon temple il fit vn nauire en Azion gaber au riuage de la mer Rouge en la terre d'Edom. Et Hiram Roy de Tyr & de Sydon, enuoya de ſes ſeruiteurs en ceſte nauire, qui eſtoient Mariniers, & ſçauoient que c'eſtoit de la mer auec les ſeruiteurs de Salomon: & furent en Ophir & de la apporterent quatre cent & vingt talents d'or au Roy Salomon, auſſi la nauire d'Hiram apporta grande abondance de bois d'Almugin: dont le Roy Salomon en fit des marches, & ſouſtenement à la maiſon du Seigneur, & à ſa maiſon Royalle: il en fit auſſi des Pſalterions & harpes aſſez hautes*, & dit outre, *que tel bois d'Almugin n'auoit point encores eſté veu en Iudée, iuſques à ce iour la.* Et pource que pluſieurs ont interpreté ſur l'Eſcriture Saincte, que ce bois *d'Almugin* eſtre noſtre Breſil, autres Coral, d'autre Pins. Ie veux monſtrer par ce qui eſt eſcrit de la Royne de *Saba*, *d'Ethyopie*, au Roy Salomon, que ce bois *d'Almugin* eſt *Ebene*, & non les choſes ſuſdites. Or eſt il que la Royne *d'Ethyopie* nommée *Maqueda*, ſe mit en chemin de *Saba* (lieu depuis appellé par *Cambiſes* Roy d'Ethyopie, *Meroé*) pour voir ſi ce qu'elle auoit entendu du Roy Salomon eſtoit vray, tant de ſa ſageſſe, que des ſtructures, & edifices auſquels il auoit ia donné commencement Et icelle Royne Maqueda, eſtant arriuée en Hieruſalem, apres auoir contemplé quelque commencement des edifices, fit vne harangue au Roy Salomon, telle qu'elle ſe trouue en ſa Cronique eſcrite en langage *Abiſſin* (qui eſt la langue en laquelle ſont eſcrits les Saincts Liures des Chreſtiens *d'Ethyopie.*) Et icelle traduicte en langage Portugais, & du Portugais, traduict comme s'enſuit. *La magnificence & richeſſe de tes baſtiments diuinement elaborez, ſurmontent grandement le renom qui auoit penetré iuſques à mes oreilles: tellement qu'il me ſemble impoſſible qu'en tout ce que contient l'Vniuers, s'en puiſſe trouuer qui les ſecondaſſent, tant en richeſſe qu'en beauté. Si que l'on diroit*

La harangue de Maqueda au Roy Salomō.

la grandeur des richeſſes qui y ſont employées s'accorder, & ne ceder en rien au proiect & conçeuoir ſupernaturel de l'induſtrieux Architecte, qui les à par vn diuin ſçauoir compaſſez. & me plains grandement de moy-meſme & du Ciel, qui ne s'eſt monſtré tant liberal en mon endroict, que de meſlargir aſſez de ſes dons pour pouuoir balancer mes preſens à la grandeur de ton œuure : & comme le haut ſçauoir qui te faict compagnée, plus qu'à nul des viuants le merite. Mais ie penſe ſi bien recompenſer ce deffaut eſtant de retour en mes pays, t'enuoyant vne infinité d'or, & du boys noir, que par vn meſme moyen ie ſatisferay en deux endroicts, à toy pour auoir la commodité d'vſer enuers toy de magnificence eſgale a mon pouuoir, & à moy pour en ce faiſant diminuer partie du regret qui me ronge pour ne m'eſtre acquitée du deuoir, ainſi & tant amplement que de bon cœur ie le deſirerois. Par ceſte harangue de la Royne Maqueda, appert que ce boys noir qu'elle promet d'enuoyer au Roy Salomon, eſt le boys *d'Almugin* : duquel Salomon ornoit ſes ſomptueux edifices, Harpes, & Pſalterions à ſes chantres : & duquel *Ebene, Almugin*, ou boys noir, outre que Salomon en reçeut par les Nauires d'Hyram Roy de Tyr & de Sydon, il en reçeut auſſi durant quelque bonne eſpace de temps que ladite Royne de Maqueda fut auec luy en Hieruſalem. Et eſtant apres de retour en ſon pays d'Ethyopie, enuoya grande quantité de ce boys noir, qui eſt l'Ebene, au Roy Salomon, pour le deu de ſa promeſſe, comme il eſt conſecutiuement recité par la Chronique ou il eſt dit : *Et ainſi demeurant ceſte genereuſe & illuſtre Royne en Hieruſalem, s'accoſta de ſi prés de Salomon, enfin que l'on cogneut qu'il n'eſtoit ſi fort adonné & attentif à la conduitte de ſes baſtimens, qu'il ne priſt bien le loiſir de cultiuer le iardinet de ceſte Dame, & ſatisfaire à ſon deſir amoureux : laquelle enfin conceut vn fils de ſa ſemence : duquel fils eſtant deliurée le laiſſa aupres du pere pour reprendre la route de ſes pays, ou eſtant paruenüe diligenta tellement qu'elle s'acquita fort bien de ſa promeſſe enuoyant à Salomon vne ſomme d'or innombrable, & quantité de boys noir pour rendre ſes edifices en telle perfection qu'il les demandoit.* Et à ce propos, les Ethyopiens tiennent pour tout aſſeuré, que l'enfant eſtant paruenu en aage competant s'en alla en Ethyopie vers la Royne Maqueda ſa Mere, ou il y fut reçeu de ſon viuant comme Roy : & de ſa poſterité ſont deſcendus les Roys *d'Ethyopie* : meſme juſques aujourd'huy, ils tiennent leur Roy nommé *Prete Ian* (c'eſt a dire puiſſant & tres precieux) eſtre deſcendu de la lignée de Dauid acauſe du Roy Salomon. Or pour reprendre noſtre Ebene. Nous voyons par le diſcours de ceſte harangue & hiſtoire de Cronique, que ce boys *d'Almugin*, de la ſaincte eſcriture eſt ce boys noir qu'enuoyoit la Royne *Maqueda au Roy Salomon*, de ſes pays *d'Ethyopie*, & de *Saba* Royaume pour le iourd'huy nommé *Meroé*, lequel boys noir ou *Almugin* n'eſt autre choſe que le boys *d'Ebene*, qui eſt vn boys tres noir croiſſant en *Ethyopie* & en l'Iſle de *Meroé* dicte de toute ancienneté *Saba*, ou reſidoit le plus ſouuent *la Royne Maqueda*. Et que *l'Ebene* vient en *Saba* dicte maintenant *Meroé* il nous eſt amplement certifié par *Diodore Sicilien*, diſant l'Iſle de *Meroé* eſt vne Iſle dans le Nil ſur les confins *d'Ethyopie*, laquelle contient de long cent octante ſept lieux & demye, & de large ſeptante & deux & demye, auſſi ſurpaſſe elle en grandeur toutes les autres Iſles du Nil. En ladicte Iſle de *Meroé* ſe trouue mines d'or, d'argent, d'airain, & de fer, & d'auantage s'y produict le boys qui ſe nommé *Ebene* & pluſieurs autres ſortes de pierreries. Voyla quant à *l'Ebene*, laiſſant le reſte à ceux qui en ont & qui en auront par cy apres plus ample & entiere cognoiſſance.

Du Gayac.

CHAPITRE CLXXV.

CEVX s'abuſent grandement qui eſtiment le Gayac eſtre vne eſpece d'Ebene, ou Ebene meſme : mais c'eſt pour n'auoir bien compris ce, que *Theophraſte* parlant de *l'Ebene* dict : *l'Ebene* (dict il)retire en ſa plante à la ſemblance d'vn Buys,mais eſtant deſpouillé de ſon eſcorce il ſe manifeſte tres noir : & comme dict *Dioſcoride* eſt ſans aucunes veines, & eſt poly & liſſé comme vne corne brunie: au dire deſquels le *Gayac* ne peut eſtre *l'Ebene*, qui eſt noir de ſon naturel incontinant qu'il prend accroiſſance, en ſa, ſuperficie exterieure & en ſon centre : ce qui n'eſt au Gayac qui à la couleur noiraſtre au centre ſeulement & non és enuirons de ſon eſcorce, & ſi à des veines, & n'eſt poly n'y liſſé comme vne corne brunie, ainſi qu'eſt *l'Ebene*. Le *Gayac* à eſté premierement deſcouuert de ceux de noſtre Europe aux Iſles des Canibales par les Eſpagnols qui deſcouurirent ces Iſles ſoubs la conduitte de Criſtophle Colomb Genois, l'an mil quatre cents nonante & deux. L'vne deſquelles Iſles fut nommée, l'Iſle de *San-dominico* pour autant qu'ils y prinrent port le iour d'vn Dimanche. Qui voudra entendre & ſçauoir l'origine du Gayac, le lieu de ſon eſtre, ſa vertu, & vſage, liſe *Huttan*, *Maſſa*, ſur le traitté du mal François imprimé à Boulogne d'Italie, auec ſon diſcours ſur les doctes commentaires de *Dioſcoride*, *Alphonce Ferrier* Neapolitain ſur le liure du ſainct boys commenté par maiſtre *Nicolas Michel*, iadis docteur, & Doyen de la faculté de medecine de ceſte vniuerſité de Poictiers, *Manard*, *Leonicerus* & autres qui en ont mis pluſieurs liures en l'umiere & en traittent amplement ſeulement ie veux aduertir le lecteur que le *Gayac* qui nous eſt apporté pour le iourd'huy d'Eſpagne ſe prend en diuerſes Iſles du nouueau monde aſçauoir en l'Iſle de ſaincte Croix, que l'on nommoit anciennement l'Iſle Cozumelle, en l'Iſle ſainct Iehan, ſainct Dominique & en l'Iſle Eſpagnolle :le meilleur eſt celuy de l'Iſle de ſainct Iean, d'autant qu'elle eſt plus eſlognée de la Zone Torride que les deux autres. Qui faict que le Gayac qui ſi trouue n'eſt ſi ſec, ains eſt plus humide, & partant plus propre & vertueux, pour la gueriſon de la verolle que les autres comme il à diligemment eſté obſerué par ceux qui en ont faict la recherche particuliere. Du Gayac on recueille vne certaine Gomme ou reſine qui eſt odorante & de couleur verdaſtre.

Du Bouys.

CHAPITRE CLXXVI.

LA dureté & quaſi ſemblable façon de boys au Gayac, m'à mis en memoire vn arbriſſeau aſſes vulgaire en ces quartiers; ſçauoir le Bouys qui eſt vne plante d'vne verdeur immortelle, dont ſe font les grandes & belles paliſſades des plus beaux & excellens iardins du Poictou : car par ſa naifue & bigearre verdeur il eſt en pris & eſtime. Le Bouys à vne ſingularité particulliere en ſa fueille, c'eſt qu'elle eſt touſiours double ce qui n'eſt aux autres fueilles de tous les arbres & arbriſſeaux, il en croiſt aux montaignes en tout temps froides eſtant de tronc gros, qui ne ſe pourriſt, ne deperiſt facilement. Il s'en faict de toutes ſortes d'ouurages tant grands que petits, tant au tour qu'autrement, taillés &

hiſtoires & ce au mont de ſainct Claude, ou il croiſt en quantité du bois de Buys, il s'en trouue auſſi en pluſieurs lieux duquel on faict d'excellents ouurages, & entre autres au fameux excellent & renommé Bourg de Crouſtelles pres Poictiers: auquel lieu habite la perle de tous les Tourneurs, à faire toute ſorte de menu meſnage & vtenſiles de bois de Buys, pour faire vne Oeconomie, & ſeruice de maiſon, auſſi il s'y fait diuers inſtrumens de Muſique perçés à iour, comme Cornets à bouquin, Haut-bois, Cornemuſes, Chevres ſourdes, Flageols, Piffres, & Fluſtes, dont le bois qui eſt excellent, & qui rẽd l'harmonie & le ſon plus melodieux eſt le Buys: auſſi eſt il chanté de luy:

ALCIAT.

Perpetuò viridis, criſpóque cacumine Buxus
Vnde eſt diſparibus fiſtula facta modis
Delicijs apta eſt teneris, & amantibus arbor,
Pallor ineſt illi: pallet & omnis amans.

C'EST A DIRE.

Buys touſiours verd, creſpe au faict de ſes fuſtes,
Eſt bois duquel l'on fait ſonnantes Fluſtes.
Propre aux amours, mais de palle couleur
Palles amants ſont par douce douleur.

Il ſe fait auſſi audit lieu de Croſtelle diuerſes ſortes de ieux de Buys, comme quilles & boulles, & outre ils fabriquent induſtrieuſement des ieux de quille, auec la boule, faits d'yuoire qui ne poiſét les neuf quilles, la piroüete, & la boëte qu'vn grain de froment, choſe quaſi incroyable qui ne le verroit, & combien que la fueille, fleur & graine ſoient de ſi mauuais gouſt, qu'il n'eſt affecté d'aucun animal, toutesfois ſa graine ſert & profite grandement aux pleureſies, & fait diſſoudre le ſang coagulé en l'eſtomach, & autres parties du corps.

De la Salſeparille.

CHAPITRE CLXXVII.

L'Vſage & operatiõ du Gayac, m'oblige à parler de ceſte racine qui premieremẽt à eſté apportée du *Peru*, terre nouuellemẽt deſcouuerte par les eſtrangers que l'on nomme *Salſeparille*, & laquelle pour le iourd'huy eſt tenuë de telle vertu & proprieté és diettes & cures de verolles, que les Medecins nõmez au traicté du *Gayac*, luy attribuent les meſmes vertus qu'au *Gayac*. La plante entiere auec ſa racine fut dõnée à tres-Illuſtre De Medicis Duc de Florence, à preſent regnant par vn ſien Gentil-hõme Eſpagnol, auec pluſieurs autres choſes rares & exquiſes qu'il auoit apporté d'Eſpaigne pour luy en faire preſent: lequel Duc voulant pouruoir à la cognoiſſance de ladite plãte, fit appeller feu de bonne memoire Maiſtre Lucas *Ghinus* de *Piſe*, grand Inueſtigateur des plantes eſtrangeres & voiſines, comme en porte teſmoignage le docte Mathiol, auec autres Medecins pour ſçauoir d'eux ſi ladite plante prouenoit en Italie, par leſquels d'vn cõmun iugement & aduis, fuſt cognüe pour eſtre le vray *Similax aſpera* de *Dioſcoride*, & du depuis à eſté vſé de racines de *Similax aſpera* d'Italie, à la cure de la verolle par ledit *Ghinus*, & Maiſtre *Gilbert Hioſchin* Flament, pour lors, & de mon temps demeurant à Rome, Medecin de Madame la Ducheſſe de Parme, & autres

leſquels en ſont tous reüſſis à leur honneur, & guairiſon des patiens, & la difference qui ſe trouuoit entre l'Eſpagnolle, & l'Italienne eſtoit, que l'Italiēne auoit la racine plus noüeuſe, & legere que l'Eſpagnolle, mais depuis il en à eſté enuoyé d'Eſpaigne à Maiſtre *Paule Ellingere de Noremberg*, ſous le nom de *Salſeparille*, toute ſemblable au *Smilax aſpera*, de France & d'Italie. Voila quant à ce qu'en eſcrit *Iean Hes, de Noremberg*, de la *Salſeparille*, à *Pierre André Mathiol*, dont les meilleures racines ſont les plus recentes & charnües, & à qui le cœur qu'on appelle *Meditullium*, ne paroiſt point, & quand on le rompt ne poudroye aucunement.

Du Caroubier.

CHAPITRE CLXXVIII.

Le Caroubier reſſemble l'arbre du Terebint, mais de fueilles plus larges, plus rondes; & de ſubſtance plus dure, & porte la fueille blanche, apres laquelle viennent les Carouges : qui eſt vn fruict long comme vne gouſſe de Febue, plus plat & recourbé en façon de Corne, à ceſte cauſe le nom Grec *Ceration* luy eſt donné comme ſignifiant Corne où Cornu. Ce fruict eſtant meur eſt remply d'vne moëlle noire, douce, qui eſtant fraiſche ſt ſolutiue, ſeparée par cartilages, y contenant auſſi ſa graine ſi ſemblable à celle de la Caſſe ſolutiue, qu'il eſt quaſi impoſſible de choiſir l'vne d'auec l'autre. La Gouſſe ſe ſeiche comme les Figues, & eſt meilleure & plus conuenable à manger que la fraiſche & nouuelle, qui nuiſt grandement à l'eſtomach. En Eſpaigne on en faict prouiſion, eſtant ſeiche pour la nourriture des Cheuaux, & Pourçeaux, qui eſt vne couſtume ancienne ſuiuant ce que recite ſainct Luc de l'Enfant prodigue, diſant : *& cùm cupiebat ventrem implere ſiliquis quibus porci veſcebantur, & nemo illi dabat.* Voila quant au Caroubier, duquel il en croiſt en quelques endroits de Prouence le long de la coſte de Gennes.

Sainct Luc ch. 15.

De la Caſſe ſolutiue.

CHAPITRE. CLXXIX.

Les Carouges m'ont mis en memoire l'arbre de la Caſſe ſolutiue, qui eſt nommée *Siliqua Aegyptia*, pour raiſon qu'il y à quelque rapport au Caroubier, & d'ailleurs que les plus proches arbres de Caſſiers qui croiſſent en toute l'Europe, ſont ceux qui croiſſent au *Cayre d'Aegypte*. Or pource que *Meſué* & apres luy tant d'autres ont fort ſuffiſamment parlé de l'arbre, de ſa forme, du lieu, de ſes facultez & vertus, nous les ometrons, & n'en ferons autre mention, ains ſeulement ie deſire cōtenter le Lecteur & l'eſclaircir d'vne faute qui ordinairement ſe commet en ſa Gouſſe, ou Silique par aucuns Medecins, Apoticaires & Chirurgiens. Leſquels en ordonnent des breuages pour eſmouuoir les fleurs des femmes, & auſſi pour plus facilement (diſent-ils) les faire enfanter: qui eſt vn erreur ſi inueteré, que ceux meſmes qui tiennnent les premiers rangs & tiltres de Medecin, la tiennent inſeré en leur Manuel, comme vn ſecret rare & ſingulier. Mais ie les requiers de preſter vn peu l'oreille, & ie leur monſtreray

comment ceste faute est aduenüe, & que doresnauant ils ne s'amusent au voisinage des vocables, dont il s'en ensuit bien souuent de grandes & dangereuses fautes, lesquelles ils veulent charger apres sur les Apoticaires, quand leur intention ne reüssit comme ils pretendent : & que doresnauant ils ne s'arrestent à leur ceruelle & experience, laquelle comme dit *Hippocrate* Aphor. 1. est fallacieuse : cecy dis-je d'autant que c'est la plus commune excuse d'vn tas de flateurs & mesdisans Medecins. Mesmes il s'en est trouué vn entre les autres si peruers, ignorant, & impudent, lequel apres auoir traicté vn malade & iceluy fait ieusner par plusieurs iours, d'où luy suruient vne telle debilité de cerueau qu'il entra en troublement d'esprit, & mon Medecin sur l'Apoticaire declarant aux domestiques & assistans,que cela prouenoit d'vne potion cordiale qu'il auoit pris au matin, laquelle disoit il auoit esté faicte par l'Apoticaire auec eau distillée, sentant encore le *Pyreume*, c'est à dire le feu de fumée qui luy causoit ces vapeurs au cerueau : & disoit toutesfois qu'il l'auoit ordonné auec eau de fontaine, & pour mieux joüer son Patelin, print la fiole de verre & detestant la ietta contre la muraille. Or ie vous laisse à penser si telles paroles ont apparence de verité que l'Apoticaire eust fait la potion d'eau distillée qui est chere, au lieu d'eau de fontaine qui ne couste rien. Mais il est aisé à iuger que son dire ne procedoit que d'vn ieune iugement, ne sçachant ioüer autre roolle comme n'estant trop subtil à sylogiser, ny donner d'autres raisons naturelles qui sont necessaires à vn vray Medecin, & sans lesquelles le Medecin ne peut auoir issuë loüable à son dessein. Comme succeda peu de temps apres à ce mesme Medecin, à son grand des-honneur & vitupere : lequel estant appellé auec d'autres Medecins pour voir la femme d'vn Apoticaire, ma proche parente accouchée de bien huict iours auparauant, & en mesme heure de la visite entra la malade en l'agonie de la mort, ce que les autres cognurent bien, & se voulurent retirer : nonobstant ce nouueau Medecin peu expert, & du tout ignorant en ceste maladie & autres, alleguant certaines experiences par luy faictes sur mesmes maladies, fit tant par son babil qu'il demeura Maistre en son opinion, qui estoit de luy appliquer des ventouses sur les hippocondres, contre tout aduis & mesme contre le vouloir du Chirurgien, de faict aduint que la patiente endurant ceste horrible chair-cuterie, & les ventouses encore adherantes, rendit l'ame à Dieu, dont il fut de tous blasmé, & sa reputation peu grande du tout perduë. *Si Antonius Musa* Medecin Grec qui fit tant de belles cures à Rome, & principalement qui guerit l'Empereur Auguste d'vne Scyatique déplorée, & pour auoir vsé fidelement de sa Chirurgie & art curatoire, faisant incisions necessaires és bras & iambes, & autres parties du corps, & consommans la chair histiomenée, pourrie, & superflüe, au grand soulagement & guerison des malades, n'a esté espargné des Romains qu'il n'ait esté lapidé, & trainé par toute la ville de Rome, qu'aduiendroit il à faire à ce ventouseur & carnifere Medecin, exerçant sa tyrannie & ignorance sur vn corps mort, qui est selon le Iurisconsulte, vn acte d'infamie & crime capital. Occasion pourquoy ie ne puis moins faire que d'aduertir vn chascun, qu'entre les mains d'vn Musnier on n'y perd que sa farine, en celle du Mareschal sa Mule, en celle de l'Aduocat son bien, en celle du Tailleur son drap, mais en celle d'vn tel Medecin, on y perd sa bourse & sa vie. Or pour retourner à nos Moutons, & pour corriger l'erreur qu'on fait à l'enfantement des femmes, nous dirons *Qu'Auicenne* parlant des medecines accelerans l'enfantement dit ces paroles. *Aurei quatuor, corticis Cassiæ fistulæ faciunt statim partus*, & *Nicolas Preuost*, en vne composition qu'il appelle *Priscis ad facilitandum partum*, demande *Corticis Cassiæ fistulæ dracmam semis.* Voila où la plus grand part de nos Medecins ont apris de donner la Casse solutiue, qui est insipide, sans goust, sans odeur & sans vertu, non plus que du bois, & ce és endroicts où il est de besoin d'ouurir & de pousser. Toutesfois les susdits autheurs n'entendent autre chose en ces endroicts pour l'escorce de

Caſſe fiſtule que noſtre fine Cannelle, comme le declare bien *Auicenne* en meſme endroict, & pour meſme effect que deſſus en vne ordonnance de pillules, ou il demande *Cinamomi, Sauinæ Caſſia bonæ*, & ce qui s'enſuit. Et outre il eſt noté au diſpenſaire de *Nicolas Preuoſt*, en la marge des compoſitions, *Anchariſtum*, & *Athanaſia*, ou il dit que les anciens appelloient *Caſſia fiſtula* ce *Qu'Auicenne* & *Serapio* nomment *Caſſia Lignea*, qui eſt noſtre *Canelle*, nommée par *Galien*, *Caſſia Sirinx*, c'eſt à dire *fiſtulacea* faicte en fluſte: & d'abondant *Platearius* au chapitre de *Caſſia Lignea* dit: *Cortex integer Caſsiæ Ligneæ bullitus in oleo Muſcelino, & aſperſus eiuſdem pulueris Caſsiæ Ligneæ, & cum bombice ſupoſitus menſtrua prouocat.* Au reſte en la Theriaque *d'Andromachus*, eſcrite par *Galien*, il demande *Caſſiæ fiſtulæ nigræ corticis*, il n'entend pourtant parler d'autre choſe que de noſtre *Canelle*: car *Galien* n'a iamais parlé en ſes œuures de la Caſſe Solutiue, non plus qu'à faict *Dioſcoride*: lequel *Dioſcoride* toutesfois dict que la meilleure Caſſe tire ſur le noir, & prouoque l'vrine, & les meuſtrües aux femmes. Par laquelle Caſſe, il entend parler de ce que nous appellons maintenant *Canelle*, & non d'autre choſe.

Du Macer.

CHAPITRE CLXXX.

Ce diſcours cy deſſus du *cortex Caſsiæ*, m'a mis en memoire vne autre eſcorce riche de prix, tres-rare & ſinguliere, & ſur laquelle ie ne penſois m'arreſter à cauſe que de grãds & doctes perſonnes en ont dit ce qui en eſtoit requis, qui eſt le *Macer* de *Dioſcoride*, mais d'autant que Meſſieurs les Freres du Conuẽt de *l'Araceli* de *Rome*, qui ont commenté ſur l'Andidotaire de *Meſué*, ont à tort repris *Mathiol*, par vn liuret qu'ils ont fait, contenant enuiron quarante cenſures, & reprehenſions ſur les commentaires dudit *Mathiol*: ſur leſquels ils diſent en pluſieurs lieux s'eſtre abuſé. Car en l'onzieſme cenſure & en leur Antidotaire, ils afferment contre l'opinion de *Mathiol*, & de bon nombre de ſçauants perſonnages, que le *Macer des Grecs*. Et le *macis des Arabes* eſt vne meſme choſe & drogue, à ſçauoir le *Macis* vulgaire des boutiques qui eſt la pellicule & tendre eſcorce ſuperieure, qui couure le teſt de la Noix Muſcade (tout ainſin que ſe void la couuerture qui enuirõne le teſt de la Noiſille, & que autre *Macis* que c'eſtuy-la n'a eſté cognu & parlé des vns ny des autres, ces bons Moynes ſe ſont eux meſmes abuſez. Et pour leur reprimande & veſperiſe, leur ſera baillé *Serapio* en barbe; lequel en briefues paroles, & en meſme chapitre, parle du *Macer des Grecs*, ſoubs le nom de *Thaliſfar*, & de noſtre *Macis* vulgaire & cognu, ſoubs le nom de *Biſbeſe*, par authorité de *Iſaac*, diſant: *Biſbeſe id eſt Macis, eſt cortex Nucis Muſcatæ, qui eſt ſuper corticem groſſum, & melior ex eo eſt ille qui eſt coloris fuſci, & deterior ex eo eſt Niger: ſed in cortice groſſo & duro Nucis Muſcatæ non eſt aliquod iuuamentum, ſed fructus eius eſt vtilis medicinæ, & nominatur in Oriente; Adaches* Voila le premier *Macis* de *Serapio*, qui demonſtre à veuë d'œil eſtre la tendre eſcorce ſuperieure de la Noix Muſcade, & ſuiuant il dit: *& dicunt aliqui, quòd Macis eſt cortex groſſus qui aſportatur de regione quæ non eſt Græcorum, & color eius eſt flauus & ſtipticus multùm.* Or ce dernier *Macis* nous eſt incognu, mais c'eſt pourtant celuy que deſcriuent *Dioſcoride*, *Pline*, & *Galien*, qui eſt comme dit *Pline*, vne eſcorce rouge d'vne grande racine, qui porte le nom de ſon arbre. Ceſte eſcorce, dit-il, cuitte & confitte en miel, eſt ſinguliere aux caqueſangues, & diſſenteries: autant en diſent *Dioſco.* & *Galien*. Voila cõment ces beaux Peres, pour auoir eu le texte de *Serapio* mal punctué, où pour auoir paſſé l'œil legerement par deſſus, de deux *Macis* dont *Serapio* parle, ils n'en ont faict qu'vn: & tiennẽt que le *Macer des Grecs*, dit des Arabes *Thaliſfar*, & le *Macis des Arabes* nommé par eux *Biſbeſe*, n'eſt autre choſe que la tendre eſcorce ſuperieure, qui

couure le test dur de nostre Noix muscade, ce qui est enuers ces Messieurs les Moynes vne lourde faute. Car le *Macer des Grecs* est l'escorce d'vne grosse racine d'arbre, nommée des Arabes *Thalisfar*, & le *Macis* des *Arabes* est l'escorce tendre du fruict de la noix muscade, voila quant au *Macer* des Grecs, & au *Macis* des *Arabes*.

De la Casse des Iardins.

CHAPITRE CLXXXI.

Ie crains fort que le lecteur ne me blasme, de ce qu'il semblera estre hors de propos de placer entre les arbres ceste plante de la Casse ou Canelle des iardins : mais d'autant que c'y dessus i'ay parlé (& comme par incident) du Cassier, & puis apres du Macer de Dioscoride, i'ay pensé que ce mot de Casse des iardins viendroit bien icy : quoy que ce soit en tel lieu qu'il soit placé il sera tousiours trouué à la lecture vtile & profitable, outre la curieuse recherche sur ce mot de Casse des iardins, ie m'assure qu'il apportera vn grand contentement à ceux qui le voudront lire. Donc Mathiol en ses commentaires Italiens sur Dioscoride imprimez à Venise l'an M. D. quarante & huict, dict par vn grand narré que la Casse Aromatique qui est nostre Canelle, estoit anciennement si commune en Italie, & mesmement du temps que Rome florissoit qu'elle se trouuoit verdoyante en plusieurs lieux de la ville, & principalement le long des ruches à miel, & ne pouuant estre retenue pour toutes les caresses & mignardises qu'on luy faisoit s'en est coyement fuye en son pays, Voila que dict Mathiol : & croy à l'ouir parler qu'il s'estoit muny de l'authorité de Columelle qui dict, l'Inde & l'Arabie sont illustres & nobles d'odeurs précieux, toutesfois nostre Cité de Rome n'a necessité de tout cela, veu que nous voyons en plusieurs lieux de la ville de la Casse fleurie, des plantes d'Encens, & tous nos iardins fleurissans de Myrrhe, & Saffran : & depuis Mathiol en ses Commentaires latins traduicts en François par Anthoine du Pinet, & en sa derniere & ample edition (apres auoir esté gratté de quelques vns) se retracte de son dire : toutesfois tacitement soustient que la Casse dont parle Columelle, soit la Casse odorante ou Canelle prouenant és Indes. Mais en cela luy & autres qui l'estiment s'abusent grandement, d'autant que Columelle n'a point entendu en ce passage de la Canelle des Indes non plus que du Myrrhe, & Encens qui croissent en Arabie, ains de plantes communes en quelques endroicts de France, Italie, & autres lieux de l'Europe : & premier qu'entrer en la matiere de la Casse, qu'entend parler Columelle, faut premier deuiser de cét Encens florissant dans les iardins. Pline, estant à Rome depuis Columelle du regne de sept Empereurs, dict les Sabéens d'Arabie ne permettent aux nations estranges ny mesme aux autres Arabes de voir les arbres qui portent l'Encens : encores tous les Sabéens n'ont permission de le voir ; & n'y à pas plus de trois mille maisons audict pays, qui par droict de sucession peuuent cueillir l'Encens, & n'ay leu ny sçeu entendre de personne comme l'arbre de l'Encens est faict, car il n'y à vn seul autheur latin, que ie sçache qui aye descript l'arbre qui porte l'Encens; voyla qu'en dict Pline, au dire duquel, si du temps de Columelle, l'arbre de l'Encens d'Arabie, eust esté si frequent à Rome, mesme s'il en eust esté veu vne seule plante son portraict & vraye description, n'eust esté obmis par tant de grands & doctes personnages qui ont precedé Pline, despuis Columelle. Et combien que ce n'estoit nostre intention de s'arrester icy sur telles matiere, toutesfois pour esclarcir que la Casse dont Columelle parle n'est point la Canelle des Indes, il faut de necessité monstrer que les plantes d'Encens & de Myrrhe, dont il faict mention ne sot aussi celles plantes d'arbre qui degouttent l'Encens & la Myrrhe. Theophraste & Dioscoride fõt mẽtion d'vne plãte à qui la racine sent si fort l'Encens qu'a ceste cause

Colu. li. 3. cha. 8.

Pli. li. 12. cha. 4.

Theo li. 9. cha 12. Diosc. li. 3. cha. 72.

les Grecs l'ont nommée *Libanotis*. Car *Libanos* ſignifie Encens. Pline, comme plante à luy cognuë, & famliere ne la oubliée, diſant: le *Libanotis* ſent l'Encens, comme l'herbe *Myrrhis* ſent la Myrrhe. Item le *Libanotis* ſe ſeme aux iardins, il à la racine ſemblable à *l'Olus-atrum*, & à cela d'auantage qu'elle ſent du tout l'Encens, cõme auſſi faict ſa fueille. Voyla quant à la plante de l'Encens dont entend parler Columelle, qui ſe peut appeller en François herbe Encenſiere. Quant à la Myrrhe, il eſt euident que Columelle parle d'vne plante d'herbe commune & vulgaire, quand il dict, tous nos iardins ſont fleuriſſans de Myrrhe & Saffran. Or deuiſons donc maintenant qu'elle plante entend Columelle pour la Myrrhe. Galien parlant de ceſte Myrrhe des iardins dict le *Smirnium* à vn bon gouſt, auſſi ſe vend il bien à Rome: & s'apelle par tout Rome *Olus-atrum*. Non que ce ſoit *l'Olus-atrum* de Dioſcoride, ouy bien de Theophraſte, mais parce que la plante *d'Olus-atrum* de Dioſcoride retire au *Smirnium*, auſſi Dioſco. dit que *l'Olus-atrum* eſt appellé d'aucuns *Smirnium*, combien que ce ſoiẽt diuerſes plãtes. Car la graine de la plante de *Smirnium* (dit Dioſcoride) à tellement le gouſt de Myrrhe, qu'on peut prendre aiſement vne odeur pour l'autre: & de la ceſte plante eſt appellée *Smirnium*, car *Smirna* en Grec ſignifie Myrrhe. C'eſt pourquoy *Iuba* Roy de Mauritanie à pris pour vne plante de Myrrhe, l'herbe de *Smirnium* diſant, la fueille de la plãte de Myrrhe retire à la fueille *d'Olus-atrum*. Pline en parle ainſi, diſant l'odeur de Myrrhe qu'à la racine de *Smirnium*, monſtre aſſez ſes qualitez: auſſi porte elle le nom de *Smirnium*. Item parlant des herbes de iardin dit: le *Smirnium* ſe ſeme au lieu meſme que fait le *Libanotis*, & neantmoins ſa racine retire à l'odeur de Myrrhe. Item *l'Olus-atrum* que les Grecs appellent *Hipposelinum*, & *Smirnium*, à vn naturel fort admirable: car il prouient des larmes que iette ſa tige: ceux qui prennent la peine de recueillir ſon ius, diſent qu'il à le gouſt de Myrrhe: autant en dit Theoph. & dit d'abondant que la Larme qui diſtille de ſa racine, eſt toute ſemblable à la Myrrhe. De maniere qu'aucuns afferment que c'eſt la Myrrhe meſme: le meſme en vn autre paſſage, parlant des Gommes & des plantes dit, on tiẽt que le Chardon à Pine qui croiſt en l'Iſle de Candie, produit Larmes, & auſſi l'Eſpine de Bouc, qui eſt le *Tragacanthum*; & penſoit on que la Candie euſt cela de particulier de decouler des larmes de ces plantes, mais maintenant il eſt notoire qu'il ſe trouue en Mede d'Aſie, & en Achaye de *Peloponeſſe*, des plantes rendant des larmes de leurs trõcs, tiges, & branches, & en aucuns à la racine, comme il viẽt à la racine *d'Hipposelinum* (que Theodorus Gaza tourne *Equapium*.) Parquoy cela eſt tant notoire que la larme qui ſort de *l'Equapium d'Achaie* eſt ſemblable à la Myrrhe, & qu'aucuns ayans entendu que *l'Equapium* croiſſoit en leur pays, ils ont auſſi penſé que la Myrrhe y naiſſoit. Voila ce que dit Theophraſte de ſon *Equapium*, ou *l'Hipposelinum*, qui eſt le *Smirnium* de Dioſcoride, de Pline, & de Galien, croiſſant en pluſieurs lieux, & principalement en *Achaye* degouttant larmes, & gouttes d'odeur, & de ſemblance à la Myrrhe. Voila la plante de la Myrrhe, d'où à entendu parler Columelle, & non de la Myrrhe d'Arabie, comme il appert plus clairement aux vers ſuiuants, ou il chante:

Pline liu. 19. chap. 12. & liu. 24. chap. 11.

Gali. 2. de ali.

Pline liu. 12. chap. 15. & liu. 19. chap. 12. & liu. 27. chap. 13. & liu. 19. ch. 8.

Theo. liu 7 ch. 6. & liu 6. ch. 1.

Colu. liu. 10. chap. 1.

COLVMELLE.

Et lachrymas imitata tuas Cinereia Virgo,
Sed melior Stactis ponatur Achaica Myrrha.

CEST A DIRE.

Plantez dans les iardins ceſte Achaïque Myrrhe,
Les Larmes reſſemblant de la Donzelle Myrrhe
Qui s'eſprit de l'amour de Cinara ſon Pere,
Inceſte commettant, à ſon grand vitupere.

Or venons maintenant à dechiffrer qu'elle *Casse* entend *Columelle*, au lieu preallegué : laquelle estoit anciennement cõmune en Italie, & mesmement du temps que Rome florissoit,& qui se trouuoit verdoyante en plusieurs iardins de la ville:laquelle pour ce iourd'huy soubs autre nom, y peut encore faire sa demeure, & tant s'en faut que ce *Casʃia* de *Columelle* soit nostre *Canelle* aromatique, que mesme *Pline* dit. L'arbrisseau du *Cinnamome* (que nous auons dit cy-deuant estre nostre *Canelle*) n'a pas la puissance d'endurer l'air de *Syrie*, qui neantmoins est voisine de sa region naturelle. Or la *Casse* de laquelle parle *Columelle* estoit mise au rang des fleurs & herbes, pour faire bouquets & chappeaux, comme il appert par *Pline*, disant : pour seruir doncques aux guirlãdes & bouquets, on vse des fueilles de *Malotron*, *Spireon*, *Trigonon*, *Cnereon*, que *Iginus* appelle *Casse*: Virgile aussi auparauant *Pline* à rangé la *Casse* entre les herbes seruans aux châpeaux & bouquets, chantant:

Pline liu. 16. chap. 32.

Pline liu. 21. chap. 9.

Virgile eclo. 2.

VIRGILE.

Narcissum, & florem iungit bene olentis Aneti
Tum Casia atque alijs intexens suauibus herbis.

C'EST A DIRE.

Ioint le Narcisse & de l'Anet la fleur
Odorante : & le Casʃié plein d'odeur,
Entrelaʃʃant les fleurs en vn paquet
D'Herbe soüefue, elle en fait vn bouquet.

Item *Pline* nous demonstre que ceste plante de *Casʃia* estoit plaisante aux Abeilles, disant pour bien entretenir les Abeilles, ou Auettes, il faut planter és iardins, & à l'entour des ruches des Mouches à Miel du *Thim*, de la *Melisse*, des *Rosiers*, du *Lis*, du *Cytisus*, des *Febues*, de la *Iarrousse*, de la *Sadrée*, du *Pauot*, du *Policaria*, du *Melilot*, du *Mille* fueille des *Pasquettes*, & de la *Casse*, Virgile en faict aussi mention, chantant.

Pline liu. 21. chap. 12.

Georg. 2.

VIRGILE.

Nam ieiuna quidem cliuosi glarea ruris,
Vix humiles apibus Casias, rorémque ministrat.

C'EST A DIRE.

Car le grauier maigre du champ en pente,
Mousches à Miel fort rarement contente,
D'humble Casʃié, ceste herbe odorifere,
Et de Rosée vtile à doux miel faire.

VIRGILE.

Georg. 4.

Hæc circum Casiæ virides, & olentia latè
Serpilla, & grauiter spirantis copia thymbræ
Floreat

C'EST A DIRE.

Et tout au tour Casʃiez d'haute verdeur,
Le Serpolet de tres-soüefue odeur
Y soient plantez : & le Tymbre odorant
Pour leur pasture, y soit la fleuriʃʃant.

VIRGILE.

At fessæ multa referunt se nocte minores
Crura Thymo plenæ : pascuntur & arbuta passim,
Et glaucas Salices, Casiámque Crocúmque, rubentem.

Georg. 4.

C'EST A DIRE.

Mousches venans durant la nuict se lassent,
Pleines de Thim que dans leurs pieds embrassent :
Les arbrisseaux paissent frequentement
Saule & Saffran, la Casse mesmement.

Le mesme recitant la generation des Abeilles, dit en chantant:

VIRGILE.

Sic positum in clauso linquunt : & ramea costis
Subijciunt fragmenta, Thymum, Casiasque virentes.

Georg. 4.

C'EST A DIRE.

Sur la littiere est laissé le veau mort,
En vn enclos massonné d'vn mur fort,
Mettant sous luy craignant sa peau puante,
Rameaux de Thym, & Casse verdoyante.

Par ces vers & le dire de Pline, il appert que le *Cassia* des Latins estoit herbe familiere, & non le *Cassia* des Grecs qu'ils ont entendu estre nostre *Canelle*, comme il se manifeste plus à plein par l'interpretation du mesme *Columelle*, disant : il faut planter à l'entour des Ruches des Mouches à miel, force petits arbres, & mesmement ceux qui leur portent medecine. Le *Cytisus* est bon pour celles qui languissent, les *Pins, Romarins, Sadrées, Thym, Violiers*, la *Casse*, & toutes herbes que la qualité de la terre pourra porter : Or il reste maintenant à peindre & figurer, qu'elle herbe pourra estre le *Casia* cy dessus mentionné : pour moy il me semble apres l'aduis du sieur *Loys l'Anguillare* (homme docte & bien entendu en la cognoissance des Simples) qu'on ne faudroit point prenant nostre *Romarin* pour le *Casia* de Virgile : car nous voyons le *Romarin* estre odorant, & en tout temps verdoyant : & en vse l'on à faire bouquets & chappeaux, & ses fleurs sont si agreables aux abeilles qu'elles se sentent bien logées, d'estre campées prés de leur plante, pour le bon suc qu'elles recueillent de leur fleur, & aussi Virgile qui fait mention de plusieurs arbres, herbes, & arbrisseaux odoriferans, seruants à l'entretenemēt & nourriture des Abeilles, ne fait aucune mention de nostre *Romarin* qui est tant aymé des Abeilles, si ce n'est sous le nom de *Casia.* Ce qui nous corrobore & fortifie que le *Casia* de Virgile peut estre nostre *Romarin*, est Maistre Pierre de Crescens, liure neufiesme chap. neufiesme, en son liure de l'Agriculture, qui dit : le bon mesnager qui veut entretenir les vaisseaux, & bournais des Mousches à miel, doit par tous les moyens procurer de les asseoir en lieu où il abonde, arbres, herbes, & arbrisseaux qui produisent bonnes fleurs, comme *Amandiers, Peschers, Pommiers, Poiriers, Origan, Thim, Sadrée, Serpolet, Lierre, Roses, Lis, & Romarin* : des fleurs duquel *Romarin*, les Abeil-

Colu-mel. liu. 9. chap. 5.

les en font leur miel bon & espois. Pareillement Pline plante le Cassia qu'il nomme aussi Cneoron le long des ruches à miel, & le met aussi au rang des fleurs & herbes odorantes pour entrelasser chapeaux, bouquets, & guirlandes de fueillages odorants : attendu donc que nostre Romarin à les mesmes conditions & qu'il nous est dedié pour mesme vsage que le Cassia, & que les autheurs cy dessus nommez ne traittent aucunement de nostre Romarin, que Dioscoride appelle Romarin à chapeaux. Ie dis auec deux doctes personnages Anguillare & Dodonée qu'vn des Cneoron ou Cassia de Theophraste, de Pline, & Virgile est le Romarin duquel on faict bouquets, chapeaux, guirlandes, & festons de triomphe : & la seconde espece de Cassia de Theophraste, & de Pline estre la Lauande ou Aspic, de la fleur duquel on tire par alambic c'est huile odorant qu'on nomme és boutiques huile d'aspic & autres eaux odoriferantes, & qui est si agreable aux abeilles qu'elles s'agréent fort proches de leurs plantes pour le bon suc qu'elle recueillent de leur fleur, & aussi que les susdits autheurs n'ont faict aucune mention de nostre Aspic ne Lauande non plus que de nostre Romarin à chapeaux. Voyla comment le Cassia dont est question est sans doute nostre Romarin à chapeaux, & non la Canelle qui croist en l'Arabie heureuse, & *és* Isles de Moluques, Zeilan. Du parsus, ie m'en remets à meilleur aduis que le mien

De la Myrrhe.

CHAPITRE LXXXII.

AYANT au chapitre cy dessus deduit qu'elle plante c'estoit qu'anciennement dedans Rome l'on nommoit Casse ou Canelle des iardins, & en iceluy ayant traitté pour refuter les erreurs procedées tant dudit Cassier que de la Mirrhe & Encens: ie pense qu'il viendroit bien à propos de traitter en ce lieu sans reprehension & de l'vn & de l'autre, ensemble des choses procedantes de leurs arbres & plantes. La Myrrhe donc est nommée des hebreux, *Mor* : & est liqueur d'vn arbre d'Arabie, espineux, ressemblant à l'arbre *d'Acacia*. Il en croist aussi en vne prouince d'Ethyopie nommée *Abexin* : & peut estre ceste Myrrhe que Dioscoride appelle Troglodytique, & de ce pays *d'Abexin*, est trafiquée és Indes ou elle est nommée des Indiens, *Bola*. Il se trouue tant de meslanges de Myrrhe qu'il est bien requis de sçauoir l'eslection de la bonne & exquise : de laquelle comme ie sçay, il s'en trouue par rencontre de fort bonne, ainsi qu'il se faict d'autres drogues pures & legitimes, mais dame ignorance, & auarice possedent tellement les hommes vrays suposts de la corruption des drogues de la medecine, que tout ce menusal & diuersité de Gommes estant quelque peu amer & à bon pris, est reçeu pour vraye & bonne Myrrhe, reiettant la bonne & eslite, pour cause qu'elle excede plus haut pris & valeur que la susdicte. Nous eslirons donc la Myrrhe selon que declare Dioscoride, & outre qu'elle flambe estant allumée en la façon que l'Ençens, les Poëtes feignent la Myrrhe auoir pris son nom de la Donzelle Myrrha fille de Cinyra Roy de Cypre, laquelle fut fort enflammée de l'amour de son pere: & par la ruze & finesse de sa nourrice vint à ioüir de nuict de ses amours, & commettre inceste auec son pere, lequel ayant par long espace de temps pris ses esbats de nuict auec elle, luy prist enuye de la recognoistre, & prenāt la lumiere cognut que c'estoit sa fille: dōt esmeu de iuste couroux

Psal. 45. Eccl. 24. Cant. 3. & 4.

la pourſuit l'eſpée au poing : toutesfois par le benefice de la nuict elle eſchappa de ſes mains, & s'en fuit iuſques en Arabie, ou ſe ſentant enceinte de ſon Pere, elle s'ennuya de ſi long-temps viure, & pria les Dieux de luy changer ſa forme, ce qu'ils firent la muant en arbre qui deſlors prit le nom de Myrrha, puis elle accoucha d'Adonis, comme Ouide le chante en ſa Metamophoſe, diſant:

OVIDE.

Myrrhe amoureuſe inceſtueuſement
De celuy la qui l'auoit engendrée
Pendre ſe veut tres-miſerablement
De ſa ceinture à ce faict preparée
Au lieu de corde à ſon col deſirée.
Pour n'accomplir ſon deteſtable vice,
Mais y ſuruint, qui toſt la retirée
De ſe danger, ſa piteuſe nourrice.
Myrrhe eſt conduitte, en la noire nuitée,
Par ſa nourrice au lict du Roy ſon Pere:
Elle n'a point la ſeule ardeur quittée.
La mal-heureuſe aymant ſon vitupere:
Son pied chopa, ſigne tres-mal proſpere.
Trois fois chanta le funeral Oyſeau:
Mais ne laiſſa d'entrer en la miſere.
La miſerable en ord peché nouueau,
Or vne nuict cognut le Roy Cynire
Myrrhe ſa fille eſtre auec luy couchée:
Dequoy dolent, toſt la voulut occire,
Blaſmant ce faict de l'auoir attouchée:
Elle s'eſtant de ces mains arrachée
S'enfuyant loing en arbre ſe changea;
Dont la liqueur & gomme fuſt nommée
De ſon nom, puis d'Adonis accouchea.

Du Stacte, où graiſſe de Myrrhe.

CHAPITRE CLXXXII.

AYant parlé de la Myrrhe, d'où & pourquoy elle eſt ainſi nommée: & ſi nous voulons bien noter les mots que Dioſcoride dit du *Stacte*, nous dirõs à la verité qu'il ne s'en recouure point de vraye, le *Stacte*, dit *Dioſcoride*, eſt la graiſſe qui ſe tire de la Myrrhe freſche, pilée auec vn peu d'eau; & eſprainte au preſſeoir, ceſte liqueur eſt fort precieuſe : leſquelles paroles de *Dioſcoride* denotent qu'il s'en trouuoit peu de ſon temps. Bien eſt vray que *Dioſcoride* recite quelqũes autres paroles qui ſeroient pour ſouſtenir ſon *Stacte*, eſtre noſtre *Storax* liquide, diſant : le meilleur *Stacte* eſt celuy dont vne petite particule à grande operation & vertu : mais cela n'eſt ſeulement particulier à noſtre *Storax* liquide, ains à pluſieurs autres drogues & parfums, comme au *Muſc*, *Ambre*, *Ciuette*, *Camfre*, & autres deſquelles l'odeur d'vn ſeul grain ſurpaſſe la centaine d'autres drogues aromatiques & odorantes. Ce mot *Stacte* pris largement, ſignifie *Goutte*, ou

liqueur d'arbre, combien que *Dioscoride* par vne figure que les Grecs nomment *Antonomasia*, entēd pour la meilleure goutte & liqueur de tous arbres, l'expression de la *Myrrhe* recente: & comme la plus excellente de toutes les autres liqueurs, la nomme *Stacte*. Et par mesme figure, Pline appelle *Stacte*, la premiere liqueur qui distille de l'arbre de la *Myrrhe*, auant qu'il soit incisé: & dit que c'est le parangon de la *Myrrhe*, & de la est venu, que Ouide, suiuant l'interpretation du mot *Stacte*, à nommé le meilleur de la *Myrrhe*, *Goutte*, chantant:

Pline liu. 12. chap. 15.

Ouide liu. 1. de arte. am.

OVIDE,

Illius lachrymis, quas arbor fundit Odora
Vngimur: & dominæ nomina gutta tenet.

C'EST A DIRE.

Nous sommes oingts de la Larme, & la Goutte
Que l'odorant arbre de Myrrhe goutte,
Telle Goutte est odorante à largesse,
Portant le nom de Myrrha sa maistresse.

Voila ce que nous auions à dire du *Stacte* de *Dioscoride*.

Du Storax Calamite.

CHAPITRE CLXXXIII.

Combien que l'arbre du *Storax Calamite*, ne croisse point que l'on sçache en France, neantmoins l'Italie le produit en diuers lieux: mais il ne rend liqueur, comme faict celuy qui croist en la *Syrie* & *Palestine*: l'arbre du *Storax* est de grandeur, escorce, & fueillage semblable au Coigner: les fleurs sont blanches, cōiointes & vnies ensemble, à leur deflorir laissent vn fruict dur, & rond de la grosseur du fruict de *Staphilodendron*, ou *Pistachia Germanica*: duquel fruict on en fait des chapelets & patenostres, & l'appellent Nés couppé, & *Lacryma Iob*. L'arbre de *Storax* croist abondamment par la campagne, en l'Isle de Crete. Sa liqueur que les Hebrieux appellent, *Neboth*, est si bien descrite par *Dioscoride*, que nous pouuons nous asseurer que c'est le *Storax Calamite* des boutiques, duquel les qualitez & facultez sont descrites par *Dioscoride* & *Galien*.

Genese ch. 43.

Du Storax rouge, ou Encens des Iuifs.

CHAPITRE CLXXXV.

LE Storax calamite me met en memoire le *Storax rubea*, duquel nous nous ſeruons aux pafums, & qu'aucuns ont eſcrit eſtre le *Narcaphthum* de Dioſcoride : mais voyant noſtre *Storax rubea* reſſembler à quelques fragmens de gomme mixtionnée auec certains meſlanges de menu bois, ie ne puis tenir leur party, à cauſe que le *Narcaphthum* doit eſtre vne groſſe eſcorce, comme dit eſt. L'arbre du *Storax rubea* croiſt en l'Iſle de Rhodes, où il y eſt nommé des Grecs de preſent, *Maurocapnos*, c'eſt à dire en noſtre langage, *Parfum noir*. Le *Storax rubea* eſt en vſage entre les Iuifs pour parfumer & encenſer leurs Temples & Synagogues, & de la eſt venu qu'il eſt nommé d'aucuns, *Thus Iudæorum*.

Du Storax liquide.

CHAPITRE CLXXXVI.

POur autant que pluſieurs ont penſé (comme nous auons dit cy deſſus) que noſtre *Storax liquide* (lequel nous vſons és parfums & compoſitions de ſenteurs) eſtoit le *Stacte* de Dioſcoride, il m'a ſemblé bon de ne m'eſloigner des deſſuſdits *Stactes*, & *Storax Calamita* : & ce pour raiſon des noms & vſage d'iceux, & pour conferer de plus pres des differends qui ſont des vns entre les autres. Nous dirons donc que noſtre *Storax liquide* ne peut eſtre le *Stacte* de Dioſcoride : Car ſi ainſi eſtoit il ſe trouueroit plus de vraye Myrrhe que de *Storax liquide* : ce qui eſt du contraire : le *Storax liquide* n'eſt point auſſi ceſte liqueur ſemblable au miel, laquelle ſort du *Storax Calamita* recent, comme aucuns ont eſcrit, iuſques à le nommer *Mel Syracis* : d'autant qu'il s'en tireroit ſi peu qu'il ſeroit difficile d'en recouurer les pleines caques comme l'on faict du *Storax liquide* : & auſſi que ſon prix centupleroit à celuy de la Myrrhe & du *Storax Calamita* : ce qui eſt au rebours, car la Myrrhe & le *Storax Calamita* ſont plus rares & de plus haut prix que le *Storax liquide* qui eſt de petit prix. Dauantage il appert par Pline que voſtre *Storax liquide* qui eſt de petit prix, eſt bien different du *Stacte*, lequel de ſon temps ſe vendoit iuſques à cinquante deniers la liure, qui eſt de noſtre monnoye huict liures quinze ſols : & la liure de la meilleure Myrrhe n'eſtoit vendue au plus haut de vingt deux deniers, qui ſont ſeulement trois liures dix-ſept ſols : parquoy noſtre *Storax liquide* n'eſt le *Stacte* des anciens, ains eſt vne goutte ou liqueur à nous apportée du nouueau monde nouuellement deſcouuert, & du Perou, d'vn arbre particulier à nous incogneu, & n'eſt point compoſition ou mixture, comme aucuns tiennent, d'autant que nous le receuons touſiours d'vne meſme couleur, d'vn meſme corps, & conſiſtance, & meſme odeur : ce qui n'eſt ordinaire és mixtures & drogues compoſées & artificielles, pour la varieté à quoy elles ſont ſubjettes par la main de l'ouurier qui les compoſe. Voyla quant à noſtre *Storax liquide*, lequel toutesfois ſe peut bien nommer *Stacte* du verbe Grec στάζειν, qui ſignifie diſtiller, goutter gomme, ou liqueur de quelque arbre que ce ſoit, comme auons dit cy deſſus au commentaire du *Stacte* ou greſſe de Myrrhe, ce qu'à bien noté Pline, diſant *Stacte, id eſt, Gutta ſtillatitia* :

Pline li. 12 chap. 16.

Genese chap. 37. Exod. 30 Ecclesiaste c. 24.

& à ceste signification de goutte, les Hebreux l'ont nommé en la saincte Escriture *Nataph & Lot*, qui signifie goutte.

Du Bdelium.

CHAPITRE CLXXXVII.

ENcore que le *Bdelium* soit rare, toutesfois i'en ay veu en diuers lieux ayant l'election & marque telle que luy baille Dioscoride, retirant en couleur à la colle forte, ou à *l'Aloes* en vessie, & si se mollifie le tenant le long du feu, voire en la main chaude, comme fait le bon *Ladanum*, ou *Aloes*. Les Hebreux nomment le Bdelium Bdolach.

Genese chap. 2.

De l'Encens.

CHAPITRE CLXXXVIII.

L'Encens tant masle que femelle est vulgaire, comme aussi est sa Manne, c'est a dire les miettes & poussieres qui se font au frelatement de l'Encens, quand on le charge & descharge. Nostre Encens est celuy mesme duquel les Sainctes Escritures font mention, nommé des Hebreux, *Lebona*. L'arbre de l'Encens, outre ce qu'en disent Theophraste & Pline, voicy ce qu'en recitent les Portugalois: L'encens est appellé des Arabes, *Louan*, croissant seulement en Arabie, & y en à de deux genres, l'vn croissant aux montagnes aspres & raboteuses, & cestuy rend le meilleur Encens: l'autre croist à la pleine, & rend son Encens noir & mauuais: de c'est Encens noir, auec d'autres resines d'arbre du pays, ils en goldronnent les Nauires, comme l'on faict par deça de la Poix & autres meslages; & disent plus les Portugalois, que les arbres de l'Encens appartiennent au Roy de la Prouince: & n'est permis de le cueillir sans le mandement du Roy, lequel le vend apres aux marchans *d'Aden, de Xael*, & d'autres ports d'Arabie lesquels le traffiquent és Indes. L'arbre qui produit l'Encens (disent les Portugalois) est bas, ayant la fueille de Lentisque, & la goutte qui coule à son loisir est nommée Encens masle, pource que les grains y sont ronds comme genitoires. La femelle est celuy qui sort de l'arbre incisé, & que les gouttes se suyuent de si pres l'vne de l'autre qu'elles se ioignent comme deux mammelles, & est ceste la d'entreux nommée *Melata*. Que Lencens n'aye esté de toute antiquité employé tant és sacrifices des Hebreux, que mesme entre les Payens, cela se void en la vie d'Alexandre le grand, *lequel comme il estoit ieune enfant, & faisant sacrifice aux Dieux il prit de l'Encens à deux mains pour mettre dans le feu à faire parfun: ce que voyant Leonidas son Gouuerneur luy dit, quand tu auras conquis la region où croissent les drogues odorantes & les espiceries, tu feras des parfuns tant largement que tu voudras: mais pour ceste heure contente toy d'vser plus modestement de ce que tu n'as en abondance.* Alexandre se souuenant de cest aduertissement, comme il eut prins la ville de Gaza principale de la Syrie, enuoya à son Gouuerneur Leonidas cinq cent quintaux d'Encens, & cent quintaux de Myrrhe, & luy escriuit en ceste sorte: *Nous t'enuoyons de l'Encens & de la Myrrhe en abondance, afin que desormais tu ne sois plus chiche enuers les Dieux.* Pline pour monstrer la grande despance qui se faict de l'Encens, dit qu'il ne croist point en Saba tant d'Encens en vn an que Neron

en employa en vn iour à bruſler le corps de ſa Poppée. Il ſe lit auſſi vne plaiſante hiſtoire d'vn grand Medecin nommé Menecrate, lequel pour eſtre fort excellent en ſon art, ſe faiſoit nommer & appeller *Iupiter le ſauueur.* Aduint que Philippe Roy de Macedoine voulant chaſtier l'arrogance & preſompteuſe opinion de ce Medecin, vn iour il le fit conuier à vn feſtin, & luy fit dreſſer vne table à part, dont au commencement ce Medecin ſe trouua tres-aiſe, mais quand il vit qu'au lieu de viandes on ne luy donnoit rien que de l'Encens, tout confus, honteux, & marry il ſortit hors du feſtin. I'euſſe ja finy ce diſcours de l'Encens, n'eſtoit que i'euſſe penſé manquer à mon deuoir ſi ie ne baillois au lecteur le contentement de ſçauoir d'où eſt deriué ce mot d'Encens, & pourquoy il ſe nomme ainſi: Le lecteur ſçaura donc que tout ainſi que la plante du Narciſſe a prins ſon nom, (ſelon les Poëtes) d'vn iouuenceau, lequel auant d'eſtre faict fleur eſtoit nommé *Narciſſus*, duquel auoit eſté predit des ſa naiſſance par *Tireſias* faiſant reſponſe à ſa mere *Liriope*, qu'il eſtoit pour viure longuement, pourueu qu'il ne viſt point ſon viſage. Or eſt il que glorieux de ſa beauté, & ſe voyant aymé & amoureuſement recherché des plus belles de ſon temps, aueuglé d'vn extreme amour de luy meſme, il meſpriſoit toutes les beautez, ne croyant qu'il y euſt rien digne de luy. Or eſt il que Echo Nymphe des bois deuient eſperdument amoureuſe de luy, & luy d'elle, & aduint que comme il retournoit vn iour de la chaſſe, ſaiſi d'vne grande alteration, il trouua vne fontaine dans laquelle penſant que ce fuſt la Nymphe Echo en voulant l'embraſſer pour iouyr d'elle, & ne le pouuant apres pluſieurs plaintes & propos amoureux, eſperdu d'amoureuſe affection, tombe mort autour de la fontaine, ſi que la prophetie de *Tireſias* fut alors d'vn chacun admirée, & luy en grande reputation: & fut le corps de Narciſſe arroſé des pleurs des Nymphes circonuoiſines. Et en meſme temps par le bon plaiſir des Dieux, changé en fleur portant ſon nom. L'Hyacinthe auſſi a prins ſon nom du iouuenceau Iacinthe, lequel iouant au palet auec Phœbus dans le champ de Mercure, le palet luy tomba ſur la teſte, & de ſon ſang eſpandu ſur la terre naſquit ceſte belle fleur. Le Saffran auſſi dit *Crocus* à cauſe du beau Crocus, lequel ayant eſté bleſſé par Mercure, de ſon ſang eſpandu ſur la terre, vint à croiſtre le Saffran, & de la fut nommé *Crocus* du nom de l'enfant. Les Grecs auſſi diſent que noſtre Marioraine eſt dicte *Amaracus*, du nom d'vn ieune enfant parfumeur de *Cynara* Roy de Cypre, lequel apres ſa mort les Dieux transmuérent le corps en Marioraine, laquelle deſpuis a eſté nommée *Amaracus*. Le *Smilax* à prins ſon nom de l'Infante *Smilax*, laquelle pour le grand amour qu'elle portoit au iouuenceau *Crocus* fut conuertie en ceſte plante de *Smilax*. Daphné eſtant pourſuiuie d'amour par Apollon fut en ſa preſence conuertie en Laurier. Myrrha pour auoir commis inceſte auec Cynara ſon pere Roy de Cypre, fut conuertie en arbre portant ſon nom. Le Pinier a prins ſon nom d'vne pucelle nommée *Pitys*, aymée de Pan & Boreas, mais elle adhera pluſtoſt à Pan, dont Boreas faſché la precipita dans les Rochers, & fut changée en Pinier. L'Artichaud de l'Infante Cynara muée en ceſte plante. Le Figuier du grand geant Sycea, lequel pourſuiuant Iupiter, & de crainte que Iupiter par luy ne fuſt offencé, la terre transfigura le Geant en Figuier. Le Myrthe eſt dit à cauſe d'vne fille d'Athenes nommée Myrſus, laquelle pour ſa beauté & force eſtoit aymée de Pallas: or vn ieune homme eſmeu d'enuie contre elle à cauſe qu'elle auoit emporté le prix ſur luy à la courſe & à luitte, la tua, & pource auſſi qu'elle ſurpaſſoit en beauté & autres dons de Nature les autres filles, & fut changée en Myrthe, apres la mort de laquelle Minerue ayma le Myrthe autant que l'Oliuier. Et pour donner du contentement au lecteur, ie luy diray la plaiſante rencontre de l'aymant dit *Magnes*, bien que ce ne ſoit plante, & qu'il ſemble que ie ſorte hors de mon ſubjet: Magnes donc, comme le raporte Nicander, eſtoit vn berger lequel paſſant vn iour le mont Ida, ayant vn baſton & ſes ſouliers ferrez, fut arreſté par les pieds ſur la montaigne, quoy voyant fut contrainct de quitter ſes

fouliers & bafton, arrefté par la force de l'Aymant, & fut nommé ledit Aymant *Magnes*, à caufe du nom du berger nommé Magnes. *L'Enula Campana* à prins fon origine, & eft née (difent-ils) des larmes *d'Helene*. Le *Nenufar*, ont ils controuué, eft procrée du fang de *Deianira*; & auoir fa racine femblable à vne maffue, pource que ladite *Deianira* fe tua de la maffue *d'Hercules*, auffi le *Nenuphar* eft nommé *Rhopalon*, c'eft à dire *Maffue d'Hercule*. *Syrinx* conuertie en Rozeaux fuiuie d'impudic amour du Dieu *Pan*, defquels les anciens faifoient des fleuftes. *Clytie* eft conuertie en fleur nommée *Soucie*, qui comme viuante regardoit par amour le Soleil, & changée en cefte fleur le fuit toufiours. L'enfant *Cypariffe* mué en *Cyprez*: Les fœurs de *Phaeton* muées en *Peupliers*, d'ou fabuleufement on dit que les pleurs font l'Ambre iaune. Lotis fut mué *en Alizier*. *Adonis* tué d'vn Sanglier, en fleur rouge portant fon nom. Le *Ciffus* ou *Lierre* à prins fon nom, comme dit Conftantin en fes Geoponiques, du ieune enfant *Ciffus* fort aymé de *Bacchus*, & qui l'accompagna en toutes fes heroïques conqueftes, lequel fe mettant vn iour à fauter & gambader auec vn Satyre à l'enuy l'vn de l'autre, il tomba fi roidement qu'il mourut fur la place, dont *Bacchus* amoureufement attrifté de fa foudaine mort, le transforma en *Lierre*, defpuis appellé *Ciffus*. Ainfi *l'Encens* eft dit auoir efté vn beau ieune enfant nommé *Libanus* qui reueroit fort les Dieux, mais par l'enuie qu'ils eurent contre luy pour fes importunes prieres ils le changerent en l'arbre *d'Encens*, qui defpuis ce temps là leur a efté fort agreable. Les anciens tenoient que *l'Encens* ne venoit qu'en vne feule contrée de *l'Arabie* nommée *Saba*, expofée au Soleil leuant, enclofe de tous coftez de precipices & rochers inacceffibles: Mais *Pierre Martyr* en fes Decades des Indes, dit que les *Chiaconiens* peuple de terre ferme en la contrée de *Paria*, donnerent à vn Pilote nommé *Vincenzianes* qui fit cefte defcouuerture, bien dix ou douze quintaux d'Encens. Or les forefts qui le produifent en l'Arabie, font en vn terroir argilleux, auec peu d'eaux, encores font elles nitreufes, & s'eftendent quelque trente lieües en longueur, larges de la moitié d'autant: les arbres approchant fort des *Lauriers* en fueille & efcorce. D'autres les accomparent au *Therebinthe*. Il fe cuilloit deux fois l'année, le plus precieux en Automne, car les arbres fe tailloient és plus grandes chaleurs de l'Efté durant les iours Caniculaires: & le moindre en valeur au Printemps. Et auoient de couftume ceux qui vacquoient à cette cueillette de fe tenir forts nets & impolus, & n'habitoient en façon quelconque auec les femmes, ne fe trouuoient aux funerailles: & partant eftoient reputez comme Saincts. Comme dit Pline au cha. 15. de fon 12. liure. Il ne fe faut pas esbahir de l'abftinence & deuotion dont on recueilloit *l'Encens*, pource qu'il eft bien raifonnable qu'vne chofe dediée à la religion ne foit polluë ne contaminée d'aucune charnalité, car on fouloit tirer l'or des Indes, comme tefmoignent les hiftoires Efpagnoles, auec vne abftinence & chafteté grande, eftimant qu'en ce faifant ils en trouueroient plus abondamment, & eftimoient à la verité qu'il y euft en luy ie ne fçay quoy de Diuin: Auffi (non fans quelque grand myftere) ces trois fages Princes offrirent à noftre Seigneur IESVS-CHRIST de *l'Or*, de *l'Encens*, & de la *Myrrhe*, lors qu'ils vindrent pour l'adorer, comme il eft efcrit au fecond chapitre de S. Matthieu. Les noms de fes trois Roys ont efté comprins en fes vers affez commun,

Gafpar fert Myrrham, Thus Balthazar, Melchior aurum.

C'EST A DIRE.

La Myrrhe par Gaffard, par Balthazar l'Encens,
Et l'Or par Melchior, font offerts en prefens,
A IESVS *homme Dieu né dedans vn eftable,*
Prifans fa Creche plus qu'vn Throfne redoutable.

L'Encens eſt ſec & chaud au ſecond degré, comme le chante Macer au 3. liure chap. 11. *de Thure.*

MACER.

Thus calidum, ſiccúmque gradu dixêre ſecundò.

C'EST A DIRE.

Les Anciens Medecins ont dit de gré à gré,
Que l'Encens chaud & ſec eſt au ſecond degré.

Du Cancamum.

CHAPITRE CXCIX.

AYant cy-deſſus diſcouru aſſez amplement de diuerſes ſortes de Gommes & reſines, qui bien qu'elles ſoient rares & eſtrangeres ne laiſſent pourtant d'eſtre communes en nos boutiques: A la ſuitte deſquelles ie ne veux laiſſer en artiere le *Cancamum,* lequel ſuiuant la deſcription que Dioſcoride faict de luy, ce ne peut-eſtre comme pluſieurs ont penſé le *Benioin:* car le *Cancamum* de Dioſcoride, encore qu'il ſerue à faire parfums, comme fait le *Benioin,* il eſt pourtant de gouſt mauuais & faſcheux, croiſſant en Arabie; mais le *Benioin* à vn gouſt doux & amiable, & croiſt ſeulement au plus profond des Indes. Le *Cancamum* auſſi n'eſt ce qu'on appelle *Gommi Lacca*, d'autant que le *Lacca* n'eſt odorant, & eſtant maché rend la ſaliue ronie, que Dioſcoride n'euſt obmis parlant du gouſt du *Cancamum;* dauantage le *Gommi Lacca,* encore qu'on l'appelle *Gomme,* ce n'eſt portant point Gomme, car il ſe trouue ſeulement attaché aux extremitez des plus petites branches de certains arbres (comme auons dit en ſon lieu) qui n'eſt le naturel des Gommes, & au contraire le *Cancamum* eſt vne liqueur, diſtillant du corps de l'arbre, comme diſtillent les autres Gommes. Le *Cancamum* de Dioſcoride ſelon l'opinion des Portugalois, & de *Briſotus Gallus* fameux Medecin, & docte en la cognoiſſance des Simples eſt vne liqueur, ou reſine eſpoiſſie, qui s'apporte d'vn des confins d'Ethyopie prochain d'Arabie, de l'Affrique, de la Guynée & des Iſles là autour, & eſt nommée des Portugalois *Animé* & *Animium:* Cette liqueur comme teſtifient les Portugalois degoutte d'vn haut arbre ayant les fueilles de Myrrhe & degoutte de l'arbre d'elle meſme, & ce ſans aucune inciſion, & eſt l'arbre gros d'eſcorce comme il paroiſt en vne piece que i'ay où la Gomme y eſt attachée: Et la meilleure eſt celle qui eſt odorante, rouſſe fort claire, & retirant au *Karabé,* ou *Ambre Iaune;* les femmes du pays ou ſe recueille *Lanimum,* que nous diſons eſtre le *Cancamum* de Dioſcoride, l'vſent ordinairement en parfums, & les Medecins contre les douleurs engendrées de matieres froides. Voyla ce que ie penſe du *Cancamum* de Dioſcoride.

Du Benioin.

CHAPITRE CXCX.

POurce que cy-dessus au Commentaire du *Cancamum*, nous auons parlé du Benioin, i'ay bien voulu en cest endroit en disputer, & dire quelque chose, afin que l'on puisse pour la fresche memoire plus aisement iuger si le Benioin peut-estre le *Cancamum* de Dioscoride, ou liqueur, Gomme ou resine d'autre plante descrite des anciens. Outre ceux qui estiment nostre Benioin estre le *Cancamum* de Dioscoride, il y en à d'autres, qui pensent & afferment que ce soit le *Succus Cyreniacus*, prouenant de la racine d'vne plante Ferulé nommée des Grecs & de Dioscoride, *Silphium*, & des Latins *Laser*, & *l'Aserpitium*: mais ils s'abusent grandement, car outre les marques du *Laser* ou *l'Aserpitium*, descrites de Theophraste, Dioscoride, Pline, Strabo Columelle & autres, non correspondantes au Benioin, les grosses escorces & fragments de boys que l'on trouue souuent meslé parmy le Benioin, rendent ample tesmoignage, que ce ne peut-estre la liqueur du *l'Aserpitium*, qui est vne plante, à laquelle sa tige (selon Theophraste) ne dure qu'vne saison, non plus que la tige de la Ferule, & celle du Fenoüil. Or que le Benjonin ne peut-estre la liqueur du *l'Aserpitium*, ny comme dit Ruel de nostre Angelique, ny d'aucune autre plante annuelle & ferulacée, escoutons ce que les Portugalois en recittent: l'arbre d'où degoutte le Benjoin, est haut, beau & large à merueille, & rendant grand ombrage par l'abondance de ses rameaux rangez par ordre, & tendus haut en l'air, ses fueilles retirent à celles du Citronnier ou Limon, toutesfois moindres ny si verdes, ains blanchastres par le costé d'en bas, comme les fueilles de Saulx: son tronc est fort gros, d'vne matiere tres-dure & ferme. Il croist és Indes és lieux humides des forests de Malaqua, de Martaban, où s'habitent quantité de Tygres, que les Indiens appellent *Reimones*, il croist aussi és Isles de Sumathra, Sian, de Iaua, ou Iara & autres lieux: on incise le tronc de l'arbre afin qu'il rende plus grande quantité de Benjoin. Le meilleur & plus excellent, est celuy qui degoutte des ieunes arbres, & qui estant rompu semble qu'il soit mixtionné d'amendes pelées, aussi est-il appellé des Marchands Indiens en leur langue, *Amigdaloides*: Les Cynois qui vont és Indes querir le Benjoin l'appellent *Cominhan*, les Arabes *Louaniary*, qui signifie Encens de Iara: car les Arabes nomment l'Encens, *Louan*, & le nomment *Louaniary*, pource que le Benjoin de cette Isle de Iara, où il en croist beaucoup, fut premier cognu aux Arabes, & de ce nom *Louaniary*, est venu qu'il a esté appellé par voix corrompue, *Benjoin*. Voyla quant au Benjoin, suiuant le recit des Portugalois, au dire desquels il nous faut arrester, comme à tesmoins oculaires, car comme dit le prouerbe.

Theo. li. 6 cha. 3. Ruel liu. 3. chap. 52.

Deux vrais tesmoins oculaires,
En vallent mille oriculaires.

Du Cyphi Thymiama.

CHAPITRE CXCI.

APres auoir aſſez amplement traicté cy-deſſus de la *Myrrhe*, du *Stacte*, ou goutte, & des trois eſpeces de *Storax*, du *Beniomin*, du *Cancamum*, de *l'Encens*, & d'autres Gommes ou reſines employées de tout temps (comme elles ſont encores auiourd'huy) pour faire parfums, & auſſi pour employer aux Sacrificatures, il ne ſera hors de propos d'adjouſter à leur ſuitte vne compoſition, dont les Preſtres d'Egypte ſe ſeruoient anciennement pour parfumer leurs Dieux: Et iaçoit que pluſieurs eſtiment que le Chapitre du *Cypheos* (dont ie veux faire la deſcription) aye eſté adjouſté par quelque curieux aux œuures de Dioſcoride, à cauſe diſent ils que c'eſt vn medicament compoſé & non ſimple, ſi eſt-ce qu'il n'eſt point hors de propos, ſi on le trouue à la ſuitte des parfums de Dioſcoride, à quoy il eſt dedié, auſſi eſt il nommé *Thymiama*, c'eſt à dire parfun odorant. Or d'autant qu'il ſe troue plusieurs deſcriptions de *Cypheos*, & *Thymiama*, outre celuy de Dioſcoride, & afin qu'on ne ſuppoſe l'vn pour l'autre en la compoſition du *Mitridat d'Andromachus*, qui ne peut eſtre legitimement faict ſans iceluy: I'ay bien voulu aduertir le Lecteur que Paulus Æginera en eſcrit deux compoſitions, dont l'vne eſt nommée *Iliacum*, c'eſt à dire *Solaire*, à cauſe qu'elle eſtoit dediée aux Preſtres d'Egypte, à faire encenſemens au Dieu Oſiris, qu'ils eſtimoient eſtre le Soleil: Et ceſtui-cy eſt compoſé de trente ſix Simples, l'autre *Cypheos*, ou *Thymiama* d'Ægineta eſt nommé *Seliniacum*, c'eſt à dire *Lunaire*, parce qu'il eſtoit conſacré à la Deeſſe Iſis, qu'ils tenoient eſtre la *Lune*, femme d'Oſiris, auſſi eſt-il compoſé de vingt-huict Simples, qui eſt le nombre des iours à faire vn cours de Lune. L'vſage du *Cypheos* entre les Preſtres d'Egypte eſtoit tel, au matin ils encenſoient leurs Dieux de pure reſine, au midy de Myrrhe, & aux veſpres de *Cypheos*. Plutarque faict ſon *Cypheos* de ſeize Simples, ſurmontant celuy de Dioſcoride de ſix. Outre les ſuſdits *Thymiama*, la Saincte Bible en faict mention de deux autres, que l'Eternel auoit commandé reſeruer pour le tabernacle de conuenance, & arche de ſon teſmoignage & eſtoit prohibé à tous de non en vſer en leur particulier, ſur peine des rigueurs de la Loy. Reſte maintenant à deſcrire celuy qui entre en la compoſition du *Mitrydat d'Andromachus*, contenant quinze Simples, y comprenant le vin & le miel, lequel *Cyphy* ou *Thymiama* eſt deſcrit en vers Iambics par Democrates, & recité par Galien comme s'enſuit.

Paulus Ægin. liu. 1. cha. 22.

Exod. chap. 30.

Galien liu. 2. des Antidot.

DEMOCRATES.

At Cyphi, non eſt vlla ſimplex mixtio,
Nec terra quæpiam iſtud fert, non eſt liquor.
Ægyptij confectum, quo dicam modo,
Dijs propitiandis, offerunt ſuffimine.
Albam paſſam capis vuam pinguiſſimam,
Et corticem ſemenque totum hinc eximis
Carnem ipſius perlæuigatam inſigniter,
Bis duodecim conſtituunt drachmis Atticis,

Terebenthinæ crematæ ponunt totidem:
Myrræque duodecim: Cinnamomi quatuor
Iunci rotundi duodecim : ſed vnam Croci,
Et Bdellij la chimæ tres, Aſpalathi duas
Semis : ſpicæ Nardi tres : Caſſiæ tres bonæ
Puræ,anguloſi Iunci, nec non & pinguium,
Et baccarum grandium Iuniperi: ſimul
Odori Calami fiant tres denarij.
Mellis modicum, vini pauxillum quoque,
At Bdellium, vinum, Myrrham mortario
Demitte, leuiga dum ſpiſſitudinem
Mellis liquidi accipiant, melle ſuper addito.
Vnà comminuunt, deinde facta læmiæ,
Hinc vniuerſa ſumunt, atque orbiculos
Fingunt exiguos, Dijs hinc dant ſuffimina.
Ruffus vir optimus, & in arte exercitus
Illo parandum ſane prodidit modo.

C'EST A DIRE.

Le Cyphi, n'eſt liqueur ny ſimple Medecine,
Qui croiſſe en aucun lieu de ceſte grand machine
C'eſt la confection d'où les Ægyptiens
Pour complaire à leurs Dieux comme eſtans gens Payens
Leur temple parfumoient à Oſiris ſacré,
Pour obtenir de luy toute choſe à leur gré
Gros raiſins de Damas bien charnus, & mondes
De l'eſcorce & pepin, trois onces poiſerez
Therebentine cuite aux poix, comme deſſus
Douze drachmes de Myrrhe, autant de Schænanthus.
Vne drachme de roux Saffran adiouteras,
Du Cinnamome fin, le poix quatrupleras,
Du Bdelium luiſant les odorantes larmes,
Du pays Saraca en poiſeras trois drachmes,
Et deux d'Aſpalathus, auec vne demie
De la fine Canelle, & du Nard de l'Indie,
Trois drachmes de chacun, & autant de Souchet
Semblable poix du fruict de Geneure y eſchet,
Qu'il ſoit gros & pulpeux, trois deniers du roſeau
Que l'on nomme odorant, roux, entier, & noueau.
Comme l'art le permet tout cecy pileras,
Et en petit torchis tu le redigeras
Auec excellent vin & bon miel cuit enſemble
C'eſt la deſcription du Cypheos, bien ample
Que Ruffus le preud'homme, & bien exercité
Pour parfumer les Dieux à ainſi recité.

Voila ce qui eſt du *Cypheos ou Cyphi Thymiama*, ſelon les diuerſes deſcriptions de diuers Autheurs.

Du Terra Merita.

CHAPITRE CXCII.

POur la grande semblance qu'il y à entre le *Gingembre*, & le *Terra merita*, il ne sera hors de propos de traitter de c'este racine ditte *Terra merita* que Dioscoride dit estre espece du *Souchet*, croissant és Indes, qui produit selon *Maximilianus*, sa fueille & sa racine comme faict le Gingembre. Il croist la plus grand part en la region de *Malauar*, és Indes, aux enuirons de *Canonor* & de *Calecut*: esquels lieux est appellé *Alad*: des Perses *Barzad*, qui signifie en leur langue, *bois Iaune*. Les Indiens vsent de la racine du *Terra merita*, és compositions & medicamens oculaires, & pour la rogne & la gratelle auec ius de Citron, & d'huile de noix d'Inde: *les pauures en vsent a iaunir leurs sausses*, à cause que le Saffran ny est *frequent comme de pardeça: aussi les estrangers qui sont aux Indes*, l'appellent *Crocum Indicum*, *& Crocum indigenum*, en France du *Terra merita*. Les Tourneurs en iaunissent leurs ouurages de bois, & ceux qui mettent le cuiure en œuure exquis, en vsent pour luy hausser sa couleur: comme aussi les Gantiers en donnent couleur a leur Ocaigne & peaux de Cheurotin. sa proprieté est descrite par Dioscoride & Pline.

Maxim. Transiluanus des Isles Moluques.

Du Galanga petit.

Plin liu. 21. cha. 1.

CHAPITRE CXCIII.

D'Autant que i'espere au chapitre du *Calamus aromaticus* traitter du grand *Galanga*, ie ne veux laisser le petit en arriere, lequel croist és Indes, en la region des Cynes, a la campagne sans y estre cultiué, ayant les fueilles de Myrthe, la racine noüeuse comme le Souchet: Aussi est il appellé de *Matheus Siluaticus*, *Souchet* de *Babilone*. Les Cynois appellent le petit *Galanga*, *Lauandon*: Lequel est preferé tant à nous qu'aux Indes au grand *Galanga*, tant pour son odeur, que goust & aromaticité: Il est appellé des Indiens *Lancuaz*. Voila quant au petit *Galanga*, laissant le reste à ceux qui escriront apres nous.

Du Souchet rond.

CHAPITRE CXCIV.

LE vulgaire Souchet qui à les racines longues, & qui croist par tout dans les prés, prez des eaux est si cognu qu'il n'est point de besoin de le descrire dauantage, & ne desire traicter que de celuy de Dioscoride, qui à les racines rondes en maniere de noyaux d'Oliues. Il s'en trouue és fosses aux entours du territoire de Rome. La plante (que i'ay de ma main plusieurs fois cueillie) ne vient si haute que celle de nostre long & vulgaire Souchet: combien qu'elle luy ressemble en l'herbe, sa racine est ronde (comme dit est) charnue & massiue, enfilée comme sont les racines de *Filipendula*, & du *Trasy*: és lieux susdits on le nomme *Cyperus rotundus & Babilonicus*, à la difference de l'autre qui est long. En Grece il en croist quantité de semblable, & principallement le long des ruisseaux de l'Isle de *Lemnos*, ayant les racines rondes. Voila quan au *Cyperus* rond.

De l'Acorus ou Calamus Aromaticus.

CHAPITRE CXCV.

LEs controuerses & varietez d'opinions qui se sont esmues, entre quelques doctes personnages de nostre temps sur *l'Acorum*, pensant chacun d'eux mettre en lumiere & esclaircir la vraye histoire, ont estés faictes à la bonne part, incitans les autres par leurs disputes à s'enquerir de la verité. Or pour contenter les Lecteurs & monstrer le vouloir que i'ay de leur faire entendre ce que i'en sens suiuant ce qu'en ay veu recueilly de diuers Autheurs faisant cette mesme profession, en diuers pays & diuerses langues, i'espere par mon discours faire cognoistre aux dociles, qu'vn chacun d'iceux Autheurs y à fait son deuoir, & où ils sont discordans les rendre de bon accord: Il faut noter qu'ils ont mis en ieu trois diuerses plantes pour *Acorum*, asçauoir nostre *Calamus Arromaticus* des boutiques, *Galanga major*, & le *Gladiolus à fleur iaune*, qui croist le long des eaux: les premiers qui ont donné à cognoistre *l'Acorum* estre le *Calamus Aromaticus* des boutiques sont Menardus de Ferrare, & apres luy Matheol, & autres qui se sont appuyez sur Dioscoride & Galien, auec de si pertinens arguments qu'il est impossible (s'il leur semble) les pouuoir refuter, & comme à la verité il n'y à plante ny racine qui se conforme mieux à *l'Acorum* de Dioscoride, que faict le *Calamus Aromaticus* des boutiques, qui se recueille prés d'vn grand Lac de Nicomedie, ville & chef de Bithinie. Il croist aussi en Tartarie, Lythuanie & Pologne, & y est nommé des Lythuaniens *Tartarschizely*, qui signifie herbe Tartaresque, & des Poloniens *Pruskumorzech*, & de mil autres lieux n'en reçoit l'Europe que des regions susdites, & y à plus qui veut recouurer dudit *Calamus Aromaticus*, és boutiques des Drogueurs & Apoticaires de la ville de Peré & de Constantinople, il faut demander de *l'Acorum*. Quant à Fuschius, & autres qui ont escrit *l'Acorum* estre le *Galanga major* ne sont aussi à blasmer, d'autant qu'ils ont suiui l'authorité de Pline, qui en parle en telle sorte *l'Acorum*, dit-il, a les fueilles semblables à la Flambe, hormis qu'elles sont plus estroictes, & qu'elles ont la queüe plus longue, ses racines sont noires, & ne sont si veneneuses, que

Pline li 25. chap. 13.

celles de Flambe, & neantmoins elle y retirent, & ont vn goust acre, & vne odeur assez bonne. Voila le dire de Pline, qui se rapporte bien au gros *Galanga*, non seulement à la forme, ains au goust acre, & à la couleur. Il dit dauantage que pour seicher *l'Acorum* on le couppe en morceaux, de l'espesseur d'vn doigt, & les met on seicher à l'ombre, & ce à cause de la grosseur, comme a la verité nous voyons le gros *Galanga* desseché en ceste sorte, & au contraire *l'Acorum* de Dioscoride qui est nostre *Calamus aromaticus* pour sa tenuité, & qu'il n'est si gros ny si massif que *l'Acorum* de Pline qui est le *Galanga maior* (se desseche les racines entieres, comme il se manifeste à vn chascun. *Fuschius*, à aussi suiuy Mesué qui tacitement declare *l'Acorum* estre acre & piquant, le mettant au rang du *Gingembre* & *Secacul*, que les François appellent *mesquin*, qui sont racines semblables au *Gingembre*, picquantes & seruant à faire espices : Car si Mesué eust entendu son *Acorum* estre le *Calamus aromaticus* des boutiques, pour le rendre confit, & luy oster ceste amertume qu'il a, il eust commancé d'obseruer les lauemens & preparation qu'il baille à confire l'escorce de Citron, qui est amere comme nostre *Calamus aromaticus ;* mais seulement ordonne de le confire comme le *Secacul* qui se confit comme faict le *Gingembre*. Quant au troisiesme *Acorus* qui croist le long des eaux auec fleur iaune, que nos deuanciers Apoticaires ont vsé au lieu de vray *Acorum*, c'à esté par la tolerance des Medecins qui se sont donnez la main les vns aux autres, s'appuyant sur l'authorité de Serapio, lequel voulant d'escrire le vray *Acorum*, à descrit (si le texte n'a esté peruerty) le *Glayeul d'eau à fleur iaune*. Et cet erreur à tellement pullulé, encore que les Medecins fussent versez en la cognoissance des Simples, & intelligence des langues & sciences, où toutes choses sont proposées & esclercies plus cleres que le Soleil, toutesfois ont continué en cest erreur, & ont esté cause de grands inconueniens, qui sont suruenus aux malades au grand danger & detriment d'iceux, à ceste cause ie veux monstrer que la faute de l'vsage de telles Drogues ne procede tant des Apoticaires que des Medecins, combien qu'il leur aye esté imputé par vn liuret, composé par Maistre *Sebastien Colin* Medecin au pays de Poictou, lequel pour n'estre cogneu s'est faict cabaliser en son liuret *Liset Benancio*. Or que l'vsage du *Glayeul à fleur iaune* n'aye esté mainteu des Medecins pour *Acorum*, il en appert formelement par *Matheus Siluaticus* ancien Medecin, lequel traittant de *l'Acorum*, ne descrit autre plante que nostre *Glayeul d'eau à fleur iaune*. Mesme qu'il le faict si adstringent que quiconque (dit il) *le portera sur soy ne pourra encourir au flux de sang:* Qui sont facultez bien contraires au vray *Acorum* qui est pectoral, chaud & aperitif: parquoy il dit que les Apoticaires sont plus excusables en cest endroit, que les Medecins, lesquels ayant ordinairement les liures des bons & approuuez Autheurs entre leurs mains, & la cognoissance des substances, qualitez, temperament, & facultez des simples medicaments, n'ont laissé toutesfois (ie dis aucuns) à y faillir lourdement: qu'à ma volonté ce fut à cestuy seul, mais c'est à plusieurs autres. Voyla quant à *l'Acorum*.

Mesu. in antidot. dist. 4.

Pandect. ch. 290.

Du Folium.

CHAPITRE CXCVI.

D'Autant que les nauigations, tant par les voyes du Leuant que du Ponant, n'estoient si frequentes és Indes qu'elles sont de present, cela causoit que plusieurs drogues & espiceriés, n'estoient si au vray remarquées ny cognües, cõme elles sont pour le iourd'huy : Mesmes qu'il est aduenu que plusieurs qui ont historié les drogues & plantes Aromatiques se sont contentez d'en escrire seulement ce que le vulgaire leur en racontoit : comme par exemple *Dioscoride, Pline, & Galien* tenoient *le Poiure long, noir, & blanc*, croistre tous en vne mesme plante, & autres telles paroles non receuables, comme nous auons dit cy-dessus en traictant desdits Poiures : car ce qu'ils en ont dit n'estoit que par ouyr dire, comme le demonstre bien Dioscoride, disant : on dit que le *Poiure croist és Indes*, & ce qui s'ensuit. Et comme il est aduenu du Poiure & de plusieurs autres drogues, autant en est-il aduenu du *Folium d'Inde* ou *Malabatrum*, duquel Dioscoride, & apres luy Pline ont parlé en cette sorte, & ce comme par oüyr dire, disans : on dit que le *Malabathrum*, ou *Folium* croist nageant sur l'eau & sans racines, comme faict la Lentille de Maretz, & que les Maretz estans seichez & taris par la chaleur vehemente du Soleil, on tire tout le boys desdits Maretz sur la terre pour le brusler : & si cela n'aduient, le *Malabathrum* ne renaist plus. Voila ce qu'ils en disent : & ne voudrois desroger à leur authorité, n'estoit que ce qu'ils en racontent, n'est que par le recit d'autruy, car tout ce qu'ils recitent est contre le dire des Portugalois, qui traffiquent & font leur demeurance pour le iourd'huy, & depuis trente & quarante ans aux Indes : & mesmes le Seigneur *Garcia ab Horto* Portugalois, excellent personnage & Medecin du Viceroy pour le Roy de Portugal en ses terres & dominations és Indes, en escrit en ceste sorte en langue Portugaloise.

Plin. liu. 12. cha. 7.

Plin liu 12. cha. 26.

Le Folium *est vn grand arbre qui croist en plusieurs endroicts des Indes & en Cambaye loing des eaués, ayant ses fueilles semblables à celles du Citronnier ou Laurier à large fueille, de couleur d'vn vert cler : sur lesquelles s'estendent en long trois costes, ou nerfs esleuez & fort apparents : les fueilles sont odorantes, & à la queuë d'icelles s'y resent vn goust retirant à la Canelle, & est appellé ledit* Folium *des Apoticaires* Tamalapathra, *nom quasi approchant de* Malabathrum, *que Dioscoride & Pline appellent le* Folium *d'Inde. Et par ainsi* (dit-il) *n'est besoing de rien substituer au lieu du* Folium *d'Inde, comme l'on à faict par cy-deuant, d'autant que la France, l'Espagne, l'Italie, & le Portugal, recouurent à suffisance dudit* Folium Indicum, *pourueu que les facultez qu'il doit auoir soient obseruées, à sçauoir qu'il soit frais, cler-verdoyant, non mariné, entier, & non menuisé : au dire duquel il appert que c'est le* Folium *que nous vsons en nos boutiques ordinairement, & que nous receuons de Venise, Lyon, Anuers, & autres lieux, soubs le nom de* Folium *d'Inde.*

Du Bethel ou Tambul.

CHAPITRE CXCVII.

IL y à vne plante ſarmenteuſe croiſſant aux Indes, qui de fueille eſt ſi ſemblable à celle du *Folium d'Inde* (dont auons parlé cy deſſus) que non ſans cauſe les anciens ont faict mention de deux *Folium*, nommant quelque fois l'vn *Folium*, & l'autre *Malabathrum* , comme il appert de *Galien* de deux compoſitions, l'vne nommée *Foliatum* , & l'autre *Malabathrum. Actuarius* en ſon *Magma Hedycroi* met *Pſyllum Indicum*, & *Pſyllum Malabathrum. Nicolaus Myrepſicus* en pluſieurs compoſitions ordonne ſeparement & le *Folium* & le *Malabathrũ. Nicolaus Præpoſitus* és cõpoſitions *d'Eſdra Magna*, du *Mytridat* & autres, ordonne *le Folium*, & le *Malabathrũ. Pline* ſemblablement en mentionne deux, dont l'vn croiſt en *Syrie* &, l'autre és Indes. Et afin que le Lecteur aye dequoy ſe cõtenter ie luy d'eſcriray ce ſecond *Foliũ*, enſemble l'vſage d'iceluy, afin qu'il iuge lequel des deux conuient le mieux à la deſcription & faculté des anciens. Ce ſecõd *Folium* eſt nõmé és Indes *Bethel* & *Betré*, en la prouince de Malauar és Indes, *Bethrũ* & *Bathrũ*, en *Decam*, *Guzarat & Canam* y eſt appellé, *Pam*, & en d'autres lieux *Siri*: des *Perſiens*, *Æthyopiens*, & *Arabes*, *Tambul*: duquel *Auicenne* fait mention. Or ce *Betre*, ou *Tambul* (dit le Seigneur *Gartia ab Horto*) eſt vne plante ſarmenteuſe , ſouſtenue par perches & eſchalas comme la vigne, & pour le grand profit & gain qui en reuient le plus ſouuent eſt plantée au pied des arbres nommez *Areca*, accompagnée de Poiuriers (qui ſont auſſi plantes ſarmenteuſes) à l'entour deſdits arbres *d'Areca:* dans lequel arbre *d'Areca* le *Betré* & le *Poiurier* s'agraffent & ſe marient enſemble, comme font par deça la *Vigne* & *l'Oubelon* dans nos arbres. De façon que cela faict vne couuerture verdoyante rendant vn ombrage ſouef & delicieux. La fueille du *Betre*, *Bathrum* où *Tambul* eſt preſque ſemblable à la fueille du *Citronnier* où du *Folium Indicum*, toutesfois plus longue & par le bout d'en haut plus eſtroitte, ſur leſquelles s'eſtendent en long certaines coſtes & nerfs à la maniere qu'auons dit du *Folium d'Inde:* laquelle fueille de *Bathrum* ſi elle eſt cueillye de ſa plante auant qu'elle ſoit meure, elle ſe corrompt aiſement, eſtant ſeulement maniée a la main. La plante auant qu'eſtre eſleuée demande grande diligence , & requiert d'eſtre ſouuent arroſée. Les Indiens font ſi grand cas de ceſte fueille de *Betre*, qu'vn homme de baſſe condition ne ſe preſentera iamais à parlementer à vn grand Seigneur, qu'il n'aye mis premier en ſa bouche & maſché vne fueille de *Betre* affin de ſe rendre l'haleine ſoüefue & odorãte, ce que n'oublient auſſi les femmes quand leurs maris les veullent accoler, eſtimant que l'odeur les aplaudiſt & alleche grandement au ieu d'Amours, auſſi ont accouſtumé les habitãs d'en vſer ordinairement ayant pris leur repas, ou autrement (diſent ils) la viande leur ſubuertiſt l'eſtomach, & s'ils ſont quelque temps ſans en vſer, l'haleine leur ſent mal. Et d'autant que maſchant la fueille de ce *Bathrum*, elle ſe trouue amere, les delicats la preparent comme s'enſuit.

Auicen. liu. 2. ch. 707. & 709.

Ils oſtent les nerfs qui ſont du long des fueilles , puis les mettent ſous de la Cendre chaude, ou ſoubs de la Chaux faicte de teſt d'Huiſtres, ou autres Coquilles de Mer, & eſtant ainſi prepareés ils enuelopent dedans vne des fueilles vn loppin d'vne noix nommée comme deſſus Areca, *& l'ayant mis en la bouche la maſchent & aucuns iettent la premiere ſaliue pource qu'elle deuient rouge à cauſe de la noix* d'Areca , *qui rougiſt. Autres y adiouſtent du* Lycium Indicum *qu'ils appellent* Cate , *ou* Cato. *Les riches & opulents pour en auoir le gouſt plus doux & amiable adiouſtent auec ce* Bathrum *ou* Tambul *preparé du* Lycium Aloes , *qu'ils appellent* Calambac , de l'Ambre gris du Muſch , *& aucuns*

T

du Camphre. *Ceux de moyenne & basse condition font de ce* Bathrum, *ou* Betel, *vne mixtion auec* Girofle, *du petit* Cardamome, *qu'ils appellent* Etremeli, *& doré de la noix* d'Areca, *auec autres drogues aromatiques & de bas prix : de laquelle mixture ils vsent ordinairement à tenir en la bouche, non seulement pour leur rendre bonne & douce halene, ains aussi pour leur affermir les genciues, & corroborer l'estomach, & conforter le cerueau.*

Voyla quant au *Bathrum*, la forme, faculté & vsage à quoy les Indiens l'appliquent nous monstre que c'est le *Tambul* des *Arabes*, duquel *Auicenne* faict mention, disant; Les Indiens maschent ordinairement le *Tambul* pour leur conforter la chair qui est entre les dents : aussi en maschent ils tousiours pour leur corroborer l'estomach. Au reste, encore que *Dioscoride* n'aye sceu au vray l'origine du *Bathrum*, ou *Tambul*, si ne faut-il douter qu'il n'ait parlé de son vsage & faculté à la fin du chapitre de *Malabathrum*, s'accordant au *Bathrum* des Indiens, & au *Tambul* des *Arabes*, disant, si on tient le *Malabathrum* sur la langue, il rend l'halene fort bonne: Voyla comment le *Bathrum* des *Indiens*, & le *Tambul* des *Arabes* se rapportent bien au *Malabatrum* des *Grecs* : mesmement par l'obseruation du nom qui luy a esté gardé iusques à ce iourd'huy; toutesfois par mots renuersez, comme qui diroit au lieu de *Malabathrum*, *Bathrum* de *Malabar*, qui est vne prouince aux Indes où il en croist le plus. Et la cause pourquoy nous ne pouuons si aisement recouurir ny en telle quantité de ce *Bathrum*, comme nous faisons du *Folium Indicum* duquel auons parlé cy-deuant, est le grand vsage qu'en font les Indiens tant en repos qu'en trauail, tant hõmes que femmes cheminans par les ruës de *Calicut* & autres villes, maschent incessamment de ceste fueille de *Bathrum*, comme les hommes & les femmes maschent le *Mastic* en l'Isle de *Chio*, & s'abstiennent les Indiens de l'vsage du *Bathrũ* seulement quãd il meurt quelqu'vn de leur cõsanguinité en signe de dueil & tristesse & à certains iours de ieusnes. De ceste maniere & vsage de *Bathrũ* en fait mention *Aloisius Cadamostus* escriuant du pais d'Inde, dit : *Viri & feminæ incedunt per vrbem Calecut esitantes Folium quoddam, cui nomen Betle. Hoc igitur inficit ora & dentes colore subruffo : hoc more abstinent tantùm obscuro loco nati. Vbi vero ob funera pullam induunt vestem in speciem moestitiæ temperant à folio huiusmodi : vt & dentes præ se ferant moerorem, & subruffo colori succedit nigricans.* Item Ludouicus Romanus en faict aussi mention, disant : *Rex Calecut, inquit, quandoque adductus superstitione, ad animum ab re Venerea abstinet, & item animo destinat vesci nolle Betolis. Hæc sunt folia quæ Assyrij mali frondis similitudinem exprimunt : has enim frondes in cibatu habent gratissimas.* Et outre il se transporte és montagnes & lieux deserts estant loin de la mer, auec grands frais, pour l'vsage que dessus, ésquels lieux il y est cher vendu : mesme que le *Nyzamora*, c'est à dire le Roy du pays & contrée, y employe bien tous les ans trente mille Ducats, pour en bailler & faire presens aux Ambassadeurs & grands Seigneurs qui viennent vers luy, & si à de coustume de n'enuoyer nul des siens, ou estrangers hors de ses terres pour ses affaires qu'il ne les honore premierement, leur faisant bailler par vn Officier ayant ceste charge, nommé *Tambuldar* (ainsi nommé, comme ie croy, pource qu'il à la charge de distribner le *Tambul*) vne bource de soye pleine de fueilles de *Bathrum*, ou *Tambul*, & ne permet qu'aucun sorte de ses terres qu'il ne soit garny de *Bathrum* qui luy sert comme d'vn congé & sauf-conduit. Et ce *Bathrum*, ou *Tambul*, pourroit bien estre ceste fueille aromatique, laquelle Thomas Lopes en sa Nauigation pour le Roy de Portugal au Royaume de *Melinde*, recite qu'estant mené deuant le Roy de *Melinde*, aduisa que sans cesse il maschoit vne fueille odorante, laquelle ils appelloient *Ambor*. Grande quantité aussi s'en vse en la cité & pays de *Tarnassery* par les femmes qui se iettent en vn feu (comme aussi en *Calecut*) quinze iours apres la mort de leur mary, lesquelles deuorent si grãde quantité de ce *Bathrum* mixtionné auec d'autres drogues stupefactiues, qu'elles en deuiennent comme foles & insensées : & lors sans apprehender & craindre le feu, deuant toute l'assistance, elles sautent de gayeté de cœur dans le feu à cest vsage preparé selon la coustume

Aloisius Cadomo chap. 75.

Lud. Roma. Nauig. l. 5 cha. 7.

Thomas Lopez en ses Nauigations.

du pays. Voyla comment vne bonne partie de ce *Betre* ou *Bathrum* eſt employé à vne bonne *fin*, & l'autre à la malheureuſe perte de l'ame de telles canailles : qui faict qu'il ne ſe recouure aiſement par deça, comme il nous ſeroit requis pour l'vſage de la Medecine.

Du Cardamome.

CHAPITRE CXCVIII.

PLuſieurs grands & doctes perſonnages en la cognoiſſance des Simples, ſe ſont grandement trauaillez ſur l'hiſtoire du *Cardamomum* de Dioſcoride, & ſans s'aduiſer ſi Dioſcoride pour *Cardamomum*, entend parler d'vne racine bois, graine, ſemence, ou arbriſſeau ; ont declaré que c'eſtoit *la graine de Paradis :* d'autres ceſte graine, ou ſemence aromatique, communement appellée és boutiques des Apoticaires *Cardamomum*, reſſemblant à la graine de Paradis, fors qu'elle eſt plus menuë, & de couleur griſe : Mais ſi premier ils euſſent conſideré les traicts & lineaments du texte du *Cardamomum* de Dioſcoride ; ils l'euſſent auſſi toſt remarqué pour vne racine, plante, ou bois d'vne plante, comme pour graine ou ſemence. Et ne ſe faut eſmerueiller s'ils ſont tombez en ce meſgard, car autant leur en eſt il arriué de *l'Amomum*, comme nous auons dit cy deuant, toutesfois s'ils euſſent prins Pline pour interprete, ils euſſent trouué le *Cardamomum* eſtre pluſtoſt racine, ou bois, que graine, ou ſemence : car Pline traictant du *Cardamome* en parle en ceſte maniere, le *Cardamome* tout ainſi qu'il retire à la denomination *d'Amomum*; auſſi eſt il faict en arbriſſeau comme luy, toutesfois ſa graine eſt vn peu longuette. On en trouue auſſi en Arabie, où on l'accouſtre de la meſme ſorte que *l'Amomum* : & neantmoins il y en à de quatre eſpeces, dont le premier qui eſt le plus verd & le plus gris, à les angles piquans & faſcheux à manier à ceux qui le frayent entre les doigts, auſſi eſt il eſtimé le plus de tous : L'autre apres eſt roux tirant ſur le blanc ; mais le tiers eſt plus petit & plus noir que tous les autres. Le pire de tous eſt celuy qui eſt de diuerſes couleurs, & qui eſt tendre à concaſſer, auſſi n'a il comme point d'odeur. Le vray *Cardamomum* retire au *Coſtus*, & ſa plante à grand rapport à *l'Amomum*. Voyla qu'en dit Pline, au recit duquel on ne ſçauroit iuger le *Cardamome* eſtre graine ou ſemence, ains pluſtoſt bois, ou racine. Voyla quant aux *Cardamomes* de Pline, & de celuy de Dioſcoride.

Pline li. 12. chap. 13.

De la Meniguette ou graine de Paradis.

CHAPITRE CXCIX.

ENcor que nous ayons traitté cy deſſus des *Cardamomes* de Pline & de celuy de Dioſcoride, toutesfois i'ay penſé que le Lecteur n'eſt ſuffiſamment ſatisfaict, entant que les Arabes ont faict mention d'autres *Cardamomes* qu'ils diſent eſtre certaines graines encloſes en certains *Foliculles & Calices :* comme auſſi faict ce grand & excellant perſonnage Galien lequel en la compoſition de *Zenon*, dit le *Cardamome*, eſtre vne ſemence renfermée en *Folicules*, diſant, *Cardamomum, detractis Foliculis*, en le *Cypheos*, deſcrit en vers iambics par Democrates, & recité par Galien eſt faict mention des ſemences de *Cardamome*, diſant:

Serap. li. ag. cha. 64.

Auic. l. 2. c. 159.

Gal. l. 2. des Ant.

GALIEN.

Quidam carentes Cinamomo, tantum inuicem
Pondus locant ex Cardamomi ſemine.

C'EST A DIRE.

Aucuns ayans deffaut d'excellant Cinamome,
Mettent le meſme poix de grains de Cardamome.

Galien. liu 1. des antido. chap. 5.

Galien liu. 7. des Simples.

Et en vn autre lieu Galien faict mention du *Cardamome* hors de ſa pelure, diſant, *Cardamomi, delibrati*: Item en vn autre lieu, il dit les fruicts, branches, fueilles, fleurs, ſemences, racines, & caliſſes, qui entre en la *Theriaque*, ſont ceux qui s'enſuiuent: Aſçauoir, les fueilles de *Scordeum, Nepita, Marubium, Chamadries, Chamaptes, Hipericum*, & autres racines, *Gingembre, Iois, Quinquefolium, Coſtus*, & autres ſemances, *Napus Petroſelinum Thlaſpy, Ameos, Anethum, Fœniculum, Dancum*, & *Cardamomum*: voila comme *Galien* entend ſon *Cardamomum* eſtre vne ſemence, lequel auſſi eſt appellé des Grecs *Capſicon*, à cauſe qu'il à ſes ſemances renfermées, comme en petites caſſettes. Toutes leſquelles marques conſiderées m'induiſent à croire que l'vn des *Cardamomes* des boutiques des Apoticaires ſoit le *Cardamome* de *Galien*, me confirmant dauantage par la conſeruation de leur nom ancien, vſage & proprietté: Or pour n'obmettre rien nous deſcrirons la forme de la plante des *Cardamomes* de boutique, le grand *Cardamome* où graine de Paradis croiſt és Indes, & la plus grande quantité en *Cananor* au Royaume de *Narſingue*: Il croiſt auſſi a la *Guynee* en vne Prouince nommée *Malagneta*, dont il a prins le nom Latin, & le François *Maniguettes*, ſes fueilles ſont longues, la tige ridée à la ſummitte, duquel s'eſleue comme vne teſte de gros Pauot, longue & ridée & tournée en pointe comme vne poire, dans laquelle ſont contenues les grains comme i'ay veu par certaines gouſſes que Pierre Contant mon fils Chirugien voiageur és Indes ne ſe contenta de ſeulement voir, mais auſſi auec beaucoup de frais & trauaux recueillit quantité de fruicts & plantes eſtrangeres, qu'il m'enuoya & qui ſont encor auiourd'huy en eſtre dans le Cabinet de Paul Contant ſon frere & mon fils, lequel Pierre Contant en fin en ſes curieuſes recherches és Indes y ſeroit decedé le mois de May 1584. L'autre *Cardamome* croiſt en vne Silique longue ronde & ridée dans laquelle y a des grains anguleux, durs, fermes, & de bon odeur, ſeparez de rang en rang par membranes & pelicules. Il croiſt és Indes & y eſt appellé *Etremelly*: en l'Iſle de Zeillan *Eucal*, en autres lieux, *Elachi*: Toutesfois en la plus grand part des Prouinces d'Inde il eſt communement appellé *Doré*. Voyla quant au *Cardamome*, m'en remettant au iugement des doctes & experimentez.

Du Spic Nard.

CHAPITRE CC.

LE *Spic Nard*, qui s'employe és boutiques des Apoticaires pour la Medecine eſt le vray & legitime *Nardus*, qu'ont vſé Dioſcoride, Galien & tous les anciens, lequel croiſt tant ſeulement aux Indes on pays de *Mandon*, & *Chitor*, Prouinces des Royaumes de *Bangala* & *Decan*, voiſine du fleuue Gangés, & y eſt le *Nardus* appellé eſdits lieux *Chazara*: il croiſt auſſi en vne montagne des Indes d'où vn coſté regarde l'Orient & l'autre l'Occident, duquel coſté d'Occident eſt ſituée la Syrie comme pluſieurs ont penſé, car entre la Montagne & la Syrie y a pluſieurs Royaumes, Prouinces, & regions qui les ſeparent: On plante auſſi le *Nardus* (pour le profit qui s'en reçoit) en pluſieurs lieux, *& different ſeulement les vns aux autres a la grandeur de l'Eſpy, d'autant que le cultiué eſt plus large que celuy qui vient de ſon gré à la campagne*, & ne faut eſtimer le *Nardus*, encore qu'il ſoit appellé *Eſpy* de *Nard*, que cet *Eſpy* prouiene à la ſommité de ſa tige comme font de pardeça le *Stoechas*, *l'Iſſope*, *Lauande* & autres, ains croiſt ſous terre comme racines eſcailleuſes, attachez dix ou douze enſemble a certains petits fibres capilleux, comme nous voyons l'Ail, l'Oignon de Lys, & autres racines rondes & eſcailleuſe: & de chaſcune eſcaille ou *Eſpy* ſort vne tige deliée, de la hauteur de deux ou trois palmes de main. Et c'eſt pourquoy Galien l'appelle aucune fois ſimplement *Nardus*, quelquefois racine de *Nard*, & en aucuns lieux *Eſpy* de *Nard*, pour ce que ſes racines eſtant ſeparées de leur maſſe & glaſſon reſſemblent à *Eſpis*. Parquoy ne ſe faut eſmerueiller ny ſe gaber (comme aucuns ont faict) ſi de doctes & experimentez Medecins de noſtre temps, entre les autres Manard de Ferrare, homme fort renommé en la doctrine de Medecine, n'ont peu comprendre que le *Spica Nardus* dont eſt queſtion & duquel nous vſons en nos boutiques, fuſt racine; car meſme Philo excellent & docte perſonnage, exerçant l'Art de Medecine auant Galien, dit en ſon Antidote de *Philonium* d'eſcrit par Enigme en vers elegiaques que le *Nardus* eſt faucement appellé racine, chantant:

Manard liu. 6. epiſtre 3. & liu. 8. epiſt. 1. Galien. liu. 9. de compoſ. Ph. ſec. loc. cha. 4.

PHILO.

Et dracmam dictæ falſo radicis, ab ipſa;
Terra, Piſæo que Ioue clara manet.

C'EST A DIRE.

Selon l'interpretation de l'Enigme par Galien

Puis vne dracme mets de Spic Nard (faucement
Racine ſurnommé) dans les Indes croiſſant
Où Iupiter fut dit (ainſi qu'eſcrit l'Hiſtoire)
Piſeus pour raiſon de ſon portraict d'Yuoire.

Le *Nardus* eſtant cueilly és lieux ſuſnommez, il s'enleue des Marchands de Cambaye, de Aſurate, de Gongue, & autres pays & Havres des Indes, & puis y eſt vendu aux Arabes, Perſiens, Portugalois, & autres nations. La pouſſiere

qui en sort quand on le grabelle est bien reseruée des Indiens, lesquels s'en seruent encores pour le iourd'huy à lauer leurs mains, ce qu'a bien noté Dioscoride au chapitre de *Nardus*. De ses facultez, lisez Dioscoride & Galien qui en ont amplement traicté.

Du Nard Celtic.

CHAPITRE CCI.

Plin liu. 12. chap. 12.

LE *Nardus Celtica*, que Pline appelle *Nardus Gallica*, est celuy que nous tenons és boutiques soubs le nom de *Spica Celtica*. Il en croist en Hongrie, & Caranthie, Prouince subiecte au Prince d'Austriche, & en vne partie du Piedmont, ioignant la Ligurie terre des Geneuois, & desdits lieux se transporte & traffique en petits fagots à Venize, tels qu'on nous les vend és Foyres à Lyon. Dioscoride nomme le *Spica Celtica*, *Aliungia*, & de là est venu que les doctes Ruel, Fuschius, & Valerius Cordus, n'ont fait aucune difference entre le *Saliunca*, & le *Spica*, disans: auec Leonicenus excellent Medecin, ce mot *Aliungia* de Dioscoride estre corrompu, & qu'il y failloit, *Saliunca*: toutesfois leur honneur sauué, *Saliunca*, & *Spica Celtica*, sont plantes diuerses, desquelles Pline parle separement, comme nous dirons cy-dessous parlant du *Saliunca*.

Du Saliunca.

CHAPITRE CCII.

LE *Saliunca*, que descrit Pline est herbe fort basse & odorante, & s'en trouue en Italie, ayant quelque semblance au *Spica Celtica*, mais elle est si courte qu'on ne la peut mettre en iauelles ny fagots: à cette cause comme ils la cueillent, ils la mettent en des sacs, & c'est ce que dit Pline, qu'elle ne se peut lier, à cette cause ne s'en peut faire bouquets ny chapeaux: d'où par là est renuersée l'opinion de ceux qui tiennent le *Spica Celtica*, & le *Saliunca* n'estre qu'vne mesme plante. Aussi Platearius monstre bien que ce sont deux diuerses plantes, disant: *Spica Celtica similis est Spicæ Nardi, sed alba est: in Septemtrionali parte inuenitur, sed pro ea ponitur Saliunca*, autant en dit Ianuensis, mais il tient le *Saliunca*, plus debile en operation, que le *Spica Celtica*, & d'autant que le *Saliunca* est presque semblable au *Spica Celtica*, Ioannes de Sancto Amando, dict, que plusieurs porte-paniers, Herboristes, trompeurs, & Sophistiqueurs d'herbes & racines, la vendent aux Apoticaires (aussi sçauans comme eux) pour *Spica Celtica*, autant en font encores pour le iourd'huy aucuns Medecins & Apoticaires d'Italie, qui la mettent en Medecine, en deffaut de *Spica Celtica*, disant qu'elle rapporte & d'odeur & de goust au *Spica Celtica*, Virgile pour l'humilité du *Saliunca*, & qu'il est tapy encontre terre, en fait mention, chantant:

Plat. ch. de Spica.

VIRGILE.

Lenta Salix, quantùm pallenti cedet Oliuæ,
Puniceis humilis quantùm Saliunca rosetis
Iudicio nostro tantùm tibi cedit Amintas.

C'EST A DIRE.

Ainſi qu'vn Saulx ployant cede lieu à l'Oliue
Et le bas Saliunque quitte à la roze viſue,
Autant à toy Mopſus, ſelon mon iugement
Cede cet Amynthas, à chanter proprement.

Toutesfois eſt à noter que *Seruius* Grammairien interpretant les vers ſuſdicts, expoſe que le *Saliunca* de Virgile eſt herbe bien differente à celle de Pline cy mentionnée, ains dit que ceſt *l'Anemon*, de Dioſcoride, & que de ſon temps le *Saliunca*, s'appelloit *Orcitunica*, qui eſt vn mot ſignifiant *Anemon :* lequel *Anemon*, eſt vne petite herbe produiſant fleurettes comme de Pauot, & reſſemblantes comme à de petites rozes rouges, voulant Seruius inferer par là que la comparaiſon que faiſoit le Poete, eſtoit des fleurs de rozes auec celles de ſon *Saliunca*, que Seruius dit eſtre *Anemon*, qui à ſes fleurs comme petites rozes, & de faict Virgilius Marcellus, dit, *l'Anemon* eſtre nommé des anciens *Orcitunica*, & à ce meſme propos Ioannes Leonicerus appelle *l'Anemon Roſula Maria*, qui ſignifie petites rozes de Marie. Voyla quant au *Saliunca* de Virgile, duquel i'en laiſſe le iugement à ceux qui entendent l'intention & la phraſe du Poete.

Ioann. Leoni. liu. 2.

Du Nard de Montaigne.

CHAPITRE CCIII.

Combien que le *Nard* de montaigne a eſté par cy-deuant incognu, ſoit pour la contrarieté qui ſe trouue au texte de Dioſcoride, ou autrement. Toutesfois de preſent, aux montaignes d'Eſclauonie & en celles d'Italie, il ſe recueille vne plante ayant trois petites racines de couleur blanche, & de figure à vn coüillon de Coq, auec vne odeur qui retire au *Nard Celtic :* à cette cauſe autour des terres de Rome, où auſſi elle croiſt y eſt appellée *Nardum Celticum.* Laquelle plante eſt naïfuement portraicte dans les derniers & excellents Commentaires de Matheol ſur Dioſcoride, enſemble vn ample diſcours de ſon hiſtoire, auquel lieu le lecteur aura recours pour en ſçauoir dauantage.

De la Valeriane.

CHAPITRE CCIIII.

Le doute qu'on faict ſi noſtre *Valeriane* des iardins eſt le *Phu* de Dioſcoride, ne giſt ſeulement qu'en la deſcription de ſa fleur, qui ne ſe rapporte aucunement à celle de noſtre *Valeriane.* Toutesfois tous ceux qui ont hiſtorié de la nature des plantes, tiennent qu'il peut y auoir faute au texte de Dioſcoride, touchant le fleur du *Phu :* car ce qui reſte eſt tant bien remarqué l'vn à l'autre que rien mieux, tant en forme, odeur, que proprieté, & d'abondant vne marque que baille Dioſcoride à la racine du *Phu*, eſt bien à noter, quand il dit, on la Sophiſtique y meſlant de la racine de *Ruſcus*,

& ce qui s'ensuit : Aussi n'y a racine qui approche plus en forme & semblance de *Ruscus*, que la racine de nostre Valeriane : Les Allemans nomment nostre Valeriane *Augen Vvvrtzel*, à raison que les Chats se paissent de l'odeur de sa racine, & leur fortifie la veuë : aussi pour ceste mesme cause, & que les Chats se veautrent dessus par les Iardins, les Herboristes François l'appellent *Herba cati*, qui est nom aussi attribué pour mesme effect à l'herbe dite vulgairement *Nepita*, elle est mise au nombre des *Nards*, & se nomme *Nardum syluestre*.

De la Valeriane des prez & Grecque.

CHAPITRE CCV.

IL y a encores deux *Valerianes*, dont l'vne d'icelle est sauuage, croissant és prez bas & humides, de sa racine auec d'autres s'en faict vne excellente eaü & poudre nommée par les inuenteurs d'icelle, *Aqua Sacra & puluis Sacra*, &c. ce pour la maladie Epilectique ou mal caduc. L'autre *Valeriane*, dicte *Grecque* est estrangere, & ne se void qu'és iardins rares & curieux, elle produit trois ou quatre tiges qui sont creuses, sur lesquelles croissent fueilles ressemblantes à celles de la *Valeriane sauuage*, & arrangées le long de sa tige, en maniere de celle de *Vesse sauuage* : ses fleurs croissent au sommet de sa tige, parties en cinq fleurettes de couleur perse, retirant sur le bleu, ayant au milieu de petits filets blancs, pendans à petits poincts iaunes ; la graine est petite renfermée en siliques rondes : sa racine ne sont que petits fibres. Voyla quant aux *Valerianes*, des vertus & proprietez desquelles ie me tais pour briefueté.

De l'Asarum.

CHAPITRE CCVI.

L'*Asarum*, est herbe assez cognüe, de laquelle on vse seulement des racines en Medecine, les François nomment *l'Asarum*, *Cabaret*, par Metathese du nom de Pline qui l'a nomme *Baccharis*, nom que le vulgaire appelloit de son temps. *L'Asarum* a de singulier entre plusieurs plantes, c'est qu'il florist deux fois l'année, sçauoir au Printemps, & Automne. Ses facultez sont descrites par Dioscoride, Galien, & Macer. Æmylius appelle *l'Asarum*, *Vulgago*.

Plin. liu. 21. cha. 6.

Du Ciſtus.

CHAPITRE CCVII.

LE *Ciſtus*, tant maſle que femelle eſt frequent és garigues de Prouence & Languedoc, toutesfois ne donne point de *Ladanum*, comme ceux qui croiſſent en Eſclauonie, és Iſles de Cypre & Candie. La cueillette du *Ladanum* eſt deſcrite par Dioſcoride au chapitre de *Ledon*, & plus amplement par Pline, l'induſtrie de laquelle eſt ſemblable à celle que tiennent encores auiourd'huy les Candiots & Cypriens eſdits lieux. Les arbriſſeaux de *Ciſtus* ſont garnis de fueilles en toute ſaiſon, & laiſſant peu à peu celles de l'Hyuer ſe reueſtent ainſi qu'elles tombent au Printemps, d'autres fueilles qui ſont lanugineuſes & s'encraſſent l'Eſté, à la grand chaleur du Soleil, d'vne vigneuſe & gluante roſée adherante ſur les fueilles, & tant plus l'Eſté eſt chaud & violant, plus croiſt la rozée ſur leſdites fueilles, ſur leſquelles ſe recueille le *Ladanon*, auec vn inſtrument que les Candiots du iourd'huy appellent *Ergaſtiri*, qui eſt fait comme vn rateau ſans dents, & au lieu de dents il eſt garny de courtes courroyes de cuir, deſquelles ils ramaſſent ſur les fueilles du *Ciſtus* cette rozée & humeur dicte *Ladanon*, puis le raſclent de deſſus les courroyes; & le mettent en maſſe & paſtons. Ruffus Epheſius expert Parfumeur, à la loüange du *Ladanon*, en chante les vers qui s'enſuiuent:

RVFFVS EPHESIVS.

Inuenias in Eremborum quoque Ladanon orbe,
Caprarum circa mentum gratiſſimus illis
Succus, is è Ciſti folio decerptus amico,
Imbuti hoc villi menti, laterumque madeſcunt,
Non tamen ad morbos hoc præſtat, laudem ab odore
Egregio quo ſpirat habet, quod plurima mixta
Pharmaca Erembi habeant, diuinis viribus aucta,
Orta ſolo & campo longè latéque patenti.

C'EST A DIRE.

On pays d'Arabie, à l'entour du menton
Des Cheures & des Boucs, s'y void le Ladanon,
Qui s'attache à leur barbe en brouſtant le fueillage
Du Ciſtus gras gluant, qu'ils ayment à outrage,
Car coſtoyans autour leur long poil, blanc, barbu
De c'eſt humeur craſſeux ſe trouue tout imbu.
Le Ladanon pourtant cueilly en Arabie,
Sa loüange n'acquiert pour guarir maladie,
Ains de ſon doux parfum & gracieux odeur:
Car bons medicaments, & drogues de valeur,
L'ample champ Arabic d'vne vertu diuine
D'autres produict aſſez qui portent Medecine.

Les Arabes & Africains à l'imitation de ces vers, & l'authorité de Dioscoride & de Pline ont nommé la plante du *Cistus*, *Barba Hircina*, Aussi Gali. en vne composition pour la pelade appelle le *Ladanon*, *sordes pilorum Barbæ hircinæ :* combien que Dioscoride fait mention d'vne autre plante qu'il appelle de nom propre *Barba hircina*. Ie m'estonne grandement de Nicolas Leonicene, de Gautier d'Argentine, de Iean Leonicere, de Matheol, d'Amatus Portugalois, de Nicolas Houel, Apoticaire de Paris en son Examen des Simples sur la *Theriaque d'Andromachus*, lesquels d'vn front esleué reprennent si aigrement Pline, qu'a les oüir il se voit comme dejetté & abandonné de tous, sans que nul comparoisse ne patrocine pour maintenir & debatre son droit, luy obiectans pour n'entendre les dictions & vocables Grecs qu'il a confondu l'Histoire de la plante du *Cistus* duquel nous parlons maintenant, auec le *Cissus* qui est le *Lierre*, mais pour monstrer que Pline est autheur veritable, & bien exercé és langues, & saçhant bien exprimer les significations des mots, amenerons (en soustenant son droit & confutant l'audace de ceux qui s'attaquent à vn si grand & docte personnage) les lieux par lesquels ces Maistres repreneurs cognoistront que Pline à bien recognu le *Cistus* duquel nous parlons à present sous le nom de *Cistus* où *Cistos*, & *Cissos*. Pline en vne grande partie de ses Volumes au 17. chappitre de son 12. liure recitant l'origine & les moiens de la cueillette du *Ladanon*, entre les autres recite vne façon d'icelle cueillette, disant : *Similiter hoc & ibi fieri tradunt, & esse œsipum hircorum barbis genibusque villosis inhærens, sed hederæ flore deroso pastibus matutinis cum est rorulenta Cypros.* Au 9. chap. de son 21. liure, parlant des fleurs à faire bouquets, dit : *Vtuntur Ferulis & Corymbis & hederæ flore purpureo : Est & in alio genere earum siluestribus rosis similis & in ijs colos tantum delectat, odor autem abest.* Item au 35. chap. de son 16 liure traitant des sortes de *Lierre* (toutesfois parlant du *Cistus*) dit, *duo genera eius, prima vt reliquarum mas & fœmina maior traditur mas corpore; & folio duriore ac pinguiore, & flore ad purpuram accedente : vtriusque autem flos similis est rosæ siluestris, nisi quod caret odore:* Et plus bas dit, *Est & rigens hedera, quæ sine adminiculo stat, sola omnium generum, ob id vocata Cissos.* Ce sont les lieux où ces bons Seigneurs se peuuent fonder, que Pline apris le *Cistus* pour le *Lierre*, & que plusieurs (disent ils) par son moyen ont creu que le *Ladanon* se recueilloit sur le *Lierre*. Mais s'ils eussent bien espeluché Pline (encor qui leur soit familier) ils n'eussent vsé de telles calomnies enuers luy: car Pline a bien sceu le *Cissus* estre le *Lierre*, & le *Cistus* l'arbrisseau dont est question, comme il faict apparoir au dixiéme chapitre de son 24. liure, apres auoir parlé de tous les *Lierres*, traicte immediatement du *Cistus*, disant : *Græci vicino vocabulo Cisthon appellant frutricem majorem thymo, folijs ocimi: duo eius genera : flos masculo rosaceus, fœmine albus. Sub his maximè nascitur Hypocistos, quam inter hederas diximus.* Item au huictiéme chapitre de son 26. liure, apres auoir parlé du *Ladanon* qui se recueille en Cypre sur la plante nommée, selon Dioscoride & Galien, *Leda*, qui est la troisiéme espece de *Cistus*, dit : *Hypocistis, Orobathion à quibusdam dicta Malo granato immaturo similis, nascitur vt diximus sub Cistho vnde nomen : hæc arefacta in vmbra sistit aluum ex vino austero nigróque. Duo eius genera candida & russa : vsus in succo spissat, siccat, & Russa magis stomachi rheumatismos emendat, pota tribus obolis, sanguinis execreationes. Cum Amylo disenterias pota & infusa.* Par ces passages appert que Pline a bien cognu & sceu parler du *Cistus* luy raportant toutes les qualitez que Diosc. & Galien luy attribuent ensemble à *l'Hypocistis* qui naist au pied de ses racines. Par ainsi Pline a bien sceu discerner l'arbrisseau *Cistus* de *Cissus*, qui est le *Lierre*, toutesfois Pline à peu nommer sans faillir l'arbrisseau de *Cistus*, Lierre, & petit Lierre, suiuant en ce Dioscoride, qui à nommé le *Cistus Cistharon & Cissaron* : & Paulus Ægineta *Cissaros*, & Galien, *Sistarus*, qui sont dictions de mots signifians Lierre & petit Lierre, & lesquels mots sont aussi attribuez au Lierre, comme appert par Dioscoride de la version de Virgilius Marcellus, au chap. de *Hedera*, où il dit : *Hedera aliqui Citharon, alij Cissaron vocant*, par ainsi en ce lieu où Pline a esté le plus argué qui est au 17. chapitre de

Plin liu 12. cha 17.

Plin liu. 21. cha. 9.

Plin. ch. 34. liu. 16.

Plin. liu. 24. ch. 10.

Plin liu. 26. ch. 8.

Pli. l. 12. cha. 17

son 12. liure, faut lire suiuant certains vieux exemplaires tombez entre mes mains, où il se trouue au lieu de *Hederæ*, comme s'ensuit: *Sed Hederulæ flore deroso*, & ce qui s'ensuit, & en ce Theophraste peut soustenir le droict de Pline, car du temps de Theophraste, qui estoit quatre cens nonante ans auant Pline, l'arbrisseau de *Cistus* & le *Lierre* estoient nommés κιττος, *Cittos*, comme l'a interpreté, aussi Theodorus Gaza Grec de nation, & consommé és langues: Lequel en sa traduction Latine du Grec de Theophraste, à descrit l'arbrisseau de *Cistus*, soubs le nom de *Lierre*, comme s'ensuit: *Hederæ namque duo genera mas & fœmina, quoniam altera majus, durius pinguiusque folium habeat, florem ad purpuram inclinatum: ambabus tamen flores rosis siluestribus proximi, verum minores & sine odore*, c'est ce qu'en dit Theophraste de la version de Gaza, qui est le mesme de ce que dit Pline du *Cistus*, soubs le nom de *Hedera*, au 9. chap. de son 21. liure, & au 34. chap. de son 16. liure: parquoy Pline ne deuoit estre de cette façon calomnié ne censuré d'erreur, de peur que telle calomnie ne tombe premierement sur le dos de Theophraste ou de son interprete Gaza. Sur cette matiere Robert⁹ Constantinus homme de grande doctrine & erudition apres auoir virilement debattu le droict de Pline, contre ceux qui l'accusoient de n'auoir entendu les dictions & vocables Grecs, & auoir confondu la plante du *Cistus*, auec le *Lierre*: Luy mesme toutesfois merite bien vne bonne reprimande, car aux annotations qu'a faict ledit Constantinus, sur les enarrations de *Amatus Lusitanus* sur Dioscoride, au chapitre de *Ledon*, est vn de ceux (prenant occasion de Pline) qui s'esforce d'induire à croire que le *Ladanon*, se recueille non seulement sur les fueilles du *Cistus*, mais aussi sur le *Lierre*, & plusieurs autres plantes, recitant le texte de Pline du 17. chapitre du 12. liure, où il monstre le moyen que les Arabes tiennent à recueillir le *Ladanon*, commençant *Arabia etiamnum & Ladano gloriatur*, & ce qui s'ensuit: & plus bas recitant du *Ladanon*, qui se recueille en Cypre, le mesme Pline dit: *Similiter hoc & ibi fieri tradunt, & esse oesipum hircorum barbis genibusque villosis inhærens, sed hederæ flore deroso pastibus matutinis, cùm est rorulenta Cypros*, c'est en cest endroit principalement où *Constantinus*, infere que le *Ladanon* se recueille aussi sur le *Lierre*, comme il le monstre plus apertement aux paroles suiuantes: disant, *Quod vt intelligas non ex sola planta colligi Ladanum, vt nec Minna, nec Muscus, sed eas tantùm recitari, in quibus laudatissima illa proueniant*, & plus bas il dit encor, *Colligitur etiam ex hedera aliisque plantis quibus pinguis humor ille & glutinosus adhæsit.* Mais le Seigneur *Constantin* s'abuse grandement, car il ne se recueille point de *Ladanon* sur le Lierre ne sur d'autres plantes, que sur les trois especes de *Cistus*, encores peu ou point sur le *Ledon*, comme nous dirons en la suiuante histoire: Car en ce que Pline dit, *hederæ flore deroso*, il n'entend pas de la fleur de nostre *Lierre* vulgaire, ains du *Cistus* que *Dioscoride* appelle *Citharon* ou *Cissaron* qui signifie *petit Lierre*, comme auons dit cy-dessus, & aussi suiuant l'antiquité du nom Grec de *Theophraste, Cittos*, qui signifioit & le *Lierre* & l'arbrisseau de *Cistus*. Voyla quant aux *Cistus*, sur les fueilles desquels se recueille le *Ladanon*, & au pied de sa racine y croist *l'Hypocistus*.

Pline li. 12. chap. 17.

Pline li. 21. chap. 34

Pline li. 12. chap. 17.

Du Ledon.

CHAPITRE CCVIII.

LE *Ledon* eſt arbriſſeau, troiſiéme eſpece de *Ciſtus*, croiſſant és garigues de Prouence, Languedoc & autres pays chauds, & en meſmes lieux & endroicts, & parmy les deux premieres eſpeces de *Ciſtus*, deſquelles auons parlé cy-deſſus. Il a ſes fueilles plus longues & plus noires, à manier ſont plus craſſes gluantes & onctueuſes en tout temps, que celles des autres deux *Ciſtus*, encores que Dioſcoride die que ſur la plante du *Ledon*, duquel nous parlons maintenant, ſe recueille le *Ladanon* : toutesfois Pline & Galien, diſent que le *Ladanon* ſe recueille ſeulement ſur le *Ciſtus*, comme auſſi fait Ruffus Hepheſius, par les vers cy-deſſus alleguez : Comme auſſi és Iſles de Cypre & Candie, on recueille ſeulement le *Ladanon*, ſur la plante des deux *Ciſtus*, & non ſur le *Ledon*, comme le veut Dioſcoride. En Prouence & Languedoc on couppe la plante du *Ledon*, & les deux *Ciſtus* comme bois taillis, & s'en ſeruent à chauffer leurs fours, ainſi que nous autres de Bruyere & Geneſt.

De l'Hypociſtus.

CHAPITRE CCIX.

L'*Hypociſtus* prouient prés, & deſſus les racines tant des deux plantes du *Ciſtus* que du *Ledon*, toutesfois plus communement ſoubs les plantes du *Ciſtus*, auſſi en a-il acquis le nom *Hypociſtus*. Il croiſt au pied des *Ciſtus*, en maniere d'vn gros germe, reſſemblant à la plante *d'Orobanche* de Dioſcoride, auſſi eſt-il nommé de Pline *Orobathion*. *L'Hypociſtus*, auſſi reſſemble à des fleurs caduques des Grenadiers domeſtiques, enfilées, entaſſées les vnes dans les autres : On en tire le jus en Languedoc, & l'eſpoiſſiſſent à la maniere que Dioſcoride declare, & ſe peut ſubſtituer au lieu, ou l'*Acacia* ſeroit requis.

Du Iaſmin.

CHAPITRE CCX.

L'Odeur & la beauté de tant de belles fleurs cy-deſſus deſcrites, m'ont mis en memoire le *Iaſmin*, que les Arabes nomment *Zambac*, & combien que Maiſtre Gaultier d'Argentine & autres (comme auons cy-deuant dit, ſur l'huile de *Iaſminum*) s'eſtans arreſtez à la proximité des noms, pluſtoſt qu'au ſubject & intelligence d'iceux, ont expoſé le *Iaſminum* de Dioſcoride eſtre noſtre vulgaire *Ioſſemin*, toutesfois il ſe ſont grandement forlignés du droict chemin, car ce que les Atheniens nommoient *Iaſme* ou *Iaſminum*, n'eſt autre choſe que noſtre *Keiri*, qui eſt le *Leucoion* de Dioſcoride, bien differend à noſtre *Ioſſemin*, qui eſt plante ſarmenteuſe, ſeruant à faire Ioüelles & voliers pour faire ombrage. Le *Ioſſemin*, ſuiuant

les Arabes, aucuns deſquels le nomment *Sambucinum*. De fleur il en eſt de trois eſpeces, ſçauoir blanche, iaune, & celeſte, le blanc ſe trouue en pluſieurs endroicts de ce pays, & entre autres vn excellent ſe void à Poictiers, au iardin de tres-fameux & eloquent perſonnage, Meſſire Iean Pidoux docteur & doyen en la faculté de Medecine à Poictiers, lequel luy ſert de tapiſſerie & verdeur odorante tout le long de l'eſté, enuirõnant vn Cabinet qu'il à en ſon ſpacieux jardin, lequel n'eſt moins garny de bons & rares Simples, que ledit Seigneur eſt doüé de toutes ſçiẽces, & ſingulieres vertus. Le iaune eſt de bois, de fueille, & fleur plus ample & grande que le blanc. Le celeſte s'apporte de Catalougne d'Eſpaigne, il a la fleur auſſi grande où plus que celle des autres, d'odeur plus agreable; mais la plante n'eſt ſi grande. Tous trois ſe trouuent pour le jourd'huy en Italie, ſeruans de tapiſſerie és galleries, & allées de pluſieurs jardins de plaiſance. Vne quatrieſme eſpece à eſté reçeuë de Mathiol, que luy enuoya le Seigneur Iacques, Anthoine Cortuſo, Conſul & ancien citoyen de Padoüe, tout ſemblable au blanc, fors qu'il à le fruict ſemblable aux Lupins, lequel pour la rareté à eſté reçeu auec allegreſſe dudit Mathiol. Des Iaſſemins ſe cõpoſe vn huile auec le fruict de *Ben*, & Amandes douces, qui eſt de ſoüefue odeur pour l'vſage des parfums.

De l'Anthera.

CHAPITRE CCXI.

L'Odeur ſuaue du Iaſſemin m'à fait ſouuenir & mettre en memoire la Roſe, laquelle pour eſtre trop cõmune, ie ne deſcriray, ains ſeulement ie parleray d'vne partie d'icelle, afin de touſiours & de plus en plus cõtenter le Lecteur curieux, & ne diray cõme la plus part des Medecins & Apoticaires, deſquels par vne couſtume inueterée, comprenent ſoubs le nom *d'Anthera*, ce que Pline nomme *flos Roſæ*, qui ſont les petits flocs & fleurõs iaunes qu'on trouue à la cime des Roſes rouges ouuertes que les anciens, cõme recite Pline, & *Manardus* de *Ferrare*, tenoient pour vne 8. partie contenuë en la Roſe, leſquelles parties, à ſçauoir la fueille de la Roſe, longle, les fleurons: le Balaſtre, le Bouton, la chair du Bouton meur, la graine, & la bourre qui l'enuironne ne different ſeulement de nom & qualité, mais auſſi de facultez & vertus: car Pline & Dioſcoride les appliquent ſeparement en diuerſes & differẽtes affections. Or pour reprẽdre nos fleurons dont eſt queſtion, faut noter que ces fleurõs iaunes qui ſe trouuent à la cime des Roſes ouuertes, ne ſont *l'Anthera* des anciẽs: car outre ce qu'en dit Dioſcoride, oyons ce qu'en dit Pline de *l'Anthera*, parlant du Thamariſc. Les Medecins d'Ægypte & de Surie, ſe ſeruẽt du fruict de Thamariſc priué en lieu de Noix de Galle, és medicamens & compoſitions qu'ils appellent *Anthera*, d'où appert que c'eſt vn medicament compoſé & non ſimple: comme depuis Pline l'ont ratifié *Cornelius Celſus*, *Galien Scribonius*, *Aegineta*: & ont laiſſé la deſcriptiõ telle qui s'enſuit pour les vlceres de la bouche que les Grecs nomment *Aphtas Gallæ*, ℞. *Myrrhæ, Aluminis ſciſſilis, Sandarace, ſingulorum denarios duos, Croci denarium vnum*: *Iunci anguloſi, & foliorum Roſæ, ſingulorum denarios quatuor*: *hæc omnia pulueriſata cum melle miſcentur, & vlceribus adhibentur Scribonius, Largus, & Aegineta*, y adiouſtent le poix de deux deniers, des fleurons iaunes de Roſe, & de la eſt venu que ces fleurons iaunes ont eſté appellez des Medecins, & Apoticaires *Anthera*.

De l'Anabaſis.

CHAPITRE CCXII.

IE peux nommer auec Ruel le premier *Hyppuris* de Dioſcoride, *Equiſetum maius*, ou *Ephedra*, & *Anabaſis* de Pline, lequel parlant du premier *Hippuris* de Dioſcoride, ſoubs ces deux mots refere les paroles ſuiuantes. *L'Ephedra* qu'aucuns appellent *Anabaſis*, croiſt ordinairement aux lieux expoſez au vent, il monte aux arbres voiſins de luy, & ſe pend aux branches d'iceux: il n'a point de fueilles, ains eſt fait à mode de petits Ioncs noüés & garnis de durillons, & vne racine blafarde: en vn autre lieu, plusieurs dit-il appellent *l'Hippuris, Ephedros*, & *Anabaſis*, & diſent qu'il croiſt ordinairement le long des arbres, au bout deſquels il monte de ſorte qu'on void ſouuent ſa cheuelure noire, minçe comme vn Ionc, pendre des branches à mode d'vne queuë de Cheual. Ceſte herbe produiɛt de petits tiges partis par nœuds, & à bien peu de fueilles, qui encores ſont fort minçes & petites, ſa graine eſt ronde & ſemblable au Coriandre, & à ſes racines dures & ligneuſes, il croiſt ordinairement és lieux garnis d'arbres. Ce ſont les deſcriptions de *l'Hippuris*, de Pline, ſe rapportant en tout & par tout, au premier *Hippuris* de Dioſcoride, comme il ſe monſtre par les paroles ſuiuantes, *l'Hippuris* croiſt és lieux aquatiques, & parmy les foſſez, il iette de petits tiges creuſez, noüés, enchaſſez l'vn dans l'autre, leſquels ſont rougeaſtres, & vn peu aſpres, à l'entour deſquels y à force fueilles menuës & minçes comme Ioncs, il ſe iette fort en haut montant aux troncs des arbres, & s'entournant fait pendre vne grande cheueleure noire, faiɛte à mode de queuë de Cheual, ſa racine eſt dure comme bois. Voila qui ſe refere à *l'Ephedra* & *Anabaſis* de Pline, tant en figure qu'és vertus qu'ils leur attribuent. Et la raiſon pourquoy Pline & autres autheurs ont nommé le premier *Hippuris* de Dioſcoride, *Ephedra*: c'eſt d'autant qu'ils prouient aux foſſez moites & qui retiennent l'eau, & *Anabaſis* d'autant qu'il s'enleue & monte fort haut, duquel *Hippuris* la France, l'Italie, & l'Alemaigne ſont deſtituées: bien croiſt il en Eſclauonie, Grece, & autres endroits tirans vers ce quartier là. C'eſt vne plante touſiours verdoyante, produiſant vne ſemence rouge & ronde comme Coriandre, croiſſant d'vne exceſſiue hauteur, & duquel *Hippuris* la nature eſt telle que s'il aduient qu'il rencontre vn arbriſſeau, qui de ſa nature ne s'eſleue en hauteur, auſſi ne s'augmentera-il en rien plus haut que luy, & ne affaiſſera ne n'endommagera l'arbriſſeau ſur lequel il eſt appuyé, & s'il rencontre vne muraille il ne montera non plus haut qu'icelle, au contraire s'il trouvn arbre encores ieune il luy tiendra compagnie, & croiſſant tellement que ſi l'arbre s'eſleuoit iuſques au Ciel, auſſi fera *l'Hippuris*. Et c'eſt pourquoy les anciens l'ont nommé *Anabaſis*, c'eſt à dire s'eſleuant. Et faut noter qu'il ne s'aggraffe point à l'arbre, comme ont tourné les Traduɛteurs François ſur Dioſcoride, & Mathiol, ains ſeulement s'appuye ſur l'arbre, où muraille ſans aucunes clauicules. C'eſt quant au premier *Hippuris* de Dioſcoride, lequel à eſté traduit des Latins *Equiſetum*: & me ſemble qu'il ſeroit mieux tourné, *Equi cauda* par les raiſons cy deſſus dites. Quant au ſecond *Hippuris* de Dioſcoride, c'eſt celuy que Mathiol depeint le pourtraiɛt pour le premier, & duquel ſelon iceluy on en mange les nouueaux germes comme Aſperges. Democrite le nomme *Salpigion*, pource que la tige & les fueilles qui en dependent ſont en-

chaſſées l'vne dans l'autre, comme d'vne trompette. Du gros tige d'iceluy, les Menuziers & Tourneurs en vſent pour leurs petits menus ouurages, & meſmes les Coutelliers de Poictiers en poliſſent les manches d'yuoire de leurs couſteaux, & les reçoiuent des Marchands qui leurs apportent du pays du Maine, qui le nomment Preſle nom deriué *d'Aſprella* : le ſecond *Hippuris*, deſpeint en Mathiol, eſt celuy qui ſe trouue en ce pays en certains prez & ruiſſeaux ſis le long des eaux, lequel eſt plus mol, & non ſi rude que le precedent, auſſi eſt il en vſage pour tel effect que deſſus, bien nuiſt il grandement aux faucheurs, ce que Pline à bien noté, diſant *inuiſa & equi ſelis eſt*, & en vn autre lieu *& in Pratis naſcens vituperata à nobis*. Quant à l'eſcure couppé, elle eſt plus petite & courte que nulle des ſuſdites, & peut eſtre l'vne des deux autres que depeint Mathiol en ſa derniere edition, laquelle ſert en pluſieurs lieux pour fourbir l'eſtaing, & autres vtenſilles, de laquelle n'auons point en ce pays, & ce peut nommer la Preſle. Voila mon aduis quant à *l'Hippuris*.

Pline liu. 18. chap. 28.

Pline liu. 26. chap. 13.

De l'Iris.

CHAPITRE CCXIII.

NAture, mere & ſage productrice de toutes choſes, ayant dés le commencemēt doüé la racine de Flambe d'vne grāde & excellente vertu, & fait qu'elle fuſt ſi cōmune aux Macedoniens, Affricains & Eſclauōs, qu'elle croiſſoit ſās la cultiuer par toutes leurs terres: ſi eſt ce que ſon credit & reputation accreut d'auantage, par le moyē des ſuperſtitions & ceremonies qu'luy eſtoient faites, par la brutalité Payenne: car il n'eſtoit loiſible de la cueillir, ains falloit que ce fuſt vn homme chaſte, & ſi conuenoit abreuer la terre trois moys auant, d'eau miellée, & l'ayant arraché de la terre la tenoient contre le Ciel, voulant par telles ceremonies appaiſer la terre & la pacifier. C'eſt pourquoy les anciens, & meſme Theophraſte l'ont nōmé Conſacrée, c'eſt à dire dediée à Dieu. La meilleure Flābe eſt celle que loüe Nicāder, croiſſant en Illyrie (dit de preſant Eſclauonie) de la les fleuues de *Naro*, & *Drielo*, qui y croiſt à la campagne ſans eſtre cultiuée, ayant les racines rouſſeaſtres, la meilleure d'apres eſt celle d'Affrique, toutesfois ne ſont differentes à la noſtre en forme ny eſpece, ſinon qu'elles ont de plus que la noſtre, qu'elles fleuriſſent deux foix l'année, c'eſt à ſçauoir à la mutation du printemps, & à celle de l'automne, pour c'eſt effect eſt nommé par nos doctes herboriſtes *Iris Biflora*, & apres leur dernier deflorer, ſe cueillent & deſſeichent, leurs racines telles qu'on nous les apporte ſeiches, blanches, & ſolides, ſoubs le nom *d'Iris* de Florence: & ne faut s'arreſter à ceux qui tiennent noſtre flambe eſtre autre plante & diuerſe à celle d'Illirie, de Macedoine, ou d'Affrique, d'autant diſent ils que les racines de noſtre Flambe, ne ſe peuuent rendre en telle perfection de blancheur & ſolidité, que l'Affricaine, ou Illirique, ie reſponds que cela ne procede que de la difference de lieu à lieu : comme il aduient à la Flambe d'Illyrie, qu'on recueille prés de la marine, laquelle pour la grande humidité qu'elle à ſes racines eſtant ſeiches demeurent toutes ridées & fleſtries, ce qui n'aduient à celles qui croiſſent és lieux ſecs & arides. Nous voyons le ſemblable aux fruicts & fleurs de noſtre region, car les Grenades, Figues, & Raiſins de l'Aquitaine, ne ſe peuuent ſeicher pour demeurer en telle perfection, que ceux de Prouence & Languedoc, & pareil eſt de noſtre Roſe rouge qui croiſt és entours de Poictiers, laquelle par quel moyen qu'on puiſſe faire, ne ſe peut contregarder ſeiche, qu'en peu de temps elle ne ſoit toute corrompuë & rongée de vers, ce qui n'aduient à celles qui

Pline liu. 21. chap. 7.

Theo. liu. 4. ch. 6. & liu. 9. ch. 7.

Theo. liu. 9. ch. 7. & de cauſis planta. liu 6. ch. 22.

ſe cueillent & ſeichent à Prouins prés de Paris, qui ſe gardent deux & trois ans ſans ſe corrompre n'y vermoler. Mais cela procede dict Theophraſte, de la temperature du climat, & de la nourriture du fonds, ou croiſſent telles plantes. Du jus de la fleur de Flambe celeſte, le blanc premierement oſté, y adjouſtant vn peu d'Alum, & y trempant des drappeaux blancs, & le tout mis à petit feu ſecher juſques à la con ſomption du jus, s'en faict vn beau tourneſol pour l'vſage des Peintres, qui ſe nomme verd de Flambe. Voila quant à l'Iris, duquel les facultez ſont amplement deſcrites par Dioſcoride, Galien, *Paulus Agyneta*, & autres.

Theo. liu. 6. chap.26.

De la Flambe blanche.

CHAPITRE CCXIV.

Ceux ſe forlignent du droict chemin qui tiennent la Flambe à *fleur blanche, eſtre celle qui croiſt* communement à la campagne, & au ſauuage par toute l'Eſclauonie, & outre diſent que d'icelle Flambe blanche en reçeuons ſes racines, ainſi ſeiches & preparées comme nous les tenons aux boutiques ſoubs le nom d'Iris de Florence : toutes-fois la fleur de la Flambe, d'où les anciẽs ont tant loüé ſa racine, ſoit d'Illyrie, de Macedoine, d'Afrique, des Gaules, de Lybie, & autres lieux, les rend cõuaincus: car la fleur de la Flambe des anciens eſtoit de diuerſes couleurs, repreſentant l'Arc du Ciel, à cauſe dequoy elle à acquis le nom d'Iris. Parquoy la Flambe qui à la fleur ſeulement blanche, ne peut eſtre la Flambe d'Illyrie, ny des autres lieux ſuſdits: & auſſi ne peut-eſtre celle dont a eſté parlé des anciens par les raiſons alleguées. Et combien que le docte Mathiol accompare la racine de la Flambe à fleur blanche, preſque ſemblable à l'Illyrique: c'eſt toutesfois contre l'experience des ſubſtances & qualitez qui ſe voyent en la racine de la Flambe à fleur blanche, laquelle eſtãt ſeiche deuient brune, fleſtrie & ridée comme la racine de noſtre Flambe, comme choſe contraire à celle d'Illyrie qui eſt blanche, ferme & maſſiue. Auſſi Dioſcoride & Galien n'approuue la racine de Flambe, qui eſt brune où griſe, ridée où fleſtrie, ains la blanche où rouſſaſtre, ferme où maſſiue, comme auſſi Damocrates aux *malagma ad Hepar & præcordia*, d'eſcrits en vers jambics recitez par Galien, commande expreſſement que la racine de Flambe ſoit blanche: diſant

Galien liu. 1. & 2. des antidotes.

DAMOCRATES.

Item Myrrhæ bonæ,
Pondúſque par vni horum,
Iridis mox candidæ.

C'EST A DIRE.

Myrrhe tu poiſeras qui ſoit bonne & de choix,
Et puis de l'Iris blanc de chacun meſme poix.

EN VN AVTRE MALAGMA.

Pinguedinis puræ vituli ſimul libram,
Pondúſque par contuſæ & albidæ Iridis.

C'EST A DIRE.

Graisse de Veau bien nette, en prendras vne liure,
De l'Iris blanc pilé pareil poix te faut suiure.

En outre Mesué parlant de la Flambe, dit qu'il y en à de deux sortes, dont l'vne à la fleur de couleur à l'Arc du Ciel, & l'autre à la fleur blanche, & celle qui à la fleur blanche dit-il, est plus debile en vertu & operation que l'autre, à ceste raison les racines de la Flambe à fleur blanche, peuuent moings estre accomparés à celle d'Illyrie, que les racines de nostre cõmune à fleur celeste. Les racines seiches de toutes les Flãbes susdites estãs mises dans la lessiue, rendẽt le linge odorant, & de fait les Teinturiers s'en seruent en leurs teintures, pour donner bonne odeur à leurs draps, & specialement ceux de Mantoüé rendent les bonnets ayant odeur de Viollette de Mars, mettant les racines de Flambe seiches dans leur teinture, laquelle odeur de Violette est attribuée par Mesué aux racines de Flambe.

Mesue. au chap. d'Ias.

Du Bitume.

CHAPITRE CCXV.

LE Bitume croist en grande quantité en Iudée, Babylone, & autres diuers lieux, celuy de Iudée se nomme *Asphaltum*, du lac où il croist dit *mare Asphaltites*, c'est à dire mer d'asseurance, d'autãt que rien ne va au fond: aussi se nomme il *mare mortuum*, cõme n'engẽdrant riẽ de vif. Ceste mer morte où Asphaltite, est vn lieu qui de toute ancienneté estoit appellé la plaine de Sidõ, & du depuis fut nommé *Pentapolis*, à cause des cinq cités appartenant à cinq Roys, qui y estoient à sçauoir *Sodome*, appartenant au Roy *Basa*, *Gomorre*, appartenant au Roy *Bersa*: *Adama*, au Roy *Sennar*: *Seboyn*, au Roy *Semeber*, *Azor*, au Roy *Bale*, dont quatre abysmerent, & la cinquiesme cité nommée *Azor*, fut depuis nommée *Segor*, à cause qu'elle fut preseruée pour la retraite & conseruation du Patriarche Lot, & des siens au subuertissement de *Sodome*, & des trois autres cités. Et est à notter qu'en icelle plaine de *Sidon*, où est de presant la mer morte du lac *Asphaltite*, auparauant la subuersion des quatre cités, le Bitume y croissoit, ainsi que la saincte Escriture le recite, disant. *vallis autem siluestris habebat puteos multos Bituminis*. L'eau du lac où s'engẽdre ce Bitume est amer, & de tres-mauuaise odeur, de sorte qu'aucun poisson ne s'y engendre n'y nourrist ny autre beste d'eau, encores qu'il y entre plusieurs ruisseaux d'eau douce: toutes-fois la nature de l'eau du lac ne s'en change aucunement. Ce lac engendre tous les ans grãde quantité de Bitume: par fois soixante toises en carré, d'autrefois quarante, d'où les Arabes & circonuoisins nomment la grande quantité de Bitume, le Toreau & la moindre, le Veau pour raison que les motes & monçeaux de Bitume qui n'agent sur ce lac, ressemblant de loing la forme d'vn Veau, ou Toreau noir sans teste nageant sur l'eau. De ce Bitume, les Arabes, & autres nations s'en chargent pour poisser & gouldronner leurs nauires en lieu de poix, afin que l'eau n'y entre, & quand viẽt que le lac est plain de Bitume, il semble que ce soit vne Isle aussi: quant il doit ietter & mettre hors l'Asphalte, ou Bitume, les signes en apparoissent vingt-deux iours deuant: car tout au tour & par plusieurs stades du lac, l'on sent vne grande puanteur excitée par le vent, laquelle oste & efface la couleur de l'or, de l'argent, & l'Airain qui se remet, puis cessant iceluy vent, les lieux circonuoisins corrompus par la puanteur & chaleur du

lac, causent plusieurs maladies aux habitans, & font qu'ils ne viuent pas longuemẽt. L'eau de ce lac est de telle nature que si on y iette vn hõme vif lié pieds & mains, il n'enfonçera point en l'eau, ains n'agera dessus : & c'est que c'este eau est si poisante pour la grande quantité de Sel qui y contient, qu'elle soustient ce que l'on iette dedans, comme fait vn bourbier : aussi ce lac est appéllé en la saincte Escriture, *mare Salis*. Le Bitume de ce lac est si semblable à la poix, que le Prophete Esdras l'à nommé poix disant : *Gens mala memorare quid fecerim, Sodomæ & Gomorræ, quorum terra iacet in piceis glebis, & aggeribus cinerum.* Voila quant au Bitume de Iudée, reste à parler de celuy de Babylon, duquel les histoires recitent comme chose digne d'admiration, qu'il sort & sourd d'vne fontaine qui est enclose dans les murs de ceste superbe Cité de Babylon *Semiramide*, que l'on nomme pour le iourd'huy *Bagadac*, située au Royaume *d'Assyrie*, dit maintenant *d'Yerbech* & *Mesopotamie*, en telle abondance qu'il à non seulement suffi à bastir les somptueux Palais & edifices, mais aussi en vsoit tout le peuple innumerable, qui estoit à brusler au lieu de bois (apres l'auoir faict seicher) ainsi qu'en plusieurs endroicts de nostre Europe, se brusle le charbon de terre, & comme *Diodore* à bien escrit le Bitume de Iudée, cy dessus discouru, aussi à *Dion Nicée*, le Bitume Babylonien en *l'histoire de l'Empereur Traian*, disant l'Empereur Traian estant en Mesopotamie, luy fut monstré vn lac de Bitume, duquel les murailles de Babylon furent edifiées. Et est ce Bitume si fort & gluant qu'estant mixtionné auec briques où pierres, n'y à fer ny roc plus dur qu'iceluy : & regardant attentiuement par vne porte & entrée dudit lac Bitumineux sortoit vne haleine si forte & puante que beste à quatre pieds, ny aucuns oyseaux ne la pouuoient supporter, car du seul sentir ils mouroient. Et pour ceste cause, combien que le lieu se monstroit long & large, toutesfois estoit inhabitable, & tout le pays d'enuiron comme vn desert. Et moy Dion ay veu en *Heirapolis*, ville d'Asie vn semblable lieu bitumineux : & m'estant couché en terre pour flairer l'haleine, laquelle sortoit d'vne cisterne, où à l'entour estoit edifié vn theatre, ie vis plusieurs oyseaux morts és enuirõs : cest odeur estoit si infect qu'il estoit pestifere à toute ame viuante, excepté aux hommes chastrés, la raison pourquoy ie ne la puis apporter : mais ie rapporte seulement ce que i'ay veu & ouy. Voila que dit *Dion* du *Bithume* de *Hyerapolis*. Quant à celuy de *Babylone*, les murs qui estoient esleuez de deux cent pieds de hauteur ses contremurs, & autres massonnes des forteresses, de la ville estoient basties de briques liées & cimentées auec le bitume frais, tiré de l'eau au lieu de mortier faict de chaux, de sable, ou cyment, lequel Bitume est si tenace & gluant qu'ils s'en seruoient pour lier mesmes les gros cartiers de pierres : & estant sec surpassoit en dureté le moison de roch : aussi duroit l'edifice vn monde dans de sorte que le Temple de Iupiter, dit Belus qui estoit en la superbe cité de Babylone, en Assyrie, lequel pour sa merueilleuse hauteur, donna moyen aux Prestres Chaldeens y residans d'auoir les premiers, la cognoissance du cours du Soleil & des Estoilles tant de deuers le Leuant, que du costé du Ponant, (aussi fut nommé ledit Temple Belus. Car les Assyriens & Caldeens, apellent le Soleil Bel,) & n'estoit edifié ledict temple que de briques, & de Bitume. Comme fut aussi edifié par *Nembroth* l'orgueilleux, le base & commencement de ceste superbe & prodigieuse Tour de *Babel*, (ou depuis a esté edifié par la Royne *Semiramis*, ce magnifique *Babilon*, cy-dessus mentionné) ainsi que la saincte Escriture dit *habueruntque lateres pro saxis, & Bitumen pro cæmento.* Et combien que le *Bitume* prend son estre & origine en l'eau, si est-ce toutesfois qu'il resiste grandement aux flots & impetuositez d'icelle. Aussi Dieu voulant sauuer Noé, & ce qui estoit dans l'Arche auec leur posterité : & preuoyant que l'Arche deuoit demeurer prés d'vn an sur l'eau menée & agitée des flots & impetuositez d'icelle, il commanda à Noé d'enduire & gouldronner l'Arche de Bitume, cõme il est dit *Mansiunculas in Arca facies, & Bitumine linies intrinsecùs & extrinsecùs* : Voila quant au Bitume duquel les anciens en mettent de sept sortes differentes seulement de lieux : à sçauoir *Iudaicum*, *Phœnicium*, *Sidonium*, *Babylonium*, *Sacinthium*, *Siculum*, & le *Naphta*, duquel nous parlerons im-

mediatement, & à mon iugement ſe trouue peu de *Bitume* pour le iourd'huy par deuers nous, ayant l'eſlection telle que luy baille Dioſcoride, excepté le *Siculum*, & le *Naphta*. Ses facultez ſont deſcrites par *Galien*, *Dioſcoride*, & *Ægyneta*.

Du Naphta.

CHAPITRE. CCXVI.

LE *Naphta* eſt vn humeur liquide & vnctueux, ſaillant hors de la terre, ſi proche à la nature du feu, qu'encores qu'il en ſoit eſloigné, le feu y ſaulte & s'y prend attirant le feu à ſoy. Il ſe trouue deux ſortes de *Naphta*, à ſçauoir limoneux & liquide. *Plutarque* recite que *Alexandre le Grand*, ayant ſubiugué les *Babyloniens* ne ſe trouua choſe plus admirable qu'vne fontaine eſtant au pays des *Ecbatanes* en Mede, de laquelle ſortoit telle abondance de *Naphta* liquide, qu'il s'en faiſoit vne palus non loing de la bouche de ladite fontaine, & outre d'icelle fontaine ſortoit par les fentes & ouuertures de la terre, continuellement des flammes de feu. Alexandre pour le plaiſir de ſa grandeur, & s'aſſeurer de la vertu du *Naphta*, en fit enduire vn enfant nud eſtant dans les bains, puis fit approcher du feu qui de loing ſe rauit à l'enfant de telle ſorte qu'il fuſt ards, & bruſlé n'euſt eſté la grande quantité d'eau qui luy fut iettée par les aſſiſtans, laquelle ne peut tant faire qu'ils ne furent encores contraincts d'eſtouffer les flammes auec leurs veſtemens: d'autant que le *Naphta* ne s'eſteint aiſement par eau, ains auec fange où bourbier, Vin-aigre, ou Alum. De ce *Naphta* de Babylone, Pline en parle en ceſte ſorte: le *Naphta* ſe trouue au prés de *Babylone*, & aupres *d'Auſtagene*, ville aſſiſe en la region des *Parthes*, ou elle fluë & coule comme fait le *Bitume* liquide, ce *Naphta* à ſi grande affinité auec le feu, que l'en approchant de quel coſté que ce ſoit le feu s'y iette, & dit-on que la Princeſſe Medée fit bruſler vne femme toute viſue, dont elle ſoubçonnoit le Prince Iaſon eſtre amoureux, par le moyen d'vn chappeau de fleurs enduit de *Naphta*, qu'elle luy fit porter par ſubtils moyens, allant faire ſacrifice aux Dieux, auquel le feu ſe prit ſans qu'on le peut eſteindre. D'vn tel *Naphta*, ou Bitume liquide, choſe admirable, & comme prodigieuſe a eſté racontée à Mathiol par le Cõte Hercules à Contrariis Ferrarois à Poſone en Hongrie, du temps que Maximilian Roy des Romains, & de Boheme, y fut coronné, luy diſant qu'en vn ſien heritage il auoit vn puits auquel auec l'eau, le *Naphta* liquide, ou le petrole diſtilloit des veines la terre. Or ces veines eſtant fort ouuertes au fond du puits, d'où le *Petrole*, ou *Naphta* couloit, il loüa vn Maſſon pour les boucher: en quoy ne pouuant faire ſon deuoir ſans lumiere, on deuala vne lanterne auec vne chãdelle ardante dans le puits fort bien fermée, aduint peu à pres que le *Petrole* rauiſſant à ſoy le feu (cõme l'Aymãt attire le fer) apres auoir embraſé les parois du puits, il s'eſleua & ſortit vne fumée ſi terrible & impetueuſe que non ſeulement il ietta le Maſſon mort hors du puis, comme d'vn coup d'artillerie, ains auſſi porta en l'air tout le couuert du puits, ayãt auſſi allumé certaines bouteilles pleines dudit *Petrole*, qui eſtoient hors du puits, du feu deſquelles aucuns qui la aſſiſtoient furent grandement bleſſez: ce qui me faict croire (dit Mathiol) que le *Petrole* n'eſt autre choſe que le *Naphta*, qui eſt la colature du Bitume, qui ſe pourroit auſſi nommer Bitume liquide, & huile de pierre. Voila qu'en recite Mathiol. Quant au *Naphta* limonneux, c'eſt ce que Pline nomme *Maltha*, diſant: pour commancer à parler des miracles du feu qui ſe fait en l'eau, à *Samoſata* ville de Comagene, de Surie, y à vn lac qui rend vn certain limon ardant & gluant qu'on appelle *Maltha*: & de fait ce limon tient comme glu, à tout ce

qu'il rencontre de solide : mesme si on la touche tant soit peu, il suiura tousjours ce qu'il aura touché, pour desloger viste qu'on face. Aussi sert-il grandement à ceux de *Samosata*, au siege que *Lucullus* tint deuant : car dés que le limon touchoit vn soldat, il brusloit en ses armes. Mesmes tant plus on le moüille tant plus il s'allume. Toutesfois on cognut par experience que le vray moyen de l'esteindre estoit de ietter de la terre dessus. Voila que dit Pline du *Maltha*, ou Bitume limonneux qui a causé l'inuention des pots, cercles, Asperges & Grenades à feu, & ce que nous appellons feu Gregois. Voila quant aux deux sortes de *Naphta*, desquels s'il s'en trouue pour le jourd'huy du liquide, c'est ceste liqueur qui se recueille, à *Grigenti*, vile de Sicille, comme aussi Pline en à parlé, à la Tague au Royaume de Naples, & pres de Modene en Italie, au mont nommé Zibin. Du limonneux s'en trouue en France, aux montagnes d'Auuergne, prés la ville de Mont-ferrat, en vn mont qui en leur langage se nomme Puits de Pege, c'est à dire Montagne de Poix. Les porte paniers vont recueillir ceste matiere en Auuergne, & la portent vendre aux drogueurs & matieralistes de Lyon pour Bitume, & de la y est distribué par toute la France, ou elle est nommée d'aucuns, suiuant *Mesue*, *Stercus Diaboli*, à cause de son mauuais & puant odeur.

Du Pissaphaltum.

CHAPITRE CCXVII.

Le *Pissaphaltum* est vne poix de terre, qui quelquefois par randons & ragas d'eau est poussé des montagnes aux bords de la mer, il s'en trouue aussi bechant en terre, aux montaignes de Ragousse en Grece, ayant l'odeur de Poix & de Bitume, dont il en à le nom, duquel les Mariniers vsent à oindre les cordages de leurs nauires, estans premier remply & meslé auec Poix liquide qui se nomme *Cotran*, ou gouldron. Le *Pissaphaltum* est appellé par *Serapio Mumia* : lequel de son temps estoit en vsage pour embausmer les corps des pauures indigens trespassez. A ceste cause l'embausmement & confiture, qui se composoit pour les riches estoit de *Saffran*, *Myrrhe*, *Resine*, de *Cedre*, & autres drogues aromatiques, & se nommoit aussi *Mumia*, pour le rapport de leur vsage. Il y à aussi du *Pissaphaltum* artificiel, (lequel comme dit Pline) se compose de Poix & de *Bitume*, d'où il en porte le nom : & tient ceste composition singuliere à la rougne, & au farçin des bestes, & quand les petits gastent & escorchent les tetines de leurs meres, voila qu'en dit Pline.

De la Mommie.

CHAPITRE CCXVIII.

Apres auoir parlé du *Pissaphaltum*, duquel les Syriens & Arabes embausmoient, & farcissoient les corps de leurs pauures trespassez, lequel farciment ils appelloient (selon *Serapio*) *Mommie*, reste à traicter de l'origine & façon de laditte *Mommie*, & de la maniere que nos deuanciers vsoient pour la conseruation des corps morts, lesquels selon Pomponius Mela, estoient nommez *funera seruata*, selon Pline *Cadauera Medicata*. Or faut entendre que les Ægyptiens ont tousiours faict peu de cas de la vie presente, mais au contraire ont grandement estimé la vie future, qui ne se peut gaigner ny acquerir que par vertu, appellant les maisons & Chasteaux tant beaux feussent ils hostelleries, comme lieux où ne pouuons demeurer longuement: au contraire les sepulchres des morts, maisons eternelles, estimans que le temps des trespassez est infiny, & pource ils m'esprisoient la grande curiosité de bastir & edifier maisons, & mettoient au lieu d'icelle tout leur estude à la magnificence des Sepulchres, cõme il s'en void encores aujourd'huy à quatre lieuës loing du Cayre d'Ægypte, faicts en Pyramides, les plus excellẽtes qui ayent jamais esté fabriquées: lesquelles seruoient comme de marque aux Sepultures des Roys & Gouuerneurs d'Ægypte. Et sont ces Pyramides si excellentes qu'vne infinité de grands personnages, tãt Grecs que Latins en ont fait mention. Entre lesquels sont *Herodote*, *Duris* de *Samos*, *Aristagoras*, *Dyonysius*, *Arthemidorus*, *Alexander*, *Polyhistor*, *Butrides*, *Apion*, *Demetrius*, *Demoteles*, *Diodorus Siculus*, *Pline*, & plusieurs autres & des derniers le Poëte *Martial* en son premier Epigramme chantant:

Pline liu. 11. chap. 37.

MARTIAL.

Barbara pyramidum sileat miracula Memphis.

Et ce que s'ensuit: dedans lesquelles pyramides & sepulchres estoient mis (comme dit est) les corps des Roys, & Gouuerneurs d'Ægypte confits & embausmez, & mesmement selon leur loy, il n'y auoit si pauure qui n'eust quelques petites pierres assemblées pour son sepulchre, d'autant qu'attendant la resurrection des morts, ils ne brusloient les corps comme les Latins anciens, & ne les enterroient comme les Grecs: ains les confissoient & embausmoient, les colloquans dans les sepulchres pour les rendre eternels. Or pour recréer le Lecteur ie luy raconteray sommairement les merueilles & superbe bastimẽt de ces pyramides, dont il y en a trois, la premiere & plus monstrueuse, c'est la grand qui fut edifiée par *Chemmis*, lequel regna cinquante ans, située à quatre lieuës de *Memphis*, ou du *Cayre* & du *Nil*, vne lieuë & demye, elle est encore presque en son entier, bien qu'il y ait trois mille ans, & plus qu'elle est faitte, ayant quatre carres chascune face contenant par embas seize cent quatre vingts pieds: elle est bastie d'vne pierre tres-dure laquelle fut apporrée de fort loing des contrées d'Arabie, la moindre à trente pieds de long, & cependant tout le contour estant pres & loing sablonneux, il ne s'y peut remarquer vestige ny indice quelconque de terre, ou pierre, dont on se soit peu ayder pour faire ce monstrueux bastiment, les seules mains de trois cent soixante mille personnes, & le temps & espace de vingt ans, mirent à fin ce superbe bastiment. La seconde fut faitte par son frere *Cephus*, qui regna cinquante & six ans, de mesme matiere, mais beaucoup moindre que l'autre, n'ayant à chasque face que six vingts pieds. La troisiesme, & plus petite inesgalle aux autres en grandeur, mais de plus riche estoffe faicte

comme quelques vns disent par le *Roy Mycerinus*, mais la plus commune opinion est donnée à *Rhodopé* courtisane, & est ceste pyramide bastie d'vne pierre noire *d'Ethyopie*, appellée *Basalten*, esgale en dureté au serpentin où porphyre : lesquelles Pyramides n'ont esté faictes que pour seruir de sepulture à leurs corps apres leur mort, dont ils ne ioüirent pas ayant leurs corps esté deschirez, par leurs propres subjets, pour se venger des peines & mal-aises qu'ils leur auroient fait souffrir pour leur vaine gloire, ostentation, & autres tyranniques comportemens. Or la maniere de confire les corps morts estoit diuerse, de diuerses matieres, & de diuers prix, selon la capacité, ou incapacité des deffuncts. Car la sepulture des riches & opulents, estoit de prix faict vn talent d'argent, qui sont huict cens cinquante liures, celles des moyens coustoit vingt mines attiques d'argent, qui sont deux cens octante trois liures six sols huict deniers tournois : celle des communs & pauures ne coustoit qu'vne petite & incertaine somme de deniers, car ils estoient seulement conficts auec Bitume, *Pissaphalt um*, Nitre, Sel, Poix de Cedre, ditte *Cedria*, qui est forte & de puante odeur comme nous auons dit cy-deuant au chapitre du *Cedria*: aussi ils embaumoient auec le *Cedrium* de Pline, *qui est vne liqueur aqueuse*, rousse, qui descoule la premiere dans le canal, quand on faict la poix liquide, laquelle liqueur les Grecs nomment *Oropissa* & *Pyssanthum*, comme auons traicté cy-dessus: ils les oignent aussi auec autres, & semblables drogues acres & mordicantes, que les Grecs ont nommé *Septa* & *Septica*, qui sont celles qui corrodent, & putrefient les corps vifs, & au contraire preseruent les morts de putrefaction. Les corps ainsi embausmez de telles matieres n'estoient faicts odorants, ains estoient seulement ainsi confits pour les rendre eternels, comme auons dit cy-dessus, & à petite despence : au contraire les riches estoient fort somptueusement confits & embausmez en la maniere qui s'ensuit. Ceux qui auoient la charge des obseques du deffunct, estendoient le corps sur la terre, auquel estoit fait plusieurs marques au costé gauche, à l'entour des intestins, & de telle grandeur que le corps deuoit estre incisé, cela faict l'inciseur auec vne pierre Æthyopique, luy faisoit les ouuertures telles & si grandes que la loy & l'ordonnance le permettoit, l'inciseur de crainte subitement retiré, les saleurs & embausmeurs, nommez *Pollinctores* gens d'honneur & de qualité, estoient la appellez. Lesquels agrandissoient les fentes & incisions, à l'endroict des intestins & boyaux, & vn desdits saleurs tiroit toutes les entrailles du corps, excepte les rognons : icelles tirées vn autre saleur lauoit tout le dedans du corps de vin *Phœnicien*, & mixtionné de bonnes senteurs, & apres tout le reste du corps estoit oint & frotté l'espace de trente iours continuels de resine de Cedre, auec autres vnguents precieux & odorants. Les trente iours passez le salpoudroient de *Myrrhe*, *d'Aloës*, de *Baume*, *d'Encens*, *Cinnamome*, *Saffran*, & autres drogues aromatiques, afin qu'il fust non seulement rendu eternel, ains aussi pour l'entrenir tousiours odorant. Lequel corps ainsi embausmé & mis en ordre, ils le rendoient aux parens du deffunct, si bien contregardé en toutes ses parties, voire iusques au dernier poil de ses sourcils & paupieres, que la forme & beauté s'y trouuoit comme s'il eust dormy : & ainsi estoit inhumé en vn tombeau, ou mis en la maison de ses ancestres & progeniteurs, & la luy esleuoient vn monument, dedans lequel ils le colloquoient de bout ainsi embausmé, le renfermant par le deuant seulement d'vne vitre de verre, afin que les enfans & nepueux voyans l'effigie de leur ayeul & pere, comme extraicts de longue main, de grands & vertueux personnages s'en esioüissent comme s'il eust tousiours vescu. Voila quant à la Mommie des anciens qui se rapporte à ce que dit *Rhasis*, par authorité *d'Isaac* & *Serapio*, lesquels en font de deux sortes : d'où l'vne est naturelle nommée des Grecs *Pissaphaltum*, comme auons dit cy-dessus : l'autre se troue dans les sepulchres des morts, & est celle dont nous parlons maintenant. *Rhasis* & *Serapio*, en parlent en ceste sorte *Mumia* (dit *Rhasis*) *est nomen Persicum, & est res nigra confecta: & est etiam alia res reperta in sepulchris quando fodiuntur,*

Rhasis de Arabicis nominibus.

quæ ponitur cum mortuorum cadaueribus , vt vermes non approximentur eis. Serapio en met aussi de deux , disant *Mumia sepulchrorum fit cum Aloë , Myrrha , & quod admiscetur eis , humiditate corporis humani & simul coierint*, Lesquelles authorités nous manifestent que les Arabes ont nommé toutes les ambausmures des corps humains trespassez, tant des anciens *Ægyptiens*, des Iuifs, tant des pauures que des riches & de quelque matiere qu'elles fussent composées du nom de la drogue la plus commune de laquelle ils vsoient pour les embausmer, laquelle drogue estoit ce que *Serapio , Rhasis , Mesue , & Platearius* appellent *Mumia* , & *Dioscoride* & *Pline Pissaphaltum*. Quant à ce que *Mathiol* en ses commentaires sur le chappitre de *Cedria* dit reprenant aigrement Belon,qu'il ne se trouue autheur ancien declarant qu'il y aye poix ne resine qui contre-garde les corps morts de corruption, que le *Cedria* , si est ce que toutesfois il se trouue par escrit que toutes choses ointes de Resine , de Cyprés, sont preseruées de vermoulure & putrefaction : & mesmes *Thucidides* recite que les corps morts se preseruoient és caisses faictes de boys de Cyprés. Pline parlant du sel, dit qu,il est astringent desiccatif , & fort propre à contenir en sa forme ce à quoy il est adjoint : mesmes il garde de putrefaction les corps morts , & les fait durer vn monde d'ans estans sallez : item parlant du Nitre , dit : les Egyptiens voulant garder quelque chose longuement ils le salent de Nitre : & outre *Ætius* autheur ancien descrit vne mixture & composition dedans laquelle , y entre sucs , gommes , resines sans faire mention de *Cedria* , qu'il entend faire seruir pour embausmer & preseruer les corps morts , l'intitulant : *Myrrhatio ad cadaueris conseruationem* , d'où la teneur est telle *Recipe Aloës , Myrrhæ , Gummi , singul. Sarcocollæ lib. 1. ji , Acaciæ sesqui libram ; Thuris sexuncem, Opobalsami, qnadrantem :* pareillement ce grand Chirurgien *Iehan de Vigo* en son neufiesme liure , traittant tout vn chapitre comme on doit garder les corps morts tous entiers de putrefaction , dit : apres auoir euacué & nettoyé les excremens & superfluités des intestins & boyaux par iniection , & lauemens faicts de vin , vin aigre , eau de Nitre , dans lesquelles eaux & liqueurs y sont mis suiuant l'ordonnance de Rhasis *Myrrhe, Coloquinte, sel, Alum*, & continuer ceste iniection & lauement tant que tous les intestins soient nets & euacués de leurs feçes & excremens , puis auoir autre quantité de ce mesme clystere & lauement , & y adiouster poudres *d'Aloës, de Myrrhe, Acatia , Galia muscata , Noix de Cyprez , Sandaux, Lignum Aloës, Commun, Alum* de chacun vne once auec vin aigre & eau rose, soit le tout mis ensemble & mesler auec la susdicte iniection , & en emplir & farcir les intestins & boyaux nettoyés puis estoupper les conduicts du fondement auec estouppes & plumaceaux, afin que la liqueur n'en sorte, & remplir la bouche, le nés, & les oreilles de coton trempé dans ladicte mixture , puis enduire tout le reste du corps de Poix noire & l'enueloper en toile cirée faicte de *Poix noire , de Resine , de Pin , de Colophone , d'Encens , de Mastic, de Storax, de Gomme Arabic , de Tragachant*, auec la poudre aromatique sus declarée , puis mettre le corps ainsi farci , couuert & embausmé en vne caisse de boys odorant. Voyla comme les anciens par plusieurs drogues & compositions de Poix & Resines preseruoient les corps morts sans *Cedria*: parquoy *Mathiol* ne deuoit si legerement calomnier *Belon*, ny le rendre à tel mespris pour auoir dit que les corps morts se peuuent preseruer & embausmer des Poix extraites de plusieurs arbres resineux. Mais si ledict *Mathiol* eust eu souuenance de ce que luy mesme à escrit de la desiccation & preseruation des corps morts, il n'eust desgorgé telles parolles contre *Belon*. Car *Mathiol* s'accorde bien que du Bitume seul , & du *Pissasphaltum* naturel & artificiel , les anciens en conseruoient & embausmoient les corps des trespassez : puis que des drogues susdictes les corps se peuuent embausmer & preseruer de corruption trouue il si estrange que les Poix liquides extraictes de *Pin , Sapin , Pinasse , Melesse , Taye , Cyprés , Geneure* , & autres ne puissent faire le semblable ; & veu aussi que luy mesme recite par authorité de *Galien & de Paulus Ægineta* qu'en deffaut de Bitume est requis substituer la Poix liquide. Ie dis d'auantage pour maintenir le dire de *Belon* estre bon & valable , que *Dioscoride* attribue les mesmes vertus & proprietez

Serapio cha. 293.

De Vigo liu. 9.

à la Poix liquide, à la Suye, & en son huile ditte *Pisseleon*, qu'il fait à la Poix du Cedre ditte *Cedria*, à sa Suye, & à son huile ditte *Cedreleon*. Pareillement Galien parlant de la cheute du poil ditte *Alopecia*, esgalle en vertu & operation, la Poix liquide & le *Cedria*, disant, *quin & pix liquida, & Cedrinum, quod aliqui Cedriam appellant conueniunt*, & plus bas au mesme chapitre parlant de *l'Alopecie* qui ne commence qu'à venir dit, *quæ enim parua est & incipiens etiamnum, sola purgatione sanatur, & per singula quæ recensui simplicia vsta Laurino, aut Cedrino, aut liquida pice*, & plus bas par authorité de *Solanus*, dit *inueterata autem iam affectione assidua rasura & rubificatio ex sinapi, & frictiones prescriptæ ita vt in sequentibus diebus picem superlinas, aut Oleum Cedrinum.* Et en vn autre endroit pour les croustes & escarres qui viennent aux vlceres de la bouche, dit par authorité d'Archigenes, *aut pice liquida cum pari melle, modica Cedria ammixta vtitor.* Columelle aussi en plusieurs passages de son sixiesme & septiesme liure commande d'vser du *Cedria*, & de la Poix liquide pour la cure de la rogne & galle des Cheuaux, Chiens, & Oüailles: & si vse de la Poix liquide pour faire mourir les tignes & poux, & pour des Chiens, tout ainsi que Dioscoride, Galien, & *Aeginete* commandent d'y vser de *Cedria*. Et si Mathiol eust bien retenu la leçon du troisiesme liure des Georgiques de Virgile, il n'eust vsé de telles inuectiues enuers ledit Belon, & comme Dioscoride applique le *Cedria* pour les rognes de la Motonnaille, & bestes à quatre pieds, aussi fait Virgile la Poix, enseignant à faire vn vnguent pour les cicatrices qui leur sont faites en les tondant, & aussi pour les rognes qui leur viennent disant.

VIRGILE.

Aut tonsum tristi perfundunt corpus amurca:
Et spumas miscent argenti, & sulphura viua,
Idæasque Pices, & pingues vnguine ceras,
Scyllámque, Helleborosque graues nigrúmque Bitumen.

C'EST A DIRE.

Sur la Brebis rogneuse enduire t'y conuient,
Le lieu premier tondu là où la galle tient
Vn vnguent composé de rache-huile d'Olif
De litarge d'argent auec du soulfre vif,
De la Poix Ideenne, & de la graisse & cire,
De l'Ellebore amer de l'Isle d'Antycire,
Aussi tu y mettras du noir Bitume fin
Du lac Sodomitic, & Squille Oigon marin.

Voila comment Vigile attribuë l'vsage à la Poix pour guarir de la rougne, tout ainsi que Galien & Dioscoride, l'attribuent à la Poix du Cedre, qui est le *Cedria*. Et outre Belon n'estoit à censurer d'ignorance (cõme luy reproche ledit Mathiol) quand il dit que les poix communes peuuent contregarder les corps morts de corruption, ainsi que le *Cedria*, qui est la Poix du Cedre: car ledit Belon outre l'experience qu'il à veu, ne l'a escrit qu'auec authorité de Diosco. qui dit: on met la Poix liquide aux medicamens *corrosifs* auec grand effect. Or tels medicamens *corrosifs*, comme la poix liquide, le *Cedria*, *l'Alum*, le *Sel*, le *Nitre*, la *Chaux*, le *Sandaraca*, *l'Orpin*, la cendre grauelée, & autres semblables operent és corps vifs, auec rongement, bruslement, & mordication violente: és corps morts ils operent desseichans toutes les humiditez du corps, pour la vertu de leur siccité & astriction. Et par ainsi on sale

les corps de ſel pour les deſſecher & garder de corruption. Voyla que dit Galien des medicamens qu'il nomme *Septica*, c'eſt à dire, *putrefians les corps vifs & deſſechant les morts*. Et ce qui a faict que les anciens Grecs & Latins ont donné le bruict au *Cedria* de conſeruer les corps morts & non autres poix, ce a eſté qu'il n'y auoit que les Syriens & Ægyptiens qui embauſmoient les Treſpaſſez, & pour les conſeruer les embauſmoient de *Cedria*, qui eſt la poix liquide extraicte du Cedre du mont Liban de Syrie, duquel ils ont quantité, & point de Pins ny Peſſés pour faire la poix, comme a bien notté Theophraſte: Et combien que les Grecs & Latins euſſent quantité de poix & de pluſieurs ſortes d'arbres, & ne leur ont iamais attribué la vertu du *Cedria*, qui eſt de preſeruer les corps morts: c'eſt que les vns les bruſloient, & les autres les enterroient; & par ainſi entre toutes les poix, il n'y auoit que la poix du *Cedre*, dite *Cedria*, qui fuſt en bruict pour tel vſage. Or pour retourner à noſtre *Momie*, il faut noter qu'il y a grande difference entre celle des anciens & la noſtre: car ſes Squelettes & Anatomies ſeches & noires qui ſont apportées pour le iourd'huy de Syrie & d'Æygpte pour & au nom de la vraye *Momie*, n'eſt celle des anciens, car tels corps ainſi noirs & deſſechez ſont falſifiez des Syriens & Ægyptiens par le ſouhait du gain qui prouient de la vente de telles Anatomies, ainſi bien deſſechées au deffaut de ne pouuoir recouurer des corps & confitures des anciens Sepulchres. Et ne faut ſuiure l'opinion de la plus part de nos Medecins modernes, qui penſent que telles Anatomies entieres qu'on void à Veniſe, Lyon, & de la diſtribuées ſoubs le nom de *Momie* par toute l'Europe, ayent eſté tirées des Sepulchres, ains ſont corps de pauures & indigentes perſonnes morts, leſquels apres auoir eſté euentrez, ſont remplis & farcis par le dedans de *Piſſaſphaltum*, puis couſus: Et par le dehors, bras, iambes, & autres parties du corps & des le ſommet de la teſte iuſques a la plante des pieds, ſont oingts & enduits du meſme *Piſſaſphaltum*: Puis ayant enuelopé ces corps ainſi preparez d'vn vieil linçeul, les mettent cuire & ſecher au four, iuſques a ce qu'ils cognoiſſent l'humidité du corps eſtre conſommée, & le *Piſſaſphaltum* deſſeché. Voyla comment nous nous deuons aſſurer des medicaments & drogues compoſées qui paſſent par les mains de ces inhumains & Barbares Mahometains ennemis de noſtre Foy & Religion, ne taſchans qu'a nous decepuoir & tromper; parquoy le Medecin Chreſtien doit doreſnauant aduiſer & s'abſtenir de faire vſer par la bouche de telles *Momies* qui ſe trouuent par les boutiques des drogueurs & Apoticaires, s'ils ne veulent encourir la meſme & ſemblable inhumanité de ceſte brutalité Turqueſque.

Galien l. 9. & 11. des simples.

Du Charbon de Terre.

CHAPITRE CCXIX.

D'Autant que le *Charbon de terre* ſemble eſtre vne matiere bitumineuſe, il ne ſera hors de propos à la ſuitte du *Bitume*, du *Napthe* & de la *Momie* d'en dire quelque choſe: En Zelande donc y a des lacs & palus que ceux du pais appellent *Moœr*, deſquels ſe tirent des mottes Bitumineuſes, Sulphurées & noires que les François appellent *Charbon de terre*, leſquelles eſtant deſſechées & allumées brulent comme Bitume auec vn treſpuant odeur. Et de ce nom *Moœr*, ont pris leur nom les *Moriniens*, ou *Morins*, derniers peuples & habitans de la Gaule Belgique, pour auoir leurs mareſcages pleins de telles mottes Bitumineuſes: Et leur ville & tout le païs d'enuiron eſt appellé par vn nom François corrompu *Therouane*, qui ſe deuroit dire, Terrevaine. Entant que pour auoir ſouuent tiré de terre de tel *Charbon* & mottes bitumineuſes, elle eſt vuide & creuſe: de façon qu'on y voit de grandes foſſes profondes

dans lesquelles on ne peut semer rien : semblablement en Brabant, se tire de telles mottes, où *Charbon de pierre*, mais a cause que la region est moins salsugineuse & moings esloignée de la Mer, elles ne sentent si mal, & les appellent du nom vulgaire *Turf*, & ceux qui demeurent és bords de la Mer, les nomment *Darri*, desquelles la force est si vehemente que pour en faire feu ordinaire les maisons en sont grandement eschauffées, & leur suye & fumée y gaste le fer, le cuiure, l'estain, l'argent, & tous vtensiles qui sont en leurs maisons, excepté l'or pur & fin, qui y embellit sa couleur par vne sympatie qu'a ceste fumée & suye jaune a la couleur de l'Or. Et de telles mottes noires les Liegois, ceux de Iuillers, de Cleues, & les Gueldrois en vsent en lieu de bois & de Charbon, non seulement a eux chauffer & cuire leurs viandes, ains aussi en leurs Forges pour mettre en œuure le fer, & autres metaux : & tel *Charbon de pierre* est contraire au Charbon de bois, car pour le faire bien brusler il faut qu'il trempe en l'eau, & tout mouillé le mettre en la Forge, & encores que tel *Charbon* soit deux ou trois fois esteint auec eau, ce nonobstant y mettant le feu facilement en souflant il s'allume : Et si on veut du tout l'estcindre & que le feu ny prenne aysement, il faut ietter de l huile dessus. Les Anglois & Escossois qui habitent en la partie du Midy, *qui est le meilleur terroüer & plus fertille de tout leur pais*, pource qu'ils ont peu de Forests ils font leur feu de ce *Charbon de pierre*, duquel ils ont si grande quantité qu'ils le traffiquent iusques à la Rochelle, & d iceluy les Mareschaux & autres gens de Forges en vsent au lieu de Charbon de Cosse. Il s'en faict aussi en Fourest, & en vn village nommé Sainct Georges en Anjou, distant de Doué enuiron trois lieuës, toutesfois n'est si bon pour les Forgerons que celuy d'Angleterre, car ils ne peuuent chauffer sans y mesler moitié de Charbon de bois.

Du Safran.

CHAPITRE CCXX.

LE *Safran* est tant cognu par toute l'Europe, que les cuisines en iaunissent ainsi que font les draps, soyes & toiles fines és teintures, à cette cause nous passerons legerement dessus, n'estoit quelque ambiguité & absurde parole qui se trouue dans le chapitre du *Safran* de Dioscoride, tant de la traduction de Virgilius Marcellus, que de Ruel, qui n'a encores esté esclarcie qu'ayons peu sçauoir. Il se lit au texte de Dioscoride de la traduction de Ruel : *Itali tamen ob succi copiam, & coloris venustatem, tingendis mortarijs dicauerunt, quibus de causis magno venditur.* Et Matheol ayant trouué ces paroles absurdes & de mauuaise grace *tingendis mortarijs*, il a tourné en son Dioscoride Italien pensant mieux expliquer, & donner à entendre le vray sens de Dioscoride en ceste sorte *nondimeno gli Italiani per la copia del liquore, & Belleza del Colore, lusano per tingere cibi, que si fanno ne y mortari : per il che si vende assai caro.* Et apres luy les doctes Anthoine du Pinet, & Iean des Moulins en leur traduction Françoise de Dioscoride, & Commentaire de Matheol sur ledit Dioscoride, ont mieux aymé faillir auec le texte Italien de Matheol sur Dioscoride que de faillir suyuant simplement le texte Latin de Ruel, & ont suyui ledit Matheol en telles paroles : Les Italiens vsent fort de *Saffran* és sausses qu'on pile és mortiers tant pour l'abondance de sa liqueur que pour la gayeté & beauté de sa couleur : qui est la cause pourquoy il est si cher : mais les vns & les autres sont bien esloignez du vray sens & intention de Dioscoride, & de l'vsage à quoy l'appliquoient anciennement les Italiens, & la premiere faute est arriuée des traducteurs Latins qui ont eu en main quelques exemplaires Grecs incorrects, où il s'est trouué θύεια, qui

vn mortier au lieu de θέα qui ſignifie vn *Theatre*, où eſchafaut, comme le demonſtre Pline parlant du *Safran* diſant, *le Safran* reduit en poudre & meſlé en vin doux eſt ſingulier: auſſi eſt il propre aux Theatres. Comme auſſi la couſtume des Romains & des Italiens eſtoit de teindre & remplir de Safran les Theatres & eſchafauts où ſe iouoyent les Comedies & Maſcarades, ainſi qu'il apert plus amplement par Ouide, Horace, Martial, Lucain & Properce, Poëtes Latins, chantans:

Plin liu 21. cha. 6.

MARTIAL.

Hoc rogo non melius quàm rubro pulpita nimbo
Spargere: & effuſo permaduiſſe Croco.

C'EST A DIRE.

Mais ie te prie y a-il rien meilleur,
Que d'arrouſer, & de bailler couleur
Aux Eſchafauts, qu'vn humeur rougiſſant,
Où ſoit trempé le Saffran iauniſſant.

LE MESME.

Lubrica Corycio quamuis ſint pulpita nimbo.

C'EST A DIRE.

Combien que gliſſans
Teins & reluiſans,
Soient les Eſchafauts
Des Saffrans croiſſans,
Sur les monts plaiſants
Coryciens tres-hauts.

De c'eſt arroſement & largeſſe de Saffran, Ouide en faict mention, chantant:

OVIDE.

Tunc neque marmoreo pendebant vela Theatro,
Nec fuerant liquido pulpita rubra Croco.

CEST A DIRE.

En ce temps là n'eſtoient les Theatres marbrés,
Ny d'vn azuré voile eſtoilé d'or parez
Les Eſchafauts auſſi n'eſtoient aucunement
Arrouſez de Saffran.

Horace auſſi en faict mention en la premiere Epiſtre du ſecond liure de ſes Epiſtres, parlant du Poete Atla, lequel en ſes Comedies faiſoit entrer les ioüeurs les pieds nuds, cheminans dans le Theatre, par deſſus fleurs odorantes, & ſpecialement ſur le Saffran. Dequoy le Poete Properce reprenant cette ſuperfluité, d'eſpandre le Saffran par les Theatres & Eſchaffauts, chante:

PROPERCE.

Pulpita ſolemnes non oluêre Crocos.

C'EST A DIRE.

Les Theatres, anciens ne ſentoyent nullement
L'odeur du Saffran roux, comme ils ſont maintenant.

A ce propos Nicolaus Perotus dit ſur le troiſieſme Epigramme de Martial *Romani didicêre non modo corpora, ſed pulpita etiam, & tota Theatra madefacere Croco.* Voyla en quoy le *Safran* eſtoit employé des Italiens, & qui le rendoit ſi chér comme dit Dioſcoride, & non pas la teinture des mortiers comme dit Ruel, ny la iauniſſe des ſaulces qui ſe pourroient faire dedans ainſi que dit Matheol : Ce n'eſt auſſi la teinture du boys de *Thuya,* qui rendoit anciennement le *Safran* ſi cher, comme diſent deux ſçauants perſonnages, *Pierre Belon* du Mans, & *Charles de l'Ecluſe*, & autres *d'Arras :* Leſquels expoſans le texte de *Virgilius Marcellus*, au chapitre du *Saffran*, où il eſt dit, *Itali tamen ob ſucci copiam, & coloris venuſtatem, ad Thuyæ infectus vſurparunt, quibus de cauſis magno venditur.* Or ces deux doctes perſonnages, pour s'arreſter à la proximité des noms ont grandement failly : car pour ces mots *infectus Thuyæ*, ont expoſé que Dioſcoride entendoit que c'eſtoit à teindre le bois *de Thuya,* qui eſt vn bois odorant de luy meſme, (comme nous declarent Theophraſte, Pline, & Dioſcoride) ondoyé, jaſpé, & diapré de diuerſes couleurs, & tels bois que ceux là ne ſe teignent point, d'autant qu'ils ſont ornez & colorez de nature. Il nous eſt auſſi plus amplement declaré, que la cherté de *Safran* prouenoit de la prodigalité qu'on en faiſoit aux Theatres & Eſchaffauts, car Saluſte eſcriuant la vie de Metellus, remarque vne grande ſuperfluité d'iceluy, diſant : Quand Metellus fut receu Preteur en Eſpagne, il fit vne ſi grande & vaine parade du *Safran* dans les eſchaffaus, que la terre en eſtoit couuerte : Auſſi *Martial* blandiſſant l'Empereur *Domitian* de la grandeur & excellence de ſon Amphitheatre, ou le Thracien l'Anglois, le Sarmate, l'Ægyptien, l'Arabe, le Sabeen, le François, l'Æthyope, & le Cilicien y accouroient pour voir les ieux & triomphes qui s'y faiſoient, & que de ſa grande & ſomptueuſe liberalité ſon Amphitheatre eſtoit ſi largement arrouſé d'vne certaine liqueur ſaffranée, que tous les aſſiſtans en eſtoient comme trempez, chante :

Theoph. liu. 5. chap. 5. Plin. liu. 13. chap. 13.

MARTIAL.

Mart. Epig. 2 du prem. liure.

Et Cilices nimbis hîc maduêre ſuis.

C'EST A DIRE.

Et les Ciliciens (tres-auguſte Empereur)
Se ſont icy moüillez de leur jaune liqueur.

Voulant dire Martial par ces vers, que les Ciliciens eſtans venus de Cilicie voir l'Amphitheatre, & les jeux de l'Empereur Domitian, y ont eſté arrouſez de leur propre *Saffran :* La quantité & eſlite duquel croiſſoit en Cilicie au mont Corycien, comme outre Dioſcoride & Pline, en rend teſmoignage Democrates en ſon *Crocomagma*, diſant :

Plin. liu 21. cha. 6.

DEMOCRATES.

Para ſtudioſè Cilicij drachmas Croci centum.

C'EST A DIRE.

Tres que ſoigneuſement, appreſter ty conuient
Cent drachmes de Safran, qui de Cilice vient.

Et pource que le bon *Safran* vient & croiſt au mont *Corycus* de Cilicie, il eſt auſſi nommé de pluſieurs *Corycium*, comme le demonſtre *Martial* en ce vers cy deſſus allegué, ou il eſt dit, *lubrica Coryco* : & en vn autre, chantant:

MARTIAL.

Vltima Corycio quæ cadit aura Croco

C'EST A DIRE.

De quelque lieu que ſoit du roux Safran la fleur,
Celuy du mont Coryce le ſurpaſſe en odeur.

Nous n'obmetrons en ceſte preſente Hiſtoire pour recreer le Lecteur, ce que *Philo* en ſon Antidote *Philonium*, deſcrit du *Safran*, par enigme, en ces vers iambics Elegiens, ainſi qu'il eſt recité par Galien:

PHILO.

Odorum fuluumque pilum pueri cape, cuius
Fulget adhuc campis Mercurij ille cruor.
Pondus ad humanos ſenſus perpendito prudens.

Gal liu. 9. de cõp. phar. ſec. loc.

C'EST A DIRE.

Prens du poil roux, legier & odorant
Du ieune enfant, duquel le ſang ſanglant
Reluit encor aux champs du Dieu Mercure,
Par deſſus l'herbe & mainte autre verdure
Vn poids, au nombre aux ſens de genre humain
En poiſeras auec ta dextre main.

Du Crocomagma.

CHAPITRE CCXXI.

NOus euſſions legierement paſſé ſur le *Crocomagma*, n'eſtoit que de grands & doctes perſonnages d'ancienneté, comme Pline & de noſtre temps, comme *Virgilius Marcellus*, *Hermolaus Barbarus*, *Ioannes Ruellius*, *Otto Brunfelſius*, *Amatus Luſitanus*, *Galterius H. Ryff. Argentinus*, ſur Dioſcoride & autres ont penſé que Dioſcoride entend pour *Crocomagma*, le marc & fæs de l'vnguent où huille de *Safran* : mais il faut noter iaçoit que Dioſcoride l'aye ainſi interpreté, qu'il entendoit pourtant autre choſe, car il luy euſt ſuffi de le declarer en ſon huile & vnguent de *Safran*. Or il eſt aiſé a voir que ce que Dioſcoride à appellé *Crocomagma*, eſt vne compoſition qui luy à eſté incogneue, laquelle

(comme il dit) s'apportoit du pays de Syrie, & ne sçachant le contenu de la composition, a exposé *Crocomagma*, selon la signification du mot, estre le marc des drogues dequoy se faict l'onguent de Saffran. Mais encore, selon son dire, ce ne peut estre marc ny feces d'huile, ou onguent, d'autant qu'il dit: Peu s'en faut que le *Crocomagma* ne soit de telle vertu que le Saffran, parce qu'il est composé pour la plus part de Saffran. Or disant qu'il est composé de la plus-part de Saffran, il est euident qu'il n'entend que ce soit le marc de son huile de Saffran: car dedans ledit huile il y entre quarante dragmes de Myrrhe, & seulement vne once de Saffran qui n'est que la cinquiéme partie de la Myrrhe. Et plus haut Dioscoride dit, le *Crocomagma* estant moüillé rend la couleur de Saffran, & quand on le masche il iaunist les dents & la langue, & dure par longues années en sa vertu, qui sont choses contraires au marc & feces, qui ont laissé toutes leurs forces, couleur, substance, & qualité en ce qu'elles ont infusé & bouilly. Le *Crocomagma* donc est vne composition où y entre cent dragmes de Saffran, qui est ce que dit Dioscoride, qu'il est composé pour la plus-part de Saffran; & s'apportoit du temps de Dioscor. de Syrie: lequel *Crocomagma* est descrit de Paulus Ægineta, & de Galien au second liure de ses Antidotes, par authorité de *Democrates* à sa mode versificatiue, comme s'ensuit.

Ægineta liure 7. chap. 12.

DEMOCRATES.

Crocomagma si bonum nimis desideras,
Para studiosè Cilicij dragmas Croci
Centum; pinguis item Myrrhæ, siccatæ Rosæ,
Cuiusque vigenos quinos denarios:
Sed candidi Amyli quinquaginta, pares
Gummeos. Amylum contunde curiosiùs:
Cretis marinæ expertis vini paululùm
Addes odori, orbiculos fingas, frigera:
Et cùm est necesse, vtere vt bono Crocomagmate.

C'EST A DIRE.

Le bon Crocomagma si desires auoir
Fay-le soigneusement: cent dragmes fay pouruoir
De Saffran bien esleu des monts de Cilicie,
Et vingt & cinq deniers de Myrrhe bien choisie
Par mesme poix y mets la Roze de Prouin
Qui soit seiche & charnuë, & rouge comme vin,
Cinquante d'Amidon, & cinquante de Gomme,
Par ce moyen sera la confection bonne,
Que pestriras apres en vin Grec excellent,
Les simples premier mis en poudre finement
Ainsi qu'est de coustume, & que commande l'art,
Forme les en trochis, & les reserue à part:
En ta necessité sers t'en de Medecine
Tant pour le mal des yeux, qu'à prouoquer l'vrine.

Enonymus.

CHAPITRE CCXXII.

LA plante qui merite eſtre miſe au rang de celles qui ſeruent a faire clouſures de vignes & champs, eſt l'arbriſſeau que Pline,& Theophraſte nomment *Enonymus*, laquelle croiſt le long des hayes & buiſſons. *L'Enonymus* iette force branches leſquelles eſtans vieilles ſont couuertes d'vne eſcorce blanchaſtre, & les ieunes d'vne verde, ayans quatre lignes ſe coulans tout le long des branches : de ſorte qu'on diroit les branches eſtre quarrées : les fueilles ſont longues & quelque peu larges, deliées & tendres comme celles du Grenadier : ſes fleurettes ſont blanchaſtres pendans cinq ou ſix enſemble, & d'odeur mal plaiſante. A leur defflorir amenent quatre petites bourſettes rondes ioinctes enſemble, de la façon de celles du Bouys, leſquelles s'ouurent par le haut quand le fruict eſt meur. En chacune de ſes bourſettes ſe trouue vn grain reueſtu d'vne peau iaune, laquelle peau eſtant trempée auec eau ou autre liqueur teint en couleur jaune. Son bois eſt dur & de couleur jaune blanchiſſant, duquel on faict les Lardoueres & petites broches pour les Bouchers. Toute la plante eſt nuiſible à la moutonnaille, ſignamment aux Cheures : car apres en auoir mangé, ſi elles ne ſont purgées par haut & par bas, elles en meurent : auſſi la plante eſt miſe au rang des arbres infortunez : & les anciens, deſpuis Theophraſte, ayant cogneu ſes facultez l'ont tellement deſdaigné & mis arriere, que au lieu *d'Enonymos* qu'elle auoit nom, qui ſignifie *bon nom,* la nommerent *Anonymos,* c'eſt à dire *ſans nom.*

Soreau.

CHAPITRE CCXXIII.

LEs doctes Ruel & Matheol appellent *Viburnum* l'arbriſſeau que les François, & meſmement en Poictou nomment *Soreau*, qui eſt fort vulgaire, croiſſant és lieux pierreux & le long des hayes. Ruel ſuiuant les Italiens nomme ceſte plante de Soreau *Lantana :* des racines duquel pluſieurs en font de Gleu, cõme ſe faict de la moyenne eſcorce du Houx : & à cauſe que les branches de cet arbriſſeau Soreau ſeruent à faire lies & roortes, & qu'en tout temps que ce ſoit pour ployer qu'on les faſſe elles ne ſe rompent aucunement. Les ſuſnommez Ruel & Matheol ont penſé que ce ſoit ce *Viburnum* duquel le Poete Virgile chante en ſa premiere Eclogue:

Virgi. Ecl. 1.

Verùm hæc tantùm alias inter caput extulit vrbes
Quantùm lenta ſolent inter Viburna Cupreſſi.

C'EST A DIRE.

Certainement cette cité de Rome:
Leue ſon chef ſur toute ville, comme,
Font les Cypres, par deſſus la viorne
En les buiſſons croiſſant, ployante & morne

Nonobſtant le dire des ſuſnommez la France a vn autre *Viburnum* qui n'eſt pas arbriſſeau, ains vn *Clematis* qui ſe agraffe aux arbres comme vne vigne ſauuage & ſe nomme des François viorne, Cheure, & vioche, des ſarments duquel on en faict de grands cordages, qui ſemble eſtre pluſtoſt ce *Viburnum* duquel Virgile faict mention, que non pas le *Soreau* que Ruel ſuiuant les Italiens, nomme *Lantana,* & les François *Soreau*, lequel *Soreau* eſt plus amplement deſcrit & figuré par le Sieur Matheol, ſous le nom de *Viburnum.*

Sureau Rouge.

CHAPITRE CCXXIIII.

IL se trouue vn arbrisseau le long des hayes & cloysons prés certains ruisseaux de la hauteur du *Lantana*, cy dessus mentionné: Il a ses ieunes branches pleines de moelle comme le *Seu* où *Sureau*: ses fueilles sont larges à cinq angles & presque semblables de forme à celles de vigne, toutesfois plus petites, ses fleurs blanches croissent par esmouchettes ou vmbelles larges, celles du milieu sont petites, & celles qui enuironnent le dehors sont grandes, odorantes & blanches, comme celles du *Seu*. Le fruict sont baques rondes comme celles du *Seu*, de couleur & grosseur semblable au fruict de l'Aubespin, & son ius rouge. Ceste plante croist en lieux bas & aquatiques, aussi est elle nommée des modernes *Sambucus Palustris*. On tient que ses baques sont vomitiues, & si font lascher le ventre

De l'Iberis

CHAPITRE CCXXV.

LEs disputes & controuerses qui sont entre plusieurs doctes personnages de nostre temps de *l'Iberis, & Lepidium*, lesquelles toutesfois nous esperons auec l'aide de Dieu de mettre si au cler, que le Lecteur debonnaire aura occasion d'en prendre quelque contentement. Or affin que l'on puisse iuger le vray *Iberis* de Dioscoride, entre tous ceux qui se trouuent escrits & figurez diuersement les vns des autres, il m'a semblé bon en descrire leurs Histoires: Nous dirons donc que Dioscoride nomme son *Iberis Cardamantica*, acause qu'il retire de fueilles, de Siliques, & de goust au *Nasitort*, que les Grecs nomment *Cardamon*, Parquoy la plante que descrit & figure Matheol pour *Iberis*, ne le peut estre: car elle ne ressemble à *L'Iberis* de Dioscoride, non plus qu'vn Corbeau ressemble vn Cygne, ainsi qu'vn chascun pourra voir au portraict qu'il en a faict. Mais *l'Iberis* de Dioscoride est vne herbe de la hauteur d'vne coudée, croissant en Italie, Prouence, Languedoc, & autres lieux de France le long des chemins, és lieux rudes & secs. Au commencement ses fueilles ressemblent au *Nasitort*, toutesfois plus vertes, elles sont acres & mordicantes: à ceste cause & aussi suyuant son nom Grec *Agrio-Cardamon* est nommé és boutiques du Languedoc *Nasturtium Siluestre*, & *Nasturtium erraticum*. Ses fleurs sont petites qui demeurent l'Esté sur la plante, apres lesquelles sensuyuent de petites Siliques & boursettes rondes, semblables à celles du *Nasitort*, ou a celles de *l'Iberis* de Matheol, dans lesquelles est contenue la graine fort menue, sa racine est grosse, double blanche & de goust acre & chaud: de tel *Iberis* il en croist hors la porte S. Ladre de Poictiers tirant à la Fontaine de *Tabouleau*, & sur le grand Pont des Anses & és enuirons, de la plante de cet *Iberis* on s'en sert en certains lieux d'Italie & de France au temps de mestiues a faire des balais pour nettoyer & separer la bale du bled sur l'aire, comme l'on faict de par deça auec les balais de *Cichorée Sauuage*, & en Myrebalais & autres lieux circõuoisins de ceux de l'herbe de *Chondrilla* de Dioscor. Voyla quant à *l'Iberis* de Diosc. qui est

celuy meſme que deſcrit Democrates en vers jambics en vn petit liure intitulé *Clinicus*, comme s'enſuit.

Herba hæc vbique multa que frequens naſcitur,
Monumenta iuxta antiqua, muros & veteres,
Tritaſque quondam publicè pedibus vias,
Quas iuxta aratrum duxit haud quis agricola,
Semper vireſcens, folijs Naſturtij
Florentibus vere, attamen majoribus.
Caulem cubitalis longitudinis gerit
Paulo minorem aut rurſus ampliorem, ab hoc
Æſtate pendent folia, donec multa hyems
Sarmentitiam deducat hæc ad imaginem, &
Deiecta & exiccata depereant gelu:
Adnata radici tamen cernes alia.
Æſtate florem fert colore lacteo
Multum, tenuem, variumque valde, cauliculus
Ad quem ſequitur ſemen penitus ſic exiguum,
Vſum ferè vt fallens oculos quoque effugiat.
Odorem habet radix; at indè acerrimum
Vero ſimilem quammaximè Naſturtio.

C'EST A DIRE.

L'Iberis croiſt le plus communement
Long d'vn chemin, maſure, & monument:
Et en lieu ou la charrue n'a point
Fendu la terre & ne l'a miſe en poinct:
Ses fueilles ſont au printemps en verdeur,
Mais ſurpaſſant les fueilles en grandeur
Du Naſitort, combien qu'en reſſemblance
Toutes deux ſont ſans nulle difference:
Sa tige ſort d'vne coudée de haut
Moindre ou plus grande, & quand vient l'Eſté chaud
Ses fueilles ſont pendentes en viqueur
Iuſques à tant que d'yuer la rigueur
Ayt donné ſus, puis en branches tres dures
Tourne ſa tige à cauſe des froidures:
Iette en Eſté ſur ſes iettons noueaux,
Changeantes fleurs, & Follicules beaux
Dedans leſquels ſe renferme la graine,
Si menue eſt meſme que l'œil à peine
Ne la peut bien diſcerner finement:
Double racine elle a communement,
Et ſon odeur acre, & de gouſt ſi fort,
Qu'on y reſſent l'odeur du Naſitort.

Il y a vn autre *Iberis* deſcript & figuré par le docte Leonart Fuſchs, qui a apparance d'eſtre mis du rang & eſpece de *l'Iberis* cy deſſus mentionné, car *l'Iberis* qu'à hiſtorié ledit *Fuſch* à de ſon commancement la fueille du *Creſſon d'eau*, & a ſon accroiſſement le plus haut de ſa tige eſt garny de fueilles ſemblables au Creſſon de jardin nommé *Naſitort, & Creſſon Alenois*: Au mois d'Auril ſa fleur apparoiſt de couleur de Pourpre changeant, tachettée de blanc, & en May ſe monſtre toute blanche: au deflorir d'icelle apparoiſſent petites ſiliques contenant vne ſemence

fort menuë. Toute ſa plante eſt de gouſt acre & mordicant, & d'odeur de *Naſitor.* il croiſt ordinairement en ce pais és prez des riuieres, comme le declare Fuſch croiſtre en ſon païs,à cette cauſe ſe peut nommer *Iberis pratenſis*,au regard de celuy de Dioſcoride qui croiſt és lieux ſecs & non cultiuez. Voyla quant *à l'Iberis*: cependant magnifions l'admirable & indicible bonté de ce grand Dieu, qui à orné toutes les parties du monde de tant de diuerſes creatures pour le ſoing qu'il a eu de l'homme, qui eſt vn moyen pour eſtre rauy en admiration contemplant ſa puiſſance & ſageſſe, & chanter auec Dauid:

Pſalme 104.

O Seigneur Dieu, que tes œuures diuers
Sont merueilleux, par le monde Vniuers:
O que tu as tout faict par grand ſageſſe,
Bref, la terre eſt pleine de ta largeſſe.

FIN.

Contentum ſuis rebus eſſe maximæ ſunt, certiſſimæque diuitiæ.

DV DON DE DIEV IE SVIS CONTANT.

Quo Iussa Iouis

LE IARDIN, ET CABINET POETIQVE DE PAVL CONTANT

APOTICAIRE DE POICTIERS

A Tres haut et trespuissant Monseigneur, Maximilian de Bethune, Duc de Sully, Pair de France, Cheualier, Marquis de Rosny, Coner du Roy en ses Conseils Destat et priué, grand Me et Capne gnarl De son artillerie, grand Voyer, et super Intendant des Finãces De Frãce, Gouuerne EtLieutenant gnãl pour sa Mate enpoictou

A POICTIERS

Par Anthoine Mesnier, Imprimeur ordre Du Roy

DV DON DE DIEV IE SVIS CONTANT

1628

A TRES HAVT ET TRES PVISSANT, MONSEIGNEVR MAXIMILIAN DE BETHVNE, DVC DE SVLLY, PAIR DE FRANCE, CHEVALIER, MARQVIS DE ROSNY,

Conseiller du Roy en ses Conseils d'Estat & priué, Grand Maistre & Capitaine General de son Artillerie, Grand Voyer, & Superintendant des Finances de France, Gouuerneur & Lieutenant General pour sa Maiesté en Poictou.

MONSEIGNEVR,

C'est vn riche & subtil discours entre les Philosophes, asçauoir si la curiosité doibt faire nombre entre les vertus ou les vices : sur vn si haut & si graue subject, il y a entr'eux vn grand concert, dont les opinions sont diuerses, & plaisent diuersement. La seule curiosité me semble vertueuse & loüable, laquelle s'exerçant en ce qui *est honneste est vtile à tous nuisible à nul*, & agreable à celuy qui en vse. Ainsi ie ne puis suiure l'imagination de ceux, qui ont tousiours l'esprit errant & vagabond, à qui les conceptions sont des monstres & Chymeres, obiects trop familiers aux esprits phrenetiques & malades. Mais la curiosité qui m'a fait dresser ce Iardin & Cabinet Poëtique (ains plustost vn recueil de plusieurs singularitez recherchées en la plus grande partie de l'vniuers) soit de fleurs, fueilles, fruicts, semences, racines, bois, escorces, sucs, larmes, gommes, resines, pierres, fossiles, mineraux, metaux, animaux, oyseaux, poissons, conches, concrements, excrements, & increments de la terre, n'a esté que pour vous les consacrer. Que si vos yeux s'abaissent tant d'y donner quelque œillade, leur rareté en sera d'autant plus releuée, puis que la vertu & l'honneur vous ont placé au Ciel de la France en vn lieu sur-eminant, pour loyer de vos merites. Receuez (MOMSEIGNEVR) ce present, bien que petit, & que vous soyez vn Ocean de merueilles, vn Ciel estoillé de toutes les vertus Chrestiennes & morales, vne terre

fertile des plus delicieux fruicts de la vertu, & de l'honneur, Soleil qui animez le Seminaire des plus nobles & releuez esprits de ce temps, Cabinet fauory des graces de sa Majesté, dans lequel elle contemple comme en vn miroir les diuins effets des plus dignes esprits de son Royaume. De vous discourir de la vertu des plantes, de la nature & proprieté de toutes ces choses, & autres non moins admirables qu'à tout moment ceste nature curieusement produit, ce seroit d'vne plume sacrilege prophaner les escrits de tant d'excellents Autheurs anciens & modernes, qui ont choisi ce subject pour vn theatre propre à manifester leur suffisance inimitable. Agreez donc par vostre benigne & fauorable grandeur ce Iardin & Cabinet Poëtique pour essays & deuanciers d'vn plus solide labeur. Que si ie cognois qu'il vous soit agreable, ie me propose de vous en faire voir toute la suitte: & si l'œuure n'en est assez *parfaict pour le iuger digne de vos perfections*, excusés l'ouurier qui n'a le temps aussi fauorable que le subiect le merite: pardonnez à la temerité de l'Autheur, veu qu'il se deuoit traicter par vn esprit plus capable & plus chery des Graces, & des Muses. Ne le desdaignez pourtant, MONSEIGNEVR, à l'imitation du Soleil, qui depart ses influences aussi bien sur le bas Soucys que sur les Cedres du Liban. Vostre singuliere humanité enuers ceux qui donnent leur loisir au public m'a enflé le courage pour donner au iour soubs les fauorables auspices de vostre nom heroïque ses fruicts, que mes veilles, frais, & labeurs, ont puissé en diuers mondes, auec esperance d'en tirer d'autres à l'aduenir, qui ne vous donneront moins de plaisir & de contentement que ceux-cy, pour les prosterner aux pieds de vostre Grandeur auec mon tres-humble seruice, les accompaignans de ces vœux religieux ausquels i'estime tous les François estre esgallement tenus; Qu'il plaise à Dieu.

MONSEIGNEVR,

Vous conseruer longuement pour le seruice de sa Majesté tres-Chrestienne, & de sa tres-heureuse posterité.

Vostre tres-humble & tres-obeissant seruiteur,
PAVL CONTANT.

A LVY MESME.

SONNET.

CE n'est point pour lustrer en vous ce qu'icy bas
Chacun void, touche, honore, y reuere, & admire;
Que i'estalle à vos yeux Soleils de cet Empire
Les curiositez de mes ieunes esbats.
Mais poussé d'vne ardeur qui vous suit pas à pas,
Qui cherit vos vertus, qui seulement aspire
A vous faire iuger, que vous seul ie respire:
Ie rends commun à tous ce qui ne l'estoit pas.
Les biens dont la Nature embellist ce grand Monde,
Que la terre en partie, & les profonds de l'onde
Recellent aux humains dedans leur centre creux,
Comme vos tenanciers, icy font leurs hommages
Desireux de pouuoir esmouuoir les courages
Pour porter vostre nom iusqu'au throsne des Dieux,

Du Don de Dieu ie suis CONTANT.

A LVY MESME.

SONNET.

LEs esprits curieux qui verront cet ouurage,
Admireront ses traits, & son tissu diuers,
Representans au vif tout ce qu'en l'vniuers
Les Elements out eu de rare en leur partage.
Mais ils doiuent encor admirer le courage
De l'ouurier, & son art, qui pour rendre ses vers
De Lauriers triomphans, & de Palmes couuers,
Oze les consacrer au Soleil de nostre aage.
SOLEIL, *dont les rayons fauorisez de Mars*
Tiennent le Ciel serain par leurs brillans regards,
Illustrent nostre France, & la comblent de gloire.
GRAND SOLEIL, *cet Icare a voulu esprouuer*
Ta grace & ton pouuoir: Si tu veux l'esleuer,
Son vol le portera au temple de memoire.

Y. DE B. Sr. DE LA CLYELLE.

AD PAVLVM CONTENTVM.

NAM quæ te virtus animi, quæ tanta cupido
Impulit, aut pulchræ laudis honestus amor,
Vt si quid rarum procul hinc, mirabile
Si quid Colligat ignotis nauita litoribus,
Protinus id studeas nullo non quærere sumptu,
Totque tuam spoliis condecorare domum?
Fallor, an hoc magni Genius facit ille BETHVNI,
Cuius ab auspiciis omnia læta fluunt?
Scilicet hic ille est, duce quo nunc aurea floret
Gallia vicinis inuidiosa locis.
Nunc ardent Gallorum anîmi, nunc sidera quisque
Cogitat, atque humili se quoque tollit humo.
Iure igitur talem legisti, Paule, patronum,
Otia vel solus qui facit ista tibi.
Nimirum vt fausto cui iam dedit omine vitam
Ipse suo tutum nomine seruet opus.

SCÆVOLA SAMMARTHANVS.

AD PAVLVM CONTENTVM EPIGRAMMA.

QOD dicam sine fraude tuæ dulcissime famæ,
Non hoc martis opus crediderim esse tui
Lemniscos ludens conchili murice Pallas
Texuit, ipse sua legit Apollo manu,
Corycio Musæ crocino tinxêre, bonùsque
Quinta parte sui nectaris vnxit Amor.

AQVILIVS.

AD EVNDEM.

QVæ pelago, quæ nata solo, quæ fusa per auras
CONTENTVS capsis continet hisque libris.

PASCH. *le* COQ. *Med. Doct. Pict.*

P. Contantio Pharmaceutæ peritissimo.

EPIGRAMMA.

HÆc ego tam vario miratus picta colore
Serta, nec vllius disperiisse decus:
Nunc tandem agnosco Phœbæo numine plena
Pectora, quæ formam quæque dedere modos:
Vnde tibi assurgunt virides in tempora Lauri,
Quæ te Pieris vatibus annumerant.
Fotunate parens, cui tantùm verna corona
Victura æterno tempore serta parit.

F. CITESIVS D. M.

DE ADMIRANDIS A P. CONTENTO EX VTROQVE ORBE CONGESTIS, VETERIS *Romæ, Querela : In Galliæ laudem.*

CErneret hæc magnis cùm Roma ſuperba triumphis,
Ingemuit tortis inuida pollicibus.
Fatorum dubiam toties pertæſaque legem,
Protulit in patrios impia verba Deos.
Quid mihi confectis tot profuit inclyta bellis
Regna premi, aut vrbeis me dominante capi?
Anne ego tam duros potui perferre labores,
Miranda vt populis vndique congererem?
En nouus orbis adeſt, mira omnia; prô dolor! inquit.
Vincimur, ac tandem gloria noſtra perit.
Ah pereámque (precor) quando vnica gaza triumphis
Ditior hæc, pompis nobiliórque meis.
Hæc capite obnupto tacitum confeſſa pudorem
Deteſtata ſuos fuderat ante Lares.
Tum patria excedens, numquam reditura petiuit
Externo volitans mœſta ſub axe fugam.
Gallia! quæſitum meritis nunc ſume decorem;
Altius & ſtellis exere digna caput.
Candida iam ſpargens manibus tibi lilia plenis
Totus iô Pæan concinit orbis ouans.
Ante inuicta tibi nam cedit Martia Roma,
Atque triumphatus Indus vterque ſubeſt.

I. MORELLVS, Off. Pict.

DE CONTANTI SPECTATISSIMI VIRI PANDOCHIO.

NOn eſt, ſemotas ſapiens quòd tendat ad oras.
Panditur hîc, mundi machina quicquid habet.

NATH. DE RONDEAV, Offic. Turon.

AD EVNDEM.

OMnia grata oculis Contanti armaria pandunt.
Hæc luſtrando oculis ſic animum refice.

IO. LE GEAY, Doct. Theol.

SVR LE IARDIN ET CABINET POETIQVE DE M. CONTANT.

SONNET.

POictiers c'est à ce coup que ta gloire esclatante
Vole sans parangon sous l'escharpe des Cieux.
C'est à ce coup Poictiers que ton los precieux
Florist, germe, & produit ce beau, dont tout s'enchante.
CONTANT que la vertu heureusement contente,
A qui Phœbus concede & sa Lyre & son mieux,
Plus dur qu'en fer, qu'en bronze, engraue industrieux
Ton nom riche d'honneur sur la riue naissante.
Ainsi qui voudra veoir le meslange des eaux,
Les portraicts differents de mille & mille oyseaux,
Et le tout plus parfaict de la terre feconde;
Qu'il calle sur ton Clain sa voile & son desir:
Car tu peux dans ton sein luy monstrer à plaisir,
Les merueilles du Ciel, de la Terre & de l'Onde.

BERNIER DE LA BROVSSE.

AV MESME.

SONNET.

COuriers qui vagabonds voltigez en tous lieux
Allumez vos flambeaux, allez parmy le monde,
Volez parmy les airs, nauigez dessus l'onde
Annoncez de CONTANT les amas curieux.
Allez, chantez par tout le thresor precieux
Le rare Cabinet de CONTANT qui seconde
Tous les obiects plus beaux de la machine ronde,
Merueille de ce temps le plaisir de nos yeux.
Annoncez que la France à cet heure peut dire
Qu'vn de ses nourrissons par le son de sa Lyre
Peut rauir nos esprits voyant son Cabinet.
Pour moy mon cher CONTANT à tes vers ie dedie
Dis-ie à ton Cabinet ce que pourra ma vie
En son temps recouurer digne de ton subiect.

SAMVEL VEYREL Apoticaire de Xainctes

A LVY MESME.

SONNET EN DIALOGVE.

QVelle saincte fureur peut animer ces vers?
Quel esprit esleué d'vne graue faconde,
Peut chanter, & montrer de Nature feconde
Les graces, les effects, dissemblables, diuers?
Qui a icy rangé du bout de l'vniuers
Les thresors plus exquis? qui a d'vn autre monde
La nature étallé, à nulle autre seconde?
Quel front peut meriter ces Lauriers tousiours verds?
C'est vn esprit chery des filles de memoire,
Esprit qui a fondé sa plus illustre gloire,
Aux precieux secrets eloignez de nos yeux.
CONTANT esprit diuin, qui nos esprits contente,
Poëte curieux il faut que l'on te vente
Le mignon d'Apollon, des hommes, & des Dieux.

DE LA MONTAIGNE.

A LVY MESME.

SONNET.

IL est bien mal-aisé que ma plume ignorante,
Et ma main qui ne sçait que broyer les couleurs,
Donnent vn plus beau lustre aux monstres, & aux fleurs
Que par toy la nature vne autrefois enfante.
Quand ces diuers portraicts, à mes sens ie presente,
Ou tu confis l'esmail des celestes douceurs,
I'ay honte d'aprocher mes rustiques fureurs
Des subiects que ta Muse en ce recueil nous chante.
Il faudroit estre cher au prophete troupeau,
Et auoir comme toy beu sur le sainct coupeau
D'où pour tes raretez tant d'honneurs tu recueilles.
Mon vers manque d'esclat pour l'oposer aux vers
Qui brillants te feront luire par l'vniuers,
Tes riches Diamants n'ont besoing de mes fueilles.

LA GASTINALIERE MADRONNET.

AV MESME.

VOicy le racourcy du magazin du monde,
La merueille qui tient en alarme les yeux:
Icy du feu, de l'air, de la terre, & de l'onde,
Se trouue au petit pied ce qu'il y a de mieux.
Fondique de thresors, abysme de richesse,
Source de raretez, obiect des beaux esprits.
Tout ce que l'vniuers contient en sa largesse
Tu reçois en ton peu, où le tout est compris.
Que tu te sens content te contentant toy mesme,
CONTANT, qui en si peu ce Chaos as vni,
Que tu es glorieux en ton labeur extreme
D'auoir en ce fini, r'assemblé l'infini!
Or poursui bien-heureux & bien-heureux encore
D'auoir bien rencontré pour offrir tes labeurs:
Car ce grand DE SVLLY qui ton labeur honore
Promet par sa faueur d'agrandir tes honneurs.

BEROALDE DE VERVILLE Medecin.

AV MESME

EPitomes du monde, abregé des merueilles
Vos reputations tirent par les oreilles
Les cœurs que vos beautez attirent par les yeux.
Mais vos loüanges sont encores trop petites,
Car pour loüer assez tant de rares merites
Il se faudroit seruir du langage des Cieux.
Comme vn grand Philosophe auecques sa science
Des plus terrestres corps tire la quinte-essence;
CONTANT a retiré des plus estranges lieux
Pour nous parfaire ainsi les plus parfaictes choses:
Et dans son Cabinet les a si bien encloses
Qu'au monde on ne peut voir rien de plus precieux.
Mais qui sera trouué digne de plus de gloire
De Contant ou de vous qui faictes sa memoire
Viure, ne trouuant fin qu'auecques l'vniuers?
I'exalteray CONTANT iusqu'au Ciel Empirée:
Et vous pour affermir sa gloire desirée
Puissiez vous pour iamais viure dedans mes vers.

FRAPIER CHANOINE.

AV MESME.

LE destin pour te rendre autant
D'effect comme de nom CONTANT,
Despoüille l'air, la terre, & l'onde;
Qui pourroit n'estre point content
Possedant le plus beau du monde?

I. MOREAV

AV MESME.

RIen ne pourra iamais alterer mon courage,
Par l'enuie ou le temps; car ie seray constant
Pour tousiours admirer cest admirable ouurage,
Aimer & honorer le curieux CONTANT.

DENIS BAVDVIN Chantre de S. Gatien de Tours.

AV MESME.

IE ne veux desormais plus voguer dessus l'onde.
Pour voir & rechercher de nature les faicts;
Puis que ton Cabinet, les merueilles du monde,
Rend vn chascun content par tes vers & portraicts.

F. ARNAVDET Chirurgien.

ODE
DE LA PHARMATIE.
A MONSIEVR DV SIN
APOTICAIRE DE LA ROCHELLE.

COnsiderant la vie humaine,
Et la voyant de maux si pleine,
Ie dis celuy bien fortuné,
Lequel ne void ceste lumiere,
Mais qui reçoit de la mort fiere
Le coup premier que d'estre né.

Oisiue n'est iamais la barque
Du viel Charon, veu que la Parque
Sille nos yeux de toutes parts:
Et auant le temps nous assomme,
Prenant aussi tost le ieune homme
Que les froids & tremblans vieillards.

Quand l'audacieux Promethée
Eut du Ciel la flamme emportée,
Iupin si fort se courrouça,
Que de son hault throsne celeste
De contagion & de peste
Tout ce monde il ensemença.

Qui n'ont depuis quitté la terre,
Faisant continuelle guerre
Aux pauures & chetifs humains;
Ainsi nostre incertaine vie
Incessamment est poursuiuie
De cent mille maux inhumains.

Mais ie suis bien fol de me plaindre
Veu que tout mal se peut esteindre
Ou alentir par le secours,
Que le Pharmacien nous donne;
Car il remet en santé bonne
Ceux la qui ont vers luy recours.

Assez vrayment on ne te prise
O Pharmacie, qui transmise
Fus du Ciel Ætheré ça bas,
Quand Iupin le haut-tonnant pere
Ayant digeré sa colere
Voulut retarder nos trespas.

Tu es la garde seure & ferme
De tout homme: veu que le terme
De ses brefs iours vas alongeant.
Tu remets es membres la force
Qu'vne langueur perdre s'efforce,
Et les vas sans cesse rongeant.

Sans toy heureuse Pharmacie,
Au tombeau cherroit nostre vie,
Comme elle fit premierement:
Sans toy encor toute la race
Des hommes en bien peu d'espace
Se periroit totalement.

Combien que la Cruelle fille
Lachesis, qui nos destins fille
A la fin de son œuure soit;
Tu fais qu'Atropos sa sœur pale,
Pour couper la trame fatale
D'elle aprocher ne s'oseroit.

Iadis le pudic Hippolite
Esteint par vne mort subite,
Tu fis au monde reuenir:
Iadis encore la Colchide
Fit la grand' vieillesse Aesonide
Ieune & gaillarde deuenir.

Ainsi que durant la nuict brune
Au Ciel on void luire la Lune
Entre tous les autres flambeaux:
Ainsi entre toutes sciences
Reluire on void tes excellences
Escrites en maints liures beaux.

Or plusieurs esprits s'esuertuent,
Et au labeur presque se tuent,
Pour comprendre tes beaux secrets
Mais mon du Sin toute sa vie
T'a si heureusement suyuie
Que familiere tu luy es.

Tu luy es donc si familiere,
Que tout ainsi qu'és la premiere
Entre les arts plus renommez;
Il faut du Sin que ie te nomme
De ce siecle le premier homme
Des Pharmaciens estimez.

Du don de Dieu ie suis CONTANT.

M. Sandory Imprim

EXAGOGE MIRABILIVM naturæ è Gazophylacio Pauli Contanti Pictauensis Pharmacopæi.

Ibi est quidquid vbique est.

Fructus.

Faba purgatrix maior cum Siliqua.
Faba purgatrix minor cum Siliqua.
Faba purgatrix altera cum Siliqua.
Lobus atri coloris.
Phaseolus Brasilianus.
Phaseolus Echinatus.
Phaseoli alia varia genera numero 10.
Balsami fructus Peruuianus.
Balsamus alter.
Castanea purgatrix.
Varij fructus peregrini à me ignoti, & quod sciam non descripti numero 15.
Nux faufel.
Nux ex Guinea.
Areca fructus.
Guaiaci fructus.
Fructus lapideus.
Draco fructus.
Ginge fructus.
Iorba fructus.
Auellana purgatrix.
Auellana Indica.
Nux Indica, seu Coccos, aut palma Elephantis.
Nucula Indica.
Acaious.
Sperula Saponaria.
Siliqua Thamarindorum.
Berethinus fructus.
Ricinus Americanus.
Nux methel peregrina pentagonos.
Nux Methel siue Stramonium.
Datura Turcarum.
Haïri fructus.
Cohine fructus.
Maracas fructus.
Haouai maior.
Haouai minor.
Guanabanus Scaligeri, vel Boabat Clusii.
Fructus peregrinus aut palma pinus conifera.
Mungo Serapionis.
Fagara Auicennæ.
Pepitas del Peru.
Piper Aethiopicum Matheoli.
Buna fructus.
Bdelij fructus.
Comarum aut Barucæ fructus peregrinus Clusii.
Conuoluulus peregrinus.
Mehembethene.
Anacardus.
Nux moschata cum Macere.
Nux moscatha mas.
Rosa Hierecotica.
Musa Matheoli.
Gehup Theueti.
Duriones.
Cuciophoron Matheoli.

Ambara Acostæ.
Caramei Acostæ.
Orukoria.
Manobis Indorum, vel fructus sub terra nascens.
Iamgomas.
Brindones
Ceratia siliqua.
Cardamomum maius in siliqua.
Medium in siliqua.
Minus in siliqua.
Gossipij fructus.
Gossipium alterum.
Gri Gri fructus è Guinea.
Cedrus montis Libani
Oxicedrus Phœniceus.
Echinomelocactos, siue melo carduus echinatus.
Maïs Americorum.
Therebinthi fructus corniculatus.
Lentisci fructus.
Colocinthis piriformis.
Glans Kermes.
Glans Suberis.
Glans Serris.
Beruca.
Panis ex arbore farinifera, nomine Cassaui vel Yucca.
Alij fructus exotici à me ignoti, num. 20.

Ligna.

Lignum Aloes verum siue Agallocum.
Lignum Aloes alterum.
Sasafras Monardis.
Sasafras altera.
Lignum Canellæ.
Lignum Colubrinum.
Lignum Nephreticum.
Lignum Indicum.
Lignum de Hierico.
Lignum Moluquense.
Lignum Becuca.
Lignum Orobotam.
Lignum Berifere.
Lignum futet.
Lignum exoticum anonymos.
Balsamum verum.
Zilobalsamum officinarum.
Lignum violaceum.
Lignum Rhodion.
Sandali 3. genera.
Aspalatum verum.
Aspalatum alterum.

Cortices.

Cortex Vuinteranus.
Cinamomum verum.
Macer Dioscoridis.
Canella alba noui orbis.
Costus corticosior.
Taphsia.
Turbith Hispanicum.
Turbith officinarum.
Cortex Thuris.
Cortex arboris Benioini cum gummi.
Cortex Animæ arboris cum gummi.
Cortex Guaici
Calamus aromaticus.
Cortex Bugiæ.
Variæ aliæ cortices ignotæ.

Flores.

Citinus flos maior.
Epithimum Græcorum.
Epithimum Arabum.
Nardus Indica cum flore.
Nardus Italica.
Nardus Celtica.
Saliunca.
Nacis.
Schænanthum.
Rosa Hiericotica Leoniceri

Radices.

Drakena.
Contra hierua.
Costus facie sambuci
Costus arabicus.
Costus facie Gingiberis.
Costus Moluquensis.

Costus albus & dulcis.
Agriocinara.
Galenga maior.
Galenga minor.
Mechoacam.
Rhaponticum verum.
Zedoaria.
Zurumbeth Serapionis.
Ialap.
Iacritatipam.
Variæ aliæ radices, numero. 10.

Gummi.

Animé flauum.
Anime Luteum.
Animé album.
Copaayna.
Copal.
Caragna.
Thacamahaca.
Gummi Cedri Libani.
Resina odorata de capo viridi.
Thimiama vel storax rubra.
Gummi Guaiacum.
Gummi odoriferum.
Succinum Luteum.
Succinum album.
Bdellium suo surculo hærens.
Lacca cum suis baccillis.
Resina abiegna Indica.
Gummi alia varia numero 20.

Varia fossilia.

Sulphur fossile.
Sulphur cum mina.
Sulphur viuum.
Sulphur lutem natiuum.
Sulphur candidum.
Sulphur Cinereum.
Sulphur Cnitense.
Sulphuris natiui 7. species.
Calcithis.
Melanteria.
Sori.
Misi.
Vitriolum Romanum.
Vitriolum Cyprinum.
Vitriolum album natiuum.
Vitriolum ceruleum elegans.
Rocca aluminis.
Alumen fossile.
Alumen placodes.
Alumen Zaccharinum factitium.
Alumen candidum purum.
Alumen rubrum.
Lapis Amianthus.
Speculum Asini.
Alumen Catinum
Alumen Scissile.
Alumen plumæ.
Lapidis specularis 3. genera.
Asbestes vel alumen ex quo fit tela, quæ igne non deperit.
Talcum Aegyptum.
Talci alia quatuor genera.
Bolus Armenus verus.
Boli Blasiensis variæ species.
Bolus candidus.
Bolus luteus.
Bolus subniger.
Bolus Boëmicus rubeus.
Bolus Panonicus.
Boli varia genera numero 8.
Terra Lemnia sigillata.
Terræ Sigillatæ variæ & diuersæ species numero 15.
Vas rubeum terræ sigillatæ.
Vas album terræ sigillatæ.
Vas subnigrum terræ sigillatæ.
Vas rubeum deauratum terræ sigillatæ.
Terra sancti Pauli.
Lapis calaminaris.
Lapis calaminaris alter.
Lapidis sanguinalis 3. genera.
Terra arenosa quæ conchas duratas in se continet.
Terræ alia varia genera num. 12.
Lacca pictorum numero 8.

Azur Pictorum species 7.
Macicot species quatuor.
Ocre de ruts.
Terra Vmbra.
Amoclisos lapis.
Auripigmenti species 3.
Varij alij colores pictorum numero 30.

Lapides.

Poma lapidea.
Pirorum lapideorum quatuor species
Ficus lapidea.
Pecten lapideus.
Stires lapideæ.
Conchæ striatæ lapideæ.
Coclea lapidea.
Pecten lapideus.
Lapis Coclites.
Stoatites.
Lapis Azimites.
Ouum anguinum petreum
Lapis stellam marinam referens.
Lapis ex ombriorum genere.
Lapis Ammonites oua piscium referens.
Lapis fulguris.
Lapis quem pertusis labiis Indi inserunt
Conchæ variæ petrefactæ num. 6.
Lapides Serpentes referentes num. 4
Lapides varij admirabiles numero 8.
Lapis stellatus.
Stellatus aster.
Asterias.
Moroctos.
Lapis nephreticus.
Lapis nephreticus alter.
Actites varia genera & variæ differentiæ numero 8.
Radix eringij ferrefacti.
Radices petrææ numero 6.
Lapis Iudaicus numero 4.
Lapis Lincis numero 4.
Lapis Selenites.
Glossopetra maior.
Glossopetra minor.
Glossopetræ quatuor aliæ species.
Marmoris species 6.
Iaspidis species 5.
Matris Smaragdorum, species quatuor.
Lapides Bufonij vulgò Grapodines, numero species 6.
Ebur fossile.
Ebur fossile alterum.
Lapis ophtalmites maior.
Lapis opthalmites minor.
Fungus petrefactus Nili maius
Fungilli petrefacti 4. genera
Dens fossilis.
Fungus saxeus minor.
Lapis crysolytes.
Cor petreum.
Bezoar Orientalis.
Bezoar Occidentalis.
Ligna petrefacta num. 8.
Tragema petrea di Tiuoli.
Tragema Turonensis.
Cristallum purum.
Rupes Cristalli ponderis libr. 3.
Cristallum rubrum.
Ambaræ 2. species.
Lapides varij à me ignoti numero 20.
Rupes Ametisti ponderis lib. 8.
Rupes aluminis ponderis lib. 2.

Ex Mari.

Corallus rubeus arbor.
Corallus rubeus maculatus.
Corallus albus arbor.
Corallus niger.
Corallus subcinereus.
Anthipatri 6. species.
Alcionum verum.
Alcionum fungi simile.
Spongea arborea.
Adarces.
Pila marina vitulina.
Pila bouina
Pila vitulina.
Pila agnina.

Fabago purpurea siue mellicero, & alia varia à me ignota num. 12.
Frutex marinus elegantissimus, planta saxea.
Quercus marina Theophrasti.
Algæ variæ species, num. 6.

Conchæ.

Pectunculus candidus.
Pecten rubeus.
Pecten ceruleus.
Pecten niger.
Pecten maior.
Pecten minor.
Lepus mas.
Lepus fœmina.
Auricula maris.
Chama læuis
Chama aspera.
Tellinæ variæ.
Conchæ striatæ 3. species.
Concha echinata.
Mater vnionum.
Concha margaritifera.
Concha depressa.
Concha cælata.
Vmbilicus marinus.
Concha chelondroides maculis rubris.
Concha chelindroides maculis nigris.
Trochus.
Trochi varij species 4.
Turbo penta-dactilos.
Turbo tessera-dactilos.
Turbines tuberosi, longi, leues, acutiores, obtusi, virgati, & scabri.
Turbines varij inter spongias viuentes numero, 12.
Ostrea margaritifera.
Buccina maior.
Buccina minor.
Buccinæ variæ.
Concha venerea prima.
Concha Venerea secunda.
Concha venerea tertia.
Concha venerea quarta.
Concha venerea quinta.
Concha Venerea sexta.
Solene mas.
Solene fœmina.
Nerita Aeliani.
Dentalis.
Entalis.
Vnguis odoratus.
Blacta Bizantia.
Chamæ-Glycimerides.
Chama aspera & nigra.
Concha imbricata.
Concha longa.
Concha corallina
Concha rugata.
Conchulæ variæ, numero 3.
Concha romboides.
Balanus vterque.
Concha fasciata.
Concha nigra echinata.
Pholade.
Pinna magna rubra.
Pinna alba.
Pinna purpurea.
Purpura turbinata.
Purpuræ variæ 4. species.
Murex marmoreus.
Murex triangularis.
Murex lacteus.
Murex coracoides.
Muricis variæ 4. species.
Concha aphorraide.
Buccinum magnum.
Buccinum minus.
Buccinum paruum.
Buccini parui 5. species.
Buccinum striatum.
Turbo angulatus.
Turbo muricatus.
Concha echionofera.
Vmbilicus Veneris.
Vmbilici variæ species, num. 5.
Concha vmbilicata rubra, nigra, & purpurea.

Concha rugosa maxima vmbilicata.
Concha Olearia.
Concha vmbilicata ex mari rubro.
Concha Amygdaloides Anatifera, aliàs Crauant.

Mineralia.

Mina auri.
Mina argenti.
Mina plumbi.
Mina stagni.
Mina cupri.
Mina mercurij vel Cinabaris Dioscoridis.
Minæ ferri 8. species.
Mina stibij.
Stibium fossile.
Pyritis siue Marcaciæ 8. species variæ.
Globulus naturalis ex Marcassitis.
Pompholix vera.
Thuthiæ 2. species.
Flos æris Cupri.
Flos æris alter.
Magnes vulgaris.
Magnes albus.
Et varia alia metalla numero 22.

Pisces & varia animalia exotica.

Draco.
Sol marinus.
Luna marina.
Stella marina læuis.
Stella marina pectinata.
Maxilla Ceti.
Maxilla Elephantis.
Maxilla Lamiæ.
Maxilla Castorei.
Oculus Ceti ponderis lib. 8.
Caput Ceti parui.
Crauant auis.
Penna maris.
Orbis.
Orbis echinatus.
Orbis longus.
Orbis muricatus.
Orbis alter longus.
Accipenser.
Lacertus Indicus.
Iauanas.
Tiburon.
Lacertus peregrinus
Lacerti varij quatuor pedibus longi.
Touoüs.
Crocodilus maior, mas.
Crocodilus fæmina.
Crocodilus minor.
Crocodilus minimus.
Ouum Crocodili.
Vranoscopos.
Silurus.
Rana piscatrix.
Salamandra.
Bufo marinus.
Vtelif piscis.
Pistris piscis.
Tatou mas.
Tatou fæmina.
Tatou alterum genus.
Cauda Castorei.
Squatina.
Gladius piscis.
Remora.
Vulpis marinæ caput.
Centrina.
Cauda Räiæ Falloniæ quatuor pedes longa.
Acus Aristotelis prima.
Acus Aristotelis secunda.
Acus Aristolelis tertia.
Ortodixus.
Rostrum corui marini.
Hippocampus mas.
Hippocampus fæmina.
Cameleon mas.

Cameleon fœmina.
Vespertilio maris.
Cancer Molucanus.
Diaboli marini caput.
Echinus marinus.
Echinus piscis Theueti.
Echinus marinus.
Histrix.
Echini varij.
Ostratio Nili vel piscis triangularis.
Anas Arctica.
Caput Galli cornuti.
Toucan ex America.
Toucan rostri nigri pedis vnius longi.
Crauant seu Auis ex concha Anatifera
Astachus maior.
Astachus minor.
Phœnicopterus.
Cancer Villosus.
Cancelli varij.
Cauda Rinocerotis.
Costa Ceti magni.
Costa parui Ceti.
Oua Chamelostrutij.
Caput & cornu Rupi capræ.
Cornus cerris.
Caput & cornu Gazette.
Dens Hyppopotami varij.
Caput Hippopotami.
Dens Apri piscis.
Dens & maxilla Castorei.
Dens Elephantis marinæ
Testudo maxima maris.
Testudo elegans è Canada.
Testudines variæ.
Canna Zaccarina.
Papirus Nilotica.
Papirus seu farcta altera.
Folium papiri, è Chinna.
Librum Impreßionis Chinæ.
Caprimulgus.
Pes Alce.

Auis paradisi mas.
Auis paradisi fœmina.
Puellæ sceletos bino capite, duobus vtrinque brachijs, coxis ac cruribus in vnico corpore.
Agnus monoculus.
Columbulus biceps.
Pulli 4. pedibus.
Embrion.
Felis octipes.
Speculum concauum.
Varia alia specula.
Conspicilia varia.
Prisme seu lapis Iris.
Iaculi Indi 2. spes.
Baltheus seu cingulum ex frustis conchæ venereæ.
Monile seu cathena ex eisdem.
Pileolus herbaceus.
Pileolus ex variis plumis.
Fasciolæ ex fructu Auoay Indico.
Vestes ex plumis variis.
Frontalia ex eisdem plumis.
Clipeus indicus.
Pugio seu sica Indica.
Sica Americana altera.
Claua Indica ex Ebeno.
Claua altera ex ligno Orobotan.
Vespertilio 3. pedum longitudinis in magna Pyramide Aegypti repertus.
Vrna antiqua, in qua sunt cineres & ossa cadaueris cremati ritu antiquo.
Cimba Canoe dicta 18. pedibus longa ex vnico cortice arboris Indiæ Ceiuas nomine.
Martis ac Veneris celatæ imagines
Iudicium Paridis ex cera.
Variarum plantarum exoticarum & indigenarum tria circiter millia deficcata 15. Libris inclusa.
Arcula in qua variæ & diuersæ essentiæ, numero. C.
Figuræ ex formis Æneis, 3500.

Serpens 15. pedum longitudinis, variis maculis ſtellatus ad figuram fructus Ananas.
Tres alij ſerpentes Indici vi. pedibus longi, variis notis ac guttis fulgentibus reſperſi ſquamiſque verſicoloribus contecti.
Colliculus ſcrupeus factitius ex Conchis ceteriſque id genus, ex quo fons placidè erumpit
Coliculus ſcrupeus minor
Fons ſtagni, ex quo aqua erumpit.
Vaſcula varia.
Aſtrolabium marinum.
Vas nucis Elephantis.
Vitulus marinus.
Lupus marinus.
Caſtor animal.
Indi Americani victis & ſuperatis hoſtibus conficiunt Torques ex eorum dentibus & quo plures debellauerunt maiorem inde gloriam captant, & præ cæteris ad res bellicas gerendas, eliguntur & admittuntur.

FINIS.

SYNOPSIS PLANTARVM

indigenarum & exoticarum, cum variis illarum Nominibus, & Ethymologiis.

AVCTORE

PAVLO CONTENTO, IACOBI FILIO
Pharmacopæo Pictauiensi.

Abies, quòd in Cælum abeat, vel ab abeundo, abit enim cito in igne dum comburitur.
Piscea, Dodonei.
ἐλάτη, *Græcè.*
Sapin Gall.

Absynthium, quoniam nullum animal ob eximiam amaritudinem eam herbam attingit.
Absynthium ponticum à Ponto in quo pecora pinguescunt illo, & propterea sine felle reperiuntur.
Absynthium Romanum, tenui-folium Dodonei.
Absynthium Tridentinum.
Absynthium Sardanium.
Galacium Dioscoridis.
Absynthium Austriacum tenui-folium.
Absynthium Italicum Plinij.
Abrotonon minus Tragi.
Abrotonon candidum Cordi.
Aluine, ab amaro sapore vt Aloës.

Absynthiũ Seriphiũ marinum, Matheoli.

Absynthium Nabatheion Auicennæ.

Absynthium Vulgare.
Absynthium latifolium Dodonei.
Absynthium rusticum Apul.
Absynthium bathypicron.
Du fort, Gall.

Absynthium arborescens Dodonei.
Abrotonon Montanum Plinij.
Santolina perperam.

Absynthium Seriphium Dod.
Absynthium Santonicum.

Abrotonum mas Matheoli dictum quòd difficilem spiret halitum, vel quòd conspectu tenerum, molle & delicatum appareat.
Abrotonum odoratum
Theliptorium.
Camphorata agrestis,
Herba Lumbrineca, quòd vermes enecet.

Abrotonon inodorum.
Absynthium insipidum Dodonei.

Seriphium femina Gesneri.
Abrotonon Latifolium.

Abrotonon femina Matheoli.
Chamæ-cyparissus Fuschii.
Cyparissus Hortulana.
Santolina prima Dodonei.
Santonicum minus Diosc.
Gall. Auroesne cotonnée.

Abrotonum graue olens.
Vnguentaria.

Acanthus, quasi sine spina.
Brãca vrsina, quia eius folia cum anterioribus vrsorũ pedibus similitudinẽ habent
Melanphillum, à nigris foliis.
Herba rutinalis.
Chamæ-platanus.
Platanella.
Herpacantha.
Herba Toparia.
Pæderotis.

Leucacantha.
Acanthium Mathe.
Marmoraria.

Acanthus Syluestris.

Acanthium Matheoli.

Acer Montanum.
Platano aquatico.
Pie d'occa.
Herable.
Pied d'oye.

Acer, quod in monte proueniat.
Acer alterum Monspeliacum.
Carpinus.
Cherpe.

Ascyron, quòd maiora habeat quàm hypericum folia.
Hyperici primum genus.
Androsemon Matheoli.
Foin dur.
Androsæmon 2. Dodonei, dicta quòd aut floribus aut coma tritis, hominis sanguinem referat
Siciliana.
Clymenum Italorum.
Dionysias.
Mattefelon. Gall. Toute saine.

Adianthum album, dictum quod non madefiat etiam si mergatur.
Capillus Veneris, quod tingat capillos, eosque crispos & densos faciat vel dicitur à ramulis qui capillorũ instar tenues sunt.
Filicula asellorum.
Onopterium minus.
Callitricum.
Cheueux de Venus.

Adianthum nigrum vulgare.
Terræ Capillus.
Supercilium terræ.
Circinalis.
Ebenotricon.
Crinita.

Adianthum genus alterum.
Filix saxatilis Tragi.
Aconitum racemosum.
Napellus racemosus Dodonei.
Christophoriana, Dod.
Napellus Leucanthemos.
Aeteca Plinij.

Aconitum Lycoctonum paruum Dodo. quoniam in nudis cautibus, quas Aco*nas vocant, nascatur.*
Λυκόκτονον, *id est Lupos necans.*
Aconitum facie napelli.
Thora Italica Clusii.

Aconitum Lycoctonum flore Delphini.
Lycoctonum paruum Ceruleum Dodonei.

Aconitũ luteum Ponticũ folio Platani.
Napellus luteus officinarum.

Aconitum Pardaliences alterum, quòd pantheras enecat.

Aconitum tertium Math.

Aconitum Lycoctonum hyemale Belgarum minus luteum.
Aconitum batrachoides.
Aconitum luteum minus Dodonei.
Aconitum Theophrasti.

Anthora Valdensium.
Aconitum primum Diosc.
Lunaria quorumdam.
Aconitum pardalienses.
Limeum Plinij & quorumdam.
Venenum ceruicarium.
Pseudo-Aconitum pardaliences Math.

Anthora quasi dicta Antithora vel Antiphthora quod Thoræ aduersetur, & ei sit Alexipharmacum.
Zedoaria Auicennæ.
Napellus, Mosis.

Accipitrina.
Thalictrum Dodo.
Sophia Chirurgorum.
Eruca geratina Italorum.
Seriphium perperam Germanorum Tragi, Fuschij, & Cordi, Gal. l'Accoise.

Agnus Castus Græcè, λύγος quod castum & pudicum sit dictus, quoniam matronæ in Thesmophoriis Atheniensiũ castitatem custodiẽtes, his folus cubitus sibi sternebant.
Vitex à vitilium vsu nomen traxit vel à vite ceu vino quod eius semen quendam vini saporem habet.
λύγος dicitur.
Eleagnum Theophrasti.
Salix armerica. quòd folia salicis habeat similia.
Thesmiphoria.
Piper Eunuchorum.
Arbor Castus, quod castas faciat mulieres, quia venereos prohibet appetitus.
Piper agreste, ob similitudinem quam habet cum pipere.
Arbor Abrahami.
Salix Alexandrina.
ἄγνος.

Acorus palustris à vi medendi oculorum aciei caliginosæ nomen hausit
Pseudo Acorus.
Acorus verus exoticus
Calamus aromaticus.

Æthiopis. Αἰθίοπις, *quòd ea amnes ac stagna siccentur coniectu, tactu clausa omnia aperiantur.*
Meloides.
Merois.
Cotonaria Monspeliensis.

Ageratum, quasi non senescens, quia flos eius non marcessit nec senescit.
Eupatorium Mesuæ, ab Eupatore rege dicta.
Balsamita minor Dodo.
Mentha Corymbifera minor Cordi.
Costus minor hortensis Gesneri.
Agrimonia.
Eupatorium Diosc.
Herba Giula Italorum.

Ageratum rubrum.

Ai*zoides militaris.*

Sedum aquatile.
Sedum stratiotes.
Potamium Dodon.
Cancrychela, vel cancrycella potiùs.

Aizoum maius, quòd amatoribus conueniat.
Græcè Ἀ'εἰζωον.

Aizoum æmathodes.
Vitalis.
Semperuiuum minus Dodon. quia folia perpetuo virent.
Sedum minimum arborescens Dod.

Aizoum serratum Dodo.
Sedum minimum tertium.

Alcea Pentaphyllea, Pentaphyllon rubrum Canabis siluestris.
Alcea viminea, à robore dicitur quòd fortiter dissenteriis & ruptis medeatur.

Alcea tenuifolia Crispa.
Herba Diui Simeonis.
Alcea Matheoli.

Alcea Villosa.

Alypum Penæ: idest indolens siue expers doloris remedium, vel quòd secus mare oriatur.
Empetrum phacoides.
Herba terribilis Narbonensis.
Ptarmica 3. quorundam.
Hypoglossum valentinum Clusii.
Calcifraga Dioscor.

Alypum montis Ceti.

Alecterolophos.
Crista Galli.
Mimmularis Dodon.
Phthirion, φθίειρον·
Pedicularis.

Alsine minima Dodon. quòd Vmbrosa loca & nemorosa amet.

Alsine Hederacea aquatica.

Alsine media Fuschij.
Alsine Hederula.
Lapago Plinij.
Morsus Gallinæ.
Euphrasia 4. Tragi.
Auricula muris μυὸσωτὶς *Morgeline.*

Alsine folijs Trissaginis.
Alsine spuria altera Dodo.
Antirrinum alterum Cisalpinum.

Alsine altera.
Morsus Gallinæ 3. Tragi.

Alsine verna. Verna minima.

Alsine verna maior.

Alsine aquatica.

Alsine petrea minima.
Paronychia altera Matheol.

Alsine Linifolio.

Alsine Clusii.
Cucualus Plinij.
Ocymoides repens.
Alsine repens.

Alsine Corniculata.

Alsine altera.

Alsine altera minima.

Alchimilla, quòd Alchimistarum præco-

niis celebrata sit.
Stellaria, à foliorũ expansorum & florum figura.
Leontopodium, à foliis instar pedis leonis, latis & rotundis.
Pata Leonis.
Drosium Cordi.
Phiadum.
Drosera.
Sanicula maior.
Planta Leonis.

Alaternus.
Celastrus mas Theop.
Phylica Theop.
Spina Ceruina.

Althæa, quòd in altum crescat, vel potius ab ἀλθαίνειν quod mederi significat.
Vel ἀρισαλθαία Græcè.
Abutilon, Auicennæ.
Althæa flore Luteo Theop.
Bismalua, quia virtutes duplo maiores quàm Malua habeat.
Hybiscus.
Maluauiscus, quasi viscida & glutinosa radix & semen.
Olus Iudaicum.
Roza zameni.
Guimaulue, quòd sit glutinosa.

Althæa fruticans flore rubro.
Althæa montis Olbiæ.
Althæa fruticans flore albo.

Allium Vrsinum.
Allium Syluestre Tragi.
ὀφιοσκόροδον.

Allium vulgare quòd exiliendo crescat.
Gal. Ail.
Græ. σκόροδον, *quòd odore suo olfacientium nares offendat.*

Alyssum Dodon, quòd rabiem canum defendat.
Alyssum Diosc. putatum.
Lunaria minor.

Ameos;
Cuminum regium Hyppocratis.
Ammi Creticum.
Cuminum satiuum Tragi.

Atractylis. quòd ea antiquæ mulieres pro fuso vterentur. Fusum agreste.

Amaranthus tricolor, à viridi, luteo & purpureo colore in folijs.
Blitum maculosum Dod.
Belueder Italorum.
Papagalli, ab alarum Psitacorum colore sic nominata Geomphrena.
Theombrothon Persarum apud Plinium. Græcè θεομβρότον.
Herba mirabilis, ob excellentem, & admirandi coloris varietatem in foliis.
Herba de la marauiglia.

Amaranthus holocericeus Hispanicus.

Amaranthus vulgaris ab immortalitate nomen trahens, vel quòd non putrescat: quia hæc planta vel recens, vel exsiccata colorem flammeum perpetuò seruat.
Blitum rubrum supinum.
Flos amoris; flos florum, quòd amantes hyemali tempore corollos hæc herba exsiccata, aqua madefacta quasi rediuiua facta conficiunt.
Gall. Passe-velous.

Amaranthus rubeus elegans Hispanicus.

Antriscus.

Angelica vera à diuinis & immensis aduersus grauissimos morbos & venena

facultatibus sic dicta.
Smyrnium Cordi.

Angelica sylvestris.
Phellandryum Plinij.
φελλάνδρον.

Auricula muris.
Myositis id est muris auricula.
Echium scorpioides: echium propter foliorum formam: scorpioides eo quòd ramulos floribus onustos caudarum scorpionum instar contorqueant.
Anagalis flore rubro mas
Morsus Gallinæ, quòd gallinis & auiculis cibo grata sit.
Morgeline.
Mourron.

Anagallis, quòd vim in limine vestibuli suspensa contra maleficiorũ introitum pollere credita sit.

Anagallis flore venusto.

Anagallis aquatica Dodo.

Anagallis altera aquatica Lobellij.

Agnagallis Scorpioides aquatica altera 4. species.

Anisum, quòd remittit & laxat tentiones flatulentas internas, & externas.
Cyminum dulce, Anis.
Fœniculum Romanum.

Alleluya, quòd floreat dum ab Ecclesiasticis cantatur Alleluya.
Trifolium acetosum.
Agnus Dei.
Panis cuculi quia hæc plantâ viscitur cucutus.
Acedula.
Acetosella.
Acetosa Leporina. Gal. pain de Cocu.
Oxalis trifolia.
Oxis Plinii.
Oxytriphllum quasi acutum trifolium.
Trifolium Leporinum.

Adonis.
Anemone sylvestris Tragi.
Anthemis.
Eranthemum.

Arthanita folio orbiculato.
χυκλάμινος à circulo, qui Græcis κύκλος dicitur.
Cyclamen, ab orbe dicta, quia radix est rotunda.
Ichtiocteron. quod ea pisces enecentur.
Gall. pain de Pourceau.
Malum terræ.
Orbicularis Apulei.
Panis porcinus.
Panis Fauni.
Pomum terræ.
Rapum porcinum, Apul.
Rapum terræ.

Arthanita folio Hederæ.
συοφαυλλον.

Arthanita altera.

Androsaces, Mathe. ab vrina hydropicorum, vel aquis educendis.
Androsaces altera Math.
Hydrosacte, quia non nisi in aquis crescat.

Ambrosia, id est deenũ cibus vel quòd qui eam ederint immortales euadant.
Botris, à semine quod ramulis racematim adnascitur.

Anagyris.
Cytisus secundus Theoph.

Egelo Dod.
Laburnum Plinii.

Anagiris altera fœtida dicitur quòd extrita teterrimum emittit odorem.
Anagiris Diosc.
Anagiris vera Clusii.
Trifolia arbor 5. Cordi.
Faba inuersa Tragi.
Lignum fœtidum.

Anchusa I. *Matheoli.*
Alcibiadon, quòd spinosum, latum, & nigrum folium habeat, vel à colore quia radix floridum habet colorem.
Alkanna officinis.
Buglossa rubra.
Gal. Orcannette.

Anchusa lutea Dalechampij.
Anchusa leprosaria herbario.

Anthypates hirsutum.
Corallum folliatum.
Sambeggia Ponæ.

Anonymos quasi à non habendo nomen.
Anonymos surrecta.
Anthillis montana. Dalechampi.

Anonymos repens Lini folio.

Anthyllis valentina Clusii, à florescendo quasi florida vel à flosculorum elegantium copia.
Anthyllis marina prior. Lentifolia peplios effigie.
Molugo vulgarior herbariorum.
Gallium album Dalesch.
Anthyllis. prior Nrbon.

Anthyllis. Narbonensium camæcissæ facie.
Anthyllis altera Italorum Lobellij.
Passerina.

Antirrhynum rubrum maius dictū à narium vituli similitudine quam semen refert.

Antirrhynum flore albo.

Antirrhynum flore luteo.
Cynocephalos.
Canis Cerebrum.
Caput vituli.
Herba Cinimina.

Antirrhynum syluestre.
Caput Simiæ.
Phytheuma Dioscor.

Antirrhynum syluestre alterum rubrum.
Orontium.

Aphyllanthes planta quæ circa radicem folia fundit.

Aphyllanthes Lini folio.

Aphyllantes altera.

Apium hortense.
Selinum, quòd paludosis gaudeat locis, & in iis enatum lætius exurgat.
Petroselinum.
Persil.

Apium paludanum ἐλεοσέλινον.
Apium.
Oreoselinum.
Ache.

Apocynum rectum, quòd esu canes interficiat.
Brassica Canina. κυνοκράμβη. *Cynomoron.*
Canicidia.

Hyppomanes, quòd si equi ederint in furorem agantur.

Apocynum repens.
Periploca serpens.
Cynomoron Diosc. κυνομόρελον.

Apios, quòd radicis extremum in pyri figuram turbinetur.
Ischas id est ficus scilicet à radicis effigie.
Rhaphanus siluestris.
Pyraria.

Aquilegia.
Colombina.
Δίος ἄνθος. *Id est Iouis flos, quasi diis grata propter eius elegantiam & pulchritudinem.*

Aquilegiæ variæ species octo.

Aquilegia degener cerulea, alba, rubra, & purpurea.

Azadarach Auicennæ.
Zizippa Candida Monsp.
Capadocia Plinij, & Italorũ perperàm.
Sicomorus Venetorum.

Arbor Iudæ
Acacia ab acu, vnde Acacia quasi acuta
Acacia prima Math. Guainier.
Cerris Theoph. Ceratoria, Corrobia.

Acacia Aegyptia.
Spina Aegyptiaca.

Arbor vitæ ob odoris vehementiam.
Cedrus Lycia.
Cedrus Atlantica *Plinij, & Math.*
Thuia 3. genus Theophr. θυὰ.

Arbutus.
Comarum, Gall. Arbousier.

Epimelis Galeno perperam.
Olonnois.
Vnedo, quòd tantum vnum pomum eius edendo sufficiat.

Argentina ab argenteo colore dicta.
Potentilla ab eximiis viribus quibus pollet.
Anserina *Tragi. quòd Anseres huius herbæ foliis in cibo delectentur.*
Argentine, ou pied d'Oye.
Agrimonia aquatica.
Agrimonia alba syluestris, à foliorum similitudine.
Inguinaria Plinij.
Pes Anserinus.
Tanacetum syluestre.
Tanacetum pratense.

Argemone, *capitulo rotundo, quòd argema & nubeculas oculorum dissipet.*
Rosa frumenti Tragi.

Argemone capitulo longiore.

Aristolochia longa vera mas, quòd remoratos menses hærentes secundis, & reliquias omnes à partu expellat, & salubris sit parturientibus.
Dactilytes. Gal. Sarrazine.

Aristolochia rotunda fæmina.
Malum scorditis.
Malum storicum.
Melocarpum.
Terræ malum Apulei.

Aristolochia Clematis.
Aristolochia Sarracenica. Dodo.
Sarmentaria.

Aria Theophrasti.

Armerius maior.

Armerij varia genera octo.

Adonis flore albo & rubro.

Anetum, quia appetentiam cibi excitat. dictum.
Absynthium dulce.
Escarlatte.

Arum ægyptium. Math.
Colocasia Plinij.
Cyamos.
Faba Pontica Diosc.
Faba Ægyptia.
Lilium ægyptum Herodoti.
Manzizanion *Ætij.*
Feuc d'Egypte.

Arum officinarum.
Iarus.
Barba Arum.
Pes vituli quòd folium vestigij Bubuli effigiem præbeat.
Serpentaria minor, quòd videatur esse serpens minor.
Lup planum Cordi.
Lup crispum.
Dragontea quòd dracunculum æmuletur.
Virile Sacerdotis.
Vit de Prestre.
Pied de Veau.

Arum flore albo.

Arisarum latifolium Clusii.
Α'ρίσαρον.

Arisarum angusti-folium.

Artemisia, vulgaris ab Artemisia Mausoli regis vxore quæ, sibi hanc herbam adoptauit.
Anactoria.
Herba Dianæ, quòd priuatim fœminarũ malis quibus Diana præest medeatur.
Mater herbarum.
Parthenion Apulei, quòd hæc herba priuatim fœminis seruiat.
Virginalis, quòd virgo Dea illi nomen dederit.

Artemisia marina.

Artemisia tertia.
Herba sancti Iacobi.
Senecio Maior Matheoli.

Ambrosia, à veteribus deorum cibus, vel quòd qui eam ederint immortale euadant vel quod eius in cibis vsus Longæuo faciat homines.
Botrys sic dicta à semine quod racematim ramis adnascitur.

Asarum sic dictum quòd in ornatum non veniat nec coronis, nec sertis adaptetur propter odorem iniucundum.
Nardus siluestris.
Nardus rustica, Auricula humana belgarunt.
Asara bacara.
Vulgago.
Cabaret.

Asclepias, ab inuentore Asclepio medico.
Hæderalis Ruellij, à foliorũ hædere similitudine, Gall.Dompte-venin.
Hyrundinaria Tragi, à siliquis quas producit quæ dehiscentes plumosum semen ostendunt quod Hyrundinis effigiem refert.
Vincetoxicum, quòd illi insignis, aduersus venena vis insit.
Cissophyllon.

Asclepias repens flore nigro.

Asparagus satiuus, quòd cauliculos prodat è terra præcipuos, eosque prima germinatione habeat.

Asparagus Monspeliaca.

Asparagus syluestris Matheoli.
Corruda.

Asperula Cerulea.
Alysson Plinij.
ἄλυσον vel ἄλυσσον.
Epatica Stellata.

Asperula altera.
Herba stellaris.
Spergula odorata.
Muguet.

Apparine quòd vestibus hæreat.
Asperugo Plinij.
Lappa minor.
Omphalocarpos.
Philanthropos, amicus hominis.
Rebulus. Gall. Rieble.

Asphodellus nemorosus albus.
Albucus.
Bernardi testiculus.
Hastula regia. quòd dum floret prorsus sceptri regij effigiem referat.
Hache Royalle.
Du Nu.

Asphodellus Luteus.

Asphodellus Bulbosus Galeni.

Aster Atticus supinus Matheoli à foliorũ in floribus figura, stellæ modo quàm græci ἀστέρας dicunt radiatorum nomen traxit.
Asterium.
Bubonium, quod bubonum remedium excellens sit.
Hyophtalmum apulei.
Impia.
Inguinalis.
Oculus Christi, à figura orbiculata & aspectu iucundo. Estoillée.

Aster Atticus Matheoli *maior.*

Aster Atticus minor.

Aster Conizoides Gesneri.

Aster Atticus supinus Clusii.

Aster humi iacens Clusii.

Aster Atticus Angustifolius.

Aster Atticus Italorum.

Aster Atticus Conizoides, alterum genus.

Atriplex, quòd statim in amplitudinem adolescat, siquidem octauo die à satu prosilit, confestimque incremento proficere conspicitur.
Polyspermon Cassiani.
Aureum olus.
Blitum syluestre Matthe.
Chrisolacanon id est aureum olus, quòd eius folia flauescant quando festinat ad semen.
Arroches.

Atriplex coccinea Baccifera.

Atriplex satiua. Bonne Dame.

Atriplex altera.

Atriplex folio polygoni.

Atriplex repens folio polygoni.

Atriplex Syluestris 3. Math
Pes Anserinus.
Blittum 4. Tragi. βλῆττον

Acus Pastoris.
Alipum Vrbani ἄλυπον.
Cratheogonon Penæ.
Pecten veneris.

Scandix.
Alliaria Matheoli quod folia eius trita ingratũ ac plane alliatũ odorẽ referant.
Alecterolophos Plinii.
Pes Asini.

Allium quod exhibendo crescat.
Gall. Ail.

Agrimonia.
Eupatorium ab Eupatore rege qui illud primus inuenit, vel quod iecori potissimum medeatur.

Athanasia vulgaris ab immortalitate quia perpetuos valẽtes reddit ægrotos.
Arthemesia Traganthea Apulei.
Tanaceutum.

Athanasia crispa Anglica.
Arthemesia Anglica satiua.
Tanacetum Crispum.

Auricula vrsi Tragi: à forma foliorum dicitur.

Auricula vrsi flore purpureo.
Arthritica lunaria Gesneri.
Britannica Anguillare. Paralitica alpina
Primaueris platiphyllos Math.
Sanicula Penæ & Lobellii.
Oreille d'Ours.

Auricula vrsi Myconi.
Auricula vrsi flore variegato.

Auricula vrsi fiore pallido.

Auricula vrsi flore luteo.

Auricula vrsi flore violaceo.

Alga, quod natet in aqua & supernatet
Alga maxima Platiphyllos.
Alga marina iuncea.
Fucus Marinus.
Brion.

Aloë quod procul à mari & maritimis locis nascatur, Gall. Perroquet. à foliorum virore.
Semperuiuum amarum.
Semperuiuum marinum. Dodo.
Linum Indicum Clusii.

Anonis non à iuuando, nam nullo iuuamine pollet, imò aratoribus maximè nocet.

Resta bouis, quod in opere arentes boues sistat.
Remora aratri, quod altis & duris radicibus in agris aratrum remoretur.
Acutella, quod sine spinis ingredientium pedes pungat Gall. Areste-beuf.

Ononis quod asinos sese terentes ad illam scabientesque iuuet.
Amaracus dictus ab Amaraco Cynaræ regis Cypri puero, qui quasi lapsus dum ferret vnguenta fregit alabastrum, deinde cùm nimio dolore contabuisset, versus est in sampsucum

B.

Baccharis Monspelienfium, propter eximiam fragrantiæ gratiam in radice cinamomum redolente.
Coniza maior Matheoli.
Coniza helenites Cordi.

Balsamina fœmina Persici folio.
Balsamina Amigdaloides *Gesneri.*

Balsamina mas Cucumerina punicea, quod ex pomis eius immaturis fit balsamum præstantissimum cum oleo immixtis.
Charentia Dodonei.
Momordica.
Viticella.
Balsamina prima Tragi.
Balsamina quinta Fuschij.
Pomum Hyerosolimitanum.
Cucumis Puniceus Cordi.
Pomum mirabile.
Pommes de merueilles.

Balsamum Alpinum Gesneri.
Rosa Alpina.
Nerium Alpinum.
Cneorum Matheoli.
Ledum Alpinum.
Euorymos Theophrasti.

Balsamina altera.
Du baume.

Balsamitha.
Calamantha aquatica.Math.
Polycnemon Lobellij.
Pulegium agreste officinarum.

Basilicum id est regium, Gr. βασίλικον. *quod ob præstantem odorem basilica id est regia domo dignum sit.*
Ocimum ὤκιμον *à nascendi celeritate dictum videtur, quia à satu tertio statim die erumpit.*
Herba regia.
Balsamus Polonicus.
Muscus Regius.
Gall. Basilic.

Barba Capræ Κόμη *à florum figura, quæ barbam caprinam aliquo modo refert.*
Regina prati. Dodo.
Capri herba.
Rhodere Plinij similis.
Potentilla Anguillaræ.
Pycnemon.
Barbe de Cheure.

Melandrium *Plinii.*
Cristophanaria Italica.
Brassica à præsecando dicta quod eius scapus minutatim præsecetur.
Crambe.
Caulis.
Des choux.

Brassica marina, Κράμβη θαλάσσινα
Soldanella.
Halmyris, quod in maritimis præcipuè locis prouenit.
Crambe Thalassia.

Brassica monospermos.

Brassica perfoliata.

Barbarea.
Scopa regia.
Syderitis.
Pseudobunium.

Bellis maior Tragi.
Con*solida media vulnerariorum.*

Bellis quod funestæ illæ Beli Danai Regis filiæ quinquaginta, quæ totidem nuptæ maritis, eos quælibet suum iugularunt.
Primaueris syluestris Tragi.
Marguerites. Quia multi visuntur vna gregatim & belluli.

Bardana, vel Dardana *à natali solo dicta.*

dicta.
Xanthium quòd flauos faciat capillos.

Bardana.
Xanthium.
Strumaria.
Lappa inuersa.
Gratteron.

Bardana maior.
Personata, quòd ea in Theatris pro persona vterentur ne agnoscerentur.
Lappa maior.
Arction, propter similitudinem quam cum villosis hirtisque vrsorum capitibus conglomeratæ echinatæque lappæ habent.
Arcion Diosc.
Prosopis.

Betonica maxima rara.

Betonica officinarum.
Kestrum à floribus spicatis & mucronatis, etiam propter remediorum copiam & varietatem.
Psychotrophon, quoniam in locis humidis reperitur.
Lingua bubuli
Vetonica quorundam Hispanorum.
Serratula Italica.
Betoine.

Betonica aquatica Septentrionalium.
Herba S. Anthonij.
Clymenum Diosc. κλυμϑύον.
Ocymastrum alterum, Tragi.
Galeopsis,
Scrophularia Dodo. altera.
Clymenum Turneri.
Sesamoides forte Solymano.
Terpentaria.

Been magnum rubrum.
Been album.

Bulbo Castaneus à radicis figura bulbosa & sapore castaneas exprimente nomen habet.
Bunium Dodo.
Βύνιον.
Nucula terrestris.
Oenanthe Matheoli perperàm.
Coque-cigrue.

Bunion, quòd eius radix in amplitudinem excrescat.
Bunias syluestris
Βύνιας.
Papus syluestris.

Berberis.
Spina acida.
Oxyacantha Dodon.
Ὀξυάκανθα.
Amyrberis Auicennæ.
Spina sancta quorumdam.
Ἱεράκανθα.
Crespinus.
Spina appendix, Plinij, quoniam baccæ punicei coloris in ea appendices vocantur.
Rhamnus Bauaricus.
Gall. Espine vinette, quod spinis armatus sit & acetosæ saporem referat.
Vinatier.
Cortex radicis vocatur Cortex Bugiæ.

Blattaria, à colligendis in se blattis, flore purpureo.

Blattaria flore ferrugineo.

Blattaria cerulea.

Blattaria flore luteo Plinij.
Chrysogonon Diosc.
Χρυσόγονον.

Blattaria flore albo.

Blitum, βλῆτον *maius quasi iners & fatuum, propter inertiam & vilitatem, vel ob insulsum fatuumque saporem abijciendum.*
Amaranthus maior paniculosis, spicatis, ceruleis, & purpureis floribus.

Blitum Indicum.

Bonus Henricus.
χρυσολάχανον, *id est aureum olus.*
Chrysolachanum.
Tota bona, ob excellentem virtutem.
Rumicis 3. genus Fuschij & 2. Turneri.
Herbe de Cherpentier.

Ballote crispa, βαλλωτὴ.
Prassium fœtidum, ab odore graui, & fœtore.
Marrubium nigrum, græ. μελανώσιον.

Buglossum angusti-folium campestre.
Anchusa Alcybiadon Dodonei.
Circium, κίρκαιον *vel* κίρσιον, *Italicum Fuschij.*
Buglossa Italica Tragi.

Buglosum Hortense latifolium.
Βέγλωσσον *quòd linguas bubulas imitetur.*
Borrago.
Euphrosinon, εὐφρόσυνον, *quòd in vinũ coniecta animi voluptates augeat.*
Nepentes.
Buglossum legitimum.
Lycopsis veterum Anguillare.
Cirsium perperàm.
Κίρσιον.
Almara Auicennæ.
Buglossa Vrbana Cordi.
Lingua Bouis.
Corago quasi baillant courage.
Langue de bœuf.
Bourroche.

Buglossum flore albo.

Buglossum Echioides luteum, Hieracio cognatum.
Hieracium capitibus cardui Benedicti.
Hieracium Echioides luteum.
Græcè Ἱεράκιον.

Borrago Hispanica.
Buglossum semper virens.
Buglossa vulgaris Dodonei.
Borrago hyemalis.

Bugla flore ceruleo.
Consolida media Fuschij & Matheoli.
Bugula Dodo.
Laurentina.
Morendola.
Herba sacra Cordi.
Arthritica Pandectarum.
Σύμφολον.

Bugla flore phœniceo.

Bugla flore albo.

Bugla siluestris minor.

Bryonia, βρυωνία, *id est pullulo atque exalto, quòd in vicinos frutices scandens se extollat atque latè pullulet.*
Vitis alba Ἄμπελος λευκὴ, *sic dicta à qualitate sua, quod eius radix contrita & corporibus fricata tenuiorem & candidiorem reddat cutim.*
Madon Plinii.
Alphesera Arabum.
Ophiostaphilon.
Ampelo-leuce.

Viticella Math. Siluatici.
ἐλαιόφυλλον.
Rorastrum.
Psilothrum.
Vua Thaminia Apulei.
Dentaria.
Couleurée.
Du parc.

Buphthalmum Math.
Oculus Bouis, quòd eum referat.
Chamemelum Chrysanthemum, Fuschij.
Aster Atticus Cordi.
Anthemis Chrysanthemum Herbar.
Melandrium Plinij.

Buphthalmum Valentinum.
Chrysanthemum tenui-folium, Narbonense.

Bupleuron lati-folium, ad formma costæ bouis.
Isophyllon Cordi.

Bupleuron minus angusti-folium.
Βούπλευρον.
Herba vulneraria Tragi.
Elaphoboscum.
Ελαφόβοσκον.
Gratia Dei.

Bupleuron alterum lati-folium Penæ.

Bursa pastoris.
Tabouret.

Bursa pastoris altera, sic dicta à Thecu-lis siue folliculis semen concludentibus, Marsupioli siue crumenæ aut cordis effigiem referentibus.

Bursa pastoris Tragi.

Bruscus, quia eius folia rudiora sunt & rigentia mucrone aculeata.
Oxymyrsine.
Οξυμυρσίνη.
Scopa regia.
Βούνιον.
Carpesium Galeni.
Myrthus acutus.
Myrthacantha.
Μιρθάκανθα.
Genitura Herculis.
Spina murina.
Myrthus sacer.
Ιερόμυρθος.
Spina vespertilionis.
Gall. Freslon.

Bruscus maior.
Myrthus syluestris.
Græc. Μυρσίνη ἄγρια.

Bistorta, quòd radice sit serpentis iacentis modo in se contracta & intorta.
Been rubrum Arabum.
Brïtannica Diosc.
Colubrina rubra Tragi.
Limonium Diosc. & Gesneri.
Λειμώνιον.
Serpentaria fœmina rubra, quòd vbi primùm è terra erumpit linguæ serpentis tenui pelle vestitæ formam obtinet.

Beta.
σεῦτλον.
Τεῦτλον.
Sicla quasi Sicula.
Τϐλὶς.
Gall. Iottes. Iouttes,
Poreaux, Poirée.

Berula.
Lauer, quòd stagnantibus aquis enatum semper elui gaudeat.
Σίον & σεῖον.

Sisymbrium.
Σισύμβριον.

Bourguespine.
Græcè Ράμνος.

Botrys, à semine quod racematim ramulis adnascitur.
Herba Hierusalem.
Piment.

Bryon.
Muscus arborum.
Hypnum & Sphagnon Ætij.
Vsnea.

C.

Cakile *Serapionis.*
Eruca marina.

Cassia Poëtica Monspeliaca Theophrasti.

Calamintha *Italica maior, quasi vel bona, vel vtilis mentha, quia odore suo serpentes fugat.*
Calamintha Montana præstantior
Καλαμίνθη

Calamintha officinarum.
Calaminthæ primum genus Fuschij.
Pulegium agreste.
Nepeta.

Calamentum aquaticum.

Calamentum alterum folio nodoso.

Campanula cerulea, à floris similitudine nomen traxit, qui Campanam planè representat.
Campanula media.
Phyteuma Matheoli.

Phyteuma quorundam, & Dalesch.
Græcè Φύτευμα.
Ceruicaria, quòd oris, ceruicis, fauciumque malis mirificè, conferat.

Campanula rotundi-folia.
Campanula syluestris, minor Dodo.
Rapunculus syluestris minor Tragi.
Cantabrica Plinij &, Anguillaræ.

Campanula Aruensis minima.

Campanula lini-folia.

Campanula 3. Dodo.

Campanula minor syluestris.

Campanula flore albo.

K*naud Dodonei.*
Knauuel Dodon.
Polygonum montanum.

Carobia.
Ceration.
Κεράτιον, *à Corniculi similitudine.*
Siliqua græca, Siliqua cornuta, quia semen fert in Siliqua leguminum modo.
Panis S. Ioannis.
Zilocerata.
Carouges.

Chamæpeuce Monspeliaca.

Carui, à Caria regione in qua laudatissimum.
C*uminum Germanicum.*
Carrottes.

Canna Indica.
Gladiolus Indicus.

Capparis vera.
Crimon.
Mala Corni.
Olophyton.
Ophiostaphylon.
Vua vulpina.
Capres.

Capparis Leguminosa.
Fabago Belgarum.
Pepleos Lutetianorum.

Cardiaca, quòd cordis affectibus medeatur
Herba pectoralis.
Agripalma, quòd habeat formam illius plantæ vulgo palma Christi
Syderitis Herculea Dodon. Græcè, σιδηρῖτις, σιδήριον, ἡράκλειον.
Lycopus Fuschij.
Herbe de la poictrine.

Carthamus, à purgandi facultate.
Cnicus satiuus Theop.
Crocus hortensis, à colore floris quo in officinis vtuntur.
Crocus sarracenicus.
Crocus indigenorum.
Atractilis syluestris. Theop. Plinij & Dodon.
Saffran sauuage.

Cardamina maior, quòd caput domet, nam arcem mentis obsidens sua ferit acrimonia, & ignea vi præditum caput tentat.
Sisymbrium 2.
σισύμβριον.
Flos Cuculi Dodon.
Nasturtium pratense Tragi: nomen accepit à narium tormento teste Plinio: nam odore & seminis acrimonia sternutamenta prouocat.
Iberis Fuschij.
Nasturtium agreste Fuschij.

Cardamina alterum genus Diosc. quod gustu cardamum id est nasturtium representat.

Cardamina minor.

Cardamina minima.

Cyperus dicitur à radicis effigie, quæ pixidulam aut poculum pusillum, vasculumue imitatur.
Souchet.

Cannabis syluestris.
Syderitis Heraclea. Math.

Crocodilium Herbariorum.

Cuminum sic dictum, quòd maledictis satum vberrime luxuriet.
Cyminum.

Coclearia, à foliorum caua rotunditate coclearis cōnexam intimamque superficiem exprimente.

Carduus Bulbosus, Monspel. Penæ.

Carduncellus Monspel.

Carduus Polyacanthos.

Cameleon niger Math.

Carduncellus.
Cyanus aspera.

Carduus sphærecephalus maior & minor.

Carduus stellatus.
Calcitrapa.
Chausse-trappe.

Carduus Pineus Penæ.

Iacea pinea montana Monsp.
Iacea Narbonensis.

Carduus Onopixus Guillandinæ.

Carduus Ritro flore ceruleo.

Carduus spinosissimus vulgaris.
Polyacanthos Theoph.

Carduus Solstitialis.
Calcitrapa Neapolitana.
Spina solstitialis.

Carduus Stellatus.

Carduus Atractilis.

Carduus Onopixus.

Carduus scolymos Theop.
Heryngiũ Vegetij, Clusii, & Anguillaræ.

Carduus Pratensis.
Cirsium.

Carduus beatæ Mariæ.
Crocodilium.
Ritro Theop.
Spina peregrina Fuschij.
Chameleon niger.
Chameleon verus, Tragi.
Spina alba Math.
Echynopus.
Sylibum.

Carduus Benedictus, ob insignes virtutes.
Atractilis altera species Fuschij.
Carduus sylvestris secundus Theop.
Atractilis Hirsuta.
Carduus sanctus.
Chardon Benist.

Cirsium Diosc. dictũ quòd varices sanet.

Cirsium Math.

Carduus Acanthus Illiricus.
Chameleon niger alter.

Carduus acarna humilis quorundam.
Picomos Cretæ Salonensis.

Carduus acaulis.
Chamæleon exiguus Tragi.

Chamæleon albus, à foliorum varietate dicitur.
Carduus Suarius, quòd sues si in polenta exhibeatur perimat.
Carlina quasi Carolina, quòd credat vulgus hanc herbam à Carolo Magno regi olim ab angelo demonstratam fuisse ad propulsandam ab exercitu suo pestem tanquàm antidotum præstantissimum omnium.

Carduus ferox.
Phœnix Leo.

Carduus acarna Theop. & Anguillaræ.

Carduus acarna Valerandi altera.

Carduus Tragagantha.
Spina Hirci.
Espine de Bouc.

Cnicus flore ceruleo.

Caucalis.

Caltha Vergilij, à Calatho qui Cassillus teste Seruio poculum & calix est.
Heliotropium.
Calendula, quòd singulis ferè mensium calendis floreat.
Solisequium, quòd sub vesperam flos contrahatur.
Clithia.

Verrucaria, quòd sanet verrucas.
Soulcy.
Fior d'ogni meze.

Calendula prolifl ora.
Πολύανθος.

Cauda Muris.
Myosuros.

Centaurium maius.
Rhaponticum forte Tragi.
Rhaponticum officinarum forte.
Panaces quartum Theop. & Plinii.

Centaurium minus rubrum, à Chirone Centauro Herculis sagitta vulnerato.
Libadion Plinii.
Panaces Leptophyllum Theop.
Fel terræ, ob eximiam eius amaritudinem.
Febrifuga, quòd febribus medeatur.
Lymnesium.
Λυμνήσιον, *quòd secundum aquarum scatebras ac paludes nascatur.*

Centaureum luteum.
Flos coccineus.

Centaureum album.

Cepea.

Cedrus Phenicia Math.
Cade.

Cerinthe maior, quòd ceram redoleat.
Memitha.

Cerinthe minor.

Cusuta, quòd lino maximè sese obuoluat
Ἐπίθυμον.
Cassuta.
Podagra lini.
Angina lini quòd quasi compedibus, id cui insiderit illiget.

Cynocrambe.
κυνοκράμβη.
Brassica canina.
Chou de chien.

Chamædris arborescens.
Teucrium Fuschii, à Teucrio Troiano inuentore.
Chamædris assurgens.
Chamædris recta.

Chamædris capitulo lanuginoso.

Chamædris foliis laciniatis.
Chamepithis altera.
Chamepithis tertia Dodo.
Chamæcyparissus agrestis Tragi.
Chamædrys fœmina Fuschii & Cordi.

Chamædris vulgaris, quòd sit humilis quercus.
Serratula minor.
Chamædis repens Dodonei.
Quercula minor.
Trixago.
Trissago.
Chamædrops.
Lynodrys.

Chamædrys Boëtica.

Chamædrys montana.
Chamædrys tertia Clusii.
Herba Cerui Gesneri.

Chamædroides maius.
Teucrium pratense maius.
Morsus mulierum.

Chamædroides minus flore ceruleo.
Teucrium minus.

Gall. Germandrée.

Camomilla vulgaris, dicta quòd malum aut pomum redoleat.
Anthemis.
Malum humile.
λευφκάνθεμος.
Flos campestris.
Coma aurea.
Camomille.

Camomilla tota alba flore multiplici.

Camomilla aquatica.

Chamæpitis vera, quòd sit breuis & humilis picea.

Chamæpitis 3. Fuschij & Tragi. quòd prodest artheticis.
Yua arthetica officinarum,
Aiuga propter abortus, vel quòd ad educanda ea quæ in vtero sint, excitare solet.
Peristerana Crateue & Anguill.
Thus terræ Plinij.
Herba apoplectica.

Chamæspartum.
Genista sagittalis pannonica.

Chamæspartum alterum.

Condrilla rara Penæ.

Condrilla Incana.

Condrilla viminea Penæ.

Condrilla cerulea.

Condrilla Cretica rara.

Colocynthis pyri forma.
Colocynthus.

Cicuta maxima Brancionis.
ἀβίδλος.
Tapsia 3. salmatisensium Clusii.
Conium, quòd hominem interficiat si intra corpus sumatur, vnde & Socrate dictum est.
Sorbitio tollit quem dira cicutæ.
Amaurasis.
Ciguë.
Cathecomonium.

Cistus mas, dicitur fortasse quòd eius species hederæ foliis rotundis sit.

Cistus fœmina.

Cistus folio saluiæ.

Cistus folio sampsuci.

Cistus folio Thimi.

Cistus Nemorosus.

Cistus maritima flore albo fœmina.

Cistus Populea fronde.

Cistus folio Hysopi.

Cistus Ladanifera.

Cistus annuus.

Cistus ledon folio Rorismarini.
Rosmarinum Boemicum Math.
Ledum silesiacum Clusii.
Camæpeucen Cordi.

Cistus humilis.
Gratia Dei.

Panax chyronium minus.

Ciſtus folio Halimi.

Clinopodium, quòd flores ex interuallis lecti pedum ſpeciem præbeant.
Acinos.
Eleonicium,
Origanum minus Tragi.
Bethonica Pauli quorundam
Zopyrum Plinij.

Clinopodium alterum.
Lectipes.
Pied de Chalit.

Clareta *Ruellij.*

Clematis maxima flore purpureo.

Poligonoides.
Clematis Daphnoides, à folijs lauri.
Clematis myrſinoides, à viticularum ſobole ſarmentoſa.
Vinca peruinca, quòd humi ſerpat & ſe in modum funiculi porrigat, vicina quæque vinciens.
Vnicordia.
Camædaphne Plinij.
Parua laurus.
Palma virginea.
Corona *virginea.*
Gall. Peruanche.

Clematis flore ceruleo multiplici.

Clematis flore albo.

Clematis Boëtica.
Flammula Dodonei, dicta quòd non ſecus ac flamma cuti appreſſa veſicas, cruſtas vlceráque inurat.

Clematis altera Boëtica.

Pothos Theoph.

Clematis 3. Matheoli.
Viburnum.
Vitis ſylueſtris Daleſch.
Atracine Theoph.
Viorne.

Clematis vrens.
Flammula.

Clematis vrens ſurrecta.

Capſicum longum.
Siliquaſtrum Plinij, à Siliquis nimirum magnis.
Piper Indicum.
Poiure de Guinée.

Capſicum rotundum, quòd ſemen comeſtum mordeat, imò adurat.

C*eraſus auium racemoſus.*

C*eraſus flore multiplici.*

C*amæceraſus.*

Chamelea Tricocos.
Humilis Olea.
Mezereon Arabum.
Oliuella.
Oleago, dicta eſt ob eam, quam cum Olea ſortita eſt ſimilitudinem.
Chamelea Dodon.

Chamelea Alpina.

C*hryſanthemum littoreum.*
Aſter Atticus marinus.

C*rithmum primum Math.*
Empetrum.
Fœniculum marinum.
Batis.

Batris, Plinij.
Cretamis.
Petroselinum marinum.
Criste marine.

Crithmum 3. Math.

Circium, Circion, quòd sanet verrucas.
Spina mollis.

Cytisus à Cythno Insula, in qua repertus est.
Medica marina.

Cytisus alter.

Cytisus Lusitanus.

Cytisus Hispanicus.

Cytisus legitimus Maranthæ.

Cyprus mas.
Κύπρος.

Cyprus fœmina.
Φιλυρέα.

Colutea Scorpioides, à Scorpionis figuram caude referens.

Colutea.
Baguenaudier.

Cuminum sylueſtre Math.
Hipecoum leguminosum.

Coclearia maior, à foliorum caua rotunditate coclearis formam exprimente.

Coclearia minor.

Circea Dalesch. & Parisiensium.
Herba Diui Stephani.

Lappa sylueſtris Tragi.
Ocimastrum verrucarium.

Corruda Hispanica, quòd vbi adoleuerit facilè courrat.

Coccigria Theop.
Cotine Math. & Plinij.
Cotine Moriaria Dodonei.
Rhus Allobrogon.
Chrysophyllon priscorum.
Gall. Fustet.

Cortusa Matheoli, ab inuentore Cortuso.
Gariophillata Veronensium flore Saniculæ Vrsinæ.

Consolida regalis, flore cæruleo.
Flos regius Dodon.
Calcatripa Cordi.
Delphinium alterum Diosc.
Buccinus Romanorum.
Cuminum sylueſtre,
Calcaris flos.
Esperon de Cheualier.

Consolida altera flore albo.

Consolidæ variæ & diuersorum colorum, flore simplici & multiplici, num. 15.

Conyza Helenites, quòd culices, suo lentore capiat.
Κονύζα *vel* κονυζα.
Mollita incana.

Conyza media.
Psyllium Cordi.
Κυνοκεφάλιον.

Conyza minor vera.
Herba sancti Rochi.

Coniza media altera.

Pulicaria, à pulicibus necandis dicta.

Coronopus syluestris.
Serpentina.

Coronopus Hortensis, quòd cornicis pedem effigie representet.
Pes Corui,
Cornu Cerui à foliorum forma.

Coronopus repens Ruellij.

Coralina.
Muscus marinus.
Brion.
Thalassion.

Coriandrum, à fœtore foliorum & caulium eius cimices redolentium.
Corion.

Coris Monspeliaca.
Symphytum petreum.

Coris flore albo.

Caprifolium Italicum Dodon.
Periclimenum perfoliatum.
Pixacantha saluatica.

Caprifolium vulgare, quòd capræ eius folio delectentur.
Volucrum maius.
Matrisylua, à natali solo vbi sponte prouenit.
Lilium inter spinas.
περικλύμενον.
Periclymenum repens.
Licium & Pyxacantha Math.
Πυξάκανθα.

Cotula fœtida.
Camomilla fœtida.
Camomilla canina.
Anethum caninum.

Herba virginea.
Parthenium verum.
Buffonaria.
Cynanthimis.

Cotula non fœtida.

Cotula marina.

Cyanus maior flore purpureo.

Cyanus flore albo.

Cyanus flore purpureo.

Cyanus vulgaris, à Cyaneo ceruleo colore nomen accepit.
Flos frumentorum.
Baptisecula Tragi, quoniam secantibus & metentibus officiat, retusa occursu eius falce.
Papauer Herculeum, Diosc. & Theop.
Du Bousoin.
Du Bleuuet, *propter summitates ceruleas.*
Græcè κυανός.

Cyanus repens.
Ptarmica Austriaca.

Cyanus Montanus.

Cymbalaria, quæ in caput saliens, crura tenet surrecta.

Cynoglossum vulgare.
Κυνόγλωσσον, *à foliorum linguæ canis forma.*
Lingua canis.
Langue de chien.

Cynoglossum Narbonense.

Cneoron nigrum Miconi.

Cathanense, quòd cogat ad amorem.

Cucubalus minor Plinij.
Cucubalum quasi maleficum.
Strignon ob foliorum cum Solano similitudinem.
Pseudo-capsicum Dodon.
Ocimoides repens.
Lucæ Chini.
Solanum hortense putatum.
Cyclaminus altera Diosc.
Alsine repens.

Cruciata, ad crucis formam.
Gallium secundum Tragi.
Crucialis Cisalpina.
Asterias.
Croisette.

Coychorus Dalesch.
Pulmonaria aurea Tragi.

Camænerion Gesneri.
Onagra Diosc.

Crateogonon, quòd viri & fœminæ semini dominetur.
Parietaria sylvestris Tragi.
Melampyron alterum.

Campanula la Zusa folio rotundo.

Campanula altera folio Volubilis.

Campanula folio Hederaceo.
Conuoluulus Azureus, dictus quòd crebra reuolutione vicinos frutices & herbas implicet.
Helxine cissam-pelos.

Conuoluulus quòd florem Voluulo, siue conuoluulo, siue volubili similem proferat.
Conuoluulus spicæ facie.

Conuoluulus minor flore violaceo.

Chelidonium, quod hanc primum inuenerit hirundo, vel quod harum aduentu floreant, dicessuque maneant.
Hirundinaria.
Phylomedium.
Virga tinctoris Auicennæ.
Radix pandionia.
Cucurma Serapionis.
Esclaire.

Costus Hortensis.
Menta Sarracenica.
Mentha Græca Math.
Balsamitha maior Dodon.
Mentha corimbifera Cordi.
Alisma.
Lepidium Diosc.
Herba Diuæ Mariæ.
Lassulata.
Le Coq.

Costus Montanus.

Christa Galli.
Alecterolophos.
Mimmulo.
Pedicularis lutea Tragi.

Cyperus.
Κύπειρος, *à radicis effigie quæ pyxidulã aut vasculum pusillum imitatur.*
Erysisceptrum.
Iuncus angularis.
Gall. souchet.

Cyperus rotundus.
Cyperus Babylonicus.

Ceterach.
Scolopendria.
Asplenon, quòd splenen iuuet.
Hemionium.
Calcifraga Scribonij.

Scolopendria vera minor.
Herbe au Chancre.

Consolida Sarracenica, à coniungendis siue claudendis vulnerum labiis.
Herba fortis.
Consoulde.

Colchicum, à Colchide veneni ferace in qua nascitur.
Ephemerum, quòd vno die sumptum interficiat, vel quòd die vno flos eius confestim marcescat.

Camphorata ob similem Caphuræ odorem quem trita vibrat.
Selago contra omnem perniciem habendam prodidere Galli & Druidæ, & contra omnia oculorum vitia fumum eius prodesse.
Muscus terræ Tragi.
Eruca Plinij.
Chamæpeuce quorundam.
Sabina sylu. Tragi.

D.

Draco arbor.
Sang de Dragon.
Cinabaris Diosc.

Digitalis purpurea, quòd flores digiti formam exprimant.
Campanula syluestris Tragi.
Nola syluestris.
Doigtier.

Digitalis lutea.

Digitalis alba.

Digitalis ferruginea.

Dipsacum.
Διψακὸν, *à remedio sitis, vel quòd concauo alarum suarum rorem vel imbrem concipiat.*
Galedron Plinii.

Onocardium, id est, Asini corculum, quòd id animal magna cibi huius capiatur voluptate.
Virga pastoris, ob longas virgas & rectas.
Lactuca asini.
Semper sitiens.
Labrum Veneris, à carinato foliorum habitu.
Carduus fullonum, à noto illorum vsu ad pannos expolliendos.
Lupi pecten.
Chardon a foullon, & a bonettier.

Delphinium Diosc.

Dorycnium Dalesch. Monsp. sic dictum fortasse quòd cuspides telorum inficere illo mos esset.

Dorycnium congener.
Trifolium Hemorroidale.

Damasonium notum Dodonei.
Helleborine ferruginea.
Calceolus Mariæ Dodon.
Crepida sacerdotis.
Alisma quorundam.
Lonchytis prima cuidam docto viro ait Clusius.
Cosmosandalo Pausaniæ.

Damasonium stellatum.
Alisma pusillum angusti-folium & muricatum Lobellij.
Plantago aquatica minor.
Fistula pastoralis.

Doronicum Romanum.
Aconitum Pardalienses.

Dorea Narbonensis.
Chiron Theophrasti.
Pharnaceum Plinii.

Dictamum falsum.
Δίκταμον, *quasi* τίκταμον, *vel* ἀπὸ τοῦ δίκειν *quòd est iaculari.*
Pseudo-dictamum floribus verticiliatis.

Dictamum Creticum verum.
Δίκταμος, *dictus ab vna Cretensis montis portiuncula quam Idæ Dictæam vocant.*
Pulegium Martis
Doris Ætij.
Arthemedion Apulei.

Dentillaria Rondelletij Narbon.
Lepidium Æginetæ putatum.
Molybdena Plinii.

Dentillaria Alabastrites, à radicis forma & colore nominatur.
Coralloides Cordi.

Dentaria Heptaphyllon.
Viola Dentaria altera Dodon.

Dentaria Math.

Draba.
Δράβη..
Arabis.
Nasturtium Babylonicum vel Orientale.

Draba clauata.

Datura Turcharum.
Solanum spinosum.
Lycopersicum Galleni.
Hyosciamus peruuianus Cordi.
Nux Methel altera.
Malum spinosum.
Paracoccalon, id est nux grauans, siue torporem & somnum inducens.
Corona regia.

Daucus verus.

Daucus syluestris.
Βρύον.

Daucus alter.

Dens Leonis.
Aphaca Theoph.
Seris vrinaria.
Herba vrinaria.
Seris somnifera.
Caput Monachi.
Taraxacon.
Gall. Pissenlit.

Dragontea, dicta à collo Draconis vario, siue à cauda quæ illi subrutila est, & Draconis intorti modo inuoluta.
Serpentaria maior.
Colubrina.
Δρακόντιον.
Collum Draconis.
Luph crispum.
Luph planum.

Dryopteris candida Dodon.
Adiantum album Penæ.

E.

Echium, quòd ictus Viperæ sanet, vel quòd eius semina Viperinis capitibus simillima sint.
Buglossum syuestre.
Anchusa 3. species Dodon.
Cynoglossum Tragi.
Cynoglossum officinarum Fuschij.
Lycopsis Diosc.
Herba Hircina.
Alcibiodium, ab Alcibio inuentore.

Echij varia genera.

Elatine Math.

Enula campana, ab Helenæ lachrymis è quibus natam esse fabulantur, & qui radicem eius comederit, omnium dolorum obliuiscetur.
Panax Chironium Anguilla.
Helenæ lachryma.
Hamileto.
Verbascum Hydeus.

Euonymos.
Fusaria.
Eleaphoboscum.
Falouze.
Fusain.

Ebulus.
Sambucus humilis.
Chamæactæ.
Hieble.

Elychryson, quòd in locis aquosis & palustribus proueniat, vel quòd ad solis repercussum aurea luce flores huius plantæ fulgarent.
Stœchas citrina.

Elychryson Lutetianum.
Flos aureus.
Coma aurea.
Chrysanthemon.

Euphrasia, quòd oculorum caligines discutiat.
Euphrosine.
Herba ocularis.
Ophthalmita.
Odontitos.
Herba lucida.
Herba Ophthalmites.

Euphrasia secunda Dodonei & Lobellij.

Euphrasia altera.

Euphrasia altera 3.
Crateogonum Lobellij.

Elaphoboscum.
Gratia Dei herba.
Oculus Cerui.
Pabulum Cerui.
Ophioctonon, quòd ea cerui se arment aduersus serpentes, vel quòd eo pabulo ceruos resistere serpentibus fama est.
Gall. de la Falouze.

Eringium planum Mutoni.

Eringium marinum.
Dryphis Theop.
Acanos Plinii.
Eringium Vegetii.

Eringium 4.
Crithmum 4. Math.
Critamis agrestis Tragi.

Eringium campestre, ex rei natura nomen contraxit à ructu, quòd si capræ quæ morsu surculum Eringii præciderint vel deglutiuerint, cunctum gregem pone sequentem quasi stupore attonitum, sistunt donec Eringium ructu reiecerint.
Centum capita, scilicet quòd infinita capita in stellas ducta habeat.
Secacul.
Gall. Panicault.
Eringe.
Chardon à cent testes.

Eupatorium mas, ab Eupatore rege qui eam primus inuenit.
Herba sancti Rumigondis.
Eupatoriũ Canabinum, à folijs canabinis

Corix.

Gingidium, quòd luxuriosa foliorum fœcunditate virescat.
Cerefolium.
Chærephyllon.
Salemaigne.
Cerfueil.

Globularia.
Phyllanthes 2. Dodon.
Bellis cerulea.

Geranium, à gruini pedis & capitis similitudine.
Myrrhida Plinii.
Rostrum Ciconiæ.
Geranium 7. gruinum Dodon.
Geranium primum Fuschij & tertium Math.

Geranium Robertianum, quartum genus Math.
Sideritis 3. Diosc. & Dodon.
Robertiana herba Ruellij.
Gratia Dei Tragi.
Ruberta Italis, à rubente caule.
Bec de grüe.

Geranium.
μαλαχόειδες.
Pes Columbinus.

Geranium odoratum & moscatum.

Geranium Batrachoides Dodon.
Gratia Dei Germanorum.

Geranium fuscum.
Geranium montanum Dodon.
Geranium maculatum.

Geranium Creticum annuum.
Geranium æmatodes.
Α'ιμάτωδες.

Geranium flore ceruleo.
Ranunculus ceruleus Dod.

Geranium alterum flore albo.
Pes Columbinus Diosc.
Geranium 2. Math.

Geranium saxatile.
Πέτρειον.
Pes Cerui.

Geraninm tuberosum Dodon.
Gruinalis.
Rostrum Ciconiæ.
Acus pastoris.

Geranium non scriptum.

Geranium montanum.

Gallium odoratum, quod inspissandi & coagulandi lactem vim habet.
Asperula odorata.
Alyssos Plinij.
Cordialis.
Stellaria.
Hepatica stellata.
Matrisylua Tragi.
Du Galiot.

Gallium minus.

Gallium minimum.

Gallium aquaticum flore albo.

Gallium luteum Math.
Molugo.

Gallium Pratense.

Gallium.
Rubia sylvestris quorundam.

Pytyusa sexta Diosc.
Sesamoides minus Guillandini.

Esula maior.
Turbith adulterinum.

Erica Iuniperi folio.

Erica scoparia.

Erica vulgaris.
Bruiere Gall.

Elichryson.
Eliochryson.
Amaranthus luteus.

F.

Folium Indum.
Malabathrum.
μαλάβαθρον.
Tamalabatra Garciæ & Clusii.

Flos Constantinopolitanus.
Flos Constantinopolitanus flore multiplici.
Adonis.
Α'δωνις.

Flos Constantinopolitanus flore albo.

Philandrion.
Φιλάνδριον.
Rutha pratensis.
Rhabarbarum pratense.
Piganon Dodonei.

Flos Africanus maior.
Tagetes.
Caltha Africana Gesneri.
Othonna lacunæ.
Ο'θόννη, ὄθοννα.

Oeilletz d'Inde.

Flos Africanus minor.
Othonna minor.

Flos Africanus maior flore simplici.

Frangule Math.
La Bourdaine.

Fraxinus Indicus.

Fraxinus vulgaris.
Lingua auis.
Ornithoglossum.
Ο'ρνιθόγλωσσον.
Fresne.

Fraxinella Cordi.
Tragium Diosc.
Diptamum album officin.
Peonia mas, olim à Dodon. in Iconibus.

Ferulgo, ferula à ferendo dicta quòd illius scapi pedamenta fruticibus, & senibus baculi ac scipiones essent.

Ferula galbanifera.

Fumaria.
Capnos.
Cerefolium.
Pastus Columbarum.
Gerantopogum.
Columbinum.
Fumus terræ, quòd succus eius herbæ oculis inditus velut fumus mordicet, & lachrymas moueat.
Fume-terre.

Fumaria altera flore albo.

Fumaria lutea.

Fumaria bulbosa purpurea.
Aristolochia rotunda offic. olim.
Pistolochia quorundam.
Leontopetalon.
Capnos Chelidonia.
Radix caua.

Fumaria alba altera Dodon.
Fumaria coridalis.
Capnos alba lati-folia.

Fagus.
Ornus Pendectarij.
Fouteau.

Filix maior.
Θηλύπτερις..
Pterion à græcis dicitur ab alis auium quarum speciem in ramulis disposita eius folia referunt.
Feuchere on Fougere.

Filix minor,
Πτέρις.

Filix minima.
Dryopteris.
Dasipiclonon.
Bletus Nicandri.
Pteris, πτέρις.

Flammula Dodon. dicta quòd non secus ac flamma cuti appressa vesicas crustas vlceráque inurat.

Farfara.
Farfugium.
Farfarella.
Herba Diui Quirini.
Chamæleuce.
Populus pumila.
Populago.

Aphillanthes Theop.
Filius ante patrem.
Chelidonium maius.
Tussilago aquatica.
Caltha palustris.

Fœniculum, quòd satum cum fœnore semen reddat.
Marathron, à marcescendo, quòd eius emarcidi & arentis multus sit vsus ad condienda plurima.
Fœniculum, id est quasi fœnum.

Fragaria, à fragro, id est odorem reddo, dicta.
Fraisier.

Filipendula, à numerosis & rotundis in radice capitibus, quæ velut ex filo quodam pendêre videntur.
Saxifragia rubra.
Oenanthe quasi flos vinosus, vel quòd cum vite floreat.

G.

Gramen pennatum Dalesch.

Gramen iunceum maritimum.
Gramen Polyanthemum maius.

Gramen leucanthemon Dalesch.
Græcè Λευκάνθεμον.

Gramen agrorum.
Gramen ventispica.

Gramen paniculosum.
Phalaroides.
Hordeum murinum.
Lolium rubrum.

Gramen exile durius.
Gramen anthoxanthon Dalesch.

Gramen murorum Dalesch.
Gramen Zelampelinum.
Cisampelinum Narbonense.

Gramen calamagroſtis.
Lolium.
Ζιζάνιον.
Triticum temulentum, ab inebriando quòd admixtum pani, vini modo temulentiam concitet.

Gramen variegatum maius.

Gramen variegatum minus.
Gramen ſtriatum.
Agroſtis.
Ἄγρωστις.
Gramen ſulcatum.
Gall. Liurées.

Gramen phalaroides.
Φαλαροειδές.
Gramen paniculoſum.
Heragroſtis.
αἰραγρωστις.
Gramen pratenſe 6. Dodon.
Gramen Cluſii.
Gall. Amourettes.

Gramen ægilops.
Bromos ſterilis.
Lolium primum Tragi.
Auena ſterilis.
Auoine folle.

Bromos ſterilis altera.
Feſtuca altera Dodonei.

Gramen hordeaceum.
Holcus Plinii, & Anguillaræ.
Hordeum ſpontaneum, ſpurium.
Ariſtidis.
Hordeum murinum alterum.

Gramen minimum Daleſch.

Gramen minimum alterum.

Gramen pratenſe.

Gramen mannæ eſculentum.
Gramen mannæ primum Dodonei.
Capriola.

Gramen Iſcheumon vulgare, à ſiſtendo ſanguine nomen inuenit.
Canaria Plinij.
Crus Galli Apulei, cuius cacumen inſtar pedis Galli diuiditur.
Dactylon Plinij.
Scorpius Tragi.

Gramen Amourettes.

Calamagroſtis Dodonei.

Calamagroſtis alter.

Gramen Alopecuroides minus alterum.

Gramen Alopecuroides maritimum.

Gramen ſorgi effigie.

Gramen pratenſe alterum.

Gramen panici effigie.
Gramen ſimplici ſpica.

Gramen calamagroſtis maritima.

Gramen paluſtre maius.

Gramen paluſtre minus.

Gramen paluſtre mininum.

Gramen vulgare, quòd geniculatis inter

nodijs mirificè serpat, vel à gradiendo, vel à gignendi fœcunditate.
Canaria, *quasi à canibus inuenta.*
Vigoron, quòd vigeat, & in agris immortale sit.
Agrostis, *quòd in agro consistat.*
Gramen caninum supinum.
Gramen officinarum.
Gramen vsuarium.
Dent de Chien.

Gramen Tiphinum.

Gramen pratense 7. Dodon.

Gramen leucanthemum Dodon.
Holostium Ruellij & Lacunæ.
Euphrasia gramen Tragi.
Gramen alterum Math.
Chamæcissos Oribasii.
Cratæogonon Dodon. in Historia stirpiũ.

Gramen Alopecouroides maius.

Gramen ἀλωπεκουροειδὲς *maius.*

Gramen ἀλωπεκουροειδὲς *alterum maius.*

Gramen pratense alterum.

Gramen maius aquaticum.

Gramen Cyperoides maius.

Gramen calamagrostis Tragi.

Gramen Cyperoides minus.

Gramen minimum marinum.

Gramen aristis circumuallatum.
Gramen aquaticũ primum panici effigie.

Gramen palustre echinatum.

Gramen Trigliochin.

Gramen Holostium, id est molle, quòd nihil duri in se habeat.

Gramen nodosum Dalesch.

Gramen Iunceum spicatum.

Gramen Bombicinum.
Iuncus bombicinus.
Linum pratense.

Gramen rubrum.

Graminum 6. varia generà.

Gramen Parnassi.
Hepatica alba. 5. Cordi.
Enneadynanois Polonis teste Gesnero.
Gramen hæderaceum.
Gramen monophyllum.
Flos Hepaticus.

Arundo valatoria.
Pracmites Diosc.

Iuncus aquaticus maximus.

Iuncus leuis vulgaris.
Panicula sparsa.

Holostium Matheoli maius.

Holostium minus.
Ὁλόστεον.

Plantago aquatica humilis angusti-folia.

Plantago aquatica lati-folia.

Eupatorium Septentrionale.
Pseudo-Eupatorium fœmina Dodon. & Dalesch.

Eupatorium Auicennæ.
Eupatorium vulgare Dodon. & Fuschij.
Cannabina.
Terzola.

Equisetum marinum.
Tragus.
Scorpio maritimus Dalesch.
Vua marina.
Hyppuris.
Ephedra.
Croton Nicandri.
Polygonum 4. maius Plinij.
Androsaces Bellonio.
Tragum Diosc.

Equisetum primum Math.
Anabasi, quòd arbores scandat.
Hyppuris.
Ephydron, quòd vdis & madentibus locis gaudeat.
Cauda equi, quòd folia setis equinis respondeant.

Equisetum 2. Math.

Equisetum 3. Math.

Equisetum 4. syluestre. Math.
Hippuris minor.
Gall. Queüe de Cheual.
La presle.

Equisetum junceum.

Equisetum 1. Dodon.
Aspargus.

Erysimum, à multiplici foliorum sectione, & quòd ob suam caliditatem maxima trahendi facultate præditum sit.
Irio ab irruendo, quòd igneo & feruido sapore irruat gustum.

Sinapi syluestre, quòd ob suam caliditatem maxima trahendi facultate præditum sit.

Epimedium Diosc.
Epipetron Plinij.
Epimetrum.

Eruca Lutea, ab Erodendo, nam bestiolas omnes innascentes corpori conficit.
Roquette.
Ε῎υζομον.

Eruca altera.

Erucæ aquaticæ varietates.

Eruca peregrina.
Phyteuma syluestre Parisiorum.

Eruca peregrina altera.
Reseda Plinij.

Epipactis.
Astrantia nigra fœmina.
Helleborus niger Diosc. & Dodon.
Sanicula fœmina Fuschij.
Imperatoria nigra.

Epipactis altera.
Astrantia nigra minima.
Veratri veri nigri species vera, ex monte Pilati. Nullus quòd sciam descripsit.

Erythrodanum marinum Dalesch.

Esula rara Penæ è Lio Venetorum.

Gallium asperula Dodon.

Galiopsis lutea.
Γαλίοψις.
Vrtica lutea 6. Tragi.

Galiopsis fœtida, quòd mustellæ aspectum flores referant capitibus præcipuè.
Lamium Anguillaræ.
Heraclea Plinii.

Galiopsis rubra.

Galiopsis Panonnica.

Glaux Diosc. exigua maritima.

Glaux vulgaris.
Γλαὺξ *vel* γλάξ.
Fœnum græcum syluestre 1. Tragi.
Polygalon Cordi.
Glycyrriza syluestris Gesneri.
Γλυκύρριζα.
Argalicum, vnde Argalisse.

Glastum.
Isatis syluestris.
Pastel.
Le Guesde.

Geum Alpinum.
Γεύων, *id est iustum præbens.*
Sanicula guttata.
Sanicula montana prima Clusii.

Garyophyllata montana.
Γαρυόφυλλατα.

Garyophyllus Indicus.
Tanacetum Peruuianum.
Othonna.
Tagetes.
Flos Africanus.
Caltha Africana.
Flos Indicus.
Oeilletz d'Inde.

Garyophyllata, ab odoris suauitate quã radices de se præbent.
Sanamunda, ob excellentes virtutes.
Herba benedicta, ab insigni eius efficacia.
Nardus rustica.
Geum Plinii.
Lagophthalmum.
Oculus leporis.

Galega.
Rutha capraria.
Fœnum græcum syluestre.
Glaux.
Herba Gallica.
Polemonium.

Gnaphalium Americanum, quòd foliis eius mollibus & candidis pro tomento vterentur.
Gnaphalium marinum Dalesch.
Gnaphalium tomentosum, quasi fullonũ herba.
Bombax humilis.
Chamæzelon Plinii.
Centumcularis, quòd Centonibus cum tomento maxima sit cognatio.
Impia.
Centum-oculum.

Gnaphalium alterum marinum.
Ἡλιόχρυσος. *Tragi.*

Gnaphalium medium.
Filago.

Gnaphalium minus repens.

Gnaphalium alterum.

Gnaphalium vulgare.
Cotonnaria.

Gratia Dei flore albo.
Flos Solis.
Cistus humilis.
Chrysocomen, scilicet in cuius floribus luteus siue aureus relucet.
Helianthemum.
Ἡλιάνθεμον.
Panax Chironium.
Hysopus Nemorensis. Dodo.
Helenium verum Crateuæ.

Gratia Dei flore luteo.

Gentiana à Rege Gentio Illiorum rege.
Aloë Gallica, ob radicem multum amarum.
Cyminalis Apulei.

Gentianella Heluetij.
Gentianella verna minor.
Gentiana 4. species Tragi.
Petimbourse vel Metimbourse.

Gentianella minor.

Gentianella minima

Glycyrrhisa trifolia.

Glycyrrhisa vulgaris.
Dulcis radix, quòd sitim in ore retenta arceat.
Herba Scytica.
Enthiglyssa Theoph.
Ergalisse.

Genistella tinctoria maior.
Genistella infectoria.
Genestrolle, ex qua fit le Squidegrain.

Genistella tinctoria minor.

Genista vulgaris, quòd fortasse genu modo flexilis adnexus sit, & ligandis vitibus idonea, vel quia genubus medetur dolentibus, vel quòd virgas generet plurimas.
Spartum.
Σπάρτιον.
Genest.

Genista Hispanica.

Genista flore albo.

Genista spinosa maior.
Scorpius alter.
Ἄγονς.

Genista aculeata minor.

Genista aculeata minima.

Genistella montana.
Genista angulosa Cordi.
Chamæspartum Tragi.

Guajacum Patauinum.
Lotus vera Theop.
Lotus Africana altera Math.
Hermolinum Cesalpini.

Gratiola, siue gratia Dei nomen habet propter singulares virtutes in se manentes.
Eupatorium Mesuæ.
Hysopus Pratensis.
Aurina, valens aurum.
Lymnesium, quòd contra palludes nascatur.
Centaurides Cordi.
Gratia Dei, per excellentiam & maximam virtutem.
Papauer spumeum Diosc.

Gossypium.
Bombax.
Xylon.
Gall. Cotton.

Gallitricum.
Horminum.
Ὅρμινον.
Tota bona.
Orualle, id est aurum valens.
Saulge d'outre mer.

H.

Heliotropium Dodonei verum.
Tricocos Plinij.
Heliotropium paruum Diosc.
Tornesol.

Heliotropium Math. id est sol sequens.
Herba Cancri Dodon.
Verrucaria Scorpioides.
Sesamon agrion Apulei.

Herba viua Acostæ.

Halimus, sine fames, & quòd in maritimis proueniat.
Portulaca marina.

Helleborus niger Math. 3. *quod cibum corporis excipiat.*
Græcè ἐλλέβορος.

Helleborus niger 2. *Dodon.*

Helleborus 2. *alter Dodo.*
Helleborus niger Hortensis.
Pseudo-helleborus niger Fuschii.
Consiligo quorundam.

Helleborus verus Theop. flore rubello.
Helleborus verus niger Math.
Veratrum 1. *Dodon. quòd vertat mentem.*
Napellus Auicennæ & Guillandini.

Melampodium, à Melampode quodam qui in diuinationibus ea vtebatur, vel Melampo inuentore, vel quod ipse Melampus caprarum pastor, Proeti filias furore correptas eo purgasse ac sanasse creditur.
Entomium Plinij.
Ectonij Hippocratis.
Polychryson.
Melanorizon.
Proction.
Luparia.

Helleborus niger adulterinus.
Sesamoides magnum Cordi.
Consiligo *Ruellii.*
Veratrum nigrum 3. *Math.*
Du Cru.

Helleborns niger ferulaceus.
Buphthalmum Diosc. Dodon. & Anguillaræ.
Consiligo Math.
Sesamoides Gesneri.

Helleborus albus.
Veratrum album.

Helleborine.
Ἑλλεβορίνη.
Hepipactis recentiorum.
Diapensia.
Alisma quorundam Cordo, *sed malè.*

Herba venti Rondelletii.
Parietaria Cordi.
Sideritis genus Dalesch.
Verbasci syluestris species.
Othonna.
ὀθόννη.

Herba Crassula.

Faba inuersa.
Thelephium.
Faba crassa, ob foliorum similitudinem quam cum Faba habet.

Hædera, quòd hæreat vel potiùs quòd edita petat, vel quia ea quibus adhæserit edat.
Gall. Lierre.

Hædera terrestris, quasi humi repens.
Chamæcissus.
Corona terræ.
Chamæleon Cordi.
Malacocissos, id est mollis hædera.
Herba Diui Ioannis.
Gall. du Bon-homme.

Halicacabum peregrinum.
Vessicaria repens.
Cor Indicum.

Halicacabum officinarum.
Cerasa Iudæorum.
Cerasa vesicaria.
Cerasa terræ.
Alquequenges.

Herba Paris.
Vua versa.
Sigillum Veneris.
Solanum tetraphyllon.
Vua vulpina.
Aconitum Pardalienses Fusch.
Crux Christi.
Aconitum salutiferum.
Monoccos.
Gall. Raisin de Renard.

Hypecoum forte Math.
ὑπήκωον.
Alcea Veneta.

Hypecoum leguminosum Clusii.

Cuminum syluestre Math.

Herba Trinitatis flore violaceo, à foliorum figura nominata est.
Hepatica nobilis, quòd hepaticos iuuet.
Trifolium violaceum.
Trinitas.
Gall. La Trinité.

Herba Trinitatis flore purpureo.

Herba Trinitatis flore rubro.

Herba Trinitatis flore albo.

Herba Trinitatis flore multiplici.

Herniaria.
Mille grana Cordi.
Herba Turca.
Licontripon.
Empetrum Tragi.
Herniola.
Poligonum minus Math.
La Turquette.

Hepatica arborea.
Bryon.
Gall. Mousse.

Hepatica officinarum.
Hepatica saxatilis.
Hepatica fontana.
Impetiginaria petrea.
Λειχὴν.
Lichen.
Lichen, quòd saxis familiaris sit, eis semper adhærens, vel quòd contra Lichenas remediis omnibus anteponitur.

Hypericum.
Perfoliata.
Χαμαίπιτυς.
Chamæpitis ab odore seminis resinaceo.
Fuga Dæmonum.

Androsæmon minus, ob florem qui digitis contritus sanguineum emittit liquorem.
Ascyron.
Ἀσκυροειδές.
Cyminella.
Ruta Solis perforata.
Ruta syluestris.
Hypericoides.
Androsæmoides.
Ἀνδροσαιμόειδές.
Corion.
Κόριον.
Κόρις.
Mille-foramina.
Perforata, quòd folia Soli obuersa innumeris foraminibus scatere videantur.
Mille-pertuis.

Hypericum tomentosum.
Hipericum supinum Clusii.

Hysopus.
Hysope.

Hieracium.
Ἱεράκιον, *quòd accipitres id scalpent, vel quòd ex oculis eius succo tinctis obscuritatem cum doloris sensu discutiat.*

Hieracium flore coccineo.

H*ieracium marinum.*

Hieracium minus.
Aphargia Dalesch.
Hieracium 1. *Dodon.*

Hieracium minus præmorsa radice.

Hieracium maius.

Hieracium falcatum Narbonense.

Hieracium facie hedypnoidis.
Hieracium macracaulon Dalesch.
Conniza helenites.

Hieracium Allobrogum.

Hieracium luteum pratense.

Hieracium lunatum.

Hieracium minus.

Hieracium alterum.

Hippophaës, quòd forte accommodata sit equorum naturæ.

Hippolapathum 1. *Magnum lapathum.*
La parelle.
Patience.

K.

K*ali.*
Soda.
C*inis humus.*
Salicor, herba ex qua fit alumen catinũ.

K*ali geniculatum.*
Salicorne.

K*ali minus.*

K*ali Sedi medii folio.*

K*ali spinosum.*
K*ali alterum.*

I.

Iacea lutea.

Iacea recta.
Trinitas.
Viola Tricolor.
Pensee.

Iuiubus.

Parthenium.
Anthemis.
Efpargoute.

Matricaria vulgaris, quòd vteri quem matricem vocant morbis medeatur.
Arthemifia Traganti.
Amarella plærifque à fapore amaro.
Arthemifia tenui-folia Fufchij.
Solis oculus.
Virginalis, quòd morbis mulierum vterinis valeat.
Pfeudo-parthenium.
Herba vterina.

Melampyrum, id eft triticum nigrum.
Triticum vaccinum aut bouinum, quia Vaccis & Bobus pabulo gratum & innoxium.
Parieataria fylueftris 3. Clufii.
Parietaria purpurefcente coma.
Alopecuros Plinii.
Pabulum vaccinum.
Stelephuros Plinii.

Melanthium Damafcenum Dodon.
Nigella Romana nigra fœmina, à colore fic dicta.
Hyffopiron Math.
Cuminum fylueftre Cordi.
Nielle Romaine.

Melanthium flore multiplici.
Nigella cerulea flore multiplici.
Gith, à nigredine feminis nomen traxit.

Melanthium fylueftre.
Nigella Tragi.

Melanthium citrinum.
Nigella citrina.
Salus andria.
Melanthium album flore multipl.
Melanthium 3. Fufchij.
Nigella alba flore multiplici.

Melilotus flore albo.

Melilotus coronaria.
μελίλωτος.
Lotus Vrbana.
Trifolium corniculatum.
Melilotus Serapionis.
Melilotus Auicennæ.
Trifolium Vrfinum.
Lotus Lybica.
Saxifragia lutea.
Serratula campana.
Corona regia, quòd flos eius coronamentis dicatus fit, quia ex ea antiquitùs coronæ & ferta factitata funt, vel quòd luteis floribus fupernè coronetur.
Lotus mellea.
Herba leporina.
Mufchus rufticorum.
Trifolium acutum.
Fænu-græcum agrefte.
Sertula campana Celfi.
Melilot.

Meum verum Dodon.
Meum Athamanticum.
Daucus Creticus Fufch.
Imperatrix Apulei.
Anethum Vrfinum.
Anethum tortuofum quorundam.
Fæniculum porcinum.
Libanotides fpecies Cordi.
Anethum agrefte.

Meum falfum.
Anethum tortuofum.
Meum 2. Math.

Meliffa vera 2. Tragi.
Apiaftrum, quòd eius flore apri mirè gaudeant.

Iacea montana incana minima Narbonensis.

Iacea nigra.

Iacea pinea.

Iacea pinea altera.

Iacobea.
Cineraria.
Senescio maritima.

Keiri *flore multiplici.*

Keiri *flore simplici.*
Girofflèe iaune.
Iacea lutea.

Kermes.
Coccum infectorium.
Ilex Coccifera.
Coccos baphicos.
Aqui-folia Theoph.
Vermillon.
Escarlatte.

Kermes alterum lati-folium.

L.

Lagopodium flore luteo.
Λαγωπόδιον.

Lagopus vulgaris Math. id est triticum leporinum.
Trifolium humile.
Λαγώπους..
Leporis cuminum.
Alopecuros.

Lagopus minor primus Tragi.
Pes leporinus.
Lotus campestris Tragi.
Pied de lieure.

Lagopus elegans folio trifolii Pratensis.

Lagopus angusti-folio.

Lithospermum arundinaceum.
Lachryma Iob.
Lachryma Christi.
Dryospiros Plinij.
Staphylodendron Plinij.

Lactuca vulgaris, quòd lactis abundantia exuberet.
Thridax.
Θρίδαξ.

Lactuca sylvestris.
Thridax agria.
Carduus hepaticus.

Lactuca folio quercus.

Lauendula non florens.

Lauendula multifido flore.
Lauendula Hispanica Clusii.

Lauendula flore albo.

Lauendula vulgaris, quòd balneis & hominum lauacris expetatur.
Pseudo-nardus.
Stoechas Arabica Mesuæ.
Spica siliginis Mutoni.
Spica Tragi.
Spica Romana.
Lauende.
Aspic.

Laureola, à foliis lauri.
Dapnoides.
Cneoron *nigrum Theop.*
Pelasgum Plinij.
Enpetalon.

Piper montanum.
Herba Catholica.
Herba faciens viduas.
Hydragogon.
Herba rapiens vitam.
Leo terræ.
Oliuella.
Laurette Gall.

Lauro-cerasus.
Laurier cerise.

Laurus vulgaris.
Δάφνη.
Laurus à laude est enim laudis ac honoris symbolum.
Laurier.

Laurus Alexandrina.
Hypoglosson.
ὑπόγλωσσον.
Bonifacia.
Bislingua.
Vuularia.
Daphne Samotracia.
Laurago Apulei.
Epiphyllocarpon, quòd fructum super foliis ferat.
Ἐπιφυλλόκαρπον.
Lingua pagana.
Lingua equi.
Λαρποφολον.

Lemna palustris.
Tetraphyllon.
Τετράφυλλον.
Treffle à 4. fueilles.

Lens, non solùm quòd lenes & mites efficiat ea vescentes secundum Plinium, sed etiã quòd eius succus qui crassus & prauus est lentè & tardè commeat.
Lentille.

Lentiscus, quòd lentore quodam folia lentescant.
Mastix officinarum.

Lentiscus cum semine & cornicibus.

Lentiscus lati-folius ex hortis Ioannis Robini.

Lepidium Pauli & Plinij, ab eo quòd lepidas & maculas in facie detergat atque repurget, vel quòd cuti impositũ, tam validè exulcerat, vt à cutè, λεπίδες, *id est, squamæ pellantur vt cecinit.*

Columella.

Deiectura quidem frõti data signa fucorũ,
Vímque suam idcirco profitetur nomine Graio.

Piperitis.
Hydropiper.
Passerage.
Poiure d'eau.

Lepidium alterum.
Flos cuculi.

Lycium.
Pyxacantha.
Πυξάκανθα.

Leuisticum.
Smyrnium Diosc.
Hipposelinum malè.
Fastipitium Guillandini.
Ligusticum Tragi.
Lacerpitium adulterinum.

Lilac flore albo.
Syringa Italica.
Ostrus Theop. quòd hordei grano fructus eius similis sit.

Lilac Math. quòd ramuli exempta medulla fistulo sint.

Siringua cerulea Lusitanica.
Been malè.

Lilium conuallium.
Callionimos *Gesneri.*
Cacalia Diosc.
Ephemeron non lethale.
Muguet.

Λει'λιον.
Lilium commune.

Lilium conuallium flore rubello.

Laserpitium.
Leuisticum Germanicum.

Laserpitium Penæ & Lobellij.
Silphium.

Limonium elegans.
Λειμώνιον.

Limonium marinum, quòd in palustribus pratis nascatur.
Been rubrum Cordi.

Limonium alterum marinum.

Limonium minus.
Limonium Narbonense.
Limonium oleæ simile folio.

Limonium minimum Monspeliense.

Linaria maior lutea, quòd caule & foliis linum referat.
Osiris.

Linaria Dodonei.
Osiris.
Linum beatæ Mariæ.
Vrinaria, à vi diuritica dicta.
Chrisocoma *Gesneri.*

Herba Studiosorum.

Linaria flaua syluestris.
Linaria minima aruorum.

Linaria *aurea Tragi.*
Hysopus vmbellifera Diosc. & Gesneri.
Osiris Austriaca Clusii.
Helichryson angusti-folium.
Chrysocome Diosc.
Chrysites Aristotelis.

Linum syluestre.

Linum syluestre tenui-folium.

L*inum luteum Narbonense.*
L*tnum syluestre Dodon.*

Linum syluestre pusillum luteum.
C*hamælinum syluestre.*

L*amium à florum figura veluti cucullo laruatam lamiam repræsentante.*
Vrtica mortua iners, & mortua nominata est, quòd foliis sit non mordacibus neque pungentibus.

Lunaria maior, ad formam lunæ.
Bolbonach, à radicibus bulbosis.
Viola matronalis Theop. quòd eam matronæ colere soleant.
Alyssos Plinii.
Viola peregrina.
Viola lati-folia Dodon.
Tlaspi alterum C*rateuæ.*
Sinapi C*reticum.*
A*rgentea, quòd habeat silicas argenteas & ad formam nummi.*
Raphanus syluestris.
Du Satain blanc.

Lunaria borrusa.
L*unaria folio longiore.*

Lunaria minor, à foliis lunæ crescentis.
Sferra cauallo.
Seruridaca minor, ab effectu dicta, quòd equi qui diu plantam hanc virentem calcauerint ferreis soleis exuantur.
Lunaria botrytes.

Leucoium *flore purpureo.*
Viola purpurea.
Viola matronalis Fuschij.
Hesperis Plinii.
Girofflee.

Leucoium *rubrum, candidum, purpur. & violaceum, flore multiplici.*

Leucoium *maritimum.*

Leucoium *minimum* Creticum.

Leucoium *minus marinum.*
Keiri *maritimum minus.*

Leucoium *moscatum album & rubrum*

Lupinus *satiuus, sic dictus quòd sicut lupus terram appetit, & in fame terra vescitur, ita lupinus tellurem, vt ait Plinius.*
Faba amara.
Colcassion.

Lupinus *syluestris flore luteo.*

Lupinus *flore ceruleo & fructu nigro.*

Lingua *Plinij.*
Flammula *Dodonei.*

Ligustrum, *à ligando propter ligantem & adstringentem vim foliorũ.*
Vaccina Vitruuij.
Phyllyrea.
Throësne, à teneritate virgarum quæ graciles & flexiles sunt.

Ligusticum *nomen à* Liguria *dictum, quæ ea planta sic olim abundabat, vt eius semine pro pipere vteretur.*
Leuisticum.
Hipposelinum Math.
Liuesche.

Lupulus *salictarius.*
Βρύον.
Lupulus *reptitius.*
Volubilis magna.
Vitis Septentrionalium.
Volubilis 4. *species* Mesuæ.
Bruscandulla, quòd salices & arbusta omnia subeat & transcendat.
Gall. Oubelon.

Libanotis, quia thuris odorem habet.
Rorismarinus.
Anthos *per excellentiam suam inter flores.*
Romarin.
Lysimachia *maior à Lysimacho rege inuentore, vel à dissoluẽdo diffidentiam pugnarum: vis tanta herbæ vt iumẽtis discordantibus imposita iugo asperitatem cohibeat.*
Eupatorium quorundam.
Lysimachia *purpurea.*
Chasse-vosse.

Lysimachia *Galericulata Lobell.*
Tertianaria.
Euphrasia cerulea 3. Tragi.

Lysimachia *siliquosa.*
Filius *ante patrem.*
Pseudo-lysimachia purpurea maior
Salicaria prima Tragi.
Buccinium Diosc. & Dalesch.

Lysimachia *siliquosa altera viminea.*

Lysimachia *angusti-folia.*

Chamænerium Geſneri.
Pſeudo-lyſimachia purpurea minor Dod.
Buccinium Dioſc.

Lyſimachia lutea Math.
Salicaria 1. *Tragi.*
Lyſimachium legitimum Dodon.

Lyſimachia Pliniana.

Lyſimachia non ſcripta.

Lyſimachia peregrina flore amplo, luteo, incognita.

Ladanum ſegetum.
Tetrahit anguſti-folium.

Lycopſis.
Anchuſa 4. Galeni.

Lappa agreſtis Tragi.
Caucalis *altera.*
Seſeli Aegyptiorum.
Pes Gallinaceus.
Lappa vulgaris, ab inanire & vacuare dicta, quia omnium lapathi foliis decoctis aluus mollitur.
Rumex.
Parelle.
Patience.

Lappa boaria, quòd huius fructus veſtibus adhæreat vt apparines.
Caucalis Hiſpanica.
Caucalis flore latiore rubro.
Myrrhis aſinorum.

Lappa aquatica.
Hyppolapathum, ab equi & animantis magnitudine.

Lapathum repens.

Lapathum minimum.

Lappa altera aquatica folio Parrietariæ.

Lenchitis, *à ſeminis triangula figura cuſpidi* Lanceolæue *mucroni ſimili.*

Lot*us celtis.*
Λώτος.
Micacoulier.

Lot*us ſiliquoſa flore luteo.*

Lotus ſiliquoſa flore rubro.
Lot*us pulcherrima.*
Sandalina.
Tetragonolobus.

Lot*us trifolia Pratenſis ſiliquoſa Penæ.*

Lat*hyris.*
Λάθυρις, *vel* Λαθυρὶς.
Eſula vulpina.
Cat*haputia minor, quòd grana ſumpta in Cathapotis purgandi vim habent.*
Kerua minor.
Eſpurge.

Ly*chnis flore rubro.*
Λυχνὶς, *quòd tomentoſis earum foliis veteres ad lucernarum vſum pro ellychniis vtebantur.*
Ly*chnis coronaria.*
Roſa Plinii malè.
Corimbe Columellæ.
Roſa marina Tragi.
Lucernula Gazæ.

Ly*chnis flore albo.*
Oculus bouis.
Oeil de beuf.

Ly*chnis rubra flore multiplici.*

Lychnis Anglica flore rubro multiplici.
Iacea Pauonica.

Lychnis syluestris.
Ocimoides quasi
ὀκινοειδής.

Lychnis Anglica flore albo, multiplici.
Iacea anglica flore albo multipl.

Lampsana vulgaris, quòd foliorum molitie caduca decubituue in humum eam lambere videatur.

Lampsana altera flore albicante.

Lolium quasi oculos lædens unde
Ouidius.
Vt careant loliis oculos viciantibus agri.
Lædit quoque caput propter stuporem & temulentiam quæ egitantibus parit

---

M.

Maiorana.
Κνήκιον.
Sampsuchus.
Σάμψυχον.
Amaracus Æginetæ.
Mariolaine.

Maiorana minor.

Marum, nomen à regi Thraciæ cui nomen Maron *esset vel ab* Amaraco *cum amaraci species videatur.*
Mastichina herba.
Helennium odorum Theop.
Clinopodium Diosc. & Dodon.
Lectipes.
Ocimoides.
Zopiron.
Cleonicum.
Sampsucum Diosc. & Theoph.
Mastic vulgò.

Marubium album.
Prasium officinarum.
Πράσιον.
Chamælopodium.
Lynostrophon.
Marrochemin.
Balote.
Βαλωτή.

Marrubium palustre.
Syderitis 2. *Math.*
Herba Ægyptia.

Marrubium Creticum folio latiore.

Marrubium Creticum Penæ.

Musa Serapionis,
Pacouera Theueti.

Mandragorra mas, quòd ad mandras pecorum aliasque speluncas proueniat.
Anthropomorphon, ab humana forma radix licet modo suppositio representet eam.
Malus Canina.
Malum terræ, quòd mala proferat non in altum vti reliquæ arbores.
Anthimelum.
Κιρκαίον.
Κάμμαρον.
Circea, quòd philtris credatur vel amatoria radix conducere.
Columella.
Quamuis semi-hominis vesano gramine fœta.
Mandragorra pariat flores, mæstámque cicutam.

Mandragorra fœmina nigra.
Θριδάκιας.

Matricaria.

Lotus 2. Polibij.
Ziziphus.
Crategue forte Theop.
Paliurus Africana Theop.
Lotus Pharidis Insulæ Theop.
Pruna pectoralia rubra.
Poma serica.
Guindola Galliæ *Narbonensis.*
Gall. *Iuiubes,& Iuiubier.*

If, Taxus.
Milos Theop.
Smilax Diosc.
Tamariscus officin. olim perperam.
Thymium Pauli Æginetæ.

Ioſciamus niger, *quaſi Faba Suilla quòd apri huius herbæ paſtu reſoluentur & conuellantur.*
Apollinaris Arabum.
Faba *Suilla.*
Symphoniacum Apulei.
Dens caballinus Math. *ſyluatici.*
Dythyrambium Apulei.
Faba *Iouis.*
Altercangeum Arabum.
Herba Calicularis.
Phytonium.
Herbe aux teignes.

Imperatoria *Africana, ob raras & præſtantes facultates ſic dicta.*
Laſer Gallicum.
Oſtrutium.
A*ſtrantia Dodonei.*
Lacerpitium Fuſchij.
Smyrnium Tragi.
Magiſtrantia.
Liguſticum Anguillaræ.
Struthium Cordi.
Imperatoire.

Iſatis.
Herba lutea.
Ruellij lutea.
Luteola Penæ, ab effectu nuncupata.
Struthium.
La Gaude.

Iberis, ab Iberia regione nomen inuenit.
Lepidium Matheo. id eſt ſylueſtre naſturtium.
Eriſimum Dioſc.
Cardaminem, quia odorem ſaporem & figuram Cardami, Hoc eſt naſturtii habet.
Veruena fæmina.
Naſitor.

Irio.
Eriſimum Theop.
Velar.
Tourterelle Gallis.

Iuncus odoratus Sij genus Dodon. à iungendo dicitur.

Iuncus clauatus Daleſch.

Iuncus floridus aquaticus.

Iacca, Indiæ Orientalis planta ex cuius radice Indi farinam faciunt.
Hyurca Americana.

Ielſeminum.
Apiarium, quòd apes eius floribus plurimum delectentur.
Zambacus.
Iaſmin.
Iaſme dicta quaſi medicatus odor.
Ioſme, quaſi violæ odor.

Ielſemium Cathaloniæ.

Iuniperus, quòd nouellos & iuniores fructus pariat, vel quòd eius odorem omnia reptilia auerſentur.
Genieure.

Melissophyllum.
Citrinella.
Mellitis Plinij.
Citrago ob odorem mali Citrei.
Melli-folium.
Balsamintha Hortulana.
Herba pigmentaria.

Melissa Moldauiqua.

Melissa Constantinopolitana.
Moluca.

Moluca spinosa Dodonei.
Melissa aspera Siriaca.
Melica.

Melissa Fuschij.
Ophyllum.
Lamium Plinij.
Lamium Panonicum primum Clusii.
Melissa Tragi.

Mentha vulgaris.
Μίνθη, *quòd suauem spiret odorem, vel quòd odore suo mentem capiat, aut quòd grato odore mentem præcurrat.*
Mentha officinarum.
Hediosmos Apulei.

Mentha Cardiaca.
Mentha Romana.
Mentha 4. Dodonei.
Mentha 2. Math.
Saluia Romana.
Herba S. Mariæ.
Mentha spicata.

Mentha 3. Dodonei.
Mentha Sarracenica.
Mentha rubra.
Sisymbrium Tragi.

Mentastrum.
Mentha alba officinarum.
Mentha equina.
Nepeta aquatica Tragi.
Hedyosmos agrios.

Mentha lutea maculata.

Mentha alba maculata.

Mentha rubra.

Morsus Diaboli, quòd à Diabolo succisus sit in radice vel submorsus.
Succisa.
Radix præmorsa.
Pygnocomon Diosc.
Πυκνόκομον.
Morsus equi.

Myriophyllon
Maratri-folium palustre.
Viola palustris.

Muscus arborum, nihil aliud quàm foliola minutiùs & profundiùs incisa nascentia & pendentia ex arboribus, sine radice, sine flore, & sine semine: in Cedro, Quercu, & Populis nascitur.
Lanugo arborum.
Bryon.
Gall. Mousse.

Muscus aquaticus.
Tribulus aquaticus minor.
Muscus stellatus.

Muscus quercinus.
Vsnea.
Splachnon.

Muscus terrestris Lusitanicus.

Mille-follium rubrum.

Mille-folium purpureum Dodon.

Mille-folium vulgare album, à foliorum multitudine.
Stratiotes, quòd vulnera ferro facta sanet.
Militaris.
Chiliophyllon.
Achillea Dodonei, quòd eam Achylles Chironis discipulus inuenerit.
Supercilium Veneris.
Sideritis Diosc.
Mille-fueille.

Mala aurea, ab auro tum à corticis colore qui auro similis est: tùm ab vtilitate & excellentia eiusdem corticis qui ventriculo perutilis est.
Mala *arantia.*
Oranges.

Mezereon Germanicum.
Chamælea Germana.
Laurus pusilla.
Cneorum Theop.
Chamædaphne Diosc.
Laureola folio deciduo.

Mercurialis, à Mercurio *inuenta.*
Lynosostis.
Testiculata.
Herba Mercurij.
Atriplex Canina.
Pabulum Mercurij.
Virginalis.
Mercuriale *Gall.*
Marcoua.

Muscipula.
Armoria altera.
Armerius flos 4. Dodonei.
Lychnis syluestris 2. Clusii.
Viscaria.
Flos Constantinopolitanus *minor Gesneri.*

Muscipula *altera.*
Papauer spumeum.
Sesamoides magnum salamanticum Clusii.

Myagrum.
Chameline.
Pseudomiagrum.
Ψευδομύαγρον.

Myagri 3. aliæ species.

Myrrhis maior, quòd luxuriosè foliorum fœcunditate virescat.
Seseli Peloponense *Anguill.*
Smirnium Plinij.
Cicutaria, quòd cicutæ simillima sit.

Myrrhis altera minor.
Daucoides minor Cordi.

Myrrhis asinorum.
Lappa Boaria.

Myrtus lati-folia, à Myrsine *Atheniensi puella amica Palladis.*
Vitis Idea Theoph.
Vaccinium.
Coniugalis.

Myrthus Tarentina.
Myrtus angusti-folia.
Mirtus prior Dodon.
Allas *Arabum.*
Myrthe.

Myrtus Tarentina lati-folia.

Myrtus Brabantica.

Myrtus cum fructu & floribus.

Malua vulgaris, à molliendo aluo nomen traxit.

Malache.
μαλαχὴ.
Herba Syriaca.
Lien Capræ.
Maulue.

Malua arborea variegata.

Malua arborea flore albo & rubro.

Malua crispa Dodonei.
Malua Romana.

Malua tenui-folia
Herba diui Simeonis.

Malua perigrina arborescens.
Ketmi Arabum.

Myagrum magnum.

Milium Solis majus primum Tragi.
Lithospermum rectum, quod semina tanquam calculos ferat rotunditate & candore Margaritarum duricie.
Ægonicum.
Lapis Leoninus.
Milium Marinum.
Leontium.
Diosporon.
Heracleos.
Gremil.
Semence de Pierre.

Milium vulgare à mille quod radicem habeat numerosam, & multiplici culmo fruticet, vel quasi milesimum granum ferat.
Millet.

Milium Solis repens.
Lithospermum repens.

Milium Solis semine Buglossi.
Anchusa degener.

Milium Solis nigrum minus, Dalesc.
Milium Solis primum Tragi.
Lithospermum syluestre.

Milium Solis Arundinaceum.
Lachryma Iob, quòd rotunditate & nitido splendeteq; læuore ex oculis manantes lacrymas vtcumque imitetur.
Lithospermum Arundinaceum.

Milium Solis Anchusæ facie.

Medica Marina.

N.

Napellus, à figura Napi in radice apparentis vocatur.

Napelli facie Aconiti.

Nardus spica, à Naardo vrbe Syriaca Euphrati contermina.
Nardus Indica.

Nardus Indica cum flore.

Nardus Celtica.

Nardus Celtica altera.
Plantago Alpina.
Chrysantemon Dodon. latifolium.
Alisma Math.
Caltha Alpina Gesneri.
Nardus Alpina Clusij.

Nardus Montana.
Nardus Celtica altera.

Nasturcium Indicum folio rotundo.
La Capucine.

Nasturcium vulgare, quòd nasum torqueat.

Nasturtij varia genera quatuor

Nasturtium flos cuculi.

Natrix Plinij.
Anonis spinosa (non à iuuando dicta, imò quòd nullam vtilitatẽ præbeat.

Nepeta.
Herba Cataria
Mentha Cati.
Felicula.
Herba Catonis.
Herbe au Chat.

Nepeta Spicata.
Nepeta Syriaca.

Nenuphar officinarum.
Nymphæa, quòd aquosa amet loca.
Alga Palustris.
Papauer Palustre.
Clauus Veneris.
Digitus Veneris.
Mater aerculiana Apulei,
Lilium Palustre:
Rosa Palustris.
Du volet d'eau.

Nenuphar flore luteo.
Morsus ranæ.

Necotiana Indica major.
Petum.
Buglossum Antarticum
Tabacum majus, ab insula quadam eius nominis in qua frequentissimum reperitur.
Symphiton Indicum.
Sana sancta, ob admirandas eius virtutes.
Herba Reginæ, à Ioanne Nicot qui eam primus Reginæ matri Franciæ detulit.

Necotiana minor.
Hyosciamus niger Math.
Hyosciamus flore luteo Dalesch.
Hyosciamus Peruuianus.

Necotiana major Hortensis.

Nidus auis.
Coagulum terræ Plinij.
Satyrion nonum Tragi.

Nerion.
Chamædaphne.
Rododendron.
Rosago.
Laurier rose.

Nux Iuglans, à nocendo quòd vmbra istius arboris grauis & capiti humano noxia & insalubris, fructus itidem eius difficilis concoctu stomacho inutilis & biliosis nocet, ac capitis dolorem infert.
Noix.

Nux Auellana Leptocarya, Noisilles ou Noisettes, à nocendo; nam capitis dolorem faciunt & inflammationem ventriculi.

Nummularia à foliorum circinnata rotunditate nummi speciem referente.
Centi-morbia à mirifica vi & facultate.
Hirudinaria, quòd passim terræ Hirudinis instar affixa sit.
Eristedanum Theop.
Dineraria.
Serpentina minor, quia compertum sit serpentes hac herba, si vulnerentur sibi mederi.
La Monoyere.

O.

Oxalis maxima Affricana.

Oxalis altera Affricana.

Oxalis rotunda.
Acetosa rotunda.

Oxalis vulgaris.
Vinette.

Oxalis syluestris.
Acetosa syluestris.
Acetosa minima.
Oxalis ouina.
Oxalis tenui-folia sinuata.
Veruecina.
Oseille.
Vinette sauuage.

Acetosella.

Ὀρνιθοπόδιον.
Polygala Dioscor.

Onagra.
Oenochera, data in vino meliores hilarioresque mores reddit.

Ophris.
Biphyllon.

Oenanthe cicutæ facie, quòd cum vino floreat, vel flos vinosus.

Oenanthe aquatica.
Iuncus odoratus Dodon. aquaticus.

Oenanthe quarta Matheoli, & Dodon.
Silaus Plinij folio Apij palustris.

Osmonda regalis.
Filix lati-folia Clusij
Filicastrum.
Filix palustris.

Onobrichis leguminosa.
Aphaca Dodo.

Onobrichis, ab asini ruditu nomen accepit, vel asini delicium.
Campanula aruensis minima Dodo.
Viola penthagonia.

Orobanche Math. altera.
Herba lupa, quòd eruum & cicer circumligando senecet, strangulétque legumina inter quæ nascitur.
Cauda di leone.
Cynomorium, ad canini genitalis formam.
Herba leonina.
Hemoderon Theoph.
Chrysocamen Theoph.

Orobenche leguminosa.

Oculus Christi.
Aster luteus.
Bellis lutea.

Ocymoides, quòd folijs ocymi similia folia habeat.
Iacia alba.
Ocimastrum.
Basilic sauuage.

Odontitis purpurea Plinij.
Vetonica syluestris Dodon.
Flos cuculi Tragi.
Superba Austriaca.

Ophioglosson.
Ὀφιόγλωσσον.
Lingula Plinij.
Encophyllon.
Ἐνεάφυλλον.
Lingua serpentina.
Lingua vulneraria.
Lancea Christi.
Lucciola.
Argentina pratensis.
Lingua Plinij, ex qua fit elegans balsamum.
Aulcune vulgò.

Orminum, quòd venerem exſtimulet.
Galitricum.
Orualla
Tota Bona.
Baſilicum Dæmoniacum.
Geminalis agreſtis.
Centrum Galli.
Spacellus verus Theop.
Sclarea.
Saluia Syluestris Tragi.
Saluia Romana.
Saulge d'outre-Mer.
Toute bonne.

Orminum Sylueſtre Fuſchij.

Orminum flore albo.
Sclarea flore albo.

Origanum, vulgare quòd montibus gaudeat.
Onitis major.
Pulegium rubrum.
Hyſopum Dioſcor.
Cilicium Anguillaræ.
Heracleticum Apulei.
Origanum Panaceum.
Corona Bubuli.
Marjolaine Sauuage.

Origanum Monſpel.
Tragoriganum Daleſch. id eſt hircinum Origanum, quòd pabulo gratum ſit, vel quòd hircum fœteat.

Origanum alterum Dodonei.
Tragoriganum Cretenſe.
Olea vera, hoc eſt læue & lubricum.
Oliuier, quòd eius oleum ſit viride.

Olea Sylueſtris.
Oleaſter.
Olea Boëmica.
Ziziphus Capadocia.
Ziziphus alba Bellonij.
Eleagnus Matheoli.
Iouis Barba Plinij.
Salix Americana.

P.

Polycarpum Caſſiani, à ſeminum magna copia.
Polygonum ſpecies.

Panax Theop.

Panax Heracleum.

Apium Hortenſe.
Selinon quaſi lunaceum.
Petro ab illo affectu formidando dictum quam accerſit eſu.
Perſil.

Petro Macedonicum verum.

Pedicularis ab effectu nomen habet: ſi enim à pecoribus inter cætera pabula deuorata ſit, pediculorum ingentem copiam procreat.
Fiſtularia Dodonei, quòd ad Fiſtulas & ſinuoſa vlcera vtilis ſit.
Criſta Galli altera.
Mimmulo Herba ſimilis.
Phthyrion.
Alecterolophos Tragi.
Stelophuros Plinij.

Pyrola à Pyri-folio ſic dicta.
Limonium Cordi.
Limonium Sylueſtre Tragi.
Conſolida Pyrifolia.
Apiophyllon.

Pyrus, non ſolum à Pyramidis ſimilitudine, ſed etiam à Πυρ *cuius flamma è lato in acutum deſinit.*

Piſtachia vera.

Fistici Officinarum.
Therebintus Indica Theoph.
Pistaches.
Pistatia Nicandri, quæ aduersus serpentes valere dicit.

Pistachia Germanica,
Staphylodendron.
Sambucus valida Gesneri.
Nux vesicaria Tragi & Dodonei.
Follicularis.

Polycaria.

Pimpinella, à foliorum binis ordinibus pennatim siue plumatim digestis nominata.
Saxifragia minor.
Sanguisorba.

Pes Anserinus, à foliorum figura quæ in ambitu ita lacinata sunt vt pedis Anserini formam repræsentent.
Atriplex Syluestris tertium Math.
Blitum quartum Tragi.
Mors Porcorum Fuschij.

Polygonon fœmina Math.

Polygonon marinũ primum Dalesch.

Polygonum Argenteum.

Polygonum.
Πολύγονον, *vel* Πολυγόνων. *à multis geniculis quibus nodosa est.*
Proserpinaca, à serpendo dicta.
Herba Sancti Innocentij.
Sanguinaria, quòd sanguinem sistat.
Polycarpum, à seminis multitudine.
Vnguis muris.
Scorpinata.
Lingua passerina.
Seminaris.
Geniculata.
Miserere viuium.
Corrigiola.
Multinodia.
Gramen Porcinum.
Heliobothane Aetij.
Centinodia.
Renouée.
Sanguine.
Herbe de Sainct Innocent.

Polygonon fœmina aquatica semine vidua.
Sanguinalis Aquatica fœmina.

Pilosella major Math. à copiosis pilis, quibus tum cauliculi, tum folia vestiuntur.
Auricula muris.

Pilosella minor Fuschij.

Pilosella hirsuta.
Piloselle.

Pes Cati.
Pied de Chat.
Pilosella minor Dodo.
Leontopodion Diosc.
Lagopus flore purpurascente Tragi.

Pentaphyllon rectum flore luteo.
Quinque-folium rectum.
Manus Martis Apulei.
Vnguis Ibis.

Pentaphyllum rectum flore albo.

Pentaphyllum vulgare.
Πενταφυλλον.
Quinque-folium Officinarum.
Pentapetes.
Πενταπετες.
ChamæZelon.

Pentaphyllum argenteum.

Pentaphyllum minus luteum.

Pentaphyllum minimum.

Pentaphyllum petrosinum Alpinum.
Quinque-folium minus Camærarij.
Heptaphyllon Clusij.

Paliurus.
Rhamnus tertius Math.
Rhamnus quintus Diosc.
Iujuba Syluestris Cisalpina.
Paliurus prima Anguillaræ.
Aruagas Galliæ Narbonensis.
Paliurus Affricana.
Aquifolium.
Houx.

Parietaria, quòd muros & parietes natales locos sibi fecerit.
Helxine, ab aspero semine quòd tenaci nexu vestibus adhæret.
Perdicium, quòd perdices ea vescãtur.
Clybodium.
Clybatis Nicandri.
Vrseolaris.
Herba muralis.
Herba vitriaria.
Herba perdicalis.
Herba venti.
Parietoire.
Αμοργίνη.
Παρθένιον.
Ἑλξίνη·

Panax Heracleum valens aduersus omnes morbos.
Panax Asclepium.
Spondylium alterum Diosc.
Σπονδύλιον.
Panax folio olusatri.

Polemonia Monspel. quasi in bellis vtilem dicas.
Rutha Trifolia Baccifera.
Chiliodynamis, id est mille viribus prædita.
Trifolium fructicans.
Polemonium perperàm.
Phylætærea.

Iasminum luteum.

Paronichia folio Alcinæ.
Paronichia vulgaris Dodon.

Paronichia folio Rutæ, ob quandam foliorum similitudinẽ cum Rutha.
Alcine petrea rubra.
Saluia vita.

Prunella.
Prunelle.
Herbe au Charpentier.

Prunella.
Herba Diui Anthonij.
Symphytum Petreum minus.
Consolida minor Matheoli.

Prunella Angusti-folia.

Prunella altera, inciso folio, flore albo.

Persicaria non maculata, à foliorum persici forma.
Hydropiper aquaticum à loco & sapore nomen habet.
Crateogonon Cordi.
Persicaria fœmina Fuschij.
Piper Caninum.
Pauonaria.
Polycreston Hyppocratis.
Persicaire.

Persicaria maculata.
Plombago Plinij quorundam.

Persicaria Angusti-folia purpurea.

Persicaria Lati-folia purpurea.

Persicaria lati-folia alba maculata.

Philyrea lati-folia.
Φιλυρεα̃.
Κυπε϶ς.
Cyprus.

Philyrea angusti-folia.

Petasites, à petaso quòd eius folio caput operiri possit.
Tussilago maior Matheo.
Personnata Plinij.
Galerita.
Herbe aux teigneux.

Papauer spumeum Dioscorid. quòd totum sit spumeum.
Μήκον ἀφρώδες.
Ocymastrum alterum.
Been album Monsp.
Polemonium Dodonei.
Herba trinica.
Polygonatum Tragi.
Melandrium Plinij.
Aphrodes.

Papauer: satiuum ferũt Cererem non ad cibum sed ad leuandum somno pro amissa filia dolorem, Papa vere vsam fuisse, & in luctus fortunæque suæ memoriam mortalibus id ostendisse.
Vnde Virgilius.
Vrunt Lethæo perfusa papauera somno.

Papauer corniculatum, flore Phœniceo.

Papauer cornutum flore luteo.
Papauer cornutum marinum.

Papauer cornutum flore violaceo.
Anemone Narbonensis.

Papauer flore ceruleo.

Papauer rubrum Officinarum.
Rhoeas erraticum, quòd flos lenissima aura agitatus fluat: vel fluidum Papauer.
Rosa aruensis.
Papauer Caninum.
Coqueliquoc.
Ponceau.
Papauer Syluestre.

Papauer spinosum.
Fico de l'inferno.

Papaueris varia genera, & floribus varijs numero X.

Pulsatilla, quòd huius comosi & tremuli seniorum pappi huc atque illuc vel leuissimo quoque flatu pultentur.
Anemone Syluestris Tragi.
Herba venti Tragi.
Apium risus.
Cocquelourdes.

Pulsatilla altera flore rubescente.

Pulsatilla flore albo.

Pseudomelanthium Syluestre.
Nigelastrum Dodon.
Lolium Mutoni.
Lichnides segetum Tragi.
Gith, à nigredine seminis nomẽ traxit.
Melanthium verum.
Lichnis aruensis.
Α'ρτεμον.
Githago.
Nielle Sauuage.

Phyllitis, quasi foliosam dicas.
Lingua ceruina.

Perfoliata Dodonei, quòd singula folia caulis penetret.
Seseli Creticum Diosc. & Cisalpini.

Perfoliata minor altera, folio vmbilicato.

Populus nigra.
Tremula.
Ægirus.
Peuplier noir.
Tremble.

Populus alba lati-folia.
Arbor Alcidis.

Populus alba minoribus folijs.

Populus Lybica.
Peuplier de la Guinée.

Pyramidalis Lutetiana.
Campanula lactescens.

Psylium rectum, sic dictum quòd si virens domum importetur, pulices in ea gigni non sinat.
Pulicaria, quòd eius semen pulici simile sit.
Cynocephalion.
Cynoidis.
Herbe aux puces.

Psylium semper virens.
Psylium Plinianum repens

Pulegium regale & vulgare.
Blecon, quòd gustatum à pecore cùm floret palatum concitet, vel quòd incitet oues ad balandum.
Pouliot.

Pulegium Ceruinum angusti-folium Monspel.

Polium fœmina.
Πόλιον.
Polium Montanum.
Πόλιον, *sic dictum à canitie canísue capillamentis & tomento hirsuto quæ non modo capitula corymbacea, sed etiam vniuersam plantam incanam reddunt, perinde ac Gnaphalium.*

Polium tenui-folium Dodon.

Polium minimum montanum.

Polium saxatile.

Polium alterum montanũ minimum.

Polium *montanum* luteum.
Sideritis Monspeliaca.
Scordioides Penæ.

Phyllon Thelygonon Matheo. & Theoph. idest fœmini-parum.

Phyllon arrenogonõ, idest mari-parũ.

Poma amoris.
Poma, mala: à malo siue peccàto deriuari videntur: inde versiculus ille prouerbialis.
Mala, Mali, Malo, Mala tulit omnia mundo.

Periclymenum, quòd circumuoluendo ad se vicinas arbores aut frutices vocet.
Capri-folium Germanicum.
Volucrum maius.
Vinceboscum, quòd vicinas plantas vinciat.
Lilium Caprinum.
Matrisilua Scribonij Largi.
Lilium inter spinas.
Pileus Veneris.

Periclymenon tertium Dodon.
Xylostium.
Periclymenon Allobrogon.

Polygala purpurea, quòd pota lactis abundantiam faciat.
Onobrichis vera Diosc.
Theseum Anguillaræ.
Flos Ambarualis Dodonei.

Polygala flore ceruleo.

Polygala flore albo.

Ptarmica folio Targonis.
Sternutatoria, quòd suo acri odore sternutamẽtum excitet.
Tanacetum acutum album Tragi.
Pyrethrũ album syluestre quorundam.
Drago syluestris.
Ptarmica Dodonej.
Herbe à esternuer.

Pirethrum verum dictum quod vim habeat causticam & igneum saporem, vel ab igne, quòd radix eius ignea vi ferueat, & saliuam prouocet.
Pes Alexandrinus.
Saliuaris.

Ptarmica Austriaca.

Passerina.
Chrysocome altera Mutoni.

Polypodiũ à radice, quæ πολυπόδων modo Cirrhos obtinet.
Dryopteris.
Filicula à foliorum cum filice similitudine.

Πίτυς.
Pinus.
Pin.

Pinaster.
Idea Theop.
Pinus Syluestris.
Picea.
Gall. Pesse.

Potamogetõ, quasi vicina fluminibus, vel ob caulem, quem ex se emittit floribus & semine Spicatum.
Stachites, id est Spicata.
Fontalis.
Espy d'Eau.

Potamogetom secundum Dalesch.

Polyphrennum.

Phalaris.
Lolium septimum genus Tragi.

Pulmonaria maculosa, quia pulmonis vitio laborantibus præsens est remedium, vel quòd huius folijs plurimæ maculæ, albæ, latæ aspersæ sint, dicta.
Symphitum maculosum Dodonei.
Symphitum Syluestre Cordi.
Myositis Diosc.
Pulmonaire.

Pulmonaria Arborea
Impetiginaria Arborea.
Lichen Arborum.

Pulmonaria flore albo.

Pulmonaria Gallorum.
Auricula vrsi Tragi.

Peonia mas ab inuentore Peone Medico peritissimo.
Glysicide.
Casta radix.
Rosa Fatuina Apulei.
Rosa Asinina.
Rosa Sancti Georgij.
Dactyli Idea.
Peone ou Piuoine.

Peonia fœmina.

Peonia promiſcua.

Peonia flore rubro pleno.

Peonia alba flore pleno.

Peonia ocranthemos.

Peonia alba flore ſimplici.

Primula veris, quòd primo vère floreat.
Herba ſancti Petri.
Paralytica.
Brachæ cuculi.
Paralyſis.
Verbaſcum inodorum Fuſchij.
Arthetica.
Primeuere.
Le Coqu.

Primula veris, altero alteri innato.

Primula veris flore pleno multiplici.

Primula veris flore ſubuiridi.

Primula veris Pratenſis.
Dodecatheon Plinij.

Primula veris minor Dodonei.
Syluarum Primula.

Primula veris Anglica, polyanthos.

Primula veris flore rubro.
Sanicula Alpina minor.

Polytricon.
Tricomanes.
Gallitricum, quod Capillitium augeat
Saxifragum Apulei.

Polythricum minus primum.

Polythricum minus ſecundum Apulei

Peucedanum.
πευκέδανον.
Siſon agrium.
Pinaſtellum.
Cauda Porcina.
Herba Sulphurata.
Herba Thurum.
Fœniculum Porcinum.
Queuë de Pourceau.

Panicum à pane: ruſticorum ſiquidem panis eſt qui eius farinam non aliter quàm tritici, lacti incoquunt & mandunt.

Portulaca.
Andracne.
Porcellana.
Pipou.
Poupier.

Portulaca marina.
Alimus.
Alimum.
Atriplex marina.

Paſtinaca Syluestris, à paſcendo dicta
Daucus Syluestris.
Staphylina, à radicis ſcapo Brioniæ.

Piſtolochia.
Polyrhiſos Monſpeliaca.

Palma Chriſti, ob manus humanæ formam quam habet in folijs.
Kerua maior.
Cataputia maior.
Geranium regium Meſuæ.
Ricinus.
Croton, quòd ſemen vermiculum referat qui canibus hæret, vulgò Tiquam.

Thrixis
Sesamum Syluestre Plinij.
Pentadactylon.
Ficus Acherontis.
Manus Christi.
Custos horti.
Herba Talparia.
Herbe aux Taulpes.

Plantago major vulgaris, à planta ducto nomine.
Heptaneuron.
Polyneuron, à similitudine neruorum quibus quasi costis in dorso per longitudinem folia distincta sunt.
Heptapleuron.
Plantain.

Plantago major angusti folia.

Plantago minor angusti folia.

Plantago Arnoglosson.

Plantago folio rotundo.

Plantago Lanceolata.

Plantago Rosea.

Plantago Angusti folia minima.

Plantago Aquatica major.

Plantago Aquatica minor.

Plantago maritima.

Pinguicula Clusij.
Cuculata.

Platanus, à foliorum latitudine.
Plane.

Phalangion, quod demorsis à Phalangijs auxilietur.

Phyteuma, quòd ad amorem gignendáq; prolem aptum sit, vel rei amatoriæ conuenire nonnulli scribant.

R

Ranunculus Illiricus.
Apium risus.
Gelotophyllos Plinij.

Ranunculus aruorum, echinatus.
Ranunculus aruorum Syluestris.

Ranunculus Bulbosus.
Batrachium Apulei.
Rapum Diuj Anthonij

Ranunculus flammeus Aquaticus.
Ægoletron Plinij.
Ranunculus Lanceatus minor.
Lanceolata Aquatica.

Ranunculus Aquaticus.
Millefolium Marathriphyllon tertium flore & semine Ranunculi aquatici.
Ranunculus Hepaticæ folio.

Ranunculus Aquaticus alter facie Hepaticæ.
Hepatica Aquatica.
Polyanthemon Aquatile.
Hepatica alba.
Viola palustris.

Ranunculus Polyanthos.
Ranunculus Auricomus.
Ranunculus Syluestris 2. Dodon.
Gall. Grenüoillettes.

Ranunculus Anglicus polyanthos.
Ranunculus tuberosus polyanthos maior.

Ranunculus pratẽsis surrectis cauliculis.

Ranunculus gramineus.
Ranunculus minor Phœniceus.

Ranunculus herbido Hederaceus.

Ranunculus albus flore ſimplici.
Aconitum tertium Math.

Ranunculus Tripolitanus.
Ranunculus ſanguineus.

Ranunculus niueus polyanthos.

Ranunculus folio Talictri.

Ranunculus lati-folius flore Narciſſi.
Ranunculus Pyreneus, flore albo.

Ranunculus vulgaris.
Vatrachion, quòd limitibus humidis opaciſque ranarum more lætetur, aut quòd aquis vbi ranæ degunt potiſſimùm gaudeat, aut quia inter eius frutices ranæ frequenter inueniantur.

Rhaponticum folio Enulæ Campanæ.
Rhaponticum folio Centaurij majoris.
Rhaued Turcicum, Meſuæ.

Rhabarbarum verum.

Rhabarbarum folio rotundo.
Hippolapathon rotundum.

Rhamnus primus Matheoli.

Rhamnus quartus Math.

Rhamnus ſecundus Dodoneei, & primus Penæ.

R*apunculus Alopecuroides majus Dodon.*
Rapunculus major nemoroſus.

Rapunculus Aphyllantes.
Rapunculum paruum.
Pes locuſtæ Auicennæ.
Rapum ſilueſtre.
Rapunculus vulgaris.
Reſponce
Reſponcilia.

Reſeda Plinij à doloribus ſedendis dicta
Pycnomon Anguillaræ.
Anthirrynum Tragi
Phyteuma quorumdam.
Eruca peregrina.

Rhus obſoniorum, quòd multum ad condienda obſonia valeat.
Rhus Coriariorum.
Sumach culinaris.

Rhus ſylueſtris Myrti folio.
Rhus Plinij, ſpecies altera.

Rhus virginale.
Sumach ſterilis.

Raphanus ruſticanus lapathi folio.
Tlaſpi Indicum.
Sinapi Indicum.
Armoriaca Tragi.
Raphanus ſylueſtris Fuſch.

Raphanus aquaticus, quaſi radix perſpicua.

Raphanus vulgaris, à citò apparendo nomen habet: nam tertio die à ſatu apparet.
Radicula Celſi.
Gall. Reffort.

Rubus vulgaris.
Βάτος.
Ideus ſpinoſus.

Cinos batos.
Cynorrhodos.
Sentis canis.
Cynacantha.
Rubus canis.
Rose de chien.
Esglantier.
Ronce.

Rubus Ideus.
Framboisier.

Ros Solis maior, à mirabili natura nomen adepta, quantumuis diu Sol feruidiùs æstate eam illustret, eius tamen folia semper rore & humiditate madent.
Rorida.
Drosion recentiorum.
Salsirola Cordi.
Rosce du Soleil.

Ros Solis minor.

Rosa Hierocotica.
Amomum Diosc.
Amomum Plinii.
Rose de Hierico.

Rubia maior.
Rubia tinctorum, à rubore radicis qua lanæ & coria tinguntur.
Erythrodanum.
Ἐρυθρέδανον.
Alcanna.
Lappa rubea.
Petalon.
Garence.

Rubia minor.

Rubia minima.

Rosa rubra, quòd largũ odoris effluuium emittat.

Rhodia radix, quòd eius radix contrita rosas redoleat.

Rosa pomifera.

Rosa Cinamomea.

Rosa centi-folia.

Rosa vulgaris alba.

Rosa moscatellina simplici flore.

Rosa moscatellina flore duplici.

Rosa lutea.

Rosa canina.
Bedegar.
Spongiola.

Ribes.
Gossularia.
Vua crispa, ab intortis & veluti crispis foliis & acinis quos producit.
Groiselles.

Ribes Arabum fructu rubro.
Poterium Diosc.
Grossularia trans-marina.
Ceanotus leuis.
Groiselles rouges.

Ribes fructu nigro.
Grossularia nigra.
Piperella.
Cassis.

Rorismarinus coronarius.
Libanotis, quòd odorem thuris redoleat.
Anthos.
Herba saluiaris.
Dendrolibanum.
Icteritis Apulei.
Corona montana.

Romarin.

Ruta vulgaris.
Peganon.
Πήγανον, *à viribus nominatum eſt, & facultate ſua quòd ſiccitate & calore coagulet & condenſet ſemen.*
Ruta hortenſis graue-olens.
Eryphion Apulei.
Rhuë.

Ruta ſylueſtris.
Ruta minima.

Ruta ſylueſtris altera.

Ruta canina.
Herba S. Anthonij Lobellij.
Scrophularia 3. Dodonei.
Galeopſis.

Ruta harmola.
Harmola Syriaca.
Harmola Dodon.
Ruta ſylueſtris altera Math.
Moly Galatiæ.
Harmel Arabum.
Moly Cappadociæ.
Beſaſa Syrorum.

Sabina Baccifera maior.
Cedrus Phænicea Plinij & Theoph.
Thuia Maſſilienſium.
Cedrus Lycia Bellonij.
Oxy-cedrus.

Sabina Baccifera atro-cerulea.

Sabina altera fructu rubro.

Sabina vulgaris, à regione in qua nata eſt dicta, vel quòd ſanguinem moueat & eliciat per vrinas.
Barathrum.

Sauinier.
Seigne-nez.

Sagittaria, à foliorum forma tricuſpidi ſupernè in vnam, infernè in duas deſinentium nomen habet.
Phleos mas.
Stoebe Theop. anguſti-folia.
Piſtana Magonis.
Lingua ſerpentis.

Sparganium, quòd habeat folium ſimile his cingulis quibus in cunis infantes ligamus.
Phlos fœmina.
Platanaria.
Butomon.
Βούτομον.

Sparganium alterum.

Saponaria.
ϛρούθιον, *ab extergendi poteſtate, qua ſaponis ritu pannos eluit purgátque.*
Struthion, quòd venerem ſtimulet, vel à foliis quibus inuitantur paſſeres.
Alyſma Dioſc.
Lanaria.
Radicula.
Herba fullonum.

Saponaria rara, ex Domino Robino Regis Francorum *Herbario.*

Schænanthum.
Pabulum camelorum.
Iuncus odoratus.
Flos *junci.*

Saluia maior rubra.

Saluia alba maculata.

Saluia lutea maculata.

Saluia vulgaris maior, quasi ſalutaris ad multa, præſertim ad fœcunditatem.
Cor ſaluium.
Lilifagus.
Lingua humana.
Salutaris.
Elelisphacon Apulei.
Ἐλελίσφακον.

Saluia.
Ambroſia Deorum.
Salutaris.
Gall. Sauge.

Saluia minuta.

Saluia Boſca.
Scordium alterum Plinij.
Saluia agreſtis Tragi.
Spacellus Dodon. & Theoph.
Scordonia 5. Cordi.

Sanicula, quòd vulnera ſanet.
Diapenſia.
Sideritis 3. Dioſc.
Sanicula penthaphyllea.
Sanicula vitiginea.
Ferraria *minor.*
Aſtrantia nigra Cordi.
Sanicle vulgò.

Sanicula guttata.
Geum Alpinum, *folio hæderæ.*
Sanicula montana prima Cluſii.
Sanicula Alpina Geſneri.
Garyophyllata guttata montana.

Spirca Theop.
Viburnum Virgilij creditum.
Lantana Dodon.
Gall. Viorne.

Sambucus vulgaris, ab authore Sambuce, vel Sambuco muſicæ inſtrumento.
Suſeau.
Acte.
Du ſeu ou ſu.

Sambucus paluſtris.
Ropho-acte.

Sambucus roſea.
Roſier de Geldres.

Sambucus fructu rubro.
Traupalus Theop.

Sambucus foliis laciniatis.

Sambucus racemoſus.

Scolopendria.
Lingua ceruina.
Phyllitis.

Sanguis Draconis.
Lapathum ſanguineum.

Saſafras folium.

Sinapi magnum Creticum.
Moutarde.

Sinapi vulgare.

Sinapi alterum.

Sinapi murorum.

Saxifragia maior, ſic dicta à mirifica in comminuendis frangens diſque calculis vi & efficacia.
Pimpinella Math.
Empetron, quòd in Saxis proueniat.
Sangue-ſorba.

Saxifragia minor.

Scolopendrion Apulei.
Rompe-pierre.

Saxifraga alba Chelonides.
Saxifraga 4. Math.

Saxifraga Anglica *Penæ.*
Perce-pier Anglorum.

Synanchica, quòd ad anginas vtilissima sumpta & admota sit.
Iuncaria salmatensis Clusii.

Scabiosa sphærica.

Scabiosa maior Alpina.

Scabiosa altera montana.

Scabiosa vulgaris officinarum, quòd scabiei medeatur.
Herba apostematica.
Psora Aëtij.
Scabieuse.

Scabiosa altera.
Iacea maior.
Scabiosa Alpina minor.

Scabiosa Sicula arborescens.

Seratula Math. *à foliis minutim serratis nomen accipit.*

Symphytum magnum Dodonei, dictum ab egregia eius constringendi vi.
Consolida maior flore albo.
Alus Gallica.
Solidago.
Pyctereon,
Inula rustica Scribonii Largi.
Osteocolon.
Strignon.
Consoulde.
Eaulne.
Oreille d'asne.

Symphytum alterum flore rubro.

Symphytum petreum.
Prunella altera Dodon.

Symphytum tuberosum.

Sideritis alba 1. *sic dicta à ferro quasi ferruminatrix, quòd vulneribus ferro factis perutilis sit, vel quòd glutinandis vulneribus apta sit.*

Sideritis alba 2.

Sideritis rubra.

Sideritis altera rubra.
Heracleum Penæ.

Scamonium marinum Monspeliense.

Scamonea, sic dicta ἀπὸ τοῦ σκάπτειν, *id est à fodienda & cauanda radice vnde liquor colligitur.*
Dacrydion.
Diacrydion.

Scamoniorum Monspeliensium *varietates.*

Serpentaria maior.

Sium Crateuæ.
Sium maius Dodon.

Sium alterum.

Sium verum Math.
Apium palustre.

Sisum Roberti.

Siser primum Math.
Cheruis.

Scorzonnera Hispanica.
Scurzo viperam Hispani vocant.

Scorzonnera Boëmica.

Scorzonnera Germanica.
Viperina, sic dicta quòd contra venena viperarum, ac serpentum efficax habeatur.

Scorpioides folio portulacæ, quòd semen habeat ad similitudinem caudæ Scorpionis, vel quòd Scorpionum ictibus præsentaneo sit auxilio.
Telephium Anguillaræ.

Scorpioides folio Beupleuri.

Scorpioides Diosc.

Scorpioides.
Myrsiris.

Scorpioides Parisiorum.

Scorpius Plinij.

Scordium *officinarum, quia folia eius affricta allii odorem referunt.*
Trissago palustris.
Sanguis milui.
Chamædris aquatica.
Midridation.
Alliaria.
Theriaca rusticorum.

Scordium Creticum.

Scrophularia *maior, quòd strumas quas scrophulas vocant curet.*

Mille-morbia.
Ficaria.
Castrangula.
Ferraria.
Galeopsis Fuschij.
Ocymastrum Tragi.

Scrophularia minor.
Chelidonium *minus.*
Melacocissus minor Fuschij.
Amellis Virgilij Cordo in Diosc.

Scrophularia maior flore multiplici.

Scrophularia maior aquatica.
Chelidonium *maius.*
Tussilago aquatica.
Caltha palustris.
Populago.
Caltha Virgilii Tragi.
Tussilago altera Math.

Stella leguminosa.

Spuria.
Spergula Dodon.

Sesamoides minus Math. à seminis similitudine.
Catanances quorundam.
Condrilla 3. *Dodon.*

Serpillum, à serpendo dicta, quoniam si eius particula terram attingat inibi radices dimittit.
Ἕρπυλλον.
Saxifragia Dodon.
Pulegium montanum plærísque.
Serpollet.

Seseli Æytopicum frutex.
Seseli legitimum Dodon.

Seseli Ætyopicum herba.

Seseli Peloponense.
Tapsia lati-folia Clusii.

Seseli Creticum.
Tordillium maius.
Τορδύλλιον.

Seseli Peloponense facie Cicutæ.

Seseli Peloponense alterum.
Siler montanum.
Platiciminum.

Seseli Massiliense.

Seseli pratense.
Σέσελι.
Siler alterum pratense.

Seseli Ætyopicum herba.
Libanotis Theoph.
Daucus 2. *Fuschij.*
Seseli 3. *Tragi.*
Ligusticum minus Cisalpinum.

Senecio fœtens.

Senecio maior.
Iacobea montana.
Cineraria maritima.
Arthemesia marina.
Chrysoginium Anguillaræ.
Erigeron, quòd flores eius capillorum ritu vere canescant.

Senecio vulgaris, quòd temporibus veris senescat ideóque.
Græcis Ἠριγέρων.
Seneçon.

Smilax leuis à ligandis plantis quibus adnascitur.
Malocissus Damocratis & Anguillaræ.

Conuoluulus maior Plinij.
Liseron.
Liset.

Smilax aspera, propter sarmenta rubi modo aculeata, dicta.
Smilax facie salsæ-parillæ.
Zarzaparilla, quasi rubum viticulam nam Hispanis parra vitis dicitur, & parilla viticula, & Zara rubus: vnde rubus viticulosus, est Zarza-parilla.

Sigillum beatæ Mariæ.
Vitis nigra.
Seau de Nostre Dame.

Sigillum Salomonis, à vestigiis pluribus in radice sigilli instar impressis.
Polygonatum, quòd radix frequentibus geniculorum nodis tumeat.
Geniculata.
Scala cœli.
Genoüillet.
Seau de Salomon.

Smirnium Creticum, quòd semini idem sit odor qui Myrrhæ.

Smyrnium alterum.

Stratiotes Patauina.

Sonchus leuis angusti-folia, eo quòd salubrem fundat succum, ἀπὸ τοῦ σῶον χέειν.
Lactuca leporina, quòd cùm Leporem anim⁹ deficit æstu, hac sibi soleat mederi.
Lactucilla.
Rostrum porcinum.
Palatum leporis.
Sonchus lanatus, à candore & mollitie ad tactum manus suaui, in tota plãta, præsertim in capitulis florem promentibus.

Cicerbita.
Laitteron, à lactis copia nominatur.

Sonchus leuis lati-folia.
Laitteron.

Sonchus aspera.

Sonchus Dendroides Dalesch.

Securidaca arborescens.
Colutea Scorpioides siliquosa.

Solanum arborescens.
Strychnodendron.
Amomum Pliniј.

Solanum Ægyptium.

Solanum Mexicanum.
Solanum tricolor.
Flos noctis.
Iasminum rubrum Dalesch.
Chausses de Suisses.

Solanum vulgare.
στρύχνον.
Solatrum 3. Tragi.
Vua lupina.
Strumum Marcelli.
Morelle.

Solanum somniferum.
Solanum lethale Dodon.
Solanum hortense Tragi.
Bella dona Italorum.
Mandragora Theoph.

Solanum lignosum.
Vitis nigra.
Amara dulcis.
Solanum nigrum.
Dulcamara.

Γλυκόπικρον.
Circea.
Cyclaminus altera Diosc.
Siliquastrum Pliniј.
Melotron Theoph.

Solanum tuberosum.
Papas Peruuianorum, quasi ruapa, quòd è terra eruatur.
Arachiana Theoph.
Treffles du Peru.

Spondilium verum.
Σφονδύλιον, σπονδύλιον, nomen habet à vertebris vel verticillis fusorum qui spondili dicuntur.
Achanthus Germanorum.
Herba rutinalis.

Spondilium pratense.

Spondilium Creticum.

Stachis fœtida Diosc.
Scordotis Plinii.
Marubium agreste Tragi.
Pseudo-stachis Math.
Saluia agrestis Cisalpina.

Stachis vera, quòd verticato florum ambitu, & vibicibus spicam cum caule cingentibus coronetur.

Staphis-agria.
Σταφὶς-ἀγρία, id est vitis syluestris.
Pedicularis, quòd oleo inuncta pediculos necet.
Viti-folia.
Passula montana.
Pituitaria, quòd commanducata cum fœnore multam pituitam trahat.
Vua syluestris.
Piper montanum.

Phtiroctinon.
Caput purgium.
Mort aux poulx.

Staphilodendron Plinij.
Pistachia Germanica.
Nux vesicaria Dodonei & Tragi.

Statice, quòd sanguinem sistat.
Caryophillus montanus alter.
Cathanense genus alterum Parisiorum.

Suber.
Φελλος.
Liege, à leuitate quòd semper altum petat.
Stoechas Arabica, à Stoecadibus insulis in mari Iberico dicta est.
Alcibiadium.

Stoechas Citrina inodora Penæ.
Amaranthus luteus Fusch.
Tinearia.

Stoechas marina altera.
Stoechas citrina minor.

Storax arbor.
Nez coppe.

Salix Africana, à celeritate quòd ea celeritate crescat, vt salire videatur, vel à Salo nomen desumpsit illa quæ marina est.

Salix aquatica.

Stellaria aquatica.

Sysymbrium, quia ab eleganti corollarum formula non declinauit, vel blando sui odoris oblectamento in solo inculto nascitur.
Συσύμβριον.

Mentha aquatica.
Balsamina.
Corona Veneris.

Satureia, à saturando dicta, alii à Satyris deriuant quòd Satyrorum marcessentes coitus stimulet.
Timbra.
Sariette.

Sorbus torminalis.

Sorbus, à figura orbiculari fructus, vel à sorbendo.
Cormier, ou Cormenier.

Senna, dicta quasi sana planta: enim hæc ad sanitatem apprimè vtilis est.

T

Thamaris.
Myrica syluestris Clusii.
Bryaria.

Tripolium vulgare lati-folium, dictum quòd eius flos ter die mutetur.

Tripolium alterum.

Tripolium angusti-folium maius.

Tripolium angusti-folium minus.

Tartonraire Massiliensium.
Sesamoides maius Scalig.

Therebintus.
Cornu Capræ.

Trasi Veronensium.
Cyperus esculentus.
Dulcichinum Guilland.
Cyperus dulcis Theoph.
Orobus Panonicus 2. Clusii.
Auellana terrestris.

Thlaſpi Cappadocium, à ſemine quòd lenticulæ ſit effigie.
Capſella.
Scandulaceum.
Thlaſpi vmbellatum folio Iberidis.
Dryopteron Plinij.
Draba Dodon.
Thlaſpi 4. *Math.*

Thlaſpi vulgatiſſimum.
Θλάσπι.
Thlaſpi vaccariæ folio.
Turritis.

Thlaſpi album ſupinum.
Thlaſpi Dioſc. folio Camælinæ.

Thlaſpi fruticoſum luteum.

Thlaſpi album campeſtre.

Thlaſpi verum.

Thlaſpi minus.

Thlaſpi minimum.

Thlaſpi incanum.

Thlaſpi lunatum.

Thymelea, dicta quaſi Tithymelea ex Tithymali & oleæ mixta facie.
Granum gnidium.
Coccum gnidium.

Talictrum Cordo tenui-folium, dictum fortè quòd dum germina protrudit eleganter vireat.
Hypecoum Dioſc.
Phelandrium Plinij.
Talictrum minus Dodon.

Tithymalus Amigdaloides, à ſucco lacteo quo turgent ſpecies omnes, nomen inditum, vel Tithoimalis mammam viroſam.
Caracias prima Dodon.

Tithymalus Caracias, quòd vallis muniendis aptus ſit.

Tithymalus Myrcinites, à foliis Myrti.
Carytes, quòd fructum fert paruis nucibus ſimilem.
Miraria Gazæ.

Tithymalus Paralius Dodonei, in locis maritimis naſcens.
Lactuca marina Celſi.
Lactuca capraria.
Herbe au laict.

Tithymalus Helioſcopus Dodonei, quòd eius coma ad Solis curſum circumagatur.

Tithymalus arboreſcens, à ramorum copia.

Tithymalus platyphyllos.
Πλατύφυλλος, *à foliorum latitudine Vrbani.*

Tithymalus lephtophyllos Math.
Λεϖτόφυλλος.
Eſula minor Tragi.

Tithymalus ſerratus.

Tithymalus Cipariſſias, à foliis Cypreſſi.

Tithymalus tuberoſus, à radice tuberoſa.
Apios Math.

Peplus Penæ, quòd ramulorum ambitu & quaſi rotundo amictu velū efformet.

Pityusa Math. quòd picta folia referat.

Thapsia, *quòd in* Thapso *insula primũ inuenta sit.*

Peplios.
Ezula rotunda.

Trachelium *medium, quòd in colli affectibus commendetur.*
Ceruicaria, *quòd oris & ceruicis faucúmque morbis mirificè conferat.*
Arcangelica *Fuschij.*
Campanula *Fuschij.*
Vuularia ab vua.
Trachelium minus.

Trachelium *maius flore albo.*

Tragopogon *flore rubro.*
Hierospogon.
Barba Sacerdotis.

Tormentilla*, quia tormentum cruciatumue dentium sæuissimum placat.*
Heptaphyllon, à septenario foliorum numero.

Tormentilla *flore albo.*

Tribulus *terrestris.*
Abroios Hispanis.

Tribulus *aquaticus, nomen à triplici cuspide habet, ad cuius formam factæ sunt machinulæ ferreæ tetragona forma.*
Nux aquatica.
Castanea *palustris.*
Macres.

Trifolium *asphaltites, ab odore.*
Trifolium *bituminosum.*
Trifolium *Auicennæ.*
Trifolium *resinosum.*

Trifolium *hemorroidale, quòd sanet hemorroidas.*
Doryenium congener.

Tribulus *marinus.*
Pastinaca marina.
Hippophaeston.

Medica cochleata.
Medica Anglica.

Tapsia, *quòd in* Thapso *insula primùm inuenta fuit.*
Trifolium *odoratum, quòd singulis germinationibus terna exeant folia.*
Andaquoquæ, quòd singulis diebus septies odorem suum habeat, & toties amittat quandiu in horto creuerit.

Trifolium luteum minus.

Trifolium *nemorosum.*
Fragaria *minima vesca.*

Trifolium *spinosum.*
Medica perperàm.

Trifolium *echinatum.*

Trifolium *pratense.*

Trifolium *palustre.*
Trifolium *castorei.*
Menianthes palustris.
Isopiron.

Trifolium *Hispanicum.*
Melilotus *odoratus Hispan.*

Trissago.
Trissaginis alsine folio.

Tragon *Math.*
Briphis Guillan.

Thymum.
Serpillum *Romanum.*
Herba Thymina.
Thym.

Teucrium, quòd Teucer eius inuentor sit.

Thymum angusti-folium.

Tussilago maior, quòd tussi medeatur.
Vngula caballina.
Bechion, quòd tusses & ortohopnoeas iuuet.
Populago.
Farfara, propter similitudinem cum populo albo.
Chamæleuce Plinii.
Pas de poulain.

Typhium Theoph. quòd ante foliorum & caulium ortum floreat.

Tussilago Alpina 2. Clusii.
Tussilago montana minima.

Tilia fœmina Theoph.
Platanus Diosc.
Philyra, quòd in tenues assulas & philyras discerpatur.
Teil ou Tilleul.

Tilia mas.

Tragacantha.
Spina hirci.

Tunica.
Odontidis flos.

Tunica altera aruorum minima.

Tricomanes, à vi sua quòd rara cute fluentem capillũ explet, & subnasci facit.
Callophyllos Hippocratis.
Tricopes Apulei.
Barba Herculis.
Callitricon.

Tetragonon.
Tetragonea.
Fusaria, quòd ex ea optimè fusi fiant.
Coüillon de Prestre, bois à faire lardoueres, quòd ex ea culinæ transfigẽdis lardo carnibus verucula faciãt.

Telephium, quòd vlceribus malignis & deploratis quibus Telephus Mysiæ Rex ab Achille vulneratus sanauit.
Fabaria, à foliorum Fabæ similitudine.

Typha.
Massa: dicta à similitudine clauæ argenteæ vel aureæ quæ ante magistratus gestatur.

V.

Vacaria quòd eam libenter vaccæ depascantur.
Condurdum Plinii.

Vaccaria Lobellij.

Valeriana rubra.
Ocymastrum valerianthos.
Polemonium.

Valeriana flore albo.
Polemonium album.

Valeriana vulgaris maior, à multis quibus valet facultatibus.
Phu maius hortense Dodon.
Nardus Cretica Plinij.
Marinella.
Maturella.
Amenthina.
Valentina.
Genicularis maior.
Herba Benedicta.
Therdina Theoph.
Herba Diuæ Mariæ Magdalenæ.
Herba Diui Georgij.
Herba Imperatoris.
Georgiana.
Cataria.

Herbe au chat.

Valeriana græca Dodon.
Myoſotis plæriſque.

Valeriana aquatica.
Valeriana, ex qua fit aqua ſacra valens ad Epilepſiam.

Valeriana minor ſurrecta.

Valeriana minima.
Phu minimum.
Olus album.
Bupleuron Ciſalpinum.
Lactuca agnina.
Queüe à l'Eueſque.

Valeriana montana Cluſii.
Valeriana lati-folia, & rotundi-folia.

Verbaſcum vulgare.
Phlomos.
Lychnitis.
Herba lucerna.
Tapſus barbatus.
Candelaria.
Candela Regis Cluſio.
Lanaria.
Luminaria, dicta quòd ex planta Ellychniis vti poſſumus.
Piſnitis Apulei.
Boüillon blanc.

Verbaſcum album.

Verbaſcum 1. *Penæ ſalui-folium.*

Verbaſcum erucæ folio Penæ.

Verbaſcum lychnitis *anguſti-folium.*

Verbena, quòd ea verrendis Iouis *aris vterentur.*
Herba ſacra, quòd in expiationibus ad amuleta perutilis ſit.
Periſteron, quòd columbæ in ea libenter verſentur.
Hierabothane.
Sacra recta.
Columbina ſupina.
Luſtrago Apulei.
Perſephonion Apulei.
Herba ſagminalis.
Columbaria.
Herba Veneris.
Lacryma Iunonis.
Verueine.

Vermicularis.
Cauda muris.
Craſſula minor offic.
Digitellus.

Vermicularis arboreſcens.
Aizoon marinum maius.

Vermicularis maior.
Vitalis.
Semperuiuum.
Sedum maius.
Barba Iouis.
Cotyledon alterum Dioſc.
Ioubarbe.
Bourbon.

Herba Craſſula.
Thelephium ſemper virens, ſic dictum quòd vulneribus medeatur.
Faba inuerſa.
Herbe graſſe.

Vermicularis media.
Sedum medium.
Semperuiuum minus.

Verrucaria

Verrucaria Vrbani.

Verrucaria altera.

Veronica mas, propter mirificam facultatem vlcera ac vulnera sanãdi dicta.
Veronica fœmina.

Veronica recta Herbariorum.

Veronica minor serpilli folio.

Veronica recta maior.

Veronica recta minor.

Veronica minima.

Viola Mariana, à diuæ Virginis Mariæ nomine propter pulchritudinem floris confictο dicta.
Medium Diosc.
Mariette.
Violette de Marie.

Viola alba.

Viola cerulea, à Nympha quadam Ioniæ quæ eius florem prima dicauit, vel quòd Io in vaccam à Ioue mutata esset, florem illum pabulo Boum protulerit.
I'ov.
Melania.
Viola muraria.
Viola quadragesimalis.
Violette de Feburier.

Viola flammea.
Phlox Theoph.
Viola tricolor.
Trinitas.
Pensee.

Viola syluestris surrecta.

Viola surrecta.
Mater violarum Dalesch.

Viola Autumnalis altera.
Gentianella.

Viola Calathiana.
Viola Autumnalis.
Pneumonanthe Cordi.
Campanula pratensis.
Thilacitis.
Calathiana verna,
Pettimborsa vel Mettimborsa, quòd tot viribus polleat, vt non aliter quàm gemma crumenis sit asseruanda, vel quòd tot viribus præstet vt ex eius vsu medici auri & argenti copiam in crumenis reportent.

Vlmaria.
Regina prati.
Royne des prez.

Virga sanguinea.
Rhamnus catharticus.
Spino merlo.
Bourguespine.
Nerprun.
Verd de vescie.

Virga aurea, à forma & floris colore luteo nomen habet.
Panax Chironium.
Cunilago.

Visnaga Math.
Gingidium Anguillaræ.
Gingidium Syriacum Cordi.
Gingidium alterum Dodon.

Vrtica ab vrendo, quòd pruritum pustulásque ignitis similes excitet.

Vrtica græca.
Vrtica mortua, quòd foliis non mordentibus sit.

Vrtica altera.
Ortie Gruesche.

Vince-toxicum.
Arundinaria.
Asclepias.
Dompte-venin.

Asclepias flore nigro.

Vuluaria Tragi, quia virosum illum odorem refert.
Olida Lobellij.
Garosmam Cordo.
Garum fœtidum.
Atriplex fœtida syluestris.
Corosmus Dodo.
Atriplex canina, quia eam ex vrina canum nasci putant.

Vmbilicus Veneris.
Cotyledon.
Κοτύλεδον, *à figuræ folii acetabuli similitudine nomen accepit.*
Scatum cœli.
Acetabulum.
Onobleton Hypocratis & Anguillaræ.
Gall. Nombril de Venus.

Vmbilicus Veneris minor.
Cotyledon alterum Dodo.
Aizoum serratum Cordi.

Vmbilicus aquaticus.
Cotyledon acre Septentrional.
Cotyledon palustre Dodon.
Calitrica Plinij.

Volubilis.
Helxine.
Cissampelos.
Conuoluulus, quòd crebra reuolutione vicinos frutices & herbas impleat.

Vitis nigra, dicta est ab acinis radicèque nigris & quòd vitis similitudinē habeat
Sigillum beatæ Mariæ.

De Plantis Leguminosis.

Astragalus, quòd radicem crassum & astragalo ossi similem habeat.
Eruum syluestre.
Glycyrrhiza siliquosa Gesneri.
Orobus 2. Clusii.

Orobanche legumen.
Aphaca.

Caput Gallinaceum.
Polygala vera Dalesch.
Onobrichis Dodon.
Sain-foin.

Aracus maior.

Cracca, primum genus.

Vicia à viciendo, quòd vt vitis capreolas habeat, quibus sursùm serpat.

Cracca, secundum genus.

Aracus flore luteo.

Coronilla 1. maior.

Coronilla minor.
Colutea minima.
Polygala valentina 1. Clusii & Dodon.

Coronilla altera.

Trifolium corniculatum.
Lotus satiua Math.

Lotus silicosa rubra.
Sandalina.
Anthyllis clauiculata.
Ἄνθυλλις.

Hedysarum clypeatum.

Elemnium Ægyptium.
Onobrichis altera Dodon.

Hedysarum primum Math.
Securidaca maior Math.

Hedysarum alterutrum Dodon.

Anthyllis prior.

Anthyllis lenti similis Dodon.

Ornithopodium maius.

Ornithopodium minus.

Natrix Plinii.

Natrix lutea spinosa.
Ononis parua spinosa, quòd asini sese terentes ad illam scabientésque iuuet dicta, vel quòd in ea sese volontates spinis eius dorsum libenter affricent & scabrant.
Anonis.
Resta bouis.
Areste bœuf.
Ononis altera flore rubro.

Anonis flore albo.

Secale, à ferendo & secando: seritur enim vt secetur, vel à sequendo & secundo, quòd post triticum sequatur & secundum locum obtineat, ac etiam quòd ex eo panis secundus conficiatur.

Bona maior Dodon.

Bona minor Dodo.

Frumentum, non solùm à fruendo vel vescendo, sed etiam quòd sit quasi vitæ fomentum.

Triticum, à terendo: seminatur enim vt teratur, & ex eo panis conficiatur.
Froment.

Lens, quasi lenis, id est dulce.
Lenticula.
Lentilles.

Eruum.
Orobus.
Ers.

Eruum syluestre Dodon.

Cicer arietinum, à ciendo quòd vrinam cieat.
Cicera.
Poix chiches.

Lathyrus syluestris Dodonei.
Cicercula syluestris.
Clymenon Math.
Eruum satiuum Cordi.
Pisum Græcorum Tragi.

Lathyrus minor Tragi.

Lathyrus minima.

Lathyrus angusti-folia, gramineo folio.

Lathyrus Italica.

Glaux.
Chamæbalanus.

Helxine.
Cissampelos facie Attriplicis.

Anthyllis leguminosa Belgarum.
Lagopodium luteum.
Lotus lati-folia Dodonei.

Lagopodium flore luteo minus.

Lagopodium luteum minimum.

Phalaris.

Triticum Turcicum.

Frumentum Sarracenicum.
Heryſimon Theoph.
Irio Plinij.

Milium Americanum.
Maïs.

Milium Italicum.
Sorgo.

Milium vulgare.
Mil.

Phaſeolus vulgaris.

Phaſeoli varia genera fructu & colore.

Sorgo.

Piſa 3. genera.

Fœnu-græcum.
Buceros.
Agoceros.
Trifolium Græcorum.
Solicula.
Fenu-grec.

Orobus.
Eruum Math.
Mochus.
Cicer ſatiuum Dodon.

Ignota planta leguminoſa.

Panicum à paniculis in quibus ſemen eſt.

De Plantis Bulboſis & Tuberoſis.

Corona Imperialis.

Corona Imperialis altera, duabus coronis ornata.

Lilium Perſicum.

Lilium album vulgare.
Λείριον.
Roſa Iunonis, è Iunonis lacte nata dum Herculis dormientis vteribus admota, mox poſt ſuctum digreſſo latè fluxit, quòd in cælo perfuſum eſt lacteã efficit viam: quòd humi ſparſum liliũ lacteo flore nitens creauit.

Lilium album Biſantinum.

Lilium rubrum ſylueſtre.

Lilium præcox rubrum.

Lilium cruentum ſerotinum.

Lilium Bulbos gerens in caule.

Hemerocalis Math.

Hemerocalis Dodon.
Lilium non bulboſum.
Beau d'vn iour.

Martagon Math.

Martagon Alpinum flore luteo.
Hemerocalis Valentina.

Martagon Pomponio.

Martagon Calcedonicum multos ferens flores.

Martagon flore albo.

Lilium polyrhiſum Miconi.
Phalangium quorumdam.

Iris domeſtica vulgaris, dicta ab arcu, tum etiam à foliorũ ſimilitudine, quæ flammæ linguas referunt.
Conſecratrix.

Iris flore albo.
Iris ſylueſtris Math.

Iris biflora Cluſii.

Chamæiris lati-folia.
Iris Lobellij.

Iris biflora altera.
Iris Luſitanica.

Iris polyanthos Lobellij.

Iris bulboſa tota cerulea.

Iris bulboſa tota lutea.

Iris bulbosa tota alba.

Iris bulbosa alba, cerulea, & lutea.

Iris cerulea variegata.

Iris alba variegata.

Iris lutea variegata.

Iris Dalmatica.

Iris tuberosa lutea variegata.

Iris aquatica.
Acorus palustris.
Sandix Nautica.
Aphrodisias Apulei.
Piper apium.
Venerea.
Nautica radix.
Singentina.
Glaieul de riuiere.

Iris tuberosa flore subuiridi.
Hermodactylus Math.

Iris bulbosa cerulea, amplo flore.
Sysyrinchium minus Clusii.

Sysyrinchium medium.

Sysyrinchium minus luteum.

Gladiolus Math. quòd formam gladij habeat.
Spatha segetalis.
Espee des bleds.
Xiphis.
Ξίφις.
Ξίφιον, *ob folii similitudinem, quasi rasorium cultrum.*
Ἀνακτόρειον.

Gladiolus Italicus binis florum ordinibus cinctus.

Gladiolus flore albo.

Gladiolus subpallidus rubens.

Gladiolus carneus.

Spatula fœtida, ob odoris grauitatem.

Fritillaria vulgaris.
Meleagris, à Meleagridis auis plumis, quas varietate & dispositione & macularum magnitudine refert.

Fritillaria rubra, variegata montana.

Fritillaria Alpina.

Fritillaria alba.

Fritillaria alba polyanthos.

Fritillaria flore subuiridi.

Fritillaria lutea.

Narcissus vulgaris flore luteo, dicitur à sopore & torpore quòd eius odor si diutiùs naso admoueatur, tandem mentis torporem inducat, vel à Narce quòd neruis inimicus sit, & caput grauet.

Narcissus minor serotinus.

Narcissus Hispanicus maior.

Narcißus montanus minor.

Narcissus montanus maior iunci-folius.

Narcissus polyanthos luteus ampliori calice.

Narcissus luteus multiplex minor Dodo.

Narcissus totus luteus polyanthos.

Narcissus medio-luteus polyanthos.

Narcissus medio-luteus maximus.

Narcissus albus flore multipl.

Narcissus albus flore simplici.

Narcissus luteus Autumnalis.

Donax minor flore subflauo.

Narcissus iunci-folius luteus maior.

Narcissus albus ampliori calice.

Narcissus è Camphor.

Narcissus Calcedonicus.

Narcissus iunci-folius ampliori calice.

Narcissus iunci-folius minori calice.

Narcissus iunci-folius minimus.

Narcissus iunci-folius flore albo.

Narcissus iunci-folius flore multipl.

Narcissus Pancratinus.

Narcissus 6. Math.
Leucoium triphyllon.
Bulbus vomitorius.

Narcissus 7. Math.
Leucoium.
Oxophyllum.

Leucoium Autumnale.

Hyacinthus ceruleus præcox.

Hyacinthus rubellus.

Hyacinthus albus.

Hyacinthus Orientalis verus albus.

Hyacinthus purpureus.

Hyacinthus albus Orientalis alter.

Hyacinthus Anglicus alter.

Hyacinthus non scriptus Dodon.

Hyacinthus alter non scriptus.

Hyacinthus Orientalis suaue rubens.

Hyacinthus Orientalis græcus Lobellij.

Hyacinthus Orientalis maior polyanthos.

Hyacinthus cineritius.

Hyacinthus Orientalis minor.

Hyacinthus Hispanicus flore albo.

Hyacinthus violaceus.

Hyacinthus comosus albus syluestris.

Hyacinthus comosus ceruleus.

Bulbus syluestris.
Squilla syluestris.

Hyacinthus comosus minor.
Bulbus Plinij.

Hyacinthus Autumnalis.
Tiphium Theoph.

Hyacinthus Germanicus.

Stellarius maior.

Hyacinthus German.
Stellaris maior folius lilij albi.

Hyacinthus German. minor.

Hyacinthus ſtellaris Autumnalis.

Hyacinthus Peruuianus flore ceruleo.

Hyacinthus Peruuianus flore albo.

Bulbus hexiophorus cum flore.

Dipcadi Chalcedonicum.
Bulbus vomitorius.

Dipcadi Chalcedonicum Lobellij.

Dipcadi purpureum.

Hyacinthus comoſus purpureus.

Dipcadi ceruleum minus.

Dipcadi flore albo minor.

Satyrium vulgare, ſic dictum, quòd Satyri Dij ſyluestres colludentes Nymphis per ſyluas, & antra ad firmiorem Venerem herbam hanc inuenerint.
Dens Caninus.

Satyrium Erithroneum Daleſch.
Pſeudo-hermodactilus Math.

Orchis ſaurodes.
Seucophora.
Teſticulus Hircinus vulgaris.

Orchis 1. ſpecies Dodon.

Orchis *2. ſpecies Dodon.*

Orchis ſerapias Dodon.

Orchis mellitias Gemmæ.

Serapias flore candido.

Satyrium caſtratum Gemmæ.

Orchis Batracoides Gemmæ.

Orchis hermatroditica Gemmæ.

Serapias minor rubens.

Cinoſorchis *conophea.*

Serapias fœmina pratenſis.

Satyrum Baſilicum.
Palma Chriſti.

Bulbus Eriphorus, id eſt lanam ferens.

Orchis odoratus.
Satyrium Triphyllon.

Ornithogalon maius, propter lacteum colorem qui in flore nitet.

Ornithogalon minus.

Ornithogalon luteum Lobellij.
Bulbus vomitorius Dodon.

Ornithogalon ſpicatum.

Ornithogalon Hiſpanicum ſpicatum.

Ornithogalon Zelandicum maius ſpicatum.

Ornithogalon maximum Miconi.

Folium *Molypedis vnius.*

Moly album, quòd contra Circes venefi-cia Vlyſſem Mercurius armauit, vel ab amoliendis morbis.

Moly rubrum.

Moly ſubflauum.

Moly purpureum montanum.

Moly zibethinum.

Moly montanum albicans.

Crocus ſatiuus, à Croco iuuene qui propter amorem Smilacis virginis in florem ſui nominis mutatus eſt, quod teſtatur Ouidius:

Et Crocon in paruos verſum cum Smilace flores.

Saffran.

Zaffarono.

Crocus vernus Moeſiacus.

Crocus vernus flore luteo.

Crocus albus vernus variegatus.

Crocus montanus Autumnalis maior.

Crocus vernus flore purpureo.

Crocus Autumnalis variegatus.

Crocus Autumnalis albus.

Crocus montanus violaceus.

Crocus Autumnalis flore albo, altero alteri innato.

Crocus montanus minor.

Crocus montanus ceruleus.

Crocus montanus variegatus.

Crocus aureus variegatus.

Colchicum vulgare, à Colchide ſolo dictum.

Ephemerum, quòd die ſumptum interimit.

Colchicum album flore multiplici.

Colchicum Anglicum flore violaceo.

Colchicum Anglicum album.

Tulipa ſic dicta, quòd Dalmatæ & Turcæ vocant pileum ſeu amiculum capitis, quod geſtaro ſolent, quòd ei inuerſi flores iſti aperti ſimiles ſint effigie.

Tuliparum varia genera numero centum.

Anemones varia genera numero 40.

Auricula Vrſi Myconi, quòd ſicut Vrſus craſſos habet pilos in aure, ſic hæc planta habet folia.

Scilla ab ariditate dicta eſſe putatur quòd in ſabuletis maritimis Sole torridis oriatur.

Cepa marina.

Oignon marin.

Pancratium, à vincendis & profligandis morbis omnibus nominaſſe videntur.

FINIS.

ILLVSTRIVM VIRORVM nomina quorum collatis Symbolis, liberaliter instructum, auctum, ornatum, ac locupletatum est Gazophyllacium nostrum.

Dominus du Mont Præfectus nouæ Franciæ.
D. Descoieux Nobilis.
D. du Ligneron Nobilis.
D. Le Venier, Cantor & Canonicus S. Andreæ Burdigalensis.
D. Balduinus, Cantor Diui Gatiani Turonensis.
D. Moreau Decanus Ecclesiæ Pictauensis.
D. Tillier, Decanus Ecclesiæ Picta.
D. Milon, Doctor Medicus Regius Picta.
D. Le Coq, Decanus & Medicus Regius.
D. Cytesius, D. Medicus Regius, & Regine Matris Picta.
D. Rabault, Doctor Medicus Picta.
D. de Raffou, Doctor Medicus Picta. gener.
D. Pidoux, Doctor Medicus Picta.
D. Carré. Doctor Medicus Picta. gener.
D. de Beziers, D. Medicus Rupellanensis.
D. Superuille, Doctor Medicus Rupel.
D. George, Doctor Medicus Rupel.
D. du Sin, Pharmacopola Rupel.
D. Mouchaud, Pharmacopola Rupel.
D. Morisseau, Pharmacopola Rupel.
D. Veyrel, Pharmacopola Santonensis.
D. de Missy, Pharmacopola Broagensis.
D. Robinus Botanicus Regius Parisiensis.
D. Naudin, Chyrurgus Parisiensis.

SONNET.

Aux Bien-facteurs.

IE ſerois trop ingrat ſi ie faiſois ſilence,
Et ſi mal aduiſé la faueur ie taiſois,
De ceux qui de bon cœur m'ont de diuers endroits
Departy largement de leur munificence.
Ce que rendre ie puis à ceſte bien-vueillance,
C'eſt de les faire voir au liure que tu vois.
Aux François, Allemands, Anglois, & Eſcoſſois,
Et autres Nations qui voyagent en France.
Ce n'eſt les contenter les payant de ſi peu,
Mais l'extreme deſir que i'ay de tout temps eu,
D'eterniſer vn iour leur beau nom par la France.
Faict que ce ſeul tableau ou leur nom eſt eſcrit,
Sera teſmoin certain, auquel mon cœur ſoubſcrit,
Qu'ils ſont touſiours logez dedans ma ſouuenance.

Du Don de Dieu ie ſuis CONTANT.

FIN.